

摘要

客家山歌是客家人的鮮明標誌，又是客家文化最具代表性的形式。心之所感，發而為聲。它最直接、真實地反映了人民的社會生活和思想感情，透過優美動人的旋律來傳達演唱者的情緒，同時也透過生動而貼近生活的語言來表現內容，表達各式各樣生活上的真實感受。

為保存竹東地區客家山歌資料，筆者進行田野調查的工作，共採集了兩千四百餘首山歌詞，並以此為材料，探討竹東地區客家山歌的形式結構、詞彙運用、音韻安排、表現手法及修辭技巧等，以及客家山歌與竹東地區民俗風情、內容思想、地方特色等的連結。以下略述本文各章內容：

首章為緒論，論述研究動機及目的、研究範圍及方法、文獻探討，並論述客家山歌的定義。第二章為竹東地區客家山歌的源起與發展，介紹竹東地區的地理沿革，並對竹東地區客家山歌的形成背景和發展狀況做一描述。第三章為竹東地區客家山歌的形式探究，探討客家山歌的形式結構、賦比興表現手法、豐富多樣的修辭技巧、音韻安排及詞彙運用。第四章為竹東地區客家山歌的內容探究，針對田野調查所得山歌詞內容做細部的分類討論，探析各類內容所涵蓋的範圍，以及客家山歌所反映的思想內涵。第五章為竹東地區客家山歌所反映的民俗，探討竹東地區客家山歌所反映的物質民俗、歲時節慶及民間信仰等。第六章就竹東地區客家山歌的區域特色分為地名特色、物產與名勝特色、竹東客家山歌比賽與文學特性等方面來探討。第七章為結論，回顧本文調查過程、呈現研究成果及對客家山歌未來的展望。至今有關此領域的探討，尚有很大的空間可供研究，期盼藉由此文，能夠拋磚引玉，希冀學者們重視此領域的發展，以帶來更豐碩的研究成果。

【關鍵字】：竹東、客家、山歌、歌謠

謝辭

論文終於付梓，在數不盡夜闌人靜、獨自書寫的夜裡，多次受到挫折與瓶頸，出現消極的念頭，但想起父母、師長，以及親友們於背後默默地支持與鼓勵，帶給我持續向前的動力。

撰寫論文期間，衷心感謝指導教授古國順老師，提供許多學識上的想法和思考方向，總是細心地修正論文，並殷切地給予鼓勵。口試時，感謝劉醇鑫老師、何石松老師對論文的寶貴建議，改正諸多錯誤，讓論文更趨完整。

進行田野調查初期，首要感謝魏勝松先生，多虧他的熱心幫忙，引薦多位受訪者，給我莫大的信心，繼續山歌詞的採集工作。感謝桂秀阿姨開朗的個性和廣闊人脈，帶著我面對陌生的受訪者，感受彼此對客家山歌的熱忱。感謝姜雲玉老師慷慨借予山歌比賽手冊，並提供個人對客家山歌的想法和意見。感謝受訪者傅清增先生、徐鏡明先生、徐木珍先生、黃榮洛先生、戴文聲先生、范振榮先生、黎芳雄先生、莊謙謹先生、莊蕭龍妹女士、張運煌先生、劉德雄先生、邱玉春女士、謝雲濱先生等不吝提供豐富的山歌詞資料，使得本論文得以順利完成。從你們身上，我深刻地感受到溫暖的人情味，體會到人與人之間的真誠相待。

由衷地感謝父母親無私的奉獻，載著我穿過鄉間小巷，採訪陌生的受訪者，由於你們的支持，讓我無後顧之憂的專心書寫論文。感謝名龍不時地督促，與我討論研究的心得，激發我對論文的想法。感謝好友淑娟、惠君、心怡、佩汝、筱郁、書敏，總是適時地送上關懷和打氣，友情的相伴，給我繼續向前書寫的動力。

最後，感謝許多其他給予幫助的朋友們，因為你們，這本論文得以順利完成，獻上無限感激與祝福。

目次

第一章 緒論

第一節	研究動機與目的.....	1
第二節	研究方法與範圍.....	3
第三節	文獻探討.....	8
第四節	客家山歌的定義.....	9

第二章 竹東地區客家山歌的源起與發展

第一節	竹東地區的地理沿革.....	12
第二節	竹東地區客家山歌的形成背景.....	15
第三節	竹東地區客家山歌的發展.....	16

第三章 竹東地區客家山歌的形式探究

第一節	竹東地區客家山歌的形式結構.....	18
第二節	竹東地區客家山歌的表現手法.....	31
第三節	竹東地區客家山歌的修辭技巧.....	46
第四節	竹東地區客家山歌的音韻安排.....	63
第五節	竹東地區客家山歌的詞彙運用.....	71

第四章 竹東地區客家山歌的內容探究

第一節	竹東地區客家山歌的分類.....	92
第二節	竹東地區客家山歌的內容探究.....	97
第三節	竹東地區客家山歌的思想內涵.....	118

第五章 竹東地區客家山歌所反映的民俗

第一節	竹東地區客家山歌所反映的物質民俗.....	124
第二節	竹東地區客家山歌所反映的歲時節慶.....	135
第三節	竹東地區客家山歌所反映的民間信仰.....	141

第六章 竹東地區客家山歌的區域特色與文學特性	
第一節 地名特色.....	148
第二節 物產與名勝特色.....	157
第三節 竹東客家山歌比賽.....	162
第四節 竹東地區客家山歌的文學特性.....	167
第七章 結論.....	173
參考書目.....	176
附錄 竹東地區客家山歌詞田調資料.....	183

第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

一、研究動機

歌謠是口語文學的一種，也是語言的音樂化表現。心之所感，發而為聲。它最直接、自然、真切地反映了人民的社會生活和思想感情。透過歌謠，人們能將喜怒哀樂痛快的抒發。客家山歌與客家話一樣，既是客家人的鮮明標誌，又是客家文化最具代表性的形式。客家山歌自大陸流傳至臺灣已有三百年，是客家人不可或缺的一種藝術活動形式，也是客家人平時用以哼唱自娛的生活形態之一。在荒山原野中，客家先民藉著山歌宣洩鬱悶，或為詠歎生活，或為男女之間表達情意，或為抒發對自然、工作之情感，人人得以用歌唱語言來創作傳播，透過優美的旋律來表達演唱者的情緒，同時也透過生動而貼近生活的語言來表現內容，表達各式各樣生活上的真實感受。山歌傳達的是平民大眾之聲，其真實情感的流露，不受束縛，不假雕飾，自然而單純，率真而質樸。

近年來，鄉土文化意識漸增，不免使人驚覺到保存傳統文化的重要性。客家山歌含蘊了社會大眾的人生經驗、思想信仰與生活智慧，它不僅展現了常民生活的層面，更是十分珍貴的文化資產。猶記幼時在大榕樹下，或在寺廟旁的涼亭內，常見一群人各自拿著擅長的傳統樂器，就這麼吹吹打打的唱了起來，每個人臉上盡是滿足愉悅的笑容。當時只覺得十分有趣，卻因年幼而不知長者所演唱的是客家山歌。如今，幼時的記憶，卻漸漸因為社會結構的改變面臨轉型，甚至有消逝的危機。昔日大眾普遍的休閒娛樂，被新奇多樣的產品取代；隨手拈來即可成歌，歌從口出，即興作詞的歌者，也因歌詞的書面化，而成為難得的人才。「山歌唱出首首新，隨看隨唱隨分明，若係題詩做文對，了解清楚無幾人」，這首山歌詞一方面說明了客家山歌的即興特色，另一方面也點出客家山歌在內容方面是深入淺出的。

筆者為新竹的客家人，有鑑於新竹為客家山歌資源十分豐富的地區，在現有的客家歌謠研究論著中，新竹地區的客家山歌歌謠集卻未見採錄，驚覺到及時採錄還保存在耆老口中的客家山歌，實在是刻不容緩的工作。且現今坊間所出版的客家歌謠中，結集成書的有《石岡鄉客語歌謠》、《東勢鎮語歌謠》、《龍潭鄉客語歌謠》、《楊梅鎮客語歌謠》、《苗栗縣客語歌謠集》、《龍潭鄉客語歌謠》等，卻未見新竹地區的客家歌謠輯錄。客家人分布集中的桃竹苗地區，獨缺新竹地區的歌謠集成。而新竹縣的竹東地區，為客家山歌極為盛行的區域，山歌資源十分豐富，每年農曆一月二十日的天穿日前後三天，竹東地區都會定期舉辦全國的客家山歌

比賽，歷經四十餘載而不衰，每年皆吸引眾多山歌愛好者雲集，爭睹盛況，由此可見竹東地區客家山歌之發達，此區為客家山歌演唱者的集中區域也是可想而知的。基於保存並傳承文化的前提下，因而興起了探討竹東地區客家山歌的念頭。

另外，歷來學位論文以臺灣客家歌謠為研究對象者，在內容方面，多偏重於音樂形式及曲譜之蒐集分析，如方美琪《高雄縣美濃鎮客家民歌之研究》(1992)、楊熾民《臺灣桃竹苗與閩西客家民歌之比較研究》(1992)、張禎娟《臺灣時令歌謠初探》(1993)、古旻陞《臺灣北部客家民謠之民族音樂學研究》(1994)等。少見以歌詞為材料進行文學研究的學位論文；在地域範圍方面，以臺灣全島為對象，做大範圍的研究者，如周雪美《台灣客家傳統歌謠的語言研究》(2000)。進行區域性的分析研究者，僅有彭素枝的《臺灣六堆客家山歌研究》(1994)、方美琪的《高雄縣美濃鎮客家民歌之研究》(1992)，北部地區還未出現研究的學位論文。本文希望透過這樣的研究能認識臺灣的客家文化，進一步了解先民的生活，並藉此呈現客家山歌珍貴的文學價值。「山歌唱來意義長，唱出山歌想家鄉，客家文化源流遠，飲水思源根莫忘。」期盼能由此提醒客家鄉親珍視傳統固有文化。

二、研究目的

客家山歌為客家民間文學的一環，也是客家文化的特徵，它是經過代代相傳、日積月累逐漸形成的，為先人意識、生活的遺留。因此，在客家傳承音樂文化中佔有重要的地位。本論文的研究目的，可分為下列幾點：

1. 採集、保存竹東地區客家山歌資料。
2. 探討客家山歌中的形式結構、詞彙運用、音韻安排、表現手法及修辭技巧等。
3. 了解客家山歌中與竹東地區地理景觀、民俗風情、內容思想等部分的連結。

本論文首章為緒論，論述研究動機及目的、研究範圍及方法、文獻探討，並論述客家山歌的定義。第二章為竹東地區客家山歌的源起與發展，介紹竹東地區的地理沿革，並對竹東地區客家山歌的形成背景和發展狀況做一描述。第三章為竹東地區客家山歌的形式探究，探討客家山歌的形式結構、賦比興表現手法、豐富多樣的修辭技巧、音韻安排及詞彙運用。第四章為竹東地區客家山歌的內容探究，針對田野調查所得山歌詞內容做細部的分類討論，探析各類內容所涵蓋的範圍，以及客家山歌所反映的思想內涵。第五章為竹東地區客家山歌所反映的民俗，探討竹東地區客家山歌所反映的物質民俗、歲時節慶及民間信仰等。第六章就竹東地區客家山歌的區域特色分為地名特色、物產與名勝特色、竹東客家山歌比賽以及文學特性等方面來探討。第七章為結論，回顧本文調查過程、呈現研究成果及對客家山歌未來的展望。至今有關此領域的探討，尚有很大的空間可供研究，希望藉由此文，能夠拋磚引玉，期盼學者們重視此領域的研究發展，以帶來更豐碩的成果。

第二節 研究方法與範圍

一、研究方法

本論文主要採用文獻研究法及田野調查法來進行論文的研究。

(一) 文獻研究法：

蒐集客語歌謠的相關論述資料，尤其是桃竹苗地區的客語歌謠，並參考其它客語地區的歌謠資料，瞭解現有客語歌謠文本的收錄情況。另外，針對相關單篇期刊論文及碩博士論文的進行探討。

(二) 田野調查法

民間文學的研究對象是以口頭、風俗等形式流傳的，不是書面記錄下來的。因此，除了各種書面記錄和文獻典籍的資料之外，通過田野調查的方式，才能獲取第一手資料。因此本論文的進行，田野調查所得山歌詞為主要分析材料來源。而田野調查的工作，又必須做到全面搜集、忠實紀錄、慎重整理¹這三大原則：

1. 全面搜集

首先，在竹東地區探訪幾位擅於演唱山歌的歌者，確定受訪者，持續探訪以採集當地實際語料，並將歌詞逐字逐句記錄謄寫成文字稿，以及在受訪者演唱時做錄音的工作，以作為整理文本時的參考依據。這種方法主要是注重實際的調查和蒐集整理工作，以掌握第一手資料。在蒐集中不管是正確的或不正確的都加以蒐集，這便於研究其演變發展；同時與竹東地區客家人的生產、生活情況、民俗、宗教信仰等結合起來考察，以期能更具體、更深入的了解。

2. 忠實記錄

忠實記錄是田野調查工作中關鍵且重要的原則，所以在探訪時，將受訪者所演唱、口述、說明的內容，用錄音的方式紀錄，以便於往後整理、核對。受訪者所唱所講，盡可能保持語言原有的風格和內容，記錄特殊方言詞彙，避免竄改或加入主觀用語，如「生孩子」以客語的說法記為「降子」。因客語存在有音無字的問題，遇到此種狀況，先以同音字或標音記錄。相關的、具有特色的口頭語言都盡量忠實的紀錄下來，以保存本來的面貌。

3. 慎重整理

原始記錄資料可能是複雜無章的，可能只是訪談當時倉促記錄的草稿。因此

¹ 見段寶林：《中國民間文學概要》（北京：北京大學出版社，2002年7月），頁307。

抄寫下來之後的分類、判斷正誤、增刪等，就是整理的工作。整理工作是口頭文學書面化時一種特殊的定稿過程，它的目的是爲了更好地保持民間文學作品本來的面貌。在整理的過程中，不隨意改變發音人的語音和手稿記錄，除非有明顯錯誤的用字，則予以改正。本文將各發音人的原始田調資料依內容重新分類，附於論文後的附錄部分。

在論述過程中，透過分析歸納的方式，對竹東地區的客家山歌作多層面的探究，試圖找出其中的語言特徵及風格。除此之外，尋找涉及歌謠與社會、生活、心理、民俗及地方特色等各層面間的關連性，以獲得較全面性的成果。

本論文的記音方式，採用國際音標，以海陸客語標音，記音規則如下：

聲母（21 個）

發 音 方 法 部 位	塞音		塞擦音		鼻音	擦音		邊音
	清	次清	清	次清	次濁	清	濁音	次濁
	不送氣	送氣	不送氣	送氣				
雙唇	π 班兵	πʰ 評判			μ 滿妹			
唇齒						φ 紅火	ɸ 橫屋	
舌尖中	τ 丁對	τʰ 逃脫			v 難能			λ 來路
舌尖前			τσ 精莊	τʰσ 清泉		σ 沙蘇		
舌尖面			τσ 轉戰	τʰσ 穿齒		Σ 書城	Z 野容	
舌根	κ 該久	κʰ 開缺			N 疑我			
喉						η 汗喜	O 安歐	

韻母

舒聲韻母（46 個）

韻攝 韻頭	開尾韻母（22）								
開口	□ 自私	α 家花	o 寶島	ε 洗齊	αl 泰賴	ol 開來		αv 吵鬧	εv 走漏

齊齒	ɿ 起機	ɿα 謝惹	ɿo 茄靴	ie 契蟻	iai 解街	ioi (脆)	ieu 鉤扣	iau 料條	iu 九秋
合口	ʊ 扶父	ʊα 瓜誇		ue	ʊαɿ 乖怪		ui 水雷		

韻攝	(陽聲韻母) 24										
韻頭	m 韻尾 6			n 韻尾 11					韻尾 7		
開口	αm 膽敢	em 岑森	□μ 深斟	an 滿限	on 安寬	εv 恩等	□v 陳神		aN 莽撐	oN 光黨	
齊齒	ɿam 欠驗	ɿeμ □	im 欽心	ɿan 天眼	ion 全軟	ɿev	in 親人	iun 君銀	ɿaN 請領	ɿoN 向娘	iuN 弓誦
合口				uan 關款		uen 耿迴		un 崑崙	uaN 耿莖		uN 公紅

入聲韻母 (24 個)

韻攝	塞音尾韻母 (入聲韻母) 24										
韻頭	π 韻尾 6			τ 韻尾 11					κ 韻尾 7		
開口	ɪp 汁濕	ap 納臘	eπ 澀	□τ 實質	aτ 發達	et 北得	ot 脫割		ακ 白石	ok 莫落	
齊齒	ɪp 立入	ɿαπ 接業	iep □	ɿτ 七力	iat 結缺	iet	iot 嘍	iut 屈	iak 逆錫	iok 略腳	iuk 曲足
合口					ʊατ 括	uet 國		ut 骨佛	uak □		uk 目祿

成音節鼻音 (3 個)

| : 毋

{ : 你

e : 魚、女

聲調

調名	陰平	上聲	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入
調號	1	2	3	4	5	7	8
調值	53	13	11	<u>55</u>	55	33	<u>32</u>
例字	光明	腦火	看破	國色	神明	運動	學習

二、 研究範圍

本論文的研究範圍分別就下列幾個方面加以說明：

(一) 地域：

由於新竹縣以竹東鎮每年天穿日舉辦的客家山歌比賽最為著名，客家山歌最為發達，材料也十分豐富，竹東地區亦為客家民眾及使用客語人口密度較高的地區，因此本論文擬以竹東地區為探討範圍。本文所指稱的竹東地區，係泛指現今竹東鎮、橫山鄉、芎林鄉、北埔鄉、峨眉鄉、寶山鄉等六個新竹縣東南地區鄉鎮。

(二) 內容方向：

本論文主要以竹東地區客家山歌歌詞的部分進行研究探討，不涉及音樂學的範疇。研究方向可分為二個層面進行：在形式方面，從音韻、修辭、詞彙等面向進行分析，凸顯客家山歌所表現的文學性，期能在客家山歌表現的音韻和諧、留存的特殊客語詞彙、歌者無意間運用的修辭中，保留、延續先民的語言藝術；在內容方面，探討竹東地區客家山歌所反映的思想、民俗、文化等內涵，視客家人的文化生活與風情，將如何融入和滲透在山歌中，並對竹東地區客家山歌呈現的地方特色加以說明。

(三) 材料來源：

本論文客家山歌歌詞資料來源，主要可分為兩部分：1.書面資料及有聲資料 2.田野調查採錄資料。又以田野調查所得資料為主。書面資料以目前坊間可見竹東地區客家山歌歌本為主，至於一些未出版的手抄本或自印本亦在蒐集範圍之內；有聲出版品則以竹東地區藝人所錄客家歌謠錄音帶、CD 為搜集對象。田野調查所採集的資料，為實地尋訪演唱者所得歌詞，經過詳細整理之後，為論文主要的材料來源。

(四) 受訪者：

本論文山歌詞材料的來源，以田野調查採集所得為主。因此有關受訪者的背景事項均詳實紀錄，如性別、年齡、籍貫、職業、教育程度等，而採訪的時間、地點、學唱客家山歌的緣由等也會確實記錄。

由於田調地域為竹東地區，即現今新竹縣內的竹東鎮、橫山鄉、芎林鄉、北埔鄉、峨眉鄉、寶山鄉等六個鄉鎮，因此受訪者以現居住在竹東地區，能演唱、口述客家山歌及有手抄本者為對象。另外，有的受訪者因工作或其餘因素遷居他地，但只要是自幼或曾經在竹東地區生活超過二十年者，亦可納入受訪者的範圍。

以下為田調受訪者資料：

姓名	性別	年齡	地區	職業	教育程度	田調內容	備註
傅清增	男	87歲	芎林	工	識字	受訪者歌唱及講述	
徐鏡明	男	65歲	芎林	工	識字	受訪者提供自創山歌詞	
徐木珍	男	62歲	芎林	算命師	不識字	受訪者講述	
黃榮洛	男	80歲	竹東	文史工作者	識字	受訪者提供手稿	
魏勝松	男	64歲	竹東	郵局職員	識字	受訪者提供自創山歌詞	山歌比賽評審
范振榮	男	78歲	竹東	農	識字	受訪者提供自創山歌詞	現居中壢
黎芳雄	男	65歲	北埔	小學主任 退休	識字	受訪者講述	
莊謙謹	男	70歲	北埔	農	識字	受訪者講述	
莊蕭龍妹	女	71歲	北埔	農	識字	受訪者講述	
張運煌	男	84歲	北埔	農	不識字	受訪者講述	
劉德雄	男	67歲	寶山	買賣釣具	識字	受訪者提供手抄本 ²	
邱玉春	女	57歲	橫山	山歌教唱 老師	識字	受訪者提供自創山歌詞	山歌比賽評審
謝雲濱	男	72歲	橫山	工	識字	受訪者講述	

(五) 曲調：

² 劉德雄先生提供之山歌詞手抄本，原抄錄自張春發先生之手抄本，內容為記錄其母張蔡滿妹女士念唱之山歌詞，張蔡滿妹女士已於民國九十三年以一百零九歲高齡過世。

本論文主要在探討客家山歌的文學層面，著重於客家山歌詞的分析。所以在曲調方面，雖然有老山歌、山歌子、平板、小調的區別，但前三者除了曲調上的差異之外，只要符合七言四句的形式，同樣的歌詞可用三種相異的曲調演唱，可依歌者的即興作詞而變化，變異性高。而小調則是一種唱腔配合著固定的歌詞，當然仍有可能在傳唱的過程中產生變異，不過機率較小。因此本文研究範圍仍以老山歌、山歌子、平板的山歌詞為主，小調若有發現變異的歌詞，則酌予收錄。

第三節 文獻探討

前人研究客家歌謠的資料中，在專論方面，有楊兆禎的《客家民謠—九腔十八調的研究》(1974)，作者以田野調查的方式採集了豐富的客家山歌，經過聽音記譜的整理之後，在書中收有很豐富的客家民謠歌譜，此書主要探討客家民謠的音樂性，如音階、調式、曲式、曲調的分析、演唱方式、伴奏方式等，歌詞的分析也另闢一章節探討，對於客家山歌音樂方面的貢獻良多。《客家民謠》(1979)、《臺灣客家系民歌》(1982)為其後陸續出版的的相關著作，內容皆著重在探討客家民謠的音樂性，屬於概論性的論述。楊佈光《客家民謠之研究》(1983)在臺灣、大陸、桃竹苗、美濃地區客家歌謠的發展情形及形成背景方面皆有論述，其餘部分的內容重點仍放在音樂性的探討。賴碧霞《臺灣客家民謠薪傳》(1993)，本書可分為客家民謠概述及客家山歌歌詞兩個部分，前部分列舉二十個與客家民謠有關的主題，並針對主題進行論述說明；後部分為歌詞集錦，作者將唱過、學過及自身蒐集的歌詞集結整理，為本書的主要內容。

黃榮洛《臺灣客家傳統山歌詞》(1997)則與之前的論著內容有所不同，書中較為特殊的是發表一些未曾發表的客語敘事長歌如〈渡臺悲歌〉、〈溫苟歌〉、〈焗腦歌〉等，且對內容加以註解說明，並提出個人的觀點和意見，可提供研究者新的思考方向，附錄部分更收錄了個人的研究心得。鄭榮興《臺灣客家音樂》(2004)對臺灣具代表性的客家音樂：客家八音、客家民歌、戲曲音樂、祭祀音樂等四大類，分別在淵源、特色、內涵、現況與發展上進行了較全面的論述。此書較不同的是，除常見的客家歌謠部分，更增加客家八音、戲曲音樂、祭祀音樂等少見的客家音樂內容，可見作者對客家音樂領域的專業。

在學位論文方面，研究客家民間歌謠的學位論文不多，研究分向大抵可分為文學及音樂學兩大領域。以音樂學的角度進行探討的學位論文如：方美琪《高雄縣美濃鎮客家民歌之研究》(1992)、楊熾民《臺灣桃竹苗與閩西客家民歌之比較研究》(1992)、張禎娟《臺灣時令歌謠初探》(1993)、古旻陞《臺灣北部客家民謠之民族音樂學研究》(1994)、劉新圓《臺灣北部客家歌樂山歌子的即興》(2000)等。以文學觀點研究客家民謠的學位論文如：彭素枝《臺灣六堆客家山歌之研究》(1994)，為首位針對歌詞進行分析研究的論文，內容主要以六堆地區客家山歌為範圍，從民間文學的角度，探討其淵源、發展、民間文學特徵及藝術特質，對

當地歌謠的采集收錄十分用心。周雪美《臺灣客家傳統歌謠的語言研究》(1999)為臺灣客家傳統歌謠做歷史、社會、文化、文學、心理、交際、民俗等七個部分的語言研究，從各個角度切入，說明客家傳統歌謠豐富多元化的內涵，將客家歌謠與各方面連結，可做為對其他方面更深入研究的參考依據。黃菊芳《〈度子歌〉研究》(1999)以描寫母親撫育小孩艱辛、勸人行孝的客家歌謠〈度子歌〉為研究主題，其中收集了十三個異本，做〈度子歌〉的考校、〈度子歌〉的淵源、〈度子歌〉的語言藝術和〈度子歌〉的文學內涵與文化詮釋。將焦點放在客家歌謠中的一首，做橫向與縱向的延伸探究，使得論述十分詳盡深入。謝玉玲《臺灣地區客語聯章體歌謠研究》(2000)將客家歌謠中的聯章體歌謠獨立出來探討，從愛情與生活、歲時與習俗、歷史與時事、聯章體歌謠的體式、藝術表現等方面找出和客語聯章體歌謠的關係，為客家歌謠中少數以歌謠類型為主，而非以地域為主的學位論文。

在單篇論文方面，與音樂性相關者，學者謝俊逢有多篇論述，如〈客家音樂的民族性〉、〈台灣客家民俗音樂所代表的意義及價值〉等；著重於文學及語言特徵方面的單篇論文，有學者古國順〈山歌的賦比興〉(1989)、〈客家歌謠的本質與語言藝術〉(1995)、范文芳〈臺灣客家民間歌謠中的詩詞表現〉(1998)、彭維杰〈檢視客家歌謠的文化內涵〉(2001)、陳運棟〈從文學觀點看客家〉(2001)等。邱燮友的〈臺灣桃竹苗地區山歌調查與研究〉(2000)則為以桃園、新竹、苗栗這三個客家民眾集中的地區，對客家山歌進行調查的單篇論文。

由前人研究客家歌謠的成果來看，研究者在音樂方面的論述仍佔多數，而其他有關文學、語言特徵方面亦是成果豐碩，並逐步以特定的主題進行研究。

第四節 客家山歌的定義

客家民間文學在客家傳統文化領域中佔有獨特的地位，而客家山歌為其中最重要的一環。客家山歌是指用客家方言來演唱的山歌。「離開客家方言，就沒有客家山歌，或者說不成其為客家山歌」³。客家方言是客家山歌最主要、根本的特徵之一，曲調、歌詞、客家方言構成客家山歌不可分割的整體，其中語言的獨特韻味更是其他山歌或其他民歌所無法代替的。⁴客家山歌源遠流長、內容豐富、數量繁多，反映大眾人民的喜、怒、哀、樂，與民眾生活密切相關。它是來自民間的一種通俗文藝，一種口頭文學，李調元《粵東筆記·粵俗好歌》提到：「其歌也，辭不必全雅，平仄不必全叶，以俚言土音襯貼之。」⁵這說明客家山歌皆為民眾日常目見耳聞之事，用最他們熟悉的方言俚語、俗語，不加修飾，直接表

³ 胡希張、余耀南：《客家山歌知識大全》(廣州：花城出版社)民國 82 年 8 月初版，頁。

⁴ 葉惠薇：〈今日的客家山歌〉，《韶關學院學報(社會科學版)》第 23 卷第 8 期，民國 91 年 8 月，頁 96。

⁵ 清·李調元輯：《粵東筆記·卷一》(台北市：新文豐出版公司)民國 68 年 5 月，頁 34。

達。

客家山歌的形成和發展，有悠久的歷史。早在唐代以前，中原一帶經過長期的歷史演變，民間山歌已頗為興盛。唐代時中原「山歌」的稱謂已相當普遍，唐代詩人白居易詩中就有「山歌猿獨叫」、「豈無山歌與村笛」的詩句，李益詩中也有「山歌聞竹枝」等語，劉禹錫巴山竹枝詞中「東邊日出西邊雨，道是無情卻有晴」的名句，至今仍在客家山歌中傳唱。

「山歌」為山野之歌，是流傳於鄉村、農、漁、樵等鄉村居民所傳唱的歌謠。「山」具野、俗之意。不過白居易「豈無山歌與村笛」詩句中，把山歌與村笛並舉，很可能是泛指城市以外的鄉野地區，那些樵夫、農民、牧童所唱的口傳歌謠，所以山歌之山，是山野之山，包括山崗頂和平地的鄉下，而不只是山上的山。⁶段寶林：「山歌是我國南方各省對民歌的統稱。流傳在西南、江南等廣大地區。」因此，山歌的名稱也就隨著地區有所不同：如：花兒、葉兒、田頭歌、喊山歌等。流傳至臺灣，仍沿襲山歌之名，不論在山上或平地演唱，只要是以客家方言，就稱為「客家山歌」。

客家山歌依曲調可分為老山歌、山歌仔、平板、小調四種，前三者為曲牌名稱。其特徵是沒有固定的作者、沒有固定的歌詞，也沒有固定的旋律，但有基本的骨幹音，語言與旋律是密不可分的。小調則多有固定的曲名，且歌詞與曲調多半是固定的。⁷山歌是用口唱而不是用手寫的民間文學，亦即我口唱我心之意。相傳古有秀才羅隱，載一船山歌書找山歌名人劉三妹比唱，三妹笑稱「自古山歌從口出，哪有山歌船載來？」，歌從口出，正說明了客家山歌即興作詞的特色。

客家山歌的形式，普遍都是七言四句：七字一句、四句一首，和唐詩的七言絕句大致相同，在歌唱時則會隨曲調加入虛字和襯字，使歌詞流暢、音樂婉轉。客家山歌也要講究平仄聲。通常的情形是第一、二、四句的末字用平聲；第三句的末字用仄聲，至於其他的字則平仄沒有律詩那麼嚴格。由於山歌是一般民眾所唱，而非文人雅士所作，每句用字的平仄，以及全首山歌的押韻，並不嚴格要求，也無須字字推敲，因此只要唱來順口即可。

在內容方面，客家山歌涵蓋範圍廣泛，除數量最多的情歌類之外，舉凡勸誡、生活、敘述、消遣等與大眾生活息息相關的內容，無所不包。各學者對客家山歌的內容分類，因其對各類定義及涵蓋範圍廣淺而有不同，不過大致依幾個主要類別或增或減，各有依據，各有作用。如羅香林先生將客家歌謠分為下列五類：

- (一) 情歌
- (二) 生活類

⁶ 古國順：〈客家山歌演唱中的口白〉，見周錦宏等編：2001 苗栗客家文化月－第一屆臺灣客家文學研討會論文集（苗栗：苗栗縣文化局）民國 90 年 12 月出版，頁 246。

⁷ 黃玲玉：《台灣傳統音樂》（台北：國立台灣藝術教育館）民國 90 年 6 月出版，頁 55。

- (三) 諷勸歌
- (四) 兒歌
- (五) 雜歌

將客家歌謠簡要分爲五個大類，也算將所有歌詞都涵蓋進去了，算是十分概略性的分類，不過有些歌謠如到達一定的數量，亦可從雜歌中獨立出來另歸爲一類，可使分類更清楚、更易於檢索。楊兆禎先生則將客家山歌的內容歸爲十七類：

- (一) 愛情類
- (二) 勞動類
- (三) 消遣類
- (四) 家庭類
- (五) 勸善類
- (六) 故事類
- (七) 相罵類
- (八) 嗟嘆類
- (九) 盼望類
- (十) 飲酒類
- (十一) 愛國類
- (十二) 祭祀類
- (十三) 催眠類
- (十四) 戲謔類
- (十五) 安慰類
- (十六) 歌頌自然類
- (十七) 生活類

楊兆禎先生將客家山歌作了較仔細詳盡的分類，一般常見的及其另外獨立出來的類別，全都列舉出來，達十七類之多，這樣分類的優點是容易檢索，但其中如催眠類、飲酒類、祭祀類等，因爲數不多，且亦可囊括在他類內容中，或可歸併至其他類別，如此一來，分類亦不致過於龐雜。

本文將客家山歌分爲六類：(一) 愛情類；(二) 生活類；(三) 勸誡類；(四) 敘述類；(五) 消遣類；(六) 雜歌類。分類的標準詳見第四章第一節。

綜觀客家山歌的表現手法，上承《詩經》賦、比、興之表現手法。有直抒胸臆的賦體；有借彼喻此的比體；另外，還有觸景生情的興體，更有賦比興其中二者兼而有之，或者三者混合運用，以表情達意者。客家山歌中使用的修辭方法亦非常豐富，最常出現的修辭技巧爲比喻和雙關，排比、反複、誇張等手法亦經常出現，並且彼此交叉運用，讓客家山歌呈現多樣的面貌。

隨著時代的變遷，現今客家山歌在流傳過程中，因社會環境、背景改變等種種因素，正選擇適合它的形式轉變，如即興作詞的特色逐漸消逝，取而代之的是山歌班的興起。但它仍爲民眾交際溝通時的休閒娛樂，也是文化活動與精神生活的重要一環，「民歌的生命力正在於它隨著生活和語言的變化而不斷發展，在發展中又繼承了傳統形式中一切有用的東西。」客家山歌亦無疑地，將繼續傳承，並持續不斷地發展下去。

第二章 竹東地區客家山歌的緣起與發展

《詩·大序》云：「情動於中而形於言，言之不足，故嗟嘆之；嗟嘆之不足，故詠歌之；詠歌之不足，不知手之舞之足之蹈之也。」若說詩歌是從詩經時代之前就已開始，相信大家都能夠認同這樣的觀點，從以上詩大序的敘述中，可見我們古代學者是了解原始的歌與舞蹈、音樂相互之間的關係，所以有韻律的姿勢便是跳舞的起源，有韻律的聲音便是音樂的起源，有韻律的語言便是詩歌的起源。而客家山歌自然也是傳承並沿襲這個歷史傳統而來。客家山歌一直是客家音樂的代表，其實它不但是客家人對於生活經驗、生命情懷的一種表達藝術，更是客家族群凝聚族群意識的一種觸媒，客家文化因為有了客家山歌的點染而顯得豐富多彩。

以下就竹東地區的地理沿革、客家山歌的形成背景以及客家山歌的發展，說明竹東地區的山歌如何有其特色，因為一個隨性娛樂的客家山歌比賽，居然無心插柳，柳成蔭，成為竹東地區的年度盛事，從民國五十四年起，延續至今而不衰，且有逐漸擴展、盛大舉辦的情況，讓竹東地區以及全台愛好山歌的朋友們，能夠共襄盛舉，一同於擂臺上交流彼此的山歌心得。

第一節 竹東地區的地理沿革

現今新竹縣行政區劃分為 13 個鄉鎮，而本文研究範圍只限於「竹東地區」，若依歷史沿革來說，是民國九年屬新竹州期間的「竹東郡」，是指新竹市以東的地區，而以竹東鎮為中心，向周邊延伸的鄉鎮，即今日之竹東鎮、芎林鄉、橫山鄉、北埔鄉、峨眉鄉、寶山鄉等六個客家鄉鎮為範疇。

竹東位於頭前溪中游左岸，在清代其繁榮程度不及芎林及北埔，但日人治臺後，因為竹東的位居交通樞紐位置及入山孔道，再加上油井的開發、水泥廠的興建、治水工程的完成等，使竹東一舉躍昇為一新興工礦城鎮，至臺灣光復時已成為臺灣三大鎮之一，儼然成為竹東地區八鄉鎮(含五峰、尖石二山地鄉)的龍頭地位。芎林鄉在本區開發最早，在清乾隆五〇年代，芎林一直扮演著客家墾佃二次移民南下竹東、橫山的中繼站角色。至於橫山與北埔、峨眉、寶山等大隘三鄉，是比較慢開發的四個鄉，與五峰、尖石交界，一直扮演移墾社會「邊疆」與「前線」的角色，尤其是大隘地區三鄉，由同一墾戶金廣福拓墾而成，同質性高，其「邊疆」色彩更為濃郁，所以以竹東為中心的這六個鄉鎮是各具特色，皆很值得深入研究。⁸若以新竹縣客家山歌發展的角度切入，這個區塊也是值得探討的地

⁸ 范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》（台北：行政院客家委員會）民國 92 年出版，頁 2-3。

區，因為每年的山歌比賽，讓竹東地區儼然成為台灣客家山歌發展的重鎮。

以下就竹東地區六個鄉鎮的沿革、歷史發展，逐一簡略介紹之。

【新竹縣行政區域圖】



(一) 竹東鎮

竹東鎮的發展變遷，係由日據時期的內山經濟，經過 1960 年代的外銷導向，目前則已逐漸朝向高科技轉型，此種產業發展歷程也形塑出竹東鎮獨特的空間結構。竹東在歷經先人努力的開墾之下，雖然沈澱不少優美的生活環境，但是，目前除了必須面臨舊市區空間狹小、公共空間不足的再發展課題之外，更需面對新竹都會區的快速發展壓力，地方產業轉型的趨勢，以及區域空間劇烈重構的歷史階段。⁹

(二) 芎林鄉

⁹ 張維安等：《經濟轉化與傳統再造：竹苗臺三線客家鄉鎮文化產業》（台北：行政院客家委員會）民國 93 年出版，頁 42-43。

芎林鄉緊鄰新竹都會區的竹北發展核心，屬於本縣重要的農業生產地帶之一，由於位於頭前溪水源水質水量保護區內，沿著頭前溪岸，縣道 120 兩側，都仍有許多平坦的大面積農地。¹⁰

（三）橫山鄉

橫山鄉早期係屬於內山經濟發展動脈上的山林物資供應基地及墾拓聚落，隨著地方資源引導的工業發展時期來臨，遂藉著山地蘊藏豐富的石灰礦資源，順利轉型為工礦、林業混合的聚落，此種地方發展特質一直到林業政策改變，林場關閉，才改變為以工礦為主的聚落發展型態，而內灣線鐵路則是串連沿線小聚落的一條產業、文化大動脈。

基本上，地方發展受地形地勢、水資源保育影響相當大，尤其此鄉地處中央山脈邊緣的山坡、丘陵、河谷地帶，70%屬於山坡地，平地耕地少。而沿著上坪溪、油羅溪、新城溪兩岸的河谷及丘陵地（橫山、九讚頭與內灣聚落），因而成為最主要的人口集居地帶。其中，橫山村是本鄉人口最多的聚落，且人口居次的九讚頭（新興村與大肚村）鄉公所地區則是文教行政中心。長久以來，本鄉經濟型態皆以農、林為主。¹¹

（四）北埔鄉

北埔鄉之地形以山地及丘陵為主，受溪流深度切割形成北埔、南埔為中心之二大盆地，雖無寬廣之沖積平原，但由於土地屬於質地肥沃、灌溉水源豐沛的沈積帶，且地勢平坦，早在隘墾時期就已開發成為本鄉穀倉；繼而以北埔為中心，逐漸向周邊輻射開拓發展而成的大隘三鄉。由內山經濟及至光復後之 50 年代，本鄉始終維持大隘地區的經濟、政治、信仰中心及經濟動脈上主要墾拓聚落的地位。本鄉產業向來以農業為主，農產品以水稻、茶為大宗，其中尤以膨風茶（東方美人茶）最富盛名，其他之桶柑、海梨柑、柿餅、芋頭餅等農產品也相當豐富。尤其，在長期的大隘墾拓歷程中，已累積豐厚的歷史文化資產、紀念性建築物，且地方文化團體也十分活躍。

（五）峨眉鄉

峨眉鄉位於新竹縣之南邊，東與北埔鄉相接，北與寶山鄉相連，西側及西南與苗栗縣頭份鎮、三灣鄉、南庄鄉等三鄉鎮接壤為界。地形大都是丘陵地，平原

¹⁰ 張維安等：《經濟轉化與傳統再造：竹苗臺三線客家鄉鎮文化產業》（台北：行政院客家委員會）民國 93 年出版，頁 43。

¹¹ 張維安等：《經濟轉化與傳統再造：竹苗臺三線客家鄉鎮文化產業》（台北：行政院客家委員會）民國 93 年出版，頁 43-44。

較少，主要分佈在峨眉溪沿岸。¹²

峨眉鄉原名「月眉」，因早期墾拓之峨眉溪畔河階台地恰似一彎新月而得名。在墾戶金廣福奉諭設隘開疆時，本鄉就已成爲以北埔爲中心的外圍墾拓地，隨著土地開墾後的物資輸出，以及沿著民生用品陸路運輸現的浮現，本鄉與寶山鄉、北埔鄉及苗栗頭份鎮、三灣鎮、南庄鄉等地的村落，遂逐漸發展成爲依附於此經濟動脈而生的墾拓聚落。本鄉產業向來以農業爲主，農產品以水稻、茶、柑橘爲大宗，其中尤以東方美人茶最富盛名。

（六）寶山鄉

寶山鄉原稱爲「草山」¹³，寶山取自舊村庄名「寶斗仁」與「草山」之各一字併而成寶山。¹⁴三百多年前曾是賽夏族的居住地。在墾戶金廣福奉諭設隘開疆時，就已成爲依附內山經濟動脈而生，以北埔爲中心的外圍墾拓聚落，與本縣峨眉鄉、北埔鄉，苗栗縣頭份鎮，以及新竹香山地區，歷史文化淵源深厚。本鄉傳統產業向來以農業爲主，農產品以柑橘、綠竹筍、楊桃爲大宗。

第二節 竹東地區客家山歌的形成背景

客家人的山歌文化，如同許多學者對於民歌起源的看法一樣，原本可能只是一種單調的歡呼或唉嘆，後來爲了配合採茶、挑擔、耕種等勞動工作而唱出曲調自娛。有時是與山嶺之間一起勞動的伙伴相互鼓勵、問候的韻律性曲調，後來爲了要呼朋引伴、吸引異性而相互調侃、哼唱情歌，或是與對山朋友高聲談話，因而讓簡單的韻律性曲調逐漸演變成完整的歌曲，並慢慢形成所謂的山歌。這種形式、內容自由，不拘題材的山歌，正是客家民間歌謠的一大特色。山歌因此成爲最具代表性的客家音樂表現形式之一。¹⁵

台灣客家山歌依曲調的特性來說，可分爲老山歌、山歌子、平板「三大調」及其他小調。而本文研究的對象是以老山歌、山歌子、平板三種曲調爲主，簡略介紹如下：老山歌，又稱「大山歌」，是一切山歌的源頭，它以 La、Do、Mi 三音構成基本旋律，並用四縣話發音，曲調固定，可以隨意填詞而唱。由於先民唱山歌，是在山與山之間遙遙對唱，所以老山歌的曲調特別悠揚高亢，節奏自由流暢，拍子拖得很長，難度也最高，但韻味綿厚，令人發思古幽情。山歌子，又稱「山歌指」，由老山歌變化而來，節奏較快，不能隨意拉長，也是曲調固定不限

¹² 峨眉鄉詳細地理位置及地形內容，參見江寧增：《峨眉鄉簡史》（峨眉：峨眉鄉公所）民國 91 年 3 月 31 日出版，頁 46。

¹³ 寶山原稱草山，是因開闢之初，先民見到處荒草叢雜，故以草山稱之。黃運喜：《寶山鄉志》（寶山：寶山鄉公所）民國 95 年出版，頁 46-47。

¹⁴ 黃運喜：《寶山鄉志》（寶山：寶山鄉公所）民國 95 年出版，頁 47。

¹⁵ 鄭榮興：《台灣客家音樂》（台北：晨星出版社）民國 93 年出版，頁 76。

歌詞，其旋律優美，宛轉悅耳。近來常被改編為交響樂曲，並以聲樂演唱，這不僅豐富歌曲的藝術性，而且也成為客家民謠的欣賞入門之一。平板，又稱「改良調」，由前二種演變而來，比較平順好聽。有五聲音階，每一曲調可衍出七種唱法，風格更為活潑流暢。

一般而言，台灣客族聚居地區如桃、竹、苗三縣市與台中東勢、高屏六堆諸鄉鎮為多。在老一輩的客家人，無論他們是上山採茶或砍柴，大夥兒都會唱上一段山歌或者一段民謠，這也似乎成了客家人文化，傳統的特色及標籤。「山歌」是客家人賦予客家民歌的通稱，「山歌」這個名稱，雖然並不意謂著客家民歌一定是在山林間產生的，但是山歌和山林之間的地理環境卻有其不同分割的關係，事實上，山歌是泛指勞動號子以外的各種山野之歌，內容相當廣泛，但通常是為自由抒發內心思想感情的即興小曲，夫妻或男女朋友之間常藉著山歌的催化，把情意赤裸裸地傳達給對方，所以我們可以聽見他們那種表現生活愛情和地方情感的歌謠。他們把秀麗的山河，熱烈的愛情真摯的人生融化而為村歌俚謠，然後以圓潤寬厚的嗓子吟唱出來，成為他們的山水愛情，生活和人生的部份。

客家山歌一直是客家音樂的主體靈魂，它不但是客家人對於生活經驗、生命情懷的一種文化表達藝術，更是客家族群凝聚族群意識的聲音，曾經客家人在老榕樹下說著他們唱山歌的故事；曾經客家人在土地公廟前，用山歌唱出客家人的感情、喜怒哀樂和他們的生命。客家山歌曾一度達到高峰，工作時唱、無聊時唱、談情說愛也唱，由此可見客家山歌對客家文化的重要性。

而竹東地區的山歌會成為眾人注目的焦點，是因為竹東鎮已連續舉辦四十一年年的山歌比賽，因此格外受到大家的重視。其實竹東地區的客家山歌所形成的歷史背景、山歌演唱形式，多半與其他客家庄大同小異，唯有竹東地區的區域特色及民情風俗特色造就竹東地區的山歌令人流連忘返，因而一躍成為台灣客家人演唱山歌、分享山歌的精神凝聚中心。

第三節 竹東地區客家山歌的發展

台灣客家山歌經過幾百年的傳唱後，發展出以老山歌、山歌子、平板一脈相傳的歌唱型式，和中國大陸的客家山歌已有截然不同的風格。客家山歌又可稱為採茶山歌，主要是歌詞多是反應生活的內容，早期生活以務農為生，種田種茶是生活的重心，所以多以茶、山、情、愛等題目為主。經過時代的變遷，台灣已進入高科技時代，人們也早已脫離採茶農耕為主的生活。

但說到客家音樂，山歌還是客家人最具代表性的音樂，在每年各地的客家音樂比賽，一定會分老山歌、山歌子、平板、小調、及流行歌曲組，可以了解傳統山歌的份量還是舉足輕重的。劉新圓也認為客家山歌比賽，對客家音樂文化產生了一定的影響，因此他認為：「客家山歌比賽，在台灣幾乎已經變成了客家文化

當中，最重要且最具代表性的音樂活動之一。從民國五十三年，由客家民謠研習會與中廣苗栗台聯合在苗栗縣立音樂台舉行《全省第一屆山歌》、《客家民謠比賽大會》起，各地公私立機構就陸陸續續地舉辦定期或不定期的山歌比賽。一方面鼓勵大家學習山歌，另一方面，也藉此機會發掘客家山歌人才。此外，也可以經由這樣盛大的活動，吸引大眾的注意力，提高客家山歌的能見度，使社會各界更加重視客家文化的資產。¹⁶」在各式各樣大大小小的山歌比賽中，最負盛名且已形成重要傳統的民俗活動的比賽，莫過於一年一度由竹東鎮公所主辦的竹東山歌比賽。

竹東山歌比賽是從民國五十四年開始舉辦，已經有四十年以上的歷史。第一年是在農民節舉行，出乎預料，造成萬人空巷大爆滿的盛況。從民國五十五年，改在農曆元月廿日的天穿日舉行。因為這一天是農民休息日，所以也就吸引了大批民眾前來參觀，自此開啓了竹東鎮年年辦理山歌比賽的歷史，山歌比賽的熱鬧景象也年盛一年，此盛況一直延續至今。

¹⁶ 劉新圓：〈台灣客家山歌比賽〉《新竹文獻》第 19 期，民國 94 年 6 月，頁 70。

第三章 竹東地區客家山歌的形式探究

朱光潛《談文學》：「所謂表現就是藝術的完成，所謂內容就是作品裡所說的話；所謂形式就是說話出來的方式。」¹⁷這裡說「形式」就是說話出來的方式，也就是語言文字。客家山歌出自鄉村百姓之口，民眾在傳唱歌謠時，皆用自然活潑的口頭語，完全不加雕飾，自然質樸，卻能巧妙靈活地運用賦比興表現手法、修辭、音韻、詞彙等特色，提高語言的表達效果，讓歌謠生動形象、曲調諧和、通俗易懂，引起聽讀者的共鳴。因此本章就竹東地區客家山歌的形式結構、表現手法、修辭技巧、音韻安排及詞彙運用等部分依序探討。

第一節 竹東地區客家山歌的形式結構

客家山歌的基本形式結構為七言四句，在句與句的結構中，有和一般文句同樣的並列、連貫、遞進、假設、目的等連結關係，也就是所謂的複句結構。竹東地區客家山歌為因應各樣不同的內容，而有相異的複句結構，複句間的連結關係能夠讓山歌各分句間的意思密切相關，富有連貫性，因此本節擬於山歌結構的部分探討竹東地區客家山歌中所出現的複句類型。此外，客家山歌也有些特殊的形式，歌者有時為求唱腔流利、語意通順明白，或者由於感情抒發的需要，句子和曲調會發生一些變化，往往加上襯字與嵌字，使句子加長，也讓形式起了變化。本節針對各種複句結構以及特殊的形式分別加以探討。

一、竹東地區客家山歌的複句結構

複句是指由兩個或者兩個以上的單句，前後銜接，組成一個複句，分句之間在意思上有著必然的邏輯事理關係¹⁸。分句彼此間以並列、連貫、選擇、總分、遞進等結構關係相連結。客家山歌一句七個字，雖然形式上為單句，有時也能巧妙地包含兩個句型，且具有複句般的連結關係。另外，因客家山歌必須在一首短短二十八個字中描述一個完整的內容，所以在一般書面語中可以不限字數、句數詳盡敘述的文句，若欲在客家山歌中表達相同的意含，則必須盡量濃縮、精簡，所以看來是單句的客家山歌，實際上有很高的比例是複句的結構。基於這項特點，本節探討的複句，將不受句子長短、標點的條件侷限，單句中的成分若具有某些意義關係，將視為複句探討。此節將竹東地區客家山歌中的複句類型分為九種，以下分別探討。

(一) 並列複句

¹⁷ 朱光潛：《談文學》（台北：國文天地出版社）民國 89 年出版，頁 94。

¹⁸ 程祥徽、田小琳：《現代漢語》（台北：書林出版有限公司）民國 90 年 5 月一版四刷，頁 341。

並列複句各分句間表示的是並列平行的關係。有的分別描寫、說明幾種情況或同一事物的幾個方面；有的則是表示相對或同時發生的幾種情況¹⁹。如吳歌：「朝晨提水燒粥飯，下晝提水燒浴湯。」²⁰以「朝晨」與「下晝」的時間概念上的平行構成並列複句。竹東地區客家山歌中的並列複句多為由排比、略喻、反複等修辭手法搭配而成，如此便可從其它更為易懂的事物來說明主題，且句式排列整齊一致，音韻諧和、富節奏感，因此歌詞中若有結合這些修辭手法，大多為並列複句的結構。

桃花開來菊花黃，糖蜂採花因為糖，
老虎下山因為肉，阿哥心焦因為娘。(愛情：105)

為與附錄山歌詞相比照，凡列舉歌詞後，皆標明類別及編碼出處，如上例歌詞後標註(愛情：105)，即表示出自愛情類第105條山歌詞，以下均依此體例。

此例使用略喻修辭及排比句式，利用結構、意義相似的句子，以蜜蜂為了糖而採花；老虎為了肉而下山兩件事例，說明阿哥心中的焦急全是因為情妹，分別描寫同性質的內容，整齊且具音韻感，是為並列複句。除首句外，其它分句反複出現相同的詞語「因為」，各句的完整形式應該是：糖蜂採花是因為想得到糖，老虎下山是因為想食肉，阿哥心焦是因為思念妳。這三句都是屬於因果複句，表達如「之所以…是因為」的關聯詞意義，

讀書愛讀好聖賢，做人愛做好青年，
想事愛想子孫福，莫來一時想眼前。(勸誡：106)

此例旨在表達行事眼光要放遠，莫只顧眼前的道理。前三句運用結構相似的排比句式，分別描述不同的事物：讀書就要讀聖賢書，做人就要做好青年，想事情就要想到為子孫造福，形成並列複句的結構。

你敢笑 像伯勞，無想自家背駝駝，
你有想 做老公， 無想你做老婆。(消遣：20)

此為男女相罵內容的消遣類山歌，這首應為由男子演唱的歌詞。末兩句的語調在描述相對、相反的情況，是為並列複句。

¹⁹ 張志公：《語法與修辭》(台北：新學識文教出版中心)民國87年10月三版，頁216-217。

²⁰ 顧頡剛：《吳歌甲集》，收錄於婁子匡編：《國立北京大學中國民俗學會民俗叢書》第一集(台北：東方文化供應社)民國59年出版，頁69。

(二) 連貫複句

各分句表示動作或事件連續發生，按時間順序說出連續的動作、事件，或後一分句是承接前一分句發生的，就是連貫複句。其中分句位置的順序不能顛倒²¹。如吳語敘事山歌〈華抱山〉：「華抱山登上峰巔，爬上龍柏尖，遙看八方四面，…」²²描述英雄人物華抱山登上山巔，緊接著在峰頂遙望景色的情景，必須先爬上峰巔，才能自頂端遙望，前後順序不能顛倒，這是連貫複句。竹東地區客家山歌中在用白描、平鋪直敘的方式敘述一件事情時，多是以連貫複句的結構呈現，這樣才能將事件的先後始末交代得清楚。

耕田阿哥田唇行，半年辛苦半年間，
朝晨來去田巷遠，來看禾仔打胎言。(生活：131)
(遶 [lau1]：巡視。)

後兩句為連貫複句，描寫早晨阿哥至農地巡視，看看田中稻禾胎苗是否長成的情景。先走至田邊，然後才進行巡視稻禾的動作，依照時間順序描述鋪陳，前後句的順序不可更換。

禾埕晒穀撥撥開，粘穀糯穀無共堆，
今日大家共下料，到暗時節來分開。(生活：155)

首兩句為起興句，敘述曬穀時，粘米和糯米分開堆放的情景起興，引發大家共同出遊，最後終究必須分離的主旨。以不同種類的稻米的分開堆放，比喻同遊的人們仍然要分開的不捨心情。末兩句依時間先後的關係描述，無法隨意調換句子的順序，是連貫複句的例子。

煙仔一包無錢買，就發脾氣打 娘，
娘怒氣離婚忒，自己做事自己當。(雜歌：219)

此例以平鋪直敘的白描手法，描寫丈夫因沒錢買煙而打老婆出氣，惹得妻子動怒與其離婚的事件。這首山歌的內容結構順序為：無錢買煙→發脾氣打 娘→娘生氣離婚。整件事照著時間的先後順序排列各分句，描寫事件連續發生的過程，是為連貫複句。

²¹ 陳國梁：《現代漢語語法教程》（西安：西安交通大學出版社）民國 75 年 5 月出版，頁 165。

²² 朱海容：《華抱山》（南京：江蘇文藝出版社）民國 86 年出版。

(三) 選擇複句

這類複句中的各個分句，分別說出幾種情況，所說的事情不能同時並存，而是要從中選擇一項²³。竹東地區客家山歌的選擇複句，皆由單一句歌詞構成，內容多為兩者選一的限選句²⁴，表達如「不是…就是…」、「與其…不如…」等關聯詞語的意義，語氣較為強烈。

奉勸堂堂青年郎，青年時節愛想長，
食飽事業毋知做，毋係嫖行就賭行。(勸誡：71)

此例旨在勸誡青年人莫要嫖賭。奉勸青年人要會為前途設想，莫將正事放在一旁，不是去嫖，就是賭博。末句為選擇複句，在賭與嫖兩件事之間作選擇。

燈心點火毋當油，買馬耕田毋當牛，
連人妹子無了日，百物毋當自家有。(勸誡：114)

此例在勸誡男子莫要搶他人情妹的道理。首兩句為結構整齊的選擇複句，與其用燈心點火，不如用油點火；與其買馬耕田，不如買牛耕田，在燈心、油及馬、牛之間選擇，是兩者擇一的限選句，語氣強烈。藉兩件事例來引伸說明連人妹子，不如追求屬於自己的情妹。用生活中的經驗傳達相似寓意，淺顯易懂。

食酒毋當唱山歌，會唱介人無幾多，
誰人都係唱贏，雙手兜凳分你坐。(消遣：76)

首句為選擇複句，描述與其喝酒，不如大夥兒一起唱山歌，喝酒的樂趣，不如唱山歌的樂趣。在喝酒及唱山歌兩件事之間擇一，用帶有「與其…不如」關聯詞意義的語氣，為限選句。接著繼續敘述唱山歌這件事，真正會唱山歌的人沒有幾個，若是唱贏了，則甘願認輸端凳子請贏家坐，以表佩服，語氣中帶有挑釁、較勁的意味。

(四) 遞進複句

這類分句之間有一層進一層的關係²⁵，一般是後一分句的意思較前一分句的

²³ 張志公：《語法與修辭》(台北：新學識文教出版中心)民國87年10月三版，頁218。

²⁴ 選擇複句中的其中一種，兩種情況有所比較和側重，限定選擇其中的一個方面，有「非此即彼」的意思。

²⁵ 陳國梁：《現代漢語語法教程》(西安：西安交通大學出版社)民國75年5月出版，頁168。

意思更進一層²⁶。所謂進一層，可以是範圍更大，程度更深，作用更大，影響更遠，數量更多等等²⁷。因為客家話有「緊…緊…」、「緊…緊…緊…」等獨特的句型，如「緊想齏茶肚緊渴」，越是想喝濃茶，就越是覺得口渴；「緊食緊飽緊想你」吃東西越吃越飽，就越想念你，語氣一層一層地加重，表現了動作遞進的意思。竹東地區客家山歌中的遞進複句大部分以此種句型形式呈現。

山歌緊唱心緊開，井水緊打泉緊來，
阿哥生來生理命，生理緊做緊發財。(生活：405)

這首山歌四句中就有有三句為遞進複句：「山歌緊唱心（就）緊開」、「井水緊打泉（就）緊來」、「生意緊做（就）緊發財」，這是刻意連續運用「緊…緊…」的句型造成排列整齊的動作遞進句式，讓每句歌詞皆有層層往上的效果，反復出現「緊」字，又使山歌唱來極富音韻感。

外背恁暗風恁涼，山崗恁高路恁長，
緊唱山歌嘴緊渴，緊想阿妹夜緊長。(愛情：549)

首兩句為起興句，描寫天暗風涼、山高路長的情景，於是便哼起山歌、繼而思念起阿妹。山歌越唱越覺得嘴渴；越是想念情妹，就越覺長夜漫漫。以層層遞進、排列整齊的句式結構，增強了氣勢，也傳達了想念的心情。

義民廟前鬧連連，建廟兩百一一年，
義民爺公會庇佑，買屋買車又買田。(生活：508)

這首山歌詞為慶祝義民廟建廟兩百一十一年時所作。運用遞進複句的是末句「買屋買車又買田」，用房子、車子和田地三項生活需求層次的資產由低至高，層層遞進，表達了若虔誠祭拜，義民爺會庇佑民眾擁有的物質資產越來越多，越來越好。

（五）總分複句

總分複句一般是一個分句總說，幾個分句分說，或是先分說，再總結，形成一總幾分的關係²⁸。如南宋吳歌〈月子彎彎照幾州〉：「月子彎彎照幾州，幾家歡

²⁶ 張志公：《語法與修辭》（台北：新學識文教出版中心）民國 87 年 10 月三版，頁 219。

²⁷ 程祥徽、田小琳：《現代漢語》（台北：書林出版有限公司）民國 90 年 5 月一版四刷，頁 344。

²⁸ 張志公：《語法與修辭》（台北：新學識文教出版中心）民國 87 年 10 月三版，頁 220。

樂幾家愁，幾家夫婦同羅帳，幾家飄散在他州。」²⁹前兩句為總說，末兩句為分說。客家山歌中有些是結合排比、情節反復等修辭，形成「又愛…又愛…」、「又（毋）驚…又（毋）驚…」等的句型。竹東地區客家山歌中總分複句的來源，多為含有這些句型的山歌。

上臺唱歌實在難，又愛歌詞又愛聲，
又愛弦空板調在，又愛膽量莫驚生。（生活：311）

此為描述上臺唱山歌的困難。首句總說破題，直述上臺唱歌大不易，接續的分句則對主題作補充。說明上臺唱歌既要即興想歌詞、聲音動聽；又要山歌的板調正確；還需要有敢表現、不會怯場的膽量。用分述的種種條件來印證，更強調了上臺唱山歌這件事的不易。

連郎愛連兩三種，又愛目水字墨通，
又愛人才出得眾，又愛錢銀水恁鬆。（愛情：160）

此為敘述連郎的三項條件。首句總說，連郎就要選符合兩三項條件的，接續三句則為分別說明條件內容：要文筆好；又要人才出眾；又要有錢有銀。

大分林進去係冷泉，講到連妹哥又驚，
又驚阿妹毋同意，又驚人家來相爭。（愛情：66）

此例描述男子欲追求心儀女子，卻害怕被拒絕的矛盾心情。第二句「講到連妹哥又驚」點出不敢追求的主旨，而所懼為何呢？於是二、三句運用頂真修辭，以「又驚」作橋樑接續說明不敢連妹的原因。另外，三、四句同時使用反覆修辭，藉重複重要字詞以聯繫的手法，將害怕被拒的因素詳細而完整地陳述，首尾環環相扣、內容緊湊。

（六）轉折複句

前後兩個分句之間有轉折關係，即後一分句的意思同前一分句相反、相對或相關，就是轉折複句³⁰。竹東地區客家山歌中的轉折複句多為表示「雖然…但是…」或「但是」等關聯詞語的意思。

²⁹ 黎烈文標點：《京本通俗小說》卷十六《馮玉梅團圓》（台北：臺灣商務印書館）民國 59 年 12 月臺一版，頁 95。

³⁰ 陳國梁：《現代漢語語法教程》（西安：西安交通大學出版社）民國 75 年 5 月出版，頁 170。

身體健康靠自己，錢財毋好 人比，
有人財多身毋健，三餐食無半碗米。(勸誡：288)

此例旨在說明身體健康勝過金錢的道理。身體健康要自己把關，錢財為身外之物，不好和人比較。末兩句舉例說明，有人雖然擁有錢財，但是身體卻不健康，一日三餐吃不到半碗飯，這裡即運用轉折複句對比表示「財多身毋健」的枉然。

做人家娘你愛精，心舅愛來惜入心，
雖然心舅別人女，三餐燒飯好替身。(勸誡：404)
(家娘〔ka1 NioN5〕：婆婆。心舅〔sim1 kHiu1〕：媳婦。)

此為勸誡類山歌，奉勸為人婆媽者要疼惜媳婦。末兩句運用轉折複句，雖然媳婦不是自己的女兒，不過卻能夠幫忙分擔燒飯的責任。除此之外，還必須料理家事、照顧家庭，讓家人無後顧之憂，因此婆媽更該給予體諒和包容。

百樣生理百樣難，毋當耕田較清閒，
耕田雖然較辛苦，半年辛苦半年閒。(生活：13)
(生理〔sen1 li1〕：生意。)

開頭便破題，描述任何工作都有其艱辛之處，但都不如耕種來得清閒。緊接著便補充說明主旨，雖然耕種很辛苦，但是辛苦個半年，剩下半年就可以休息了，用語氣的轉折，突出從事農耕只需工作半年的輕鬆悠閒。

(七) 假設複句

兩個分句之間有假設與結果關係的複句，是為假設複句³¹。竹東地區客家山歌中的假設複句常用的關聯詞語有「若係」，其它大部分則不用關聯詞語，而以假設性的語氣表示。在內容部分，勸誡類山歌常用假設複句來引導人向善，如「立志自有成功日，認真自有好前途」、「善事做多心頭喜，後福一定會來臨」等，以如果怎麼做，就可以有什麼樣的回報來表示，為了得到福報而行善，讓人對未來充滿期待與希望。

高山頂上種布荊，毋使水淋也會生，

³¹ 陳國梁：《現代漢語語法教程》(西安：西安交通大學出版社)民國75年5月出版，頁172。

兩人若係心甘願，毋使媒人也會成。(愛情：178)

此例運用略喻修辭，以種在高山不需澆水灌溉也能夠生長的布荆，比喻男女雙方若是兩情相悅，即使不用媒人從中介紹，也能夠有情人終成眷屬，這是在還未實現的前提下進行假設性的預測，是為假設複句。

因為思想得到病，爺哀面前毋敢聲，
若係阿哥有大事，搭信 妹著麻衫。(愛情：520)
(搭信 [tap4 sin3]：帶口信。)

因為思念情郎而得到相思病，卻不敢讓爹娘知道，只能獨自承受孤寂。接續則為假借複句，如果阿哥遇有不測，就要拖人帶來口信通知情妹。描述因為沒有情郎的消息，不免擔心、害怕，進而產生的消極想法，也反映了女子焦急、絕望的心情。

少年讀書愛用心，聖賢書內有黃金，
後生時節書毋讀，老來想愛無奈尋。(勸誡：282)

此為敘述「少年不讀書，老大徒傷悲」的道理。末兩句運用假設複句，說明如果沒有把握住少年讀書的黃金時機，到老時想重拾書本，就會因為種種其它事物的牽絆，而無法如願了。

(八) 因果複句

分句與分句之間有原因與結果關係的複句，是因果複句³²。如明·馮夢龍《山歌》中的〈等〉：「梔子花開六瓣頭，情哥郎約我黃昏頭。日長遙遙難得過，雙手扳窗看日頭。」³³和情郎約在黃昏時分見面，因為覺得時間過得緩慢，所以扳窗望日頭，這是運用了因果複句。將期待與情郎相見的心情，透過行為的描寫來呈現，刻畫得十分細膩。竹東地區客家山歌中的因果複句常用的關聯詞語有「因為…正」、「因為」等。

三想搥穀到田中，刈禾師傅亂紛紛，
人人笑妹來搥穀，因為家貧正出門。(生活：567)

³² 陳國梁：《現代漢語語法教程》（西安：西安交通大學出版社）民國 75 年 5 月出版，頁 176。

³³ 婁子匡編：《國立北京大學中國民俗學會民俗叢書》第二集（台北：東方文化供應社）民國 59 年出版，頁 5。

這是聯章體形式山歌的其中一首，內容描述女子因為家中貧困，必須外出搥穀，卻被人譏笑的無奈。末句「因為家貧正出門」為因果結構的句子，說明因為家裡貧窮，所以才來做搥穀的工作，「家貧」為因，「外出工作」為果。

牆內種花牆外開，因為牆狹探出來，
人人伸手來採花，皆因花少分毋開。(愛情：261)

此例運用借喻修辭，表面上是在描述花，但事實上是描寫人人皆想追求美麗的女子，無奈花少人多，最終贏得芳心的只會有一位男子。其中第二、四句皆為因果複句。用「因為…所以…」的關聯詞語意義，分別描述因為牆窄，所以探出牆外；因為花少，所以分不開的因果關係。

因為阿妹受氣多，上鄰下舍出謠歌，
六月天公蓋被骨，問妹今番會熱無。(消遣：80)
(被骨 [pHi1 kut4]：棉被。)

這首是消遣類山歌，首兩句即為因果複句。描述因為女子容易受氣，所以左鄰右舍們唱了一首山歌予以嘲諷。以因果的方式取笑阿妹多受氣，就像在六月的大熱天蓋棉被，不知會不會感到炎熱？實際上則是在冷嘲熱諷、影射女子內心的憤怒、煩躁情緒。

(九) 條件複句

分句之間有條件和結果關係的，即為條件複句³⁴。如貴州布儂族的雜言體民歌〈起義歌〉：「上等人欠我們的錢，中等人不照閒，下等人跟我們走，打倒上等人再過年。若要我人不造反，除非免兵又減款！」³⁵表達了民眾對上層階級的不滿，及對剝削者的反抗。在免兵且減款的條件下，就同意不造反，這是條件複句的運用。竹東地區客家山歌中出現條件複句結構的山歌，根據筆者採錄僅有一例，用「只要…就…」的關聯詞語意義，表達堅定的口吻。

有米煮糜毋驚鮮，總驚無米斷火煙，
有情阿妹毋驚遠，總驚斷情無來行。(愛情：523)

³⁴ 陳國梁：《現代漢語語法教程》(西安：西安交通大學出版社)民國75年5月出版，頁174。

³⁵ 龍玉成：〈貴州各族文化交流中的民間詩律〉，收錄於段寶林等：《古今民間詩律》(北京：北京大學出版社)民國88年8月出版，頁289。

只要有米可煮粥，就不怕粥會太稀，就怕沒有米而斷了糧食；只要阿妹有情，就不怕路途遠，就怕兩人斷情不來往。在此運用略喻手法，以尋常易懂的煮粥事例，比喻男女交往的情況。又用條件複句強調男女雙方交往的決心。

(十) 目的複句

目的複句的其中一個分句表示目的，另一個分句則表示為達目的所採取的措施、手段。竹東地區客家山歌的目的複句，以勸誡類山歌中出現的比例最高，因為此類山歌內容多在奉勸人們莫做不正當的行為，故在敘述上常會有引導性的，或是希望聽者能採取某些行為動作的詞語，目的則在於避免某些情況發生。最常見的就是前半為奉勸某些行為不可為，後半則敘述一意孤行的後果，有提醒、警告的意味。

奉勸男人你愛知，酒色兩項惹是非，
花街柳巷你莫去，酒醉荒唐去面皮。(勸誡：47)

此例主題在奉勸男人莫沾酒色。末兩句為目的複句，勸人千萬不要涉足花街柳巷、聲色場所，以免酒醉出糗，失了面子。

六勸朋友愛認真，賺有錢銀愛隨身，
風流一定你莫去，落難之時無六親。(勸誡：486)

此為勸誡人們要認真做事，錢銀隨身，並且不可貪花。末兩句使用目的複句，勸人莫要風流，以免落難時親戚朋友皆不予理睬。

研出詩歌大家知，凡有做事存道理，
絕莫做出虧心事，害子害孫害自己。(勸誡：451)

做人處事要依照道理行事，絕對不可做虧心事，免得害了自己，甚至還牽連到子孫。在此運用目的複句，前部分勸人莫做虧心事，後面則敘述避免、不希望「害子害孫害自己」發生的情況。

山歌唱分大家聽，唱好唱壞你莫嫌，
為到傳承使命感，你係客家就開聲。(生活：426)

此例主旨描述爲了傳承、保存客家文化的使命感，而倡導、宣揚大眾開聲唱山歌。用「爲到」連接，表示要達到傳承文化的目的，因而採取鼓勵大眾唱山歌的方式，是爲目的複句。

以上所舉各例爲竹東地區客家山歌中出現的九種複句結構，除了這些由一種關係、一個層次構成的複句外，更有許多山歌是由兩層以上的關係、結構組成的，如同在語言的實際運用中，大量的句子是由兩個以上的分句、兩層以上的意義關係所構成，是能表達複雜意思的複句，這種複句叫做多重複句³⁶。如：

食飽飯仔料月光，看見鯉魚騰水上，
鯉魚毋驚長江水，有情毋驚路頭長。（愛情：410）

前兩句描寫吃飽飯在月光下休息、乘涼時，看見鯉魚騰躍水面的情景，這是連貫複句。後兩句以鯉魚不怕長江的河水綿長，比喻男女彼此只要有情，時間、空間的距離都不會是問題，這是並列複句。而從整首山歌來看，則是依據時間順序來敘述：食飽飯仔→料月光→看見鯉魚騰水上，這又是連貫複句的結構。

竹東地區客家山歌的複句類型有兩項特點，一爲單句山歌詞擁有複句結構的例子頻繁；一爲少用關聯詞語。客家山歌限於七言四句的結構，必須將內容主題精鍊、簡要地表達，也就是說一般要用兩三句話才能夠表達的內容，在山歌中可能緊縮爲一句歌詞，而這單一句歌詞的形式，卻有可能是複句的結構。如「日判陽間夜判陰」、「妹買糖果哥買茶」兩句雖然是單句的形式，但它們實際上包含了複句的結構，應爲：日判陽間，夜判陰；妹買糖果，哥買茶，是爲並列複句。又如「月光一出雲就開，阿哥念妹妹就來」這兩句的結構分別爲：月光一出來，雲就散開了；阿哥一思念情妹，情妹就來了，爲連貫複句的例子。而兩句歌詞合起來看，因兩者皆爲連貫複句，則又是並列複句的結構。另外，「愛來起屋並買田」的結構實爲：不但買屋，而且買田，爲遞進複句的結構。竹東地區客家山歌中類似如上所列舉具有「單句形式，複句結構」的例子很多，是複句結構中相當特殊的一部份。「單句與複句的區別在於內部結構的不同，而不在於句子的長短或句中是否有停頓」³⁷，這樣的區別，在山歌這種句式短小而有完整結構的作品中最可以明顯地呈現。在盡量減縮句子的情況下，若非必要，句中通常不使用關聯詞語。雖然如此，我們仍可從前後內容的關係來判別所歸屬的複句類型。

二、竹東地區客家山歌的特殊形式

³⁶ 陳國梁：《現代漢語語法教程》（西安：西安交通大學出版社）民國 75 年 5 月出版，頁 184。

³⁷ 張志公：《語法與修辭》（台北：新學識文教出版中心）民國 87 年 10 月三版，頁 212。

客家山歌最普遍也最爲大眾所熟知的形式，是如七言絕句一般的七言四句形式，這也是民間歌謠中一種極爲普遍的形式，絕大部分的客家山歌皆遵循此種格律，句式整齊又好記。不過山歌沒有像文人那樣嚴格的格律規定，完全是一種自然音韻、渾然天成，且山歌的體式本來就比較靈活，富有伸縮性，如楊蔭瀏先生所言：「在勞動人民手裡，同一曲調，可以伸縮，產生出句數不同、每句字數不同、每字字調不同的長長短短的多種變異形式，而且這種變異形式的孳生，常在不斷繼續之中。」³⁸歌謠結構的變異是很自然的現象，歌者爲求曲調諧和；或爲使語意完整；或欲逞其個人才能等的需要，往往就在句子和曲調中產生一些變化，像加入襯字、加減字句等，造成長短不一的句子，讓形式富於變化，增加趣味性。以下即探討竹東地區客家山歌中變化形式常見的方法。

（一）加入襯字

襯字是民間歌謠的常用手法，它不是歌詞的組成部分，而是穿插在歌曲裡，一般不引起音樂結構上的變化，也不增加篇幅。一首山歌，要在什麼地方加襯字，加什麼襯字，有很大的隨意性和可塑性，而這就要視曲調及演唱者的經驗和技巧而定了。客家山歌中常出現的襯字有：哪（na）、哦（o）、啊（a）、哎（ai）、呀（ia）、哪哎哟（na ai io）等，這些是客家語言中的口頭語，與用客語交談時的口頭性語言如「牽聲」的作用類似，因此在樂曲中加入襯字，能使音樂語言更加口語化、生活化，加強口氣語調的表現。舉例如下：

食（哪）酒（哦）愛（哪）食（哦）竹葉（哪）青（哦哪），
採花愛（哪）採牡丹（哪）心（哦哪哎哟哟），
好（哪）酒（哦）食（哪）來（哦）慢慢（哪）醉（哦哪），
好花緊（哪）採緊（哦）入（哪）心（哦哪哎哟哟）。

綠竹（liou 來）開（哟）花（哪）球打（liou 來）球（哪啊），
上山（喏來）綠（哪）水下山（來）流，
也有（liou 來）金（哪）童（啊）對玉（liou 來）女（哪啊），
也有（liou 來）紅（哪啊）花對石（liou 來）榴（哪啊）。

人生（哦）在（哪…來）世（呀）愛想（哦來）長（哪），
受到（哦來）打（哪…啊）擊（啊）愛堅（喏）強（哦），
失敗（哦來）自（哪啊）有成功（liou 來）日（哪啊），
雲開（哦來）自（哪）會（呀）見太（哦來）陽（哪啊）。

³⁸ 楊蔭瀏：《中國音樂史綱》（台北市：樂韻出版社）民國 85 年出版，頁 292

由上三例可知，襯詞的加入通常會隨著不同的曲調及演唱者而有差異，它是爲了唱腔的流利、活躍而增加的，可以即興增加，並不固定。這些襯字雖然一般都沒有什麼要表達的明確意義，但加入襯字，在節奏上可突破自然語言的限制，在曲調上可連接前後樂詞，使歌詞流暢、好唱好聽、音韻婉轉。因此襯字實爲客家山歌中不可分割的組成部分。

(二) 加減字句

在客家山歌中，爲了語義的完整、或者是爲了對歌詞文字補充的需要，必須加減字詞，使句子通順明白，而在形式上打破了七言四句的結構，產生了長短不齊的句子。

大海洋洋望船上，六月無米望禾黃，
阿哥無雙望妹相照顧，鈍刀切菜望缸幫。(愛情：70)

此例第三句爲九字句，若把「相照」兩字刪去，這首山歌就是句式整齊的七字體，但加上了這兩個字，文意就更完整、明確了，

好好點點透大氣，大氣透出阿妹你愛知，
皆因無茶來食水，今無雙因為你。(愛情：215)
(好好點點 [ho2 ho2 tiam2 tiam2]：突如其來的。)

此例第二句有九個字，多加了「阿妹」這兩個字，突出「阿妹」這個歌者演唱的主要的對象，並引出末句主旨，強調今天身旁沒有伴侶都是因爲「阿妹」妳的關係。

高山頂嶺起學堂，兩邊開窗來透涼，
公子讀書望官做，小姐讀書望嫁好郎。(雜歌：56)

此例末句爲八字句，本來若刪去一字，整首山歌句式整齊，且後兩句還有排比修辭的效果，但多加了一個「好」字，亦有其功用，它讓語意更明朗了，可補充說明小姐讀書不單是爲了嫁人，還是要嫁「好」郎，強調受教育是爲了嫁入好人家的目的。

食膨風、唱山歌，生趣朋友共下坐，

唱出九腔十八調，健康快樂毋愁無。(生活：436)

這首山歌的第一句比七言體少了一個字，本來只需在中間加上一個語氣助詞，就是七言體，如「食膨風來唱山歌」，但這句山歌中間不加虛字，用逗號頓開，有跌宕強調、加重語氣的效果。

彭祖食到八百二，八十還係小孩兒，
人老心沒老，可比山中一棕草，(敘述：7)

此例第三句只有五個字，雖然少了兩個字，但句中和句尾重複「老」字，造成句中韻，且又與末句句尾押韻，因此唱來通順流暢，簡潔有力，造成音韻迴環的效果。

由以上所舉，可見竹東地區客家山歌的體式是靈活多樣的，七言體還是主要形式，但在七字句的基礎上，已經發生了變化。通過襯字、加減字句，七字句已經變為與九字句、六字句、八字句等不同的句子夾雜在一起，使得長短句互相協調諧和，句式豐富多彩、生動活潑而不單調。

此節探討竹東地區客家山歌的複句結構及特殊形式。由以上各例可知，雖然客家山歌的形式結構短小，不過由於歌者能夠很好地掌握語句間的關聯性，即使在短短二十八字中，也能完整地表達內容。而在七言四句的基本形式中，稍加變換，只要歌詞能與曲調諧和，便可隨意地增減字詞，非常自由靈活，體現出形式的多樣化。

第二節 竹東地區客家山歌的表現手法

元代詩人楊載在《詩法家數》中稱賦比興為「詩學之正源、法度之準則。」³⁹可見《詩經》在我國古代詩歌創作中的重要地位。它不僅為中國古典詩歌的重要理論，也是古代詩歌的傳統表現手法，是針對不同時期的詩歌創作的實踐。以致於後世，甚至影響到民間詩歌的創作。而客家山歌上承《詩經》賦比興的表現手法，自然廣為運用，幾乎無一山歌能脫離這三種手法。因「賦比興是形象思維，而形象思維是創作的規律。形象思維把對生活本質的概括和認識，與對具體感性的特徵和細節的選擇，緊緊地聯繫在一起。」⁴⁰也就是說賦比興總是與事態、物

³⁹ 收錄於清·何文煥、丁福保編：《歷代詩話統編》（北京：北京圖書館出版社）民國 92 年 5 月一版一刷，頁 471。

⁴⁰ 張雁影：〈塑行以瀉情，立象以盡意—論《詩經》賦比興的重要意義〉《陝西教育學院學報》

象密切相連，可直舒胸臆；可借物寓意；可渲染氣氛，處處表現客家山歌豐富多元的形象。以下分別探析竹東地區客家山歌中的賦、比、興表現手法。

一、賦

賦、比、興三義中，賦是最基本、最常用的一種表現手法。古人訓賦為「敷」、「布」、「陳」等，就是陳述、敘述之意。歷代學者對「賦」的含意有不同的見解。劉勰《文心雕龍·詮賦》對賦的解釋為：「賦者，鋪也，鋪采摛文，體物寫志也。」⁴¹鍾嶸《詩品序》認為：「直陳其事，寓言寫物，賦也。」⁴²朱熹《詩集傳》稱賦為：敷陳其事而直言之也。當代著名學者葉嘉瑩《迦陵談詩二集》說賦就是「即物即心」⁴³，是詩人用來描寫事物、表達心志的，也就是劉勰所說的「體物寫志」。通過「體物」而「寫志」，通過「指事」而「布義」，這樣，志與物、意與事融合一體，詩既有形象的美感，又有情意的深遠。⁴⁴所以賦的最基本意思就是敘述，是一種最簡單而又最常用的藝術表現方法。

段寶林認為：「賦，即是白描。民歌中的賦多選取生活中最典型的事物，加以藝術的蓋括和描寫，樸素自然，毫不雕琢。」⁴⁵以現代的說法，「賦」就是純粹描寫事物情志的方式，此種方式不僅被廣為運用於民間歌謠中，其他文學形式也都離不開它。雖然賦體是平鋪直敘的白描法，但這簡單、樸實，不加修飾的敘述方式，如運用得當，倒也能寫得感情真摯、形象生動，在短短幾十字中自然流露真切的情意，表達作者的意念及思想。

綜合各家對賦的說法，可知賦就是平鋪直敘，不加雕飾，對各種客體現象進行敘述描寫，直接進行抒情、說理，使詩歌篇章達到簡潔、明白、生動的效果。由於客家山歌質樸、真實地反應現實生活，「飢者歌其食，勞者歌其事」⁴⁶，人民往往將目所見、耳所聞的生活中事藉由歌詞曲調發抒，不假思索，沒有華麗的辭藻。因此在竹東地區客家山歌中，透過「賦」的表現手法呈現的歌詞佔了大部分比例，舉例說明如下。

連妹毋到死忒佢，出過後世做湖蜆，
奈日阿妹來洗衫，貼到腳髀毋放佢。(愛情：152)
(湖蜆 [fu5 kHi5]：水蛭。腳髀 [kiok4 pi2]：大腿。)

第 17 卷第 3 期，民國 90 年 8 月，頁 45。

⁴¹ 周振甫譯注：《文心雕龍譯注》(台北：五南圖書出版公司)民國 82 年 6 月出版，頁 101。

⁴² 王叔岷：《鍾嶸詩品箋證稿》(台北：中央研究院中國文哲研究所)民國 81 年 3 月初版，頁 72。

⁴³ 葉嘉瑩：《迦陵談詩二集》(台北：東大圖書股份有限公司)民國 74 年 2 月初版，頁 7。

⁴⁴ 吳建民：《中國古代詩學原理》(北京：人民文學出版社)民國 93 年 2 月一版二刷，頁 173。

⁴⁵ 段寶林：《中國民間文學概要》(北京：北京大學出版社)民國 91 年 7 月三版一刷，頁 200。

⁴⁶ 《春秋公羊傳·宣公十五年》「什一者，天下之中正也。什一行而頌聲作矣。」東漢·何休注：「男女有所怨恨，相從而歌。飢者歌其食，勞者歌其事。」

這首情歌描述男子對女子的執著及欲追求女子的強烈決心。如果追求失敗，死後來世便要成爲水蛭，等到女子到河邊洗衣服的機會，一旦吸附在女子的腳上，就再也不放開了。只是直接的陳述，也能使人感受到演唱者的積極意志，和對女子癡迷的程度。

連妹愛連有情人，交到海底行得人，
湖鰵生鱗馬生角，鐵樹開花毋斷情。(愛情：155)

此首歌詞的內容與漢樂府〈上邪〉⁴⁷所描述的意境很類似，不過此首山歌帶有勸誡的意味。首句就點出內容要旨－「連妹愛連有情人」。而下三句則是以四件不可能出現的自然現象爲例：海底行得人、湖鰵生鱗、馬生角，鐵樹開花，表示若與有情女子相戀，將會帶來一段忠貞不渝的愛情。此例深刻地展現對愛情的看法，語言質樸生動，感情真摯強烈。這種獨特的抒情方式，準確地表達了熱戀中人特有的主觀心理。

連妹毋到會發顛，上問神明下問仙，
上問神明半隻月，下問神仙加半年。(愛情：158)

同爲描述愛情的山歌，此首歌詞爲描述追求女子的熱切心情。當面對不可知確又急切得到結果的愛情，也許用盡了各種方法，仍得不到女子的青睞，最終還是求助於被認爲擁有主宰事物能力的神明，沒想到卻得到了兩種不同的回應，真是讓人無所適從，也哭笑不得。此例平實描寫男子藉由求神問卜的方式尋求愛情的焦急心理。

女：老妹挑工愛惹你，看你口才無見奇，
嘴仔盡像伯勞嫵，再叫都係該幾句。(消遣：26)

男：你敢笑 像伯勞，無想自家背駝駝，
你有想 做老公， 無想你做老婆。(消遣：20)

(挑工 [tHiau1 kuN1]：專程。無見奇 [mo5 kien3 kHi5]：不見得。)

此例爲男女對口、相互消遣的山歌，先由女子唱一首消遣、嘲諷男子就像伯勞鳥，男子再針對女子演唱的內容反駁回去，並藉此也消遣一番。利用通俗易懂

⁴⁷ 〈上邪〉：「上邪！我欲與君相知，長命無絕衰。山無陵，江水爲竭，冬雷震震，夏雨雪，天地合，乃敢與君絕！」參見宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷十六《鼓吹曲辭》(台北：台灣中華書局)民國59年6月台二版。

的敘述清楚、有力地表達，語言雖平淡無奇，但既幽默又生動有趣。

人生渺渺在世間，百善基本孝為先，
用心計較般般錯，退步思量命由天。(勸誡：335)

此首為勸誡類山歌。奉勸人生在世應即時行孝，且不與人計較，「忍一時風平浪靜，退一步海闊天空」。在短短的四句歌詞中，用樸實的語言，道盡了人生哲理。

由以上竹東地區客家山歌中運用賦的例子，說明了賦雖然只是平鋪直敘的描寫手法，不過也因它直接的表現，不隱晦、不做作，清楚明白地陳述，聽者毋須猜測其中實際涵意，與客家山歌樸實、自然的特性十分符合。

二、比

比事實上就是今天所說的比喻和比擬。劉勰《文心雕龍·比興》：「何謂比？蓋寫物以附理，颺言以切事者也。」⁴⁸；鍾嶸《詩品序》：「因物喻志，比也。」⁴⁹；朱熹《詩集傳》認為：比者，以彼物比此物也。由以上諸家說法可知，比就是拿一事物打比方，使要說的事物更容易使人理解。詩歌的功能不外乎表情達意，爲了把比較抽象的事物具體化、形象化、深刻化，使之易於理解，就利用人們所習見、所熟知的事物進行比喻或比擬⁵⁰。

比擬與比喻，特別是借喻，兩者極爲相似，有時很難分得清楚，不過仍有可供判別之處。比喻與比擬在思維層次上具有共性，都使用喻化的思維方式，但兩者在話語層次上的體現方式不同。比喻突出比的過程，比擬則把比在話語層面上直接延伸。可以說，比擬是比喻在話語層面上的延伸。因此，在實際的修辭過程中，兩者往往兼用或連用。⁵¹如《詩經·魏風·碩鼠》：「碩鼠碩鼠，無食我黍！三歲貫女，莫我肯願。逝將去女，適彼樂土。」⁵²全詩用擬人爲物的方法，將不勞而食的剝削者比喻爲令人憎惡的老鼠，把剝削者貪婪如鼠的本性呈現得活靈活現，寓意深刻地表現了被壓迫者對剝削者的憎恨感情。此爲兩者兼用的例子，將人比擬爲鼠，且以老鼠種種使人厭惡的行爲來比喻剝削者，既把作者對剝削者貶斥、蔑視的態度顯現出來，又使人從老鼠的印象聯想到剝削者的惡形惡狀。

比法用得巧妙，能把抽象的意識、心理活動、感情變化等，描繪成生動實在

⁴⁸ 周振甫譯注：《文心雕龍譯注》（台北：五南圖書出版公司）民國 82 年 6 月出版，頁 440。

⁴⁹ 王叔岷：《鍾嶸詩品箋證稿》（台北：中央研究院中國文哲研究所）民國 81 年 3 月初版，頁 72。

⁵⁰ 張雁影：〈塑行以瀉情，立象以盡意——論《詩經》賦比興的重要意義〉《陝西教育學院學報》第 17 卷第 3 期，民國 90 年 8 月，頁 44。

⁵¹ 陳汝東：《當代漢語修辭學》（北京：北京大學出版社）民國 93 年 8 月出版，頁 227-228。

⁵² 馬持盈：《詩經今註今釋》（台北：臺灣商務印書館）民國 90 年 10 月修版八刷，頁 174。

的形象。客家山歌是口頭傳唱的藝術，民眾無須刻意，也造就了許多使人驚嘆的篇章，描述生動有趣。以下針對竹東地區客家山歌中的比喻和比擬進行舉例說明。

(一) 比喻

比喻就是一般所說的「打比方」，是被運用得最廣的一種修辭手法，在詩歌中尤是。使用比喻，通常是以已知喻未知、以具體喻抽象、以易懂喻難懂、以舊經驗喻新經驗，而比喻和被比喻兩者之間，又必須有某方面的相似性和本質上的差異。⁵³二十世紀的中國修辭學家秦牧在〈譬喻之花〉中，也有一段膾炙人口的妙喻：「美妙的譬喻簡直像是一朵朵色彩瑰麗的花，照耀著文學。它又像是童話中的魔棒，碰到哪兒，哪兒就產生奇特的變化，它也像是一種什麼化學藥劑，把它投進濁水裡面，頃刻之間，一切雜質都沈澱了，水也澄清了。」⁵⁴這裡將譬喻手法的功效，也用了比喻的方式說明，清楚易曉。可見如能善用比喻，不但能使所描寫的事物更加具體、形象、生動；使闡述的道理更加清晰、明確、深刻；表達歌者的態度、情感，而且委婉含蓄，引起聽讀者的豐富聯想，具魔術一般的神奇的效果。

客家山歌通常使用通俗易懂、與生活習習相關的事物進行比喻，讓敘說情感、表達事理時眾人皆懂，以達到事半功倍的效果。竹東地區客家山歌常見的比喻，主要分作明喻、略喻、隱喻、借喻四種類型，以下分別舉例說明。

1. 明喻

明喻必須具備喻體、喻依、喻詞三者，常出現「像」、「如」、「似」、「好比」等語。客家山歌中出現明喻的比例很頻繁，特別是在形容外貌、消遣他人、描寫心情、說明道理等內容的歌詞中。以下舉例說明：

桃花開來滿山崗， 哥交情喜歡歡，
半月十日看一擺，可比烏蠅見到糖。(愛情：104)

此為描寫女子久未見男子，回想相見時的喜悅心情。用「可比烏蠅見到糖」如蒼蠅看到糖一般的興奮程度來比喻，把男子思念女子、期待見面的心理狀態描繪得形象鮮明、具體。

連妹莫連大籬娘，夜夜睡目佔眠床，
打屁可比雷公叫，屙尿可比泮陂塘。(消遣：28)

⁵³ 董季棠：《修辭析論》(台北：益智出版社)民國70年出版，頁43。

⁵⁴ 秦牧：《秦牧選集》(成都：四川人民出版社)民國72年3月一版二刷，頁512。

(大籬〔tHai7 kHieu1〕：肥胖。佔眠床〔tin3 min5 tΣHoN5〕：佔床位。
屙尿〔o1 /iau3〕：尿尿。泔陂塘〔hon1 pi1 toN5〕：放池塘水。)

此例以幽默詼諧的語言，勸人莫與肥胖的女子相交，否則會佔去床的空間，後兩句以比喻的手法—「打屁可比雷公叫，屙尿可比泔陂塘」用「雷公叫」和「泔陂塘」形容放屁和小便。更結合了誇大的修辭，使本體更加鮮明、突出，生動有趣，令人會心一笑。

後生賺錢愛顧家，賺有錢銀莫亂花，
賺錢好比針挑笏，使錢好比水推沙。(勸誡：176)
(笏〔net4〕：針刺。)

此例為勸誡年輕人花錢要懂得節制，不好胡亂花費。比喻賺錢就如同「針挑笏」一般的艱辛不易；花錢就像「水推沙」一樣迅速容易，使說理簡單易懂。

2. 略喻

凡省略喻詞，只有喻體和喻依的譬喻，叫做「略喻」。⁵⁵在竹東地區客家山歌中，略喻常出現喻體和喻依各自成句，以並列說明的方式呈現，舉例說明如下。

天上星多月不明，塘裡魚多浪不停，
朝廷官多亂了國，阿妹郎多亂了心。(愛情：91)

此例前三句先舉三件事例比喻—「天上星多月不明」、「塘裡魚多浪不停」、「朝廷官多亂了國」，說明多情易造成不安定後果的道理，來呼應最後一句主旨—「阿妹郎多亂了心」，把喻體和本體排列成結構相似的句式，收到說理易於使人理解的效果。

牛眼開花千百枝，毋當牡丹開一枝，
世上女子千千万，毋當家中好賢妻。(勸誡：125)

這首歌詞旨在勸誡為人丈夫珍惜家中賢妻。前兩句以龍眼樹開花時雖然是千百朵，卻也比不上一朵牡丹花的嬌豔，以此比喻勸誡丈夫，即使世上女子有千千

⁵⁵ 黃慶萱：《修辭學》(台北：三民書局股份有限公司)民國88年8月增訂九版，頁235。

萬，卻也比不上結髮的賢內助。

打鼓愛打鼓中心，打落鼓邊無聲音，
連哥愛連有情介，連到無情枉費心。(愛情：75)

此例以打鼓要打鼓中心才會發出聲響的道理，比喻與男子相交要找有情者，否則遇到無情者只會和敲邊鼓一般徒勞無功。前兩句和後兩句用排比並列的形式呈現，清楚易懂，且增強了韻律感和規律性。

3. 隱喻

隱喻又稱爲「暗喻」，其結構方式是「甲是乙」，把本體和喻體說成同一個東西。隱喻沒有「像」、「如」、「好比」一類的喻詞，而是由繫詞「係」、「爲」等代替，使得本體和喻體的關係更爲緊密，以下舉例說明。

阿妹愛唱滿山，你係唱出就和，
你係勾搭畚箕，你係擔竿米籬。(愛情：587)
(〔so1〕：到處走來走去。勾搭〔kieu1 tap4〕：用來挑物的掛勾。)

此例用「勾搭」和「畚箕」、「擔竿」和「米籬」兩組物件必定搭配使用的緊密關係，比喻演唱時對方若是唱一條山歌過來，必定就會唱一條對回去的絕對信心，有與對方較勁的味道。

妹係天邊一隻鳳，哥係海中一條龍，
鳳在天邊龍在海，毋知奈日正相逢。(愛情：47)

此例把女子比喻爲鳳凰；男子比喻爲龍，然而「鳳在天邊龍在海」，以龍鳳身處無法相遇的兩地，傳達不知何日能相逢的感嘆。

離別阿妹你愛轉，吩咐妹情莫斷，
今看妹人意好，哥係心來妹係肝。(愛情：167)

此例爲情人離別時叮嚀情妹要回來、不要斷了情分。將自己和情妹說成是心和肝，比喻兩人就如同心肝般緊密聯繫不分離。

4. 借喻

省略本體和喻詞，只有喻體單獨出現，直接以喻體來代替本體的形式，即為借喻。「從明喻、隱喻到借喻，喻依與喻體的聯繫越來越密切，喻依越占主要地位，而語言形式也越簡短。」⁵⁶借喻直接藉助喻體以說明事理、表達感情，真正要描述的主體，不在字面上，而有「意在言外」的效果。如此一來，便使事理委婉含蓄了。舉例說明如下。

一蕊紅花路邊生，花又紅來葉又青，
恁好紅花 毋識，手扳花樹問花名。(愛情：507)

歌詞的內容似乎是單純陳述在路邊看見令人驚豔的紅花，搬花詢問花名的情形，實際上是借花比喻女子，描述男子遇到令其心儀的女子，產生愛意，向女子發問的景況。

牆內種花牆外開，因為牆狹探出來，
人人伸手來採花，皆因花少分毋開。(愛情：261)

此例表面上看來是在描述花，事實上說的是美麗的女子。花在牆外盛開，人人都被其吸引而欲摘採回去，藉以比喻美麗的女子人人皆想親近追求，不過花少人多，想贏得美人芳心，就得各憑本事了。

石壁種菜難開根，朝晨暗晡 水淋，
一心想來長久摘，旨知旨摘就傷心。(愛情：393)

這首山歌表面看來是在敘述種菜時遇到的挫折，但其實主要是在描寫失戀的心情。在客語的使用上，菜莖長高變老稱為「傷心」，與描述情感上受挫的「傷心」同音，是為諧音雙關。交往期間，其中一方努力經營戀情，為的是想求得美好良緣，沒想到卻如同石壁上種菜一樣的困難，還沒收成，但菜莖卻已變老，而戀情還未等到開花結果就結束了。以在石壁種菜的徒然借比對此段感情的失望，將抽象情感具體化，使人更易於理解。

蝴蝶飛入百花蘭，看過芙蓉看牡丹，

⁵⁶ 黎運漢、張維耿：《現代漢語修辭學》(台北：書林出版有限公司)民國 83 年 2 月二刷，頁 104。

百樣鮮花佢毋採，單採一蕊白玉蘭。(愛情：233)

此例描述蝴蝶飛入百花叢中，卻只選中白玉蘭採蕊。其隱含的意義，似在比喻男子在眾女子之間，挑來選去，最終也只選擇其中一位最心儀的女子。借蝴蝶找尋花蕊比喻男子找尋對象，將事物具體形象化了。

(二) 比擬

比擬一般分為兩種，一種是擬人，即把物當人來寫；另一種是擬物，即把人當作物或把一物當另一物來寫。當歌者在帶著強烈的感情來唱歌時，往往會很自然地影響到客觀的事物，所以運用這個表現手法的歌謠，就具有借物寄情的特點。⁵⁷如〈隴頭歌辭〉：「隴頭流水，鳴聲幽咽，遙望秦川，心肝斷絕。」⁵⁸這是擬人修辭的用法，以形容人感傷難過的幽咽聲來描繪水聲，將主人公心中的哀怨愁緒藉水聲的擬人化，使得表情達意更為深切，也讓歌謠更生動了。竹東地區客家山歌中有一擬物的山歌例子，以下舉例說明。

阿妹生來毛蟹形，二隻腳臂會夾人，
阿哥分妹夾一下，麻麻痺痺痛到今。(消遣：132)

此例運用比喻手法，將女子比喻為螃蟹。第三句「阿哥分妹夾一下」則使用比擬修辭，將人比擬作螃蟹，借螃蟹會夾人的特性，來形容女子的兇惡蠻橫樣貌。

以上為竹東地區客家山歌中運用比喻及比擬的例子。比喻本是客家山歌中被廣泛運用的修辭手法之一，比擬的例子則較少。透過比喻，無論說情、道理都變得具體易懂，且能給予聽者豐富的聯想空間。透過比擬，可激發聽讀者的想像力，若是運用得宜，也能令人會心一笑，收到活潑、動人的效果。

三、興

興，即起興。《說文》：「興，起也。」⁵⁹引伸為一切興起之稱，就字義上來說，「興」字的本義是開頭。⁶⁰因此興一般用於詩的開頭，處於詩的起始處，有起始發端的作用。⁶¹在賦、比、興三者中，興的意義最複雜，各家論述亦各抒己

⁵⁷ 譚達先：《民間文學概論》（台北：木鐸出版社）民國 71 年 6 出版，頁 137。

⁵⁸ 宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷二十五《橫吹曲辭·梁鼓角橫吹曲》（台北：台灣中華書局）民國 59 年 6 月台二版。

⁵⁹ 漢·許慎撰；清·段玉裁注：《新添古音說文解字注》（台北：洪葉文化事業有限公司）民國 90 年增修一版二刷，頁 106。

⁶⁰ 夏傳才：《詩經語言藝術》（北京：語文出版社）民國 74 年 4 月，頁 88。

⁶¹ 吳建民：《中國古代詩學原理》（北京：人民文學出版社）民國 93 年 2 月一版二刷，頁 181

見，眾說紛紜。朱熹《詩集傳》解釋興為：興者，先言他物以引起所詠之辭也。此為揭示興的托物發端的特徵。鄭眾釋興云：興，見今之美，嫌于媚諛，取善事以勸譽之。此說明興有比喻之意，而又委婉曲折。另有一說法，認為興起到借景抒情，情景交融的作用，鍾嶸《詩品》：「文已盡而意有餘，興也。」⁶²這就是說興有餘韻，能渲染氣氛，襯托意境，引人尋味。⁶³可知興為由外在客觀事物觸發，引發內心蘊積的情感，展開由此及彼的聯想。它有時和正意有關，有時有情調上的聯繫，有時又只是起定韻的功用。綜合各家對興的定義，可將興的作用分為三類：（一）發端起情及定韻作用的起興；（二）兼含比喻的起興；（三）含有渲染、烘托作用的起興。

客家山歌的特點是即興作詞，因此歌者常以眼前景物為開頭起興，或者有所寓意；或者不取其義，端看歌者的運用，而其中以自然景物起興者為多。針對竹東地區客家山歌中興的三種類別，分別舉例說明如下。

（一） 發端起情及定韻作用的起興

此類興辭只有發端起情和定韻的作用，而與下文在意義上沒有什麼聯繫，即朱熹所說的「初不取義」⁶⁴。所謂「山歌好唱起頭難，起了頭來便不難。」⁶⁵，歌者開頭演唱山歌時，忽然見到了什麼景物，就以此起興；為了使音韻諧和，開頭就唱了一句叶韻的歌詞，從韻腳上引出下文，並決定整首歌的韻調。如朱自清所言：「又因為初民心理簡單，不重思想的聯繫而重感覺的聯繫，所以起興的句子與下文常是意義不相屬，即是沒有論理的聯繫，卻在音韻上相關連著。」⁶⁶，即「歌謠上與本意沒有關係的趁韻。」⁶⁷以下舉例說明。

門前種竹目目長，交朋接友愛提防，
嘴甜舌滑對 好，人心難測水難量。（勸誡：25）
（目目長〔 muk7 muk7 tʂHoN5 〕：竹子高聳貌。）

此例為勸誡類山歌，旨在說明選擇朋友要謹慎小心，嘴甜的朋友有可能是口蜜腹劍，心懷不古，不得不提防。首句「門前種竹目目長」與後三句毫無意義上的關係，僅韻腳「長」〔 tʂHoN5 〕與二、四句韻腳「防」〔 foN5 〕、「量」〔 lioN5 〕

⁶² 王叔岷：《鍾嶸詩品箋證稿》（台北：中央研究院中國文哲研究所）民國 81 年 3 月初版，頁 72。

⁶³ 夏傳才：《詩經語言藝術》（北京：語文出版社）民國 74 年 4 月，頁 89。

⁶⁴ 夏傳才：《詩經語言藝術》（北京：語文出版社）民國 74 年 4 月，頁 93。

⁶⁵ 鍾敬文：〈歌謠雜談（五則）—同一起句的歌謠〉，收錄於《鍾敬文民間文學論集·下》（上海：上海文藝出版社）民國 74 年出版，頁 320。

⁶⁶ 朱自清：《朱自清全集》第十一卷（南京：江蘇教育出版社）民國 87 年出版，頁 155。

⁶⁷ 何定生：〈關於詩的起興〉收錄於顧頡剛：《古史辨》三冊下（台北：明倫出版社）民國 59 年 3 月出版，頁 702。

皆爲〔oN〕韻，爲定韻作用的起興句。

風吹花蕾跌落地，朋友結交有情義，
小可事情相忍耐，莫因細事傷和氣。(勸誡：33)

此例的主題在說明交朋結友的道理。後三句爲主旨所在，奉勸人們與朋友相交要互相包容忍耐，體諒對方，莫因芝麻綠豆小事破壞彼此的情誼。而首句「風吹花蕾跌落地」與內容無任何關聯性，只是首句韻腳「地」〔tHi3〕與二、四句韻腳「義」〔Ni3〕、「氣」〔hi3〕同爲〔i〕韻，爲叶韻起興的例子。

門前樹仔開白花，明年過了哥當家，
再加兩年哥主意，荷包打開任你拿。(愛情：34)

此例描寫男子對女子傾訴情意，給予承諾。後三句爲平鋪直敘的賦體，直接說明男子的心意，而首句的「門前樹子開白花」，則可能是歌者眼見開有白花的植物，便觸發心中的情感，興起了演唱的念頭。一、二、四句韻腳「花」〔fa1〕、「家」〔ka1〕、「拿」〔na5〕同押〔a〕韻，是爲發端起情及定韻作用的山歌。

(二) 兼含比喻的起興

此類爲借物起興，又兼含比喻，引出後文含意的起興。起興的形象與下文所詠之詞在意義上有某種相似的特徵，因而能起一定的比喻作用。⁶⁸此即東漢鄭玄《周禮·大司樂》條下注：「興者，以善物喻善事。」⁶⁹；《周禮·大師》條下注：「興，見今之美，嫌于媚諛，取善事以喻勸之。」⁷⁰這是說興含有喻勸或寄寓的意義。舉例說明如下。

急水灘頭打蝦公，十次打來九次空，
日夜等郎無見面，奈有恁多閒人工。(愛情：246)

此例首兩句以在水流湍急處釣蝦子，十次放釣卻高達九次落空起興，引起後兩句主旨，說明女子日夜盼望，期待與情郎見面終卻成空，因此沒有多餘閒工夫再等待。此爲以在湍流釣蝦的徒勞無功起興，比喻日夜盼郎不來，卻只是空花費時間的無奈心情。

⁶⁸ 夏傳才：《詩經語言藝術》（北京：語文出版社）民國74年4月，頁93。

⁶⁹ 鄭玄：《周禮鄭注》卷二三（台北：臺灣中華書局）民國55年3月出版，頁7。

⁷⁰ 鄭玄：《周禮鄭注》卷二二（台北：臺灣中華書局）民國55年3月出版，頁5。

春到樹木青離離，鳥雀雙雙樹上企，
哥唱山歌妹來對，兩人唱到日落西。(愛情：338)

首兩句以春天樹木青蔥翠綠、欣欣向榮，鳥雀成雙成對地在樹上鳴叫的情景起興，比喻男女雙方互對山歌，亦成雙對，直唱到日頭落山的歡愉心情。

翠子飛來著青衫，鯽魚總是頭探探，
麼人食祿天注定，阿哥言使同人爭。(勸誡：419)
(頭探探 [tHeu5 tam1 tam1]：頭伸出的樣子。)

此例首兩句似乎只是描寫動物的自然形貌—翠鳥毛色青綠、鯽魚頭低低，由蟲魚鳥獸起興，引起下文來說明主題，奉勸人生在世，個人的榮華福祿皆已註定，因此無須強與人爭。事實上翠鳥的毛色和鯽魚的外形都是生而如此的，借此比喻人生而命定、不容強求的道理，帶有宿命的人生觀。

此類起興，是由於現實生活中的景物、形象所隱含的意思，有時與歌者要表達的思想情感有一定的相似性，如在開頭作為起興，就有了比喻的意義。其特點是能把抽象的概念或情感，化為可以感觸的具體形象，使比和興密切聯繫。

(三) 含有烘托、渲染作用的起興

含有寄託的興，即用某種事物來寄託詩人的思想感情，對正文有交代背景、渲染氣氛和烘托形象的作用，起到鍾嶸所說的「文已盡而意有餘」⁷¹的效果。舉例說明如下。

天上落水烏雲遮，每日思念妹屋下，
三餐吃飯思想起，空碗拿起亂亂扒。(愛情：92)

首句描寫下雨時烏雲滿天的自然景觀，引起下文主旨，敘述思念女子，導致三餐吃飯食之無味，竟拿起空碗便扒將起來。此例以烏雲密佈的陰雨天氣起興，襯托出思念情人、心情無法開朗的心情，借景興情，起到烘托、渲染氣氛的作用。

日日落水起大風，毋得天晴見高雲，
三日無看情妹面，心肝愁絕無笑容。(愛情：438)

⁷¹ 王叔岷：《鍾嶸詩品箋證稿》(台北：中央研究院中國文哲研究所)民國81年3月初版，頁72。

首二句描述每日颳風下雨，卻不見晴空萬里的天氣，接續則寫三日不見情妹，心情低落絕望。此為將景觀化入歌者心境之中，使外物與主體情感融為一體，達情景交融之美。

春天一到大地醒，樹發新芽百花開，
男女老幼山歌唱，莫來辜負好年華。(勸誡：246)

此例前二句起興，描寫春暖大地，草木甦醒，百花齊放的景象，後面緊接著奉勸大家高聲歡唱，及時行樂，把握好年華。由美好景色起興，與說理相呼應，達到以景興情，交代背景的作用。

這類起興與移情手法所達到的效果類似。關於移情，朱光潛《談美》中說道：「所謂移情，只人在聚精會神中觀照一個對象時，由物我兩忘達到物我同一，把人的生命和情趣外射或移位到對象上去，使本無生命情趣的外物彷彿具有人的生命活動，使本來只有物理的東西也顯得有人情。」⁷²歌者開頭描繪的景物，與主體情感融合，達到物我合一的藝術境界。

竹東地區客家山歌中還有一種起興，是運用民間流傳的山歌習語，作為歌唱的開端。如朱自清所言：「這種起興的例子多了，漸漸會變成套句，《詩經》中常有相同的起興的句子，古今歌謠中也多，如客歌中『日落山頭一點紅』之類。因此這種句子唱得久了，流行得廣了，要唱新歌的人也可以借用，省得還要另起爐灶，令找習見習聞的例子編成句子—那究竟費力呀。反正只須跟著韻就行，唱慣了的句子到更容易入於耳出於口，更容易發生效用呢。」⁷³首句使用相同或類似的句子開頭，以後的人聽多了，順口了，下回歌唱時也就自然而然地拿一些熟悉的句子作開頭，漸漸地成為套句。以下舉例說明。

日頭落山月光來，阿妹可比祝英台，
阿哥可比梁山伯，恩恩愛愛做一堆。(愛情：452)
日頭落山月光來，山伯來尋祝英台，
山伯來尋英台料，鶯哥走忒鳳凰來。(愛情：454)
日頭落山月光來，地豆合葉荷花開，
荷花開來等露水，阿妹開門等哥來。(愛情：456)

⁷² 朱光潛：《談美》(台北：書泉出版社)民國83年4月初版，頁29。

⁷³ 朱自清：《朱自清全集》(台北：文化出版社)民國76年再版，頁155。

以上三例首句皆使用「日頭落山月光來」爲起興句，而與下文毫無意義上的關聯，三例全押〔oi〕韻，是爲定韻作用的起興。除此例之外，還有以「日頭出來一點紅（黃）」、「日頭出來金皙皙」、「門前種竹皮皮青」、「山歌唱來鬧洋洋」、「山歌唱來鬧台台」、「山歌唱來鬧連連」、「山歌唱來笑連連」等開頭起興的套句，或許與所詠之詞在意義上並不相關，但叶韻的作用使歌唱起來悠揚和諧。另外，客家山歌中有一種較爲特殊的聯章體⁷⁴形式，是用鋪敘的方式說明事理，有規律地利用月份或數字的順序陳述某一事物，說明事物各個環節的特點，以作更完整的描述。舉例說明如下。

《時令耕種歌》（生活：570）

正月立春是新年，耕種種子愛落田，科學發明機械化，比起前時大自然。
二月裡來是春分，緊工時節早出門，早冬禾苗蒔落去，田頭田尾愛去巡。
三月裡來清明時，田中禾苗青裡裡，現代耕田無孳草，科學發明除草劑。
四月裡來是立夏，田事做完上甘蔗，自己工作無人管，做有做無也毋驚。
五月時節芒種來，條條禾苗都有胎，半年耕稼快入手，看到恁好心情開。
六月大暑熱難當，禾苗成熟穀粒黃，今年早冬收成好，蓬萊糯穀滿大倉。
七月裡來是立秋，田仔蒔忒又工休，農忙期間較辛苦，緊工過了寬悠悠。
八月裡來是秋分，日夜時間二平分，生理買賣都係好，空氣清涼愛農村。
九月裡來是霜降，耕種生活真高尚，田中尾冬愛打水，等田燥爽正好放。
十月裡來是立冬，日暖溫和夜無風，朝朝露水來相增，二期又是好年冬。
十一月中冬至來，割禾恁好心情開，今年收冬天時好，半月十日上倉來。
十二月來大寒天，收成起來等過年，今年二冬收成好，豐衣足食笑連連。
（孳草〔so1 tsHo2〕：除草。「上」甘蔗〔SoN2 kam1 tΣa3〕：施肥、培土。）

此例運用一至十二月的順序形式，配合節氣，以描述農家歲時的農事與其中甘苦起興，除引出下文，透過各月份的氣候特色與農事內容互相搭配呼應，如「八月裡來是秋分，日夜時間二平分」起句與承接句有意義上的關係，不過也只是引出下文作用的起勢句，與真正主題沒有直接關連。

由以上諸例可知，竹東地區客家山歌使用起興的手法，多在句首，且以發端起情及定韻作用起興的例子最多，其次爲兼含比喻的起興，含有渲染、烘托作用的起興例子最少。起情定韻作用的起興句同山歌的即興特色有關，歌者爲演唱起個頭或湊韻，以眼見耳聞景物起興，因此通常與下文無相聯性；兼含比喻的起興句因同時運用兩種表現手法，能給聽讀者廣大的聯想空間，亦使內容具體形象化了。而含渲染作用的起興句涉及歌者心境，因此必須仔細判別首句與下文是否有

⁷⁴ 透過兩首以上的歌詞，依照一定的方式組合起來，使之成爲套曲，用以歌詠同類題材，就是「聯章」主要的意義。參見謝玉玲《台灣地區客語聯章體歌謠研究》國立中正大學中國文學研究所碩士論文，民國89年6月，頁5。

意境上的關聯，避免作過度的聯想，否則未免因解釋得牽強而導致曲解原意。此類起興與下文氣氛和情調渾然一體，既渲染了氣氛，又加深了歌者的情感，達到物我合一的藝術境界。

四、兼用賦比興

賦比興三義，是一套完整的理論，這三種手法常常融匯交錯在一起，在創作實踐中相輔相成，相得益彰。鍾嶸在其《詩品》中說：「弘斯三義，酌而用之，幹之以風力，潤之以丹采，使味之者無極，聞之者動心，是詩之至也。」⁷⁵意謂作者在詩歌創作中，如能酌用賦比興的表現方法，用來塑型，則栩栩如生；用來抒情，則情如濤濤江河；用來寫意，則意淋漓盡致。⁷⁶這樣的作品，必定令眾人讚嘆。竹東地區客家山歌除了全篇使用賦體的手法有一定比例外，全使用比體的手法為數不多，而通篇使用起興的例子更是少之又少，因此通常的情況為賦比興三者兼用，或者其中兩種手法相互配合使用。以下舉例說明。

白菜開花心裡黃，過庄連妹難商量，
阿妹可比過雲水，涿濕哥身一陣涼。(愛情：8)
(涿濕 [tuk4 s□p4]：淋濕。)

此例主旨在說明男子追求女子遭拒的窘境和心情。首句以「白菜開花心裡黃」起勢，引起下文；接續一句「過庄連妹難商量」則以白描的方式直接道出主題；最終二句「阿妹可比過雲水，涿濕哥身一陣涼。」運用比喻的手法形容受挫的心理狀態，此為賦比興兼用的例子。

白菜恁靚開黃花，二人恁好無共家，
三餐吃飯思想起，目汁流來準飯扒。(愛情：9)

此例主題描寫男子無法與心儀女子在一起的感傷。開頭「白菜恁靚開黃花」以兼含比喻的句子起興，白菜卻開出不同色的黃花，比喻男女不同家之意，藉此引起下文「二人恁好無共家」的無奈。末兩句則補充說明難過痛苦的心情，只要吃飯時一想起，就不禁流下淚來，眼淚流入碗中，和飯一併吞下。雖然僅平鋪直敘地描述吃飯這件事，也能感受其難過的心情，是為賦、興並用的情況。

⁷⁵ 汪中選注：《詩品注》（台北：正中書局）民國 74 年 8 月初版九刷，頁 16。

⁷⁶ 張雁影：〈塑行以瀉情，立象以盡意——論《詩經》賦比興的重要意義〉《陝西教育學院學報》第 17 卷第 3 期，民國 90 年 8 月，頁 44

想起連妹心愛專，阿哥心專石會穿，
兩人交情交得久，恰似日頭對月光。(愛情：313)

此例奉勸男子與人交往要用情專一。首二句「想起連妹心愛專，阿哥心專石會穿」直接點出主旨，並運用誇飾技巧，認為能專情連石頭都能穿透。莫二句「兩人交情交得久，恰似日頭對月光」說明若能專情，與人交往長久，就如同太陽和月亮永遠日夜交替，以日月永恆比喻愛情的永誌不渝。此為賦、比並用的例子。

日頭落山會暗裡，鳥仔分群各樹企，
阿妹轉去有雙對，丟別阿哥正孤棲。(愛情：457)

此例前二句「日頭落山會暗裡，鳥仔分群各樹企」以日落時鳥兒歸巢，一群群分別在各自的樹梢停歇的景象起興，後二句「阿妹轉去有雙對，丟別阿哥正孤棲」則道盡心儀的女子回去與他人成雙對，卻剩下男子一人孤單的落寞感嘆。以鳥兒成群歸巢隱喻女子回家成雙，是為比、興並用的情形。

由以上各例可知，將賦比興三手法融合運用，可使說理明確清楚、言事具體生動、抒情含蓄蘊藉，並加深聽讀者的印象，達到意想不到的藝術效果。

根據筆者田調資料，竹東地區客家山歌中，以賦體的使用比例最高，比體次之，興體使用的次數最少。此與山歌的即興特色關係密切，歌者沒有多餘構思境界、雕琢詞語的時間，甚至通常是不假思索便隨口成歌，因此大部分歌詞多直接陳述、不加修飾，使用「賦」自然佔多數。另外，賦比興手法兼用或交叉使用的情況亦很頻繁。事實上，在歌謠中，全用賦體必須格外謹慎，否則易流於平直散漫、淡然寡味，而專用比興，則患在意旨不明。因此，賦比興三者如能交錯使用，取長補短，不僅明確道出主旨，更能使形象鮮明生動、情景交融，增強藝術的感染力。

第三節 竹東地區客家山歌的修辭技巧

客家山歌，是民眾在勞動、休憩時；在樹下、屋前；在田野間、山澗裡，從他們周圍生動的自然與社會環境中吸取材料，便引吭高歌起來。歌者在演唱時毋須刻意為之，如清·劉毓松在《古謠諺·序》中所言：「謠諺皆天籟自鳴，直抒己志，如風行水上，自然成文，言有盡而意無窮。」⁷⁷每一首山歌雖只有寥寥數語，卻能描繪景物、敘述事件、抒發感情，道盡心中感、說盡物中事，情韻回環，

⁷⁷ 續修四庫全書編纂委員會編：《續修四庫全書·集部·總集類》1601（上海：上海古籍出版社）民國92年5月出版，頁1。

令聽者意猶未盡，這就是因歌者自然而然地運用了修辭手法所致。許多歌者從來也不知道什麼是漢語的修辭手法，但運用起來卻得心應手，唱起歌來出口成章，令人拍案稱奇。也就是因民眾那形式多變的表現手法為自然生成，因此我們套用漢語的修辭理論來分析客家山歌，只是為了能循出一個規律，以便於探討，有些部分則可用比較寬鬆的眼光看待，畢竟演唱者當初創作時，絕非刻意為之。以下將依漢語修辭的理論探討竹東地區客家山歌豐富的修辭手法。

一、 雙關

利用語音或語意上的分歧，使詞語同時關顧到兩件事物，使它具有雙重意義的方式，就是雙關修辭。如劉禹錫〈竹枝詞〉即為運用雙關修辭的鮮明例子：「楊柳青青江水平，聞郎江上踏歌聲，東邊日出西邊雨，道是無晴卻有晴。」其中的「晴」字除字面上的「日出」義之外，還關顧到感情的「情」字義，含蓄的表達了情意。在歌謠中時常可見此種修辭方式，實因歌謠為口唱的文學，所以能適合於這種利用聲音的關係的表現法。⁷⁸另外，值得注意的是，雙關語多是靠前後語境構成的，因此，雙關的運用，必須在一定的語境中，且熟悉、使用相同語言者才能接收、理解。依據構成的條件，雙關可分為諧音雙關和語義雙關兩種，以下分別舉例說明。

（一）諧音雙關

諧音雙關是利用字音的相同或相近，以構成兩種不同理解的修辭。如〈讀曲歌〉：「奈何許，石闕生口中，銜碑不得語。」⁷⁹其中的「碑」字與「悲」字諧音雙關，實際上是欲表達悲傷卻不能語的難過情緒。

新打禁指金暫暫，專心打來送分你，
皮係金來心係錫，錫在心中妹毋知。（愛情：307）

此例是在描寫男子送戒指給心儀女子的過程，語句中充滿了對情妹的關愛、疼惜之情。句中表戒指材質的「錫」字，客語讀來與珍惜的「惜」字諧音，「心係錫」，實際上是說「心係惜」；「錫在心中」其實是要表達「惜在心中」的愛戀之情。委婉含蓄地傳達對情妹的心意，將雙關修辭運用得十分巧妙。

十七十八正當時，可比烏仔樹上企，

⁷⁸ 鍾敬文：《民間文藝叢話》〈歌謠的一種表現法〉，收錄於《中山大學民俗叢書》第三集（台北：福祿出版社）民國 77 年出版，頁 36。

⁷⁹ 宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷四十五《清商曲辭·吳聲曲辭》（台北：台灣中華書局）民國 59 年 6 月台二版。

阿哥有弓又無箭，喊 樣般射得你。(愛情：346)

此例表面上的意義是在描寫男子有弓無箭，無法射向樹上的鳥兒。末句「喊樣般射得你」的「射」字與捨得的「捨」字諧音雙關，實際上是說捨不得情人之意，藉諧音造成的雙重含意暗示對方，向其表達心意。

蛾眉月仔兩頭彎，手拿弓箭射牡丹，
枝枝射到雲端上，射天容易射妹難。(愛情：682)

此例運用誇飾和雙關兩種修辭手法，末句「射天容易射妹難」形容射天竟比捨棄女子還要困難，誇張說明離開情人的不易。其中「射妹難」的「射」字與捨棄的「捨」字諧音，一語雙關，將情感表現得婉轉貼切。

毋使 講眾人知，你係枵鬼假文禮，
可比廚房介砧枋，分人專用切東西。(消遣：84)
(枵鬼 [iau1 kui2]：餓鬼。)

這是一首相罵歌。表面上將對方比喻為砧板，是專門被人切東西的；實際上又使用了雙關的手法，利用客語「切東西」與「絕東西」的諧音雙關，罵對方為壞東西，如此一來，表層和裏層都有了罵人的含義，罵人罵得十分高竿。

(二) 語義雙關

利用詞語的多義性，構成表裡兩層意思的，即為語意雙關。如〈夜黃〉：「湖中百種鳥，半雌半是雄，鴛鴦逐野鴨，恐畏不成雙。」⁸⁰這首民歌表面上是在描寫動物不成雙，實際上則是在說明男女不成雙的意思，是為語意雙關。

楓樹落葉直溜溜，流花落水人人有，
阿哥可比紙鷂樣，紙鷂上天望風流。(愛情：57)

此例開頭以楓樹落葉的自然景觀起興，將男子比喻成風箏，飛上天後冀望風使其四處飛揚。「望風流」除指風箏隨風讓其飄流的意思外，裡層意義是說男子希望結交女朋友，做些風流韻事，此為字義雙關。

⁸⁰ 宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷四十九《清商曲辭·西曲歌下》(台北：台灣中華書局)民國59年6月台二版。

高山頂上一坵田，因為無水做菜園，
老妹可比長莢豆，上棚毋得望哥牽。(愛情：184)

此例藉著與民眾勞動生活息息相關的農事為背景，描述女子對愛情的盼望和期待。後二句「老妹可比長莢豆，上棚毋得望哥牽」用明喻的手法，以長莢豆比喻自己，願心儀的男子能如牽豆子上棚一般的牽帶、接納女子。「望哥牽」除牽豆上棚的字面意義外，還有牽帶女子的另一層意義。女子主動對男子示好，總是難以啓齒，因此，借雙關手法含蓄地表達了對對方的情意，既傳達心意又不失面子，一舉兩得，此為字義雙關。

石上種茶難開盤，好介阿妹係難連，
三斤糯米包隻粽，皮熟心生枉 纏。(愛情：390)

此例意在說明男子用盡心思追求女子卻失敗、感到枉然的心情。前二句用比喻的手法，描寫追求心儀的女子就如同在石壁上種茶一樣困難，後二句以包粽子這件事說明追求女子的感觸。若是包了個有三斤米的大粽子，蒸煮後的結果也是外皮熟、內餡生，枉費了纏粽子所下的功夫。此為字面上的意義，實際上「枉纏」除包粽子的那層意義外，還有追求女子未果，枉費之前花盡心思糾纏，卻仍受挫的意思。「纏」字有「纏粽子」和「糾纏女子」的雙重意義，為字義上的雙關。

竹東地區客家山歌中運用雙關修辭的例子，在愛情類山歌裡運用得最為廣泛。情人間不好明講、直說的情感，可藉雙關的手法曲折地表達思想感情，讓話中有話，又不至於破壞美感，起到意在言外之妙。其它內容的山歌亦然，如能恰當地運用雙關，便能讓語意顯得委婉、含蓄，使意思表現得更巧妙且耐人尋味。

二、 誇飾

誇飾就是抓住事物的本質與主流，加以或擴大或縮小的描寫，以便把要表現的形象或道理，說得更為尖銳、突出、鮮明，使之更好的打動人。⁸¹在描寫人或事物時，為了突出其特徵，或是強調形象，便張皇誇大過於客觀的事實處⁸²，來表明主觀的情意，此時，聽讀者皆可很快的明瞭。如北朝民歌〈隴頭歌辭〉：「朝發欣城，暮宿隴頭，寒不能語，舌卷入喉。」⁸³中「舌卷入喉」就是誇張手法的

⁸¹ 譚達先：《中國民間文學概論》（台北：木鐸出版社）民國 71 年 6 月出版，頁 123-124。

⁸² 陳望道：《修辭學發凡》（上海：上海教育出版社）民國 86 年 12 月二版一刷，頁 128。

⁸³ 宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷二十五《橫吹曲辭·梁鼓角橫吹曲》（台北：台灣中華書局）民國 59 年 6 月台二版。

運用，這樣的描寫雖然有背事實，不合情理，但卻可以把隴山上極度寒冷的氣候活生生地表達出來，給讀者以深刻的印象。使用誇飾時，有兩項原則必須注意：（一）在主觀方面需出於情意之自然流露；（二）客觀方面需不致誤為事實⁸⁴，符合以上原則，如此才不會有過於造作、被疑為說謊的毛病。舉例如下：

地豆好食兩粒仁，同妹相識就交情，
兩人交情交到老，海底曬穀正斷情。（愛情：62）

此例主旨在描寫對女子堅貞不渝的感情，和彼此永不分離的決心。「兩人交情交到老」兩人相交到老已經相當長了，不過這是普遍一般的說法，還要「海底曬穀正斷情」，表示直到海底能曬穀這樣不可能的事件發生，才會分離，也就是說，是永遠不會斷絕來往的。為強烈表明對愛情的專一、真摯，採用了誇飾的手法，使人印象深刻。

阿哥轉去妹就愁，可比石板磧心頭，
日裡還有人作伴，夜裡目汁洗枕頭。（愛情：631）

此例敘述男子離開後女子孤寂難受的心理狀態。首兩句用石板壓在心頭上來比喻心中的鬱悶心情。後二句「日裡還有人作伴，夜裡目汁洗枕頭」再加強這種情感。白天還有其他人陪伴，但到了夜深人靜時，孤單一人，誇張強調淚流的程度竟可洗枕頭，才能表達極度哀傷的感受，不禁令人動容。

阿哥真情妹有緣，阿哥有口也難言，
兩人情意有恁好，山變黃金海變田。（愛情：649）

此例以「山變黃金海變田」誇張描寫兩人若真心相交，連恆常不變的山與海都會變為黃金和田，用誇飾的效果來凸顯兩情相悅、用情專一的難能珍貴。

以上三例皆運用誇飾修辭表明深切的感情、堅強的意念。可見，將所欲表現的主題加以誇張的描寫，可表達強烈的情感；可凸顯事物的本質，增加文字的渲染力，以達形象鮮明、突出特徵的效果，給人留下深刻的印象。

三、 頂真

頂真是用前一句的詞尾來做後一句的起頭，使鄰接的句子頭尾蟬聯而有上遞

⁸⁴ 陳望道：《修辭學發凡》（上海：上海教育出版社）民國 86 年 12 月二版一刷，頁 133。

下接趣味的一種措辭法。⁸⁵客家童謠中有一首連續運用頂真的典型例子：「阿啾箭，尾駝駝，無爺無哀跔叔婆，叔婆呢？掌牛咧，牛呢？賣忒咧，錢呢？討 娘咧， 娘呢？種菜咧，菜呢？打子咧，子呢？做油咧，油呢？點火咧，火呢？分阿啾箭噴烏忒咧。」整首童謠用頂真手法連貫，一氣呵成，唸來流暢又有趣，句末與句首詞語相同，起了使兒童便於記憶的作用。歌謠限於七言四句的形式，只能在四句歌詞中變化，不過客家山歌有一種獨特的「尾駁尾」形式，在對唱時，把對方的最後一句作為己方的首句加以重複，並一首接一首唱下去，這就是運用頂真修辭形成的。運用頂真可使內容緊湊、連貫性十足，以下舉例說明竹東地區客家山歌中運用頂真修辭的情形。

千思量來萬思量，思量阿哥路頭長，
思量阿哥路頭遠，行斷腳跟餓斷腸。(愛情：253)

首句「千思量來萬思量」究竟思量什麼事呢？次句接續著用頂真手法，說明思量阿哥的路途長又遠，藉「思量」當作一、二句的橋樑，使句與句間緊湊地銜接。而二、三句則運用排比及反復修辭，思量再思量，表達了女子對情人無盡的擔心和掛念。

前年連妹到如今，今年連妹緊入心，
可比鯉魚上急灘，水深又驚網來攔。(愛情：256)

此例首句句末與第二句句首的「今」字運用頂真修辭法，不僅在句式上互相緊密連結，在內容上也有時間意義上的接續效果。「前年連妹到如今，今年連妹緊入心」兩句凸顯「前年—如今—今年」這個長時間追求女子的過程，並表達了男子的追求不間斷、不放棄的態度。

大分林進去係冷泉，講到連妹哥又驚，
又驚阿妹不同意，又驚人家來相爭。(愛情：66)

此例描述男子欲追求心儀女子，卻害怕被拒絕的矛盾心情。第二句「講到連妹哥又驚」點出不敢追求的主旨，而所懼為何呢？於是二、三句運用頂真修辭，以「又驚」為橋樑接續說明不敢連妹的原因。另外，三、四句同時使用反覆修辭，藉重複重要字詞以聯繫的手法，將害怕被拒的因素詳細而完整地陳述，首尾環環相扣、內容緊湊。

⁸⁵ 陳望道：《修辭學發凡》（上海：上海教育出版社）民國 86 年 12 月二版一刷，頁 216。

盡久毋識起東風，東風一吹滿山動，
盡久毋識唱山歌，山歌一唱滿身鬆。(生活：198)

此例較為特殊，前後二句連續使用頂真手法，以「東風」及「山歌」連接，起到語句銜接的作用，又運用了結構整齊的排比修辭，使整首山歌唱來極為悅耳。

阿哥實在有聰明，講頭知尾感動人，
諒必姻緣天注定，月老紅線早牽成。(愛情：641)
月老紅線早牽成，等妹嚟嘴來表明，
從今以後介行為，互相尊敬重感情。(愛情：566)

此例是用「尾駁尾」的對歌形式來表現頂真的手法，以前一首的末句「月老紅線早牽成」作為下一首的首句，如此一來不但兩首山歌的韻腳相同，且內容緊密相連。若一首首不斷接續，則趣味及娛樂效果十足。

由以上各例可知，適當地運用頂真，可以增添語言的節奏感、使語氣連貫、內容緊湊，讓山歌聽來和諧流暢。

四、 排比

用結構、語氣相同或相似的一連串句子排列在一起，以表達出同範圍同性質的內容及意象，叫做「排比」。如〈紫騮馬〉：「獨柯不成樹，獨樹不成林。」⁸⁶以排列整齊、語氣相同的句子，表達意義相似的內容。南宋陳騏在《文則》中說道：「文有數句用一類字，所以壯文勢、廣文義。」⁸⁷這說明排比可使文理清晰，有增加文章的氣勢的效果，而且也便於記憶。詩歌及歌謠因句式一致，最能創造出整齊美，因此經常出現排比修辭，以表達相同或相似的觀點，以下舉例說明。

菊花開來心裡黃，糖蜂採花因為糖，
老虎下山因為肉，阿哥出外因為娘。(愛情：249)

此例首句為起興句，後三句連續使用結構相同的排比句，糖蜂採花是爲了糖；老虎下山是爲了肉，同樣地，「阿哥外出因爲娘」，點出末句主旨，強烈表達

⁸⁶ 宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷二十四《橫吹曲辭·漢橫吹曲四》(台北：台灣中華書局)民國59年6月台二版。

⁸⁷ 南宋·陳騏：《文則》(北京：人民文學出版社)民國87年5月，頁30。

阿哥出外的目的是爲了情妹，運用結構、寓意相似的句式引證，增強了語言的氣勢。

有好山歌無好聲，有好牛牯無田耕，
有好禾埕無穀曬，有好圳溝無水行。(雜歌：215)

此例的四句歌詞全部使用結構相同的句子，從各方面事物接二連三說明相同的道理，有好山歌卻沒有好嗓音可以演唱；有好牛卻沒有田可供耕種；有曬穀的廣場卻沒有稻穀可曬；有好水溝卻沒有水在流動，在在表達了凡事條件不齊備就無法實行的無奈和遺憾。

生油煮菜莫嫌齋，有心相戀莫嫌，
手指伸出有長短，石頭鋪路有高低。(愛情：388)

此例前後二句各使用排比手法，主題在傳達情人能包容的訊息，說明人總有缺點，若有心相交，則不好嫌東嫌西不滿足。前二句結合比喻，表示用生油煮菜不好嫌太齋，就如同兩人既然相交便不好嫌棄一樣，句式整齊，易於理解。後二句仍運用排比補充說理，手指伸出都有長短的區別；石頭鋪路都有高低不平的情形，那麼人總也會有缺點。透過排比，將歌者的想法生動具體地表達出來，願情人能多體諒包容。

唱歌愛唱好聖賢，做人愛做好青年，
想事愛想子孫福，莫來一時想眼前。(勸誡：247)

此例爲運用排比修辭表達勸誡含義的山歌。前三句用三個整齊的排比句子，句句規勸人，從各個部分表達末句「莫來一時想眼前」的主題，簡明清晰，讓人容易領悟。

食茶愛食烏龍茶，熱天愛尋涼樹下，
肚飢愛尋大飯店，心焦愛尋有情介。(愛情：402)

此例用四個結構相似的句子，從喝茶、乘涼、肚子餓等不同事物說明相似的道理，繼而印證末句「心焦愛尋有情介」的主題，說理清楚明白，富有節奏感。

竹東地區客家山歌中運用排比修辭的數量很多，究其原因，排比的並列句式

除有增強語勢的效果、層次清楚、可創造句子的整齊美外，歌者唱來秩序井然；觀眾聽來明白易懂，無論用來敘事、說理或抒情，都有極佳的效果。

五、 借代

所謂借代，就是指在談話或行文中，放棄通常使用的本名或語句，而另找其它名稱或語句來代替。⁸⁸也就是說，把握事物特性，使用與主題有關，且更能凸顯語意的詞語，以便能新穎、妥切的表達事物。如〈讀曲歌〉：「白門前，烏帽白帽來，白帽郎是儂，良不知烏帽郎是誰？」⁸⁹以「白帽烏帽」，借代戴白帽烏帽的人，是以部分代全體的借代。又如現今常將「聽雨軒」借代「廁所」；以「白衣天使」借代「護士」等，讓人一見就明白所要表達的真正詞語。使用借代時，代替的名稱必須是能貼切的代表主體，且讓人一看就懂的詞語。若是令人猜不透、摸不著，那就失去借代的效果了。以下舉例說明：

門前樹仔開紅花，明年 哥來當家，
年年心肝來主意，皮包打開任妹拿。(愛情：35)

此例以對人體不可沒有的「心肝」代替自己珍視的妻子或情人，使人一見就懂，讓歌謠內容富於變化。

十指尖尖扛杯茶，阿妹心中你一儕，
路邊野花君莫採，戴念家中一枝花。(勸誡：256)

此例主旨在勸誡丈夫要掛念家中妻子，莫要風流。其中以「野花」代替「陌生女子」，以「家中一枝花」代替「妻子」，達到語言精鍊、含蓄的效果。

日頭出來一點紅，十分難捨妹笑容，
一對鴛鴦分二路，言知何日得相逢。(愛情：445)

此例主要在描寫戀人分離時的不捨心情。其中運用了借代修辭，以「鴛鴦」代替「情侶」，藉鴛鴦形影不離的特性突出相戀情侶的感情。

在歌謠中使用借代修辭，有時甚至比直接使用主體更貼切明確，更為突出事

⁸⁸ 黃慶萱：《修辭學》（台北：三民書局股份有限公司）民國 79 年 12 月增訂五版，頁 251。

⁸⁹ 宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷四十五《清商曲辭·吳聲曲辭》（台北：台灣中華書局）民國 59 年 6 月台二版。

物的特性，使語言新穎，收到具體、生動的效果。

六、 反複

反複是讓同一種說法，再一次出現；而它往往一而再、再而三，甚至還可以作幾次以上的出現。⁹⁰其作用是強調某種意義，或加深某種感情，或突出某種願望，而在藝術上則可增添用詞回環的旋律美。⁹¹如著名樂府古辭〈江南〉：「江南可採蓮，蓮葉何田田！魚戲蓮葉間。魚戲蓮葉東，魚戲蓮葉西，魚戲蓮葉南，魚戲蓮葉北。」⁹²運用「魚戲蓮葉」的反複出現，彷彿可見魚兒悠游圍繞在蓮葉間，描述極為生動優美。

反複修辭重在突出話語的音樂美，達到回環複沓的效果，因此，反複多出現在詩歌等對韻律要求比較高的話語中。依類型來分，大致可分為字的反複、詞的反複、句的反複、情節的反複等四類。竹東地區客家山歌使用反複的修辭亦十分頻繁，無論是用來形容事物、突出表現思想皆然，字、詞的反複尤多。以下舉例說明字、詞、情節的反複。

（一）字的反複

同樣的字在歌詞中反複出現，即為字的反複。運用字的反複可方便記憶、渲染氣氛，使音韻諧和，增添旋律美。如《詩經·小雅·蓼莪》：「父兮生我，母兮鞠我，拊我畜我，長我育我，顧我復我，出入腹我。」⁹³重複使用「我」字，結合排比句法，反複詠歎，強調了父母對子女無微不至的照顧。

新做眠床紅啾啾，新買草席滑溜溜，
阿妹睡目向往上，阿哥睡目蛙仔洩。（消遣：55）
（向往上〔hioN3 koN1 ΣoN2〕：向上。蛙仔洩〔kuai2 er2 tsHiu5〕：蛙式。）

此例首二句皆運用反複修辭，句式亦排列得相當整齊。「啾啾」緊接在形容詞「紅」字後作狀語；「溜溜」緊接在形容詞「滑」字後作狀語，來描繪紅與滑的程度，皆有補充、加強形象的功能。竹東地區客家山歌中十分常見此類疊字反複，於此僅舉一例，在本章第五節將有更詳盡的探討。

⁹⁰ 譚達先：《中國民間文學概論》（台北：木鐸出版社）民國 71 年 6 月出版，頁 129。

⁹¹ 王東甫：〈色彩斑斕的客家情歌〉《廣東民族學院學報（社會科學版）》民國 83 年第 2 期（總第 31 期），頁 39。

⁹² 宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷二十六《相和歌辭·相和曲》（台北：台灣中華書局）民國 59 年 6 月台二版。

⁹³ 馬持盈：《詩經今註今釋》（台北：臺灣商務印書館）民國 90 年 10 月修版八刷，頁 360。

落水言成望風時，無耕無種望生理，
溫柴燒火望水滾，阿哥無雙單望你。(愛情：147)

此例旨在表達男子對心儀女子的愛慕之情。運用結構、語氣、句義相似的排比句式，讓語意更加緊湊。而句句重複出現的「望」字，不僅影響句中內容的動向，且互相呼應，目的就是為了表明「阿哥無雙單望你」的主旨。

漆凳漆桌漆橫梗，封雞封肉封名聲，
阿妹係哥情連你，橫打直過言使驚。(愛情：260)

此例首二句皆使用反複修辭。首句「漆凳漆桌漆橫梗」重複使用三次「漆」字；第二句「封雞封肉封名聲」則重複使用「封」字，雖然應是刻意為之，但唱來極富韻律美感。

山中山谷起山坡，山前山後樹山多，
山溝山田蔭山水，山人山上唱山歌。(生活：315)

此例連用了十二個「山」字，為字的反覆。強調唱「山」歌的「山」字含義，彷彿營造了一個環山圍繞，高聲歌唱的畫面。而除反複外還兼用排比修辭，可增強語勢、便於記憶，使人印象深刻。

(二) 詞的反複

同樣的詞語在句中反複出現，或以重疊的方式表現，即為詞的反複。運用詞的反複可使句子之間有良好的銜接橋樑，句與句的連結更為緊密，並且增加語言的節奏感。如關漢卿《竇娥冤》中有一段：「帽兒光光，今日做箇新郎；袖兒窄窄，今日做箇嬌客。」⁹⁴此為祝賀新郎的婚禮歌，反複出現「今日」，強調這個大喜之日的重要性。又如北朝〈琅邪王歌辭〉：「琅邪復琅邪，琅邪大道王。鹿鳴思長草，愁人思故鄉。」⁹⁵「琅邪」既是詞的反複，還是頂真，又押頭韻，如此重複可加深人的印象，亦利於聲音的和諧。

日日看妹日日新，三日無見傷腦筋，
三日無看親妹面，肉頭蝕忒兩三斤。(愛情：437)

⁹⁴ 楊家駱主編：《元人雜劇注》(台北：世界書局)民國81年10月十四版，頁12。

⁹⁵ 宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷二十五《橫吹曲辭·梁鼓角橫吹曲》(台北：台灣中華書局)民國59年6月台二版。

(蝕忒〔Σat8 tHet4〕：減損。)

此例形容不過幾日不見情人便覺痛苦難耐的心情。首句「日日」重疊名詞「日」，強調每天見妹皆不同的含意。而二、三句爲了表達男子對女子的思念、眷戀，又重複使用詞語「三日」，增加了抒情的色彩，富有語言的節奏美，是爲字和詞的反複。

有有無無且耐煩，勞勞碌碌幾時間，
人心曲曲彎彎水，世事重重疊疊山。(勸誡：425)

此例山歌整首連用「有無」、「勞碌」、「曲彎」、「重疊」四個詞語構成重疊詞，是非常特殊的例子，造成層次井然、結構整齊，且富有節奏感的效果。

想愛連妹實在難，一步毋得一步兼，
上晝毋得下晝過，下晝毋得日落山。(愛情：309)

此例主題描寫男子欲追求心儀女子，心中始終掛念著，但又裹足不前、猶豫卻步的情形。末二句運用反複手法，以「下晝」相連二句，強調了「上午一下午一日落山」從早到晚的時間延續，心裡掛念了一整天，卻仍然沒有動作，將男子不敢追求女子、躊躇不前的樣貌描寫得十分貼切。

人種蕃薯條條生，種蕃薯人愛擲，
人連妹子兩三个，連一个人愛爭。(愛情：428)

此例以與他人種蕃薯相較來比喻追求女子不順遂、不如人的感嘆。反複使用「蕃薯」這個詞語，一方面在內容含意上有比較的意味外，在另一方面也起到語段銜接的作用。

(三) 句的反複

在歌謠中重複出現相同的句子，就是句子的反複。反複句通常爲重點、主旨所在。又可分爲兩種情況：一種是相同句子的反複；另一種則是採取結構相似的句子反複，僅把句子裡的個別的字或詞換去，別的部分全部給以再現⁹⁶。前者如〈木蘭詩〉：「朝辭爺娘去，暮宿黃河邊。不聞爺娘喚女聲，但聞黃河流水鳴濺

⁹⁶ 譚達先：《中國民間文學概論》(台北：木鐸出版社)民國71年6月出版，頁131。

濺！旦辭黃河去，暮至黑山頭。不聞爺娘喚女聲，但聞燕山胡騎聲啾啾！」⁹⁷反復出現「不聞爺娘喚女聲」，透露出木蘭對爹娘的思念。由於句子的反復是將同樣的句子再說一次，有時歌者會用更改順序的方式稍做變化，句子才不至於顯得單調、僵化。後者如廣東梅縣的山歌：「不聲不響我也知，哪句言語得罪你，哪句言語得罪妹，洗碗也有相碰時。」⁹⁸這是男子因為對方不理睬自己，對情妹表示心理想法的歌，第二、三句僅在最後一個字「你」、「妹」有所不同，基本上是同一歌句的反復。

山歌愛唱弦愛彈，人無兩世在陽間，
人無兩世陽間在，花無百日在深山。（勸誡：261）

此例旨在奉勸人們要及時行樂，開懷歡唱，反復出現「人無兩世在陽間」一句，為避免因重複整句而讓形式過於單調，因此重複句後三字做了順序的顛倒，富於變化。末句以「花無百日在深山」比喻，引出人也無法兩世在人間，因此要懂得適時地享樂。

食酒愛食月桂冠，十年八年毋會酸，
交妹愛交三十零，十年八年毋會斷。（愛情：398）

此例運用略喻的手法，描述連妹就要找三十多歲的女子，感情才不會斷；就像喝酒就要喝月桂冠一樣，放再久也不會酸壞。在句子的最後一個字做變化，重複運用「十年八年不會」兩句結構相似的句子，大大加強了時間的長度和永久性。

（四）情節的反復

情節的反復是指環繞著相同的內容，針對同一主題反復情節的申說。如南宋吳歌〈月子彎彎照幾州〉：「月子彎彎照幾州，幾家歡樂幾家愁，幾家夫婦同羅帳，幾家飄散在他州。」⁹⁹運用「幾家…，幾家…」的排比形式，針對「幾家歡樂幾家愁」這個主題提出補充說明，以及進一步的解釋。情節的反復很容易與詞語的反復混淆，因為情節的反復經常出現如「又愛…，又愛…」、「也有…，也有…」等的排比句型，結構上則多為總分複句，依據內容的關聯性仔細判別，就可以明確地加以區分。

⁹⁷ 宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷二十五《橫吹曲辭·梁鼓角橫吹曲》（台北：台灣中華書局）民國 59 年 6 月台二版。

⁹⁸ 譚達先：《中國民間文學概論》（台北：木鐸出版社）民國 71 年 6 月出版，頁 131-132

⁹⁹ 黎烈文標點：《京本通俗小說》卷十六《馮玉梅團圓》（台北：臺灣商務印書館）民國 59 年 12 月臺一版，頁 95。

老妹水稻育苗家，也有鐵牛又有車，
也有白米煮飯吃，也有糯米打糍粑。(生活：98)
(糍粑〔tsHi5 pa1〕：客家米食之一，通常沾花生粉吃，似米麻糬。)

此例描寫女子以耕田為生，既有車、有耕種機器；收割後有白米；又有糯米可做成糍粑，生活豐足、不虞匱乏，對現有生活心滿意足。內容反復表明農耕生活的益處，是情節的反復。

愛唱山歌無恁該，又愛隨便唱得來，
又愛山歌唱得好，又愛肚中拼口才。(生活：505)

為強調演唱山歌的不易，反復說明唱山歌這件事所需具備的種種條件，充分表達唱山歌的困難度，為情節的反復。

無耕無種心安安，無愁三年天大旱，
無愁風大打果仔，無愁水大田會穿。(生活：526)

此例描寫農民無耕種後，既不愁天旱不下雨；也不愁風大把果子打落；更不愁雨大淹沒田地。運用反復手法道出令農民恐懼的各種天災，但不耕種後，就再也不必提心吊膽而安心許多了。此為情節的反復。

反復的手法十分多元，而無論使用那一種反復，都能夠增強韻律，有一唱三嘆的音響效果；有些反復還能深化語意，強化所要表達的意思；有的更能貫串文意，起一定語段銜接和照應作用，因此客家山歌中時常可見運用反復修辭的例子。

七、 其它

以上為竹東地區客家山歌中最常見到六種的修辭方法。除此之外，其它如層遞、設問、析字等修辭手法亦零星出現在歌謠中，它們出現的頻率不高，不過仍有值得探討欣賞之處，以下分別列舉說明。

(一) 層遞

層遞是將語言排成從淺到深，從低到高，從小到大，從輕到重，層層遞進的

順序的一種辭格。¹⁰⁰竹東地區客家山歌運用層遞的手法，皆為按照數字順序遞升或遞減的例子，與內容沒有直接的關係，為的是營造有節奏的韻律感，聽來和諧順暢。以下舉例說明。

十九夜月八分光，七姐下凡連六郎，
五更四處打三點，二人共眠一張床。(愛情：348)

此例按數字順序從十至一、由大而小層層遞減的方式，將情人幽會的時間、地點、情節層層鋪述，創造生動有趣的語言。

一姐不比二姐嬌，三寸金蓮四寸腰，
買轉五六七錢粉，打扮八九十分嬌。(雜歌：209)

此例運用層遞修辭讓數字由一至十如階梯似的層層遞增，內容則描寫女子的外貌和打扮。

以上皆為利用數字順序造成層遞效果的例子，在內容上未必有實質的含意，並非一般可使語意層層深入的層遞修辭，但其合乎邏輯原則，造成有層次的效果，特殊而有創意。

(二) 設問

在歌謠中，為了適應表達特殊情趣的需要，把意思通過一問一答的句式來顯示，就是設問修辭。¹⁰¹用疑問的特殊形式來陳述事物，可吸引聽者，引發其好奇心和想像力。竹東地區客家山歌使用設問的手法，有時是在一首山歌中發問，有時是一首提問，一首回答，用對歌的形式呈現。以下舉例說明。

山歌唱來鬧台台，借問阿妹奈位來，
請問小姐戴奈位，兩人相識來交陪。(愛情：375)

此例藉由疑問的方式向女子搭訕、示好。或許這女子擅於演唱山歌，就對唱回去，造成一來一往的對歌。

客家山歌中有一種猜謎類山歌是使用設問的手法呈現。通常是用對唱的形式，開頭先唱一首提問的山歌，再由對方依據內容回答，而針對相同的問題也可

¹⁰⁰ 陳望道：《修辭學發凡》（上海：上海教育出版社）民國 86 年 12 月二版一刷，頁 205。

¹⁰¹ 譚達先：《中國民間文學概論》（台北：木鐸出版社）民國 71 年 6 月出版，頁 157。

能會有不同的回答，在一問一答間，不僅反映歌者的機智、靈敏度，亦體現了客家山歌的教育性、啟發性。舉例如下。

麼个水上起高樓？麼个水上打舢斗？
麼个水上擎遮仔？麼个水上共白頭？
輪船水上起高樓，鴨仔水上打舢斗，
荷花水上擎遮仔，鴛鴦水上共白頭。(雜歌：308)

藉由設問的方式形成的猜謎類山歌，將一般知識傳達給聽眾，可引發聽者的好奇心，造成寓教於樂的效果。

麼个生來一點紅？麼个彎彎係把弓？
麼个生來啱叮吊？麼个遮等暗濛濛？(問)
桃仔開花一點紅，桃袴彎彎是把弓，
桃仔打出啱叮吊，桃葉遮等暗濛濛。(答一)(雜歌：319)
日頭出來一點紅，毛眉月仔是把弓，
星仔生來啱叮吊，烏雲遮等暗濛濛，(答二)(雜歌：320)

此例針對同一首猜謎類山歌，而有兩種不同的回答，可見這類開放性的設問可引導聽者思考，啟發無限的想像力。

竹東地區客家山歌中的設問修辭，多運用於猜謎類山歌，再結合對歌的形式，不僅考驗著演唱者的急智能力，也提供娛樂和交流；在另一方面，可激起聽者的興趣、加深印象，達到更好的語意效果。

(三) 析字

在演唱時，故意就文字的形體、聲音、意義加以分析，由此而創造出修辭的方式來，叫做析字格¹⁰²。析字修辭完全是因中國文字有形、音、義三要素的特色而產生的，所以這是漢語獨有的修辭方式。運用析字，可創造語言的趣味，使聽者發出會心一笑。竹東地區客家山歌中運用析字修辭的例子很少，只有將字形加以拆合的一例。舉例說明如下：

川字三點加縣州，天字出頭妹丈夫，
冇字肚裡加兩點，妹子人情難得有。(愛情：331)

¹⁰² 黃慶萱：《修辭學》(台北：三民書局股份有限公司)民國79年12月增訂五版，頁159。

此例使用析字修辭，讚賞女子難得有情。首句「川字三點加縣州」以川字加三點爲「州」字起興，次句「天字出頭妹丈夫」把「夫」字分析爲天字上出頭，在另一方面也有丈夫爲妻之天的含義。「有字肚裡加兩點」爲「有」字，爲的是強調妹子有情的主旨。此爲利用字形離合特性而形成的析字修辭。

(四) 鋪陳

用數字、月份等順序排列，依序陳述主題相同的事件，是爲鋪陳。鋪陳可分述事物的不同面向，而首首山歌又各有聯繫，便於記憶、結構整齊。就客家山歌而言，鋪陳多以聯章體歌謠的形式呈現，舉例說明如下。

正月立春係新年，耕種種子愛落田，
科學發明機械化，比起前時大自然。
二月裡來係春分，緊工時節早出門，
早冬禾苗蒔落去，田頭田尾愛去巡。
……
十一月中冬至來，割禾恁好心情開，
今年收冬天時好，半月十日上倉來。
十二月來大寒天，收成起來等過年，
今年二冬收成好，豐衣足食笑連連。(生活：570)

此例按照一月至十二月的順序配合天時，按月描寫應做的農事，完整地鋪陳一整年的農務及農耕心情，至年尾時終可「豐衣足食笑連連」，享受到收成的喜悅。

一來奉勸少年郎，每日食飽到賭場，
贏係薯糠輸係米，賭博場中殺人王。
二來奉勸青年郎，事業毋做做嫖行，
流花落水無了日，貪花過渡命不長。
……
二一奉勸青年郎，各位交通多車輛，
十字路口紅青燈，前面後面愛提防。
二二奉勸青年郎，做事毋好惡心腸，
手摸心肝做事情，較贏誦經拜梁皇。(勸誡：487)
(薯糠 [luN5 hoN1]：穀殼。)

此例為勸誡類山歌，按照數字一至十二的順序，規勸年輕少年各項需留意和不可為的事件，表現處處叮嚀的關切心情。一般使用數字鋪陳的山歌多由一描述至十，此例較為特殊，實因勸誡的內容可無限擴張，甚至後面還可增加篇幅「再來勸誡…」或「二三勸誡…」等無止盡的演唱下去，直唱到盡興。此正為客家山歌有趣之處。

一送情人落新庄，隔年隔月來商量，
日裡商量分別去，夜裡商量割斷腸。
二送情人馬鞍凹，阿哥出屋妹心焦，
上背連有好主顧，下背有情莫丟了。
……
五送情人到橋頭，靚邊出屋靚邊愁，
毋只朋友同來去，幾多鬱卒在心頭。
六送情人下大凹，開店財主帶二哥，
放下孩兒來食乳，想起出屋係奔波。(愛情：697)

此例為歌謠中相當特殊的地名鋪陳，描寫送別情人時依依不捨的心情。運用鋪陳修辭用數字一至六的順序，配合著地名的改變，道出了送別路途的長遠、送別心情的轉變，和捨不得分離的心理感受。

竹東地區客家山歌運用鋪陳的手法，多出現在勸誡類和愛情類山歌中。因情人間要說的話語、人生在世必須學習的道理，單在一首山歌中可能無法完全地發揮，藉此修辭方式詳細地描述完整的感情或想法，一舉兩得。

以上所舉各項，為竹東地區客家山歌中最常使用及較為特殊的修辭手法，它們可強調情感，可印證事理，可諧和音律，只要稍加運用，便有畫龍點睛之效。其實修辭的運用，不僅僅是單一的，一首山歌通常由幾種修辭搭配使用、同時並存，將有更好、更巧妙的功效。這些修辭靈感都是擷取自民眾的生活，由耳聞目見、心所感知的事物觸發，不是刻意的修飾，也毋須句句雕琢，即創造出一條條悅耳動聽的客家山歌。另外，竹東地區客家山歌中，愛情類山歌運用修辭的比例最高。除因此類山歌數量最多外，感情上一些不便明說的、或是欲表現強烈突出的情感，皆可藉由比喻、雙關、等修辭手法得到很好的呈現，且往往會有絕佳的藝術效果。

第四節 竹東地區客家山歌的音韻安排

客家山歌是口口相傳的民間文學，主要是以演唱的方式來表現，因此歌詞通常都唱來順口、聽來順耳，好聽好記。而客家山歌的曲調能達到和諧悅耳，主要的因素就是藉助韻律的效果。一般對押韻¹⁰³的觀念，認為押韻之處都是韻腳，但是如果詳加觀察，就會發現押韻並不等於韻腳，也不一定在句末。客家山歌的用韻豐富多彩，表現在山歌詞中韻腳位置的變化和韻式多樣方面。從用韻的位置看，除了腳韻外，還有頭韻和句中韻，與文人詩歌只重腳韻相比，要豐富而靈活得多。而在山歌裏面巧妙的安排變化韻律，利用不同韻母的字相押，這樣同中有異、異中有同，可使曲調更爲活潑，體現出客家山歌的音樂美。以下探討竹東地區客家山歌的音韻特色。

一、腳韻

客家山歌的押韻規律，最常見的情況是第一、二、四句的韻腳押平聲韻；第三句不押韻，且爲仄聲。不過畢竟在音韻上沒有特別嚴格的規定，所以有時第一句不押韻，或押仄聲韻；偶爾也會有整首山歌不押韻、整首山歌均押韻，甚至全押仄聲韻的特殊情況，這種現象很少見，因爲即使爲了內容侷限不押韻，唱來大概也不會好聽。客家山歌爲即興演唱的模式，對押韻的限制較爲寬緩，押韻只求便於記憶，悅耳動聽，所以即使沒有句句押韻，只要語感上唱來和韻，也就無大礙了。竹東地區客家山歌腳韻的位置組合變化多種多樣，以下分別舉例說明。

(一) 一、二、四句押韻

第一、二、四句押韻是近體詩押韻的格律，也是竹東地區客家山歌最常出現的押韻現象。「一、三不論，二、四分明」，。在一、二、四句押韻的基礎下，偶爾會發生例外的情形，所以第一句不押韻時，就形成了隔句押韻的音韻現象，舉例說明如下。

1. 一、二、四句押韻

新買禁指錫包皮〔pHi5〕，一心買來送分你〔Ni5〕，
今愛來分妹帶〔tai3〕，心中有錫妹旨知〔ti1〕。(愛情：295)

此例表面上是在描述贈送戒指給心儀的女子，實際上則運用了雙關修辭，利用「錫」字與客語「惜」字的諧音，深一層表達了對女子的疼惜、珍惜之意。第一、二、四句押韻，韻腳爲皮〔pHi5〕、你〔Ni5〕、知〔ti1〕，押〔i〕韻。

¹⁰³ 《國語活用辭典》「押韻」條解釋道：「寫作韻文時，於句末或聯句末用相同的韻腳之謂。」參見周何：《國語活用辭典》(台北：五南圖書出版公司)民國92年2月二版十七刷，頁789。

大會舉辦比山歌〔ko1〕，難為裁判歸日坐〔tsHo1〕，
專心評審走毋得〔tet4〕，想愛方便時間無〔mo5〕。(生活：54)

此為敘述山歌比賽時，裁判整日必須專心評分，連上廁所的時間都沒有的繁忙、辛苦情況。第一、二、四句押韻，韻腳為歌〔ko1〕、坐〔tsHo1〕、無〔mo5〕，押〔o〕韻。

朝行西來夜轉東〔tuN1〕，人生恰似採花蜂〔pHuN1〕，
採得花蜂成糖後〔heu7〕，到頭辛苦一場空〔kHuN1〕。(勸誡：239)

此例運用比喻的手法，將人生比喻為蜜蜂採蜜，說明同樣「到頭辛苦一場空」的道理。第一、二、四句押韻，韻腳為東〔tuN1〕、蜂〔pHuN1〕、空〔kHuN1〕，押〔uN〕韻。

2. 隔句押韻

隔句押韻通常指的是一首山歌中第二、四句押韻的現象，韻腳往往在偶句上，單句不押韻。如〈子夜四時歌〉：「秋風入窗裡，羅帳起飄揚，仰頭看明月，寄情千里光。」¹⁰⁴第二、四句韻腳「揚」、「光」皆押〔aN〕韻。舉例說明如下。

老妹戴在東寧宮〔kiuN1〕，唱條山歌報你知〔ti1〕，
有閒上下要來料〔liau7〕，粗茶淡飯來請你〔Ni5〕。(生活：95)

此為利用演唱山歌的形式來交結朋友，內容充溢著熱情好客的態度。音韻上為隔句押韻，第二、四句韻腳為〔ti1〕、〔Ni5〕，押〔i〕韻，一、三句不押韻。

門前種竹透天長〔tΣHoN5〕，兩人相好愛商量〔lioN5〕，
同妹料等快過日〔Nit4〕，毋知家中無米糧〔lioN5〕。(愛情：31)

此例首句以門前竹子起興，引出與情人相處時時間過得特別快的主題，並運用誇飾修辭，表示甚至連家中無米糧都渾然不知。第二、四句韻腳為量〔lioN5〕、糧〔lioN5〕，押〔ioN〕韻，是為隔句押韻。

¹⁰⁴ 宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷四十五《清商曲辭·吳聲曲辭》(台北：台灣中華書局)民國59年6月台二版。

連妹莫連大籬嫵〔ma5〕，夜裡睡目佔眠床〔tsHoN5〕，
打屁像樣雷公響〔hioN7〕，屙尿可比泔陂塘〔tHoN5〕。(消遣：29)

此為消遣類山歌，以比喻的手法說明「連妹莫連大籬嫵」的原因，十分詼諧逗趣。第二、四句韻腳為床〔tsHoN5〕、塘〔tHoN5〕，押〔oN〕韻，為隔句押韻的情況。

(二) 兩句換韻

兩句換韻指的是前兩句押同個韻腳，後兩句押另一個韻腳的情況。演唱山歌時，有時為了轉換語氣，或者是接續下去要唱的歌詞與上兩句韻腳不符，索性就換一個韻腳，於是變成一、二句；三、四句各為不同韻腳的情形。如《詩經·召南·采蘋》：「于以采蘋，南澗之濱，于以采藻，于彼行潦。」¹⁰⁵蘋、濱押韻，屬真部；藻、潦相押，屬宵部。以下舉例說明。

點起龍燭照廳堂〔tHoN5〕，照見金雞對鳳凰〔foN5〕，
夫妻恩愛到百年〔Nian5〕，世世代代出狀元〔Nian5〕。(雜歌：259)

此為祝福新人結婚的祝賀山歌詞。第一、二句韻腳為堂〔tHoN5〕、凰〔foN5〕，押〔oN〕韻；第三、四句韻腳為年〔Nian5〕、元〔Nian5〕，押〔ian〕韻，兩句即換一韻腳。

百姓安居國富強〔kHioN5〕，春滿乾坤福滿堂〔tHoN5〕，
慶祝天穿紀念日〔Nit8〕，無想冠軍為第一〔Zit4〕。(生活：19)

這是描述每年農曆一月二十日的天穿日，竹東鎮舉辦客家山歌比賽，參賽者的心情。此例第一、二句韻腳為強〔kHioN5〕、堂〔tHoN5〕，不論介音通押〔oN〕韻；第三、四句韻腳為日〔Nit8〕、一〔Zit4〕，押〔it〕韻，兩句換韻。

(三) 句句用韻

句句用韻，雖然少了轉折之處，但可使音韻更為諧和一致。如《詩經·召南·行露》：「厭浥行露，豈不夙夜？謂行多露。」¹⁰⁶句句用韻，露、夜屬鐸部。以下

¹⁰⁵ 馬持盈：《詩經今註今釋》（台北：臺灣商務印書館）民國90年10月修版八刷，頁24。

¹⁰⁶ 馬持盈：《詩經今註今釋》（台北：臺灣商務印書館）民國90年10月修版八刷，頁26。

舉例說明。

半夜過了雞又啼〔tHai5〕，第一孤寒就係〔Nai5〕，
阿妹有心來牽帶〔tai3〕，當過齋堂來食齋〔tsai1〕。(愛情：14)

此例為身旁無伴侶的男子所發出的怨嘆心聲，表明若有女子願意與其交往，總比光棍一個吃齋唸佛來得好。全首皆押韻，韻腳為啼〔tHai5〕、〔Nai5〕、帶〔tai3〕、齋〔tsai1〕，押〔ai〕韻。

奉勸世間大家人〔Nin5〕，愛知父母大恩情〔tHin5〕，
自己爺娘毋孝敬〔kin3〕，如何世間來做人〔Nin5〕。(勸誡：41)

此例說明人生在世，必須孝順父母，以報答養育之恩的道理。山歌句句押韻，韻腳為人〔Nin5〕、情〔tHin5〕、敬〔kin3〕、人〔Nin5〕，皆押〔in〕韻。

天上落水瓦上流〔liu5〕，世間風流人人有〔Ziu1〕，
年紀食到九十九〔kiu2〕，貧窮富貴過春秋〔tsHiu1〕。(勸誡：117)

這首山歌表達了人生在世，不論貧富的豁達人生觀。此例句句押韻，韻腳為流〔liu5〕、有〔Ziu1〕、九〔kiu2〕、秋〔tsHiu1〕，皆押〔iu〕韻。

二、頭韻

音韻的呈現，不僅僅在韻和調上，也在聲母上。頭韻指的是「聲母相協的現象」。運用字音開頭部分的相似性，在反復出現中表達了韻律感，就像在末句讓相同的「韻」反復出現一樣的道理。¹⁰⁷在格律詩法中，絕不允許重複使用同一字詞，但這種現象在民間詩歌中卻很普遍。客家山歌為民間歌謠，相同字詞語句的重複，反而能造成傳沓的效果，因此頭韻除了因聲母相協之外，多是因為句首重複出現同字而形成的。如南宋吳歌〈月子彎彎照幾州〉：「月子彎彎照幾州，幾家歡樂幾家愁，幾家夫婦同羅帳，幾家飄散在他州。」¹⁰⁸第二、三、四句的開頭二字均為「幾家」，構成了頭韻。舉例說明如下。

¹⁰⁷ 竺家寧：《語言風格與文學韻律》（台北：五南圖書出版有限公司）民國90年3月初版，頁78-79。

¹⁰⁸ 黎烈文標點：《京本通俗小說》卷十六《馮玉梅團圓》（台北：臺灣商務印書館）民國59年12月臺一版，頁95。

山歌採茶對頭根，三日無唱發腦暈，
風水葬在生龍口，代代出有風流人。(生活：430)

此例第一、二句句首為山〔Σan1〕、三〔sam1〕，聲母類同。第二句不用二、五等其它數字，而只用「三」，除為數量的代表外，類同的聲母反復出現，形成了頭韻，造成韻律的效果。

愛唱山歌無恁該，又愛隨便唱得來，
又愛山歌唱得好，又愛肚中拼口才。(生活：505)

此例第二、三、四句句首重複出現「又」字，造成頭韻，運用「又愛…，又愛…，又愛…」的特殊句型，形成總分複句，針對首句「愛唱山歌無恁該」的主旨做補充說明，無論在音韻或在語意上都造成了回環覆沓、再三強調的效果。

肚飢肚渴莫思涼，夜裡睡目莫想娘，
緊想釀茶肚緊渴，緊想阿妹夜緊長。(愛情：77)
(釀茶〔Niam5 tsHa5〕：濃茶。)

此例第三、四句運用客語常見的「緊…緊…」句型。心裡越是想著濃茶，就越覺得嘴渴；越是想情妹，就越覺長夜漫漫。句首和句中的「緊」字重複出現，形成了頭韻和句中韻，聽來有層層遞進和富於節奏感的音韻效果。

由以上各例可知，竹東地區客家山歌的頭韻現象，多是因為句首字重複的現象造成的，這種現象與反復修辭密切相關。由於客家山歌中反復修辭運用得非常頻繁，當這種反復的手法出現在句首時，連帶地也就形成了頭韻，造成既是反復，又押頭韻的現象。

另外，值得一提的是，在諸多反復修辭的例子中，我們可以歸結出幾個類似的，甚至是相同的句型，不停在歌詞中出現。如表示動作並進的「又驚…，又驚…」、「皆因…，皆因…」、「因為…，因為…，因為…」、「又愛…，又愛…，又愛…」、「也有…，也有…，也有…」等句型，以及表示程度遞進的「緊…緊…」或「緊…緊…緊…」句型。從語意方面來看，當歌者欲利用相似性質的事例表達同樣的想法，或者欲表現層層遞增的情感，此時，若套用這些句型，往往都能使內容貼切，呈現很好的效果。從音韻方面來看，由於這些詞語在句首一再反復地出現，便自然而然地形成頭韻，造成音韻鏗鏘的效果，突顯出山歌的韻律美。

三、句中韻

在山歌的句子裏，句中字互相協韻的現象，就是「句中韻」。利用相同或相似的音韻，在句中反復出現，可以讓山歌更富節奏感，造成音韻效果。如〈華山畿〉：「華山畿，君既為儂死，獨生為誰施？歡若見憐時，棺木為儂開。」¹⁰⁹第一、二、四句句中均有「為」字，造成了句中韻。客家山歌的句中韻與頭韻的構成因素類似，多是因重複運用相同詞語形成的，它與腳韻互相配合，使音律更加諧和。以下舉例說明。

新竹算來好地方，山明水秀好風光，
山歌採茶大家唱，朋友姊妹好來往。(敘述：100)

此例運用排比的手法，以及在第一、二、四句歌詞中反復出現「好」字，造成句中韻，使音韻諧和，在內容上更達到了讚美新竹的主題效果。

山歌緊唱心緊開，朋友緊交緊大堆，
頭路緊做緊發達，事業緊做緊發財。(生活：406)

此首山歌每句皆運用「緊…緊…」的排比句型，分別描述唱山歌、交朋友、做頭路、做事業等四件事物，形成句中韻，讓同字在一首山歌中重現，不但呈現了層層加強的感受，亦增強了韻律感。

落水盲成望風時，無耕無種望生理，
溫柴燒火望水滾，阿哥無雙單望你。(愛情：147)

此例每句句中皆有「望」字；且第二、三、四句的無〔mo5〕、火〔fo7〕、無〔mo5〕皆為〔o〕韻，讓相似及相同的音韻反復出現，為句中韻的運用。此外，還結合了排比修辭，在主旨上強化了欲追求女子的強烈情感。

竹東地區客家山歌運用句中韻的例子很頻繁，因句中重複出現同字造成句中韻的比例很高。在客家山歌裏，句中韻的形成，與頭韻的形成因素很類似，像大量出現排比、重複等修辭，以及使用前面所討論過的那些特殊句式，亦為句中韻形成的主因。兩者之間最大的差異，就在於重現字詞的位置不同。當排比、反復和特殊句式運用在句首時，便形成頭韻；當它們出現在句中時，便形成句中韻，端視出現的位置而定。舉例來說，「山歌緊唱心緊開，朋友緊交緊大堆」這兩句

¹⁰⁹ 宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷四十六《清商曲辭·吳聲歌曲》（台北：台灣中華書局）民國59年6月台二版。

歌詞原是運用句中韻的例子，如果我們在不改變句意和韻腳的前提下，重新安排句中字的順序，變成了「緊唱山歌心緊開，緊交朋友緊大堆」，那麼就是運用頭韻了。因此，在演唱山歌時，歌者可支配的歌詞範圍非常廣，彈性非常大，即使是相同的句式，也會因字詞排列的不同，而造成不同的音韻效果，使得客家山歌更為多元、變化更豐富。

四、通押

客家山歌是隨口編詞、傳唱的民間文學，歌者全憑對語言音韻的敏感度來遣詞用韻。在這種情形下，歌者想到什麼就唱什麼，只要唱來順口，聽來協韻即可。不像古詩，必須按照格律寫詩，處處字斟句酌，不容出韻，所以山歌詞中很多通押的現象。歌者在演唱時，多是憑藉自身的語感去選擇韻字，而他們的標準只要韻尾聽來相似就算是押韻，於是就有不同主要元音相互押韻的現象。此外，大部分客語仍保有鼻音韻尾〔-μ〕、〔-v〕、〔-N〕的形式，這三者的發音部位相近，歌者多半不易辨識，特別是在演唱時，更容易混讀，因此經常發生不同鼻音韻尾互押的情形。以下分別探討竹東地區客家山歌中音韻通押的現象。

（一）不同鼻音韻尾互押

不同鼻音韻尾的音節互押指的是〔-μ〕、〔-v〕、〔-N〕三個鼻音韻尾相互通押的情況。舉例說明如下。

良時吉日入新居〔ki1〕，新居內面樣樣新〔sin1〕，
屋場靚來地理好〔ho2〕，子孝孫賢發萬金〔kim1〕。(雜歌：264)

此例內容為恭賀他人入新居所唱的山歌，盡是祝福的話語。音韻上為隔句押韻，第二、四句韻腳為〔sin1〕、〔kim1〕，鼻音韻尾〔-n〕與〔-m〕通押。

奉勸世間少年人〔Nin5〕，忍讓兩事記在心〔sim1〕，
做人處世要謹慎〔Σim7〕，莫逞英雄惹事情〔tsHin5〕。(勸誡：44)

此例主旨在勸誡少年凡是要學會忍讓、謹慎，莫因氣血方剛而鑄下錯事。第一、四句韻腳為人〔Nin5〕、情〔tsHin5〕，與二、三句韻腳心〔sim1〕、慎〔Σim7〕為鼻音韻尾〔-n〕與〔-m〕通押的現象。

妹愛斷情今緊斷〔tHon1〕，妹子可比野花樣〔ZioN7〕，
千人萬人都採得〔tet4〕，樣般喊哥共心肝〔kon1〕。(愛情：44)

此例運用比喻修辭，將女子比喻為是「千人萬人都採得」的路邊野花，並點出男子欲與其分手的原因所在。第一、四句韻腳為斷〔tHon1〕、肝〔kon1〕，與第二句韻腳樣〔ZioN7〕為鼻音韻尾〔-n〕與〔-N〕通押的現象。

（二）不同主要元音互押

不同主要元音互押指的是韻腳的主要元音如〔u〕、〔o〕通押；〔e〕、〔a〕通押的情況。元音互押的情形在竹東地區客家山歌中較少見。以下舉例說明。

好好點點心肝焦〔tsiau1〕，手摸心肝怦怦跳〔tHiau2〕，
三日無見親妹面〔mien2〕，手拿篲仔毋著頭〔tHeu5〕。（愛情：213）

此為描述不過幾日不見情妹，便心不在焉、思念不安的心情，歌詞中運用了兩個描寫心理感受的疊詞，增添了幾許生動、活潑的感覺。第一、二句韻腳為焦〔tsiau1〕、跳〔tHiau2〕，與第四句韻腳頭〔tHeu5〕為主要元音〔e〕、〔a〕互押的例子。

蜂仔無王日夜叫〔kia5〕，阿哥無雙日夜愁〔seu5〕，
鱸魚食到黃河角〔kok4〕，刺刺在心頭〔tHeu5〕。（愛情：58）
（〔tsHiam5〕：刺也。）

此例運用略喻修辭，以蜜蜂無王導致日夜叫，比喻阿哥無雙以致日夜憂愁的心情。後兩句表面上是在描寫鱸魚吃到黃河角，卡在心頭的疼痛感，實際上則是形容自己心中的痛楚。第二、四句韻腳為愁〔seu5〕、頭〔tHeu5〕，與第一句韻腳叫〔kia5〕為主要元音〔e〕、〔a〕互押的例子。

由以上各例可知，竹東地區客家山歌中的音韻形式十分豐富，並且各種押韻形式往往互相結合，形成多種韻式。無論是腳韻位置的變化，還是頭韻、句中韻造成的回環複沓效果；抑或是通押的現象，皆使山歌說來朗朗上口，唱來音韻鏗鏘，有很強的藝術感染力，表現了客家山歌的活潑、自由和多樣性。

第五節 竹東地區客家山歌的詞彙運用

客家山歌的形式短小，要在這樣有限的篇幅內把一種意境或一種思想完整地

表達出來，更要求語言的高度凝練，那麼要如何有效地運用語言，以發揮最大的效用，就非常重要了，而這又能夠在特殊的構詞方式和表現形式上尋得，如運用重疊詞、特殊方言詞彙和熟語等使用語更精準明確。重疊詞在客家山歌中以多種多樣不同的型態出現，影響了歌謠表現上的效果，可說是客家山歌詞彙運用的一個特點。方言詞彙是山歌組成的基本要素，山歌中的特殊詞彙，反映了社會生活的變化，透露出民眾的用語習慣。而熟語的出現，可使語言精鍊、說理明白。這些都是值得討論的詞彙特色。因此本節分別就竹東地區客家山歌中重疊詞、特殊方言詞彙和熟語的運用進行探討。

一、重疊詞

竹東地區客家山歌中經常可見重疊詞的使用，這成為歌謠詞彙運用上一個很大的特色。重疊詞在竹東地區客家山歌中的運用十分豐富多樣，無論是用在說理、抒情、抑或寫景，皆能增強氣勢、描繪生動形象、給人一種情韻回環、風格綽約的感覺。

關於重疊詞的起源和功用，南朝劉勰在《文心雕龍·物色》篇中說道：「是以詩人感物，聯類不窮。流連萬象之際，沈吟視聽之區；寫氣圖貌，既隨物以宛轉；屬采附聲，亦與心而徘徊。故灼灼狀桃花之鮮，依依盡楊柳之貌，杲杲為出日之容，瀟瀟擬雨雪之狀，啾啾逐黃鳥之聲，嚶嚶學草蟲之韻。皎日擘星，一言窮理；參差沃若，兩字窮形；並以少總多，情貌無遺矣。雖復思經千載，將何易奪？」¹¹⁰此段文字不僅是對重疊詞的起源和效用的重要評述，而且是對重疊詞的高度讚賞。自古以來，重疊詞在語言文字中的運用，尤其在詩詞等文學作品中，備受重視。早在《詩經》時代便已運用疊字或疊句的韻律節奏，造成詩歌音韻上的美感；而後，漢語語言的重疊現象亦不斷出現在後世的詩歌體中，展現修辭與音韻上的諧美。

至於重疊詞的形式，竹東地區客家山歌中出現的重疊詞形式共有六類：

- (一) AA 式：如夜夜、儕儕、本本、皮皮、悠悠等。
- (二) ABB 式：如頭攏攏、噉漣漣、頸橫橫、媯妮妮、暗濛濛等。
- (三) AAB 式：如拂拂來、緊緊大、渺渺茫、惹惹杈、燈燈企等。
- (四) AABB 式：如老老嫩嫩、梟梟橫橫¹¹¹、靚靚丑丑¹¹²、刺刺¹¹³、翻翻去去等。
- (五) ABAC 式：如無影無跡、有時有日、慳頭慳面、無爺無哀、毋相毋識等。
- (六) ABCB 式：如千怪萬怪、千差萬差、有等無等、七老八老、有錢無錢等。

¹¹⁰ 周振甫譯注：《文心雕龍譯注》（台北：五南圖書出版公司）民國 82 年 6 月出版，頁 557-558。

¹¹¹ 梟梟橫橫 [hiau5 hiau5 vaN5 vaN5]。

¹¹² 靚靚丑丑 [tsiaN1 tsiaN1 tsei2 tsei2]：概括包含美醜。

¹¹³ 刺刺 [tsHiam5 tsHiam5 tsHiuk5 tsH5]。

重疊詞在重疊以後既保留原詞的基本意義，又增加了新的附加意義，而且或多或少地改變了原詞的語法功能，這些都是靠重疊形式表達的。而重疊詞的形式會因為詞性的差異，擔負不同的作用；會隨著內容的改變，發揮不同的效用。

重疊詞不僅能生動地表達思想感情，形象地描摹事物的形狀、色調、聲音等，而且可以加重語氣，強調意味，從而增強感人的藝術效果。竹東地區客家山歌的重疊詞功能，計有以下六項：(一) 加強情緒；(二) 生動描繪形貌狀態；(三) 增強語言節奏和音韻美感；(四) 使語句富於變化；(五) 概括、強調事物；(六) 加重表達的語氣。分述如下：

(一) 加強情緒

於山歌中運用重疊詞，能更利於感情的抒發，如宋代女詞人李清照的〈聲聲慢〉：「尋尋覓覓，冷冷清清，悽悽慘慘戚戚。」¹¹⁴三句十四字，全用疊字組成，層層遞進，維妙維肖地將苦苦尋覓、無可奈何的淒楚心境全盤托出。竹東地區客家山歌中運用的重疊詞如笑哈哈、喜歡歡、苦連連、氣漂漂、心開開、淒淒厲厲等，皆有表現強烈的情感、增強情緒的效果。以下舉例說明。

聽哥愛轉心茫茫，各人分群轉家堂，
今日料等真快樂，分群緊想緊痛腸。(愛情：122)

此例主題在描寫與情人分離時的不捨情感。其中運用了重疊詞「心茫茫」，生動逼真地再現了情人臨別時那種傷心茫然、無可奈何、難割難捨之情。

千差萬差自己差，千怪萬怪怪自家，
從來賺錢無轉屋，老裡愛來跔麼儕。(生活：213)

此為描述賺錢從來不曾返家，老來卻擔憂無人照顧的窘迫心情。首兩句連續使用「千差萬差」、「千怪萬怪」兩個重疊詞，緊接不斷地責怪自己，也道盡了悔不當初、無法挽回的無奈、嗟怨感嘆。

娘親度子苦難當，屎尿冷過雪如霜，
子無睡來娘無睡，吱吱嚶嚶到天光。(生活：84)

此為描述母親撫育孩子的辛苦過程。首句即點出母親照顧孩兒艱苦難當的主

¹¹⁴ 鄭騫編著：《詞選》(台北：中國文化大學出版部)民國77年12月三版，頁99。

旨，緊接著則分述其中艱辛。末句運用重疊詞「吱吱嚶嚶」，貼切地描寫因「子無睡來娘無睡」，整夜焦急難熬直到天亮的精神折磨。

以前耕種苦煎煎，今日耕田恁自然，
教育能家進一步，何愁農家無狀元。(生活：490)

此例旨在敘述今日因農耕技術的發達，只要善於運用經營，務農也能有很好的發展。首句為描寫過去農業社會耕種時的辛勞，用了重疊詞「苦煎煎」來形容農耕生活的煎苦，「煎煎」起著程度加重的效果，更強化了農忙艱苦的感受。

無耕無種心安安，無愁三年天大旱，
無愁風大打果仔，無愁水大田會穿。(生活：526)

此例為描述農人不再耕種後，因為毋須為了擔憂農務而輕鬆、坦然的心境。首句總說，點出主旨，運用重疊詞「心安安」烘托出放心的情緒，彷彿放下心中的一塊大石頭，不必再憂愁操煩，細膩地刻畫農民的心理狀態。

(二) 生動描摹形貌狀態

運用疊字摹人狀物寫景，可以使人物形象栩栩如生，使自然景物更加生動形象。如《古詩十九首》中的〈青青河畔草〉：「青青河畔草，郁郁園中柳。盈盈樓上女，皎皎當窗牖。娥娥紅粉妝，纖纖出素手。」¹¹⁵這些整齊的疊字形式，使得一位容顏豐美，裝飾豔麗的少婦形象透過層層疊字躍然紙上。描摹形象的重疊詞多是作形容性的詞語來用，如烏律律、蹬蹬企、白浮浮、尖尖、紅紅、彎彎曲曲等，無論模擬聲音、描寫情態，皆可使其歷歷在目，情境再現。以下舉例說明。

行過一窩又一窩，風吹竹葉尾駝駝，
竹葉低頭承露水，阿妹低頭等情哥。(愛情：270)

此例主旨在描寫女子等待情哥的含蓄樣貌。其中以重疊詞「尾駝駝」形容竹葉低垂的樣子，又運用比喻修辭，將之比喻成女子低頭等情哥的羞澀模樣，描寫得十分委婉貼切。

茶樹生來枝骨好，羊猴想食毋得到，

¹¹⁵ 梁·蕭統編：《文選》卷二九（台北：藝文印書館）民國46年3月再版，頁270。

纏纏適適樹下望，口水浸濕滿片草。(雜歌：120)

(纏纏適適 [tΣHan5 tΣHan5 tit4 tit4]：徘徊。)

此例表面上在描述羊兒望著茶樹，想吃卻又吃不到的樣子，實際上則是運用借喻修辭，借茶樹比喻女子、羊獍比喻男子，說明男子極欲與女子交往的心情。用「纏纏適適」來描摹羊兒的貪吃模樣，亦貼切地傳達了對女子的想望。

阿妹生來白雪雪，正身為過石榴花，

牙齒白過山東粉，人才靚過牡丹花。(雜歌：237)

此例運用比喻修辭，以石榴花、牡丹花、山東粉來描繪女子的美麗形貌。首句使用重疊詞「白雪雪」形容女子白晰的肌膚，把女子膚如白雪的外貌特點，具體象地描寫出來，使讀者如見其人。

阿妹生來毛蟹形，二隻腳臂會夾人，

阿哥分妹夾一下，麻麻痺痺痛到今。(消遣：132)

此例運用明喻的手法，將女子比喻為螃蟹，借螃蟹會夾人的特性，來表現女子的兇惡蠻橫樣貌。末句運用的重疊詞「麻麻痺痺」，原是形容身體上的疼痛感，在此則借來表達另一種心理感受。

阿妹生來恁蕭條，三寸金蓮四寸腰，

一身生來得人惜，舞舞續續得人惱。(消遣：128)

(蕭條 [seu1 tHeu5]：憔悴的樣子。舞舞續續 [mu2 mu2 sa3 sa3]：作弄。)

此例為借女子外貌和性格的強烈對比，凸顯出其愛作弄、惹人厭的個性特質。前三句極盡讚美女子的外貌，甚至說他「一身生來得人惜」，不過末句卻一反前述語氣，轉而為批評的語調，更加重了負面的描述。「舞舞續續」在客語中有作弄的意思，在此形容有美貌外表下女子的調皮個性，十分活潑生動。

(三) 增強語言節奏和音韻美感

在歌謠中重複運用相同字詞，可使山歌的形式整齊美觀，音韻諧和動聽，增加山歌的節奏美和韻律美。如《詩經·周南·芣苢》：「采采芣苢，薄言采之。采采芣苢，薄言有之。采采芣苢，薄言掇之。采采芣苢，薄言捋之。采采芣苢，薄言攢之。采采芣苢，薄言撝之。采采芣苢，薄言揜之。」

言拈之。采采芣苢，薄言擷之。」¹¹⁶全詩採用整齊美觀的疊章形式，表現了婦女們一邊採著芣苢，一邊唱著歌的歡樂情景。舉例說明如下。

有有無無且耐煩，勞勞碌碌幾時間，
人心曲曲彎彎水，世事重重疊疊山。(勸誡：425)

此例運用排比修辭，造成前後兩句結構相似的句式；運用比喻修辭，將人心和世事比喻如彎曲的河水和重疊的山巒。山歌中連續使用四個相同類型的重疊詞：「有有無無」、「勞勞碌碌」、「曲曲彎彎」、「重重疊疊」，各組疊字，詞性不一樣，形容的對象不同，卻重複而不覺累贅，每句藉由相同節奏、整齊排列的重疊詞，讓山歌更富音韻美感。

事事順利事事成，日日進財日日新，
祝福大家多發達，年年發達年年新。(雜歌：149)

此為慶賀內容的山歌詞，祝福人們事事順利、日日進財、年年發達。第一、二、四句皆有重疊詞反復出現，且運用「AA……AA…」的句式，使歌者唱來明快流暢，詞曲諧和。

阿哥生來老鼠形，吱吱嚶嚶吵死人，
阿妹可比金絲貓，一下開聲就索停。(消遣：101)

此例運用比喻修辭，將阿哥比喻為老鼠；將阿妹比喻為金絲貓，借兩種動物的特性來形容。為突出男子愛說話的個性，便運用了重疊擬聲詞「吱吱嚶嚶」，生動地描繪出如老鼠般吵雜不停的聲音。由於「吱吱嚶嚶」原為模擬聲音的狀聲詞，與曲調結合，更具音樂性。

兄弟姊妹大家聽，老弟再來講你知，
有沈有浮知重輕，有成有敗真合理。(勸誡：210)

此例旨在說明事情本有輕重、成敗的道理。後兩句連續運用兩個「有 A 有 B」式的重疊詞，並結合排比的句式，增添了節奏美感。

¹¹⁶ 馬持盈：《詩經今註今釋》（台北：臺灣商務印書館）民國 90 年 10 月修版八刷，頁 14。

老老實實講妻知，你夫專專愛尋你，
句句分你唱恁對，條條分你對恁密。(消遣：27)

此例句句運用了疊字，因字詞不斷重疊，且三、四句出現的位置相互對應，使形式整齊美觀，音韻和諧動聽，增加山歌的韻律美。

由以上各例可知，重疊詞若又與排比修辭結合運用，在相似的句式中反復出現，這樣一來，便突出了節奏感和音樂美感。

(四) 使語句富於變化

爲了增加山歌的趣味性，創造藝術性，使語句有所變化，歌者也會採用重疊的形式表現。此類重疊詞通常爲形容詞複合詞的重疊，重疊前後的詞語意義相同或相近，詞義或許因爲重疊而有加強、補充形容的作用，但本質意義並沒有太大的改變，如快樂樂—快樂、規規矩矩—規矩、四四方—四方、亂亂扒—亂扒、乖乖—乖等。運用這類重疊詞，可使山歌更具形容效果及音節的舒緩性。以下舉例說明。

人生在世幾十年，勞勞碌碌過一生，
幾多錢銀無賺到，心存善念無怨言。(勸誡：305)

此例說明人生在世一生勞碌，即使無法大富大貴，但是若能心存善念，也就坦然無怨言了。句中運用的重疊詞「勞勞碌碌」，是人生辛勞忙碌的寫影。其實「勞勞碌碌」與「勞碌」的詞義接近，這裡使用重疊詞，不但加深了勞碌的程度，也使得山歌具有變化性。

今日頭過差真多，專專多歲學唱歌，
頭過做到日無夜，屎屙毋識有凳坐。(生活：176)

此爲描述今日與過去舊社會的差異。現今社會生活品質提升，重視休閒娛樂，而過去卻是日夜辛勤工作無停歇，更遑論休閒了。句中運用的重疊詞「專專」，亦可換作「專門」，兩者的意義相似，不過前者較爲特殊而富文學性。

大路平平好騎馬，井水鮮鮮好泡茶，
頭杯泡來香玉桂，二杯泡來香桂花。(生活：52)

此例內容在描寫井水清澈，用來泡茶可使茶香四溢。前兩句使用兩個 AA 式重疊詞：「平平」用來形容馬路平穩；「鮮鮮」用來形容井水清澈。若不使用重疊詞，如其它相類的山歌詞如此描述道：「大路恁平好騎馬，井水恁鮮好泡茶」，相較之下，兩者語意近似，以重疊的方式表現，卻讓句式更富於變化了。

山歌無唱想毋來，大路毋行生溜苔，
腳踏溜苔跔跔跌，早知路滑 毋來。(生活：418)

此例使用略喻修辭，說明山歌久不唱會想不起來，就像道路不行走就會長溜苔一樣。其中運用重疊詞「跔跔跌」形容滑跔的樣子，而「跔跔跌」實為「跌跔」顛倒成「跔跌」後，再加一「跔」字而成的重疊詞，兩者詞義相近。有些重疊詞會倒反原詞語後再加以重疊，以增加語彙和變化性，如漆黑—黑漆漆、晶亮—亮晶晶、挺直—直挺挺等皆是，十分多變有趣。

仙歌唱出嘹嘹亮，句句唱來通天堂，
諸天仙佛親聽到，濟公徒弟善聲揚。(生活：228)

此例旨在讚揚歌曲的美妙、諧和。首句運用「嘹嘹亮」來形容歌樂的悅耳響亮；第二句用「句句」來表示每句樂曲皆是好樂。若把「嘹嘹亮」換作「恁嘹亮」或「盡嘹亮」；「句句」換成「每句」也可通，不過就顯得較為平凡，少了原先疊字所產生的節奏感，亦不如「嘹嘹亮」或「句句」來得有創意。

(五) 概括、強調事物

在客家山歌中，名詞或數量詞重疊後能表示「任一」、「每一」或「逐一」的意思，如人人—每人、夜夜—每夜、年年—每年、項項—每樣、世世代代—每世每代、山山水水—每座山、每條水等，這類重疊詞也能表達最大的概括或強調作用。如〈木蘭詩〉：「昨夜見軍帖，可汗大點兵；軍書十二卷，卷卷有爺名。」¹¹⁷重疊詞「卷卷」為每卷之意，用以強調父親被徵召當兵的事實。又如唐朝詩人劉希夷〈代悲白頭翁〉：「年年歲歲花相似，歲歲年年人不同。」¹¹⁸其中的「年年歲歲」為每年每歲之意，舉出人與花在年歲中的變與不變，形成強烈的對比。以下舉例說明。

¹¹⁷ 宋·郭茂倩：《樂府詩集》卷二十五《橫吹曲辭·梁鼓角橫吹曲》（台北：台灣中華書局）民國 59 年 6 月台二版。

¹¹⁸ 許清雲：《唐詩三百首新編》（台北：華嚴出版社）民國 84 年 9 月二版，頁 269。

五十年前个時節， 水撿柴真清苦，
五十年後个今日， 家家戶戶真富有。(生活：515)

此例主旨在比較五十年前後生活的差異性。過去社會必須挑水撿柴，生活艱苦；今日生活品質則明顯改善，甚至以「家家戶戶真富有」形容現今社會的富裕，重疊詞「家家戶戶」可表示「每一」的概念，等同於每家每戶的意思，有概括、強調每家每戶皆富有的含意在。若改用非疊字的表達形式，那麼在語音、用詞上的效果，必將大大減弱。

人生打拼毋會差， 男男女女愛顧家，
浪子回頭金毋換， 可比枯木發嫩芽。(勸誡：366)

此為敘述男女都要以家庭為重，並懂得知錯能改的道理。運用重疊詞「男男女女」，與上例的「家家戶戶」同樣具有「每一」的意思，概括包含了所有的男女，目的則在突顯出家庭的重要性。

峨嵋月仔彎又勾， 好花種在爛鉢頭，
當初信錯媒人話， 害 日日夜夜愁。(生活：534)

此例主旨在抱怨、後悔當初聽信媒人話語，導致與妻子相處不和睦，如今卻落得日夜發愁的下場。重疊詞「日日夜夜」有「每一」的意義，表示每日每夜皆爲了此事而憂愁苦惱，更深化了憂心的程度。

人種蕃薯大嫵條， 種蕃薯打空苗，
人人連妹兩三个， 連一个無好交。(愛情：432)

此例旨在表達沒有女友的怨嘆、不平情緒。「人人連妹兩三个」用重疊詞「人人」，有「任一」的意思，表示眾人皆有女友，甚至認識兩三個以上，相較之下，自己卻連一個女友也沒有，形成強烈的對比，亦加深自身的哀怨感。

今日大家笑連連， 來向壽星祝壽年，
祝你壽高食百二， 代代子孫个个賢。(雜歌：277)

此為祝壽時演唱的山歌詞，旨在祝福壽星長命百歲、子孫賢能成材。末句「代代子孫個個賢」使用了兩個含有「每一」意思的重疊詞，祝福壽星不僅每代子孫皆出賢能，而且個個皆為賢能，祝願範圍涵蓋所有的子子孫孫，發揮了極大的恭賀深意。

（六） 加重表達的語氣

客家山歌在欲加強語氣之處，往往運用重疊詞，以引起聽讀者的注意，因此出現重疊詞的地方，也就是內容的重點、轉折之處。若善於運用，可使山歌的藝術效果更見增強。如《古詩十九首》：「行行重行行，與君生別離。相去萬餘里，各在天一涯。」¹¹⁹連用兩對相同的疊字，把遊子離家時道路漫長、遙遠，步履沈重而不斷重複的感覺，用聲響和動作表現出來。舉例說明如下。

研出詩歌大家知，凡有做事存道理，
絕莫做出虧心事，害子害孫害自己。（勸誡：451）

此例旨在勸誡人們按理處事、不做虧心事，否則終必害人又害己。句末所用的 ABAC 式重疊詞「害子害孫」，其實就是「害子孫」的意思，不過為了加重語氣，強化事態的嚴重性，因此以重疊的結構表現。另外，值得一提的是，客家山歌中的 ABAC 型重疊詞，有些是由「A…A…A……」句型的前半段所構成，如好嫖好賭好食酒、望日望月望團圓、愛鄉愛民愛國家、哭天哭地哭毋轉、緊想緊真緊痛腸等，在內容上則有動作並進或層次遞進的效果，是構成重疊詞中較為特殊的來源。

無錢無銀難當家，年近節到貨難查，
收板店門流目汁，無人體恤貧苦家。（生活：527）

此為嗟嘆年節將近，卻窮苦無錢的窘境。為點出貧苦至極的主旨，用「無錢銀」加一無字構成重疊詞「無錢無銀」，加重「無」字以加強語氣，點出窮苦的無奈，描述出貧窮的程度。

後生時節事情多，如今老來學唱歌，
明知唱來毋好聽，偏偏愛唱無奈何。（生活：156）

¹¹⁹ 梁·蕭統編：《文選》卷二九（台北：藝文印書館）民國 46 年 3 月再版，頁 270。

此例敘說老來學唱山歌，雖然明知唱得不夠動聽，卻仍然有著喜愛山歌，愛唱山歌的心情。運用重疊詞「偏偏」，就是說明這種不管如何就是喜愛唱山歌的想望。

山歌毋係考秀才，好好壞壞唱兜來，
人人做過十七八，擔竿做過嫩筍來。(生活：415)

此為敘述唱山歌毋須字字斟酌，不論好壞皆可隨口唱出的特點。句中的重疊詞「好好壞壞」有「無論好壞」的意思，藉疊字聲音的重複增強語感的韻律，有加重語氣的效果。

看見大家心開開，喊 唱歌就上台，
無歌無詞樣般唱，麥克孛等發琢呆。(生活：149)
(發琢呆 [pot4 tok4 Noi5]：發呆。)

此例主要為描述被眾人拱上台歌唱，卻想不出歌詞，只能手持麥克風發呆的窘況。其中運用了兩個重疊詞「心開開」及「無歌無詞」。「心開開」是「開心」顛倒後的重疊；「無歌無詞」則為「無歌詞」加一無字而成。前者形容心情興奮、歡愉的樣子，有渲染氣氛的作用；後者突出無歌詞的關鍵，兼有加強語氣的作用。

由以上所述可知，竹東地區客家山歌的重疊詞不僅有真實表達思想感情、描摹形貌物態、強調事物的功用，透過同音字的重疊反複，亦可使語言產生音韻諧和、節奏整齊的音韻美感，增強藝術形象的立體感。除探析竹東地區客家山歌中重疊詞的功能外，在結合緊密度及句中位置的搭配上亦有值得討論之處。

就重疊詞的結合緊密度而言，不像漢語重疊詞的結合度較高，形式較為固定，客語重疊詞的結合緊密性低，結合彈性、自由度大，搭配形式較隨意而不固定，如白哀哀、大嫵嫵、壁壁斷、浪浪散等，皆非習慣性、定型化的詞語，而是歌者憑內容需求隨意組合而成的，如此一來，可讓語意表達更豐富、增加客語的語言詞彙。

另外，就客語重疊詞在句中出現的位置而言，是有其規律性的：通常三字句重疊詞如 ABB、AAB 式位在下三的位置；四字句重疊詞如 AABB、ABAC 式置於上四的位置。因客家山歌的句式可分為上四、下三兩部分，自然地，便將四字句重疊詞安排在歌詞的前半部；三字句放置在句尾的位置，這才易於與上四下三的句式相結合，形成與句子間有規律的搭配。

雖然此節將重疊詞的功能分為六項，不過在實際的運用來看，單一重疊詞不

一定只發揮一種功能，多為兼而有之；同一首歌詞也經常運用一個以上的重疊詞，有時還分別出現在相對應的位置上，如「人能步步存恩德，福祿綿綿給子孫」句中重疊詞皆處同一位置，造成形式結構的整齊美觀。竹東地區客家山歌大量地運用重疊詞，不僅提升山歌的表達強度，還能讓歌者便於記憶傳唱、聽者印象深刻，達到絕佳的藝術、文學效果。

二、客語特徵詞彙

詞彙是語言的建築材料，它在語言的傳情達義中占有十分重要的地位¹²⁰。竹東地區客家山歌是由方言詞彙組成的，帶有濃厚的地域性色彩，誠如黃遵憲所言：「山歌每以方言設喻，或以作韻。苟不諳土俗，即不知其妙，筆之於書，殊不易耳！」¹²¹可知客家山歌的地域性特徵最明顯的便是大量運用客家方言詞，且反映著豐富的客家民俗和文化。客家山歌中出現的多為口頭語詞彙，顯得通俗、平易、生動，用於歌謠中可表現地方風味，富有生活氣息。雖然大部分是客語共有的詞彙，但是也有些是竹東地區特有的。以下分別依詞性探討竹東地區客家山歌中所顯現的客語方言詞彙。

(一) 名詞

- 番仔牛〔fan1 er5 Niu5〕：幫情婦（寡婦）做白工的男人。「屋下有事無愛做，情願做人番仔牛。」
- 歷載〔lak8 tsai3〕：底細。「你个歷載鬼也知。」
- 釅〔hiam1〕：氣味。「夜裡拉屎臭尿釅。」
- 蟬〔kon1 pi1〕：會咬人的一種臭蟲。「也有 蟬並狗虱。」
- 大坵嫲〔tHai1 kHiu1 ma5〕：特大塊的田。「耕田愛耕大坵嫲。」
- 碌礮〔luk8 tɿHuk8〕：用來打碎田中泥塊的農具。「一片碌礮一片耙。」
- 稗仔〔pai1 e5〕：像稻子的雜草。「怪得稗仔靚過禾。」
- 豆簽〔tHeu3 tsHiam1〕：指用來當做豆類植物生長攀爬的竹子。「竹仔拿來做豆簽。」
- 繳扭〔kiau2 Niu2〕：計較、小氣、吝嗇。「買賣毋使恁繳扭。」
- 會手〔voi3 ɿu1〕：能幹。「毋驚陽間恁會手。」

以上列舉為竹東地區客家山歌中較為特殊的名詞詞彙，名詞是時代性與地域性最強的語詞。如「碌礮」這個詞彙，在過去農業社會使用得較為頻繁，現今轉變為工商業社會，這個詞彙便逐漸被忽略，實因時代差異使然。而代表同樣意思

¹²⁰ 黎運漢：《漢語風格學》（廣州市：廣東教育出版社）民國 89 年 2 月出版，頁 134。

¹²¹ 黃遵憲著，錢仲聯箋註：《人境廬詩草箋註·卷一》（台北：源流出版社）民國 72 年出版，頁 29。

的詞彙，北部和南部客家人的用語可能就有差異，這就是因地域不同的結果。所以我們從竹東地區客家山歌中，可發現當時當地客家人所使用的詞彙，無論是古詞或新詞，皆能反映在其中，豐富了山歌的語彙。

一般而言，名詞的變異性極大，竹東地區客家山歌中所出現的名詞，多為農業時代背景下常使用的詞彙隨著時代的變遷，部分詞彙也將漸漸地被遺忘，能夠在演唱山歌的同時保存這些特殊的詞彙，這就是山歌在保存方言上的價值所在。

(二) 動詞

- 誡腦 [o1 no2]: 讚美。 「隔壁鄰舍都誡腦。」
- 賸 [pHiok8]: 租賃。篡賸 [tsHon3 pHiok8]: 賺得租金。 「無人篡賸得安年。」
- 堵 [tu5]: 儲蓄。 「賺个黃金堵棟梁。」
- [tHen3]: 幫忙。 「也無弟兄 參謀。」
- 磧 [tsak4]: 壓。 「夜夜洗人磧鑊水。」
- 降 [kiuN3]: 生育。 「樣會子女降恁多。」
- 跔 [tHen5]: 跟著。 「三魂七魄跔你行。」
- 糴 [tHak8]: 買入穀類。 「伙食留足有好糴。」
- 測性 [tset4 sin3]: 探測、掌握特性。 「金肥落田愛測性。」
- 趨犁 [kiuk8 lai5]: 假裝低頭，假裝害羞。 「出來敬酒莫趨犁。」
- [so1]: 到處走來走去。 「阿妹愛唱滿山 。」
- 挑工 [tHiau1 kuN1]: 專程。 「老妹挑工愛惹你。」
- 行藤 [haN5 tHen5]: 藤類發育。 「行藤抽心想人教。」
- 拎 [laN5]: 晾衣服。 「落水洗衫無倘拎。」
- 趨 [kiuk4]: 假裝。 「阿哥毋使趨威風。」
- [tuN1]: 蒙、蓋。 「看你頭那 麻布。」
- 瀉歷 [sia3 lak4]: 消遣。 「專專惹 瀉歷你。」
- 出骨 [tHut4 kut4]: 抽出骨頭。 「愛人出骨並剝皮。」
- 攏 [luk4]: 攪拌。 「愛人擦來愛人攏。」
- 誚 [sau1 nat4]: 諷刺。 「講出言語誚 。」
- 撩鳥 [liau5 tiau1]: 戲弄、捉弄、惹。 「果然正經恁撩鳥。」
- 拋心滾 [pHau1 sim1 kun2]: 沸騰。 「堵到水係拋心滾。」
- 發中狂 [pot4 tEuN1 kHon5]: 發狂、發顛。 「阿妹莫來發中狂。」
- 反心 [fan2 sim1]: 變心。 「恁好阿哥愛反心。」

- 打幫 [ta3 pon1]: 幫忙。 「打幫田唇做一坵。」
- 探橋 [tHam7 kHieu5]: 架橋。 「麻竹探橋肚裡空。」
- 反鼻 [fan2 hieu1]: 指約定後反悔。 「望妹你莫先反鼻。」
- 委 [ve3]: 撒出。 「海底委針奈位尋。」
- 蝕忒 [sat8 tHet4]: 縮小、減損。 「肉頭蝕忒兩三斤。」
- 毒 [tHeu3]: 下毒。 「毒妹毋死也會昏。」
- 批 [pHi5]: 佔便宜。 「分人批兜無要緊。」
- 鬥 [teu3]: 補齊、湊齊。 「皮皮摘來鬥上斤。」
- 拈 [Niam1]: 揀起。 「阿哥想食毋敢拈。」

以上為竹東地區客家山歌中較為特殊有趣的動詞詞彙。動詞本身是表示動作和狀態的，使用不同的動詞，可以表示不同的情境，如「連衫」、「拎衫」和「折衫」描寫的是三種不同的動作，因此它往往在詞組、語句中佔主導的地位。客語動詞的分目較細，同樣的動作會依程度、抑或是對象的不同使用不同的詞彙，如表示「拉起衣服」，客語不用「拉」衫，而用「擱」衫，這可讓語意傳達得更為準確清楚。

客家山歌的內容包羅萬象，無論是描繪景物、記錄生活，或是刻畫心境，都需要具體行動的表現，有指引、牽動句意動向的作用。因此用各類動態詞彙來表達，可使狀物活靈活現，形象生動逼真。

(三) 形容詞

- 登崗 [ten5 koN5]: 高大。 「新郎生來恁登崗。」
- 開洋 [kHoi1 ZioN5]: 形容房子前面很開闊。 「五虎下山又開洋。」
- 律律不不 [lut8 lut8 put8 put8]: 形容邋邋不堪的樣子。 「律律不不毋打扮。」
- 痴哥 [tSHi1 ko1]: 好色貌。 「阿哥生來痴哥面。」
- 吊腔 [tiau3 kHioN1]: 逞強，擺高姿態。 「阿哥言使恁吊腔。」
- 舞舞續續 [mu2 mu2 sa3 sa3]: 作弄。 「舞舞續續得人惱。」
- 媯妮妮 [hieu5 nai5 nai5]: 搔首弄姿、騷包的樣子。 「阿妹生來媯妮妮。」
- 額岩岩 [Niak4 Niam5 Niam5]: 形容額頭突起。 「阿妹生來額岩岩。」
- 目猴猴 [muk4 heu5 heu5]: 眼睛像猴子一般。 「阿妹生來目猴猴。」
- 好好點點 [ho2 ho2 tiam2 tiam2]: 突如其來的。 「好好點點心肝焦。」
- 在過 [tsHoi1 ko3]: 可憐。 「在過阿妹搵爛泥。」
- 虐蠶 [Niok4 siok4]: 由於痛癢或難過而坐立不安，亦可形容困窘難以自容貌。 「兩人分群真虐蠶。」

- 頸偏偏〔kiaN2 pHien1 pHien1〕：桀傲不馴貌。「爺娘講到頸偏偏。」
- 惹惹杈〔Nia5 Nia5 tsHa3〕：多方阻礙。「爺娘講到惹惹杈。」
- 惡擎擎〔ok4 kHia5 kHia5〕：形容兇惡的樣子。「愛人錢銀惡擎擎。」
- 風神〔fuN1 s□n5〕：威風。「多子毋使展風神。」
- 樂線〔lok8 sien3〕：悠遊自在。「遊覽風光最樂線。」
- 滴滴轉〔tit4 tit4 tʂon2〕：形容旋轉不停的樣子。「一枝筆仔滴滴轉。」
- 纏纏滴滴〔tʂHan5 tʂHan5 tit4 tit4〕：徘徊。「纏纏滴滴樹下望。」

以上為竹東地區客家山歌中較為有趣的形容詞詞彙，從中可發現重疊詞佔了大半的比例，實因重疊詞強調、形容事物的效果極佳，且客語重疊詞的結合自由度高，所以在客家山歌中出現得較為頻繁。運用形容詞於客家山歌，可修飾描繪事物形貌及心理狀態，尤其是欲描寫情感時，往往能將千言萬語，藉由一個簡短有力、形容貼切的詞語表達，帶有加強程度的作用。

(四) 副詞

- 黏時〔Niam5 ʂi5〕：馬上。「黏時就來發上天。」
- 佬〔la7〕：以為。「莫佬阿哥恁魂你。」
- 秋〔tsHiu1〕：盡也。「後生阿哥連會秋。」
- 斬蠻〔tsam2 man5〕：相當的。「無人像你斬蠻羞。」
- 成時〔ʂaN5 ʂi5〕：有時候。「成時臭肉惹烏蠅。」
- 鬥緊〔teu3 kin2〕：趕緊。「二人交情莫鬥緊。」
- 常透〔tʂHoN5 tHeu3〕：經常。「常透糜杓澎澎浮。」

以上各例為竹東地區客家山歌中出現的副詞詞彙。竹東客家山歌經常使用的是表示程度、頻率的副詞，如「贊蠻」、「常透」、「成時」等，這類副詞在表強調、修飾或形容事物狀態時可以有很好的區別效果。

(五) 量詞

- 擺〔pai2〕：次數、回數。「這擺畀得下擺來。」
- 莢〔kiap4〕：計算豆類或香蕉的單位。「香蕉好食莢莢黃。」
- 領〔liaN1〕：計算棉被之單位數。「一家大小共領被。」
- 兜〔teu1〕：一些。「好好壞壞唱兜來。」
- 片〔sak4〕：片、塊。(計算樹木的量詞)「一下斧頭三四片。」
- 項〔hoN7〕：樣「項項設來有恁好。」
- 皮〔pHi5〕：片。(計算葉子的量詞)「手拿葉仔皮皮青。」

- 片〔pHian2〕：邊。「東片看過西片山。」

以上為竹東地區客家山歌中出現的量詞。量詞通常伴隨著事物名詞一起出現，它能讓事物具體化、形象化，表達實質的單位數量。量詞或名詞重疊之後，會產生「每一」的意義，如「皮皮」、「莢莢」、「項項」等，不但使語意豐富多變，亦使欲指明的物更顯實在、明白。

（六） 其它

- 毋成猴〔|5 ʒaN5 heu5〕：不像樣。「某某生來毋成猴。」
- 發當呆〔pot4 ton3 Noi5〕：發呆。「臺頂企等發琢呆。」
- 佇毋著〔tu3 |5 tiau5〕：受不了。「阿哥看到佇毋著。」
- 歎雞顏〔pHun5 kai1 koi1〕：吹牛。「毋使對个歎雞顏。」
- 無半鮮〔mo5 pan3 sien2〕：沒有半點錢。「使到身上無半鮮。」
- 無恁該〔mo5 an2 koi1〕：此指沒有這麼會或這麼容易。「愛 答應無恁該。」
- 聽算〔tHaN1 son7〕：事前的計畫一一實現。「聽算一定無窮人。」
- 掛穿庭〔kua3 tʂHon1 tHin5〕：連同中間的穿廊。「五虎下山掛穿庭。」
- 瀉祖公〔sia3 tsu2 kuN1〕：丟祖宗的臉。「毋怕會來瀉祖公。」
- 無見奇〔mo5 kien3 kHi5〕：不見得。「看你口才無見奇。」
- 泔陂塘〔hon1 pi1 toN5〕：放池塘水。「屙尿可比泔陂塘。」
- 發老嫖〔pot4 lo2 hieu5〕：老來發情。「老兒唱歌發老嫖。」
- 打腳偏〔ta2 kiok4 pHien1〕：走路時腳力支持不住，偏頗搖晃。「行路又來打腳偏。」
- 無結煞〔mo5 kat4 sat4〕：不知如何是好。「何人討你無結煞。」
- 湖瀝溝水〔fu5 lak4 kieu1 ʒui2〕：指屋後的臭水溝。「湖瀝溝水臭神茶。」
- 孤盲〔ko1 mo1〕：罵人混蛋。「像你這個老孤盲。」
- 砣牙：〔tak4 Na5〕：氣得磨牙。「神仙看到都砣牙。」
- 攪特桃〔kau7 tit4 to5〕：耍著玩。「特桃」為借用閩南語詞彙。「愛捉 來攪特桃。」
- 大賸胚〔tHai7 tsoi2 pHoi1〕：罵人呆頭呆腦。「阿哥像个大賸胚。」
- 假文禮〔ka2 vun5 li2〕：假裝彬彬有禮，指裡外不一。「你係枵鬼假文禮。」
- 無影無跡〔mo5 ʒaN2 mo5 tsiak4〕：沒蹤影或無中生有的事。「無影無跡人愛講。」
- 了了紹紹〔liau2 liau2 ʒau3 ʒau3〕：沒有教養的言語。「了了紹紹毋敢講。」
- 瞎目滴督〔hat4 muk8 tit4 tuk4〕：形容瞎子的詞語。「瞎目滴督亂亂行。」

- 知都知 [ti1 tu5 ti1]: 彼此了解。「阿哥講話知都知。」
- 鬥當 [teu3 toN3]: 想盡辦法讓人接受。「強強愛來鬥當。」
- 天穿 [tHien1 tSHon1]: 指農曆正月二十日。此為客家人特有的節日。自民國四十三年起，每年這天新竹縣竹東鎮公所皆固定舉辦客家山歌比賽。「正月二十料天穿。」
- 平安戲 [pHin5 on1 hi3]: 又稱「收冬戲」: 指農家於中秋節前後或下元節前後酬神祈求平安的野台戲。「可比做個平安戲。」
- 打家風 [ta2 ka1 fun1]: 撐起一個家庭的門面「又愛賺錢打家風。」
- 上二下港 [SoN7 ha1 Zi7 koN2]: 泛指各地區。「上二下港有名聲。」

以上列舉為竹東地區客家山歌中出現其它較為獨特有趣的詞彙。這些詞彙一般在日常口語談話中較常使用，表現道地的客家風情，具通俗、平易近人的特點。將這些詞彙運用在歌謠中，能夠更為貼近民眾，使之有熟悉、親切的感覺。

客語方言詞彙為客家山歌組成的基本要素，藉由詞彙的組合變換，可產生無數首的山歌。由於竹東地區客家山歌的語言詞彙風格較為通俗、自然、樸實，其中便出現了許多道地的詞彙，另外有些則是比較罕見、不常使用、或者是特殊的，如：舞舞續續、砵牙、知都知等。它們藉由與山歌內容、曲調的融合，譜出生動優美的旋律，傳達民眾的喜怒哀樂感受。

三、熟語

熟語指的是諺語、俚語、歇後語、謎語等結構短小的語句，一般皆為民間創作，在口頭上廣為流傳，集結先民智慧和經驗的結晶，通俗易懂，生動活潑，傳達和反映著民眾的思想、感情和習俗。竹東地區客家山歌中可見的熟語有二：一是漢語固定在使用的；二是客語獨有的。客家山歌中保存許多漢語的諺語，也創造許多諺語，如：

- 「萬丈高樓從底起，奮發圖強萬事成」
- 「少年讀書不努力，老來悲傷枉費心」
- 「皇天不負苦心人」
- 「十年寒窗無人問，一舉成名天下知」
- 「人心難測水難量」
- 「一寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰」
- 「識得時務為俊傑，知進知退是英豪」
- 「有緣千里來相會，無緣對面不相逢」
- 「貧居鬧市無人識，富在深山有遠親」

- 「上山打虎親兄弟，同心協力變成金」
- 「長江後浪推前浪，世上新人躉舊人」

這些熟語在我們日常口語或書面語中時常被引用，語言精鍊卻含意深遠，多帶有勸善、勉勵的意味，在勸誡類內容的山歌中最常出現，演唱山歌時若能適時地引用這些富哲理的話語，即可憑著簡短而有力的語句令人信服，並且得到最大的說理、說服效果。

除了以上所舉漢語的俗諺外，客語中也有不少特有的方言熟語，是先民們擷取生活中所得經驗、知識和教訓，以簡樸、自然，與生活息息相關的語言、事例，傳達最深遠、豐厚的意涵，予後人學習、效法。以下將竹東地區客家山歌中出現的熟語，分為諺語、俗語及歇後語三部分來探討。

（一） 諺語

諺語主要是產生於大眾日常的口語，從普遍的語言生活中錘鍊而出，它通常不獨立存在，而在言談間加以引用，有完整的結構和思想。客家諺語是先民生活經驗和處世智慧的累積，藉由一句或數句短語，展現先民的深刻體驗。「諺語是語言中的鹽」¹²²此句話說明諺語雖短小，但內容卻很豐富，語言是高度精鍊的。雖然這些諺語簡單、質樸，但它們內涵豐富，用詞精鍊、具體生動、形象鮮明、琅琅上口，容易為人所接受。在語義取譬的事物上又具有鮮明的方言和地域特色。因此，通過客家諺語，可探索其深層的文化底蘊及做人處事的道理。

客家諺語與客家山歌同為結構短小的民間文學，兩者同樣必須在簡短的語句中表達完整的想法和觀念。因此，在客家山歌中引用諺語，通過形象來表現生活的哲理，可增強表現張力，使內容更明白易懂。以下為竹東地區客家山歌中出現較為有趣的諺語：

- 「君子交朋仁義深，小人交朋利過針。」（勸誡：188）
- 「酒杯來丟會過海，拳頭打壁毋過牆。」（勸誡：104）
- 「利刀割肉會合口，惡語傷人氣難消。」（勸誡：334）
- 「賺錢可比針挑笏，用錢可比水推沙。」（勸誡：49）
- 「三十年前水流東，四十年後水流西。」（勸誡：428）
- 「有時有日時運轉，南蛇翻身變神龍。」一義同「風水輪流轉」。（勸誡：11）
- 「堂上交椅輪流坐，屋簷落水無差偏。」（勸誡：233）
此與「屋簷水，點點對」的寓意相同，勸人要行孝。
- 「牡丹花好空入目，棗花雖小結實成。」（勸誡：240）

¹²² 段寶林：《中國民間文學概論》（北京：北京大學出版社）民國 74 年出版，頁 197。

- 「總愛心專無難事，石壁打礮會穿空。」(勸誡：301)
- 「有米底頭有穀耽。」—此為勸人要謙虛。(勸誡：304)
- 「早起三朝當一工」—此為勸勉人要愛惜光陰，善於利用時間。(勸誡：377)
- 「十指伸出有長短，石頭鋪路有高低。」(愛情：340)
- 「莫學米篩千隻眼，愛學蠟燭一條心。」(愛情：52)
- 「煮飯都有斷節米，奈有粒粒恁團圓。」(愛情：171)
- 「火燒龍船有水救，火燒心肝無藥醫。」(愛情：600)
- 「食遽容易打爛碗，慢鑊煮出有靚糖。」(愛情：639)
- 「有穀上礮樣般挨，米節無強樣般採。」(消遣：8)
- 「瓠仔老來好開杓，菜瓜老來好洗鑊。」(消遣：9)

客家諺語運用通俗卻與大眾最為接近的生活題材，如「米篩」、「斷節米」、「有穀」、「菜瓜」等，深入淺出地闡釋深刻的哲理，使民眾易於記憶接受。它同時也運用修辭技巧，如排比、比喻、誇飾等，使之具有生動鮮明的形象。客家山歌中諺語運用得最多的要屬勸誡類山歌，因其說理性濃厚，與諺語富含勸勉、教訓意味的特質吻合。另外，諺語的音樂性較強，一般是押韻的，順口的，句法對偶整齊，音韻諧和，簡短有力，與客家山歌相結合，更富音樂節奏美感。

(二) 俗語

俗語即指對於某種思想和生活事項進行形象描述的定型語句。它與諺語的區別在於：諺語以闡明事理、經驗為旨；而俗語多只描述某種情狀與性質，如「打腫臉充胖子」。諺語一般是很完整的句子，俗語卻允許有殘句，一般沒有一個獨立的主題思想¹²³，如「背黑鍋」是表示替人擔下罪名的意思，沒有其它的說理性質。

客家俗語是普遍性的習慣話語，是大眾「約定俗成」的共同語言。它顯現了民眾對生活事態的描述、生活經驗的體現，從中可以發現豐富細膩的思維。俗語時常用比喻—尤其是借喻手法表現，如「戇狗想食豬肝骨」，笨狗不知道豬肝沒有骨頭，還在等待人丟棄豬肝的骨頭，以此比喻枉費心機。即使運用生活中平易、簡單的事物作比喻，亦能達到貼切、具體、易懂的效果。以下列舉竹東地區客家山歌中出現的俗語：

- 「狐狸毋知尾下臭。」—比喻人不知自身缺點。(消遣：5)
- 「枵鬼假文禮。」—此為形容人表裡不一。(消遣：84)
- 「打屁安狗心」—喻暫時的慰藉。(消遣：152)

¹²³ 李惠芳：《中國民間文學》(武昌：武漢大學出版社)民國91年2月一版二刷，頁232-233。

- 「起火言著擲屋簷。」—拔下蓋屋頂的草來生火，喻剝肉補瘡。(愛情：257)
- 「學好就愛三年久，學懶毋使一對時。」(勸誡：30)
- 「一个銅錢三點汗。」—此為描述賺錢的辛苦。(勸誡：39)
- 「老戲有時跌落棚，神仙也有錯鼓時。」(勸誡：332)
- 「貪人斗米失石穀。」—貪人一斗米，損失一擔糧，喻得不償失。(勸誡：456)
- 「狗屎擁肥地。」—比喻浪費。(勸誡：492)
- 「人人做過十七八，擔竿做過嫩筍來。」—喻人人都是過來人。(生活：295)
- 「戇狗想食豬肝骨。」—比喻人枉費心機。(愛情：632)
- 「打卵就見黃。」—比喻人過於急躁。(愛情：243)
- 「胡椒細細辣過薑。」(敘述：44)
- 「三兩豬肉四兩鹽。」—形容節儉。(雜歌：186)
- 「專門本庄鬥牛嫲。」—比喻只會欺負自己人。(消遣：13)

由以上各例可知，客家俗語十分貼近民眾生活，它使用通俗且形象化的語言，來說明、描述各種各樣的現象與事物，用詞或許粗俗土氣，不過也惟有如此，才得以貼切地突出事態，令人感到妙趣橫生。而客家山歌的內容也是雅俗不拘的，兩者皆顯現民眾最自然質樸的一面，每每讓人有親切的感受。

(三) 歇後語

歇後語是熟語的一種，是一種形象化的含蓄的語言形式，它作為一種語言材料，往往不能獨立成篇，只在一定語言環境下能單獨使用。一個歇後語可分為前後兩個部分，前半為形容語，多用形象的比喻表達一定的意義，類似謎語的謎面；後半為本意的解釋，類似謎語的謎底。¹²⁴相對於成語、諺語而言，歇後語用字比較通俗、口語化，富有鮮明、生動、活潑的特點。客家歇後語是流傳於民間，詼諧而形象的語言。它從各個側面反映了人民多姿多彩的生活，這些有趣的語句，巧取方言之諧音雙關，具有特別的韻味，更有地方特色。

歇後語常用之於客家山歌，尤其是與比喻及雙關修辭結合運用，更添幾分幽默，往往讓人會心一笑，因而容易引起人們的興趣。從構成歇後語的前後結構關係來看，竹東地區客家山歌中的歇後語大致可分為兩種：一為喻意的歇後語，前後部分有內在的意義聯繫；一為利用諧音雙關造成的歇後語。以下列舉竹東地區客家山歌中出現的歇後語：

- 「衫袖斷圍大出手。」(消遣：51)
- 「手擎菜刀來切蔥，切開正知兩頭空。」—罵人的話。(消遣：74)

¹²⁴ 段寶林：《中國民間文學概論》(北京：北京大學出版社)民國74年出版，頁210

- 「可比廚房介砧枋，分人專用切東西。」一切（絕）東西。（消遣：84）
- 「豬八戒來照鏡仔，照來照去毋像人。」（消遣：104）
- 「看你背囊搯糙米，怕有斬蠻想人舂。」一舂是舂米，雙關義是捶打。（消遣：107）
- 「看你頭拿 麻布，大約怕有斬蠻孝。」一贊蠻孝（好〔hau3〕：喜愛）（消遣：108）
- 「看你頭那攝禾串，果然正經恁撩鳥。」一引誘小鳥，雙關義為調皮搗蛋，作弄人。（消遣：150）
- 「罌缸裡肚打舂斗。」一不得翻身（勸誡：430）
- 「有時醃缸打舂斗，轉身毋得正知差」（勸誡：489）
- 「黃連樹上種苦瓜，黃連樹下埋豬膽，從頭苦到腳底下。」（生活：247）
- 「鈍刀切菜望缸幫。」一幫，指磨刀，雙關義為幫忙。（愛情：70）
- 「鐵打葫蘆難開口，啞狗讀書音在心。」（愛情：12）
- 「糯米打版軟對軟，楊梅播醋酸對酸。」（愛情：131）
- 「海底丟針無奈尋。」（愛情：220）
- 「飯甑肚裡放燈座，事久正知哥真心。」（愛情：468）
- 「鈍刀破篾分毋開。」（愛情：563）
- 「芋荷纏頸會拖顏。」一會使喉嚨發癢，雙關義為陷入困境。（愛情：561）
- 「半夜讀書打烏火，害哥暗想在心中。」（愛情：586）
- 「菜籃 水無採功。」（雜歌：24）
- 「海底讀書多深念，胸脯寫字掛在心。」（雜歌：62）
- 「蛇入竹筒難轉身。」（雜歌：238）

竹東地區客家山歌中出現的歇後語，大多都在歌詞中將真正欲表明的含意說出，成為歌詞中的一部份，只有少數如「罌缸裡肚打舂斗」等歇後語，將寓意隱藏，留待聽讀者自行猜想、體會。在幾類山歌詞當中，使用最多歇後語的是消遣及愛情類山歌。這兩類山歌詞往往需要表達含蓄委婉、風趣幽默且具一定諷喻性風格的語言，而這又是歇後語所能發揮的效用，因之，兩者搭配運用，常常能發人深省，令人留下深刻的印象。

以上為竹東地區客家山歌中出現的熟語。客家熟語與民眾的生活貼近，並真實地反映各個時期的社會景況，尤其以農業社會為背景的描述佔多數，如「罌缸」、「攝禾串」、「牛嫲」、「礮」、「版」等詞彙，顯現的是一個以農為主的社會。這些熟語透過口耳相傳，或者是藉由歌謠的傳唱，能夠導引人們向善、勇於追求理想，熟語所欲傳達的觀念在潛移默化中，漸漸地便成為人民無形的道德規範和

生活準則，有積極約束的功能。

客家山歌可運用的詞彙非常豐富多變，無論是加入重疊詞、特殊方言詞，或是將熟語運用在其中，都各有不同的風格和面貌，而多數時候，它們又是兼容並蓄地涵括在同一首山歌詞中，結合文學、語言及藝術三位一體的呈現。由於民眾是在有意無意間使用如平時談話一樣自然的語言，於是決定了客家山歌在詞彙運用上具有樸素平易及具體形象的特點。客家山歌用語直接，不加雕飾，無論抒情或說理均能深入淺出，將深刻、抽象的道理轉化為淺顯的語句，為一般民眾所喜愛。而為了能夠更明確清楚地表現主題或刻畫人物，通常會將具體生動的題材運用至山歌中，使得形象鮮明。這些豐富通俗的詞彙運用，讓竹東地區客家山歌顯現了獨有的樣貌。

第四章 竹東地區客家山歌的內容思想

客家山歌是廣大民眾藉以抒發情緒、述說道理的最佳管道，它全面而深刻地反映民眾的生活，因此山歌所表現的內容思想非常廣泛，生活中的一切皆可入歌。而民眾所表達的感情是真實的，是感受與經驗的自然流露，沒有矯飾，正如民歌所唱：先生教書還有本，民歌無本句句真。歌謠的表達方式率真自然，全都自然成文，往往藉助生活環境裡的事物來形象地表達思想，從客家山歌中，可以窺見民眾的生活全貌和思想態度。以下略述各家學者和本文分類依據，並探究竹東地區客家山歌的內容和思想。

第一節 竹東地區客家山歌的分類

要進行民間文學的研究，首要的工作就是必須先蒐集大量的資料，由於所需資料多散佈於民間大眾，因此田野調查所得成爲研究材料的主要來源。無論是手稿，或者是記錄下來的資料，種類繁多，範圍很廣，因此整理、分析的工作就很重要，也就是進行分類的工作。通過歌謠的分類，我們可以掌握歌謠總的概況，了解它有多少種類，各類作品在總的體系中占什麼地位¹²⁵。歌謠分類的方式有很多種，根據不同的出發點和用途，學者們提出了各種各樣的分類法，其中又以內容來分類最常見，下面就探討分類的標準及各家分類的異同。

一、分類的標準

歌謠的分類是一個比較複雜的問題，因爲有很多交叉和重疊，很難分得盡善盡美，但爲了研究方便，爲了更好地把握各類歌謠的特點和規律，又不得不進行分類¹²⁶。歌謠的分類法有很多種，可以從音樂、內容、形式等各種不同的角度去分。朱自清《中國歌謠》一書特別將「歌謠的分類」提出來探討，他參考各家的分類方法，羅列了十五種分類的標準¹²⁷，以下逐項介紹討論：

（一）音樂

歌謠本是以聲爲主，曲調占重要的地位，因此從古至今都有以音樂爲分類的標準。如古代有徒歌、樂歌之別，近世有小曲、自來腔之別，均以音樂爲衡。而客家山歌按照音樂曲調可分爲老山歌、山歌仔、平板、小調等四種。

（二）實質

以實質作爲分類的標準，也就是從內容上分，如情歌、生活歌、敘事歌等，

¹²⁵ 段寶林：《中國民間文學概要》（北京：北京大學出版社）民國 91 年 7 月三版一刷，頁 61-62。

¹²⁶ 吳蓉章：《民間文學理論與基礎》（四川：四川大學出版社）民國 76 年 9 月出版，頁 174。

¹²⁷ 朱自清：《中國歌謠》（上海：復旦大學出版社）民國 93 年 8 月出版，頁 121-125。

多數學者皆以歌謠的實質來分類，本文亦以此為標準。

（三）形式

按結構形式的標準分類，如《四季相思》照春夏秋冬四季的順序來唱，《五更調》、《十二月古人》、《十月懷胎》等按數字的順序來唱，這些山歌都屬於聯章體歌謠的範圍。

（四）風格

朱自清引沈兼士先生提出的「自然民謠」與「假作民謠」之說。這實際上就是民眾流傳與文人擬作的區別，還是從作者來劃分的。若要說有風格上的分別，就如同書面文學與俗文學的差異，是因為表現方式而形成的。

（五）作法

朱自清學吳康《詩歌學大綱》分《詩經》為四類：（一）記敘類；（二）抒情類；（三）狀物類；（四）議論類。這種分法容易混淆，因為許多歌謠既是抒情，又有記敘，又以描寫景物起興，在分類上無法很明確的區別。

（六）母題

胡適在《比較研究的一個例》一文中引進西方關於母題的概念，解釋說：「許多歌謠大同小異，大同是本旨，小異是隨時添上的枝葉，大同是母題，小異是細節。」¹²⁸將各種在主旨上基本內容相同，細節上有所變異的歌謠，分別蒐集歸類，用比較研究法來探討。如〈看見她〉、〈孟姜女〉、〈月光光〉等。

（七）語言

就是按方言分，如臺灣歌謠可分為閩南語歌謠、客家山歌以及原住民歌謠等。而客家山歌就是以客家方言演唱的歌謠。

（八）韻腳

按照韻腳可分為有韻和無韻兩類。歌謠通常都要琅琅上口，唱來順口，聽來順耳，因此無韻的畢竟很少，如果無韻就不合樂，不好聽了。

（九）歌者

即《古謠諺》中「以人為標題」者，如童謠、母歌、軍中謠等。他舉《吳歌甲集》中，顧詒剛分為民歌、兒歌兩類。民歌又分為鄉村婦女的歌、閨閣婦女的歌、男子（農、工、流氓）的歌、雜歌（勸善歌、哲理歌）。兒歌又可分為母歌與兒歌兩類。

（十）地域

即《古謠諺·凡例》所謂「以地為標題者」，就是按歌謠流傳的地域分類，如「長安謠」、「天下謠」、「揚州小調」、「粵謳」等。就客家歌謠而言，市面所出版的客家歌謠集如《東勢鎮客語歌謠》、《苗栗縣客語歌謠集》、《楊梅鎮客語歌

¹²⁸ 胡適：《胡適文存》卷四（上海：上海書店）民國 78 年出版，頁 309

謠》、《龍潭鄉客語歌謠》等，即為從特定地區采集而來的歌謠集結成書。又如流傳於臺灣南部的客家山歌—「美濃傳統四大調」，就是在美濃地區傳唱的客家山歌。

(十一) 時代

即《古謠諺·凡例》中所謂「以時為標題者」，如「堯時謠」、「周時謠」、「秦時謠」、「漢時謠」等。又如「古代歌謠」與「近代歌謠」之分。不過由於歌謠有口頭性及流傳變異性的特點，不似文人詩作一旦寫定就有書面的紀錄，因此要追溯民間歌謠的時代，確實不容易。

(十二) 職業

如秧歌、樵歌、船歌、牧歌、採茶歌、農歌等。

(十三) 民族

如僮歌、客家歌、蛋歌、傜歌等。

(十四) 人數

如獨歌與和歌。這是按演唱人數的多寡來劃分的，如客家山歌有獨唱、對唱、合唱、齊唱等演唱方式。

(十五) 效用

如廉泉《國粹教科書·詩經讀本》卷上，依據孔子的觀點，以「可以興」、「可以觀」、「可以群」、「可以怨」四項為分類的標準。這是根據歌謠的影響、作用來分的，如客家山歌具備教化、娛樂、抒發情緒等效用，但同一首歌謠可能兼備多種功能，因此不易區分。

以上為朱自清《中國歌謠》中所討論的十五種分類標準，其中有的是屬於歌謠本身的，有的是關於歌謠的背景的，本文則採用實質的分法作為竹東地區客家山歌的分類標準。

二、各家學者分類

諸多學者都曾對歌謠作過分類，各自分類的標準不同，類別也就有差異，大部分是以歌謠的內容為分類的標準。下面將周作人、朱自清、鍾敬文、羅香林、楊兆禎等人的分類以表格呈現，並加以探討：

周作人 ¹²⁹	朱自清 ¹³⁰	鍾敬文 ¹³¹	段寶林 ¹³²	羅香林 ¹³³	楊兆禎 ¹³⁴
--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

¹²⁹ 羅香林：《粵東之風》（台北：中國民俗學會）民國 76 年出版，頁 68。

¹³⁰ 朱自清：《中國歌謠》（上海：復旦大學出版社）民國 93 年 8 月出版，頁 143-153。

¹³¹ 鍾敬文：《民俗學概論》（上海：上海文藝出版社）民國 91 年 6 月一版五刷，頁 273-275。

¹³² 段寶林：《中國民間文學概要》（北京：北京大學出版社）民國 91 年 7 月三版一刷，頁 61-62。

¹³³ 羅香林：《粵東之風》（台北：中國民俗學會）民國 76 年出版，頁 73-74。

¹³⁴ 楊兆禎：《客家民謠》（台北：天同出版社）民國 68 年出版，頁 6-8。

1. 情歌	1. 情歌	1. 情歌	1. 情歌	1. 情歌	1. 愛情類
2. 生活歌	2. 生活歌	2. 生活歌	2. 勞動歌	2. 生活歌	2. 勞動類
3. 儀式歌	3. 儀式歌	3. 儀式歌	3. 儀式歌	3. 諷勸歌	3. 消遣類
4. 敘事歌	4. 敘事歌	4. 勞動歌	4. 諷刺歌	4. 兒歌	4. 家庭類
5. 滑稽歌	5. 勸誡歌	5. 時政歌	5. 訴苦歌	5. 雜歌	5. 勸善類
6. 兒歌	6. 滑稽歌	6. 兒歌	6. 兒歌、 童謠		6. 故事類
	7. 猥褻歌				7. 相罵類
					8. 嗟嘆類
					9. 盼望類
					10. 飲酒類
					11. 愛國類
					12. 祭祀類
					13. 催眠類
					14. 戲謔類
					15. 安慰類
					16. 歌頌自然類
					17. 生活類

此為各家歌謠分類一覽表，各家分類是按照最常出現的內容順序來排的。以下簡述各家分類中最頻繁出現的愛情類、生活類、勸誡類、儀式類等類別。從表格中可以看到，各家皆有安排的類目為情歌類，這證明了歌詠愛情這個主題在大眾的生活中佔了非常重要的地位，是在任何時代都會出現的內容，也是歌謠中數量最多的部分。其次為生活歌，除了段寶林沒有列入此類外，其它各家皆有生活類，主要以現實生活為題材，包括物質生活、家庭生活、社會生活、勞動生活等。雖然生活歌這個類目的範圍比較廣泛，它幾乎可以說是包容一切歌謠的內容，不過由於其它的類別多有偏重，內容特徵突出，還不致於相互混淆。儀式歌和勸誡歌也是常見的類別。儀式歌是民間傳統儀式中所唱的歌謠，包括婚喪、宗教活動、祭祀、節日慶典中舉行儀式時唱的歌，以及喜歌、賀詞、賀歌等，主要內容是表達人民對美好生活的嚮往、對鄉土和祖先的讚頌、對親友的純真感情以及對痛苦的哭訴等¹³⁵，儀式歌在過去重視禮教、倫理道德的社會中較常出現，現代人在舉行儀式時多趨向於簡化，儀式歌也就相對減少了。勸誡歌是奉勸、勉勵世人的歌謠，它可以規範個人行為、導正不良品德，指引向善，在維持社會秩序、營造善良風氣方面起了重要的作用。時政歌現已較為少見，其內容主要為與時事密切相關的歌謠，幾乎都是以褒貶時政為主要目的，這類歌謠在社會動盪不安，人民對時局不滿時，往往借助於時政歌表達對為政者及其各項政策和制度的關注，大都帶有諷刺、貶抑的意味。隨著社會風氣逐漸自由開放，人們不滿的情緒降低，

¹³⁵ 段寶林：《中國民間文學概要》（北京：北京大學出版社）民國 91 年 7 月三版一刷，頁 163。

時政歌的數量也逐漸減少。滑稽歌，顧名思義，內容大都滑稽可笑，包括詼諧、嘲笑、戲謔、揶揄、相罵等，內容往往都引人發笑。以上所述為各家學者多會安排的歌謠類別。

從各家所分類別的多寡來看，除楊兆禎所分類目較多之外，其他五位學者多將歌謠分為五至七類，他們的分類標準很類似，幾乎都有情歌、生活歌、儀式歌、勸善歌和兒歌等五類內容，表示這幾類是歌謠中最普遍常見的類別，也是數量最多的幾類，但只有羅香林的分類有加入雜歌這一類。其實設立雜歌類有其必要性，它可讓部分無法歸併為一類的，或是不確定應歸於哪一類的山歌詞，能夠有所依歸。

在以上六家各自不同的歌謠分類中，楊兆禎的分類方式比較特殊，所立類別多而詳盡，似乎將能夠獨立歸類的山歌都設立類目，這樣的分類優點是詳細清楚，不知該如何歸類的情形減少，缺點則是分類較為繁瑣，各種歌謠互相滲透時，還是無法嚴格的區分。另外像催眠類、愛國類、盼望類等少見的類別，因原本的歌謠數量就不多，是否有獨立出來另立一類的必要性，則仍有待商榷。

在不同的時代背景下，所產生的歌謠內容也會不同，因此分出的類目會隨著所掌握的歌謠材料而有差異。由常見的歌謠類別便可以發現，它們大都不會隨著社會變遷而改變或消失，因為那些歌謠所呈現的內容，即使時空變化了，它們還是一直伴隨在人民群眾的生活中。像愛情類山歌，從古至今都是詩歌、歌謠甚至其它文學作品最常運用的材料，它是一直不斷發生的現象，所以歌謠中必定會有愛情這一類。勸誡類山歌亦是如此，在任一社會中都需要反制負面風氣的力量，勸誡類山歌是其中一種方式，藉著口傳歌謠的形式傳遞良善的觀念，讓民眾在潛移默化中受到影響，得到指引，因此勸誡的內容也是普遍常見的歌謠類別。反之，如勞動歌這一類別，在社會型態不再以採茶、放牧、捕魚等勞動工作為背景的情況下，人民不在勞動時傳唱這些歌謠，勞動歌的數量也就漸趨減少。這類歌謠有時空上的侷限，當它們跨越至另一時空，通常已過了時，並且不再符應現實的情況，因此民眾傳唱時便漸漸疏離甚至遺忘這些內容，歌謠數量自然地減少，就難以另立一個類別了。

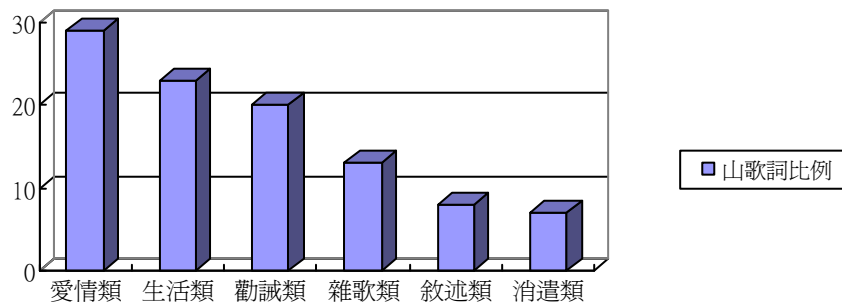
我們在進行歌謠分類的工作時，由於各種歌謠的互相滲透，當某一首歌謠涉及兩個類別的情況發生時，往往就會面臨到不知該把它歸在哪一類的矛盾情況，這造成了歌謠分類常常難以確切地區分。因為這些歌謠沒有辦法嚴格的區別，所以分起類來標準難以掌握。如果在設立歌謠分類的類目時能將這個問題考慮進去，相信能讓許多原本容易產生爭議的歸納模式，或有解決之可能。

在參酌各家分類的標準，並考量到實際所掌握到的田調山歌詞之後，本研究將竹東地區客家山歌依實質內容分類如下：

(一) 愛情類：依愛情的階段可分為探求、相戀、思念、失戀、分離等內容。

- (二) 勸誡類：包括誠嫖賭、勸學、勸孝、行為規範及其它闡釋人生觀、道德觀等內容。
- (三) 生活類：包括物質生活、精神生活、勞動生活、休閒生活等。
- (四) 消遣類：包括相罵、嘲笑、諷刺、戲謔、揶揄等。
- (五) 敘述類：包括寫景、故事、即事等。
- (六) 雜歌類：包括猜謎歌、儀式歌及其它。

以上六類，訂定類目的標準，主要是依據筆者田野調查採集竹東地區客家山歌的內容性質來訂定類目，各類內容所佔比例可由下圖呈現：



本文所收山歌詞，總數有 2450 條。由以上圖示可知，竹東地區客家山歌各類內容的數量由多而少依序為愛情類、生活類、勸誡類、雜歌類、敘述類、消遣類。愛情類山歌的數量最多，共有 698 條，佔了 29%，內容包含男女相戀的階段及過程。其次為生活類山歌，共有 570 條，佔了 23%，包括貧困生活、精神生活、勞動生活、休閒生活等，其中又以唱山歌為主的休閒生活內容最多。勸誡類山歌有 496 條，佔了 20%，包括誠嫖賭、勸學、勸孝、勸善等內容，深具引導向善、改良社會風氣的作用。雜歌類有 326 條，佔了 13%，以上類別無法包含者均屬此類，如謎歌、儀式歌及其它山歌等。敘述類山歌有 197 條，佔了 8%，包括寫景、即事、故事等內容。消遣類山歌有 163 條，佔了 7%，凡戲謔調笑、相罵、詼諧等內容均屬此類，十分生動有趣。

第二節 竹東地區客家山歌的內容

竹東地區客家山歌的題材廣闊、內容豐富，從各個方面全面地反映了各地各時客家人的生活。無論是情感上的悲歡離合，或是生活中的辛酸喜樂；可以用來說理，也可以記錄民俗，無一不可歌。本章第一節已將竹東地區客家山歌的內容分為愛情類、勸誡類、生活類、敘述類、消遣類及雜歌類等六類，於此節則將各類內容再加以細分，分別探討各類別的內涵。

一、愛情類

在民間歌謠中，一般以歌詠男女情愛的內容居多，竹東地區客家山歌亦是以愛情類山歌為大宗。民眾從他們周圍生動的自然與社會環境中擷取材料，用形象化的語言表達情感，顯得格外新鮮活潑。客家情歌所表現的感情非常廣泛和豐富，有歌頌愛情的堅貞、表明愛慕的心意、宣洩內心的悲憤等，風格直接、大膽，不矯揉做作，表現了情感的真摯流露。

在愛情過程的各個環節諸如試探、相識、愛慕、讚美、拒絕、相戀、離別、思念、失戀等，都有相應的情歌產生。此節將愛情類山歌的內容分為探求、相戀、相思、失戀、分離等六個階段分別探討。

(一) 探求

男女陷入愛情之前，會有一個過程，經過雙方彼此猜測心意、詰問、考慮、抉擇、追求、試探等不同的情況，增進彼此瞭解，才能決定是否要繼續走下去。這些都是產生愛慕之情的前提與基礎。

阿妹生來笑連連，緊看緊真緊有緣，
心想討你做妻子，毋知阿妹成毋成。(愛情：578)

此例為描述男子釋出友善、追求的訊息，欲試探對方的想法和反應。運用設問的手法，既達到表明心意的目的，又能得到對方的回應，顯現了在面對愛情時，大膽、直率表達情感的方式。

妹交情笑些些，朝朝燒香伯公下，
榮華富貴哥無求，專求阿妹這盆花。(愛情：142)

此為描述男子朝朝至土地公廟燒香，祈求能與女子交往的情形。一般人至廟裡拜拜多為祈求榮華富貴、身體健康等願望，男子卻只求能得到阿妹的青睞，更加凸顯對女子愛戀之深之切。

包粟生鬚官係老，三月蒔田無算早，
今日兩人初相識，希望花開有結果。(愛情：16)
(包粟〔pau1 siuk4〕：玉米。)

此為描述兩人初識時，內心忐忑、期待，衷心期盼戀情能夠開花結果的寫照。

高山頂上一坵田，無陂無圳做菜園，
阿妹可比上籬豆，上籬毋得望哥牽。(愛情：185)

此例運用比喻及雙關修辭，阿妹將自己比喻為生長的豆子，希望阿哥能夠如牽帶豆子一般的牽引自己。「望哥牽」除牽豆上籬笆的表層意義外，實際上則是要表達希望能夠接納女子的意思，含蓄而委婉地傳達了對阿哥的愛意。

老妹暈哥暈了暈，阿哥生來恁斯文，
阿哥姻緣有妹份，幾時好花來共盆。(愛情：143)

此為描述阿妹對阿哥著迷，以及願與其共組家庭的盼望。末句使用借喻手法，以「幾時好花來共盆」來表示對男子的愛慕之情，並以試探的語氣詢問、測試阿哥的心意，殷殷期盼有朝一日能結連理。以上兩例皆為由女子主動示愛的山歌詞，揭露出客家女子勇於表達情感、個性率真的特質。

(二) 相戀

男女進入愛情的相戀階段，隨著接觸的頻繁，心靈的溝通，感情日益加深，愛慕之心日切。因此這個階段多為表現愛情的堅貞、感情的真摯、用情的專一，爭取戀愛的自由，反抗種種阻撓等內容。

同妹交情喜歡歡，阿哥貼心妹貼肝，
兩人都有情恁好，萬古千秋情莫斷。(愛情：99)

此為描述兩人相識期間，感情不斷深化，希望戀情直到萬古千秋、感情長長久久永不間斷，充溢著幸福喜悅之情。

同妹料到兩三更，門外雞啼著一驚，
打開窗門望星斗，樣般閏月無閏更。(愛情：102)

此例為敘述兩人相戀時，總是感到時光匆匆、瞬間即逝，捨不得分開，進而發出「樣般閏月無閏更」的感嘆。

王梨好食口裡酸，阿哥 妹新交官，

燈心探橋妹敢過，錢打劍門哥敢鑽。(愛情：543)

爲了追求真摯的感情，甚至不顧一切，「燈心探橋妹敢過，錢打劍門哥敢鑽」，爲了與情人相會，即使是燈心架的橋、劍造的門，也能拋開生死、不懼險惡，表明了追求愛情的決心，亦充分體現出堅定、專一的愛情觀。

打毋驚來罵毋驚，總驚血水淋腳躑，
總愛兩人有性命，打到死來也愛行。(愛情：74)

在舊時代的自由戀愛，往往遭到父母的干預、反對，使愛情受到種種的折磨和考驗，但只要還有一口氣在，就算面對任何的艱難，也不能阻止兩人相戀，反映了爲追求自主的婚姻，敢於反抗封建禮教的剛毅性格。

兩人交情愛真心，阿哥真心無別人，
你莫口說同哥好，心中肚裡想別人。(愛情：137)

這是諄諄囑咐情人用情要專一，切莫中途變心。兩人相戀，不免擔憂對方用情不專，心口不一，因此給予殷切的叮嚀提醒。

(三) 思念

相戀中的男女，總希望無時無刻都能相處在一起，形影不離，不過事實往往無法如願，因此當兩人分開時分，思念之情油然而生，客家山歌在描寫思念的心境時，往往以多樣的修辭方式，來表現抽象、不可名狀的情感，讓描述格外生動、形象。

好好點點心肝焦，手摸心肝怦怦跳，
三日無見情妹面，手拿筷仔毋著頭。(愛情：213)

這首山歌旨在表達男子因爲相思，而致生活失律、心神不寧的地步。開頭兩句皆運用重疊詞「好好點點」、「怦怦跳」，烘托出那突如其來的焦急、不安情緒，從而引出「三日無面情妹面」的主旨，也深化了男子心中的愁苦鬱悶。

日想阿妹夜想你，一日想妹十二時，
一个時辰八个刻，時時刻刻想念你。(愛情：442)

此例敘述男子思念心儀女子的心理狀態。從首句的日夜想念，至一日想念十二時，至時時刻刻想念，形成了層層遞進的語義效果。而未句使用的重疊詞「時時刻刻」呈現男子極度愛戀的心理狀態，顯示無時無刻皆掛念著阿妹，表達了強烈思念的情感。

思念阿妹千百番，一日毋得一日暗，
上晝毋得下晝過，下晝毋得日落山。(愛情：501)

此為描述思念情妹時，總覺時間緩慢難熬的焦急情緒。首句點出想念的主旨，誇張的以千百回來形容思念之至。接續則反複使用「下晝」銜接末兩句，強調從早思念到晚的折磨和煎熬。

日裡想到頭又低，夜裡想你到雞啼，
流盡幾多暗目汁，枕頭草蓆上烏雞。(愛情：470)
(上烏雞 [ΣoN2 vu5 kai1]：發霉、長黑黴。)

此例旨在敘述對情人的朝思暮想，日日夜夜無不思念對方，以致每日以淚洗面。末兩句形容哀痛欲絕、淚流不止，甚至枕頭、草蓆都發霉了，這才足以表明相思的深刻及心中的沈痛。

(四) 分離

早期客家男子為了家計，必須遠出謀生，告別戀人或嬌妻，飽嚙離鄉背井之苦。因此，在客家山歌中，亦經常可見哀怨淒涼的送郎情歌，多為表現別離時的難分難捨之情。

送郎送到火車頭，哥分群日夜愁，
奈有利刀能割水，奈有利刀能割愁。(愛情：488)

此為描寫分別時的憂愁哀傷情感。末兩句將內心早有定見的想法，連續使用激問的方式表示，加強語文的氣勢，更加肯定這離別之愁是割不得、剪不短的。

送郎送到石子岡，腳指踢到血洋洋，
手拿羅巾包腳指，阿哥痛肉妹痛腸。(愛情：493)

此為描述送別時刻的悲愁。藉腳指受傷一事，引出哥痛肉、妹痛腸，層層遞進，加深痛苦的程度，更表達了心疼、不捨之情。

送妹送到天井邊，天上烏雲蔽半天，
只望天公落大水，留轉 妹料幾天。(愛情：497)

此例敘述爲了不願與情妹分開，竟祈望天上下大雨，盼能耽誤起程的日期，多爭取幾天相處機會。即將分離時，心中總是滿懷不捨，因此主人公天真單純地希望天氣惡劣，才得以延緩離別的時刻。

阿妹愛轉哥留你，留轉阿妹料一時，
留轉一時當一工，哥送一步當一里。(愛情：602)

多留下阿妹一時，就彷彿多和情妹相處一天；但是送別時卻顯得長路漫漫，一步就像一里那樣的遠。對比出相處和分別時的強烈差異，突出分離別那難分難捨的哀愁。

深山鳥雀噉哀哀，今日同哥來分開，
深山鳥雀有雙對，想到情哥目汁來。(愛情：417)
(噉哀哀：哭得很傷心的樣子。)

此例開頭以鳥雀淒厲的叫聲起興，觸景生情，引出將同哥分離的主旨，強化了離別悲傷、難捨的情緒。看見成雙對的鳥兒不禁思念情郎，反襯出自己的孤苦伶仃，淒涼、哀痛的情緒亦隨之浮現。

(五) 失戀

男女之間，可能因爲彼此個性的差異，因對方移情別戀，或是其它種種因素而必須結束戀情，這時描寫失戀的傷痛、哀愁的山歌就此產生。還有另一種情況則是因爲追求被拒，便藉山歌抒解挫折、無奈感，也是屬於失戀山歌。

自己怨嘆恨傷心，怪得目珠恁無金，
知得妹仔情意薄，不如自己打單身，(愛情：479)

此例旨在怨嘆、痛訴失戀的哀傷。內容充滿後悔、識人不清及「早知如此、何必當初」的感嘆。「知得妹仔情意薄，不如自己打單身」即是對以往戀情所發出的悔恨不平心聲。

石壁種菜難開根，朝晨暗晡 水淋，
一心想來長久摘，告知畀摘就傷心。(愛情：393)

此例為描述主人公雖有心維繫戀情，無奈天不從人願，戀情未到開花結果就結束，枉費了之前的付出。這首山歌運用借喻的手法，以在石壁種菜的失敗經驗借比對這段感情的失望，使感情具體、形象化。

左等右等妹無來，想起連妹無恁該，
約束時間又過忒，目汁雙雙掃畀開。(愛情：480)

此為描述與情人相約，卻遭的失望心情。可想像男子由當初的喜悅期盼，卻左等右等不見情妹，眼見約定時間已過，不禁悲從中來，其中的落差及失落感可想而知。

二、勸誡類

勸誡內容的客家山歌主要在於奉勸、勉勵、勸善世人，富含哲理，有導正、營造善良風氣的效用，對培養正確的是非觀，為人處世準則的確立，都有一定的教化功能，此類山歌可規勸人們辨是非、明倫理、勤學業、慎處世，這是別種教育方式所無法取代的。這裏將勸誡類山歌分為規範行爲、誠嫖賭、勸學、勸孝以及其它等內容探討。

(一) 規範行爲

勸誡類客家山歌中有一類是在規勸人們莫做惡事，並著重於品行、行爲的導正，內容多為歸勸人們回歸正途、謹言慎行、行善戒惡、謙敬有理等，我們把這類內容歸為規範行爲的山歌。

奉勸世間少年人，忍讓兩事記在心，
做人處世愛謹慎，莫逞英雄惹事情。(勸誡：44)

少年人年輕氣盛、血氣方剛，容易衝動行事，故此例主題勸誡少年應時時謹

記忍讓兩事，處事謹慎，莫逞英雄，才能避免惹事生非。

為人在世愛知足，春筍落籬變成竹，
莫把他人當自己，貪人斗米失石穀。(勸誡：456)

此例旨在勸誡人們要懂得知足惜福，要具有同理心，切莫貪心做壞的道理。末句運用「貪人斗米失石穀」，與諺語「偷雞不著蝕把米」的意思相似，勸人不得貪心、做壞事，否則可能會落得壞事沒得逞，卻反倒吃虧的下場。

人生在世愛自謙，莫來誇言又大聲，
毋信請看田禾串，有米底頭有穀耽。(勸誡：304)
(田禾串 [tHien5 vo5 tSHon3]：稻穗。耽 [tam3]：稻子低垂貌。)

此例旨在傳達的人應謙虛、莫自誇道理。用有有米的稻穀就會低垂的自然現象比喻，藉此奉勸人應效法稻穀，存有謙虛自若的美德。

再來奉勸世間人，做事天地對良心，
心肝毒過百步蛇，食齋拜佛都閒情。(勸誡：414)

這是奉勸世間人做事要對得起天地良心。如果只是整天吃素、求神拜佛，但心腸卻比百步蛇還要毒，那麼仍然無法彌補品行上的缺陷，吃齋念佛也是枉然。百步蛇已會使人致命，比它更毒的心肝那真是不敢想像，將抽象的概念用百步蛇的蛇毒形容，誇大、加深了心地的惡毒，讓壞心腸的抽象概念更具體、形象化了。

(二) 誠嫖賭

嫖賭之事害人又害己，不但會讓錢財散盡，而且還會連累妻小。以誠嫖賭為主題的勸誡類山歌，多為陳述嫖賭的負面影響，希望賭徒能藉由山歌的規勸而戒掉這惡習。

賭博場中人心惡，愛你頭那愛你腸，
嫖賭兩字論起真，輸係白米贏薯糠。(勸誡：111)

此例敘述賭博場中人心險惡，「愛你頭那愛你腸」生動地描寫當無法償還賭

債時，將被砍斷手腳，甚至奪取性命的下場。句末又以「白米」和「薯糠」兩種極為平常的物品來對比輸贏所得，使道理明白易懂。

好嫖好賭好食酒，世間無人四隻手，
嫖賭兩事毋緊戒，百萬家財牽毋久。(勸誡：171)

此例旨在規勸人們莫要嫖賭，若不戒嫖賭，即使擁有萬貫家財，也將因為賭博而致錢銀散盡的地步。

賭博一心望春光，盲知緊賭緊郎當，
一心都望春光日，奈知雪上加霜。(勸誡：112)

此例針對賭博之人的心理想法來說理，闡述不會因賭博而致富，反倒會因此而「緊賭緊郎當」。一般賭博者不懂得見好就收，總是貪欲作祟，或者是當輸錢時，心生不甘，直想翻本，待到錢銀用罄，口袋空空，那麼就後悔莫及了。

(三) 勸孝

孝順父母是中國傳統道德重要的組成部分。父母親用心呵護照顧子女，怕兒受驚受寒，望兒成龍成鳳。烏鴉尚知反哺，更何況是人呢？父母養育恩情不可不報。勸孝內容的客家山歌主要在奉勸為人子女要懂得行孝，教導孝順的方式，指責不孝的行爲，讚揚父母恩的偉大等。

九來奉勸青年郎，毋好專門信 娘，
爺娘講到惹惹杈，不孝父母罪難當。(勸誡：489)
(惹惹杈 [Nia3 Nia3 tsHa3]：多方阻礙。)

此為奉勸為人兒者，莫因有了太太，就盡是聽信妻子的想法和意見，毫無主見，甚至因此與父母起爭執，成爲不孝兒，實在不應該。運用重疊詞「惹惹杈」，形容多方阻礙，放在這裡可生動地描摹激動的動作和心情，並藉以突出、強調父母氣憤難耐的情緒。

奉勸世間大家人，為人子女孝雙親，
父母恩情曉得報，勝過燒香拜神明。(勸誡：42)

此為奉勸為人子女應孝順雙親，若懂得報答養育恩情，甚至比燒香拜佛、祈求神明更為實際。

奉勸青春少年郎，為人子女愛乖莊，
毋係酒肉正有孝，順言就係孝爺娘。(勸誡：84)

孝順父母不是非要三餐酒肉、榮華富貴的生活才能表示孝心，若子女乖巧，不違逆父母、順其言語，也就算行孝順了。

第一偉大父母恩，辛辛苦苦過一生，
受盡幾多寒霜雪，養育功勞大過天。(勸誡：113)

此為描述父母養育子女的辛苦。從子女年幼時無微不至的照顧，成長時期的引領教導，擔心掛念從不間斷。父母的功勞和恩情，比天高、比海深。

(四) 勸學

客家人十分注重子女的教育，這種觀念及態度，在客家山歌中是有跡可尋的。以勸學為內容的山歌，多為激勵、勸勉少年趁年輕勤讀書，將來好成為國家棟梁、有成就的人。亦有以負面角度切入，勸人讀書要趁早，以免徒增「少年讀書毋努力，老來悲傷枉費心」的感嘆。

奉勸少年讀書郎，前途光明自己創，
勤讀勤功有上進，必定國家大棟梁。(勸誡：53)

此例旨在勸勉少年努力向學、勤肯上進。光明的前景、的人生就掌握在自己手中，只要用心學習、勤奮讀書，有朝一日必將成為國家棟梁。

少年讀書愛認真，詩書毋會來誤人，
文官把筆定天下，武將鋼刀定太平。(勸誡：281)

此為鼓勵少年勤奮好學，必有所成。末兩句運用排比句式，說明只要認真讀書，將來不論當文官抑或武將，都各有所長，皆能對社會國家有所貢獻。

少年讀書愛用心，聖賢書內有黃金，

後生時節書毋讀，老來想愛無奈尋。(勸誠：282)

此例在勸勉少年趁年輕時努力用功讀書，若錯過讀書的黃金時期，到老欲重拾書本，就絕非容易事了。引用諺語「書中自有黃金屋」來奉勸少年，讓說理格外具有說服力。

(五) 其它

勸誠類山歌除了誠嫖賭、勸學、勸孝等主題外，還有其它如闡述人生觀、家庭倫理、社會正義等內容，亦具指引向善、導正行為的功用，由於數量不多，故歸結在此討論。

人在世間愛看破，十全十美盡難做，
手指伸出有長短，有錢難買十足貨。(勸誠：385)

人生在世不可能事事順心、樣樣完美的。末兩句以手指有長短、有錢未必買到十足貨作比喻，突出人生難達到十全十美的主旨。因此奉勸人們凡事莫強求、莫總是要求完美，表現了寬容、豁達人生觀。

為人婦女愛端莊，敬待家官順家娘，
夫妻和合多恩愛，姐嫂互相來商量。(勸誠：457)

此為對婦女的勸言，說明為人婦女應孝順、尊敬公婆；與丈夫和樂相處；與姑嫂有良好互動。由此可見客家人對婦道的重視及要求。

為人做官愛做清，愛學宋朝包文拯，
鐵面無私來判案，幾多慘案得冤伸。(勸誠：462)

此為對為官者的勸言，以包文拯為清官的典範，描述做官應效法其鐵面無私、剷惡除奸的精神，平反冤情，讓人民生活無擔憂懼怕。

消除霍亂愛自修，果皮煙蒂莫亂丟，
衛生做到自己好，家庭物件愛檢收。(勸誠：215)

此為對衛生整潔的勸言。內容說明欲消除霍亂，自己可做到：不亂丟果皮煙蒂、保持良好的衛生、養成物品用完即收的習慣，病痛自然不易上身。

娘就愛惜老公，做人老公擔頭重，
又愛賺錢來擔米，又愛賺錢打家風，(勸誡：14)
(打家風〔ta2 ka1 fun1〕：維持家庭門面。)

此為對為人妻子的勸言。先生為了家庭生計，背負的經濟重擔自然不在話下，因此奉勸為人妻子應疼惜先生。末兩句運用情節的反複，形成「又愛…，又愛…」表動作並進的特殊句型，表示先生必須要賺錢養家，同時又要，身兼數職，壓力責任重，故為人妻子理應多加體恤關心。

三、生活類

歌謠的內容在於反映一般大眾的生活，因此生活類山歌可以說是無所不包的，不過本文所謂的生活類山歌，主要是針對日常的勞動、娛樂等生活而言。下面將生活類山歌分為物質生活、精神生活、勞動生活、休閒生活等四個部分探討。其中難免有兼跨兩類的，這時則以個人判斷來歸類，認為較偏重於某一類，便歸於該類。

(一) 物質生活

客家先民早期住在深山地區，土壤不如平地肥沃，資源亦不如平地充足，生活極為貧窮困苦。他們在哼唱山歌時，不免將刻苦的生活融入歌謠中，經過傳唱，這些述說貧苦生活的歌謠經常反映在生活類山歌中，十分值得探討。

身上無錢恁可憐，帶等刀嫲入山林，
走到山頂撿柴賣，毋知何日得出身。(生活：435)

此為對窮苦的嗟嘆。內容描述主人公依靠賣柴維生，對未來的發展皆為未知數，茫然、無助的情緒油然而生，因此末句用設問的手法，發出不知何日得以出頭的哀鳴，有無語問蒼天之感。

阿哥貧窮在深山，樹木蔭蔭毋見天，
樹高萬丈雲遮日，毋知何日出頭天。(生活：529)

此例旨在描寫生活貧窮困苦，感嘆不知何日能翻身的沮喪。內容描述樹木高大濃密遮蔽天空；烏雲遮蔽太陽，運用四周的景觀來影射本身的處境，使兩者互相呼應，有渲染氣氛的作用。末句使用設問修辭，卻彷彿流露出出頭之日遙遙無期的失落、絕望感。

家裡貧窮志氣高，總無一生恁奔波，
有時月亮照天下，有時星光照大河。(生活：201)

此例描述雖然身處貧苦，但卻不因此減自己志氣，表現出不向環境低頭、不氣餒的積極生活態度。運用「有時…，有時」的句型，以自然現象比喻，傳達了不受挫、不絕望的態度，語氣充滿了對未來的期待和希望。

(二) 精神生活

人生不如意十之八九，在生活中，難免遇到不順己意的事情，民眾便藉由唱山歌的方式，將這些令人意志低落、心情苦悶的瑣事，隨著歌聲發洩、傾訴出來，讓心中的鬱悶因此減低，甚至煙消雲散了。

人人落難人人有，無人落難恁無修，
可比爛衫竹篙曬，早晡到夜無人收。(生活：454)

此為描述失意、落難時的狼狽樣貌。當落難、低潮需要他人幫助時，卻沒有人願意伸出援手，就如同晾在竹竿上的破舊衣物，沒人要，因此從早到晚沒有人會去收，具體的比喻使人更易於理解主人公精神上的鬱悶。

自己怨嘆自己差，家中無个婦人家，
三餐食飯自己煮，餵豬餵狗 自家。(生活：472)

此為敘述尚未娶妻，三餐、雜事皆須自行打理的感嘆。家中沒有女主人，在生活上確實有許多不便，一日三餐需自行下廚外，餵豬、餵狗泛指瑣碎之事，都須事事親臨，無人可分擔，表現了深深的嗟怨和孤單，以及精神上的貧乏感。

一月離家似月深，猶如孤鳥宿山林，
雖然到處風光好，難免思鄉一片心。(生活：485)

此例描述離鄉背井的思鄉心情。單獨處在異鄉，雖然外面景物美好，心中卻是充滿對家鄉的思念，形成內外強烈對比。且運用比喻的手法，以孤鳥宿山林的無助感，表達自己孤苦伶仃、寂寞思鄉的心情，讓情感具體、形象了。

（三）勞動生活

在舊社會裏，幾乎家家戶戶均以耕種維生，因此竹東地區客家山歌中描述勞動生活的部分，亦以農耕生活為主軸，描述種田的各個階段過程、種梨、種茶等內容，如時令耕種歌、十想耕種歌、搥穀歌等。

想起從前耕田心，黃連樹上種苦瓜，
黃連樹下埋豬膽，從頭苦到腳底下。（生活：247）

此例主題在描述耕種生活的艱辛。為形容耕田的勞苦，使用黃連、苦瓜、豬膽等三樣苦性食物，加以語意的安排，表達出「從頭苦到腳底下」這樣帶有語意雙關的歇後語，十分生動有趣，亦傳達了農耕生活辛苦至極的感受。

新種水梨望享福，種到水梨大家碌，
又愛埋下並搭架，又愛牽線又愛竹。（生活：237）

這是描寫種水梨的忙碌，和期待收成的心情。運用情節的反複，對種梨繁忙的情形展開描述，又要搭棚架，又要牽線、鋸竹子等，有諸多步驟需要處理，而辛苦付出全都是盼望果實成熟時，能夠大豐收賣個好價錢，一切就值得了。

百樣頭路百樣難，毋當 豬較清閒，
一日一條早早賣，豬肉賣忒就下班。（生活：14）

此為敘述殺豬這項行業的輕鬆。殺豬這個行業通常是從凌晨就開始進行的，市場裡賣豬肉的商家會在此時向屠戶批豬肉來賣，賣出數量以條為單位，屠戶往往會有固定的客戶，因此每日只要達到肉販的需求量，就可以下班休息了，工作時數比一般上班族短，所以歌詞中傳達了殺豬工作的清閒。不過各行業皆有其艱辛，工作辛苦還是輕鬆，就視個人的想法而異了。

（四）休閒生活

客家人閒暇時的休閒活動，主要還是唱山歌，竹東地區客家山歌中以唱山歌

爲主題的歌詞很多，唱山歌可以讓「老人聽轉添福壽，後生聽轉大發財」、「唱到憂愁沉落海，唱到懶人知顧家」、「四季常春保健康」，擁有如此神奇的功效，難怪它在民眾的心中如此重要。

鑼鼓打來鬧台台，自由歌唱大家來，
唱歌就係快樂事，唱出山歌心頭開。(生活：113)

此例旨在描述唱山歌的好處。唱山歌是非常隨口即性的娛樂活動，無論是感到憂愁、煩惱，皆可藉由開懷高唱來抒發情緒、拋開煩愁，因爲唱山歌而得到快樂、開朗的心情，這也就是客家人如此喜愛唱山歌的原因。

講到山歌 對頭，家中無米 無愁，
總愛山歌分 唱，毋驚家中無柴燒。(生活：202)

此爲描述深愛唱山歌的心情，只要能夠唱山歌，即便家中無米可食、無柴可燒，也不擔憂懼怕。誇張的將唱山歌與日常基本所需的米、柴等事物相較，管他米缸空了，管他柴火沒了，仍然不減愛唱山歌的興趣，可見客家人豁達的人生觀，以及唱山歌在民眾心中的份量。

食口泉水涼心頭，唱條山歌解憂愁，
泉水能解心頭火，山歌解得萬年愁。(生活：450)

唱山歌除了有娛樂的功能外，還能消解愁悶。就如飲泉水能消解心頭火一般，心情低潮時，唱唱山歌，就可消除煩憂。這裡運用誇張的手法，表示唱山歌能解除長達萬年的愁緒，大大強調、提升了唱山歌可以解憂的效果。

來到山頂遊山花，無戴笠仔無擎遮，
嶺下行到嶺頂上，朝晨料到當晝下。(生活：103)

此爲敘述到郊外旅遊的情形。閒暇時分，大夥兒相約到山上逛逛走走，從山下走到山頂；從早玩到晚，好不快活。

四、敘述類

竹東地區客家山歌中，有的描寫景物，有的記錄時事，有的更以歷史故事爲

題材，這些都可歸為敘述類客家山歌的內容。以下將敘述類山歌分為寫景、即事、故事等三方面分別探討。

(一) 寫景

敘述類客家山歌中有描寫景觀風物、讚嘆大自然者，如將花草、樹木、溪流、山巒、景點等將動人的美景轉換為優美的山歌，均屬於寫景山歌的內容。

今日到處好地方，種有名花陣陣香，
蝴蝶花上雙雙對，葉下有對好鴛鴦。(敘述：79)

此為描寫花香陣陣飄來，蝴蝶雙雙飛舞，鴛鴦成雙悠遊的景色，如同一幅美景躍然紙上。

油桐花開白山頭，糖蜂採蜜樂逍遙，
遠看真像五月雪，行兼正知桐花飄。(敘述：182)

四至五月期間油桐花開時，成群的糖蜂嗡嗡地穿梭在花間採蜜，油桐花開滿山頭，從遠方看去，彷彿像是降雪般白茫茫一片，進看才知原來是桐花飄搖，花落滿地，鋪滿了整個山頭。此將油桐花的特性、花開季節時的景象描摹得美極了。

(二) 即事

將以往曾經發生過的社會事件、政策等，用唱山歌的方式表達，是為即事類客家山歌。如：白色恐怖歌、八七水災歌、九二一地震歌等，有回顧、記錄事件的功能。

想起民前十七年，設想日本打臺灣，
燒盡幾多大瓦屋，拆散幾多好姻緣。(敘述：97)

西元一八九四年，中國與日本因為朝鮮主權問題而爆發甲午戰爭，中國戰敗，中國與日本簽定的馬關條約中，其中一條就是將臺灣全島割讓予日本。此為描述甲午戰亂時期，房屋遭破壞燒毀、夫妻被迫分離的慘烈狀況。

日本來管真可憐，大家好得遇陳誠，
耕田實行三七五，較久知得你恩情。(敘述：164)

臺灣受日本統治期間，人民生活備受限制，光復初期（民國三十八年），當時的省主席陳誠施行三七五減租的政策，使農民生活大為改善，農業經營趨於安定。這首山歌主要是以農民的角度來回顧當時社會的情況，並對陳誠表達感恩之意。

中華民國七九年，登輝總統建臺灣，
實行耕者有其田，農有轎車並高樓。（敘述：110）

民國四十二年，當時政府爲了避免耕地被少數地主所壟斷，使農民都能得到自己勞苦耕種的結果，遂實行耕者有其田的政策。政令一發佈，讓許多原本幫佃農耕種維生的農民，也能擁有自己的土地，經濟生活改善後，貧苦的農民也能坐擁轎車和高樓，讓生活不虞匱乏。

（三）故事

透過山歌演唱的方式來說故事、傳說、神話、歷史等，能夠達到教育、傳遞知識的功能。這類山歌詞有些以聯章體歌謠的形式來表現，如〈十二月古人〉依照月份順序作鋪排，每月描述一個歷史人物，單單一首聯章體歌謠便描寫了十二個歷史故事，內容精彩豐富。有些山歌則在一首歌詞中敘述四個歷史人物或故事，類似這種型態的山歌通常是謎歌的一種，上有提問的山歌詞互相搭配。如「溫席床眠小黃香，刻木爲母係丁蘭，睡冰求鯉係黃祥，棄官求母朱壽昌。」這首山歌應是與「溫席床眠係麼人，刻木爲母係麼人，睡冰求鯉係麼人，棄官求母係麼人。」爲一組對歌形式的山歌詞。

木蘭假做女男裝，準備代父上戰場，
忠孝雙全來復國，女人報國永名揚。（敘述：10）

此爲敘述花木蘭女伴男裝，代父從軍的故事。身爲長女的花木蘭，爲了不讓家中年老體弱的父親冒險上戰場，但又不能違抗軍令，於是假冒男兒身，代替父親去從軍。這首山歌則讚揚了他對父親的孝心及對祖國的忠勇精神。

董永為母去求仙，沈香為母泪連連，
華光為母酆都去，目連為母上西天。（敘述：27）

這首山歌應為謎歌的回答部分，每句句首的人名改為「麼人」即為問句，如首句的問句為「麼人為母去求仙」，以此類推。山歌內容包含董永賣身葬父、沈香扇枕溫衾、目連救母等四個孝順的故事，內容豐富，讓觀眾聽來彷彿在聽人說書一般精彩。

劉備桃園三結義，玄德關張結兄弟，
孔明扶主打天下，三國戰亂來登基。(敘述：52)

這首山歌敘述了兩個歷史故事：一為劉備、張飛、關羽在桃園裡結拜成兄弟的桃園三結義事蹟；一為孔明扶佐蜀漢後主劉禪登基的歷史事件。

皇帝來封義民亭，義民爺爺大有靈，
眾人百姓來敬奉，保護國家萬年興。(敘述：75)

此為描述清朝時的義民事蹟。清乾隆年間，林爽文反清起義，新竹一帶客家人組成義民軍保鄉衛土，並協助官兵平亂。戰亂平定後，各地死傷慘重，於是撿拾遺骸合葬於新埔枋寮，並於墓前建廟祭祀。清高宗乾隆皇帝有感於義軍忠勇衛土的精神，特頒御筆「褒忠」敕旨，藉以褒揚，義民爺也成為臺灣客家人獨特的信仰。

五、消遣類

凡是歌詞內容為戲謔、嘲笑、譏諷、相罵或詼諧者，皆屬消遣類山歌。消遣類山歌的內容多是粗俗、直接而不留情面的，但是為了娛樂、諧趣的目的，無傷大雅，反倒讓人見到客家山歌情真、幽默的一面。以下將消遣類山歌分為相罵、詼諧、戲謔等三部分分別探討。

(一) 相罵

客家山歌中的相罵歌通常以男女對歌的形式表現。尤其是在早年，客家婦女在山間採茶，男子從旁經過，有時會故意唱山歌調戲，女子當然不甘示弱，也會回敬一條，這樣你來我往，就形成相罵歌對唱的形式。

講話毋驚分人笑，講到嘴啣鼻又翹，
妹係四月蕃薯秧，行藤抽心想人教。(男)(消遣：45)
毋使 講眾人知，你係柺鬼假文禮，
可比廚房介砧枋，分人專用切東西。(女)(消遣：84)

這是男女對唱相罵的山歌詞。男子嫌棄女子的外貌是嘴嘟鼻翹，又把女子比喻為蕃薯秧，待人給點教訓。接著女子連用俗語和歇後語回應，罵男子是餓鬼假文禮—表裡不一，這還不夠，又罵他是廚房的砧板，專門讓人切東西。「切東西」與客語罵人壞胚子的詞語「絕東西」諧音，藉由熟語拐個彎來罵人，非常聰明、諧趣。雙方罵人的功力都十分高招且有技巧，使用口語詞彙，直接而不留情面的語調，達到了絕佳的效果。

阿妹生來恁風流，多多少少你也收，
不論何人你也好，老老嫩嫩同得有。(男)(消遣：124)
阿哥像個豬哥形，目珠金金緊看人，
有時有日妹看到，刀仔拿起無饒情。(女)(消遣：105)

前一首為男子罵女子風流的歌詞，其中連用了兩個重疊詞，用「多多少少」表示不論數量多寡，用「老老嫩嫩」概括包含了所有的男子，將對方罵成了一個風流淫蕩、楊花水性的女子。接著女子便罵對方是豬哥，改天若是遇到，刀子拿起絕不饒情，將男子的好色形象以及女子的兇蠻樣貌描繪得十分貼切生動。

你今講話真威風，臭屁打來滿間濃，
講話親像癲狗樣，毋怕會來瀉祖公。(消遣：21)
(瀉祖公 [sia3 tsu2 kuN1]：丟祖宗的臉。)

此例主旨在罵人講話臭屁，口無遮攔。第二句運用諧義雙關，表面上是說放臭屁，實際上是在描述對方臭屁的態度。後兩句則罵對方講話像瘋狗，亂說亂叫，簡直丟盡了祖宗顏面，極盡罵人之能事。

手擎菜刀來切蔥，切開正知兩頭空，
先日恁到好鹹菜，開甕正知菜臭風。(消遣：74)

這首山歌表面上是在描寫切蔥、鹹菜開甕兩件平常事，實際上則是在寫人。運用蔥切開「兩頭空」的語義雙關，傳達什麼也沒得到的意思；借鹹菜開甕後才知臭餿，比喻認人不清，熟識後才知原來是「臭菜風」。兩者皆以深層含意表達了嫌惡的態度。語意委婉、曲折，卻可以達到指責、抱怨的效果。

(二) 詼諧

連妹愛連大籬娘，夜裡睡目好商量，
手臂放下做枕頭，肚筍做得做膨床。(消遣：30)

此為鼓勵男子與身材豐腴的女子交往。身材肥胖的女子，手臂寬厚，可以充當枕頭；肚子圓滾滾，可以當成彈簧床，用誇張的手法突出了女子肥胖的身材特徵。這是從一般世俗的反面眼光來看，詼諧逗趣，引人發噱。

愛聽山歌唱你聽，莫嫌山歌莫嫌聲，
前生吃到鴨公肉，今日唱出鴨公聲。(消遣：162)

唱山歌時，怕自己的歌聲不好聽，不受觀眾喜愛，因此先自我解嘲一番，消遣自己是因前生吃到鴨公肉，唱出的聲音才會像鴨子叫一樣的低沈難聽，如此一來可解除緊張、不知所措的心情，十分幽默風趣。

(三) 戲謔

阿妹唱歌恁輕鬆，兩個胸脯生恁鬆，
阿哥伸手想摸胸，又驚阿妹有老公。(消遣：155)

這是男子調戲女子的山歌。描述男子色眯眯的緊盯女子的胸脯，伸手想摸，卻又擔心阿妹已是有夫之婦。歌詞充滿戲謔、輕浮的態度，描繪出男子蠢蠢欲動的形態，以及屌而唧噥的形象。

阿妹生來恁斯文，無著底褲有著裙，
若係分哥來看到，分你抱到嚟嘴唇。(戲謔：126)

此亦為調戲女子的山歌詞，內容直接、毫不掩飾，將男子好色、風流的樣貌刻畫得相當生動。

六、雜歌類

竹東地區客家山歌除了以上五類內容之外，還有其它因為數不多，不足以構成一類的山歌，如謎歌、儀式歌等，這類山歌詞我們把它放在雜歌類當中。

麼个水上起高樓？麼个水上打舫斗？
麼个水上擎遮仔？麼个水上共白頭？
輪船水上起高樓，鴨仔水上打舫斗，
荷花水上擎遮仔，鴛鴦水上共白頭。(雜歌：308)

麼个 豬毋使刀？麼个耙穀毋使籬？
麼个買雞無帶秤？麼个食飽毋使屙？
老虎 豬毋使刀，老鼠耙穀毋使籬，
狐狸買雞無帶秤，鹿婢食飽毋使屙。(雜歌：313)

以上兩例為猜謎類山歌。客家謎歌通常是以一人提問，一人回答的對歌方式呈現，這樣一問一答、一來一往的對唱形式，不但考驗著歌者的機智、靈敏度，也給予聽者學習知識、思考問題、滿足好奇心的機會。

龍燭光輝照廳堂，照見金雞對鳳凰，
夫和妻順從孝道，子孫滿院福滿光。(雜歌：265)
今日大家笑連連，來向壽星祝壽年，
祝你壽高食百二，代代子孫个个賢。(雜歌：277)
新做瓦屋真涼爽，五虎下山又開洋，
面前池塘後花園，年年買田正應當。(雜歌：288)

以上三首均為儀式歌，第一首為祝賀結婚的山歌詞；第二首為祝壽時所唱的山歌；第三首為慶祝他人新居落成的山歌詞。三者主題雖有不同，但內容都表達了衷心祝福、讚頌的美意。

奈有細子毋做嬌，奈有男子毋會嫖，
一籬冇穀捨落水，十个也有九个漂。(雜歌：34)

此為傳達男子皆好嫖的觀點。運用比喻修辭，以家中最小的孩子通常較為嬌縱的事例，借比男子通常都好嫖的行為。另外，還用諧音雙關的方式印證這個想法。沒有米的穀子掉入水中，十之八九都會浮在水面，運用「漂」字與「嫖」字的諧音造成雙關，實際上要說的則是「十個也有九個嫖」的意思，藉此加強論點的確切性。

鼓仔言打言知音， 今言講言知情，

海底讀書多深念，胸脯寫字掛在心。(雜歌：62)

此例主要在描述如果有想法或情感未表明，就讓它放在心中的態度。首先運用排比及比喻修辭，將形式結構、語義相似的句子，鼓尚未打出聲，就不會知道打出的音調；就如同某些觀念或情感尚未說出口，就不會知道內心的想法。接續則接連使用兩個歇後語「海底讀書—多深念」、「胸脯寫字—掛在心」，如果話未曾說出口，那麼就讓它存留在心中。此處運用高度的藝術技巧來呈現主題，使內容語意深遠，含蓄蘊藉。

竹東地區客家山歌蘊含豐富的內容，有對愛情的嚮往和執著，對生活的用心，對生命的想法和感受。這些內容，與時代、地域及社會緊密相連，如實地紀錄著人們最真實的生活，是民眾情感、道德的自然流露，也是研究風俗、思想等的寶貴材料。

第三節 竹東地區客家山歌的思想內涵

山歌是客家文化中最具代表性的文藝形式之一，它廣泛流傳於客家地區，其內容貼近生活，語言生動，情真意切，除能反映一般大眾的生活外，客家山歌還隱約透露出客家人的思想內涵。客家先民因曾度過漫長的遷移歷程，經過無數的複雜環境，早期生活艱難困苦。即使歷經顛沛流離，卻仍努力適應環境、維持生存，展現了客家人獨特的生存方式與頑強的生命活力。在傳統社會環境的影響之下，形成了客家族群特有的人生態度，讓客家人蘊含有樂天知命、勤勞節儉、崇文重教、重禮尚義等思想，我們在山歌中亦能體現著這些思想特點，以下分別予以探討。

一、樂天知命

客家人早期生活雖然艱辛刻苦，必須常常遷移，卻很能適應不同的環境變化。這是因為客家人擁有安樂豁達、樂天知命的人生價值觀。它們不求名利，只要能讓一家生活溫飽，有田可耕，有歌可唱，生活依然無憂無慮、豁達開朗。

良心做事命由天，莫做壞事留世間，
除唱山歌無別項，專心一意愛耕田。(勸誡：141)

此例奉勸人們要憑良心行事，莫做壞事，平日專心耕田工作，閒來便唱山歌調劑身心。秉持著行好事、做好人、說好話的理念，生活簡單樸實，亦能獲得精

神上的滿足。

想起人生有幾何，實在毋使過辛勞，
有錢無錢命註定，健康長壽快樂多。(勸誡：217)

人生無幾，毋須過度操勞，有錢沒錢就交給上天來決定，只要身體健康就滿足了，多麼達觀的心境。這裡表現了客家人不汲汲營營、不貪取，隨緣認命，只求健康快樂的人生態度。

人生在世似來遊，勞勞碌碌度春秋，
忠孝節義傳天下，福祿富貴莫強求。(勸誡：306)

人生短短數十載，總在繁忙勞碌中度過，好似來世間遊歷一趟，那麼富貴權勢也就毋須強求了。抱持著富貴於我如浮雲的態度，況且命中有時終須有，命中無時莫強求。輕鬆看待人生，顯露以信守道義為樂，而能安貧樂道。

人生莫來想恁多，一山比來一山高，
自足心足就係福，身體健康快樂多。(勸誡：329)

此例奉勸莫要與人比較，一山還有一山高，並且傳達了知足常樂、身體健康、心中常保快樂為要的人生觀。

樂戴田心好地方，近街便食肉魚香，
勤來耕種閒來樂，學唱山歌保健康。(生活：111)

居住在田野鄉村，勤時便下田耕種，閒暇時則唱唱山歌，過得多麼愜意悠閒，生活看似簡單平淡，卻透露出順應自然、常保安樂的哲理。

二、崇文重教

過去客家人多數居住在窮鄉僻壤之地，山高谷深，交通不便。這樣的環境，讓客家人只有勤於耕稼才能生存，只有讀書仕進才有發展，捨此別無他途。因此，客家社會自然而然形成了晴耕雨讀、耕讀傳家的優良讀書風氣。在惡劣的環境之下，客家人一般認為讀書是謀生必要的途徑，為求突破困境求得更好的出路，所以雖艱難度日，甚至賣田賣屋，也要送子弟讀書，因為他們了解這是改變現況的

唯一希望和方法。再加上封建社會科舉制度「萬般皆下品，唯有讀書高」等觀念的影響，因而客家人向來十分重視文教。從現今客家村莊還保存的「敬字亭」文化遺跡，便可感受到客家人敬惜字紙的精神，和重視文教的觀念。

奉勸讀書少年郎，習讀文章事事昌，
十年寒窗望高中，長大成人望春光。(勸誡：58)

此為奉勸少年郎用功上進，效法古人十年寒窗的苦讀精神，以求一舉成名天下知。

男女認真來讀書，無講功名愛記簿，
生理買賣也愛字，出門你正知功夫。(勸誡：127)

此為奉勸男女認真向學，即使不為功名，不為官位，將來做生意記帳、買賣必須識字；出外行事、與人交涉亦需倚賴所學，由此可見讀書的重要。這是從基本現實面來印證讀書的必要性。

上天莫道遠遊遊，大富之家前世修，
人在世間書好讀，孔孟禮儀細心求。(勸誡：257)

客家文化是重視儒家思想的，在這首山歌中除鼓勵人們讀好書之外，還提到要依循孔孟之道，以儒家文化為根柢，也就是尊崇儒家傳統的倫理道德觀。

少年讀書愛認真，勤讀詩書做成人，
書中自有黃金屋，時來一字值千金。(勸誡：279)

此為鼓勵少年認真讀書，並用諺語「書中自有黃金屋」強化了讀書這件事的價值和重要性。

高山頂嶺起學堂，兩旁種樹好遮涼，
男人讀書望官做，女人讀書望嫁郎。(雜歌：58)

男女都要受教育，但目的卻大不同。男孩子讀書的目的是要做官、求得好前

程；女孩子唸書則是爲了能嫁個好人家。這反映出舊社會對男女觀念的不同，對兩性的期望有所差異。女子讀書不是爲了有成就，透露出女子能找到可倚靠的丈夫，能安穩過一生就是福，就是好命的價值觀。反觀男孩子受教育的目的，則普遍帶有冀望他們能夠成大事、做大官的期待和要求。

三、勤勞節儉

客家先民早期拓墾荒山，篳路藍縷，可說艱辛異常。由於客家人所聚居之原鄉贛、閩、粵，以及渡海來台後墾殖所居之桃、竹、苗等地，大都是山區丘陵地帶，山多田少，土地貧瘠，生活相當艱苦不易，想要養家餬口，自非更加勤儉刻苦不可，因此生活大多樸實無華，力求自給自足，¹³⁶自然而然地培養出刻苦耐勞、勤儉樸素的民性，由「興由勤儉敗由奢」的諺語在客家地區代代相傳、家喻戶曉，可見勤儉的傳統美德對客家人的影響。反映在客家山歌中，如「賺錢可比針挑筊，用錢可比水推沙」、「人愛勤儉莫學懶」、「一個銅錢三點汗」等歌詞，皆是從勸勉、告誡的立場勸人要勤勞節儉。另外，客家婦女以能勞動，會持家著稱於世，這在竹東地區客家山歌中亦有描述，舉例說明如下。

奉勸世間後生人，勤勞克儉毋會貧，
萬丈高樓從底起，皇天不負苦心人。(勸誡：46)

此爲奉勸年輕人要勤儉，並用諺語「萬丈高樓從底起，皇天不負苦心人」中只要意志堅強、刻苦耐勞，終會有好收穫的寓意，激勵後進努力向上。

手中無錢毋使愁，想愛自己有營謀，
立志勤儉為第一，春光日子在後頭。(勸誡：294)

就算身邊無錢銀，客家人仍然把勤儉這項美德當作第一要務，若能抱持這樣的觀念，勤奮上進，就算情況再艱困也毋須擔憂了。

人生有志毋愁窮，早起三朝當一工，
勤儉持家肯打拼，日後一定會成功。(勸誡：377)

有志者事竟成，即使面臨窮困的窘境，如果肯努力、肯打拼，節儉存糧，成功終會來臨。此亦勉勵世人要愛惜光陰，充分利用時間做事，必當有所獲益。

¹³⁶ 劉醇鑫：〈客家諺語中所反映的人生態度〉《北市師院語文學刊》第六期，頁 260。

為人婦女愛賢良，錢銀一定愛留藏，
莫貪虛榮求享受，省儉正係致富方。(勸誡：460)

客家婦女堅毅刻苦、吃苦耐勞、勤儉持家的精神，歷來為人所讚揚，由「娶妻當娶客家女」的俗諺至今依然流傳可見一般。此為藉客家山歌奉勸為人婦女當賢良、省儉操持家計，並引導客家婦女從善的正確觀念。

三十年前水流東，四十年後水流西，
有錢時節愛勤儉，落難時節正來買。(勸誡：423)

十年河東，十年河西，人生變化無常，我們沒法預測，也無從掌握。因此在有錢時就應養成勤勞節儉的好習慣，有最好的準備，做最壞的打算，才不致於在落難期間無所依憑，屆時才知勤儉，也於事無補了。

四、崇禮尚義

客家人素來重視教育，禮儀當然是必要的要求。此外，客家人亦尊崇節義，南山先生說：「客家人重節義，他們十分看重民族氣節和個人道德自律，是應肯定的積極一面。」¹³⁷。崇禮尚義的思想也同時反映在客家山歌中，舉例如下。

風吹花蕾跌落地，朋友結交有情義，
小可事情相忍耐，莫因細事傷和氣。(勸誡：33)

朋友結交最重要的就是情義兩字，與友相處時彼此互相忍讓，不計較小事，友誼之路定可走得長長久久。

奉勸少年讀書郎，事事認真記心房，
尊賢敬老知禮義，恩師道義不可忘。(勸誡：56)

此為奉勸少年人除用功讀書，事事認真外，亦莫忘敬老尊賢、恩師道義，這些為人處事的基本禮義，更為重要。

¹³⁷ 南山：〈論客家文化意識〉《中原文獻》第23期第1卷，民國80年1月，頁41。

君子交朋仁義深，小人交朋利過針，
雖然金錢乃係寶，知得仁義值千金。(勸誡：188)

此例運用排比句式說明君子與小人結交朋友的情況，以「仁義深」與「利過針」的對比突顯出兩者的差異。緊接則說明錢財雖是寶，仁義的價值卻在實質金錢之上的道理。

從竹東地區客家山歌中，我們看見了客家人對待人生抱持豁達樂天的態度，對子女的教育關切重視，艱難的生活環境養成勤奮節儉的美德，以及看重禮儀節義的思想。他們以歌謠抒發、表達人生態度及思想內涵，在在顯示山歌與客家人的密切關係。

第五章 竹東地區客家山歌所反映的民俗

民俗，即民間風俗，指人民群眾在社會生活中世代傳承、相沿成習的生活模式，它是一個社會群體在語言、行為和心理上的集體習慣¹³⁸。客家民俗研究的方法多種多樣，但從民間文學入手顯然是一條捷徑。民間文學和民族有著特別密切的關係，民俗首先表現為可見可感的生活事象，而民間文學恰恰以反映生活為天職，所以客家民情風俗都會在民間文學中留下明晰的印記¹³⁹。山歌就是客家民俗不可缺少的組成部份。晉左思三都賦序：「先王采焉，以觀土風，見綠竹猗猗，則知衛地淇澳之產；見在其板屋，則知秦野西戎之宅，故能居然而辨八方。」¹⁴⁰可見歌謠實有表現民俗風物的功能。吳超在《中國民歌》中提到：「幾乎每一種民俗事象，都伴有相應的歌，…，有的歌，就是民俗事象的軀體和靈魂，抽掉了歌，民俗活動就不存在了。」¹⁴¹可見歌謠之於民俗的關係。客家山歌充裕著濃郁的客家人生存環境和文化習俗的特徵，如《詩經》之能觀風俗，知得失，自考正。¹⁴²

客家山歌所反映的民風習俗，是瞭解與認識先民生活和文化的最好途徑，也呈現客家族群在不同的歷史階段的社會風貌。民俗的範圍很廣，從中可看見人們衣、食、住、行等各種生活習慣的具體介紹，以及節日慶典、喪禮祭祀、信仰宗教等各種風俗的生動記述。本章則從中擇取物質習俗、歲時節慶、宗教信仰等三方面，探討竹東地區客家山歌中所反映的民俗。

第一節 竹東地區客家山歌所反映的物質民俗

物質民俗包括飲食、服飾、居住、建築及器用等方面的民俗。物質生活民俗的每一個方面，幾乎都是該民族傳統觀念的外化。它不僅造成民族成員之間的共識性，產生彼此身份的認同感，而且還可以強化其宗教信仰、倫理觀念和政治觀念，增強其內聚傾向。¹⁴³客家人早期的聚居地在偏遠的山區，謀生不易、艱苦異常，這樣的生活環境背景使客家人在風俗、習慣等方面深深地受到影響，尤其是衣食住行等物質生活部分更為典型。本節將竹東地區客家山歌的物質民俗分為飲食、服飾、居住、行旅等與日常生活較緊密相關的事項，逐項探討之。

一、飲食

¹³⁸ 鍾敬文：《民俗學概論》（上海：上海文藝出版社）民國 91 年 6 月一版五刷，頁 3。

¹³⁹ 謝癸卯：〈粵東客家民間文學與民俗〉《嘉應大學學報》1994 年第 3 期（總第 31 期），頁 125。

¹⁴⁰ 梁·蕭統編：《文選》卷四（台北：藝文印書館）民國 46 年 3 月再版，頁 50。

¹⁴¹ 吳超：《中國民歌》（杭州市：浙江教育出版社）民國 84 年 3 月二版二刷，頁 165。

¹⁴² 漢書藝文志說：「古有采詩之官，王者所以觀風俗，知得失，自考正也。」

¹⁴³ 鍾敬文：《民俗學概論》（上海：上海文藝出版社）民國 91 年 6 月一版五刷，頁 73。

人類的發展，一要生存，即種族的延續；二要溫飽，即飲食。當種族的繁衍不再受到威脅，人們就將大部分乃至全部精力傾洩於對飲食的追求上。¹⁴⁴由於客家民系發展有其獨特的地理條件和歷史背景，飲食文化也別具特色。客家人的主食是米和蕃薯。由於過去民眾多以農業維生，自家所耕種的稻作便可供給一家人食用，不過對於經濟較窮苦的人家，就必須以蕃薯代替了。除了平日的主食蕃薯和米飯之外，每逢年節喜慶，客家人也擅於做些米食類的點心，如糍粑、各式各樣的粄等，可以當作祭拜的供品，或是分送給親友食用。另外，客家人一向給人簡樸、刻苦的印象，這項特質也反應在飲食上，客家人早期的居處環境不定，爲了長期保存食物和攜帶方便，於是發展出以醃漬的方式做些鹹菜、蘿蔔乾、覆菜等作爲配飯的佐菜。除了三餐之外，閒暇、吃飽飯時，客家人還有飲茶的習慣，平日食¹⁴⁵菸酒的風氣也很盛。以下分別就米食、醃菜、飲茶、菸酒等的特點分別探討竹東地區客家山歌的飲食民俗。

（一）米食

客家人三餐是吃米飯的，在過去物資缺乏的年代，逢年過節或廟會活動時，爲了款待親朋好友，將米稍加運用變化，就不斷研發製作許多米食，發展出多采多姿的米食文化。除了歲時節慶時會打粄，做出粄圓、紅粄、甜粄、發粄、菜頭粄等粄類食品；喜慶宴客時則有粄圓、糍粑等點心供客人先行食用，才不致於餓肚子，而夏季時分，最清涼解暑的莫過於來碗涼拌糖水的米篩目。以下分述之。

1. 米飯

五十年前介當時，一家大小共領被，
三十六口一桶米，碗筷洗淨肚又饑。（生活：516）
五想掌牛愛堅強，三年期間無算長，
只怪家貧賒米食，掌牛還債係正常。（生活：566）

這兩首山歌雖然是在描寫貧苦的生活，卻也透露出客家人的三餐是以米爲主食。「三十六口一桶米」、「只怪家貧賒米食」，過去大家庭的成員有三十六口，卻只能共食一桶米；家中貧困無糧食，還必須用賒帳的方式才能有米飯吃，這些例子在在表現出過去生活貧窮的窘境，和生活的不易。

2. 粄

客家人過去處於弱勢的地位，被迫長期居於貧瘠的山區，平日以米飯爲主食，而客家婦女也擅於運用這熟悉的食材，研發變化出各類別緻的米食，樣式繁多、口味各異。在歲時節慶打各類的粄，成爲客家人的飲食傳統。「粄」與客家

¹⁴⁴ 萬建中：《飲食與中國文化》（南昌：江西高校出版社）民國 84 年 5 月一版二刷，頁 3。

¹⁴⁵ 國語的「吃」飯、「喝」茶、「吸」煙等動詞用語，客語皆使用「食」字。

人的日常生活、年節喜慶、敬神祭祖等息息相關，造就了客家人的粄食文化。「粄」除了用來表達對眾神、祖先的敬仰及追思，亦可慰勞民眾平日勞動的辛苦。各種米食遵循歲時節慶製作，具有深刻的社會意義。

糯米打粄軟對軟，楊梅播醋酸對酸，
阿哥無討妹無嫁，兩人苦寒對孤寒。(愛情：131)
鐵皮拿來做門門，旨驚即今山歌王，
粘米拿來打粄食，阿妹食硬毋食軟。(雜歌：30)

第一首山歌以「糯米打粄軟對軟」作比，與主題「兩人苦寒對孤寒」相對襯，表達男未娶、女未嫁的孤獨情緒。後一首山歌則以「粘米打粄」表示軟滑的意思，與下句「阿妹食硬毋食軟」，表達「不吃你那一套」的意旨相呼應。此兩例雖然只是將「粄」運用於起興或比喻的手法中，不過由客家山歌喜愛把熟悉的事物當成山歌題材這項特點來看，「粄」與客家人的關聯可說是相當緊密的。歷經時間的淬練，在過年過節期間，家家戶戶仍會準備各種的「粄」，不僅增添年節的氣氛，也使這項傳統風俗一代又一代的傳承下去。

粄圓是各種喜慶或宴客時常備的食物，舉凡結婚、生育、開張、喬遷或祝壽，更是少不了與親朋好友一起吃象徵團圓、圓滿的粄圓，分享喜悅，共同祝福。

因為無橋來過河，人人講 裡兩公婆，
旨有食過粄圓湯，旨有拜過阿公婆。(愛情：521)

客家人在婚宴之前，會煮粄圓讓先到的客人食用，這是客家人傳統的習俗。客家人結婚，新娘進門後先要祭拜祖先，要吃粄圓表示圓滿、團圓。因此這首山歌唱道「旨有食過粄圓湯，旨有拜過阿公婆」是用以表示還未舉行婚宴、拜過祖先，也還未成為夫妻之意。

3. 糍粑

勤儉好客的客家人，無論是婚喪喜慶、逢年過節或廟會活動，總要舂打大量的糍粑，以饗賓客。

老妹水稻育苗家，也有鐵牛又有車，
也有白米煮飯食，也有糯米打糍粑。(生活：98)

此為描述阿妹平日雖以耕田種稻維生，倒也不愁吃穿，有白米可供給三餐，

還有糯米可以拿來打糍粑，以供蒔田割禾的休憩時間食用。可見「糍粑」是客家人常吃的米食類點心。

4. 米篩目

米篩目是客家人蒔田割禾常用的點心，它是一種充滿彈性的米食，可以做正餐、點心食用。客家人在炎炎夏日中都會做米篩目來當作點心。通常米篩目是加冰糖水當作夏日涼食，但也可依喜好煮成鹹湯或加佐料來炒，各有風味，也展現客家人變化米食的智慧。

阿妹實在毋知足，可比大鑊米篩目，
堵到水係拋心滾，愛人擦來愛人擁。(消遣：153)

客家山歌通常將生活周遭的事物融入，此例即運用比喻及雙關手法，用米篩目這平常易見的食物來比喻、消遣女子，使人感到親切且生動易懂。

(二) 醃菜

早期客家人由於生活居所不安定，時常需要遷徙搬遷，於是勤儉持家的客家婦女便就地取材，加以變化，以醃漬及曬乾的方式，創造出能長期儲存且易於攜帶的食物，以備不時之需，如鹹菜、蘿蔔乾、覆菜、梅乾菜等都是常見的客家醃製食品。

手擎菜刀來切蔥，切開正知兩頭空，
先日佬到好鹹菜，開甕正知菜臭風。(消遣：74)
今日來到看風光，溪水流下無流上，
人人做過十七八，鹹菜做過嫩菜來。(雜歌：75)

以上兩首山歌皆以鹹菜作比喻，第一首用鹹菜開甕前後的差異，表達識人不清的感嘆；後一首則以鹹菜也曾是嫩青菜的事例，來說明人人都曾年輕過的道理。

菜頭來切蘿蔔乾，官司來打情莫斷，
十字街頭開酒店，本本來尋老交官。(雜類：185)
阿哥恁丑妹恁靚，盲敢打歪妹名聲，
菜頭醃生認份，頭盲到重頭輕。(愛情：659)

這兩首山歌都有提到蘿蔔乾，一為用作定韻作用的起興句；一為將其特性與

句意結合，雖然不是與內容主旨直接相關，不過既然把它當作山歌題材的一部份，也就表示蘿蔔乾是客家人熟悉的事物，與他們的生活緊密相連。

客家人喜好吃醃菜的習慣，不僅是因為生活環境窮困艱辛，亦與客家人的勞動背景有關。客家人從前居住在山間關地，大多做些墾荒勞動的工作，容易大量流汗，需要補充電解質，加以處境貧窮，使得佐餐的菜餚要加進很多的鹽，以減少食物的用量，而且以前沒有冰箱，故醃菜類食品比較鹹，也易於保藏。

(三) 飲茶

客家人早期居住在山丘上，在客家地區，多有茶葉出產，所以飲茶就成了客家人的習慣，打嘴鼓、吃飽飯或有客人來訪時，客家人總習慣泡壺茶，一邊品茗，一邊悠閒地享受輕鬆的時光。

食飽飯仔想 茶，面仔紅紅關老爺，
英雄好漢薛仁貴，移山倒海樊梨花。(生活：438)

此例描述民眾在飽餐之後，大夥兒聚在一起喝茶閒聊。在整日勞動過後，邊聊天邊品嚐好茶，說起關公、薛仁貴、樊梨花等為市井百姓所耳熟能詳的歷史人物，憶起他們的英雄事蹟，更是令人興致高昂、欲罷不能。

食茶愛食烏龍茶，連妹愛連有情儕，
食茶食到好口味，好妹連到好成家。(愛情：403)

此例運用比喻及排比修辭，以結構、寓意相似的句子並列說明主題內容。喝茶就要喝烏龍茶，就像連妹就要和有情者結識的道理相同。

(四) 菸酒

竹東地區客家山歌中關於食菸酒的內容，雖然不是直接針對飲食作重點描述，而是作為導引主旨、運用修辭手法的方式，不過仍可在其中窺見客家人食菸酒的風氣。

食酒愛吃竹葉青，採花愛採牡丹心，
好酒食來慢慢醉，好花緊採緊入心。(生活：446)
食酒愛食米酒頭，戴屋愛戴高層樓，
連妹愛連有情介，開容天面改心頭。(愛情：400)
食酒愛食狀元紅，三年五年毋會酸，

戀哥愛戀有情哥，萬古千秋共心肝。(愛情：399)

以上三首山歌中皆運用略喻手法，把酒名與其它事物作比喻，以喝酒要選擇好酒的道理，來印證擇偶要選擇有情、專一者，才能讓彼此感情長長久久，如好酒般愈陳愈香。說理深入淺出，簡單易懂。其中出現的竹葉青、米酒頭、狀元紅等酒名，是客家人心目中認定的好酒。另外，竹東地區客家山歌中關於食菸的內容，亦多有敘述。

食煙愛食長壽煙，討妻愛討兩同年，
兩人生日共下做，榮華富貴萬萬年。(生活：447)
食煙愛食新樂園，坐凳愛坐妹身邊，
阿哥食煙妹點火，快樂可比天上仙。(愛情：408)

以上兩首山歌以長壽菸、新樂園等受歡迎的菸品，來描述「討妻愛討兩同年」、「坐凳愛坐妹身邊」兩件事，以強化主旨。

客家山歌中描寫食菸的山歌，和喝茶、飲酒內容的山歌形式類似，首句多以「食(茶、酒、菸)愛食…」的句型起頭，作為比喻修辭的喻體，又與主題句構成排比句式，起到凸顯、印證主題的功用。

客家族群長期在遷徙中漂泊，居住環境又多偏向山區，因此生活貧窮困窘，這也反映在飲食上。客家人多食米食、醃菜，兩者顯然都因生活條件差所形成的。其中米食如糍粑、粄、米篩目等都屬易飽之物，醃菜宜久藏，無一不流露其貧乏狀態。而客家人的飲食民俗出現在山歌中，反映了客家人生活的智慧，與勤勞刻苦、節儉堅毅的特質。雖然生活困頓，卻懂得苦中作樂，擅於利用簡易的食材作變化，發展出客家人特有的飲食文化。

由竹東地區客家山歌所反映的飲食，可凸顯客家山歌質樸、自然的特點。其題材隨手可得、俯拾即是，生活食材皆可入歌。聆聽客家山歌，不僅能沈浸於優美的旋律中，亦可藉由內容描述的引導，進一步認識客家族群的飲食習俗。

二、服飾

服飾民俗，是指人們有關穿戴衣服、鞋帽、佩戴、裝飾的風俗習慣。¹⁴⁶客家人由於經歷了艱辛的移民及山區生活，養成了勤儉、樸實的特質，此亦普遍見於食衣住行及整個生活環境上。就穿著而言，客家人多崇尚儉樸、不務浮華，一般衣飾均甚樸素，其衣服式樣，亦以便利實用為主。¹⁴⁷客家人的服飾稱為「衫褲」，

¹⁴⁶ 陶立璠：《民俗學概論》(北京：中央民族學院出版社)民國76年8月出版，頁103。

¹⁴⁷ 劉佐泉：《客家歷史與傳統文化》(河南：河南大學出版社)民國92年12月一版三刷，頁252。

為便利耕作，男女皆穿著上下裝，上身著衫，下身著褲。三、四十年前的服飾，由於農耕社會的封閉性，色彩和造型都比較單調，以青、黑色為主。不過近年來由於竹東地區交通發達，容易受到現代都會文化的影響，再加上成衣服飾業興起，購買現成的服飾既方便又便宜，所以民眾改買現成衣服的情形逐漸普遍，不像南部客家在服飾還多少保留一點傳統風格，因此在山歌中較少出現帶有客家服飾特色的山歌。不過衣服畢竟是生活必需品，眼前所見，隨口唱出，是很自然的事。以下就竹東地區客家山歌所反映的服飾風俗進行探討。

洗衫愛洗長江河，連郎愛連有錢哥，
衫爛褲爛旨使補，愛用愛使毋愁無。(愛情：273)
新作白衫白爽爽，分哥看等轉家鄉，
半月十日見一面，可比織女見牛郎。(愛情：289)

由以上的山歌內容可知，一般客家人的基本穿著就是衫和褲。首例用生活中必須的衣著作比，描述若結識有錢郎，就算衫褲破損也毋需縫補，以生活的實際面來說明擇偶的道理。後一例以女子的角度描述她為遠行的情郎新作白衫，希望情郎能睹物思情。這裡賦予白衫感情層面的意涵，讓那雖然平常一般，卻是生活中不可或缺的衣物，成為男子排解思念之情的重要依憑。

十字街頭鐵打鐵，也有團魚來咬鱉，
男人全部著長褲，女人來著水褲節。(雜歌：128)

「水褲節」原是指客家男子下田工作所穿的內褲，這裡用來代表短褲。一般情形為男人穿短褲，女人穿長褲，而山歌中描述的情形則是反其道而行，因為現今所見是女人反而愛穿迷你裙或熱褲，用以展露其美腿，說的是實情，但這裡刻意以男子所穿的「水褲節」來描述女子穿短褲的現象，又帶有一點諷刺的意味。

而客家人平常勞動工作時，又有草鞋和斗笠等配備。

頭戴笠仔當擎遮，腳著草鞋當騎馬，
哥同行當坐轎，當過朝廷招駙馬。(愛情：109)
臺灣出來水準高，出門三步有車坐，
以前 擔著草鞋，現代行路著皮靴。(生活：71)

客家人在山區生活常就地取材，用收割後的稻草製作草鞋；用隨手可拾的竹殼製成斗笠，既方便又節儉。斗笠為勞動時戴用，可遮陽蔽雨，草鞋亦為挑擔、

走路時的穿著，舒適防滑。戴笠帽當然不如拿傘；草鞋當然不如皮靴；走路當然不如騎馬，前首強調的是「一哥同行」的感受，後一首則說明時代進步後物質生活的改變。

婦女的穿著雖然樸素，卻也懂得用簡易的化妝用品來打扮自己。

十七十八花當開，胭脂水粉人送來，
三十七八花謝了，半斤鹽錢無奈來。(雜歌：126)

十七、十八歲的女子正值青春年華，追求者眾，用送來的胭脂水粉稍加打扮，便可迷倒眾生。待到三十七、八，青春已逝、年華不再，即使是用買半斤鹽都不到的金額購買禮品，都沒有男子願意了。此例運用借比的手法，以花開花謝的形貌，來比喻女子年輕和年老時的差異，在兩相對比之下，說明青春對女子的影響。內容提到的「胭脂水粉」，為客家婦女用來修飾嘴唇、撲裝上粉、修飾面容的化妝品。

三、居住

自古以來，房屋就是民眾棲身、藏身之所，是在整日辛苦工作後得以安心休憩的地方，人們建造住所的功利目的，是為了躲避風寒和抵禦野獸的侵襲。不過從早期起，住宅對於客家人而言，就不只是一個防風避雨的遮蔽所。客家人過去以務農為業，在大家庭制度下，家庭就是農業的生產團體，往往世世代代都群居在一幢建築裡，¹⁴⁸敬神祭祖、婚喪喜慶都在房子裡進行，因此住宅更反映了家庭倫理、傳統禮制和等級觀念，以及強烈的風水意識。客家人的傳統建築，俗稱為「夥房」，為合院式的傳統建築，是指同一祖宗的子孫同住在一起，共同開伙，共同生活，在房室的安排上，也有祖堂、長幼和尊卑之分，不可隨意安排其位置。整個來說，客家建築呈現很多不同的形式，有如圍龍屋、土樓、三合院等，每一種都各具特色。以下探討竹東地區客家山歌中有關居住的內容。

新做瓦屋樣樣新，五虎下山掛穿庭，
面前池塘後花園，代代一定出賢人。(雜歌：289)

此為祝賀友人新居落成時所唱的山歌，其中的「五虎下山」，也是客家民居「夥房」的一種。是指繁式四合院的形式，在簡式四合院的基礎上，前後堂屋脊上是建成八角棟頭或加燕尾，屋脊上並加以裝飾，有厚實的大圍牆，還有禾埕、

¹⁴⁸ 陳運棟：《客家人》（台北：東門出版社）民國81年8月十版，頁343。

池塘、天井、四伸手以上，並建有門樓、後有化胎¹⁴⁹和風圍¹⁵⁰，就成了「五虎下山」。¹⁵¹「五虎下山」是臺灣早期客家較富有人家的建築，而山歌中提到五虎下山，是希望屋主能家庭興旺、事業發達，表示了最大的祝賀之意。

新做瓦屋真涼爽，五虎下山又開洋，
面前池塘後花園，年年買田正應當。(雜歌：288)

客家人所住的房子，也講究風水，其中「開洋」指的就是屋前開闊無遮蔽的房子，在地理風水上來說，屋前開洋的居處由於屋前無任何阻礙，視野開闊，居住在其中的成員也會有很好的發展。另外，前有池塘，可作防火用，也可養魚養鴨，在風水上，水代表財，表示財源豐足的吉祥意義。從建築結構的安排來看，處處可見先民的智慧和用心。

新居落成在今天，青龍圍到十八層，
家庭美滿財丁望，九代同堂八萬丁。(雜歌：294)

這首是祝賀新居落成時所唱的山歌，內容提到了圍龍屋建築。圍龍屋是客家民居中數量最多，規模宏偉，集傳統禮制、倫理觀念、陰陽五行、風水地理、哲學思想、建築藝術於一體的非凡民居建築。圍龍屋圍數的多少，視家族的發展狀況和地形位置的情況而擴建，一般在初建時僅一圍，以後不斷增加。¹⁵²而「青龍圍到十八層」就表示希望屋主家族興旺、發展順利，並且祝福家庭美滿、多子多孫之意。

阿哥實在有憨猴，無採戴在八角樓，
雞髀到喙不會食，阿妹嫁走正知愁。(消遣：119)

此例運用比喻修辭，以「雞髀」比喻女子，旨在消遣男子不懂得把握良機，竟讓心儀女子嫁作他人婦。歌詞中提到的「八角樓」，亦為客家建築的其中一種，也稱「八卦樓」，是方、圓形土樓的綜合體，是反映風水信仰的實體，建築這種

¹⁴⁹ 化胎位於建築主體正身後方，即祖堂後面隆起的弧形土包，為風水聚氣之用。俗稱「化胎」，主管「丁」，為宗族生育聚氣之處，有化育萬物的意思。

¹⁵⁰ 在「化胎」上種植竹子或果木，稱為「龍座林」，比喻為龍椅的靠背，也有人稱之為「風圍林」。

¹⁵¹ 胡希張：《客家風華》（廣東：廣東人民出版社）民國 86 年 9 月出版，頁 590。

¹⁵² 黃崇岳等：《客家圍屋》（廣州：華南理工大學出版社）民國 95 年 1 月出版，頁 44。

多棱角的樓宇，可能與風水有關。¹⁵³

竹東地區並沒有圍龍屋和八角樓的建築，而采錄的山歌詞中卻出現相關的詞彙，故此二首山歌應為沿襲原鄉傳唱的山歌，可見歌謠傳唱的廣泛性和普遍性。

禾埕晒穀撥撥開，粘穀糯穀無共堆，
今日大家共下料，到暗時節來分開。(生活：155)

此例為兼含比喻的起興，在禾埕進行曬穀工作時，不同的穀類必須分堆曝曬，就如同一群人共同出遊，到了行程結束時，也必須面臨分離。第一句提到的「禾埕」，是由正身與橫屋圍出的廣場，用來處理農作物、乘涼休閒、孩子嬉戲、婚喪喜慶、舉行儀式等活動的多用途空間。

兩人起屋好名聲，哥起門樓妹起廳，
兩片橫屋少樹料，哥參詳還愛行。(愛情：139)

此例雖然是愛情內容的山歌，描寫男女雙方共築愛巢、共組家庭的幸福，而「哥起門樓妹起廳」一句中的「門樓」和「廳」，即為客家建築的重要構造。通常在院落入口處加上形式簡單的「門樓」，是建築的出入口，也是建築的門面。同時為內外區分的空間，外面來的客人皆由此進入，上面會標寫宅院主人之堂號¹⁵⁴。「廳」指的應是正廳，位於正屋中央屬於家族共同使用的公共空間，是祭祀諸神與祖先的地方，為傳統民居最重要的空間。

隨著時代的變遷，社會結構的改變，同一家族群居生活的模式逐漸消逝，家族成員各自分家立業，至外地工作，取而代之的是人數較少的小家庭結構，過去為因應眾人居住的舊式大坪數建築「夥房屋」，因不符合時代需求而漸被淘汰，現今普遍可見的則是大樓林立的新式建築，這在客家山歌中亦時有描述。

新做樓屋三層連，大家各人恁有錢，
項項設來有恁好，代代子子恁有錢。(雜歌：292)
新起高樓樣樣新，鋁門磚牆鐵鋼筋，
山明水秀地理好，代代子孫出賢人。(雜歌：287)

以上兩首山歌為祝賀入新居的儀式類山歌，其中所描寫的均為樓層式的建築

¹⁵³ 黃崇岳等：《客家圍屋》（廣州：華南理工大學出版社）民國95年1月出版，頁42。

¹⁵⁴ 鍾明樺：〈六堆客家傳統建築之初探〉。

形式。用的建築材料是「鋁門磚牆鐵鋼筋」，建造層層往上的高樓，才得以適應地狹人稠的人口結構。

四、行旅

客家人在行旅上的進展，與臺灣交通的進展相同，早期從步行、船、乘轎，而後製造了火車、轎車、飛機等交通工具，這樣的變化呈現了時代的進步與發展。

四送親人鹿寮坑，黃泥石子路難行，
天上都知妹出屋，一陣烏雲遮暗天。(愛情：695)

交通不發達，民眾就必須以步行的方式往來各村莊。不過由於舊時道路品質不佳，面臨將與親人分別，行走在佈滿黃泥碎石、崎嶇不平的道路上，送行的腳步愈來愈沈重，顯得格外艱辛傷感。

不過單憑兩腳行走，畢竟所到之處有限，欲至較遠的地方，則可選擇搭乘火車或其它交通工具。

送郎送到火車頭，哥分群日夜愁，
奈有利刀能割水，奈有利刀能割愁。(愛情：488)

此例描寫與情郎分離時萬般不捨的心情。男子想必是要遠行至外地，搭火車就成了最便捷的交通工具。

現代文明最發達，豬嫲毋使用豬哥，
以前坐轎上等客，現時有轎無人坐。(生活：568)

過去有錢、有地位的人家才能坐轎子，到了現代，即使人人可坐轎，卻沒有人願意坐了。這首山歌道出了新舊社會在交通上的變遷。而到了現今社會，腳踏車和機車的普及率已很高了。

騎車毋使用腳踏，到處機車出真多，
食飽睡等聽聽歌，家家都有拉啖歐。(生活：568)

科技發展進步，隨即產生了腳踏車及機車，腳踏車已十分普遍，機車從原本以腳踏發展成用手動發動的方式，方便許多，而隨著臺灣生活水平提高，機車也

成爲民眾主要的交通工具之一。

由竹東地區客家山歌所反映的物質民俗可知，山歌是離不開當地民眾共同的風俗、習慣和衣食住行等生活方式的。一切民間風俗，既存在於實際生活中，又廣泛反映在客家山歌中，借助生動形象的口頭韻語予以傳承。而隨著社會生活的發展變化，有些民俗就會消失或變化，不過客家山歌由於長期傳唱於民眾之間，得以用優美的藝術形式記錄下一些已失去現實意義的古俗。在另一方面，又能即時地反映民俗的變化和產生，全面地表現了竹東地區客家人的物質生活民俗。

第二節 竹東地區客家山歌所反映的歲時節慶

歲時節慶，主要是指與天時、物候的週期性轉換相適應，在人們的社會生活中約定俗成的、具有某種風俗活動內容的特定節日，且以年度爲週期，循環往復、週而復始¹⁵⁵。客家人過去以農業爲生，因此傳統的節日多是配合農務而生，顯示出人們祈求五穀豐登、歲歲平安的祈望。歌謠記錄生活，因此節慶的活動、習俗、來由等皆可在其中發掘，它不僅記載著先民掌握自然節律的智慧，也反映了不同時期的習俗。

客家社會的歲時節慶，大體上仍保留漢族的傳統，且對客家人的心理、習俗、文化等部分有著深刻的影響。除春節、元宵、清明、端午、中元、中秋、重陽等全國性的傳統節日是客家人重要的歲時節慶外，天穿日、平安戲等節日，則爲適應客家民系經濟、文化、生活等需求所產生的節俗，帶有濃郁的客家民係與地方性特色。遇不同的節日，客家人也有其過節的方式和民俗活動。在竹東地區客家山歌中，通常在首句出現節日的名稱，而沒有進一步描述節日習俗，但仍可藉由相關的山歌內容窺見民眾的生活與民俗。以下依照年節順序探討竹東地區客家山歌中的歲時節慶。

一、新年

和其它多數漢族一樣，客家人視春節爲一年中最爲隆重的節日，從初一至十五，都有一系列不同的習俗。而正月初一爲新年，從這天開始進入歡度春節的高潮，敲鑼打鼓、燃放爆竹，親朋好友相互拜年，十分熱鬧。

正月裡來係新年，迎龍打獅貼對聯，
千家萬戶同歡樂，男女老幼笑連連。(生活：260)
正月初一係新年，家家戶戶樂團圓，

¹⁵⁵ 鍾敬文：《民俗學概論》（上海：上海文藝出版社）民國91年6月一版五刷，頁131。

恭祝大家新年好，身體健康大賺錢。(生活：265)

新的一年在爆竹聲中展開，一大早，就以牲醴果品擇吉時祭拜祖先。街道上、寺廟中處處可見拜年的人群，孩子們開心地換上新衣新帽，家家戶戶張貼春聯、辭舊迎新。舞龍舞獅等民俗活動更增添新春的熱鬧氣息，到處都洋溢著新年的快樂景象。

二、元宵節

農曆正月十五日是上元節，也叫元宵節，客家人稱「正月半」，又因以賞燈為樂，而稱「燈節」。元宵節這一天客家人仍少不了要準備牲醴果品祭祖敬神一番，最佳的應節食品當屬吃湯圓，吃下一顆顆圓潤的湯圓，代表了祈求團員、圓滿的意義。當日則有賞花燈、提燈籠、猜燈謎等活動，均為元宵節的習俗。從過年開始到正月十五，各地遊樂慶祝的活動不斷，不過到了元宵節這一天，就算是春節的最後一天了，表示在這天過後所有的年節氣氛將歸於平淡，一切又恢復常態。

正月十五係元宵，同妹分群心恁焦，
阿哥對妹真情意，望妹你莫先反梟。(愛情：321)
正月十五鬧花燈，朝看日頭夜看星，
阿妹走裡無奈問，阿妹走裡無奈跔。(愛情：322)
(反梟〔fan2 hiau1〕：約定後反悔。)

元宵節前後，各地的廟宇會展示各式各樣的花燈，並舉辦花燈競賽。夜晚時分，以花蟲鳥獸、歷史人物等為主題的花燈爭相競豔，展現了民俗藝術。此外，還有猜燈謎的活動，常見一家攜家帶眷參與盛會，兼具娛樂及知識性。孩童們則提著燈籠外出嬉戲，一同體驗年節的熱鬧氣氛。

三、天穿日

農曆正月二十日是「天穿日」，或稱「天川日」。天穿日的由來，相傳在上古時代，祝融氏協助皇帝打敗共工氏時，共工氏倒在不周山，導致天柱折斷，地維殘缺，女媧氏乃鍊石補天。客家俗信這日為天穿地裂的「天穿日」¹⁵⁶。這天，男不耕田，是害怕鋤地使大地漏水；女不織布，是耽憂穿針引線，戳破天空，一旦如此，再辛勤工作，也是惘然！¹⁵⁷因此客家人在天穿日都會休息一天。

¹⁵⁶ 劉還月：《臺灣歲時小百科·上冊》(台北：臺原出版社)民國78年9月出版，頁123。

¹⁵⁷ 何石松：《客諺一百首》(台北：五南圖書出版股份有限公司)民國90年8月出版，頁234。

在傳統的客家庄，有「拜天穿」或「補天穿」的習俗。這一天家家戶戶在門前擺桌拜女媧神，客家婦女把甜粿做成大圓塊，用油煎後，在上面插上針線，表示補天，稱為「補天穿」¹⁵⁸。天穿日是十分重要的節日，一般民眾過完元宵節，春節就算告一段落，但在農業社會的客家民族來說，要過完了天穿日，才開始收拾心情打田插秧展開一年的農忙時節。不過隨著農業社會式微，天穿日的節慶習俗，也已漸漸不受重視而為民眾所淡忘了，仍然留存的，就是此日前後所舉辦的山歌比賽，歷時四十餘年而不衰。

正月二十料天穿，男女老幼喜歡歡，
一年一度天穿日，放忒人工來參觀。(生活：267)

傳說中天穿日是「天穿地漏」之日，客家人認為，在這一天賺錢、工作都會白費掉，因此客家村莊在這一天都會休息，並以唱山歌自娛。客家傳統諺語「有做無做，料到天穿過；有賺無賺，總愛料天穿」就是反映這項民俗的。意指逢到天穿日，不管有事做，沒事做，也要等到過完這一天再做事；不管有賺錢，沒賺錢，也要好好休息一天再說。¹⁵⁹現在天穿日雖然未放假，但其精神依然延續。

四、清明節

從立春開始一直到清明日為止，客家人各選擇吉日，備三牲果品等到祖先墳墓拜祀，除草掛紙，就是一般所謂的「掃墓」。掃墓時，以鋤頭取一塊草皮，將所攜來的一疊黃紙以草皮壓在墳頭上，然後在墳地上擺上十二張「銀紙」，這就是客家人稱祭掃祖墳為「掛紙」的來由¹⁶⁰。

摘茶愛摘頭水春，清明過忒亂紛紛，
看見茶筍浮樹面，妹子難怪阿哥暈。(愛情：330)

掛紙時，先將墓園周圍的雜草清除乾淨，以小石塊在墓碑上壓掛著幾張黃色墓紙，並準備三牲果品及紅粿、艾粿、發粿、紅蛋等祭品，以表達慎終追遠之意。

五、端午節

農曆五月初五為端午節，是中國古老的傳統重要節日，家戶戶都製粽子備三牲果品祭祖敬神，門口懸掛艾枝、葛藤、菖蒲，飲雄黃酒以驅毒避邪，給孩童配

¹⁵⁸ 張衛東：《客家文化》（台北：新華出版社）民國 80 年 12 月，頁 127。

¹⁵⁹ 何石松：〈從天穿客諺看客家文化〉《臺灣月刊》第 218 卷，民國 90 年 2 月，頁 16。

¹⁶⁰ 陳運棟：《客家人》（台北：東門出版社）民國 81 年 8 月十版，頁 374。

帶香囊的習俗現在已很少見¹⁶¹，各地則會舉辦龍舟競賽的活動。

五月五日係端陽，人山人海看龍船，
一河兩岸看往轉，樣般無見 情郎。(愛情：544)

端午節當天會舉行龍舟競渡的活動，民眾各自組隊參賽，是時，江面彩旗飄搖，鑼鼓喧天，吆喝聲、加油聲此起彼落，沿河兩岸圍觀者人潮如織，好不熱鬧。在激烈的賽程中，這傳統的習俗亦得以不斷的延續。此例在描寫端午節當天，男女雙方同樣去看龍舟競賽，卻因觀看的人太多而找不到情郎的焦急心情。

五月裡來係端陽，阿妹分粽無拿糖，
阿哥無糖打淡食，淡淡來食較久長。(愛情：546)

端午節吃粽子是最為普遍的習俗，客家粽大致上可分米粽、板粽及鹼粽三類。鹹粽最常見，在糯米內包豬肉、豆乾、香菇、蝦仁、菜脯等餡料，再以細繩綑綁，蒸熟即是米粽。板粽是在板內包米粽餡料，再抹些許油，以竹葉綑綁，放進蒸籠蒸熟即可食用。鹼粽則是甜食，沾糖粉吃，選擇多樣，各有風味。

六、中元節

農曆七月十五日為中元節，客家人稱「七月半」、「七月節」。中元，正是上元正月十五日至此半年時間，民間相信此日是年初上天之龍再回大地之日，也正值南方農家夏收完成季節，故以此日為祭祀死者，悼念祖靈的節日¹⁶²。

七月初一開鬼門，好兄好弟大嫖群，
阿哥可比萬善爺，中元普渡祭孤魂。(消遣：46)

客家人俗稱無祀的孤魂野鬼做「好兄弟」，中元節當天，民眾除準備牲禮祭祖敬神外。到了晚上，則在門口擺上豐盛的牲醴、菜飯、果品等祭品，到野外焚香燒紙，祭拜好兄弟，俗稱「做普渡」。「萬善爺」，也就是俗稱的有應公，原是無人奉祀的鬼魂，而後昇化為人們敬祀的對象。此例是帶有貶意的消遣類山歌，將男子比喻為萬善爺，罵男子為孤魂野鬼，語調真可謂毒辣的了

¹⁶¹ 陳運棟：《客家人》（台北：東門出版社）民國 81 年 8 月十版，頁 375。

¹⁶² 劉善群：《客家禮俗》（福建：福建教育出版社）民國 86 年 6 月一版二刷，頁 25。

今日主人恁誠心，中元 豬又請人，
親朋好友客滿座，神庇納福發萬金。(生活：177)

在臺灣，客家人的中元普渡與七月間的義民節活動一道舉行。不過和普渡好兄弟大不相同的是，義民指的是為保鄉衛土而犧牲生命的先祖。而當年負責輪值¹⁶³的村莊，便會殺豬宰羊，並宴請親朋好友，舉辦盛大的祭典，既可表達對義民爺的敬仰，又可聯絡親友間的感情。

七、中秋節

農曆八月十五日中秋節，是傳統的民俗節日，客家人慣稱「八月半」或「八月節」。在客家地區，都把中秋節當作與親人團圓的日子。在秋高氣爽的中秋夜晚，家人團聚過節，飯後吃應景的月餅，觀賞明月，共同歡度節慶。

中秋佳節月團圓，家家賞月大門前，
高唱山歌同心祝，國運昌隆萬萬年。(生活：256)
八月十五秋風涼，月到中秋分外光，
青年男女成雙對，花前月下賞月光。(雜歌：1)

月圓人團圓，月圓象徵團圓，因此中秋節這一天，在他鄉的遊子紛紛返鄉過節，與親人相聚。當夜全家一同吃著月餅，仰望著皎潔的明月，天南地北地聊，以增進感情。這個節日也含有與有情人相結合的深厚意義，情侶們多喜歡在這一天的約會，祈求月圓人圓。

八、重陽節

九月初九是重陽節，俗稱「九月節」。重陽節是漢民族的傳統佳節，客家人並無特別的慶祝方式，也是承襲了古漢人的習俗。這個節日最為普遍的活動是結伴登高，有的人則在高山上放風箏，謂可避邪、避瘟疫。

九月初九係重陽，菊花開來滿山黃，
有好山歌拿來唱，無愁無慮壽年長。(生活：171)

重陽佳節，也是菊花盛開的時候，使山頭呈現一片黃澄澄的景象。此時正值

¹⁶³ 新埔枋寮義民廟的義民節祭祀活動，由十五個聯庄祭祀圈每年輪流負責舉辦，分別是：1.六家聯庄 2.下山聯庄 3.九芎林聯庄 4.大隘聯庄 5.枋寮聯庄 6.新埔聯庄 7.五分埔聯庄 8.石光聯庄 9.關西聯庄 10.大茅埔聯庄 11.湖口聯庄 12.楊梅聯庄 13.新屋聯庄 14.觀音聯庄 15.溪南聯庄。

秋高氣爽的季節，與親友一同登高望遠，興致一來，眾人便把山歌唱將起來，讓人忘卻了煩憂，既開闊心胸，又有益健康。

九、平安戲

客家地區，於每年農曆八月或秋收之後，為酬謝神明，各村庄往往輪流演戲，民眾亦可趁此時休息、娛樂一番。平安戲，又稱收冬戲，它本源自於傳統觀念中的「春祈秋報」，人們在春天祈求土地及天地諸神，希望雨水豐足、作物豐收，到了入秋採收之後，人們必須報答眾神的庇佑，除了要準備豐富的祭品祭祀諸神，為了表示隆重之意，更請野台戲到神明面前獻演，以示酬謝之意。舊時的人們，做平安戲除有祈神還願的意義外，人民也可以藉著這樣的一個機會，欣賞戲劇以為娛樂¹⁶⁴。不過隨著工商業繁榮，社會結構改變，農業也沒落了，收冬戲不再像從前一般熱鬧搬演，現今能夠看到收冬戲的演出，就只能在政府單位所舉辦的活動中，才能重新見到傳統文化的面貌了。

過年過節 無愁，平安戲仔大正頭，
新情講愛打禁指，老情講愛買鑊頭。(愛情：194)

在收冬戲的背景下，這首山歌描述夾雜在新情與舊情交相要求的困境。新情要買戒指，舊情卻要買鍋子，兩樣都得花錢，負擔可不輕！

以上為竹東地區客家山歌中所反映的歲時節慶。從中可發現，內容較少述及節日的內涵、活動、習俗等部分，大都在語句中提到某個節日名稱，以作為山歌的主題背景，或是作為起興之用。究其因素有二：一與山歌形式相關。在短短四句歌謠中，實在無法將繁複的節俗敘述清楚，因此歌者索性只提起節日名稱，以表重視；另一則是與社會背景有關。隨著工商業的興起，在昔日農業社會中具有實質意義的節日習俗，不再適用於現今社會生活，人民對歲時節慶的注意也大為淡化，反觀西方所帶來的節日，其影響卻有加強的趨勢，因此山歌中少見描述節日習俗的內容。此外，客家人特有的節日如「天穿日」等，當天幾乎不見人家有祭拜慶祝的活動，過去過節的熱鬧情景已不復見，而現今客家民族主要的過節習慣，則是保存與漢民族大致相同的節日。即使如此，客家人仍保有對節日基本的傳承與認識，其精神文化意義長存，客家傳統的歲時節慶便可代代相傳下去。

¹⁶⁴ 劉還月：《臺灣客家風土誌》（台北：常民文化事業股份有限公司）民國 88 年 2 月出版，頁 148。

第三節 竹東地區客家山歌所反映的民間信仰

多神崇拜是中國漢族社會信仰的特徵，客家族群亦繼承了這個特點。當人們遭遇挫折沮喪，當他們內心有所求，需要心靈上的安慰或意志上強有力的支持時，便自然地尋求宗教信仰的庇護。客家人由於在歷史上飽嚙戰亂飢荒、顛沛流離之苦，而又感到孤苦無援，因此，凡能祈安、求福、修身養性的宗教及有保佑現世幸運、長壽、財富、平安、消災解厄的民間諸神，客家人不問神旨的性質如何，統統兼容並蓄，加以混合，融會貫通於自己的信仰生活之中¹⁶⁵，反映出客家人宗教信仰的多元化。以下逐一探討竹東地區客家山歌中所出現的伯公、媽祖、關公、觀音、義民爺等宗教信仰及祖先崇拜。

一、土地公

土地公信仰源遠流長，它源自人民對土地的感恩與尊敬。土地公原為對自然的崇拜信仰，但在民間長久祭祀後，反成為人格化的神明。客家人最親近的信仰，即是土地公信仰，在客家聚落裡，處處可見土地公廟的影跡，土地神的信仰可說是最眾多、最普遍的。所謂「田頭田尾土地公」，這句話正象徵著土地公信仰的普及與繁盛。

客家人稱土地公為「伯公」，與稱呼祖父的哥哥相同。而事實上，伯公信仰與客家人的生活最為密切，舉凡吉凶禍福、婚喪喜慶等事，都在它的管轄範圍內，就如同一個家族中具有權威的長輩，可決定一切權，為了家族，亦可承擔一切。它是最和藹可親、平易近人的鄉土守護神。

二送親人伯公下，伯公面前來拜也，
一來庇佑家中事，二來庇佑大自家。(愛情：696)

與親人分離，送行送到了伯公廟，即將離開家鄉，仍然心繫家內事，因此衷心地祈望伯公保佑家中大小事，也庇佑自己外出平安，就如同託付最熟悉、最親近的朋友般。

連妹毋到奈下差，手拿金香伯公下，
伯公伯婆有庇佑，怪得自家無嘴碼。(愛情：153)
(嘴碼 [tʂoi3 ma1]：口才。)

¹⁶⁵ 劉麗川：〈論客家民間多神信仰及其文化源頭〉，參見謝劍、鄭赤琰：《國際客家學術研討會論文集》（香港：香港中文大學香港亞太研究所海外華人研究社）民國 83 年出版，頁 47。

土地公所管轄的範圍非常廣，它與人民的生活息息相關，舉凡生育、考試、外出、結婚，甚至戀情等大大小小的事情，都要祭拜土地公。這首山歌就是在描寫男子希望戀情能開花結果，祈求土地公保佑順利追得女子，於是至土地公廟燒香祭拜。不過單憑求神拜佛，自己不努力付出，或缺少成功的條件，也是枉然。就像口才不佳的男子，追求女子本來就比較吃虧，也怪不得土地公沒庇佑了。

一山過了又一山，山山有个伯公壇，
伯公面前來參拜，兩人祈福兩人還。(愛情：518)

土地公雖然神格不高，卻是與客家民眾關係最密切，最普遍存在的神祇。由「山山有个伯公壇」這句歌詞便可知土地公廟遍布各地、隨處可見的情況。

二、媽祖

媽祖是沿海地區民眾所信奉的海神，客家地區稱媽祖為「媽祖婆」。雖然客家族群居住於山區，卻依然對媽祖保有高度的崇敬。實因當初客家人渡海來台時，必須經過艱險的臺灣海峽，為求海上船隻航行安全，於是在船中奉祀媽祖，相信它能庇佑大眾，免除一切海難。順利來台後，移民們為感念媽祖神恩，建廟奉祀，所以至今在客家村落仍可見到許多供奉媽祖的廟宇。

新春進香到北港，善男信女來隨香，
人人誠心來祭拜，神庇家門事業昌。(生活：242)

春節期間，客家人為了祈求新的一年事事順利，必定會至廟宇參拜。這首山歌即為描述新春至北港朝天宮祭拜媽祖的情形。心誠則靈，只要虔誠祈願，神明定會保佑一家平安、事業昌盛。而民眾選擇在過年時至朝天宮拜拜，更顯示了媽祖在客家人心目中的重要地位。

不知不覺到北港，大家到先好燒香，
媽祖娘娘真靈顯，庇佑大家過平安。(生活：7)

雲林北港的朝天宮是臺灣地區供奉媽祖最為有名氣的廟宇之一，終年香火鼎盛。這首山歌描述民眾久聞媽祖的靈驗，特地至北港燒香祭拜，祈求平安順心。

三、關聖帝君

關聖帝君，俗稱關公，在竹東地區關聖帝君也是香火鼎盛的神明，主祀寺廟長久以來香火不斷遠近馳名，其它廟宇也都有陪祀，在民間信仰上所佔地位可謂舉足輕重。大隘地區的客家人奉祀關聖帝君，大部分是先民來台開墾時，隨身攜帶大陸玉泉山關聖帝君令旗，以護身庇佑，於隘寮、草寮內奉祀得以無事，隘丁墾民為感關公威靈廣大庇佑，建廟祭祀¹⁶⁶。

交朋接友心愛忠，愛像三國介關公，
桃園結義同生死，過關斬將覓長兄。(勸誡：187)

關公一向予人忠節義勇，膽識過人的形象，桃園三結義與結拜兄弟同生死、共患難，過關斬將、千里尋兄的英勇事蹟，向來為人所津津樂道，也成為武人的典範，因此人們為崇尚其精神而建廟祭祀，奉為關聖帝君，受人景仰崇拜。這首山歌既是描述交朋接友的道理，便舉關公的例子，說明與朋友交遊應以關公為榜樣，效法其品格及德行。

關聖帝君真顯靈，每日香客來無停，
有來求者必有應，專專庇佑百姓人。(敘述：63)

民間所信仰的神明，大多可分為儒、釋、道三個系統，但是，關聖帝君卻是儒釋道三教共同的神靈，所以它在民間信仰中信徒極多，且關公在民間是具有多種職能的神明，不但是武神、財神、文昌之神，更為商業界的守護神¹⁶⁷，因此客家地區的關聖帝君廟宇也是香火鼎盛，在客家人心目中所佔的地位，可謂舉足輕重。

慶祝山歌恩主公，各人誠意在心中，
大家做事為道德，拜神拜佛正有功。(生活：224)
慶祝山歌小南坑，六月二四恩主生，
大家共同來參拜，拜神拜佛好名聲。(生活：225)

所謂恩主，為鑾堂的特殊用語，是「救世主」的意思。因為主持鑾堂的人，相信所奉的神明能夠拯救世人而稱為「恩主」，一般信徒人云亦云，也稱之為「恩主」而已¹⁶⁸。臺灣有許多廟宇，所奉祀的主神為「恩主公」，就是關聖帝君。有

¹⁶⁶ 姜義鎮：《新竹縣寺廟祀神簡介》（新竹縣竹北市：新竹縣政府）民國 94 年出版，頁 170。

¹⁶⁷ 姜義鎮：《新竹縣寺廟祀神簡介》（新竹縣竹北市：新竹縣政府）民國 94 年出版，頁 170。

¹⁶⁸ 姜義鎮：《台灣的鄉土神明》（台北：臺原出版社）民國 86 年 3 月一版二刷，頁 59。

的寺廟以「三聖恩主」、「三聖宮」奉祀，即關聖帝君、孚佑帝君、司命帝君合祀。這裡所說的恩主公，其實就是關聖帝君。六月二十四日是關聖帝君的誕辰，可以想見當日信徒如雲，絡繹不絕，虔誠膜拜，廟方香火鼎盛的景況。

四、觀世音菩薩

在佛教的諸多神祇中，最廣泛地為民間信眾所敬仰的，首推觀世音菩薩，客家人稱「觀音娘」，許多家庭的廳堂上都供奉觀世音，早晚膜拜。這也許是由於觀音最能傾聽人世間悲慘痛苦的心聲，具有大慈大悲的心懷，能保護貧困疾苦的百姓，因此客家人對它十分崇敬。大隘¹⁶⁹地區因開闢之初，屢戰兇番，受害不少，墾戶為祈求地方平穩，奉祀觀世音菩薩，後來番害既息，墾戶即募集建廟奉祀，北埔慈天宮即是¹⁷⁰。

觀音廟亭真稀奇，寺廟內外貼石皮，
觀音蓮座廟中庭，神庇眾信大家知。(敘述：65)

此例為信眾將對觀音信仰的崇拜用山歌表達出來，描述觀音廟的獨特建築，以及廟中觀音佛像盤坐在蓮花座上的莊嚴景象。

五、義民爺

義民信仰是臺灣客家人的特殊信仰。北部的義民信仰源於乾隆五十一年的林爽文事件，竹塹地區的鄉紳為確保家園免遭受兵禍之災，乃號召鄉壯組成義民軍，協助官兵保衛鄉土。在這場戰役中，義民屍骸四散田野，多位地方鄉紳不忍，遂發動在枋寮義民廟現址，鬮資建義塚之事。而後，又獲清乾隆帝特別頒授「褒忠」匾額，以資表揚，因此，當地鄉紳乃決議興建廟宇供奉義民爺¹⁷¹。新埔義民廟於每年的七月二十日義民節前後都會舉辦盛大的祭典，包含了放水燈、豎燈篙、賽豬羊等活動，意義深遠、熱鬧非凡，表達了信徒對義民爺的誠敬之心。竹東地區客家山歌中，描寫義民信仰的山歌，其數量高於其它信仰內容，山歌反映了生活，故義民爺實為客家人最重要且最具代表性的信仰。

新埔有座褒忠亭，善男信女求有靈，
褒忠亭在生龍口，乾隆敕封大忠臣。(敘述：5)
皇帝來封義民亭，義民爺爺大有靈，

¹⁶⁹ 所謂的大隘地區包括現今的新竹縣北埔、峨眉和寶山三鄉。

¹⁷⁰ 姜義鎮：《新竹縣寺廟祀神簡介》（新竹縣竹北市：新竹縣政府）民國 94 年出版，頁 20。

¹⁷¹ 邱榮舉：〈臺灣客家族群民間信仰研究—以三山國王、義民爺為中心〉，參見潘宏立等：《全球客家地域學術研討會論文集》（台北：國立臺灣師範大學地理系）民國 92 年 10 月出版，頁 55。

眾人百姓來敬奉，保護國家萬年興。(敘述：75)

此兩首山歌的內容皆在描寫義民信仰。清乾隆年間，林爽文反清起義，新竹一帶客家人組成義民軍保鄉衛土，並協助官兵平亂。征戰中，犧牲成仁的義軍先烈達二百餘人，回師之時，僱請牛車沿途遍拾忠骸，原擬歸葬大窩口，唯車過鳳山溪後，牛竟不受驅使，經跌筭取決，始悟先烈靈感，復延名師勘驗，確認該處坡地為風水絕佳「雄牛暈地穴」，於是擇吉安葬¹⁷²。清高宗乾隆皇帝有感於義軍忠勇衛土的精神，特頒御筆「褒忠」敕旨，以為表揚。

褒忠義民大英靈，全省分香有廟亭，
保佑風調雨來順，國泰民安萬年興。(敘述：2)

新竹縣新埔鎮的義民廟，是臺灣北部客家地區的信仰中心，建築最宏偉，信眾也最多。有些較偏遠地區的信眾，因客家人的遷徙或者義民信仰的需要，以分香的方式擴張了義民爺的信仰，而建有分香廟供奉，有些信眾甚至將象徵義民爺的黑色令旗，請入宅中、公廳宗祠或是當地公廟內奉祀，足見義民信仰在客家人心目中的崇高地位。

褒忠亭在好地方，輪流祭拜十五庄，
七月二十拜豬羊，風調雨順大擴張。(敘述：3)

每年農曆七月二十日為義民節。新埔義民廟的祭祀，每年以輪值的方式為之，祭祀圈相當廣大，從道光十五年的十三個聯庄，發展至今的十五個聯庄¹⁷³規模。每個聯庄一年輪值一次，亦即十五年一輪¹⁷⁴。輪值的聯庄，莫不盡心盡力籌辦，神豬、神羊等牲體的競賽，各村庄更是以獲得獎項為榮，並祈求庇佑風調雨順，國泰平安。

中元佳節鬧裁裁，大豬面前掛金牌，
主人看到心歡喜，往來人客滿條街。(生活：254)

¹⁷² 姜義鎮：《新竹縣寺廟祀神簡介》（新竹縣竹北市：新竹縣政府）民國 94 年出版，頁 225。

¹⁷³ 新埔枋寮義民廟的義民節祭祀活動，由十五個聯庄祭祀圈每年輪流負責舉辦，分別是：1.六家聯庄 2.下山聯庄 3.九芎林聯庄 4.大隘聯庄 5.枋寮聯庄 6.新埔聯庄 7.五分埔聯庄 8.石光聯庄 9.關西聯庄 10.大茅埔聯庄 11.湖口聯庄 12.楊梅聯庄 13.新屋聯庄 14.觀音聯庄 15.溪南聯庄。

¹⁷⁴ 邱榮舉：〈臺灣客家族群民間信仰研究—以三山國王、義民爺為中心〉，參見潘宏立等：《全球客家地域學術研討會論文集》（台北：國立臺灣師範大學地理系）民國 92 年出版，頁 55。

每年義民節祭典活動的重頭戲就是神豬比賽。爲了表示對義民爺的虔敬，民眾互相競賽彼此所敬奉的豬羊，因而發展出相當具規模的賽豬公，成爲義民節的特殊禮俗。當年輪祀地區的民眾在一年前就得先央請專門的飼主飼養神豬，養豬人家必須幫它洗澡、翻身、餵食，天氣熱還得吹電風扇，照顧得無微不至，待到隔年的義民節，神豬多已長成，其大者可重達一千多台斤。比賽的前幾名，廟方會有公開獎賞，親朋好友們也會打製金牌贈送以表示恭賀。優勝者不僅得到了榮譽，也表達了對義民爺無上的崇敬之意。

當兵青年來求靈，義民爺保軍中平，
三年兩載當兵轉，三牲水果答恩情。(生活：58)

義民信仰不僅普遍而深刻地進入北部客家人的生活中，更因義民成神的特殊背景，兼伴著特定信仰的角色¹⁷⁵。如同這首山歌所描述，即將當兵的年輕人在入伍前祭拜義民爺，祈求軍旅生活平安順利。由於當時義民就是軍人，是爲了保鄉衛土而犧牲的義軍，所以義民廟成了客家人當兵前會去祭拜的廟宇。

六、祖先崇拜

祖先崇拜是人類自身的崇拜。是在鬼魂觀念的基礎上發展而來的，所不同的是它表現出對祖先靈魂的敬仰。¹⁷⁶傳統的客家人，對民間信仰的態度，是以敬家神爲主，廟神爲次¹⁷⁷。家神也就是祖宗牌位。客家族群是個極看重宗族的民系，由於相信靈魂不死，客家人對自己的祖先，一生都懷有崇拜敬畏之情。所以，客家人每個宗族都建有祠堂，供奉祖宗牌位，按時敬獻香火。此外，在自己的住所，也設有祖先牌位。每逢年節喜慶，客家人總會按時準備牲醴果品祭拜祖先，祈求保佑子孫，保護家族人丁興旺，對祖先的敬仰可謂十分看重。

一拜祖宗在高堂，二拜乾坤福壽長，
三拜來年生貴子，榮華富貴永久長。(雜類：302)

這是祝賀他人結婚時所唱的山歌，新人拜堂，最先必須要祭拜的就是祖先，除告知喜事外，並祈求庇佑兩人婚姻圓滿幸福，富貴久長。

¹⁷⁵ 劉還月：《臺灣的客家族群與信仰》(台北：常民文化事業股份有限公司)民國 88 年 6 月出版，頁 227。

¹⁷⁶ 吳永章：《客家傳統文化概說》(南寧：廣西教育出版社)民國 89 年 7 月出版，頁 237。

¹⁷⁷ 劉還月：《臺灣的客家族群與信仰》(台北：常民文化事業股份有限公司)民國 88 年 6 月出版，頁 210。

庄中凡有急難事，互相行前愛幫忙，
堂上祖宗愛誠敬，年朝五節不可忘。(勸誡：229)

平日對於堂上的祖宗，須抱持著真誠崇敬的態度；凡遇年節期間，必定要準備牲醴祭拜，懂得飲水思源，莫望祖宗恩德。

山歌採茶為正經，因為愁切唱開心，
風水葬在生龍口，代代出有風流人。(生活：400)

客民對造墳、起屋的基址很是重視。他們認為，墳場、房基地選擇的好與壞，對自己及後代子孫的開運、興旺、發達直接相關。因此，一般人都很捨得出大價錢請風水先生鄭重其事地勘測一番，選個風水寶地，慎擇吉日，方可動土開工¹⁷⁸。客家人所說的「風水」，是指祖先的墓地。將墳地安置在生龍口，依照風水地理的看法，可使後代子孫昌旺、人才備出。這凸顯出客家人重視「風水」的觀念。

以上為竹東地區客家山歌中反映的民間信仰，內容豐富，種類繁多，表現了兼容並蓄的胸懷，以及客家人多神、雜神崇拜的特徵。在上文中可發現，義民爺與三山國王都是客家人重要的信仰，但在竹東地區客家山歌中，描述義民信仰的很多，至於三山國王，卻完全不見山歌例子。這有可能是因為山歌詞中提到民間信仰的篇數本來就不多，在有限的材料上，較難呈現信仰客觀全面的樣貌。另外，枋寮義民廟位於新竹，鄰近竹東地區，義民爺本為北部客家人的信仰中心，義民節的輪祀祭典一年比一年盛大，且近年來政治族群議題的炒作，又加強了義民信仰的傳佈。反觀三山國王的廟宇分佈地區，多在宜蘭及彰化、嘉義等福佬人聚居的縣市，這雖證明了客家人在當地生活過的遺跡，但因時代的變遷，客家人全都成為不會說客家話的福佬客，客家山歌對他們而言是陌生的，更遑論將三山國王信仰融入山歌內容中。竹東地區雖然也有三山國王廟，但與義民信仰相較屬於相對弱勢的信仰，客家人對它的重視逐漸減少，這現象反映在客家山歌中，便呈現出信仰的變化和差異性。

竹東地區的民俗事項，提供了大量民族性、地域性的材料，是客家山歌取之不盡、用之不竭的創作泉源，而自然質樸的山歌，又是客家民俗的直接反映和生動的表述。透過生動、形象的客家山歌，可以窺視竹東地區民間風俗的樣貌，可以記錄民俗的發展和演變，它不受時空的限制，既能保存古俗，又能反映新風，是客家民俗不可缺少的主要部分。

¹⁷⁸ 劉麗川：〈論客家民間多神信仰及其文化源頭〉，參見謝劍、鄭赤琰：《國際客家學術研討會論文集》（香港：香港中文大學香港亞太研究所海外華人研究社）民國 83 年出版，頁 46。

第六章 竹東地區客家山歌的區域特色

客家山歌所涉及的範圍非常廣闊，可從語言、文學、音樂、思想、民俗等不同角度呈現其多元的面向。本文的研究範圍有地區的限制，而最能夠凸顯山歌地域性的，就是藉由山歌，唱出當地的區域特色，由山歌詞中出現的地名、物產、名勝等當地獨有的事物，以及描述客家山歌比賽的歌詞，找到與地區性山歌的強烈關聯，和緊密連結之處。此外，竹東地區客家山歌為集體創作、口口相傳的文學，具備生活化、口語化、變異性等特點，因此本章就竹東地區客家山歌中所出現的區域特點，分為地名特色、物產與名勝特色、竹東客家山歌比賽以及文學特性等部分分別探討。

第一節 地名特色

「地名」是爲了滿足人們活動的需求和方便而產生的。一個傳襲承用下來的地名，對當地人來說倍感親切，因爲那是他們出生長成的地方。有些地名會隨著地理歷史演進、社會變遷等因素而產生變化，這使得傳統地名逐漸被遺忘。但傳統地名往往記錄人們當時居住的需求與巧妙的命名藝術，對歷史地理沿革等研究有其貢獻。竹東地區客家山歌中出現各鄉鎮的一些新、舊地名，如橡棋林（竹東鎮舊地名）、九芎林（芎林鄉舊地名）、大分林（北埔鄉）、西河排（峨眉鄉）等，這些地名有的是以植物命名的，有的是以地形命名的，有的則是按照開墾先後命名的。山歌記錄生活，也記錄下新、舊地名，竹東地區的地名是當地獨有的，凸顯出竹東地區客家山歌的特色。以下就竹東地區所包含的六個鄉鎮：竹東鎮、芎林鄉、橫山鄉、北埔鄉、峨眉鄉、寶山鄉等，在竹東地區客家山歌中所出現的地理名稱，逐項探討。

一、竹東鎮

上背下來竹東庄，看見鯉魚騰水上，
鯉魚毋驚長江水，有緣毋驚路頭長。（愛情：365）

竹東愛來轉北埔，阿哥開店合 豬，
胛心後腿賣淨淨，剩到脢條搭妹滷。（愛情：326）

北埔愛來過竹東，無嫖無賭毋會鬆，
蝦蟆 仔無瓢肚，斷條紗線看 空。（雜歌：5）

此三首山歌詞是以愛情爲主題的山歌，開頭皆以「竹東」這個地名起興。竹

東鎮工商薈萃，位處新竹縣中心地點，也是交通樞紐地帶，是溪南地區(頭前溪為界)八鄉鎮中首善的重鎮，曾經為台灣省三大鎮之一。¹⁷⁹竹東早期以製造樟腦聞名，其後石油的鑽探、水泥及玻璃工業的設廠及林場集散場的拓展下，使本鎮的繁榮一日千里。近年來因科學園區將竹東頭重、二重部分地區畫入，更延續了本鎮的生命力，轉型為高科技研發中心。

六送情人橡棋林，一頭包袱 頭遮，
深山鳥雀叫淒淒，一送嬌蓮二送妻。(愛情：696)

竹東舊名橡棋林，實肇因於客家先民初抵本地，見橡棋樹繁茂成林，而以此命名；橡棋又名樹杞，故也稱做樹杞林。本鎮工商薈華，綰縈七鄉，昔日雄距內山，為全臺三大鎮之一，如今轉型為高科技研發中心，並以此聞名於世。¹⁸⁰

(一) 雞油林

竹東舊名雞油林，賣衫比買卡多人，
拚到一領二百九，頭家倒店又移民。(敘述：128)

清代樹杞林(竹東)地區拓墾時，雞油林¹⁸¹是與樹杞林(橡棋林)並稱的，所以稱雞油林，係此地雞油樹成林，雞油樹即欖樹，光復後一般民間習稱的雞油林庄成為雞林里，後又先後分出仁愛里及中正里，使得雞林里面積只剩三分之一。現有鎮公所、衛生所、地政事務所、稅捐處及中山國小、教師研習中心等機關。¹⁸²

(二) 二重埔

竹東出去二重埔，阿哥耕田合 豬，
胛心槽頭賣淨淨，剩到脰條搭妹滷。(愛情：327)
大路透下又透上，老妹戴在二重庄，

¹⁷⁹ 鄭森松：《竹東鎮志》(竹東：竹東鎮公所)民國94年出版，頁1。

¹⁸⁰ 范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》(台北：行政院客家委員會)民國92年出版，頁22。

¹⁸¹ 《樹杞林志》：「雞油林庄：戶數一百一十五，男三百七十三，女三百一十六；計丁口六百八十九。」參見林百川、林學源：《樹杞林志》(南投：臺灣省文獻委員會)民國82年9月30日出版，頁38。

¹⁸² 范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》(台北：行政院客家委員會)民國92年出版，頁55。

有聞上下愛來料，買便豬肉煮清湯。(生活：48)

埔一般是指尙未開墾的平地，例如牛埔、塚埔、草埔等。¹⁸³二重埔位於今新竹縣竹東鎮二重里之東部。一帶原為荒埔，粵籍林姓移民，墾畢頭重埔後，再墾殖於此，故稱二重埔。¹⁸⁴近年來因科學園區將竹東頭重、二重部分地區畫入，讓竹東鎮轉型為高科技研發中心。

(三) 竹林大橋

竹林大橋闊又長，妹在橋頭會情郎，
橋下流水非有意，寒風刺骨透心寒。(愛情：324)

竹林大橋是竹東經濟效益最重要的水圳，也是寶山水庫的導水渠道。早期由竹東鎮二重埔地方仕紳林春秀先生集資及地方人士共同協力，並聘請日本技士於民國十五年動工興建，於民國十七年完工通水。竹東大圳是新竹開拓史上規模最大，灌溉面積最廣的水利工程。對竹東鎮的經濟發展居功甚偉，對今日新竹科學園區的開發，更具有重大的貢獻。

(四) 育樂公園

山歌比賽鬧洋洋，各地歌王全到場，
育樂公園比高低，客家文化萬里揚。(生活：388)

育樂公園位於竹東市街中心，即中央市場、中興河道平臺、停車場之間，原為兒童樂園，整建後命名為「育樂公園」，現為多數長壽老人的休憩中心。每年天穿日竹東鎮公所舉辦的客家山歌比賽，就是在育樂公園進行。此例即為描寫客家山歌比賽時各地歌手齊聚一堂、各較高下的熱鬧場面。

(五) 五指山

冷泉上去五指山，阿哥問妹麼个名，

¹⁸³范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》(台北：行政院客家委員會)民國92年出版，頁8。

¹⁸⁴洪敏麟：《臺灣舊地名之沿革·第二冊(上)》(南投：臺灣省文獻會)民國86年6月30再版，頁192。

阿哥問妹奈位戴，問到詳細正來行。(愛情：133)

五指山位於北埔、五峰、竹東的交界處，因山峰相連酷似張開的五指，高聳入雲，隻手擎天，因而取名「五指山」。清朝時候以「指峰凌霄」名列全淡水廳八景之一，又以「五指連雲」排名全台十二勝的第七名。¹⁸⁵五指山佛寺、廟宇林立，風景區內有灶君堂、玉皇宮、磐古寺、五峰寺、觀音禪寺，每座寺廟香火鼎盛，是登山、進香禮拜的好去處。

二、 芎林鄉

个故鄉係芎林，背山前水有賢人，
來往南北交流道，地好人和多溫情。(敘述：190)
阿妹戴在芎林鄉，人才生來恁相當，
得到兩人共下料，當得洋參十二分。(愛情：590)
看見主人喜歡歡，新做大門用電門，
蓋盡芎林幾多屋，牌樓恁靚貼磁磚。(雜歌：270)

芎林鄉位於新竹縣的中央偏西，若扣除尖石、五峰兩鄉之高山區，正好位於新竹縣的地理中心，下轄華龍、五龍、秀湖、永興、石潭、新鳳、水坑、中坑、文林、芎林、上山與下山等十二村。芎林鄉面積狹小，為全縣十三鄉鎮市中最小的一個。境內有丘陵、臺地與平原三種地形，分別由東北而西南平行排列，層次井然。芎林鄉所產的蕃茄、海梨柑、桔醬等是當地重要的名產。全鄉居百分之九十以上為客家籍，是個典型的客家庄。鄉內從事農業的人口佔多數，再加上傳統客家文化的影響，民風純樸、勤奮節儉，早已成為當地民情風俗的表徵。¹⁸⁶

上背下來九芎林，八腳眠床睡三人，
翻去翻轉無話講，毋知開口問麼人。(生活：312)

芎林鄉原名「九芎林」，其名稱由來蓋因洪荒未闢之時，芎林一帶有九芎樹蒼蔚成林之故。¹⁸⁷民國九年改名為「芎林」，我們從山歌中仍可發現舊地名的遺跡。

三、 橫山鄉

¹⁸⁵ 竹東鎮公所：《竹東鎮志》(竹東：竹東鎮公所)民國94年出版，頁6。

¹⁸⁶ 莊興惠總編：《芎林鄉志》(芎林：芎林鄉公所)民國93年11月，頁31-32。

¹⁸⁷ 莊興惠總編：《芎林鄉志》(芎林：芎林鄉公所)民國93年11月，頁31。

大路透下又透上， 今戴在橫山鄉，
各位上下愛來料，割便豬肉煮薑湯。(生活：47)
老妹戴在橫山鄉，山明水秀好地在，
庄民善良又勤儉，安居樂業萬年昌。(雜歌：41)

橫山¹⁸⁸最早出現在古文書是在嘉慶十二年(一八〇七)，當先民沿著油溪開墾猴洞、橫山地區時，渡過油羅溪，發現這個山勢走向與油羅溪成橫向垂直的小岡埠，就以橫山名之。《新竹縣采訪冊》亦有相關記載如下：「橫山：在縣東三十二里。其山自大山(大山背山)東峽復起，高五、六丈，其形端直而長。山上民居五十餘戶，名橫山莊。其下為猴洞莊，一片平原，良田數十甲。外為溪埔，即五指山、油羅山兩溪匯流處也。」¹⁸⁹可茲證明。所以橫山有兩種意義，最早本是一座叫橫山的小山，因為山頂平坦，建了聚落，又成了莊名。其實嚴格來說，橫山不能算山，它只是古河階臺地的遺蹟，所以才會其形端直而長，頂端平坦。¹⁹⁰

橫山鄉不論在產業經濟、文化上深具悠久歷史，因而造成了多樣化的城鎮景觀，近年，當地居民在客家文化藝術上的保存不遺餘力，目前有九讚頭文化協會，劉興欽的漫畫展示，再結合大山背休閒農業區及內灣形象商圈區，吸引了越來越多的人潮，也喚起了當地居民對橫山鄉觀光事業的重視。主要農作物有水稻、茶葉、水梨、柑橘等。¹⁹¹

內灣實在好地方，山明水秀好風光，
青山綠水空氣好，幾多外客來觀光。(敘述：47)

內灣¹⁹²是指三面環山，一門開口的山麓沖積扇地形，由於地勢由狹隘的油羅溪谷過了九芎坪後突然向內彎曲，形成三面環山，一面稍有傾斜而開口朝外的山麓沖積扇，地勢豁然開朗，因此稱內灣。是由東窩溪及油羅溪沖積而成，日治時代後因伐木業及煤礦業的興起而形成聚落，並成為進入尖石及出入平地的邊關地帶而繁榮，為縱貫鐵路內灣支線的終點，五〇年代後沒落，近年來因觀光休閒

¹⁸⁸ 《新竹縣采訪冊》記載：「橫山莊：在縣東三十三里。戶五十七，丁口五百九十二。」參見陳朝龍：《新竹縣采訪冊》(南投市：臺灣省文獻委員會)民國 88 年 1 月 31 年出版，頁 72。《樹杞林志》記載：「橫山莊：戶數二百五十八，男七百五十五，女六百一十九，計丁口一千三百七十四。」參見林百川、林學源：《樹杞林志》(南投：臺灣省文獻委員會)民國 82 年 9 月 30 日出版，頁 43。

¹⁸⁹ 陳朝龍：《新竹縣采訪冊》(南投：臺灣省文獻委員會)民國 88 年 1 月 31 年出版，頁 26-27。

¹⁹⁰ 范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》(台北：行政院客家委員會)民國 92 年出版，頁 115。

¹⁹¹ 參見橫山鄉公所網站：<http://www.hchst.gov.tw/>。

¹⁹² 《樹杞林志》記載：「內灣莊：戶數十五、男四十一、女三十一，計丁口七十二。」參見林百川、林學源：《樹杞林志》(南投：臺灣省文獻委員會)民國 82 年 9 月 30 日出版，頁 43。

業而興起，鄉民成立內灣形象商區，假日人潮湧至，帶動當地產業發展。¹⁹³

四、北埔鄉

北埔係个好地方，世外桃源北埔庄，
地靈人傑有文化，榮華富貴萬年昌。(敘述：1)
新竹縣內北埔鄉，北埔實在好地方，
柿餅出產冠全省，茶葉泡水又清香。(敘述：99)
本人戴在北埔鄉，小名小姓張運煌，
朋友上下落來料，(會)割便豬肉煮清湯。(雜歌：6)

北埔鄉屬於新竹縣的東南山(丘陵)區。所謂埔是尙未開發的平地，又位於河(北埔溪)的北岸，所以稱北埔。¹⁹⁴近年來北埔極力推廣觀光和地方產業，當地的膨風茶、蕃薯餅、芋頭餅、柿餅等特產名聞遐邇，每年舉辦的膨風節活動吸引眾多人潮，是民眾假日喜愛前往的觀光旅遊和休閒品茶去所。

(一) 小南坑

慶祝山歌小南坑，六月二四恩主生，
大家共同來參拜，拜神拜佛好名聲。(生活：225)

小南坑¹⁹⁵位於南坑村一到四鄰的這個溪谷，因位置偏南又較大南坑小，故名小南坑。¹⁹⁶

(二) 大分林

小分進去大分林，第一相好 兩人，
阿妹姻緣有哥份， 娘賣忒來養家。(愛情：262)

¹⁹³ 范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》(台北：行政院客家委員會)民國92年出版，頁108-109。

¹⁹⁴ 范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》(台北：行政院客家委員會)民國92年出版，頁134。

¹⁹⁵ 《樹杞林志》記載：「小南坑莊：戶數二十六，男六十六，女六十九；計丁口一百三十五。」參見林百川、林學源：《樹杞林志》(南投：臺灣省文獻委員會)民國82年9月30日出版，頁46。

¹⁹⁶ 范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》(台北：行政院客家委員會)民國92年出版，頁153。

小分進去大分林，第一相好 兩人，
阿妹姻緣有哥份，可比雞公嘍雞嫵。(愛情：263)

客語稱園或旱田爲林，比較大片的園地，稱爲大分林¹⁹⁷。地名與早期開墾土地分配有關，因本地皆屬園地或旱田，故分得比較大份的稱爲大份林。位於林村一至四鄰，自竹三十七線過大林橋後上坡即至。¹⁹⁸

(三) 小分林

北埔進去小分林，第一相好 兩人，
阿妹姻緣有哥份，日頭上下會來尋。(愛情：17)

小分林¹⁹⁹爲今新竹縣北埔鄉大林村的舊名。地名起源與合股者之耕地分劃有關，初墾時境內爲森林地，與其隔峨眉溪西方之大分林相對稱，故名之。²⁰⁰

(四) 鉛線橋

冷泉有个鉛線橋，橋下鯉魚大嫵條，
阿妹脫褲落去捉，阿哥看到佇毋著。(生活：100)
北埔過去鉛線橋，石斑鯉嫵大嫵條，
阿妹看到發老嫵，阿哥跳下無半條。(消遣：3)

客語所謂鉛線即國許所稱鐵絲，鉛線橋就是指吊橋。從北埔國小旁斜坡下來，要渡過北埔溪到南埔的那道橋在改建成吊橋後，客家人習慣稱吊橋爲鉛線橋，後改建爲水泥橋稱雍伯橋。²⁰¹

(五) 冷泉

¹⁹⁷ 《樹杞林志》：「大分林：戶數五十六，男一百三十五，女一百，合計丁口二百三十五。」參見林百川、林學源：《樹杞林志》（南投：臺灣省文獻委員會）民國 82 年 9 月 30 日出版，頁 46。

¹⁹⁸ 范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》（台北：行政院客家委員會）民國 92 年出版，頁 149-150。

¹⁹⁹ 《樹杞林志》：「戶數二十八，男五十五，女六十二；計丁口一百二十七。」參見林百川、林學源：《樹杞林志》（南投：臺灣省文獻委員會）民國 82 年 9 月 30 日出版，頁 46。

²⁰⁰ 洪敏麟：《臺灣舊地名之沿革·第二冊(上)》（南投：臺灣省文獻會）民國 86 年 6 月 30 再版，頁 218。

²⁰¹ 范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》（台北：行政院客家委員會）民國 92 年出版，頁 143。

大分林進去係冷泉，講到連妹哥又驚，
又驚阿妹毋同意，又驚人家來相爭。(愛情：66)

冷泉位於新竹縣北埔鄉外坪村。在台灣地區，除了蘇澳有冷泉外，北埔鄉是唯一的冷泉區，因此許多遊客到了北埔和五指山，絕不會錯過到大坪溪畔的冷泉。²⁰²

五、 峨眉鄉

新竹縣下峨眉庄，山明水秀小地方，
小姓姓葉名欽泉，各位先生愛來往。(雜歌：108)

峨眉鄉原稱月眉，係因峨眉溪曲流凸岸之半月形沖積河階而得名。大正九年(一九二〇)總督府於地方官制改正，將月眉改為峨眉，一直沿用至今。峨眉鄉位於新竹縣之南邊，東與北埔鄉相接，北與寶山鄉毗連，西側及西南與苗栗縣頭份鎮、三灣鄉、南庄鄉等三鄉鎮接壤為界²⁰³，與北埔、寶山合稱大隘地區。農產品以水稻、茶葉、柑桔為大宗。有東方美人茶、樟腦油、桶柑、柿餅、彩色甜椒、白玉苦瓜等地方特產。近年來峨眉鄉觀光旅遊業興起，有峨眉湖、環湖步道、細茅埔吊橋、六寮古道、藤坪步道、十二寮步道、富興老茶工廠等休閒景點，為假日休憩的好去處，也連帶帶動了當地的產業發展。

今送你西河排，當初之時恁惜，
有心生卵無心孵，半途而廢丟了。(愛情：550)

西河排²⁰⁴位在峨眉左岸的山坡地，所謂「排」，指的是「山坡」的意思，故名之。西河排的源由是指為在富興西方靠近峨眉溪畔的山坡地，謂之西河排。²⁰⁵按峨眉溪在細茅埔段時，就峨眉鄉而言，是最西邊之河流，故其對面山排謂之西河排。

以上分別依據各鄉鎮區域，探討竹東地區客家山歌中的地名。在一首客家山歌內，通常僅提到一個地名。而篇幅較大的聯章體歌謠，則會按照地名鋪陳的方

²⁰² 姜義鎮：〈北埔風情〉《新竹文獻》第12期，民國91年12月，頁119。

²⁰³ 江寧增：《峨眉鄉簡史》(峨眉：峨眉鄉公所)民國91年3月31日，頁46。

²⁰⁴ 《樹杞林志》記載：「西河排莊：戶數一十，男四十，女二十九；計丁口六十九。」參見林百川、林學源：《樹杞林志》(南投：臺灣省文獻委員會)民國82年9月30日出版，頁48。

²⁰⁵ 江寧增：《峨眉鄉簡史》(峨眉：峨眉鄉公所)民國91年3月31日，頁83。

式，在內容中出現數個不同鄉鎮的地名。

一送情人落新庄，隔年隔月來商量，
日裡商量分別去，夜裡商量割斷腸。
二送情人馬鞍凹，阿哥出屋妹心焦，
上背連有好主顧，下背有情莫丟了。
三送情人鹿寮坑，黃泥石子路難行，
日頭都知出屋，一陣烏雲遮暗天。
四送情人過了河，百鳥鳥雀樣恁多，
百鳥鳥雀淒淒叫，可比阿妹尋阿哥。
五送情人到橋頭，靚邊出屋靚邊愁，
毋只朋友同來去，幾多鬱卒在心頭。
六送情人下大凹，開店財主帶二哥，
放下孩兒來食乳，想起出屋係奔波。(愛情：697)

此首山歌按照一至六的數字順序，以及送別沿途的地名鋪陳，造成聯章體歌謠的形式，內容中所出現的地名，如新庄、馬鞍凹、鹿寮坑等，均位於竹東地區內，分述如下：

(一) 新庄

新庄²⁰⁶位於新竹縣橫山鄉橫山村。新建的村莊，就稱為新庄仔，現屬橫山村七到九鄰，即台三線從竹東往橫山方向，過了竹東大橋，第一個聚落即是新庄仔。²⁰⁷

(二) 馬鞍凹

橫山鄉沙坑村和鹿寮坑接界之地方。位於芎林鄉華龍村與橫山鄉沙坑村八鄰的交界處，一個山稜線的最處，在龍崙(山稜線)低處形似馬鞍之鞍部，謂之馬鞍凹。現為雜木林。²⁰⁸

(三) 鹿寮坑

²⁰⁶《新竹文獻會通訊》記載：乾隆五十三年設化番屯田制度，土牛界外未墾荒埔配與屯番開墾，先是九芎林方面已有漢人入墾，自是漸次沿入橫山方面；嘉慶以來，九芎林之廖荖萊湘江所管之田業被漢民所霸佔，屯番已不能安住其地，因此彼等遂涉過樹杞林溪(頭前溪)而驅逐「他孔流民」等之生番，在社仔番之公埔創建新庄仔莊，招募番、漢佃民一面與生番抗爭，一面開墾下灣仔、田寮坑等地。此時橫山方面之橫山、蔗廊、頭份林、埔心、下崁等地，棲有稱為「卑來」及「瓦可布構」之生番…由此可見新庄仔是橫山地區最早開發之地，其「新」是對應九芎林而非橫山。

²⁰⁷范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》(台北：行政院客家委員會)民國92年出版，頁116。

²⁰⁸范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》(台北：行政院客家委員會)民國92年出版，頁113。

鹿寮坑²⁰⁹在今芎林鄉五龍與龍華兩村。鹿寮坑原為泰雅族分佈地域，因有獵人搭寮於此，以捕鹿為生，後來在此飼養鹿，因以為地名。²¹⁰鹿寮坑以飛鳳古道及內山官道之入口及一段而出名，是昔日運茶及樟腦的古道。此地風景優美，鹿寮坑上看夕照，尤其賞心悅目。故昔有「鹿山夕照」之美名。²¹¹

以上為竹東地區客家山歌中所出現的地理名稱。地名與在地居民的關係緊密，他們生於斯、長於斯，土地有他們活動生長的遺跡，尤其是傳統舊地名，更是蘊含先民對生活的需求與渴望。客家山歌中也出現許多的舊地名，在現實生活中，它們也許因為被新地名取代而逐漸為人所遺忘，但藉由民眾不停傳唱山歌的過程中，可以記錄傳統地名，也可以發現新地名加進山歌中，對於了解當地居民生存地過去、現在的自然環境，及曾經發生過的歷史、地理演進遺跡，是很值得參考的資料。

第二節 物產與名勝特色

物產與名勝，具有獨特性與不可替代性，它可反映當地的地理、產業、氣候等獨特風貌，如新竹的九降風成就了新竹的米粉、柿餅；新竹的丘陵地帶，促使茶產業興盛；並使當地民眾多以種植柿子、茶樹維生。而特有的地形風貌，則成為當地的地方風景名勝。在竹東地區客家山歌中，有出現竹東地區所產的膨風茶、柿餅、蕃薯餅，以及五指山、冷泉、內灣等具地方特色的物產與名勝，以下分述之。

一、膨風茶

膨風茶，又名為東方美人茶，主要產於新竹縣的北埔、峨眉鄉一帶。膨風茶名的來由，是在數十年前，有位茶農所種植的茶樹被小綠葉蟬咬過，生長情形很不好，只得照常採收，說也奇怪，這種被蟲咬過的茶葉，竟有一種特殊的香味，立刻引起茶行的重視，而以十倍的價錢收購，令茶農喜出望外。這位茶農返鄉後把這段經歷告訴鄉民，大家都說他吹牛，不相信能賣到如此高價，於是這種茶就被稱為「膨風茶」，相傳下來，至今仍然沿用。

²⁰⁹ 《新竹縣採訪冊》記載：「鹿寮坑莊，在縣東二十九里，戶八，丁口七十一。」參見陳朝龍：《新竹縣採訪冊》（南投：臺灣省文獻委員會）民國 88 年 1 月 31 年出版，頁 72。到了《樹杞林志》記載：「鹿寮坑莊，戶數一百四十七，男五百六，女四百一十八；計丁口九百二十四。」參見林百川、林學源：《樹杞林志》（南投：臺灣省文獻委員會）民國 82 年 9 月 30 日出版，頁 42。

²¹⁰ 洪敏麟：《臺灣舊地名之沿革·第二冊（上）》（南投：臺灣省文獻會）民國 86 年 6 月 30 再版，頁 210。

²¹¹ 莊興惠、邱秀珠：〈認識芎林--新竹縣芎林鄉鄉土文化簡介〉《新竹文獻》23 期，民國 94 年 11 月，頁 17。

早年客家人稱它為「膨風茶」，意思是此種茶葉很名貴，產量不多，能買得起這種茶是件很體面的事，足以向人誇耀，有些人明明買的是次級品，卻也拿來冒充，人家看穿了便揶揄道：「膨風」！（吹牛），久而久之，便稱為「膨風茶」。這是另一說法。²¹²

後來，經過英國人在台灣洋行帶回英國；英國女皇品嚐後，讚不絕口，於是稱它為「東方美人茶」。這雖只是民間傳說，但英國人喜歡此茶，並加點白蘭地酒，益增甘醇，這種茶在歐洲甚有名氣則是事實。²¹³

膨風茶如今儼然成為北埔、峨眉兩鄉的特產代表，再加上每年都會舉辦「膨風節」產業文化活動，有客家話膨風比賽、製茶、品茶、客家山歌表演等活動，可促銷、宣傳膨風茶，又可讓民眾更了解當地的人文風情和客家文化。竹東地區客家山歌中也有描述膨風茶的相關內容，顯示膨風茶已有相當的名氣。

食到北埔膨風茶，甘露芬芳味毋差，
人人誇佢美人樣，大包細包帶回家。（敘述：162）

膨風茶具獨特的天然熟果香，滋味帶顯著的的蜂蜜味，甘甜後韻，茶湯水色呈鮮豔琥珀色，入口滋味濃厚圓柔，令人回味無窮，堪稱本省特產茶中的特產，名茶中的名茶，²¹⁴因而受到廣大民眾的喜好。

食膨風、唱山歌，生趣朋友共下坐，
唱出九腔十八調，健康快樂毋愁無。（生活：436）

與朋友們一邊喝著膨風茶，一邊唱著山歌，頓時忘卻了煩惱憂愁，是客家民眾最普遍的休閒享受，多麼愜意快樂，這也表現了客家人知足、豁達安樂的人生觀。

《北埔四季採茶歌》

春：交到清明天氣暖，不久茶山有錢餐，
 穀雨前後有茶摘，賣得價高喜歡歡。
夏：罇筍摘起夏仔心，心心葉葉係黃金，
 一心二葉 曉摘，製茶技術愛認真。
秋：小暑禾黃六月白，忙到秋香又好摘，

²¹² 姜義鎮：《臺灣民俗與特產》（台北：武陵出版社）民國 91 年 6 月出版，頁 184-185。

²¹³ 姜義鎮：《民俗話談》（台北：臺灣語言文化研究發展學會）民國 92 年 11 月出版，頁 107-108。

²¹⁴ 江寧增：《峨眉鄉簡史》（峨眉：峨眉鄉公所）民國 91 年 3 月 31 日出版，頁 161。

做得香氣水味好，茶高賣出錢大白。
冬：白露茶樹又出錢，手拿茶簍到菜園，
九月十月冬片筍，雨水毋足亦就完。(敘述：193)

這首山歌為描寫北埔所產茶樹在春夏秋冬四季生長的情況。其中膨風茶僅產於每年的夏季端午節前後（以節氣計算是在「芒種」至「大暑」之間），茶農細心、耐心地摘選受到「小綠葉蟬」感染吸食過的一心二葉幼嫩芽葉，再以傳統技術精製而成，就是農民歡喜收成的時刻了。

二、柿餅

柿餅為北埔鄉的名產。北埔鄉種植柿子已有百年歷史，屬於「石柿」種，果肉纖細甜度高、富韌性，加上新竹特有的九降風，乾冷溫低，此得天獨厚的條件，使其製成的柿餅具有獨特的風味，石柿所製作的柿餅口感最好，令別地的產品望塵莫及。²¹⁵北埔鄉約有一百二十公頃的土地種植石柿，從產製到銷售都是一貫作業，因此每年十月中旬至十一月中下旬的柿子產季，從街頭巷尾都可以見到削柿製餅的人家，只見黃澄澄的一片，四散著柿香味，柿餅這項特產也成為北埔農民主要的收益之一。²¹⁶竹東地區客家山歌中提到北埔柿餅的例子如下。

新竹縣內北埔鄉，北埔實在好地方，
柿餅出產冠全省，茶葉泡水又清香。(敘述：99)

此例主旨為讚揚北埔鄉的名產柿餅及茶葉。每年中秋節前後，是柿子採收的季節，此時農民們就會將柿子加工壓縮曝曬，做成扁平的柿餅，風味獨特，已打出知名度，並廣受消費者的喜愛。

三、蕃薯餅

北埔的月餅為當地知名的特產之一，以蕃薯餅、芋頭餅最為著名。早期至北埔開墾的先民，生活環境十分艱辛刻苦，勤儉的客家人便以蕃薯、芋頭代替稻米成為主要糧食，經過不斷研製改良，古早客家風味流傳至今，已成為客家糕餅的代表。以蕃薯和芋頭為內餡，再加上酥脆的餅皮，品嚐起來甜而不膩，口感十足，每逢假日或中秋節慶，當地的百年老店的客人總是川流不息、絡繹不絕，提升了北埔鄉的觀光及產業發展。

²¹⁵ 姜義鎮：《臺灣民俗與特產》（台北：武陵出版社）民國 91 年 6 月，頁 173。

²¹⁶ 張維安、謝世中：《經濟轉化與傳統再造：竹苗臺三線客家鄉鎮文化產業》（台北：行政院客家委員會）民國 93 年 12 月出版，頁 85。

新竹縣內北埔鄉，北埔實在好地方，
月餅最大冠全省，大家人客來觀光。(敘述：98)

此例主旨為讚美北埔鄉及當地的餅業。當地的幾家餅店擁有好幾十年的開店歷史，為祖傳餅業，所出產的蕃薯餅、芋頭餅香甜鬆軟而不膩，成為北埔鄉知名的特產。

四、冷泉

在台灣地區，除了蘇澳有冷泉外，北埔鄉是唯一的冷泉區，因此許多遊客到了北埔和五指山，絕不會錯過到大坪溪畔的冷泉。

冷泉在北埔往五指山的大坪溪邊，沿途丘陵青翠，溪水清澈，景緻宜人。冷泉僅有一個長方形水池，泉溫 21°C，沒有任何設備。冷泉字池底卵石床上夾雜著許多氣泡冒出來，有如汽水一般，浸身持中，肌膚上佈滿氣泡。217每屆夏日人潮湧至，此地遂成為絕佳的消暑勝地。竹東地區客家山歌中雖然沒有直接以冷泉為主題的山歌，但在敘述地名或用作起興手法時則會在內容中提到。

冷泉有个鉛線橋，橋下鯉魚大嫵條，
阿妹脫褲落去捉，阿哥看到佇毋著。(生活：100)
大分林進去係冷泉，講到連妹哥又驚，
又驚阿妹毋同意，又驚人家來相爭。(愛情：66)

此兩例皆以地名起興，山歌中所提到的冷泉、大分林、鉛線橋等地均位於北埔鄉內。前例為描述阿哥為女子所著迷的心情。後首則描寫男子欲追求女子，但心中又害怕對方不同意，又怕他人來相爭，因此望而卻步的情形。

五、五指山

五指山位於竹東鎮最南端，為北埔、五峰、竹東的交界區，因為五座山峰羅列，狀如張開的五隻手指而得名。昔日為淡水廳治之祖山，為全淡水八景之一。昭和二年(民國十六年)又獲選為全臺十二勝景之一。²¹⁸五指山因佛寺、寺廟林立而成為宗教勝地，常年香客絡繹不絕。此外，五指山峰巒疊翠，攀爬樂趣十足，是登山的最佳去處。

²¹⁷ 姜義鎮：〈北埔風情〉《新竹文獻》第 12 期，民國 91 年 12 月，頁 119。

²¹⁸ 范明煥：《歷史、地理與族群：竹東地區舊地名之研究》(台北：行政院客家委員會)民國 92 年出版，頁 24。

冷泉上去五指山，阿哥問妹麼个名，
阿哥問妹奈位戴，問到詳細正來行。(愛情：133)

此例首句以冷泉及五指山的地名起興，主旨則在描述阿哥欲追求女子，以山歌結合設問的方式向對方釋出善意、表示好感的情形。

六、內灣

內灣位於橫山鄉內，是新竹縣八景之一，為縱貫鐵路內灣支線的終點。內灣四周山陵圍繞，油羅溪貫穿其中。風景區內的內灣吊橋、火車站、戲院、派出所、廣濟宮等，都是年代久遠的歷史建築，處處充滿懷舊的景象。內灣吊橋下的溪畔，可戲水、垂釣、烤肉、露營，是夏季消暑的好去處。四月中旬到五月底的螢火蟲季，可至當地觀賞螢火蟲。另外，出身橫山鄉的著名漫畫家劉興欽，提供筆下知名的漫畫人物阿三哥、大嬸婆等人物造型，為內灣做形象包裝，更增添了內灣的特色。這些特有的景點和特色，帶動內灣的觀光，也使內灣成為臺灣旅遊景點中的熱門選擇。

內灣實在好地方，山明水秀好風光，
青山綠水空氣好，幾多外客來觀光。(敘述：47)

這首山歌為描述內灣的青山綠水、山明水秀風光。近年來內灣積極發展觀光業，已成為臺灣著名的旅遊景點。

七、油桐花季

油桐樹的種子富含油脂，可以提煉桐油，是防水、防腐的佳品，木材也可製家具，所以它曾是經濟樹種。而今油桐樹之所以遍滿山林，是因為民國 66 年政府實施山地保留地，加速造林政策，以及商人仿冒梧桐推銷日本，後因被發現而遭棄植山林所造成。

每年四至五月，行政院客家委員會固定舉辦油桐花季，新竹縣的橫山、峨眉、北埔、芎林、寶山等鄉都有賞桐步道及油桐花季的相關活動，道路上隨處可見滿山遍野的油桐花樹。油桐花盛開期間，雪白的花瓣點綴在山林、山谷中，就像五月雪散落滿山谷，為山林增添無限詩意及美感，也為炎熱的夏季帶來些許涼意。

油桐花開白山頭，糖蜂採蜜樂逍遙，
遠看真像五月雪，行兼正知桐花飄。(敘述：182)

此例為描寫油桐花開的美麗景色。四至五月油桐花開時，成群的糖蜂在花間悠遊採蜜，油桐花開滿山頭，從遠方望去，就像是酷熱的五月天下起了白雪，既美觀又消暑。

以上為竹東地區客家山歌所反映的物產與名勝。竹東地區的客家村庄，原以農業、茶業、林業等傳統行業為主，後因工商業興起，農村工作機會驟減，年輕後輩紛紛外出謀生，導致人口外移，當地產業逐漸沒落。近年來，由於政府的輔導及社區總體營造計畫的成功，讓各鄉鎮發展出擁有當地文化特色的商圈，不但改善社區的生活環境，帶動了觀光業的發展，也帶給當地民眾無限的商機。在竹東地區客家山歌中，我們可以發現許多描述當地物產及名勝的歌謠。無論是敘述名產—甘醇甜潤的膨風茶、口味獨特的柿餅、甜而不膩的蕃薯餅，或是描寫名勝—冷泉清涼消暑、五指山峰巒疊翠、內灣懷舊之旅、油桐花飄落滿山谷，皆可入歌，將富有當地特色的物產名勝與客家山歌結合，獨具客家文化及風情。

第三節 竹東客家山歌比賽

客家山歌比賽是臺灣客家文化中，最重要且最具代表性的音樂活動之一，是臺灣音樂文化中極具特色的一環。在所有的山歌比賽當中，年代最悠久，也最負盛名的，要屬由竹東鎮公所舉辦的竹東客家山歌比賽。竹東山歌比賽從民國五十四年至今，歷經四十餘載而不衰，每年的天穿日都吸引許多山歌愛好者一較高下，場面熱鬧非凡，對傳承客家文化有重大的意義。以下概述竹東客家山歌比賽，從比賽的內容、型態等面項，回顧它對客家音樂所產生的影響，並針對內容以描述山歌比賽為主題的歌謠，探討竹東地區客家山歌與山歌比賽的關聯性。

一、竹東客家山歌比賽概述

客家山歌比賽，在台灣幾乎已經變成了客家文化當中，最重要且最具代表性的音樂活動之一。藉由舉辦客家山歌比賽，一方面可鼓勵大眾學習唱山歌，另一方面，也藉此機會發掘客家山歌人才。此外，也可以經由這樣盛大的活動，吸引大眾的注意力，提高客家山歌的能見度，使社會各界更加重視客家山歌。

山歌比賽大部分是由公家機關所主辦，少部分也有如新竹縣客家音樂發展學會等民間組織舉辦。比賽主要集中在客家人聚居的桃竹苗地區，尤其以新竹為最盛。各式各樣大大小小的山歌比賽當中，最負盛名，且儼然已形成重要的傳統民俗活動的，莫過於一年一度由竹東鎮公所主辦的竹東客家山歌比賽。竹東山歌比

賽從民國五十四年開始舉辦，已經有四十二年的歷史。²¹⁹

民國五十四年二月三日（農曆立春日），當時的竹東鎮長古燧昌先生在竹東初中操場創辦了客家山歌比賽原先僅只是為慶祝農民節的地方性活動，出乎預料，造成萬人空巷大爆滿的盛況。²²⁰由於第一年的成功，第二年非續辦不可。於是從民國五十五年，以竹東鎮慶祝農民節山歌比賽為活動名稱，加了屆別，日子改在客家人一定休假不工作的正月二十日天穿日²²¹舉行。自此開啓了竹東鎮年年辦理山歌比賽的歷史，山歌比賽的熱鬧景象也年盛一年。

早期竹東的山歌比賽，是屬於區域性的比賽，限定參賽者的戶籍必須是來自竹東、芎林、橫山、北埔、峨眉、寶山、五峰、尖石等八鄉鎮的農民，也就是所謂的「八鄉鎮山歌比賽」，而且還規定在比賽前一個月的十八日以後遷入者，不得參加。這八個鄉鎮，剛好屬於新竹縣南部。不過今天已經很難見到地區性的比賽了。大約民國七十年代之後，所有的山歌的比賽都標榜「全省」，歡迎全國各地喜愛客家山歌的民眾報名參加。一方面可能因為人口外流，二方面也可能因為客家音樂的沒落，客家音樂參與及欣賞的人口大量減少，唯有透過這樣大規模的號召，才能維持它的熱度。²²²

早期竹東的山歌比賽，是分為「山歌子」、「老山歌」、「平板」三組，將小調排除在外，之所以排除小調，是因為竹東的比賽規定每位選手在比賽時要唱兩曲，一曲為大會指定，另一曲為自作歌詞。而小調的曲調基本上已經固定，原則上是不能無限地替換歌詞的。「山歌子」、「老山歌」、「平板」三種唱腔則可隨著歌詞變換旋律，對於自創歌詞的要求而言，彈性較大。²²³筆者在進行採集山歌詞的田野調查期間，其中一位受訪者范振榮先生，亦參與了民國五十四年二月初四（農曆）農民節的竹東客家山歌比賽，其自創參賽歌詞如下：「農民佳節是今年，農友慶祝鬧喧天，政府實行放領後，無人篡賸得安年。」政府在民國四十年實施公地放領後，扶植農民成為自耕農，便不需再繳納租金給地主。在農民節這天，當然要參加山歌比賽好好慶祝一番。這首山歌將農民節與公地放領這項農業政策結合，獨具特殊意義。

在山歌比賽中規定自創歌詞，事實上相當符合傳統客家山歌的精神。因客家山歌原先就是「隨口」、「即興」，哼唱而來的。不過時至今日，山歌班紛紛成立，按照固定歌詞以譜授課的上課形式相當普遍，擁有即興演唱功力的歌手已不多見，主辦單位也不再要求參賽者自創歌詞，自然也加進了小調這個組別。現

²¹⁹ 劉新圓：〈台灣的客家山歌比賽〉《新竹文獻》第 19 期，民國 94 年 6 月，頁 70。

²²⁰ 李增昌、黎許傳編著：《客家山歌橡棋林》（新竹：新竹縣政府）民國 90 年出版，頁 4。

²²¹ 天穿日的由來，相傳在上古時代，祝融氏協助皇帝打敗共工氏時，共工氏倒在不周山，導致天柱折斷，地維殘缺，女媧氏乃鍊石補天。客家俗信這日為天穿地裂的「天穿日」。客家人相信在這一天工作都會白費掉，因此客家村庄在這一天都會放假休息，並以唱山歌自娛。

²²² 劉新圓：〈台灣的客家山歌比賽〉《新竹文獻》第 19 期，民國 94 年 6 月，頁 71。

²²³ 劉新圓：〈台灣的客家山歌比賽〉《新竹文獻》第 19 期，民國 94 年 6 月，頁 71。

今竹東客家山歌比賽的參賽條件寬鬆許多，其資格有三：1.凡對客家山歌有興趣者，均可報名參加。2.每人限報一組參賽（男女對唱組不受限制）。3.凡前三年參加本項客家山歌比賽得過第一名者不得原組報名比賽。在比賽組別的部分，共分八組：長壽組（需滿七十歲）、平板組、山歌子組、老山歌組、小調組、超級組（必須唱老山歌、山歌子、平板、小調四種曲調）、少年組（需滿十六歲）、男女對唱組。與當初只分三組比賽的情形已有很大的差別。

近年來，由於電子媒體的興起，民眾可經由廣播、電視等管道接觸到客家山歌；由於山歌班紛紛成立，山歌書面化教學風氣興盛，客家山歌的傳播型態逐漸轉變，過去經由口耳相傳，自然學唱山歌的模式，也漸被取代。現今竹東山歌比賽已經變成了客家文化具代表性的一部份，一年一度的客家山歌比賽擴大了民眾的參與度，透過這樣的民俗活動，歌友們可以相互交流，也可保留與發揚客家文化。

二、竹東地區客家山歌與山歌比賽

竹東的客家山歌比賽，從民國五十四年開辦至今，歷四十餘年而不衰，每年都吸引許多愛聽山歌、愛唱山歌的民眾聚集竹東，爭睹盛況。竹東的客家山歌比賽歷史最悠久，也是最具指標性的比賽，當天遠從各地而來的參賽者，無不用盡全力演唱，以期能在眾多高手中脫穎而出。比賽期間，只聽見竹東育樂公園裏歌聲繚繞，掌聲不斷，台上唱得用心投入，台下聽眾也跟著應和，沈浸在悠揚的旋律中。竹東地區客家山歌中敘述山歌比賽的內容很多，有讚揚、肯定山歌比賽的，有以參賽者、觀眾、裁判等的眼光來看待比賽的歌謠，呈現了山歌比賽的多個面向。以下分別探討。

竹東鎮長頭腦高，年年天穿來唱歌，
上下農民多快樂，竹東生理發展多。(敘述：129)
山歌最強係竹東，男女老幼唱得通，
民謠比賽年年辦，復興文化做先鋒。(敘述：161)

這兩首山歌為讚美竹東鎮公所年年舉辦山歌比賽的傳統，讓男女老幼能同參與，同歡慶，並肯定竹東山歌比賽對傳承客家文化的功勞。

正月二十料天穿，男女老幼喜歡歡，
一年一度天穿日，放忒人工來參觀。(生活：267)
山歌比賽竹東開，較遠路頭人也來，
大家山歌聽轉去，一定添丁又進財。(生活：395)
山歌比賽鬧洋洋，山歌毋係本行，

聽到竹東山歌會，放忒人工來捧場。(生活：387)

每年天穿日的竹東客家山歌比賽，都吸引了眾多民眾前往，甚至當天不工作，就算路途遙遠也要親臨現場參與。可見竹東山歌比賽在客家人心目中是多麼重要、盛大的民俗活動。

參加山歌比賽的民眾，在演唱時必須面對台下人山人海的觀看者，還有在旁打分數的評審，如果沒有足夠的比賽經驗，是很容易緊張、怯場的，有些參賽者便直接將這種心情唱出來，直接在歌詞中表達，希望得到評審和觀眾的諒解。另外，民眾參加比賽最大的希望就是能夠得到名次，這不僅是對自身歌喉的肯定，還可贏得榮譽、獲得獎品。

阿妹戴在楊梅庄，上台唱歌會緊張，
各位觀眾愛原諒，分 面子回家鄉。(生活：533)

此例為參賽者將比賽的心情直接以山歌詞配合悠揚的旋律表達出來。如果唱得不好，還希望觀眾多多包涵諒解，留點面子。

聽人唱歌喉嚨癢，上到臺頂又緊張，
一心想唱山歌子，告知唱出毋成腔。(生活：65)

原本想唱山歌子，沒想到唱出的旋律居然不成腔調，實在是因面對台下眾多的觀眾，一時緊張而失常、怯場的結果。

一夜無睡目金金，聽到雞啼就起身，
人人問 樣恁早，愛去竹東拚聲音。(生活：483)

此首山歌描述參賽者在山歌比賽前一晚因過度緊張，導致無法入眠的情形。用重疊詞「目金金」形容因緊張而張大雙眼、無法入睡的樣子，生動有趣。

會場獎品排歸排，男女歌手拚高低，
評判分數統計後，希望冠軍喊到。(生活：168)

山歌比賽除了可贏得獎盃，還能獲得獎品，收穫豐富。此首山歌即在描寫參

賽者對得名抱持高度期望的心情。

民眾參與山歌比賽，或許是抱著姑且一試，唱開心、湊熱鬧的心態，不過終究還是希望能夠「打等」，贏得好成績。因此參賽者對評審能否公正無私，是他們最在意的事。山歌中對此也有描述。

山歌比賽大家知，千里路遠愛準時，
評判先生真公平，冠軍無到莫異議。(生活：393)
山歌比賽為正經，裁判先生愛聽真，
若係分數有差錯，枉費歌手恁用心。(生活：398)

參賽者的分數是高是低，全掌握在評審手中，以上山歌詞即傳達了參賽者對評審的期望，希望評審專心聆聽，公平公正評分，才不至於枉費了歌手的用心。

愛唱山歌莫驚人，山歌唱出字愛明，
四句八節唱毋好，評判公正無容情。(生活：549)

評審在評判參賽者時，有一定的標準可循，站在臺上要不緊張怕生，唱出的字句要清楚明白。如果在演唱期間稍有出錯，評審絕對要公正而毫不留情的扣分。

山歌比賽當天，觀賞的民眾在臺下認真聆聽，參賽者在表演臺上心情忐忑，而評審則是山歌比賽的關鍵人物，他們必須一連三天、從早到晚的為參賽者評分，耗盡精神及體力。關於描述評審感受的山歌，列舉如下。

大會舉辦比山歌，難為裁判歸日坐，
專心評審走唔得，想愛方便時間無。(生活：54)
裁判先生台頂坐，評出分數比低高，
全心全意走毋得，想愛食茶時間無。(生活：479)

山歌比賽通常都進行一整天，那麼評審也就必須從早到晚坐在裁判臺上專心地觀看參賽者的表現，直到比賽結束，才能鬆口氣。在比賽期間想要上個廁所、喝杯茶都很困難，深怕一閃神，就錯過了評判的機會，可見山歌比賽的評審實際上是十分辛苦的。

講到裁判 就驚，坐到半夜十點零，
想愛好好睡覺目，耳公全係山歌聲。(生活：203)

這首山歌是由曾經擔任評審的魏勝松先生所創作，內容描寫其擔任評審的經驗。在經過一整天的評判工作後，好不容易可以放鬆休息，無奈耳邊山歌聲縈繞不去，內容描述生動有趣，卻也道出了評審的艱辛不易。

山歌比賽愛用心，唱好還愛看表情，
比賽毋好來計較，評判先生看分明。(生活：394)
裁判工作最艱辛，歸日坐等費精神，
愛看誰人台風好，愛分四句八節明。(生活：481)
做裁判真公平，絕對毋會來私心，
只愛板韻台風好，無論在地外庄人。(生活：535)

客家山歌比賽的評分標準為：姿態表情、歌詞、曲調及音質。評審依照參賽者在這四個部分的表現來評分，演唱時若能台風穩健、歌詞創新、曲調標準、音質優美，無論是在地或外來的參賽者，裁判絕對是公正無私作評判，讓參賽者開心地將獎盃獎品抱回家。

以上為竹東地區客家山歌中描寫客家山歌比賽的相關歌謠。無論是讚揚主辦者，或是描寫評審、參賽者的心情，均以樸實自然的語調表達，內容豐富多樣。筆者田調所得山歌詞中，這一類的數量相當多，顯示竹東客家山歌比賽已成爲客家人所公認的重要比賽。因它年年舉辦，激發了客家人對山歌的興趣，而從山歌的推廣、普及化的層面來看，山歌比賽實功不可沒。

第四節 竹東地區客家山歌的文學特性

客家山歌是民眾集體創作，以口耳相傳的形式流傳的文學作品，具有口語化、生活化及變異性等特點，以下分別從此三部分探討竹東地區客家山歌的文學特點。

一、口語化

客家山歌在創作和流傳上是一種耳提面命、口傳心授的文學。在語言運用上它直接來自人民群眾的口頭語言。所以口語化是它的顯著的語言特色。²²⁴而口語又是相對於書面語而言的，客家山歌不用字斟句酌，不需處處雕琢，語句通常通

²²⁴ 陶立璠：《民族民間文學基礎理論》（廣西：廣西民族出版社）民國 74 年 10 月出版，頁 72。

俗淺白，這就是口語化的最佳表現。

阿哥像個豬哥形，耳大肚大毋成人，
豬八戒來照鏡仔，照來照去毋像人。(消遣：104)
連連睡個三四日，可比一個大睡王，
日夜身腳毋知洗，面無洗來嘴無盪。(消遣：33)

此兩首皆為消遣類山歌，前一首為相罵歌，罵對方為好色的豬哥，並運用歇後語豬八戒照鏡子—裡外不是人的意思來消遣對方。後一首為嘲笑內容的山歌，旨在嘲笑一個睡眠能夠持續兩三天的人。兩首山歌的語言完全是口語化的，如「豬哥形」、「毋成人」、「照來照去」、「毋像人」、「大睡王」、「面無洗」、「嘴無盪」等用語，絲毫沒有書面語言的雕章琢句，描述通俗易懂，使聽者備感親切。

新做眠床紅啾啾，新買草席滑溜溜，
阿妹睡目向往上，阿哥睡目蛙仔泅。(消遣：55)
今日頭過差真多，專專多歲學唱歌，
頭過做到日無夜，屙屎毋識有好坐。(生活：176)

前一例山歌描寫兩人睡覺的姿勢，阿妹仰睡，阿哥的樣子卻像蛙式游泳一般，十分有趣。後一例則詳實描述今日、過去社會的差異性，感嘆從前物質貧乏、生活艱苦的情況。這兩首山歌例子皆如實地、平鋪直敘地敘述，其中運用兩個重疊詞「紅啾啾」及「滑溜溜」，生動形象、音韻諧和，其它如「蛙仔泅」、「頭過」、「屙屎」等詞彙，用語淺白，易為民眾所接受。

客家山歌的口語化，還表現在方言的運用上。口頭語言中的方言詞彙，出現在客家山歌中，大大增加了客家山歌的地方色彩。

毋使對個歎雞顏，毋係正識好口才，
正識係有恁會唱，早早就度你來。(生活：517)
奉勸各位笑哈哈，愛人錢銀惡擎擎，
自己做事無信用，自己毋怪怪別儕。(勸誡：77)
阿哥生來面丟丟，無人像你斬蠻羞，
家中妻子來丟忒，甘願來做番仔牛。(消遣：92)
阿哥實在恁孤盲，講出言語諂，
老妹三年生兩子，人人講好命婆。(消遣：120)

以上四例都運用了一些客語特有的方言特徵詞彙，如「歎雞顏」是吹牛的意思；「惡擎擎」形容兇惡的樣子；「面丟丟」形容不知羞愧、丟盡面子之意；「番仔牛」是指幫情婦（通常指寡婦）做白工的男人，這是在從前農業社會才有的現象，顯示過去時代的記憶，隨著時代變遷，這樣的角色也逐漸消逝了；「孤盲」罵人混蛋、夭壽；「諷」為諷刺的意思，這些詞都是日常口語，具方言性、時代性及地方性的詞彙，運用在山歌中，能夠生動、細膩地表達內容含義，使得語意的詮釋更為貼切。

二、生活化

客家山歌直接取材於民眾的生活，反映人們的思想情感和願望，加之它是一種口頭創作，所以這種對生活的反映往往是非常及時，非常方便的。生活中所發生的一切事件，會馬上付諸形象化的表現。²²⁵所以在客家山歌中，經常可見非常普遍、熟悉的事物出現在歌詞中，即為竹東地區客家山歌生活化的呈現。

愛聽山歌坐兼來， 个山歌歸米籬，
毋信阿妹同 對，對到阿妹做外婆。（生活：507）
連妹愛連大籬娘，夜裡睡目好商量，
手臂放下做枕頭，肚筍做得做膨床。（消遣：30）
山歌唱來鬧叮叮，阿妹生來毋成人，
阿妹可比大凳板，千人睡過萬人眠。（消遣：68）

以上三例所提到的事物，無一不是民眾所熟悉的，將「米籬」、「膨床」、「枕頭」、「大凳板」等與日常生活緊密相關的事物融入山歌中，沒有艱深的典故，沒有陌生的語詞，與比喻修辭相結合的皆為生活中極平常的事情，令人感到生動、貼切。

賭博場中人心惡，愛你頭那愛你腸，
嫖賭兩字論起真，輸係白米贏薯糠。（勸誡：111）
白菜開花心裡黃，過庄連妹難商量，
阿妹可比過雲水，涿濕哥身一陣涼。（愛情：8）

這兩首山歌中的「白米」、「薯糠」、「白菜」、「過雲水」等均是在農業社會背景下常使用的詞彙，也是與民眾生活緊密相關的詞彙。前首山歌勸人戒嫖賭，以「白米」及「薯糠」兩項農作物來比喻說明賭博輸贏所得的價值。後一首山歌以「過雲水」所造成的滂沱大雨，來比喻男子被女子拒絕，如同被一陣雨水淋濕的

²²⁵ 陶立璠：《民族民間文學基礎理論》（廣西：廣西民族出版社）民國 74 年 10 月出版，頁 74。

失落心情。

三、變異性

民間歌謠在同一地區，同一民族，不同地區，不同民族中流傳，出現大同小異的現象，這種現象叫做變異性。民間的口頭創作，幾乎無時無刻不處於變動之中。各民族民間文學的變異性，是其創作和流傳中的顯著特點，也是必然規律。任何一個民族的民間文學作品一經產生，流傳開來，必然伴隨著不斷的變異。²²⁶客家山歌是藉著口口相傳的民間文學，自然也會因時間、空間、地域、社會變遷等因素，以及受到他民族的影響而產生變異的現象，如同一首客家山歌，在同一地區，有可能因不同的受訪者而有差異，更何況是在不同地區，人們所傳唱的山歌，其所產生的變異性更是必然的現象，這也造成了客家山歌的豐富、多樣性。以下探討竹東地區客家山歌的變異性。

中華民國八一年，山歌比賽在廟前，
士農工商真發達，國泰民安萬萬年。(敘述：113)
中華民國八七年，風調雨順好耕田，
士農工商多發達，國泰民安萬萬年。(敘述：115)

以上兩例均為竹東地區客家山歌，主旨在敘述社會發達，並祈求風調雨順、國泰民安，類似內容的山歌詞，只要變換年份，即產生變異現象，如首句「八一年」和「八七年」的差異，這在竹東地區客家山歌中經常可見。另外，第二句「山歌比賽在廟前」、「風調雨順好耕田」是變異性較大的地方。

阿妹愛連就來連，莫嫌阿哥恁無錢，
今年時來並運到，愛來起屋並買田。(愛情：608)
阿妹來連就來連，阿哥就係恁無錢，
再過幾年時運到，土地不輸林本源。²²⁷

後一首為楊梅鎮客語歌謠，兩首山歌表現的是類似的主題內容，不過後一首在語氣上較為強硬，末句「愛來起屋並買田」與「土地不輸林本源」，雖然在敘述上有所差異，卻同為表示富有之意。

人種蕃薯頭頭生，種蕃薯人愛擲，

²²⁶ 陶立璠：《民族民間文學基礎理論》（廣西：廣西民族出版社）民國 74 年 10 月出版，頁 79。

²²⁷ 胡萬川編：楊梅鎮客語歌謠（三）（桃園：桃園縣文化局）民國 91 年出版，頁 178。

人人連郎兩三個，連一個人愛爭。(愛情：430)
人種蕃薯頭頭生，妹種蕃薯人愛擲，
儕儕連雙三兩個，妹連一個人愛爭。²²⁸

後一首為東勢鎮客語歌謠，兩首山歌僅在少部分用語略有不同，而主旨同為抒發追求女子不順遂的感嘆。

阿哥有心妹有心，毋驚山高水恁深，
山高自有人開路，水深自有造橋人。(愛情：679)
妹係有心郎有心，毋驚山高水又深，
山高自有人開路，水深也有撐船人。²²⁹

後一首為廣東客家山歌，兩首山歌的變異性在於末句「造橋人」與「撐船人」的差別，主題表達只要兩人有心相戀，無論任何阻礙也不懼怕的意念。

連妹毋到會發顛，上問神明下問仙，
上問神明半隻月，下問神仙加半年。(愛情：158)
想妹想到發妹癲，上去問神下問仙，
上去問神六個月，下去問仙是半年。²³⁰

後一首為廣東客家情歌，與竹東地區客家山歌在敘述、用詞上略有不同，而在內容含義上則屬相似，同為表達為了追求女子，積極求神問卜的態度。

天上星多月毋明，塘裡魚多浪毋停，
朝廷官多亂了國，阿妹郎多亂了心。(愛情：91)
天上星多月不明，塘裡魚多水不清，
朝廷官多丟了印，妹你心多丟了情。²³¹
天上星多月不明，河裡魚多水不清，
城裡官多民喊命，妹愛郎多亂了心。²³²

²²⁸ 胡萬川編：《東勢鎮客語歌謠集（二）》（豐原：台中縣立文化中心）民國 90 年 4 月出版，頁 32。

²²⁹ 牛郎：《客家山歌》，收錄於婁子匡編：《國立北京大學中國民俗學會民俗叢書》第一三三集（台北：東方文化供應社）民國 59 年出版，頁 56。

²³⁰ 舒蘭編：《中國地方歌謠集成 34·廣東省情歌（二）》（台北：渤海堂文化公司）民國 78 年出版，頁 24。

²³¹ 舒蘭編：《中國地方歌謠集成 47·廣西省》（台北：渤海堂文化公司）民國 78 年出版，頁 213。

第二、三首為廣西及大陸地區山歌，三首山歌所要表達的主題內容相同，運用前三項性質類似、句式整齊的排比句，印證、表達末句「阿妹郎多亂了心」的主旨，勸誡女子莫要花心。歌詞產生變異性較大的部分為第三句，分別為：「朝廷官多亂了國」、「朝廷官多丟了印」、「城裡官多民喊命」，表示官多亂國、民不聊生的意思。

本章探討竹東地區客家山歌的區域特色及文學特性。在地名特色方面，客家山歌記錄了傳統的地名，也將新地名加進山歌中，可了解當地居民的生存環境，及當地的歷史、地理演進遺跡。物產名勝與客家山歌的結合，呈現了竹東地區的地方風情。而在竹東山歌比賽的部分，它已成為客家文化的一部份，並具有宣傳、推廣客家音樂的功能。從傳唱歌謠的過程中，亦間接地將竹東地區的地方特色傳唱出去，不僅延續了客家山歌的精神，也讓那具地方獨特性的事物承傳、保存下來。此外，客家山歌內容貼近民眾生活，用語平易自然，口口相傳的形式使山歌更為豐富多樣，構成其生活化、口語化，以及變異性的文學特性。

²³² 牛郎：《客家山歌》，收錄於婁子匡編：《國立北京大學中國民俗學會民俗叢書》第一三三集（台北：東方文化供應社）民國 59 年出版，頁 73。

第七章 結論

客家山歌既是客家人的鮮明標誌，又是客家文化最具代表性的形式。山歌充分反映生活，表現人對人、人對土地、人對生命的豐富情感。而竹東地區客家山歌在文學、語言、內容、思想、民俗等的面向，更是呈現了多角度的完整面貌。

竹東地區客家山歌在藝術的表現上豐富多樣，多采多姿。在形式結構方面，本文探究單句和句與句間具並列、連貫、遞進、假設、目的等連結關係的複句結構，以及形式上加入襯字或加減字句的變化，打破了山歌只有七言四句的刻板印象。而客家山歌自然無雕琢，卻往往能引人入勝，主要得力於修辭的巧妙運用，包括雙關、誇飾、頂真、反複、排比、借代等手法，使山歌達到絕佳的藝術效果。在音韻安排方面，探究腳韻、頭韻、句中韻及通押的現象，豐富而靈活，在山歌中稍稍安排變化韻律，便可使曲調更爲活潑，體現出客家山歌的音樂美。在詞彙運用方面，無論是加入重疊詞、特殊方言詞，或是將熟語運用在其中，用語均樸素平易，具體形象，爲一般民眾所喜愛。

竹東地區客家山歌全面而深刻地反映民眾的生活，它所表現的內容思想非常廣泛，無所不包。本文在參酌各家分類的標準，並考量到實際所掌握到的田調山歌詞之後，將內容分爲六類：(一)愛情類：依愛情的階段可分爲探求、相戀、思念、失戀、分離等內容；(二)勸誡類：包括誠嫖賭、勸學、勸孝、行爲規範及其它闡釋人生觀、道德觀等內容；(三)生活類：包括物質生活、精神生活、勞動生活、休閒生活等；(四)消遣類：包括相罵、詼諧、戲謔等；(五)敘述類：包括寫景、故事、即事等；(六)雜歌類：包括猜謎歌、儀式歌及其它。內容豐富，如實地紀錄著人們最真實的生活。客家山歌除能反映大眾的生活外，還隱約透露出客家人樂天知命、勤勞節儉、崇文重教、重禮尚義等思想內涵，顯示山歌與客家人的密切關係。

山歌是客家民俗不可缺少的組成部份，竹東地區客家山歌所反映的民風習俗，是瞭解與認識先民生活和文化的最好途徑，也呈現客家族群在不同的歷史階段的社會風貌。在物質民俗方面，客家山歌既記錄下一些已失去現實意義的古俗，又即時地反映民俗的變化和產生，全面地呈現了客家人的民俗。在歲時節慶方面，客家人仍保留漢族的傳統，特有的節日如天穿日、平安戲等，雖已逐漸被忽略，但其精神文化意義長存。在民間信仰方面，客家人多神、雜神崇拜特徵，表現了兼容並蓄的胸懷。此外，本文主要探討竹東地區的客家山歌，有地域範圍的限制，爲凸顯當地獨有的地域特色，以地名特點、物產與名勝特點及竹東客家山歌比賽凸顯山歌與地域的連結性。

以往對歌謠的研究，多著重於音樂或文學的領域，音樂領域以研究曲調旋律爲主；文學領域以研究歌詞爲主。而本文屬文學的研究，又以竹東地區爲研究範

圍，因此先進行田野調查採集山歌詞的工作，總計蒐集 2450 條山歌詞，並以此為材料，除了對語言、修辭、內容、思想、民俗等面向作探討之外，更嘗試以其它前人未曾述及的角度切入探析：

一、賦比興表現手法

本文以田調採集山歌詞為材料，用賦比興表現手法來探討客家山歌，前人以此角度探討者尚是少見，僅古國順〈山歌的賦比興〉一篇，從賦、比、興表現手法切入探討客家山歌，實屬創新。而本文即從此觀點加以延伸討論。發現幾乎無一山歌能脫離這三種手法，因賦比興總是與事態、物象密切相連，既可直舒胸臆，可借物寓意，亦可渲染氣氛，處處表現客家山歌豐富多元的形象。

二、複句結構

客家山歌的基本形式結構為七言四句，在單句及句與句之間亦包含多種複句結構，如並列、連貫、遞進、假設、目的等連結關係，因此本文嘗試以複句結構的角度探析，發現客家山歌多不用關聯詞語，且為了濃縮句義，出現許多單句形式、複句結構的句子，為其結構上的一大特點。

三、重疊詞運用

在詞彙運用的部分，由於客家山歌使用重疊詞的比例頻繁，因此本文歸納整理重疊詞的功能，探討重疊詞在客家山歌中所發揮的效用有六項：(一) 加強情緒；(二) 生動描繪形貌狀態；(三) 增強語言節奏和音韻美感；(四) 使語句富於變化；(五) 概括、強調事物；(六) 加重表達的語氣。重疊詞不僅提升山歌的表達強度，還能讓歌者便於記憶傳唱、聽者印象深刻，達到絕佳的藝術效果。

四、地方特色

本文的研究範圍有地域的限制，為凸顯客家山歌的地域性特色，因此本文針對竹東地區客家山歌所出現的地名特色、物產與名勝特色，以及竹東客家山歌比賽三部分，探討與客家山歌間的連結性。在地名特色方面，客家山歌記錄下如橡棋林（竹東鎮舊地名）、九芎林（芎林鄉舊地名）、大分林（北埔鄉）、西河排（峨眉鄉）、內灣（橫山鄉）等新、舊地名。而竹東地區特有的特產與名勝，如膨風茶、柿餅、蕃薯餅、內灣、冷泉、五指山等，讓山歌富有地方性。另外，在田調所得山歌詞中，描述客家山歌比賽的山歌詞，數量頗多，顯示客家人對山歌比賽的重視程度。

客家山歌記錄生活，由採集所得田調山歌詞，也表現出現今客家山歌的流傳演變方式。近年來，客家山歌班如雨後春筍般成立，單單新竹縣就有將近四十家客家山歌班，其中竹東地區所佔的比例就達約 67%，對喜愛唱山歌的民眾而言，

進入山歌班無疑是最快速容易的學唱管道。但山歌班的教學方式為按照固定曲譜、歌詞授課，讓學員們唱特定幾首山歌，卻不用動腦筋自創歌詞，這與客家山歌「隨口」、「即興」的特點已然背離，也不符合客家山歌最初的精神。現在能夠隨詞改譜、自創歌詞的人才，恐怕已經寥寥無幾，這是客家山歌隨著社會型態的變化而改變的現象。

這樣的現象，在本論文附錄的竹東地區客家山歌詞田野資料中亦可觀察發現。筆者所採集的山歌詞，有幾首山歌的重複性極高，如「對面看到蓮花紅，想愛採花路難通，等到路通花又謝，菜籃 水無採功。」、「送郎送到大樹下，勸郎早去早回家，路邊野花你莫採，家中還有牡丹花。」、「聽人唱歌心頭癢，上到台頂又緊張，心肝想唱山歌仔，盲知唱出下南腔。」等歌詞，觀其出處，多是出自於客家山歌比賽手冊，重複的歌詞有的是大眾普遍耳熟能詳的曲目，有的則是客家山歌班的授課歌曲，這顯示參賽者有很大的比例是山歌班出身，也再次印證了多數歌者已逐漸失去了即興的能力，至為可惜。

客家山歌所涉及的層面十分廣泛，本論文雖已關注竹東地區客家山歌在形式、內容、民俗、地方特色等方面的特質，但其中仍有可供探討之處。如客家山歌詞中所出現的詞彙，許多具有社會性及時代意義，為客家山歌在社會及歷史意義層面的探析。而本文在客家山歌形式結構的部分，是以複句的句法結構討論，對於整首山歌的章法結構，仍有值得再進行研究的部分，這也提供筆者及其它對客家歌謠有興趣及熱忱者，能夠致力於客家民間文學，一同為客家文化貢獻心力。

參考書目

一、專書

- 朱自清 1939 中國歌謠 台北 東方文化
朱熹 1970 詩集傳 台北 學生書局
郭茂倩 1970 樂府詩集 台北 台灣中華書局
顧頡剛 1970 古史辨 台北 明倫出版社
馮夢龍 1970 山歌 婁子匡編 國立北京大學中國民俗學會民俗叢書第二集
台北 東方文化供應社
顧頡剛 1970 吳歌甲集 婁子匡編 國立北京大學中國民俗學會民俗叢書第一集
台北 東方文化供應社
陳運棟 1978 客家人 台北 聯亞出版社
李調元輯 1979 粵東筆記 台北 新文豐出版公司
楊兆禎 1979 客家民謠 台北 天同出版社
客家山歌研究專輯編輯委員會編 1981 客家山歌研究專輯 苗栗 苗栗縣立興華國民中學
董季棠 1981 修辭析論 台北 益智出版社
楊兆禎 1982 新竹客家山歌 台北 中國民俗學會複印
旅伴編輯部編 1982 客家情歌精選 1900 首 廣州 花城出版社
黃遵憲 1983 人境廬詩草箋注 台北 源流出版社
楊佈光 1983 客家民謠之研究 台北 樂韻出版社
簡上仁 1983 台灣民謠 台中 台灣省政府新聞處
譚達先 1983 中國民間文學概論 台北 木鐸出版社
簡上仁 1983 臺灣民謠 台北 眾文圖書
秦牧 1983 秦牧選集 成都 四川人民出版社
洪敏麟 1983 臺灣舊地名之沿革 台中 臺灣省文獻委員會
朱介凡 1984 中國歌謠論 台北 中華書局
朱介凡 1984 俗文學論集 台北 聯經出版事業公司
段寶林 1985 中國民間文學概論 北京 北京大學出版社
羅肇錦 1985 客語語法 台北 學生書局
葉嘉瑩 1985 迦陵談詩二集 台北 東大圖書股份有限公司
夏傳才 1985 詩經語言藝術 北京 語文出版社
劉春曙等編著 1986 福建民間音樂導論 上海 上海文藝出版社
楊蔭瀏等著 1986 語言與音樂 台北 丹青圖書有限公司
陳國梁 1986 現代漢語語法教程 西安 西安交通大學出版社
陶立璠 1987 民俗學概論 北京 中央民族學院出版社

- 段寶林等編 1987 民間詩律 北京 北京大學出版社
- 王力 1988 漢語詩律學 上海 上海教育出版社
- 劉還月 1989 臺灣歲時小百科 台北 臺原出版社
- 鍾敬文 1989 歌謠論集 上海 上海文藝出版社
- 吳蓉章 1987 民間文學理論基礎 成都 四川大學出版社
- 劉守華 1987 口頭文學與民間文化 北京 中國文聯出版社
- 鄭騫編著 1988 詞選 台北 中國文化大學出版部
- 舒蘭 1989 中國地方歌謠集成 台北 渤海堂文化公司
- 張衛東 王洪友 1989 客家研究第一集 同濟大學出版社
- 劉守華 1989 口頭文學與民間文化 北京 中國文聯出版社
- 羅肇錦 1990 台灣的客家話 台北 台原出版社
- 徐正光主編 1991 徘徊於族群和現實之間：客家社會與文化 台北 正中書局
- 張衛東 1991 客家文化 台北 新華出版社
- 劉守松 1991 客家鄉民謠（下） 新竹 先登出版社
- 王叔岷 1992 鍾嶸詩品箋證稿 台北 中央研究院中國文哲研究所
- 中原客家文化研究會編 1992 客話辭典 苗栗 中原週刊社
- 羅香林 1992 客家研究導論 台北 南天書局
- 陳運棟 1992 客家人 台北 東門出版社
- 譚達先 1992 中國民間文學概論 台北 貫雅文化事業股份有限公司
- 楊民康 1992 中國民歌與鄉土社會 吉林教育出版社
- 楊家駱主編 1992 元人雜劇注 台北 世界書局
- 溫萍 1992 客家山歌探勝 深圳 海天出版社
- 胡萬川編 1992 石岡鄉客語歌謠 豐原 台中縣立文化中心
- 邱玉春 1992 客曲薪傳 新竹縣新豐鄉 作者自印
- 周振甫 1993 文心雕龍譯注 台北 五南圖書出版公司
- 蔡振豐等 1993 樹杞林志 南投 臺灣省文獻委員會
- 賴碧霞 1993 臺灣客家民謠薪傳 台北 樂韻出版社
- 鄭鵬雲等 1993 新竹縣志初稿 臺灣文獻叢刊 臺灣銀行經濟研究室
- 楊國鑫 1993 臺灣客家 臺北 唐山出版社
- 胡希張等 1993 客家山歌知識大全 廣州 花城出版社
- 黃順炘等編 1993 客家風情 北京 中國社會科學
- 周青青 1993 中國民歌 北京 人民音樂出版社
- 胡萬川編 1993 石岡鄉客語歌謠（二） 豐原 台中縣立文化中心
- 胡萬川編 1994 東勢鎮客語歌謠 台中 台中縣立文化中心
- 謝劍等編 1994 國際客家學研討會論文集 香港 香港中文大學香港亞太研究
海外華人研究社
- 朱光潛 1994 談美 台北 書泉出版社
- 蕭統編 1995 文選 台北 華正書局有限公司

- 許清雲 1995 唐詩三百首新編 台北 華嚴出版社
- 曹逢甫等 1995 台灣客家語論文集 台北 文鶴出版社
- 臧汀生 1995 台灣閩南語民間歌謠研究 台北 台灣商務印書館
- 高國藩 1995 中國民間文學 台北 台灣學生書局
- 吳超 1995 中國民歌 杭州 浙江教育出版社
- 萬建中 1995 飲食與中國文化 南昌 江西高校出版社
- 葉春生 1996 嶺南俗文學簡史 廣東 廣東高等教育出版社
- 李惠芳 1996 中國民間文學 武漢 武漢大學出版社
- 古國順 1997 臺灣客家話記音訓練教材 台北 行政院文化建設委員會
- 黃榮洛 1997 台灣客家傳統山歌詞 新竹 新竹縣立文化中心
- 姜義鎮 1997 台灣的鄉土神明 台北 臺原出版社
- 劉善群 1997 客家禮俗 福建 福建教育出版社
- 段寶林 1997 立體文學論 台北 文津出版社
- 胡希張等 1997 客家風華 廣東 廣東人民出版社
- 王耀華 1997 客家藝能文化 福建 福建教育出版社
- 陳騏 1998 文則 北京 人民文學出版社
- 王東 1998 客家學導論 台北 南天書局有限公司
- 胡萬川編 1998 苗栗縣客語歌謠集 苗栗縣立文化中心
- 張志公 1998 語法與修辭 台北 新學識文教出版中心
- 陳朝龍 1999 新竹縣采訪冊 南投 臺灣文獻委員會
- 黃慶萱 1999 修辭學 台北 三民書局股份有限公司
- 竺家寧 1999 漢語詞彙學 台北 五南圖書出版有限公司
- 段寶林等 1999 古今民間詩律 北京 北京大學出版社
- 劉還月 1999 臺灣的客家族群與信仰 台北 常民文化事業股份有限公司
- 劉還月 1999 臺灣客家風土誌 台北 常民文化事業股份有限公司
- 吳永章 2000 客家傳統文化概說 廣西 廣西教育出版社
- 黃榮洛 2000 臺灣客家民俗文集 竹北 新竹縣文化局
- 徐正光 2000 第四屆國際客家研討會論文集：宗教、語言與音樂 台北 中研院民族學研究所
- 楊熾明 2000 臺灣鄉土音樂（客家系民歌）的認知與探討 台北 名藝欣賞股份有限公司
- 馬持盈 2001 詩經今註今釋 台北 台灣商務印書館
- 羅肇錦等編 2001 2001 苗栗客家文化月－第一屆臺灣客家文學研討會論文集 苗栗 苗栗縣文化局
- 何石松 2001 客諺一百首 台北 五南圖書出版股份有限公司
- 竺家寧 2001 語言風格與文學韻律 台北 五南圖書出版有限公司
- 程祥徽等 2001 現代漢語 台北 書林出版有限公司
- 謝重光 2001 客家形成發展史綱 廣州 華南理工大學出版社

- 江寧增總編 2002 峨眉鄉簡史 峨眉 峨眉鄉公所
- 古國順等編著 2002 客語發音學 台北 五南圖書出版股份有限公司
- 何石松等編 2002 現代客語詞彙彙編 台北 台北市政府民政局 台北市政府客家事務委員會
- 胡萬川編 2002 楊梅鎮客語歌謠(一)(二)(三)(四) 桃園 桃園縣文化局
- 鍾敬文 2002 民俗學概論 上海 上海文藝出版社
- 李惠芳 2002 中國民間文學 武昌 武漢大學出版社
- 葉濤等 2002 民俗學導論 濟南 山東教育出版社
- 黃榮洛 2002 臺灣客家傳統山歌詞 竹北 新竹縣文化局
- 胡萬川編 2002 楊梅鎮客語歌謠 桃園 桃園縣文化局
- 魏麗華 2002 客家民俗文化 台北 客家臺灣文史工作室
- 姜義鎮 2002 臺灣民俗與特產 台北 武陵出版社
- 何文煥等編 2003 歷代詩話統編 北京 北京圖書館出版社
- 胡萬川編 2003 新屋鄉客語歌謠謎諺 桃園 桃園縣文化局
- 洪維助等編 2003 新竹縣傳統音樂與戲曲探訪錄 中壢 國立中央大學中文系戲曲研究室
- 劉合生等編 2003 客家與中原文化國際學術研討會論文集 鄭州 中州古籍出版社
- 龔萬灶 2003 客話實用手冊 苗栗 自印
- 涂春景 2003 形象化客話俗語 1200 句 台北 五南圖書出版股份有限公司
- 譚達先 2003 論中國民間文學 哈爾濱 黑龍江人民出版社
- 黃子堯 2003 客家民間文學 台北 客家臺灣文史工作室
- 胡泉雄 2003 客家山歌概述 台北 作者自印
- 邱春美 2003 台灣客家說唱文學「傳仔」研究 台北 文津出版社有限公司
- 劉新圓 2003 「山歌子」的即興 台北 文津出版社有限公司
- 彭素枝 2003 台灣六堆客家山歌研究 台北 文津出版社有限公司
- 劉佐泉 2003 客家歷史與傳統文化 河南 河南大學出版社
- 范明煥 2003 歷史、地理與族群 竹東地區舊地名之研究 台北 行政院客家委員會指導
- 莊興惠總編 2004 芎林鄉志 芎林 芎林鄉公所
- 梁榮茂等 2004 臺灣客家族群史·學藝篇 南投 國史館臺灣文獻館
- 鄭榮興 2004 臺灣客家音樂 台中 晨星出版有限公司
- 吳建民 2004 中國古代詩學原理 北京 人民文學出版社
- 陳汝東 2004 當代漢語修辭學 北京 北京大學出版社
- 古國順等著 2005 臺灣客語概論 台北 五南圖書出版股份有限公司
- 姜義鎮 2005 新竹縣寺廟祀神簡介 竹北 新竹縣政府
- 黃榮洛 2005 臺灣客家傳說·詞彙·俗諺由來文集 新竹縣竹北市 新竹縣文化局

- 房學嘉 2006 客家民俗 廣州 華南理工大學出版社
黃崇岳等 2006 客家圍屋 廣州 華南理工大學出版社

二、學位論文

- 陳雨璋 1965 臺灣客家三腳採茶戲－賣茶郎之研究 國立臺灣師範大學音樂研究所 碩士論文
鄭榮興 1983 臺灣客家八音之研究 國立臺灣師範大學音樂研究所 碩士論文
楊熾民 1992 臺灣桃竹苗與閩西客家民歌之比較研究 國立臺灣師範大學音樂研究所 碩士論文
方美琪 1992 高雄縣美濃鎮客家民歌之研究 國立臺灣師範大學音樂研究所 碩士論文
彭素枝 1995 臺灣六堆客家山歌研究 國立臺灣師範大學國文研究所 碩士論文
盧佑虞 1995 台灣閩南歌謠與民俗研究 國立臺灣師範大學國文研究所 碩士論文
黃菊芳 1999 〈渡子歌〉研究 國立政治大學中國文學系碩士論文
周雪美 2000 台灣客家傳統歌謠的語言研究 彰化師範大學國文教育研究所 碩士論文
官宥秀 2000 台灣閩南語移民歌謠研究 國立花蓮師範學院民間文學研究所 碩士論文
謝玉玲 2000 臺灣地區客語聯章體歌謠研究 國立中正大學中國文學研究所 碩士論文
劉新圓 2000 臺灣北部客家歌樂山歌子的即興 國立臺灣大學音樂學研究所 碩士論文
洪宏元 2000 臺灣閩南語流行歌謠語文研究 國立新竹師範學院語言與語文教育研究所 碩士論文
張燕輝 2001 臺灣桃園閩南語歌謠研究 台北市立師範學院應用語言文學研究所 碩士論文

三、期刊論文

- 黃得時 1952 臺灣歌謠的形態 文獻專刊 臺灣省文獻會 第3卷第1期
張奮前 1967.12 客家民謠 臺灣文獻 第18卷第4期
羅香林 1978 民歌與音樂 文興叢刊 一九一種 民俗學論叢

- 陳建中 1979.11 客家人與客家民歌 中原文獻 第 11 卷第 11 期
- 陳建中 1981.3 談客家民謠 民俗曲藝 第 5 期
- 高鳴 1982 臺灣客家民歌淺談 民族民間音樂研究 第 3 期
- 張紹焱 1982.1 客家山歌介紹 師友 第 175 期
- 王成瑞 1982 民間歌曲的襯詞和襯腔 音樂研究 第 2 期
- 江帆 1983 民歌風格與地方語言 民族民間音樂研究 總 12 期
- 劉業湖 1984 淺談民歌的意境美 民間文學論壇 第 3 期
- 岑獻青 1984.7 民歌「比喻」的產生原因初探 民間文學論壇 第 3 期
- 閻雲翔 1984.10 從北京歌謠看歌謠的民俗志功能 民間文學論壇 第 4 期
- 段寶林 1985 論民間文學立體性特徵 民間文學論壇 第 5 期
- 陳子艾 1985 略談歌謠學的方法論 民間文學論壇 第 3 期
- 劉守華 1985 多側面擴展民間文學的比較研究 民間文學論壇 第 2 期
- 段寶林 1987 論民歌的體式與詩律 民間文學論壇 第 2 期
- 饒四海 1988.4 客家民謠的種類 三台雜誌 第 17 期
- 曾子良 1988.7 臺灣閩南說唱文學－歌仔的內容及其反應之思想 民俗曲藝 第 54 期
- 謝俊逢 1988.9 臺灣客家民俗音樂所代表的意義及價值（上） 民俗曲藝 第 55 期
- 謝俊逢 1988.11 臺灣客家民俗音樂所代表的意義及價值（下） 民俗曲藝 第 56 期
- 古國順 1989.12 山歌的賦比興 客家風雲雜誌 第 22 期
- 莫日芬 1990 客家山歌探源 民族民間音樂 第 3、4 期
- 謝俊逢 1990 客家山歌研究書目 民族學研究所資料彙編 第 3 期
- 周榮杰 1990.3 臺灣歌謠的產生背景（一） 民俗曲藝 第 64 期
- 周榮杰 1990.4 臺灣歌謠的產生背景（二） 民俗曲藝 第 65 期
- 謝俊逢 1990.5 客家語的音樂性 客家雜誌 第 5 期
- 謝俊逢 1990.6 臺灣客家老山歌與賽夏族矮靈祭歌研究 復興崗學報 第 43 期
- 唐淑芬 1991.6 客家傳統服飾初探 史聯雜誌 第 18 期
- 張美薰 1991.7 客家歌諺的修辭 傳習 第 9 期 國立台北師範學院
- 趙磊 1991.12 民歌襯詞的表現功能 中國音樂 第 4 期
- 陳建憲 1992.9 論民俗與文化的關係 民俗研究 第 3 期
- 李彬生 1993 淺談傳統客家情歌 客家研究輯刊 黃綠清主編 嘉應大學客家研究所第 1 期
- 張佑周 1993.2 客家山歌的審美價值初探 客家學研究第三輯 吳澤主編 上海 上海人民出版社
- 陳建憲 1993.6 試論民俗的功能 民俗研究 第 2 期
- 王文松 1994 漢語詞彙與漢語修辭 曲靖師專學報 第 14 卷第 1 集
- 謝癸卯 1994 粵東客家民間文學與民俗 嘉應大學學報 1994 年第 3 期

- 王東甫 1994 色彩斑斕的客家情歌 廣東民族學院學報（社會科學版） 1994 年第 2 期（總第 31 期）
- 葉大兵 1994.9 論象徵在民俗中的表現及其意義 民俗研究 第 3 期
- 劉麗川 1994 論客家民間多神信仰及其文化源頭 國際客家學術研討會論文集
謝劍等 香港 香港中文大學香港亞太研究所海外華人研究社
- 古國順 1995 客家歌謠的本質與語言藝術 臺灣客家語論文集 曹逢甫、蔡美慧
編 台北 文鶴出版社
- 盧佑俞 1995 臺灣閩南歌謠與民俗研究 師大國研所集刊 第 39 號
- 鍾俊昆 1995.5 論客家山歌的文化語境 贛南師範學院學報 第 5 期
- 鍾俊昆 1996 客家山歌的文化闡釋 嘉應大學學報（社會科學） 第 5 期
- 竹碧華 1996 臺灣北部客家說唱音樂之研究 復興崗學報 第 63 期
- 古國順 1999.6 客語狀聲詞探析 北市師院語文學刊 創刊號
- 邱燮友 2000 臺灣桃竹苗地區山歌調查與研究 中國現代文學理論季刊 第
18 期
- 彭維杰 2001 檢視臺灣客家歌謠的文化內涵 第一屆臺灣客家文學研討會論文
- 何石松 2001.2 從天穿客諺看客家文化 臺灣月刊 第 218 卷
- 古國順 2001.6 客語用字待考錄 應用語文學報 第三號
- 王之敏 2001.6 〈吳歌〉、〈西曲〉諧音現象探討 雲漢學刊 第 8 期
- 彭維杰 2001.7 臺灣客家歌謠的文化面向探討--以「苗栗縣客語歌謠集」為例
國文天地 第 17 卷第 2 期
- 凌火金 2001.7 客家山歌的藝術特色 廣西梧州師範高等專科學校學報 第 17
卷第 3 期
- 張雁影 2001.8 塑行以瀉情，立象以盡意—論《詩經》賦比興的重要意義 陝
西教育學院學報 第 17 卷第 3 期
- 曾眉 2001.10 論客家情歌的語言美 嘉應大學學報 第 19 卷第 3 期
- 陳運棟 2001.10 從文學觀點看客家 苗栗文獻 第 3 卷第 17 期
- 溫美姬 2002.2 客家山歌的語言學研究 嘉應大學學報 第 20 卷第 1 期
- 劉醇鑫 2002.6 客家諺語中所反映的人生態度 北市師院語文學刊 第六期
- 古國順 2002.6 客語詞彙的特色 北市師院語文學刊 第六期
- 古國順 2002.6 客家用字待考續錄 應用語文學報 第四號
- 陳昫昫 2002.10 民間文學的奇葩—台語褒歌初探 台南女子技術學院學報
第 21 期
- 姜義鎮 2002.12 北埔風情 新竹文獻 第 12 期
- 古國順 2003.6 十二月古人考述（一月至四月） 應用語文學報 第五號
- 邱榮舉 2003.10 臺灣客家族群民間信仰研究—以三山國王、義民爺為中心 全
球客家地域學術研討會論文集 潘宏立 台北 國立臺灣師範大學地理系

附錄：竹東地區客家山歌詞田調資料

凡例

1. 附錄之山歌詞分類標準，依田野調查採集之山歌詞內容，歸為六類：一、愛情類；二、勸誡類；三、生活類；四、消遣類；五、敘述類；六、雜類。
2. 附錄中每類山歌詞的排序方式，為先將每類山歌詞首句第一字聲母的國語注音符號順序排序，再將首句相同的山歌詞歸類在一起。
3. 附錄所收山歌詞，共 2449 條：一、愛情類 697 條；二、勸誡類 496 條；三、生活類 570 條；四、消遣類 163 條；五、敘述類 197 條；六、雜歌類 326 條。
4. 附錄共集十九位受訪者提供之山歌詞。每位受訪者皆以英文字母代表，以便於標註出處，如：A—傅清增先生；B—徐鏡明先生。以表格說明如下：

英文字母	A	B	C	D	F	G	H
受訪者	傅清增	徐鏡明	魏勝松	范振榮	黎芳雄	莊謙謹	莊蕭龍妹
英文字母	I	J	K	L	M	N	O
受訪者	張運煌	彭級發	邱玉春	謝雲濱	徐木珍	劉德雄	黃榮洛
英文字母	P	Q	R	S			
受訪者	竹東山歌 比賽	竹縣山歌 比賽	義民廟山 歌比賽	竹市山歌 比賽			

5. 每條山歌詞出處的欄位，以英文字母分別代表不同的受訪者，如上表所列。客家山歌比賽的歌詞，惟有年份的差異，因此出處會增加年份以示區別。如：A 即表示傅清增先生提供的山歌詞；Q87 即表示新竹縣八十七年客家山歌比賽手冊收錄的山歌詞。
6. 出處的欄位有可能出現兩個以上的代號，即表示有兩位以上受訪者皆提供此條山歌詞。
7. 山歌詞中若出現有音無字，或者沒有確切文字可代表的字，即以國際音標標音的方式呈現。
8. 註釋欄位的標音和詞彙解釋，主要參考《現代客語詞彙彙編》及《客話辭典》。

9. 附錄之山歌詞表格，包括編碼、山歌詞、出處、註釋等四個欄位。
10. 凡在註釋欄位中有如：（喝）的形式，前者為改正後的字，而括弧中為手抄本原稿所用之字。改正後的字是筆者認為較為適當的，但是並未詳考本字，因此所用字義僅作參考之用。另外，歌詞中若有缺漏而又無法辨明之處，則以□表示。
11. 部分山歌詞的相似度極高，僅在用詞方面略有不同，類似的情形，則在句義不變的前提下，歸併為同一首，並在註釋欄中註明其中差異。如「初到此地心頭開」一句，有的版本為「初到貴地心頭開」，則在註釋欄中說明：「此地」或作「貴地」。
12. 竹東地區客家山歌詞目錄：

一、愛情類	185
二、勸誡類	228
三、生活類	263
四、消遣類	298
五、敘述類	312
六、雜歌類	326

一、愛情類

ㄣ

編碼	歌詞	註釋	出處
1.	八月十五拜月華，妹買糖果哥買茶， 燒香對月來暗祝，好好保佑 兩儕。		J
2.	八月十五料月光，看到鯉魚透水上， 鯉魚毋驚長江水，有情毋驚路頭長。		N. P79
3.	八月十五月又明，連有新情丟老情， 新情毋知哥辛苦，老情正知妹艱辛。		N
4.	八月十五月又光，阿哥心焦愛尋娘， 有禮有情熱過火，丟別老情走他鄉。	愛〔oi3〕：要。	N
5.	八月十五亮月華，月光肚裡 兩儕， 兩人相好人會講，月光佻亮雲會遮。		Q81
6.	八月桂花滿樹香，毋看桂花看情娘， 兩人有情毋驚苦，豬膽落口也盡香。		P87
7.	八腳眠床睡毋安，半月十日就叫斷， 難為阿妹敢開口，係愛伸手摸心肝。		N
8.	白菜開花心裡黃，過庄連妹難商量， 阿妹可比過雲水，涿濕哥身一陣涼。	涿濕〔tuk4 s□p4〕：淋濕。 涿（滴）	N
9.	白菜佻靚開黃花，兩人佻好無共家， 三餐食飯思想起，目汁流來準飯扒。		P82
10.	白菜好食正開盤，同哥交情盡有緣， 阿哥姻緣有妹份，當得朝廷中狀元。		P85
11.	白紙寫信白哀哀，寫分阿妹親手開， 阿哥戴在路頭遠，接到信書你愛來。		N
12.	白紙拿來寫觀音，哥哥愛轉就起身， 鐵打葫蘆難開口，啞狗讀書音在心。	啞狗〔a2 kieu2〕：對啞巴 的惡稱。	O
13.	半斤豬肉四兩鹽，因為無菜放佻鹹， 竹仔拿來做豆簽，因為無雙日夜纏。	豆簽〔tHeu7 tsHiam1〕：用 來當做豆類植物生長攀爬 的竹子。	N
14.	半夜過了雞又啼，第一孤寒就係 ， 阿妹有心來牽帶，當過齋堂來食齋。	當過〔toN3 ko3〕：勝過。	N
15.	半壁種菜難開莖，朝晨暗晡 水淋， 一心種來長久摘，日前摘到又上心。		P79
16.	包粟生鬚旨係老，三月蒔田旨算早， 今日兩人初相識，希望花開有結果。	包粟〔pau1 siuk4〕：玉米。 旨〔maN5〕：還未、尚未。 蒔田〔Si7 tHien5〕：插秧。	B

17.	北埔進去小分林，第一相好 兩人， 阿妹姻緣有哥份，日頭上下會來尋。		I
18.	百花開來滿山香，六月西瓜好解涼， 仙草泡茶難止渴，總愛阿妹情意長。		J
19.	百花開來滿山香，六月西瓜透心涼， 仙草泡茶難解渴，還愛阿妹情意長。		P82.P87. Q81.Q87. R84
20.	百樣數仔百樣花，甘蔗開个蘆竹花， 阿妹可比甘蔗樣，甜水食忒心莫野。		P93
21.	別人盡恬 無貪，阿妹盡醜哥無嫌， 阿妹可比荔枝樣，雖然皮皺肉清涼。		J
22.	壁上畫馬毋好騎，冷水 雞拔溜皮， 皆因有茶想食水，皆因有雙想戀你。		Q84. R84
23.	壁上畫雞毋會啼，心肝阿妹撩弄， 阿妹無心莫起意，弄了心生害死。	撩〔liau5〕：戲弄、捉弄、 惹。	J

ㄨ

編碼	歌詞	註釋	出處
24.	陂塘角頂種菜瓜，離泥三寸也會生， 百萬家財佢無想，就愛同妹做一家。	陂塘〔pi1 tHoN5〕：池塘。	F

ㄇ

編碼	歌詞	註釋	出處
25.	目珠澀澀想愛眠，聽哥言語就精神， 阿哥可比雙料酒，舊年食杯醉到今。		H
26.	目珠眯眯想愛眠，想妹面目就精神， 雙手搬開綾羅帳，鴛鴦枕上少一人。		J
27.	目澀難忍當晝心，思想難過二更深， 二十七八守節得，紙船撐過海中心。	當晝〔toN1 tΣiu3〕：中午、 正午。	O
28.	牡丹開花一枝花，有了你來無別儕， 臺灣阿妹千千萬，看去看轉你一儕。		J
29.	門前種竹皮皮青，阿妹面前一條河， 阿妹姻緣有哥份，兩人脫褲來落河。		I
30.	門前種竹皮皮青，兩人相好管後生， 再加幾年年紀老，無比春草年年生。		O
31.	門前種竹透天長，兩人相好愛商量， 同妹料等快過日，毋知家中無米糧。	等〔ten2〕：著、進行貌。 料等〔lau7 ten2〕：休息、 遊玩著。	J.N
32.	門前種竹堆打堆，竹頭撥忒望妹來， 兩人交情交到老，騎馬旨得坐轎來。	伐〔pHat4〕：砍除。	N

33.	門前種竹直柳柳，阿哥情意實在有， 阿哥姻緣有妹份，雪山 等有汗流。		O
34.	門前樹仔開白花，明年過了哥當家， 再加兩年哥主意，荷包打開任你拿。	「你」或作「妹」。	J.N. P84
35.	門前樹仔開紅花，明年 哥來當家， 年年心肝來主意，皮包打開任妹拿。		Q84
36.	妹講言語哥也知，妹係人家好女兒， 等看 个成功日，討妹過門做賢妻。		J. N
37.	妹子對哥無真心，害哥頭上傷腦筋， 真心賺錢分妹使，耽誤阿哥一生人。		N
38.	妹子愛連就來連，莫嫌阿哥恁無錢， 食盡幾多斷節米，奈有粒粒恁團圓。		N
39.	妹子愛去就來去，做个男人志氣有， 這樹無花別樹採，別樹採來總也有。		N
40.	妹子言語意情濃，今日初此正相逢， 瓜花接酒人情在，蜘蛛作絲在心中。		O
41.	妹愛斷情就斷情，各人立志做成人， 血脈留來養身體，面目留來見六親。		N
42.	妹愛斷情就斷情，阿哥愛來連別人， 大船旨入小巷口，金腳旨踏妹門前。		N
43.	妹愛斷情就斷情，莫講言語得失人， 藤斷還有篾來接，情斷自有接情人。		N
44.	妹愛斷情今緊斷，妹子可比野花樣， 千人萬人都採得，樣般喊哥共心肝。		N
45.	妹愛斷情哥莫愁，接情妹子在背後， 阿哥有腳行有路，連過新情開心頭。		N
46.	妹愛斷情就來斷，兩人斷腸無相干， 上晝連有十七八，下晝連有貼心肝。		N
47.	妹係天邊一隻鳳，哥係海中一條龍， 鳳在天邊龍在海，毋知奈日正相逢。		P82. P93
48.	妹戴東來哥戴西，時時書信愛通知， 時時書信愛接寫，莫害阿哥思念你。		P82
49.	麻竹探橋肚裡空，兩人做事愛精工， 兩人坐船過大海，日夜逍遙在海中。	愛精工〔oi3 tsin1 kuN1〕： 要處處留神。	N
50.	麻竹探橋肚裡空，兩人有事在心中， 兩人坐船過大海，夜裡逍遙在海中。		P79

51.	麻竹搭橋肚裏空，兩人做事愛精工， 朋友面前莫講起，蜘蛛作巢在心中。		P79
52.	米篩篩米穀在心，阿哥連妹愛真心， 莫學米篩千隻眼，愛學蠟燭一條芯。		R84

ㄗ

編碼	歌詞	註釋	出處
53.	父母生 到如今，自從毋識人講親， 今日兩人初相識，緊看阿妹緊入心。	講親 [koN2 tsHin1]: 作 媒。	J
54.	風吹竹葉銅棲棲，竹葉難得轉竹枝， 金雞來尋碎米食，半飢半餓因為你。		J
55.	風流紙鷓在半天，風流阿妹在身邊， 阿妹和哥放紙鷓，問妹線索有幾長。	紙鷓 [tSi2 Ziau7]: 風箏。	N
56.	風吹門板兩邊開，探頭門外望郎來， 燈草搭橋分你過，竹葉撐船請你來。		S90
57.	楓樹落葉直溜溜，流花落水人人有， 阿哥可比紙鷓樣，紙鷓上天望風流。		I
58.	蜂仔無王日夜叫，阿哥無雙日夜愁， 鱸魚食到黃河角，刺刺在心頭。	[tsHiam5]: 刺也。 (慘慘)	N
59.	蕃薯好食毋當米，交朋接友毋當你， 阿妹情意有恁好，喊 樣般捨得妳。		P79

ㄘ

編碼	歌詞	註釋	出處
60.	地豆擘開就見仁，毋知阿妹恁有情， 早知阿妹情意好，一出娘胎就來尋。	擘開 [pak4 kHoi1]: 撥 開。 仁 [Zin5]: 豆子裏頭的 子。擘 (撥)	B
61.	地豆好食兩粒仁，同妹相識就交情， 早知阿妹情意好，一出娘胎就來尋。		J. O
62.	地豆好食兩粒仁，同妹相識就交情， 兩人交情交到老，海底曬穀正斷情。		Q84. R84
63.	地豆好食仁接香，阿哥擘仁妹手張， 食了人來丟了殼，日後正知哥清香。		N
64.	地豆好食脈一盤，阿妹愛來哥無閒， 等哥閒來妹愛走，風流兩事實在難。		O
65.	地豆好食兩重皮，頭重殼來二重衣， 哥哥可比地豆樣，緊食緊飽緊想你。		R84
66.	大分林進去係冷泉，講到連妹哥又驚， 又驚阿妹毋同意，又驚人家來相爭。		I

67.	大氣透出妹愛知，透出大氣因為你， 阿妹姻緣有哥份，再餓三日毋會飢。		J
68.	大氣透來心毋明，心中掛吊你一人， 阿哥心中有掛念，妹子無念也閒情。		N
69.	大氣透來心會痛，目汁流來眼會矇， 三十年前帶目鏡，皆因無雙急到矇。	目汁〔 muk4 tɕip4 〕：眼 淚。 目鏡〔 muk4 kiaN3 〕：眼 鏡。	N
70.	大海洋望船上，六月無米望禾黃， 阿哥無雙望妹相照顧，鈍刀切菜望缸幫。		N
71.	大樹佻大好料涼，夜夜想到嫩嬌娘， 兩人佻好也難講，你東 西空一場。		J
72.	大樹倒忒頭還在，檀香燒忒一爐灰， 手挽欄杆啄目睡，阿哥有情托夢來。	啄目睡〔 tuk4 muk4 ʒoi7 〕：打瞌睡。	P90. Q87. S90
73.	大早開門看青天，青青山色在眼前， 阿哥毋知妹心事，浪費青春兩三年。		P94
74.	打毋驚來罵毋驚，總驚血水淋腳躑， 總愛兩人有性命，打到死來也愛行。		N
75.	打鼓愛打鼓中心，打落鼓邊無聲音， 連哥愛連有情个，連到無情枉費心。		S90
76.	冬節過了柑仔黃， 妹牽手上山崗， 阿哥有情妹有義，柑頭樹下來商量。		P84
77.	肚飢肚渴莫思涼，夜裡睡目莫想娘， 緊想釀茶肚緊渴，緊想阿妹夜緊長。	釀茶〔 Niam5 tsHa5 〕：濃 茶。釀（嚴）	P87
78.	東片看過西片山，山高石滑路難行， 千山萬水尋妹料，只驚路上虎來攔。		J
79.	東風悠悠對面來，看到阿妹心就開， 得到阿妹共下料，可比路上得橫財。		N
80.	單鳥飛出鳳凰山，毋係尋雙也尋伴， 今日尋妹共下料，兩人料等難分班。		N
81.	單鳥飛落青茅園，飛上飛下尋姻緣， 滾水洗面難下手，阿妹成雙開口難。		P79
82.	當人百眾莫講起，轉頭轉角通 知， 一樹楊梅半樹青，緊看阿妹又緊靚。		N
83.	燈盞無油點燈條，阿哥毋會妹愛交， 可比七月風打竹，枝枝打來半中腰。		N

84.	燈盞有油點燈心，舊年想妹到如今， 舊年想妹毋敢講，今年想妹會傷心。		Q84
85.	戴了笠嘛莫擎傘，連了一个莫連加， 一壺難裝兩樣酒，一樹難開兩樣花。		P84.P91. P92.P94. Q87.R89

去

編碼	歌詞	註釋	出處
86.	天上落水潑潑來，點點有散無做堆， 從來 妹毋相識，同妹相識分旨開。		N
87.	天上烏雲走透透，月頭看妹到月尾， 一日看妹三五回，分哥擔名真食虧。		N
88.	天上有个七姑星，地下有个七盞燈， 有情阿妹添一盞，日後滿滿目妹恩。		N
89.	天上有个七姑星，牛郎織女戴河邊， 鵲郡搭橋郎來過，兩人見面又一年。		Q81
90.	天上雲多月毋明，塘裡雲多月毋明， 朝內奸多會反亂，恁好阿哥愛反心。	反心〔fan2 sim1〕: 改變心意。	N
91.	天上星多月毋明，塘裡魚多浪毋停， 朝廷官多亂了國，阿妹郎多亂了心。		P89.P90. Q87
92.	天上落水烏雲遮，每日思念妹屋下， 三餐食飯思想起，空碗拿起亂亂扒。	落水〔lok8 sui2〕: 下雨。	O
93.	天驚八月來做旱，兩人交情心愛專， 莫來交到半中間，愛像藕絲割難斷。	做旱〔tso3 hon1〕: 旱災。	B
94.	天頂落水起雲頭，阿哥有雙妹莫愁， 阿哥可比擔竿樣，擔竿無法顧兩頭。		O
95.	天愛落水就烏陰，一个問妹兩樣心， 有錢有銀心欣喜，無錢無銀怨傷心。		N
96.	天愛落水烏雲遮，心肝放在妹屋下， 三餐茶飯毋想食，思想阿妹共一家。		O
97.	天毋落水莫怨天，怪得自己耕旱田， 好田毋使天車水，好妹毋使哥加言。		S90
98.	同妹交情恁多年，今日成雙大團圓， 別人恁好 無愛，兩人相好萬萬年。		J
99.	同妹交情喜歡歡，阿哥貼心妹貼肝， 兩人都有情恁好，萬古千秋情莫斷。		J.N
100.	同妹斷情笑呵呵，兩人斷情時運高， 天上仙女正難娶，地上女子旨驚無。		N

101.	同妹料等闖琢闖，冇穀上礮樣般挨， 錢銀使忒錢銀欠，係哥時運賺轉來。	冇穀〔pHan3 kuk4〕：沒有 米的穀子。	N
102.	同妹料到兩三更，門外雞啼著一驚， 打開窗門望星斗，樣般閨月無閨更。		F
103.	同哥料到四五更，聽到雞啼著下驚， 打開窗門看星斗，樣般閨月無閨更。	著下驚〔tΣHok8 ha7 kiaN1〕：嚇一跳。	P92 Q87. P95
104.	桃花開來滿山崗，哥交情喜歡歡， 半月十日看一擺，可比烏蠅見到糖。	烏蠅〔vu1 Zin5〕：蒼蠅。	J
105.	桃花開來菊花黃，糖蜂採花因為糖， 老虎下山因為肉，阿哥心焦因為娘。		J
106.	桃花開出菊花黃，採花牡丹並海棠， 兩個花名般般好，久後正知奈皮香。		P82
107.	談情說愛愛真心，交到情意海恁深， 兩人相好到百年，毋好假情弄哥心。		J
108.	頭戴笠仔腳下蔭，千里路頭哥來尋， 舊年同妹無恁好，今年同妹好入心。	笠仔〔lip4 e5〕：斗笠。	J
109.	頭戴笠仔當擊遮，腳著草鞋當騎馬， 哥同行當坐轎，當過朝廷招駙馬。		N
110.	頭戴笠仔莫擊遮，阿妹有雙莫連加， 一壺難裝兩樣酒，一樹難開兩樣花。		N
111.	頭戴笠仔莫擊遮，連有阿哥莫連加， 一壺難裝兩樣酒，一樹難開兩樣花。	遮（傘）	P84. P95
112.	頭戴笠仔當撐遮，連妹一个莫連加， 一杯難食兩樣酒，一樹難開兩樣花。		P85
113.	頭戴笠仔腳下陰，千遠路頭哥來尋， 舊年同妹無恁好，今年同妹好入心。		N
114.	頭戴笠仔圓叮噹，笠嫲溜水哥留娘， 笠嫲溜水叮噹跌，阿哥留妹久久長。		P79
115.	炭仔焗茶滾啾啾，阿妹情意難得有， 這條人情來丟忒，出過後世旨風流。	焗〔pHu5〕：用小鍋煮。	N
116.	炭仔焗茶滾啾啾，一心煮來請朋友， 雙手扛茶妹來接，阿哥進射妹難丟。	扛茶〔koN1 tsHa5〕：端 茶。	N
117.	貼心貼肝 兩儕，兩人恁好無共家， 三日無見親妹面，肉丸傍酒吞毋下。	傍酒〔poN2 tsiu2〕：配酒 吃。	N
118.	塘裡無魚空做浪，繡花恁靚又無香， 紙做牡丹分哥插，害死蝴蝶想斷腸。		N

119.	踏出門外一條溝，說出分開心就焦， 兩人分開情難捨，難分難捨嫩嬌嬌。		O
120.	聽妹言語就放心，毋必考慮度光陰， 情事早日答應，春宵一刻值千金。		D
121.	聽妹言語真誠意，介紹住所分哥知， 確實老妹情意深，決定回頭拜訪你。		其它
122.	聽哥愛轉心茫茫，各人分群轉家堂， 今日料等真快樂，分群緊想緊痛腸。	等〔ten2〕：著、進行貌。 料等：遊玩著。	其它

3

編碼	歌詞	註釋	出處
123.	牛眼開花千百枝，毋當牡丹開一枝， 枕上夫妻千百夜，毋當阿妹料一時。	毋當〔 5 toN3〕：不如、比不上。 料〔liau7〕：休息、遊玩。	A
124.	牛牯恁大係索牽，阿妹恁大阿哥連， 初三初四毛眉月，十五十六月團圓。		N
125.	你今愛無愛，像你罵不應該， 老妹隨便尋一个，比你贏加幾十倍。		N
126.	你郎毋係陳世美，貪想榮華不知歸， 妹有真心對哥好，毋會分妹來食虧。		O
127.	你今講話也知，稱得一个好賢妻， 爺娘面前會奏，賢妻良母決定你。		O
128.	南風吹來北風涼，其子乖巧不如親娘， 朋友和睦無話說，不如與妹到天明。		P79
129.	娘婆恁靚係營葵，阿妹恁靚係別人， 雖然阿妹別人女，樣般分哥惜入心。		L
130.	鳥仔未大翼未長，毋敢教飛出外洋， 阿哥今年年紀少，旨敢同妹來參詳。		N
131.	糯米打板軟對軟，楊梅搗醋酸對酸， 阿哥無討妹無嫁，兩人苦寒對孤寒。	打板〔ta2 pan2〕：製作米食糕點。 搗（壘）	N

ㄉ

編碼	歌詞	註釋	出處
132.	六月下凡八寸光，七姑下凡對六郎， 五更打來十三點，高床睡目等清娘。		N
133.	冷泉上去五指山，阿哥問妹麼个名， 阿哥問妹奈位戴，問到詳細正來行。		I
134.	兩枝甘蔗平平長，毋知奈枝較有糖， 兩個妹仔般般樣，毋知奈个情較長。	奈〔nai7〕：疑問詞「哪」。 毋知〔 5 ti1〕：不知道。	A

135.	兩人料等樣恁暈，料到恁暈愛分群， 兩人分群無共下，隔條龍岡兩對門。		其它
136.	兩人相愛喜洋洋，鴛鴦枕上好商量， 阿妹歡喜美嬌女，阿哥歡喜有情郎。		J
137.	兩人交情愛真心，阿哥真心無別人， 你莫口說同哥好，心中肚裡想別人。		J
138.	兩人心焦隔層溝，不得共床來共頭， 腳踏線頭顛顛動，彎彎曲曲也會動。		P82
139.	兩人起屋好名聲，哥起門樓妹起廳， 兩片橫屋少樹料，哥參詳還愛行。		P87
140.	老妹生來像枝花，恁好紅花葉愛遮， 人人看到想愛摘，又驚上樹毋得下。		B
141.	老妹生來比哥靚，講出言語又恁靚， 阿哥山歌正初學，奈敢收妹做學生。		L
142.	妹交情笑些些，朝朝燒香伯公下， 榮華富貴哥無求，專求阿妹這盆花。		P84
143.	老妹暈哥暈了暈，阿哥生來恁斯文， 阿哥姻緣有妹份，幾時好花來共盆。		R84
144.	老妹恁賦哥恁親，頭毋到重頭輕， 自家恁賦自己知，毋敢大壞哥名聲。	頭 [tHen3 tHeu5] : 使 擔子兩頭重量平均易挑。 (凳)	S90
145.	落雨愛落大嫵嫵，落到細細難開遮， 兩人姻緣有造對，遮仔打開抵兩儕。	細 [se3] : 小。 遮仔 [tΣa1 e5] : 雨傘。 抵 [ti2] : 遮。	B
146.	落水毋成起雲頭，約妹無來哥就愁， 下晝食飯思想妹，筷仔擎起顛倒頭。	下晝 [ha1 tΣiu3] : 下午。 筷仔 [kHuai3 e5] : 筷子。 擎 [kHia5] (夯)	L
147.	落水旨成望風時，無耕無種望生理， 溫柴燒火望水滾，阿哥無雙單望你。		N
148.	落水旨成打風時，爺娘打罵因爲你， 三餐茶飯食毋得，朝晨暗晡又念你。		N
149.	落水旨成起濛沙，夜夜發夢妹屋下， 夜夜發夢同妹睡，翻翻去去睡自家。	發夢 [pot4 muN7] : 作夢。	N
150.	落水毋成起濛沙，看妹毋想好收馬， 今年阿哥三十初，曉得收馬毋會差。		O
151.	落水洗衫無倘拾，竹篙拉入山寮坪， 葛藤遞過山溪水，捨情毋得再來行。	遞 [tHai1] : 蔓生植物的 藤延伸的情形。 捨 [laN1] : 晾。捨 (晾)	P89. P90

152.	連妹毋到死忒佢，出過後世做湖蜞， 奈日阿妹來洗衫，貼到腳髀毋放佢。	湖蜞〔fu5 kHi5〕：水蛭。 腳髀〔kiok4 pi2〕：大腿。	F
153.	連妹毋到奈下差，手拿金香伯公下， 伯伯婆婆有庇佑，怪得自家無嘴碼。	嘴碼〔tΣoi3 ma1〕：口才。 碼（嫫）	F
154.	連妹毋到奈下差，錢銀帶等轉屋下， 恁多錢銀係死寶，阿妹想到就來拿。		N
155.	連妹愛連有情人，交到海底行得人， 湖鰱生鱗馬生角，鐵樹開花毋斷情。	湖鰱〔fu5 tsHiu1〕：泥鰱。	F
156.	連妹毋到莫要緊，富貴由命毋由人， 無情阿妹千千萬，毋當阿哥打單身。		N
157.	連妹毋到也係難，每日擔頭來看天， 初三初四蛾眉月，十五十六月團圓。		N
158.	連妹毋到會發顛，上問神明下問仙， 上問神明半隻月，下問神仙加半年。		R84
159.	連郎愛連驛夫哥，出門三步有車坐， 半月十日領薪水，隨妹開口愛幾多。	驛夫〔Zit8 fu1〕：在鐵路 局工作的男子。	其它
160.	連郎愛連兩三種，又愛日水字墨通， 又愛人才出得眾，又愛錢銀水恁鬆。		R84
161.	郎在上坵妹下坵，兩人眼箭緊來丟， 保佑上天落大雨，打幫田唇做一坵。	打幫〔ta2 pon1〕：幫忙。 幫（崩）	P85
162.	路上逢妹路下企，心中想妹妹毋知， 當人百眾難開口，阿哥盪聲你愛知。		N
163.	路邊大樹好遮涼，人大交朋係正當， 哥開大路透妹屋，妹開小路透情郎。		N. P89
164.	這山樹仔實在靚，這往阿妹有名聲， 阿哥人生路毋熟，望妹牽帶頂光山。		P82. P88
165.	綠竹破蔑愛留青，阿哥連妹趕後生， 人生一年加一歲，黃秧蒔田難轉青。		Q87
166.	龍眼開花夸打夸，毋當黃梨一枝花， 路上連妹千萬萬，毋當阿妹 兩儕。		N
167.	離別阿妹你愛轉，吩咐 妹情莫斷， 今看妹人意好，哥係心來妹係肝。		N
168.	蠟燭點火滿間光，手骨當過枕頭箱， 妹同行當坐轎，講話可比食蜂糖。		N
169.	蠟燭點火一條芯，阿哥戀妹情意真， 妹交情望長久，只驚阿妹先變心。		P89

170.	欖子開花車打車，阿哥欖上妹欖下， 掀開裙帕等哥攬，阿哥一攬就回家。	車打車〔tʂa1 ta2 tʂa1〕： 形容橄欖樹開花結子茂盛的樣子。	F
------	--------------------------------------	--	---

《

編碼	歌詞	註釋	出處
171.	甘蔗好食兩頭甜，有心相交莫來嫌， 煮飯都有斷節米，奈有粒粒恁團圓。	「有心相交」或作「兩人相好」P89	B. P89
172.	甘蔗好食樣恁甜，海水無鹽樣恁鹹， 阿妹可比月光樣，盲識缺角分哥嫌。		N
173.	甘蔗好食燈燈企，今伸手搬一枝， 今食皮妹食肉，樣般阿哥無惜你。	燈燈〔ten5 ten5〕：直立的樣子。	N
174.	甘蔗好食目目長，阿哥無雙妹無郎， 兩人搬來共下戴，毋使自己睡冷床。		N
175.	甘蔗好食平平高，毋知奈枝比較甜， 兩個阿妹平平靚，毋知奈个情較長。		P92
176.	柑仔打來紅啾啾，毋知阿妹情恁有， 阿妹姻緣有哥份，兩人永遠情莫丟。		O
177.	高山頂嶺種布荆，毋使淋水也會生， 阿哥有情妹有意，毋使媒人也會成。	頂嶺〔tin2 tuN2〕：最高點。高山頂嶺：指山的最高點。	F
178.	高山頂上種布荆，毋使水淋也會生， 兩人若係心甘願，毋使媒人也會成。		O
179.	高山頂上種布荆，毋使淋水也會靚， 總愛兩人有緣分，毋使媒人也會成。		Q84
180.	高山頂嶺一頭梨，尋上尋下尋到你， 手扳梨樹摘梨食，喊哥樣般捨得你。		J
181.	高山頂上種頭梨，尋上尋下尋到你， 手扳梨樹摘梨食，喊 樣般捨得你。		P92. S90
182.	高山頂亞一管泉，看水容易食水難， 阿妹可比涼井水，看妹容易連妹難。		O
183.	高山頂上一頭梅，手扳梅枝望妹來， 朋友向 望麼个， 望梅花幾時開。		J
184.	高山頂上一坵田，因為無水做菜園， 老妹可比長莢豆，上棚毋得望哥牽。		P82
185.	高山頂上一坵田，無陂無圳做菜園， 阿妹可比上籬豆，上籬毋得望哥牽。		P94
186.	高山頂上出暗泉，看水容易食水難， 阿哥可比暗泉樣，看哥容易兼身難。		P94

187.	高山頂上開茶亭，茶亭底背等情人， 坐忒幾多冷石板，問盡幾多過路人。	底背〔ti1 poi3〕：方位詞。 底背：指「裡面」。	S87
188.	耕田愛耕大坵嫲，一片碌磚一片耙， 阿哥蒔 妹蒔糯，愛硬愛軟 兩儕。	〔tΣam1〕：在萊米。 (粘)	L
189.	耕田愛耕大坵嫲，一片碌磚一片耙， 阿哥假做巡田水，阿妹假意拉鴨嫲。	大坵嫲〔tHai7 kHiu1 ma5〕：特大塊的田。 碌磚〔luk8 tΣHuk8〕：用 來打碎田中泥塊的農具。	N
190.	耕田愛耕水頭坵，雖然無穀菅也有， 戴屋嬌妹兩隔壁，雖然無來看也有。		N
191.	哥係日頭妹月光，哥愛下來妹愛上， 一時八刻都相見，旨得兩人來商量。		N
192.	哥哥實在心閒專，係無連到心難安， 山頂講到過晝下，無茶無水無相干。		O
193.	過橋愛念造橋人，自古多情眷屬成， 妹若有事哥來擔，無人阻礙 兩人。	〔en2〕：我們。	B
194.	過年過節 無愁，平安戲仔大正頭， 新情講愛打禁指，老情講愛買鑊頭。	禁指〔kim3 Σi2〕：戒指。 平安戲〔pHin5 on1 hi3〕： 又稱「收冬戲」，農家收成 後酬神求平安的野台戲。 鑊(鍋)	N
195.	過忒線橋過山排，阿妹手攬一雙鞋， 跌忒一只哥撿到，日後無雙正尋 。		P87
196.	跔哥料到二三更，聽到雞啼就著驚， 打開窗門看星斗，樣般閏月無閏更。		O
197.	跔哥料到係雞啼，阿哥愛轉妹提難， 阿哥轉去有雙對，你有雙對丟掉 。		O
198.	感謝阿妹恁有情，算 毋會看錯人， 總愛兩人來立志，毋驚山高海恁深。		J
199.	感謝 娘恁關心，頭更講到二更深， 講到三更雞啼過，一夜無睡到天明。		O
200.	感謝 娘好言章，恁好言語祝福郎， 事業成功回家轉，同事榮華結鴛鴦。		O
201.	感情山歌真有情，想起真來會迷人， 兩人能等共下料，可比半夜見月明。		O
202.	葛藤細細攤過江，筆仔尖尖寫文章， 恁好文章有官做， 妹恁好有共床。		P79

203.	該片唱歌係麼人，日頭刺眼看毋真， 手牽衫袖遮日頭，看真毋係答心人。	該片〔ke5 pHien2〕：那邊。	S90
204.	橄欖生來兩頭尖，落泥正知奈頭生， 妹有真情哥毋知，毛蟹多腳樣般行。	正〔tΣaN3〕：才、剛。	B
205.	橄欖開花花欖花，阿哥講話毋會差， 雖然兩人恁恩愛，樣得搬來戴共家。		O

刁

編碼	歌詞	註釋	出處
206.	苦瓜好食苦甘甘，麵線好食毋使鹽， 新連阿哥人愛爭，兩人褲袋結相黏。		N
207.	看哥實在有真情，毋係花言作弄人， 分妹時間來考慮，大約怕會講得成。		D
208.	看到阿妹笑洋洋，人又老實又排場， 這般阿妹連得到，兩人恩愛久久長。		J
209.	看見阿妹恁斯文，兩人恁好來分群， 分群兩字莫講起，記得當初嘜嘴唇。	嘜〔tsim1〕：親吻。	N
210.	看等南風轉北風，哥哥想愛轉家中， 甜言蜜語說毋盡，有閒兩人再相逢。		O

厂

編碼	歌詞	註釋	出處
211.	火車上崎一陣煙，老妹坐車哥打單， 心中鬱卒對哥講，一陣風仔到長山。		其它
212.	禾埕曬穀啪啪開，穀毋老泥穀堆， 阿哥有雙做你去，阿妹無雙會閃開。	禾埕〔vo5 tHaN5〕：晒穀場。 穀〔tΣam1 kuk4〕：在萊米的穀子。（詹）	K
213.	好好點點心肝焦，手摸心肝怦怦跳， 三日無見親妹面，手拿筷仔毋著頭。	好好點點〔ho2 ho2 tiam2 tiam2〕：突如其來的。 心肝〔sim1 kon1〕：心裡。 怦怦跳〔pok8 pok8 tHiau3〕：形容心臟跳動的聲音。怦怦（哼哼）跳	N
214.	好好點點心肝焦，橫床睡等氣漂漂， 兩人旨得共枕睡，好樵難得共爐燒。		N
215.	好好點點透大氣，大氣透出阿妹你愛知， 皆因無茶來食水，今無雙因為你。		N
216.	好茶緊食正緊香，嘴美甘甜味芬芳， 事業成功較重要，毋愁無妹在身旁。		O

217.	含笑開花慢慢開，連妹言到慢慢來， 可比鷓鴣夾雞子，這擺言得下擺來。	鷓鴣 [Ziau3 pHo5]: 老鷹。 擺 [pai2]: 次數、回數。 下擺: 下次。	N
218.	河霸洗衫望水鮮，竹篙曬衫望好天， 心中鬱卒哥瞭解，決意替妳解為難。	鮮 [sien1]: 形容水清澈。	其它
219.	河中石仔生溜苔，想愛連妹樣無來， 七寸枕頭眠三寸，留得四寸等妹來。		F
220.	花手巾來花手巾，心肝阿妹恁有情， 這個情意天下少，海底丟針無奈尋。		O
221.	紅梅白梅也係梅，阿哥有錢你愛來， 有錢無錢哥來料，先敬人意後敬財。		H
222.	紅米煮來白米心，舊年想妹到如今， 舊年想妹還較得，今年想妹想入心。		N
223.	後生時節毋知天，毋知風流係樣般， 三日無見情妹面，四十九日烏暗天。	烏暗天 [vu1 am3 tHien1]: 陰天。	N
224.	妹茶來領妹情，連茶帶影吞落肚， 三日無見情哥面，一生難忘阿妹情。	(喝)	F
225.	喊妹放心毋使驚，做事愛來做到靚， 偷食愛曉來洗嘴，重要還係留名聲。		D
226.	喊聲阿哥心放開，等到水過你正來， 交情三十六條路，船到灘頭水路開。		O
227.	黃秧蒔田難轉青，兩人交情趕後生， 再加幾年年紀老，不比青草年年生。		H
228.	黃昏無睡到雞啼，阿妹你講邊嫁， 你个心肝哥測到，看你毋驚害死。	測 [tset4]: 猜測。測(則)	N
229.	黃麻打索言當棕，扇仔撥涼言當風， 豬肉煮酒哥言食，言當同妹結成雙。		N
230.	渾水蒔田隔夜鮮，別人言語妹莫聽， 石板探橋無水販，萬古千秋有人行。	蒔田 [Σi7 tHien5]: 插秧。	N
231.	渾水蒔田鮮水養，過庄連妹情較長， 半月十日來一排，恰似鮮水透魚塘。		N
232.	渾水蒔田難對□，達庄連妹難商量， 半月十日哥來料，可比糖蜂見到糖。		H
233.	蝴蝶飛入百花蘭，看過芙蓉看牡丹， 百樣鮮花佢毋採，單採一蕊白玉蘭。		P91. P93

4

編碼	歌詞	註釋	出處
----	----	----	----

234.	九十六送自己落，tHam1 娘今日睡自家， 睡到三更思想起，四只床腳亂亂摸。		N
235.	九十七送命安排，今日水波就係， 檀條玉子自己睡，一夜思想到雞啼。	檀條玉子〔tHan5 tHiau5 Niuk8 ts□2〕：製床的材 質。	N
236.	九十八送妹了然，孤寒日子講完， 今不比十七八，不比當初恁少年。		N
237.	九十九送也怕裡，妹子歸家做好兒， 養大子女代勞苦，風流兩事放忒佢。		N
238.	九龍山上一管泉，看水容易食水難， 姑娘可比泉水樣，看妹容易兼身難。		S87
239.	今日初次來公園，四處山歌鬧連連， 想愛湊妹來對唱，毋知愛對奈發言。		D
240.	井內種花勿井蘭，旨得花開出頭天， 阿哥可比單鳥子，日叫孤寒夜叫單。		N
241.	井肚燒香出暗煙，阿公無雙又打單， 朝朝拜天夜拜地，保佑同妹結姻緣。	肚〔tu2〕：方位「裡面」。	N
242.	井肚燒香出塵煙，伯公來拜先拜仙， 手扳井欄觀星斗，望日望夜望團圓。		P79
243.	交情兩事莫慌張，毋好打卵就見黃， 好花 愛慢慢採，緊採緊久正緊香。	打卵就見黃〔ta2 lon2 tsHiu7 kien3 voN5〕：喻做 事只求速，不按步驟。	O
244.	見日頭來見日頭， 喊阿哥毋使愁， 總愛兩人想恩愛，石板造出萬年橋。		O
245.	韭菜開花一枝心，賈子開花一包針， 手拿柑仔一團肉，手攬阿妹一團金。		N
246.	急水灘頭打蝦公，十次打來九次空， 日夜等郎無見面，奈有恁多閒人工。		B
247.	緊想緊真緊痛腸，各人分群轉家堂， 阿哥有心愛來料，買便豬肉煮清湯。		其它
248.	菊花開來心裡黃，糖蜂採花因為糖， 老虎下山因為肉，阿哥來料因為娘。		N
249.	菊花開來心裡黃，糖蜂採花因為糖， 老虎下山因為肉，阿哥出外因為娘。		A. P95
250.	菊花開來心裡黃，有情阿妹久久長， 半月十日看一擺，盡像鮮水養魚塘。		J
251.	雞啼半夜愛 身，十八嬌連都難提， 同哥交情係有緣，當得朝廷中狀元。		P82

<

編碼	歌詞	註釋	出處
252.	千眼開花千百枝，毋當牡丹開一枝， 枕上夫妻千百夜，毋當 妹料一時。		Q87
253.	千思量來萬思量，思量阿哥路頭長， 思量阿哥路頭遠，行斷腳躑餓斷腸。		Q87
254.	青山綠水好風光，山前山後百花香， 恁好景色無心賞，一心為到會情郎。		P90
255.	秋風吹來陣陣涼，柑樹開花滿山香， 柑仔共皮無共瓣，希望兩人共心腸。		P79
256.	前年連妹到如今，今年連妹緊入心， 可比鯉魚上急灘，水深又驚網來攔。		P79
257.	起火旨著擲屋簷，有錢無錢妹無嫌， 食盡幾多斷節米，奈有粒粒恁團圓。		N
258.	球仔圓圓肚裡空，講到交情滿身鬆， 朋友面前莫講起，蜘蛛作巢在心中。		J
259.	漆桌漆凳漆橫杆，凳頭有腳旨會行， 鐵打風爐難開口，阿哥想妹毋敢聲。		N
260.	漆凳漆桌漆橫梗，封雞封肉封名聲， 阿妹係哥情連你，橫打直過旨使驚。	旨使驚 [maN5 s□2 kiaN1]：還不用怕。	N
261.	牆內種花牆外開，因為牆狹探出來， 人人伸手來採花，皆因花少分毋開。	狹 [hap8]：狹窄。 探 [tam1]：伸出。	S87

T

編碼	歌詞	註釋	出處
262.	小分進去大分林，第一相好 兩人， 阿妹姻緣有哥份， 娘賣忒來養家。		I
263.	小分進去大分林，第一相好 兩人， 阿妹姻緣有哥份，可比雞公嘍雞嫵。	漏 [leu7]：招徠。	I
264.	小姐生來恁大方，可比天上个月光， 阿哥盡像星仔樣，夜夜嬌妹到天光。		N
265.	心肝阿妹毋使愁，家中無米有饅頭， 總愛兩人情意好，石板造出萬年橋。		J
266.	行路愛行大路心，兩邊大樹好遮涼， 阿妹可比涼井水，阿哥肚渴會來尋。		N
267.	行路愛行大路心，兩邊大樹好遮蔭， 燈心拿來兩頭點，兩人一定共條心。		O

268.	行路愛行大路旁，兩邊大樹好遮涼， 阿哥向前聽 講，兩人永久共心腸。		O
269.	行路愛行大路邊，兩人牽手笑連連， 走盡幾多百里路，說出幾多好甜言。		O
270.	行過一窩又一窩，風吹竹葉尾駝駝， 竹葉低頭承露水，阿妹低頭等情哥。		P84. Q84. R84
271.	香蕉好食兩頭彎，阿哥戴在新開山， 阿妹愛去路頭遠，毋知阿哥愛怎般。		P84
272.	香杌好食心裡軟，爺娘打罵因為哥， 爺娘打罵痛會過，總愛阿哥心愛專。		A
273.	洗衫愛洗長江河，連郎愛連有錢哥， 衫爛褲爛旨使補，愛用愛使毋愁無。		N
274.	星仔一出雲自開，搭信阿妹妹自來， 兩人料等嫌夜短，利刀割水兩難開。	搭〔tap4〕：托人帶去。	P79
275.	相爭唱歌恁艱辛，睡到三更思想起， 白菜好食正開盤，同哥交情望長久。		P82
276.	新作眠床四四方，阿哥 妹睡中央， 睡到半夜思想起，兩人湊好來參詳。	〔lau1〕：同、和。	A
277.	新作眠床四四方，新作枕頭繡鴛鴦， 日裡同妹共下料，夜裡睡目想到你。	共下〔kHiuN7 ha7〕：一 起。	J
278.	新作笠嫲白安安，來到分你請一餐， 有菜無菜 食得，聽你言語心就安。	笠嫲〔lip4 ma5〕：斗笠。 「嫲」在此為無意義之後 綴詞。	其它
279.	新作圓桌圓丁丁，封雞封入桌中心， 阿妹姻緣有哥份，毋使人來作媒人。		I
280.	新作桌仔四四方，封雞封入桌中央， 兩人交情慢慢來，毋好打卵愛見黃。	打卵愛見黃〔ta2 lon2 oi3 kien3 voN5〕：比喻做事只 求速，不按步驟。	I
281.	新作風車攪穀堆，愛講愛笑這下來， 再加兩日哥愛走，兩人恁好難作磊。	這下〔li2 ha7〕：現在、這 下。	J
282.	新作田唇兩邊光，阿哥蒔田妹 秧， 阿哥有秧無田蒔，阿妹有田放佢荒。	田唇〔tHien5 Σun5〕：田 埂。 〔kHai1〕：挑。	L
283.	新作瓦屋樣恁新，三日無掃上泥塵， 阿妹可比三弦樣，三日無彈會走音。		N
284.	新作瓦屋愛放窗，毋驚大水毋驚風， 總愛兩人相中意，毋驚名聲上廣東。		N

285.	新作瓦屋幾十間，毋知後面也頭前， 盡望上天落大水，水打牆頭共一間。		O
286.	新作瓦屋實在新，三日無掃起泥塵， 三日無看情妹面，實在強會起神經。		O
287.	新作笠仔眼眼花，葉仔坐上箴坐下， 阿妹可比笠嫻樣，分哥帶上又帶下。		N
288.	新作墨盤四四方，手拿文筆寫文章， 左邊來寫交情字，右邊來寫久久長。		O
289.	新作白衫白爽爽，分哥看等轉家鄉， 半月十日見一面，可比織女見牛郎。		O
290.	新作陂塘丈八深，鯉魚鯽仔在水中， 鯉魚鯽仔毋食釣，鱔茹艷艷弄哥心。		P94
291.	新作池塘種黃梨，尋上尋下尋到你， 一府四縣尋往轉，無个老妹當得你。	尋往轉 [tsHim5 koN1 tΣon2]: 到處尋找。往(廣)	Q87
292.	新買鏡仔係玻璃，連妹毋到死忒佢， 阿妹姻緣無哥份，死落陰間等候你。		J
293.	新買鏡仔溜水銀，照見阿妹恁斯文， 兩人今日初相識，樣般分妹弄到昏。	溜水銀 [liu3 Σui2 Niun5]: 在鏡子背後塗上 一層水銀的動作。 昏 [fun5]: 迷戀。昏(暈)	N
294.	新買鏡仔流水銀，照見阿妹恁斯文， 阿妹可比貞節女，樣樣被人弄到昏。		N
295.	新買禁指錫包皮，一心買來送分你， 今愛來分妹帶，心中有錫妹告知。		N
296.	新買腰帶繡麒麟，送分阿妹就斷情， 阿妹轉去見陰府，阿哥轉去連別人。		N
297.	新買茶盤雙面花，好杯毋裝隔夜茶， 好馬毋食回頭草，好妹毋敢亂食花。		N
298.	新買扇仔七寸長，扇仔打開富文章， 左手寫來交情字，右手寫來情愛長。		P79
299.	新買扇仔七寸長，一心買來送情郎， 交待情郎莫跌忒，另日睡目好撥涼。		P91
300.	新買扇仔七吋長，一心買來送情郎， 妹愛情郎莫跌忒，兩人睡目好撥涼。	忒 [tHet4]: 去掉。跌忒: 丟掉。	R89
301.	新買扇仔尺半長，一心買來好撥涼， 阿哥講出斷情事，撥到天光心毋涼。		P92. P93. Q84. Q87. S87

302.	新打手鉅菜瓜鬚，一心買來愛分你， 總愛阿妹增哥志， 娘嫁忒愛討妻。	手鉅 [Σiu2 ak4]: 手環。	N
303.	新打鎖頭銅對銅，兩人相好毋驚窮， 三十暗晡無米煮，兩人牽手笑容容。		N
304.	新打禁指金暫暫，專心打來送分你， 皮係金來心係錫，錫在心中妹毋知。		N
305.	新打禁指透心黃，又想禁指又想郎， 又想禁指手上戴，又想同哥久久長。		O
306.	新打菜刀半斤重，旨切肉來先切蔥， 阿妹現在無雙對，想愛同妹結成雙。		N
307.	新造龍船過臺灣，哥講容易妹說難， 燈心探橋哥敢過，阿妹真心正來行。		N
308.	新起瓦屋白迎迎，一對金雞瓦上行， 係妹金雞聽妹嘍，係妹姻緣聽妹聲。	漏（嘍）	P82
309.	想愛連妹實在難，一步毋得一步兼， 上晝毋得下晝過，下晝毋得日落山。		J
310.	想起連妹實在難，今日出門真可憐， 在家完有千日好，出門正知半朝難。		N
311.	想起連妹實在難，可比鯉魚上急灘， 水鮮又驚人看到，水汶又驚網來攔。	汶 [vun5]: 混濁。	P79
312.	想起連妹心愛專， 會喊妹情莫斷， 兩人交情交得久，恰似日頭對月光。		N
313.	想起連妹心愛專，阿哥心專石會穿， 兩人交情交得久，恰似日頭對月光。		N
314.	想起連妹目茫茫，聽妹言語刈斷腸， 暗夜同妹共枕睡，恰似金雞對鳳凰。		N
315.	想起摘茶恁奔波，十指尖尖摘到高， 伸出雙手給哥看，問哥心肝捨得無。		P79
316.	想哥一年又一年，古井燒香暗出煙， 三更發夢同哥料，醒來還係隔重天。		P95
317.	惜妹銀來惜妹金，惜到妹仔無本金， 橋毋過來先跌忒，日後難逢呂洞賓。		O
318.	像你就係哥心肝，聽到黏皮心就安， 阿妹講出這句話， 个心頭就放寬。	黏（嚴）	O
319.	像妹人才哥愛求，毋係 正恁風流， 阿妹心肝慢慢想，恁好機會難得有。		O
320.	繡線拿來吊銅鐘，毋驚搖來毋驚風， 媒人正來分哥做，阿妹旨前來出婚。		N

出

編碼	歌詞	註釋	出處
321.	正月十五係元宵，同妹分群心恁焦， 阿哥對妹真情意，望妹你莫先反梟。	反梟〔fan2 hiau1〕：約定 後反悔。	其它
322.	正月十五鬧花燈，朝看日頭夜看星， 阿妹走裡無奈問，阿妹走裡無奈跣。		P79
323.	正月裡來係新年，同妹牽手入公園， 公園樹下同妹說，一心想妹結姻緣。		P79
324.	竹林大橋闊又長，妹在橋頭會情郎， 橋下流水非有意，寒風刺骨透心寒。		B
325.	竹筍尖尖出泥皮，毋相毋識連到你， 十字街頭算張命，張張命卦對到你。		H
326.	竹東愛來轉北埔，阿哥開店合 豬， 胛心後腿賣淨淨，剩到脢條搭妹滷。	轉〔tʂon2〕：回來。 脢條〔moi5 tHiau5〕：動物 背肌兩旁的肉。也就是里 肌肉。 合（甲）〔kap4〕	I
327.	竹東出去二重埔，阿哥耕田合 豬， 胛心槽頭賣淨淨，剩到脢條搭妹滷。	搭〔tap4〕：委託。	L
328.	摘茶愛摘兩三皮，三日無摘老了哩， 三日無看阿妹面，一身骨節酸了哩。	「阿妹」或作「親妹」、「情 妹」、「阿哥」。	A.F.H. P92.P94. Q87.R84
329.	摘茶愛摘嫩茶心，皮皮摘來鬥上斤， 人人問妹做麼个，摘來分哥發萬金。		P93
330.	摘茶愛摘頭水春，清明過忒亂紛紛， 看見茶筍浮樹面，妹子難怪阿哥暈。		Q81

入

編碼	歌詞	註釋	出處
331.	川字三點加縣州，天字出頭妹丈夫， 右字肚裡加兩點，妹子人情難得有。		N
332.	初面同妹來交情，聽到分群淚淋淋， 你雖戴在路頭遠，決定抽空會尋你。		其它
333.	初一十五廟門開，兩邊鐘鼓鬧台台， 阿妹燒香哥跌筭，係 姻緣聖筭來。	跌筭〔tiet4 kau3〕：擲筊以 卜吉凶。或作「阿哥燒香 妹跌筭」	N. P90. P95
334.	初一十五哥食齋，阿妹開桌來請 ， 豬肝拿來炒薤菜，見妹風流好過 。	薤菜〔vuN3 tsHoi3〕：空 心菜。	N

335.	初一落水初二晴，交春落水到清明， 一心想愛找妹料，水滑花街無路行。		O
336.	初一 擔來賣酒，阿妹可比蓮花樣， 五更思戀蟾蜍囉，喊 樣般捨得妹。		Q81
337.	承蒙阿妹作雙鞋，千萬針指踏地泥， 阿妹家中有雙對，有雙有對丟忒 。	承蒙 [Σin5 muN5]: 感 謝。	N
338.	春到樹木青離離，鳥雀雙雙樹上企， 哥唱山歌妹來對，兩人唱到日落西。	企 [kHi1]: 站。	B
339.	茶油煮菜莫嫌齋，阿妹愛連莫嫌 ， 手指伸出有長短，石頭鋪路有高低。		J
340.	茶油煮菜莫嫌齋，有心阿哥莫嫌 ， 十指伸出有長短，石頭鋪路有高低。		P89
341.	茶油煮菜莫嫌齋，有心想戀莫嫌 ， 手指生來有長短，石頭鋪路有高低。		P90
342.	撐船桃花十八摸，平板小調老山歌， 蕃薯好食毋當米，朋友恁多毋當哥。		Q81

尸

編碼	歌詞	註釋	出處
343.	十七十八正當時，可比鳥仔樹上企， 阿哥有弓又無箭，喊 樣般射得你。		J
344.	十七十八正當時，女子最美就係你， 一湖四縣走往轉，無个阿妹當得你。	走往（江）轉 [koN1]	J
345.	十七十八正當時，今毋交情等幾時， 等得花開花又謝，等得團圓日落西。		P79. Q81
346.	十五十六月真光，阿哥心焦愛尋娘， 有理新親熱過火，丟別老情走他鄉。		N
347.	十八姑娘妹青春，身穿綢緞真斯文， 自從難得見到面，妹怕真少出遠門。		O
348.	十九夜月八分光，七姐下凡連六郎， 五更四處打三點，兩人共眠一張床。		P79.P85. Q84
349.	十九夜月八分光，七姐下來對六郎， 五更打起四三點，兩人相好共一床。		P95
350.	十指尖尖寫對聯，分哥貼在眠帳邊， 左邊來寫交情字，右邊來寫萬萬年。		O
351.	十指尖尖捧一杯，問君此去何時回， 路邊野花君莫採，帶念家中一枝花。		Q81. S87
352.	上山看到樹纏藤，下山看到藤纏樹， 樹生藤死纏到死，樹死藤生死也纏。		F

353.	上崎毋得斜橫排，阿妹先行愛等 阿妹若係有想，阿妹倒轉來措。	崎〔kia3〕：斜坡。	L
354.	上崎毋得斜橫排，阿妹先行愛等 轉頭轉角愛放青，嗶嗶一響就係毋。		L
355.	上崎毋得半崎坐，阿哥湊妹唱山歌， 阿哥唱來分妹對，阿妹唱來分哥和。		L.P92. P94.Q84. Q87.P95
356.	上崎毋得半崎坐，手抱膝頭唱山歌， 阿哥唱來分妹對，阿妹唱來分哥和。		S87
357.	上崎毋得半崎企，伸手來扳桂花枝， 桂花開來專向日，阿哥無雙專向你。	「阿哥」或作「阿妹」；「桂 花」或作「葵花」；「伸手」 或作「雙手」	O.P85. P90.P91. P92.Q84
358.	上崎毋得半崎企，手扳花樹望花枝， 葵花開出專向日，阿妹無雙專向你。		P87. P95
359.	上崎毋得半崎立，伸手來扳桂花枝， 恁好桂花人採走，捏斷肚腸莫想你。		P79
360.	上崎旨得腳恁軟，下崎旨得腳恁酸， 阿妹姻緣有份，三日無食無相干。		O
361.	上崎毋得驚長崗，過冬蕃薯就驚霜， 有情毋驚路頭遠，總驚兩人無來往。		S90
362.	上背下來渾水河，一對鴛鴦一對鵝， 鴛鴦水鴨有雙對，阿哥無雙對無奈何。		N
363.	上背下來大禾埕，火車無腳也會行， 總愛婚姻有相對，毋使媒人也會成。		N
364.	上背下來大禾埕，火車無腳也會行， 阿妹姻緣有哥分，毋使媒人也會成。		P94
365.	上背下來竹東庄，看見鯉魚騰水上， 鯉魚毋驚長江水，有緣毋驚路頭長。		P79. P82
366.	上就上來下就下，旨敢踏到妹屋下， 一來又驚外人講，二來尊敬老人家。		N
367.	上條崎仔下條崗，上無恁遠下較長， 阿妹年已有恁大，男婚女嫁係正當。		O
368.	上條崗來過條龍，多少風光無相同， 兩人談情意味好，清風吹來滿身鬆。		O
369.	上到坪頂來透涼，兩人企等看風光， 有情阿妹共下料，今日初次到這方。		O
370.	上塘魚仔留下塘，阿哥無妻妹無郎， 搬來兩人共下戴，兩人免致睡冷床。		O

371.	上就上來下就下，毋敢行到妹屋下， 一來驚驚外人講，二來又驚老人家。		P79
372.	上坡毋得腳很軟，三日無食餓九餐， 若係姻緣有妹份，再餓三日無相關。		P82
373.	上山落雨下山晴，水打石仔無路行， 新打鋤頭分哥使，望哥開路分妹行。		Q84. R84
374.	山仔恁大旨堵天，兩人恁好旨行前， 高山來看大河水，肚渴旨得到河邊。	堵〔tu3〕：頂。	N
375.	山歌唱來鬧台台，借問阿妹奈位來， 請問小姐戴奈位，兩人相識來交陪。		N
376.	山歌無唱毋記得，好路無行會生塞， 阿哥毋來妹毋去，恁好情意會放忒。		P79
377.	山歌恁好聲有嬌，弦仔來和九龍笛， 阿妹姻緣有哥份，玉石來造落陽橋。		P79
378.	山歌唱來鬧洋洋，大樹恁大好料涼， 唱條山歌給哥聽，聽妹唱歌命較長。		P79
379.	山歌緊唱緊有聲，希望大家詳細聽， 總愛倆人相中意，毋使媒人也會成。		P85
380.	山歌緊唱緊有情，希望阿妹聽分明， 兩人心肝有恩愛，山歌當得作媒人。		Q84
381.	山歌無論好聲音，總愛落板意義深， 連哥無論面貌好，總愛兩人心貼心。		P91. P92
382.	山歌無論好聲音，總愛板在字愛明， 連哥無論人貌好，總愛兩人心搭心。		P95
383.	水底石仔生溜苔，望年望月望妹來， 六寸枕頭眠三寸，留得三寸等妹來。		N
384.	水罐煮水滾啾啾，共下坐料當過有， 雖然兩人行乾情，乾情乾意切莫丟。	共下〔kHiuN7 ha7〕：一 起。	O
385.	手拿葉仔皮皮青，若愛風流趕後生， 再加一年加一歲，不比青草年年青。		O
386.	手拿釣檣釣石斑，鯽魚鯉魚上急灘， 鯽魚鯉仔毋識釣，阿妹毋來哥也懶。		O
387.	手拿釣檣七尺長，坐在河邊細思量， 絲線拿來丟落水，願者上鉤情較長。	釣檣〔tiau3 pin1〕：釣竿。	P82
388.	生油煮菜莫嫌齋，有心相戀莫嫌， 手指伸出有長短，石頭鋪路有高低。	「相戀」又作「連你」。	Q81. R84

389.	石上種茶難開莖，朝朝愛來擔水淋， 一心淋來長久涿，旨知一下就傷心。	旨知〔maN5 ti1〕：哪裡知道、還未知道、誰知道。 涿（滴）、傷（上）	A
390.	石上種茶難開盤，好个阿妹係難連， 三斤糯米包隻粽，皮熟心生枉 纏。	係〔he3〕：是。 〔Nai5〕：我。	A
391.	石上種菜難開盤，想起連妹實在難， 三斤糯米包隻粽，皮熟肉生枉哥纏。		F
392.	石上種竹石下陰， 妹緊料緊入心， 阿妹人情天下少，海底委針奈位尋。	委〔ve3〕：撒出。	J
393.	石壁種菜難開根，朝晨暗晡 水淋， 一心想來長久摘，旨知旨摘就傷心。	暗晡〔pu1〕：黃昏之時。	F
394.	石壁種菜難生根，過庄連妹難連身， 手拿燈火尋妹料，見妹旨到熱在心。		N
395.	石板洗衫石板坐，爺娘打罵因為哥， 前門打到後門出，目汁旨燥又念哥。		N
396.	石榴開花滿街紅，葉下遮等暗濛濛， 阿妹有話對面講，搭信人來無採功。		N
397.	食酒愛食月桂冠，三五年來毋會酸， 連妹愛連有情个，三五年來情毋斷。		J
398.	食酒愛食月桂冠，十年八年毋會酸， 交妹愛交三十零，十年八年毋會斷。		F
399.	食酒愛食狀元紅，三年五年毋會酸， 戀哥愛戀有情哥，萬古千秋共心肝。		Q81
400.	食酒愛食米酒頭，戴屋愛戴高層樓， 連妹愛連有情个，開容天面改心頭。		L
401.	食酒愛食竹葉青，連妹愛連兩分清， 可比鮑魚煮香菇，緊煮緊久湯緊清。		O
402.	食茶愛食烏龍茶，熱天愛尋涼樹下， 肚飢愛尋大飯店，心焦愛尋有情个。		N
403.	食茶愛食烏龍茶，連妹愛連有情儕， 食茶食到好口味，好妹連到好成家。		P84
404.	食茶愛食半燒冷， 分燒茶燙到驚， 戀哥愛戀有情个，強強分人騙到驚。		Q87
405.	食杯茶仔口裡香，借問茶樹戴奈位， 阿妹戴在生龍口，茶樹戴在九龍崗。		N
406.	食煙愛食枝仔煙，連妹愛連兩同年， 兩人坐等來講戲，可比天上料樂仙。		N

407.	食煙愛食長壽煙，兩人相好毋論錢， 錢銀恁多使會忒，仁義永久在心田。		N
408.	食煙愛食新樂園，坐凳愛坐妹身邊， 阿哥食煙妹點火，快樂可比天上仙。		P79
409.	食飽飯仔料月光，鯽魚鯉仔騰水上， 鯽魚毋驚長江水，連妹毋驚路頭長。		O
410.	食飽飯仔料月光，看見鯉魚騰水上， 鯉魚毋驚長江水，有情毋驚路頭長。		P89
411.	食飽飯仔洗好身，烏暗天地看毋真， 燈心無油來點火，看妹毋到火燒心。		O
412.	食飽飯仔門前坐，也有月光也有星， 月光也有團圓日，樣般倆人恁無緣。		P85
413.	食妹茶仔領妹情，茶杯照影影照人， 連茶並影吞落肚，十分難捨妹人情。		P79
414.	食您釀茶領您情，茶杯照影影照人， 茶水並粕吞落肚，十分難捨這款情。	釀（嚴）〔Niam5〕	P87
415.	扇仔打開十人行，聽妹語言甜過糖， 妹說甜語紙包起，割草留根望久長。		B
416.	蛇入竹筒難轉身，阿妹連舊莫連新， 恁好心情也會舊，交條人意斷條情。		P89
417.	深山鳥雀噉哀哀，今日同哥來分開， 深山鳥雀有雙對，想到情哥目汁來。	噉〔kiau3〕：哭。 噉哀哀：哭得很傷心的樣子。	其它
418.	深山鳥雀噉哀哀，今日無雙飛出來， 鯉魚因為藥醬水，山伯因為祝英台。		J
419.	深山鳥仔叫哀哀，因為無雙飛出來， 老虎下山因為食，山伯因為祝英台。		N
420.	深山鳥仔叫哀哀，因為無雙飛出來， 阿哥可比梁山伯，阿妹恰似祝英台。		N
421.	深山大樹頭下光，一朝無露一朝霜， 朝朝無露霜雪天，幾多艱辛來連郎。		P79
422.	睡目毋得 來坐，伸手來扳眠床刀， 阿妹念哥有較少，阿哥念妹有較多。	〔hoN3〕：起。	J. N
423.	實實在在講妹聽，妹講斷情哥旨驚， 男人有腳行有路，旨曾分妹來看輕。		N

424.	樹造龍船轉東西，放落海中由在伊， 阿哥可比羅庚針，阿妹走線 也知。	羅庚針 [lo5 kaN1 tΣim1]：指南針。 走線 [tseu2 sien3]：不對 線，喻有二心。	N
425.	雙扇大門單邊開，踏出踏入望哥來， 腳踏竹頭望生筍，手扳花樹望花開。		H.P90. S90
426.	雙腳行到屋邊來，毋知阿妹有在無， 燈心拿來挑螺肉，心肝 肉愛出來。		N
427.	雙腳雙雙出大門，腳踏門外馴了馴， 跟妹料等快過日，今日愛轉難分群。		O

☐

編碼	歌詞	註釋	出處
428.	人種蕃薯條條生， 種蕃薯人愛擲， 人連妹子兩三個， 連一個人愛爭。	擲 [pang1]：拉、拔。	A
429.	人種蕃薯頭頭生， 種一頭人愛擲， 別人連妹千千萬， 連一個人愛爭。		P93. P94
430.	人種蕃薯頭頭生， 種蕃薯人愛擲， 人人連郎兩三個， 連一個人愛爭。		N
431.	人種蕃薯青河河， 種蕃薯葉又無， 人連妹子兩三個， 連一個交到無。	[Nai5]：我。 青河河 [tsHiaN1 ho5ho5]：形容蕃薯葉青綠 茂盛。	A
432.	人種蕃薯大嫲條， 種蕃薯打空苗， 人人連妹兩三個， 連一個無好交。	大嫲條 [tHai3 ma5 tHiau5]：形容蕃薯很大。	A
433.	日日相見日夜親，兩人交情係真心， 水深火熱難分解，只怪爺娘毋答應。		B
434.	日日相見心溫暖，無見 郎妹寒酸， 一年半載無見面，床下目汁好撐船。	目汁 [muk4 tΣip4]：眼 淚。	B
435.	日日看妹日日辛，三日無看發腦暈， 連妹愛連有情个，錢銀使忒也甘心。	發腦暈 [pot4 no2 hin5]： 頭暈。	N
436.	日日看妹日日安，三日無食餓九餐， 總愛姻緣有哥份，再餓三日無相干。		N
437.	日日看妹日日新，三日無見傷腦筋， 三日無看親妹面，肉頭蝕忒兩三斤。	蝕忒 [Σat8 tHet4]：縮小、 減損。	N

438.	日日落水起大風，毋得天晴見高雲， 三日無看情妹面，心肝愁絕無笑容。	愁切〔seu5 tsHiet4〕：憂愁 哀切意。 「情妹」又作「親妹」；「愁絕」 又作「思切」、「揪切」、「愁切」； 「三日」又作「恁久」。	P79.P85. P87.P89. Q84.S87. R84
439.	日日落雨起大風，毋見天晴見妹容， 恁久無看情妹面，一身骨節酸了裡。		Q84
440.	日日落水起大風，毋得天晴見哥容， 恁久無看親哥面，心肝愁爛目愁濛。		S90
441.	日想你來夜想你，阿哥想妹妹愛知， 阿哥可比斷節米，樣得團圓上米篩。		J
442.	日想阿妹夜想你，一日想妹十二時， 一个時辰八个刻，時時刻刻想念你。		J
443.	日頭出來金皙皙，鯽魚浮水哥哇鯉， 綠竹彎尾倒轉想，想去想轉也想你。	金皙皙〔kim1 sil1 sil1〕：亮 晶晶。	J
444.	日頭出來晒門樓，做人阿妹心莫愁， 妹子姻緣有哥份，擔竿無挖顧兩頭。		N
445.	日頭出來一點紅，十分難捨妹笑容， 一對鴛鴦分兩路，盲知何日得相逢。		N
446.	日頭出來一點黃，小姐言語痛哥腸， 得到 妹共枕睡，恰似金雞對鳳凰。		N
447.	日頭出來一點金，阿妹 床 點心， 田頭 到田尾轉，有看無食也甘心。		P79
448.	日頭出來在半天，朝晨出門真好天， 今日得到同妹料，恰似芙蓉過牡丹。		N
449.	日頭出來在半天，妹子洗衫在河邊， 阿哥問妹樣般洗，衫仔緊洗水緊鮮。		N
450.	日頭出來金皙皙，鯽魚上灘你話鯉， 竹頭彎彎倒彎想，想來想去想到你。	話〔va3〕：以為。	N
451.	日頭出事在半天，朝晨出門遇到仙， 今日 妹做堆料，恰似芙蓉對牡丹。		N
452.	日頭落山月光來，阿妹可比祝英台， 阿哥可比梁山伯，恩恩愛愛做一堆。		J
453.	日頭落山月光來，山伯來尋祝英台， 山伯來尋英台料，希望日短夜加長。		P90
454.	日頭落山月光來，山伯來尋祝英台， 山伯來尋英台料，鸚哥走忒鳳凰來。		Q87. S87

455.	日頭落山月光來，地豆合葉禾葉開， 禾葉開來食露水，阿妹開門等哥來。		N
456.	日頭落山月光來，地豆合葉荷花開， 荷花開來等露水，阿妹開門等哥來。		Q84
457.	日頭落山會暗裡，鳥仔分群各樹企， 阿妹轉去有雙對，丟別阿哥正孤棲。	孤棲〔ku1 si1〕：孤單。	N
458.	日頭落山會轉東，爬山過海來尋雙， 阿妹姻緣有哥份，腳底行著也有功。	著〔tΣHok8〕：對。	N
459.	日頭落山紅里里，妹在河邊洗羅衫， 有何事情難得過，老實坦白講哥知。		N
460.	日頭落山漸漸低，田螺食水口含泥， 田螺食水都會約，阿妹轉去無約。		N
461.	日頭落山漸漸低，阿哥轉去愛乖乖， 爺娘面前行孝順，心焦日子愛念。	「阿哥」或作「阿妹」； 「日子」或作「時節」。	P85.P91. P94Q84. P95
462.	日頭落山暗轉來，高山萬丈照樓台， 孤寒架枕自己睡，有情阿妹托夢來。		N
463.	日頭落山滿天紅，郎在西來妹在東， 一心想來尋哥料，山遙水遠路難通。		P1
464.	日頭落山滿天紅，郎在西來妹在東， 一心想愛尋哥料，山遙路遠信難通。		P82
465.	日頭落山一點黃，牛嫲帶子落陂塘， 奈有牛媽毋愛子，奈有阿妹毋連郎。		P85
466.	日頭落山跌落樹，借問阿哥幾時來， 半月十日看一擺，樣得阿哥來做堆。		R84
467.	日頭落山出月光，月光照河又照江， 萬丈深潭照到底，月光難照郎心腸。		S87
468.	日頭落海樹轉陰，兩人緊料情緊深， 飯甌肚裡放燈座，事久正知哥真心。		N
469.	日頭對頂當晝時，樹下坐等毋知飢， 總愛兩人感情好，有食無食無問題。	當晝時〔toN1 tΣiu3 Σi5〕： 中午、正午。	N
470.	日裡想到頭又低，夜裡想你到雞啼， 流盡幾多暗目汁，枕頭草蓆上烏雞。	上烏雞〔ΣoN2 vu5 kai1〕： 發霉、長黑黴。	B
471.	日有長短月有圓，天上無風雲難行， 總愛兩人相中意，毋使媒人也會成。	毋使〔 5 s□2〕：不用。	B
472.	日落西山天恁黃，點起孤燈照孤房， 日裡想妹毋得暗，夜裡想妹毋得光。	「妹」或作「哥」。	J.P82

473.	日初走到月落西，路頭恁遠莫延遲， 送得哥近妹會遠，等下何人來送你。		O
474.	恁久毋識起東風，東風一起滿山通， 盡久毋識同妹料，同妹料等滿身鬆。		O

ㄆ

編碼	歌詞	註釋	出處
475.	自從旨識到這往，盤山過海來連娘， 阿哥戴在路頭遠，交條仁義好來往。		N
476.	自從旨識到海唇，看見郎君恁斯文， 假使姻緣有造對，先脫衣裳後脫裙。		N
477.	自從旨識交新情，旨知新情恁熟人， 和得新情料一擺，當過老情半生人。		N
478.	自己愁來自己知，毋敢同妹講花裡， 作客毋敢亂加菜，答床毋敢亂擲被。		O
479.	自己怨嘆恨傷心，怪得目珠恁無金， 知得妹仔情意薄，不如自己打單身，		O
480.	左等右等妹無來，想起連妹無恁該， 約束時間又過忒，目汁雙雙掃旨開。	無恁該〔mo5 an2 koi1〕： 此指沒有這麼會或這麼容易。	N
481.	坐下來哪料下來，坐到兩儕心花開， 坐到雞毛沈落水，坐到石頭漂起來。		F

ㄑ

編碼	歌詞	註釋	出處
482.	菜瓜行藤心緊長，阿哥緊大緊想娘， 阿妹可比涼井水，分哥食到透心涼。		N
483.	採花愛採竹葉黃，莫採牡丹並海棠， 牡丹海棠都採過，旨當桂花一樹香。		N
484.	採茶愛採兩三皮，三日無採老了裡， 三日無看情哥面，一身骨節酸了裡。	「情哥」或作「親妹」。	P91. P95
485.	採茶愛採嫩茶心，皮皮摘來鬥上斤， 有情阿妹共下摘，兩人緊摘情緊深。	鬥〔teu3〕：補齊、湊齊。	Q84

ㄒ

編碼	歌詞	註釋	出處
486.	三日無食毋會飢，一夜無睡迷去去， 隔年離鏡拿來照，肉頭蝕忒因為你。		P79
487.	三欖松樹透天庭，毋知奈欖結松仁， 世上女人千千万，毋知奈个正真情。		Q84

488.	送郎送到火車頭，哥分群日夜愁， 奈有利刀能割水，奈有利刀能割愁。		B
489.	送郎送到橡思園，良必身上無帶錢， 少少給你做索費，轉去相添好買田。		N
490.	送郎一條花手巾，朝晨洗面夜洗身， 毛巾肚裡七個字，萬古千秋莫斷情。		P90. S90
491.	送郎送到大樹下，勸郎早去早回家， 路邊野花你莫採，家中還有牡丹花。		P90.P92. P93. P94. P95.Q87. R89
492.	送郎送到大龍崗，越送越遠越疼腸， 吩咐郎兩句話，賺有錢銀早回鄉。		Q87
493.	送郎送到石子岡，腳指踢到血洋洋， 手拿羅巾包腳指，阿哥痛肉妹痛腸。		N
494.	送妹送到石磬下，兩人分群轉屋下， 阿妹轉去有雙對，阿哥轉去自家。		N
495.	送妹送到相思園，心肝想到閒可憐， 兩人恁好也愛轉，毋知幾時再團圓。		N
496.	送妹送到相思園，手扳相思笑連連， 阿哥有錢借妹使，等妹有錢正來還。		P85
497.	送妹送到天井邊，天上烏雲蔽半天， 只望天公落大水，留轉妹料幾天。	「蔽」或作「遮」。	P82. Q87
498.	送你送到五分埔，旨念先日念當初， 今日無泥旨洗手，旨知隔床又隔埔。		N
499.	送哥一條花手巾，日裡擦汗夜洗身， 內面繡有七個字，萬古千秋莫斷情。		O
500.	送分阿妹手帕巾，日裡洗面夜洗身， 手巾繡有七個字，兩人永久莫斷情。		P79
501.	思念阿妹千百番，一日毋得一日晚， 上晝毋得下晝過，下晝毋得日落山。	上晝〔 $\Sigma\text{oN7 t}\Sigma\text{iu3}$ 〕：上午。 下晝〔 $\text{ha1 t}\Sigma\text{iu3}$ 〕：下午。	Q81. R84
502.	思念阿妹千百般，歌聲嘹亮人恁靚， 上夜毋得下夜過，下夜毋得日落山。		J

一

編碼	歌詞	註釋	出處
503.	一想連哥實在難，可比鯉魚上高灘， 水鮮又驚人看到，水汶又驚網來攔。		H

504.	一想交情笑嘻嘻，天遠路頭來尋你， 人人講 風流子，前生姻緣注定裡。		N
505.	一人撥扇兩人涼，一樹開花滿園香， 柑仔共皮各分斂，兩人各姓共心肝。	撥扇〔pHat4 Σan3〕：揮動 扇子。	J
506.	一叢好花路邊生，葉仔青來花又靚， 阿妹可比這叢花，阿哥想摘毋敢聲。		L
507.	一蕊紅花路邊生，花又紅來葉又青， 恁好紅花 毋識，手扳花樹問花名。		P89
508.	一條大路路恁平， 妹牽手路邊行， 阿妹姻緣有哥份，毋使媒人奈會成。		L
509.	一次兩次無相干，阿妹心焦哥會安， 阿妹心焦哥恁好，恁好阿妹喜歡歡。		N
510.	一送情娘到妹家，你有雙來 自家， 三餐食飯出目汁，目汁流來準飯扒。		N
511.	一更想來二更深，心中並無有情人， 實言實語對妹講，阿妹放心你來尋。		N
512.	一角豆腐三个錢，看妹確實已多年， 再加兩年年已老，將錢買路無人行。		N
513.	一寸光陰一寸金，前年連妹還可得， 想起連妹實在難，水清又驚人看到。		P79
514.	一樹柑仔滿樹黃，阿妹愛食摘來嘗， 柑仔共皮無共捻， 今 妹共心腸。		P89
515.	一姐毋當二姐嬌，十五夜月八分光， 三寸金蓮四寸腰，七姐下凡對六郎。		P90
516.	一片桐花一片情，思念阿妹上山尋， 舊年花開兩次毋，今年花開尋無人。		P94
517.	一人撥扇兩人涼，一樹開花滿園香， 柑仔共皮各分斂，兩人兩姓共心肝。		R84
518.	一山過了又一山，山山有个伯公壇， 伯公面前來參拜，兩人祈福兩人還。		P92. P93. P94. P95. Q87. S90
519.	又想落水又想晴，又想斷情又想旨， 三股索仔斷二股，還有一股旨斷成。	索仔〔sok4 e5〕：繩子。	N
520.	因為思想得到病，爺哀面前毋敢聲， 若係阿哥有大事，搭信 妹著麻衫。	搭信〔tap4 sin3〕：帶口 信。	N
521.	因為無橋來過河，人人講 裡兩公婆， 旨有食過板圓湯，旨有拜過阿公婆。	裡〔en1 li3〕：我們。 阿公婆〔a1 kuN1 pHo5〕： 祖宗」或「祖宗牌位。	N

522.	因為無茶來食水，年頭看妹到年尾， 一年看妹無三次，擔妹人情正缺虧。		O
523.	有米煮糜毋驚鮮，總驚無米斷火煙， 有情阿妹毋驚遠，總驚斷情無來行。	鮮 [sien1] : 稀的意思。 糜 (粥)	A.O
524.	有米煮糜毋驚鮮，總驚無米斷火煙， 有情毋驚深山隔，無情枉費屋相連。	糜 (粥)	H
525.	有米煮糜莫嫌鮮，總驚無米斷火煙， 有情毋驚路頭遠，無情枉你屋相連。	糜 (粥)	P87. Q81. Q87
526.	有米煮飯毋驚糜，總驚無米煮毋來， 有情阿妹毋驚遠，總驚斷情妹無來。	糜 (粥)	A
527.	有米煮出毋驚糜，準驚無米煮毋來， 有情毋驚路頭遠，準驚情斷妹毋來。	糜 (粥)	O
528.	有心蒔田無心拏，怪得稗仔靚過禾， 有心連妹無心料，怪得阿妹事務多。	稗仔 [pHai7 e5] : 雜草。	N
529.	有情阿妹有情娘，這個阿妹情恁長， 阿妹姻緣有 一份，可比冬天見太陽。		O
530.	有情哥來有情哥，有情郎君情恁多， 阿哥姻緣有 一份，可比月光照大河。		O
531.	有情郎來有情郎，你今趕緊回家堂， 奏得爺娘心歡喜，兩人夫妻久久長。		O
532.	有情哥來有情郎，兩人共下情恁長， 山伯英台樓梯會，十八相送送梁郎。		O
533.	楊梅好食口裡酸，妹子恁靚貼心肝， 嫁 兩房坐大位，旨使你來煮三餐。		N
534.	楊梅開花夜裡開，阿妹轉去奈久來， 水打石仔浪浪散，毋知奈日得做堆。		N
535.	燕仔含泥飛過江，因為無雙到這往， 南海蝴蝶飛過港，有情毋驚路頭長。		N
536.	燕仔銜泥到九江，因為無雙到這往， 南海蝴蝶飛過港，有情毋驚路頭長。		P89. Q87
537.	燕仔含泥過九江，因為無雙到這往， 南海蝴蝶飛過江，有情毋驚路頭長。		P93
538.	燕仔築巢在門眉，尋上尋下愛尋你， 臺灣全省 跑過，人才最好就係你。		O
539.	燕仔築巢在門樓，阿妹毋來哥會愁， 可比四月下梅雨，毋得雲開見日頭。		O

540.	爺娘毋肯也愛交，交到石爛海水燥， 真情毋驚人阻礙，水深自有人造橋。		B
541.	爺娘管教毋自由，偷偷走出來風流， 料得團圓 愛轉，阿哥難捨妹難丟。		O

又

編碼	歌詞	註釋	出處
542.	王梨好食口裡酸，今日 妹新交官， 阿妹若係無棄嫌，錢銀使忒無相關。	王梨〔voN5 lai5〕：鳳梨。 交官〔kau1 kon1〕：交往、 交易。官（關）	L
543.	王梨好食口裡酸，阿哥 妹新交官， 燈心探橋妹敢過，錢打劍門哥敢鑽。	探橋〔tHam7 kHiau5〕：架 橋。王（黃）	N
544.	五月五日係端陽，人山人海看龍船， 一河兩岸看往轉，樣般無見 情郎。	往（光）〔koN1〕	B
545.	五月五日係端陽，送哥皮帶五尺長， 阿哥莫嫌皮帶短，皮帶雖短情意長。		B
546.	五月裡來係端陽，阿妹分粽無拿糖， 阿哥無糖打淡食，淡淡來食較久長。		N
547.	五點以後日落西，阿哥想妹妹毋知， 一月想妹三十日，一日想妹十二時。		P82. Q81
548.	毋係妹少出遠門，怪得兩人少親近， 阿哥專心做頭路，別人姑娘莫去魂。		O
549.	外背恁暗風恁涼，山崗恁高路恁長， 緊唱山歌嘴緊渴，緊想阿妹夜緊長。	「阿妹」或作「阿哥」。	P84.P93. Q81.Q84. R84
550.	今送你西河排，當初之時恁惜， 有心生卵無心孵，半途而廢丟了。		N
551.	今送你銅鑼圈，妹子轉去哥打單， 爺娘面前愛行孝，阿哥講你你愛聽。		N
552.	屋前屋後種布荆，布荆撥忒奔妹行， 有情阿妹人連走，官司來打竹塹城。	伐〔pHat4〕：砍除。	N
553.	屋邊大樹好遮涼，阿哥心焦愛尋娘， 半月十日看一擺，恰似仙女對牛郎。		J
554.	無到立冬無落霜，無到交春無委秧， 梧桐落葉心無死，阿哥無雙專望你。	委秧〔ve7 ZioN1〕：播撒 稻種。	I
555.	無情阿妹哥毋連，有眼毋看个片山， 心肝毋想妹身上，有腳毋踏妹門前。		N
556.	萬萬年來萬萬年，阿妹生來笑連連， 阿哥翻頭來看起，緊看緊真有哥緣。		O

ㄩ

編碼	歌詞	註釋	出處
557.	月光圓圓在半天，夜夜夢妹在身邊， 妹係有心 哥料，兩人料等成神仙。		B
558.	月光圓圓在半天，石仔圓圓在河邊， 阿妹可比月光樣，一表人才在陽間。		N
559.	月光彎彎在天邊，月到十五就會圓， 總愛兩人有緣份，千里姻緣一線牽。		P95
560.	月光佬亮路佬平，大路由 兩人行， 兩人姻緣天注定，出門三步好名聲。		O
561.	月光佬亮無花開，佬好鴛鴦無做堆， 十月十日看一擺，芋荷纏頸會拖頰。		N
562.	月光一出雲就開，阿哥念妹妹就來， 今夜約會嫌夜短，鈍刀破竹難分開。		P85.P88. Q87.R84
563.	月光一出雲就開，阿妹約哥哥就來， 今夜約會嫌夜短，鈍刀破篾分毋開。		Q84. R84
564.	月光彎彎在天邊，月到十五就會圓， 總愛兩人有緣份，千里姻緣一線牽。		P93
565.	月光出來像朵蓮，游來游去在天邊， 月光團圓十五六， 兩團圓在奈天。		S87
566.	月老紅線早牽成，等妹嚟嘴來表明， 從今以後个行爲，互相尊敬重感情。		D
567.	月尾過了係轉坐，佬久無來會生疏， 佬久無來同妹料，正知阿妹事情多。		N
568.	月頭月尾無月光，燈心佬大無四兩， 十五尋妹月半料，兩人班班月中央。		P79
569.	魚仔好食愛打鱗，同哥斷情無奈尋， 同哥斷情無奈看，叫妹苦情樣般兜。		N
570.	雲山間隔面幾崗，萬望情妹到 鄉， 日後上下落來料，莫做烏鴉飛過壁。	落來 [lok8 loi5]: 進來。	N
571.	遠毋遠來近毋近，隔條龍崗兩對門， 三日無見情妹面，看到阿妹會失魂。		N
572.	鴛鴦枕上笑嘻嘻，世間最靚就係你， 兩人姻緣天注定，天作之合注定裡。		O

ㄚ

編碼	歌詞	註釋	出處
----	----	----	----

573.	阿妹生來肚喇喇，阿妹肚中有嬰兒， 買便麻油倒便酒，阿妹做哀哥做爺。	肚喇喇〔tu2 la5 la5〕：形 容肚子很大。 哀〔oi1〕：母親。 嬰兒（哦呀）	A
574.	阿妹生來笑些些，面容好過牡丹花， 阿妹姻緣有哥份，食水當過來食茶。		J
575.	阿妹生來實在靚，講出言語又好聽， 姻緣若係有哥份，祖公三代好名聲。		J N
576.	阿妹生來實在靚，手拿皮包慢慢行， 人才蓋過三條水，聘金值得五萬零。		N
577.	阿妹生來笑連連，緊看緊真緊有緣， 姻緣就係前生定，兩人相好萬萬年。		J
578.	阿妹生來笑連連，緊看緊真緊有緣， 心想討你做妻子，毋知阿妹成毋成。		N
579.	阿妹生來好人才，阿哥看到心就開， 時光恁好莫錯過，人生青春不再來。		J
580.	阿妹生來白浮浮，阿妹連哥毋使愁， 總係阿妹對哥好，每夜手分你貼頭。		L
581.	阿妹生來恁溫柔，妹子情意係罕有， 阿哥看妹情意好，心肝生甲肉生秋。		N
582.	阿妹生來真有情，一下開口就應承， 生子養女傳後代，真心惜妹一生人。	應承〔Zin2 Σin5〕：答應承 諾。	N
583.	阿妹生來笑嘻嘻，無个人才當得你， 一个燒香兩個拜，阿哥心肝專向汝。		N
584.	阿妹生來白些些，樹頂烏仔拐得下， 空肚蝦蟆拐得出，老實阿哥弄得邪。		N
585.	阿妹生來恁單純，可比天上五色雲， 阿妹雖然別人女，分哥看到會蝕魂。		O
586.	阿妹生來嫩蔥蔥，人才又靚又笑容， 半夜讀書打烏火，害哥暗想在心中。		P79
587.	阿妹愛唱滿山，你係唱出 就和， 你係勾搭 畚箕，你係擔竿 米籬。	〔so1〕：到處走來走去。 勾搭〔kieu1 tap4〕：用來 挑物的掛勾。	D
588.	阿妹戴在北埔口，阿妹毋係盡會搖， 胛心胸條盡量賣，阿妹無愛鹹盆頭。	盡〔tsHin7〕：很、最。	I
589.	阿妹戴在北埔鄉，面前田仔放佢荒， 阿哥菜秧無得種，分兜哥種無相干。		I

590.	阿妹戴在芎林鄉，人才生來係相當， 得到兩人共下料，當得洋參十二分。		O
591.	阿妹真心哥真心，毋驚高山水路深， 總愛兩人情意好，萬古千秋情莫斷。		J
592.	阿妹講到有道理，世事還係你較知， 阿哥直鼓打直槌，所以直言講直語。		D
593.	阿妹講語毋會差，有了你來無別儕， 總愛阿妹情毋戀，阿哥心肝永毋野。		J
594.	阿妹講話真有理，夜夜夢中見到你， 六十花甲無幾久，莫誤自己青春時。		J
595.	阿妹講到真有情，一定毋會連別人， 總愛兩人有結意，毋驚名聲上朝廷。		N
596.	阿妹講出哥也知，再加兩年老了裡， 有錢難買天光覺，千金難買少年時。		N
597.	阿妹實驗真有情，有情毋驚旁邊人， 急水難流天上去，利刀難刈意中人。		J
598.	阿妹實在係有情，無嫌庄下老實人， 假使姻緣有哥份，喊到媒人來講親。	庄下〔tson1 ha7〕：鄉下。	N
599.	阿妹實在口才高，阿哥想你做老婆， 做田就來開始唱，直直唱到刈冬禾。		N
600.	阿妹戴東哥戴西，兩人有事難得知， 火燒龍船有水救，火燒心肝無藥醫。		J
601.	阿妹愛交愛大方，兩儕帶下又帶上， 一日三時相見面，毋知奈久戴共庄。		J
602.	阿妹愛轉哥留你，留轉阿妹料一時， 留轉一時當一工，哥送一步當一里。		N
603.	阿妹愛轉無家中，路上野花你莫通， 阿妹轉去又雙對，睽別阿哥又無雙。		N
604.	阿妹愛轉講 知，手擎剪刀剪衫裾， 衫裾剪來做面帕，朝晨暗晡洗面念到你。	面帕〔mien3 pHa3〕：洗臉 的毛巾。 裾（支）	N
605.	阿妹愛轉通 知，目汁含等來送你， 送妹送到你故鄉，利刀剃水兩難斷。		N
606.	阿妹愛轉哥愛留，留得阿妹好風流， 今日阿妹哥留轉，三疋綾羅四疋綢。		N
607.	阿妹愛行就來行，總愛兩人有歡迎， 若係別人來破壞，官司打到北京城。		N

608.	阿妹愛連就來連，莫嫌阿哥恁無錢， 今年時來並運到，愛來起屋並買田。		N
609.	阿妹愛連就來連，莫嫌阿哥恁無錢， 臺北 有三間店，高雄還有十甲田。		P91. P94
610.	阿妹愛連就來連，莫嫌阿哥恁無錢， 萬丈高樓從底起，奈有一下發上天。		P93. P94
611.	阿妹連哥毋會差，阿哥銀票大嫵抓， 總係阿妹對哥好，皮包打開自在你拿。	大嫵抓〔tHai7 ma5 tsa1〕： 一大把。	L
612.	阿妹上排哥下排，阿妹跌下莫怨， 一副三牲哥出得，在過阿妹搵爛泥。	在過〔tsHoi1 ko3〕：可憐。 搵〔vun3〕：沾。	L
613.	阿妹斷情無恁該，先日講出麼个話， 交情阿妹心歡喜，斷情講到哥心開。		N
614.	阿妹毋來哥旨求，做人男子志氣有， 這樹無花別處採，別樹採來也怕有。	怕〔pHa3〕：揣測語氣「恐怕」。	N
615.	阿妹唱歌好聲音，句句唱來恁有情， 聲音唱來又恁好，唱个山歌恁邪人。	邪人〔sia5 Nin5〕：誘人。	N
616.	阿妹恁大旨嫁，請愛留來得風采， 再加兩年花容謝，將將會來鬥當人。	鬥當〔teu3 toN3〕：想盡辦法讓人接受。	N
617.	阿妹恁魂哥恁魂，兩人料等很入文， 阿妹轉去有雙對，阿哥轉去會蝕魂。		N
618.	阿妹恁靚哥恁醜，訂妹無過蔥頭青， 蘿蔔醃生哥自重，未敢打壞妹名聲。		Q81
619.	阿妹說出恁多情，句句講來入哥心， 郎君愛你愛到老，望妹照顧一生人。		N
620.	阿妹送 送到溝，阿哥想到心會焦， 妹子戴在千里遠，樣得好香共爐燒。		N
621.	阿妹若有命運好，阿哥甘願來討你， 阿妹生來笑嘻嘻，聽你講話有道理。		N
622.	阿妹想事也有差，無愛 來愛麼儕， 對 溫柔又體貼，永遠專情心毋野。	麼儕〔ma2 sa5〕：什麼人。	N
623.	阿妹聽到就應哥，聞言毋使講恁多， 阿哥真情妹有意，日後正來結公婆。		N
624.	阿妹真醜哥又靚，旨敢同哥講笑談， 阿妹手長衫袖短，竟頭毋到也係難。		N
625.	阿妹說話哥也知， 會曉得看天時， 肚飢 會尋飯店，當晝 會樹下企。	天時〔tHien1 Si5〕：天候、 氣候。	O
626.	阿妹對 笑嘻嘻，真心對 也知， 哥哥愛轉情難捨，手上禁指送分你。		O

627.	阿妹戴在庄中心，無人牽成難兼身， 燈心拿來做鈕釦，恁在胸前掛在心。		P82
628.	阿妹和哥去上山，樹山林林毋見天， 阿妹可比靚豬肉，阿哥想食毋敢拈。	拈〔Niam1〕：揀起。	P90
629.	阿妹同哥來交情，交到海底行得人， 湖鰍生鱗馬生角，鐵樹開花毋斷情。	湖鰍〔fu5 tsHiu1〕：泥鰍。 「阿妹同哥」或作「阿哥 同妹」。	P95. P91
630.	阿妹有意哥有心，毋驚山高水又深， 山高自有人開路，水深自有造橋人。		Q87
631.	阿哥轉去妹就愁，可比石板磧心頭， 日裡還有人作伴，夜裡目汁洗枕頭。	磧〔tsak4〕：壓。	B
632.	阿哥毋好恁緊張，官前至世合合上， 慳狗想食豬肝骨，樣會恁敢食燒湯。		D
633.	阿哥毋係合合上，看妹身材有相當， 阿妹足足有半斤，阿哥堵堵係半兩。	堵〔tu2〕：剛好。	D
634.	阿哥毋係起神經，句句言語句句真， 阿哥盡像係糖籤，出門專專愛試新。	糖籤〔tHoN5 tsHiam1〕： 測試糖甜度的工具。	D
635.	阿哥毋使來談情，奴家毋係風流人， 年紀十八未有嫁，枉費阿哥費精神。		N
636.	阿哥怕有食酒醉，講話掛角得人畏， 差天對地你毋講，強強講著恁登對。	講話掛角〔kon2 voi1 kua3 kok4〕：說話帶刺。 得人畏〔tet4 Nin5 vui3〕： 令人害怕。 登（丁）	D
637.	阿哥怕係起神經，山歌緊唱緊兼身， 老妹還係人家女，身穿綢緞透底新。	兼身〔kiam1 Σin1〕：接近 身體。	D
638.	阿哥正無食酒醉，兩人確實有登對， 終身大事答應，出門人格較高貴。	登（丁）	D
639.	阿哥做事愛想長，老妹家中有爺娘， 食遽容易打爛碗，慢鑊煮出有靚糖。	遽〔kiak4〕：快。 鑊（鍋）	D
640.	阿哥做事愛想長，兩人般般有爺娘， 等得何時機會到，聘請媒人來商量。		D
641.	阿哥實在有聰明，講頭知尾感動人， 諒必姻緣天注定，月老紅線早牽成。		D
642.	阿哥愛轉也好行，風吹芒婆莫著驚， 老妹食个公家飯，三魂七魄跔你行。	芒婆〔NioN5 pHo5〕：一 種植物的名稱。	其它
643.	阿哥戴在北埔街，有沙青用錢買， 手拿菜秧無聽中，阿妹有緣吩咐。		I

644.	阿哥戴東妹戴西，兩人有事難得知， 阿妹想哥又較少，阿哥念妹又較多。		N
645.	阿哥戴東妹戴西，兩人有事毋得知， 火燒龍舟有水救，火燒心肝無藥醫。		P79
646.	阿哥戴東妹戴西，兩人有事難得知， 夜夜發夢共枕睡，翻身轉側隔千里。	發夢〔pot4 muN7〕：作夢。	P89
647.	阿哥想事妹也知，靈丹妙藥也難醫， 仙丹妙藥食無好，一見妹面就好哩。		J
648.	阿哥真心妹真心，毋驚別人破婚姻， 有緣千里來相會，無緣對面難交情。		J.N
649.	阿哥真情妹有緣，阿哥有口也難言， 兩人情意有恁好，山變黃金海變田。		J
650.	阿哥上庄妹下庄，詳得兼身好商量， 萬丈高樓看毋到，肚裡無刀刈斷腸。		J
651.	阿哥上庄妹下庄，兩人恁好無來往， 楊梅開花旨識看，露水泡茶旨識嚐。		O
652.	阿哥過坑妹過河，人講 裡兩公婆， 準備愛來請人客，又愛拜个阿公婆。	坑〔haN1〕：山溝。	J
653.	阿哥生來實在靚，唱出山歌又好聽， 老妹山歌正初學，愛拜阿哥做先生。		L
654.	阿哥生來好人才，老妹看到心就開， 時光恁好莫錯過，人生青春毋再來。		N
655.	阿哥生來笑洋洋，請哥來看繡花床， 繡花床上鴛鴦枕，鴛鴦枕上來商量。		O
656.	阿哥 豬豬店企，阿妹愛牛自家知， 愛肥愛瘦自家割，愛哥心肝割分你。		L
657.	阿哥恁難妹恁難，可比鯉魚上急灘， 鮮水又驚人看到，渾水又驚網來網。		N
658.	阿哥恁醜妹恁靚，莫來打壞妹名聲， 一頭薯糠一頭米， 頭旨到重頭輕。		N
659.	阿哥恁醜妹恁靚，旨敢打歪妹名聲， 菜頭醃生 認份， 頭旨到重頭輕。	醃生〔Ziam5 saN1〕：用鹽 醃漬過的。	N
660.	阿哥恁暈妹恁暈，兩人料到恁入文， 阿妹轉去有雙對，阿哥轉去會失魂。		O
661.	阿哥日頭妹月光，阿哥愛上妹愛下， 十五來尋月半料，兩人般般月中央。		N
662.	阿哥日頭妹月光，阿哥愛下妹愛上， 兩人戴在無幾遠，旨得近身來商量。		P95

663.	阿哥看妹嫩嬌連，即今問妹係樣般， 阿妹別位有主顧，口水講燥也還難。		N
664.	阿哥一笑妹暗心，兩人作交成正經， 燈心拿來作牙籤，阿妹講話合哥心。		N
665.	阿哥心焦妹告知，阿妹心焦哥念你， 阿哥心焦落身肉，無人搭信 妹知。		N
666.	阿哥說出妹也知，石壁專門生菌枝， 總愛阿哥有準備，丟別爺娘愛嫁你。	菌枝〔lu5 ki1〕：蕨類。	N
667.	阿哥鵝鵝妹斑鳩，阿哥愛討妹愛招， 平平都係單丁子，好香難得共爐燒。	招〔tɕau1〕：招贅。 單丁子〔tan1 ten1 tsɿ2〕： 獨子。	N
668.	阿哥送你到石磬，兩人分群真虐蠹， 阿妹姻緣無 份，可比前生做積惡。	虐蠹〔Niok4 siok4〕：由於 痛癢或難過而坐立不安， 亦可形容困窘難以自容 貌。	N
669.	阿哥送妹到大門，兩人恁好愛分群， 阿妹轉去有雙對，阿哥轉去會失魂。		N
670.	阿哥送妹送到相思園，手扳相思笑連連， 阿哥有錢借妹用，等妹發財正來還。		P79
671.	阿哥賺錢分妹使，阿妹同哥共心肝， 柑仔好食桔仔酸，豆仔好食愛捏斷。		N
672.	阿哥無婚妹無愁，阿妹毋驚無對頭， 可比太公來放釣，願者阿哥正上鉤。		N
673.	阿哥愛轉 送你，叮嚀阿哥莫過饑， 一日三餐你愛早，家中專望香一支。		O
674.	阿哥愛轉翻轉來，分 叮嚀幾句話， 爺娘面前愛行孝，有閒時間你愛來。		O
675.	阿哥愛上妹愛下，兩人分群差了差， 阿妹有話對哥講，莫比楊桃開暗花。		P90
676.	阿哥今年二十零，交朋接友愛進行， 今日兩人初相會，看到中意就愛成。		O
677.	阿哥心焦妹心焦，兩人相好隔層壁， 日頭落山會轉東，牛鴨拿來當拐杖。		P82
678.	阿哥有情妹有意，毋驚山高水恁深， 山高自有人開路，水深自有造橋人。		P85.P92. P94. Q84. S90
679.	阿哥有心妹有心，毋驚山高水恁深， 山高自有人開路，水深自有造橋人。		R84

680.	阿啾飛來尾駝駝，飛上半年打鵲婆， 兩人都有相中意，樣般無來結公婆。	尾駝駝〔mui1 to5 to5〕：形容鳥的尾巴垂下的樣子。 駝駝（拖拖）	N
681.	阿鵲飛在鳳凰山，阿妹有雙哥打單， 阿妹有雙無共屋，阿哥無雙一般般。		N

七

編碼	歌詞	註釋	出處
682.	蛾眉月仔兩頭彎，手拿弓箭射牡丹， 枝枝射到雲端上，射天容易射妹難。		J

歹

編碼	歌詞	註釋	出處
683.	愛唱山歌毋驚無，阿哥來唱妹來和， 小調恁多妹毋唱，湊哥來唱滿山。		D
684.	愛嫁耕田官使愁，阿哥耕田妹凳頭， 今年總愛年冬好，明年就來起高樓。		N
685.	愛食魚到河唇，鯽魚鯉仔大嫩群， 阿哥就有藥漿水，毒妹毋死也會昏。	毒〔tHeu3〕：下毒。	O
686.	今得到阿妹到，一湖四縣有名聲， 石榴開花滿山紅，日夜想妹好笑容。		N

刁

編碼	歌詞	註釋	出處
687.	暗約婚姻動感情，露水夫妻莫表明， 堂上父母年紀老，愛留面目來見人。		D

几

編碼	歌詞	註釋	出處
688.	二想交情喜歡歡，阿哥喊心妹喊肝， 兩人看到相中意，千年萬載情莫斷。		N
689.	二月燕仔來銜泥，一个飛高一个低， 交情愛交交到老，絕對毋好丟忒。		O
690.	二十五六當後生，可比秧苗透腳青， 若係交情未出事，驚怕分人傳名聲。		O
691.	□□下來龍潭陂，阿哥愛來講妹知， 阿哥愛來 妹講，鋪便眠床鋪便被。		H

其他

692. 花麗歌 出處：N

正月裡來楊梅花，舊年過了新年來，風吹蛾眉霜雪天，紅羅帳內望郎來。

二月裡來柳花開，柳花抽心葉下來，柳花抽心葉下來，房中照鏡望郎來。
三月裡來桃花開，妹子打扮望郎來，妹子打扮花園料，手扳花樹望郎來。
四月裡來荔花開，手扛茶盤望郎來，香茶手捧去隔壁，隔壁攀牆望郎來。
五月裡來石榴花，手捧金盤果品來，二八佳人都相同，口喊扛出望郎來。
六月裡來禾花開，六月三伏熱天來，六月裡來三伏月，禾葉尖尖望郎來。
七月裡來菱花開，天上河溪從南來，天上荷花從南起，漿洗衣裳望郎來。
八月裡來海棠花，深山燕子啣泥來，燕子雙雙為深山，飛出飛入望郎來。
九月裡來菊花開，菊花做酒菊哀哀，冷酒冷肉食得，冷床冷席望郎來。
十月裡來燕花開，手揀剪刀剪花開，剪刀剪出紙花賣，十字街頭望郎來。
十一月裡來雪花開，手拿掃仔掃花開，鴛鴦枕上無人睡，三更半夜望郎來。

註釋：

漿洗〔tsioN1 se2〕：把衣服放入米汁水（糜）中攪和、清洗。

693. 十二想交情歌 出處：N

兩人交情笑嘻嘻，阿哥想妹妹告知，……，……。

一想交情笑嘻嘻，兩人姻緣注定裡，阿妹姻緣有份，前生姻緣注定裡。

二想交情笑呀呀，連妹愛連上下家，出門三步有見面，眼前無上又無下。

三想交情笑連連，兩人交情上下年，有情阿妹連一個，恰似月光照大河。

四想交情笑呵呵，好個阿妹毋使多，鐵打葫蘆難開口，石上魚難開刀。

五想交情笑洋洋，全妹交情望久長。總愛兩人有話講，恰似日頭對月光。

六想交情笑容容，風吹日曬嫩蔥蔥，阿妹姻緣有哥份，可比仙伯一雙雙。

七想交情有義，爺娘打罵你也知，三餐茶飯愛食得，出門三步就好裡。

八想交情聽哥語，阿妹肚裡夜夜化，有情來假無情似，妹姻緣結成親。

九想交情望久長，看見阿妹無理郎，……，……。

十想交情交到尾，兩人料等毋知歸，青竹拿來作豆筊，兩人交情交到尾。

十一想交情講你知，丟千丟萬難丟你，……，……。

註釋：

豆筊〔tHeu7 li3〕：為使豆類植物生長牽藤攀爬而插的竹竿。

694. 十二月思連歌 出處：N

正月思連真思連，打扮三妹來過年，打扮三妹來飲酒，杯杯酒來過新年。

二月思連真思連，打扮三妹落花園，打扮三妹花園料，手扳花樹望少年。

三月思連真思連，打扮三妹來蒔田，阿哥蒔妹蒔糯，兩人共蒔一坵田。

四月思連真思連，打扮三妹落花園，嫩茶採來郎去賣，老茶採來也有錢。

六月思連真思連，打扮三妹去採棉，嫩棉採來織色布，老棉採來也有錢。

七月思連真思連，毛眉月仔在半天，毛眉月仔照天下，照見牛郎織女仙。

八月思連真思連，毛眉月仔毋陳錢，毛眉月仔無田向，看見妹子在床前。

九月思連真思連，大缸飲酒小缸閒，兩人來飲重陽酒，兩人對面笑連連。

695. 送別歌 1 出處：N

一送親人興合庄，阿妹問哥去奈往，阿哥出屋莫恁久，家中老伴莫放荒。
二送親人出門庭，阿妹叫哥莫連人，自古連親也會舊，交條人意丟了情。
三送親人馬鞍凹，親哥出屋莫心焦，阿哥出屋有雙對，丟別妹子打單鳥。
四送親人鹿寮坑，黃泥石仔路難行，天上都知妹出屋，一陣烏雲遮暗天。
五送親人到店下，開店財主喊食茶，開店財主林生合，開媚接眼笑些些。

註釋：

馬鞍凹：橫山鄉沙坑村和鹿寮坑接界之地方。

鹿寮坑：今芎林鄉五龍村。

696. 送別歌 2 出處：N

一送妹子後里庄，娘今出屋恁爽郎，妹子出門去奈位，因為風流老外鄉。
二送親人伯公下，伯公面前來拜也，一來庇佑家中事，二來庇佑大自家。
三送阿妹日落西，千里路途哥送你，兩人姻緣天注定，日後正來結夫妻。
四送情人正當時，阿哥心肝專向你，在生兩人有緣份，死落陰間等候你。
五送情人心放開，莫來愁切做一堆，爺娘打罵痛會過，兩人情義久久在。
六送情人橡棋林，一頭包袱 頭遮，深山鳥雀叫淒淒，一送嬌蓮二送妻。

註釋：

大自家〔tHai7 tsHit4 ka1〕：大家。

愁切〔seu5 tsHiet4〕：憂愁哀切意。

橡棋林〔sioN3 kHi5 na5〕：竹東舊地名。

697. 送別歌 3 出處：O

一送情人落新庄，隔年隔月來商量，日裡商量分別去，夜裡商量割斷腸。
二送情人馬鞍凹，阿哥出屋妹心焦，上背連有好主顧，下背有情莫丟了。
三送情人鹿寮坑，黃泥石仔路難行，日頭都知 出屋，一陣烏雲遮暗天。
四送情人過了河，百鳥鳥雀樣恁多，百鳥鳥雀淒淒叫，可比阿妹尋阿哥。
五送情人到橋頭，靚邊出屋靚邊愁，毋只朋友同來去，幾多鬱卒在心頭。
六送情人下大凹，開店財主帶二哥，放下孩兒來食乳，想起出屋係奔波。

註釋：

新庄：位於新竹橫山鄉橫山村。

二、勸誡類

ㄣ

編碼	歌詞	註釋	出處
1.	八月裡來秋風涼，中秋月夜話情長， 情人月夜嫌夜短，人生快樂命自長。		B
2.	八月十五月光圓，老人身上愛有錢， 身體健康為第一，愛上愛下也自然。		Q84. Q87
3.	八月裡來係中秋，萬般事情莫強求， 人生可比來料客，人到中年萬事休。		Q87
4.	八十公公小个賢，賢才老人祈十年， 兒子媳婦有孝順，榮華富貴萬萬年。		P82
5.	本人實在無才情，編出歌詞勸世人， 希望先進老先輩，歡迎指導並批評。		其它
6.	毋信但看筵中酒，杯杯先敬有錢人， 萬丈高樓從底起，奮發圖強萬事成。		其它
7.	毋驚寒來毋驚冷，貧窮第一得人驚， 世間幾多來享受，各人自己愛煞猛。	煞猛〔sat4 maN1〕：努力、 辛勤。 「來」或作「好」；「各人」 或作「各位」、「人人」。 Q84、Q87	O.P82. Q84.Q87
8.	毋驚家財千百萬，嫖賭有短必無長， 繳仔輸忒無錢使，轉去屋下當衣裳。	繳仔〔kieu2 e5〕：賭博。	O
9.	不可斤斤計較錢，料得快樂係神仙， 閒事我等莫去插，食飽著燒暖壽年。		O
10.	毋求富貴壽年長，但求身體愛健康， 精神飽滿比錢好，富貴由天毋使強。		O
11.	毋講毋笑以為笨，穿起破衫以為窮， 有時有日時運轉，南蛇翻身變神龍。		P82
12.	百事都係你 家，法官定來辨毋下， 官廳難辨家內事，大家和氣莫冤家，	〔tHen3〕：幫忙。	O
13.	百善當行孝在鄉，家貧養老愛心堅， 父母恩深心能報，兒孫富貴个个賢。		P89
14.	娘就愛惜老公，做人老公擔頭重， 又愛賺錢來擔米，又愛賺錢打家風，	打家風〔ta2 ka1 fun1〕：維 持家庭門面。	O
15.	拜五過了係拜六，人生莫來超過碌， 六十花甲無幾久，賺有錢銀愛享福。		L

16.	壁上畫馬樣般騎，冷水 雞擲溜皮， 有夫之女莫去想，憑媒六禮正係妻。		P94
17.	寶島真係好地方，家家戶戶都安康， 奉勸大家愛惜福，祥和社會方久長。	「真係」或作「實在」。	Q81. S87

ㄨ

編碼	歌詞	註釋	出處
18.	朋友相交愛知心，毋係豬肉來論斤， 大細事情相照顧，莫像深井水恁清。		B
19.	貧莫愁來富莫誇，奈有貧窮富九家， 除了鼻公無點氣，百萬家財都休也。	鼻公〔pHi7 kuN1〕：鼻子。	O
20.	貧莫愁來富莫誇，認真打拼毋會差， 世間富貴輪流做，奈有代代富翁家。		P79
21.	嫖賭兩字母戒忒，毋驚黃金堵棟梁， 分人牽去 大豬，毋使三年浪蕩光。		O
22.	陂塘圍水提防旱，青年立志出外鄉， 養兒代老奉爺娘，勤儉精神盡發揚。		P90

ㄇ

編碼	歌詞	註釋	出處
23.	民主守法毋可望，社會安祥正有望， 若係你 心連心，奈有國家毋興旺。		Q81
24.	門前梅花年年開，舊年過了新年來， 花開花謝年年有，青春過了不再來。		J
25.	門前種竹目目長，交朋接友愛提防， 嘴甜舌滑對 好，人心難測水難量。	目目長〔muk7 muk7 tΣHoN5〕：竹子高聳貌。	A
26.	門前種竹皮皮青，愛唱山歌趕後生， 再加兩年年紀老，不比青草年年青。		P79
27.	門前種竹皮皮青，愛唱山歌趕後生， 再加幾年年已老，不比青草年年生。		Q84
28.	門前種竹直溜溜，世間錢銀賺毋忒， 今世賺錢今世使，哪有兩世度春秋。	使〔s□2〕：用。	R84
29.	梅花開來滿山崗，越寒越冷花越香， 梅花能耐寒霜雪，中華兒女當自強。	「梅花」或作「國花」。	O.P93. Q84.Q87. R84
30.	目珠緊睡緊眉痴，人生緊料緊懶尸， 學好就愛三年久，學懶毋使一對時。	懶尸〔nan1 Σi1〕：懶惰。 一對時〔it4 tui3 Σi5〕：二 十四小時。	O
31.	莫笑他人恁貧窮，死忒全部藏泥壟， 除了鼻公無點氣，妻賢子孝無相逢。		O

32.	每月十五月光圓，老人身上愛有錢， 第一身體愛健康，健康快樂增壽年。		P79
-----	--------------------------------------	--	-----

七

編碼	歌詞	註釋	出處
33.	風吹花蕾跌落地，朋友結交有情義， 小可事情相忍耐，莫因細事傷和氣。		B
34.	凡做事情一般同，爲人做事心愛忠， 若係貪心人知道，口筆兩利無採功。	無採功〔mo5 tsHai2 kuN1〕：枉費工。	其它
35.	夫也空來妻也空，黃泉路上無相逢， 金也空來錢也空，人死何□在手中。		L
36.	父母毋親麼人親，毋敬父母敬何人， 你若敬佢有八兩，後代子孫還一斤。		P84
37.	父母毋親何人親，毋敬父母敬何人， 你敬爺娘有八兩，後代子孫還一斤。		S90
38.	奉勸一般世間人，忙裡偷閒去修行， 殺人放火絕莫做，搶劫銀行會死刑。		其它
39.	奉勸大家諸有郎，出門莫來逞高強， 一个銅錢三點汗，各人也愛留病糧。		其它
40.	奉勸世間老人家，來聽老妹一句話， 兒孫自有兒孫福，閒事莫管毋會差。		K
41.	奉勸世間大家人，愛知父母大恩情， 自己爺娘毋孝敬，如何世間來做人。		N. P95
42.	奉勸世間大家人，爲人子女孝雙親， 父母恩情曉得報，勝過燒香拜神明。		N. P82
43.	奉勸世間少年人，光陰似箭無留情， 少年讀書毋努力，老來悲傷枉費心。		N
44.	奉勸世間少年人，忍讓兩事記在心， 做人處世愛謹慎，莫逞英雄惹事情。		N
45.	奉勸世間後生人，各人事業愛認真， 莫來好食又懶做，看人賺錢起橫心。		N
46.	奉勸世間後生人，勤勞克儉毋會貧， 萬丈高樓從底起，皇天不負苦心人。		N
47.	奉勸男人你愛知，酒色兩項惹是非， 花街柳巷你莫去，酒醉荒唐去面皮。		N
48.	奉勸男人你愛知，開創事業莫遲疑， 人講天下無難事，成功立業靠自己。		N
49.	奉勸男人愛顧家，辛苦賺錢莫亂花， 賺錢可比針挑笏，用錢可比水推沙。	笏〔net4〕：針刺。 「笏」或作「竹」、「筋」。	N.P87. S87

50.	奉勸男人愛顧家，莫學賺錢莫亂花， 妻兒子女你毋顧，老來孤淒正知差。		N
51.	奉勸少年讀書郎，在學讀書愛乖莊， 創造青年好時代，前途光明比水長。	乖莊〔kuai1 tsoN1〕：溫 順、端莊。	O
52.	奉勸少年讀書郎，認真讀書在學堂， 規規矩矩在學堂，事業做出愛優良。		O
53.	奉勸少年讀書郎，前途光明自己創， 勤讀勸功有上進，必定國家大棟梁。		O
54.	奉勸少年讀書郎，前途事業無限量， 認真讀書有好處，中華兒女个个強。		O
55.	奉勸少年讀書郎，年輕前途有兩行， 怪得自己毋上進，詩書毋識怨爺娘。		O
56.	奉勸少年讀書郎，事事認真記心房， 尊賢敬老知禮義，恩師道義不可忘。		O
57.	奉勸少年讀書郎，認真讀書學業強， 裡愛做乖孩子，朝晚奉待好爺娘。		O
58.	奉勸讀書少年郎，習讀文章事事昌， 十年寒窗望高中，長大成人望春光。		O
59.	奉勸男女在世間，一人和眾無簡單， 月光恁圓有缺角，無人做得恁圓滿。		O
60.	奉勸男女在世間，男女都係一般般， 男人驚怕美人計，女人難過金錢關。		O
61.	奉勸男女在世間，煞猛勤儉最為先， 留起錢銀討 娘，得病有人在身邊。		O
62.	奉勸男女在世間，爺娘講到頸偏偏， 妻子言語為聖旨，逆到父母送到天。	頸偏偏〔kiaN2 pHien1 pHien1〕：桀傲不馴貌。	O
63.	奉勸男女在世間，鄰舍結緣莫結冤， 遠水難得救近火，遠親旨到鄰在先。		O
64.	奉勸男女在世間，好嫖好賭好食煙， 嫖賭兩字毋改忒，紙貼風箱無奈牽。		O
65.	奉勸男女在世間，毋好學食鴉片煙， 毋怕田地幾十甲，燈火能燒萬里山。		O
66.	奉勸男女在世間，做人爺娘莫私偏， 心舅子女都一樣，大家做到會圓滿。	心舅〔sim1 kHiu1〕：媳 婦。	O
67.	奉勸男女在世間，愛錢愛到會發癲， 儕儕出世望富貴，謀事在人還在天。		O
68.	奉勸男女在世間，忠孝廉節最為先， 做官愛像包文拯，人人稱呼包青天。		Q84

69.	奉勸男女笑呵呵，床頭相打床尾和， 幾把言語丟落水，前世修來結公婆。		O
70.	奉勸男女一般體，各人自家守規矩， 加減錢銀使到忒，無錢可用對人死。		O
71.	奉勸堂堂青年郎，青年時節愛想長， 食飽事業毋知做，毋係嫖行就賭行。		O
72.	奉勸各位哈哈捺，爺娘講到惹惹杈， 老虎恁惡毋食子，奈有子兒毋毋惜。	惹惹杈〔Nia3 Nia3 tsHa3〕：多方阻礙。	O
73.	奉勸各位笑些些，毋好一男顧兩家， 一壺難裝兩樣酒，一樹難開兩樣花。		O
74.	奉勸各位笑些些，別人事情毋管佢， 有事佢會上門來，過忒毋識我屋下。	佢〔ki5〕：指第三人稱他。	O
75.	奉勸各位笑連連，食飽著燒求壽年， 貧窮富貴都係命，身體健康真本錢。		O
76.	奉勸各位笑歡歡，見到錢銀橫直鑽， 錢銀較多人人愛，各人伸手摸心肝。		O
77.	奉勸各位笑哈哈，愛人錢銀惡擎擎， 自己做事無信用，自己毋怪怪別儕。	惡擎擎〔ok4 kHia5 kHia5〕：形容兇惡的樣 子。	O
78.	奉勸老幼少年青，老裡無錢得人驚， 三餐食人毋歡喜，一句燒來一句冷。		O
79.	奉勸朋友並弟兄，佛口婆心無在功， 十惡一善解罪果，十善一惡罪加重。		O
80.	奉勸小姐並青年，婚姻兩儕莫加言， 句把言語相得失，同人分屍割綿綿。	綿綿〔mien5 mien5〕：稀 爛。	O
81.	奉勸青年並小姐，婚姻兩人愛歡喜， 一人毋肯一儕愛，分人 忒分數比。		O
82.	奉勸青年並小姐，爺娘講你愛採取， 犯法頭路毋好做，官廳發現害自己。		O
83.	奉勸農友心莫愁，世間耕種總出頭， 政府推行機械化，各處農民起洋樓。		O
84.	奉勸青春少年郎，爲人子女愛乖張， 毋係酒肉正有孝，順言就係孝爺娘。		P79
85.	奉勸客家父母親，家教客話愛認真， 在家時常講客話，客話就會學得精。		P94.P95. S90
86.	奉勸朋友並親戚，人愛有錢爲第一， 人生看高無看低，無錢無銀無人識。		P94

87.	奉勸司機愛細心，開車之前檢查清， 各種機件愛巡透，愛看刹車靈毋靈。		Q87
88.	奉勸郎君莫賭嫖，嫖賭兩字無出頭， 百萬家財嫖賭盡，老裡無錢正知愁。		S90
89.	發財毋識發上天，窮苦毋識斷火煙， 良心做事守本分，莫做壞事留世間。		N
90.	發財毋使求神明，心田修好自然成， 善事做多心頭喜，後福一定會來臨。		P92
91.	蕃薯愛種藤愛牽，生事愛做田愛耕， 一世賺錢一世使，奈有兩世在陽間。	生事〔ΣaN1 Σε7〕：工作。	P79

幻

編碼	歌詞	註釋	出處
92.	大細事情愛看開，樹木恁大燒變灰， 奈有事情不能解，毋好是非一大堆。		B
93.	大家聽 勸善言，財丁兩旺子孫賢， 國泰民安同歡樂，榮華富貴萬萬年。		N.P82. Q81
94.	大家聽 講實言，家裡和氣會賺錢， 敗家剪刀做家針，剪刀剪壞針會連。		O
95.	大家聽 講分將，出外貪花毋清香， 自己討妻生有子，死忒香爐有人扛。		O
96.	大家聽 講實話，度个子大無恁該， 艱難受苦度子大，成人長大打爺哀。		O
97.	大家聽 講實話，毋好做人三牲胚， 喊你相打鬥頭陣，有出事情佢閃開。		O
98.	大家都愛親 娘，家中事情愛商量， 賺錢交分 娘管，枕上夫妻正久長。		O
99.	大家身體愛健康，莫來亂食損胃腸， 日常環境清潔好，淨水來煮豬肉湯。		O
100.	大家做事莫慌張，日落西山有月光， 月到中央圓如鏡，十五十六兩頭光。		S90
101.	大小書生到學堂，專心來讀好文章， 文官一筆安天下，好做國家好棟梁。	「專心」又作「認真」；「專心」或作「認真」。	P79.P84 .Q84
102.	大小師生到學堂，認真讀个好文章， 文官一筆定天下，做个國家好棟梁。		Q87
103.	大小書生過學堂，專心來讀好文章， 文章知知知天下，好做國家好棟梁。		S87
104.	大小事情愛商量，毋好鬥爭逞高強， 酒杯來丟會過海，拳頭打壁毋過牆。		Q84. S87

105.	讀書愛讀百年經，寫字愛寫上大人， 日裡寫來望官做，夜裡寫出做官人。		P82
106.	讀書愛讀好聖賢，做人愛做好青年， 想事愛想子孫福，莫來一時想眼前。		P91. Q84
107.	讀書愛讀三字經，寫字愛寫上大人， 做官愛做包文拯，日判陽間夜判陰。		Q84. R84
108.	擔頭毋驚 來重，總怕 走走來□， 金錢一時賺毋盡，身子做壞無採功。		O
109.	多酒多肉多兄弟，落難無人來幫忙， 今來勸後生哥，各人立志做乖莊。		O
110.	度个子大盡爲難，爺娘辛苦幾多年， 曉得孝順有過值，生到毋孝都枉然。	值（撻）〔tap8〕	O
111.	賭博場中人心惡，愛你頭那愛你腸， 嫖賭兩字論起真，輸係白米贏薯糠。	薯糠〔luN5 hoN1〕：穀 殼。	O
112.	賭博一心望春光，盲知緊賭緊郎當， 一心都望春光日，奈知雪上又加霜。	緊〔kin2〕：一直。 郎當〔loN5 toN1〕：潦倒。 「郎當」或作「浪蕩」。 P89	Q87.R89. S90. P89
113.	第一偉大父母恩，辛辛苦苦過一生， 受盡幾多寒霜雪，養育功勞大過天。		K
114.	燈心點火毋當油，買馬耕田毋當牛， 連人妹子無了日，百物毋當自家有。		N

去

編碼	歌詞	註釋	出處
115.	天愛轉涼等交秋，人到中年萬事修， 山中自有千年樹，世上百歲人難有。		B
116.	天也空來地也空，換了幾多主人翁， 田地山河永存在，人死運勢毋相逢。		L
117.	天上落水瓦上流，世間風流人人有， 年紀食到九十九，貧窮富貴過春秋。		N
118.	甜言好語出門人，切莫重言傷感情， 有事大家愛相讓，拳頭毋打笑面人。		O
119.	貪花酒色誤了身，求醫不如養精神， 病到傷身難醫治，變成黃泉路上人。		O
120.	臺灣生來蕃薯形，一年兩冬好收成， 人講事業毋好做，認真打拚就會成。		P94
121.	臺灣細細人又多，多黨爭權鬧風波， 希望和氣團結做，國泰民安正會和。		S87

122.	臺灣小小愛自強，凡事團結多商量， 國泰民安永久長，顧好國家个安全。		P94
123.	臺灣寶島好地方，人民百姓得安康， 同心協力來報國，中華民國一定強。		Q84
124.	臺灣細細愛自強，大家團結選好王， 好王能惜好百姓，國泰民安永久長。		P93

3

編碼	歌詞	註釋	出處
125.	牛眼開花千百枝，毋當牡丹開一枝， 世上女子千千萬，毋當家中好賢妻。		Q87. P87
126.	男女先生愛讀書，生理買賣愛記簿， 勤力自有成功日，認真自有好前途。		N
127.	男女認真來讀書，無講功名愛記簿， 生理買賣也愛字，出門你正知功夫。		P79
128.	男女先生聽良言，莫貪食來莫貪錢， 一時做出虧心事，臭名永久在世間。		P84. S90
129.	男女小小過學堂，筆仔尖尖學文章， 文章字好蓋天下，做个國家好棟梁。		Q81
130.	男女交情係正當，雙方身體會健康， 若係非法亂搞情，害人害己罪難當。		Q87
131.	年紀都都六十一，生事毋做愛休息， 出門來去看風景，愛來遊覽快過日。		N
132.	年輕時節愛顧家，有錢毋好亂開花， 賺錢恰似挑針笏，使錢可比水打沙。		O
133.	年輕力壯毋勤工，奈有金錢入手中， 豬怕八月來吊割，人怕老裡正來窮。		O
134.	年到三十壯年期，毋去謀略等奈時， 精神一年一年退，光陰歲月無等汝。		O
135.	你莫切來你莫愁，總愛自己有意謀， 擔起頭來天恁闊，水深自有人探橋。	探橋 [tHam7 kHiau5]： 架橋。	P93

ㄅ

編碼	歌詞	註釋	出處
136.	老妹奉勸世間人，愛知父母个恩情， 做人子女有孝順，代代相傳有孝人。		K
137.	老妹洗衫趕水鮮，竹竿晾衫趕好天， 一年過去加一歲，不比春草年年青。		P79
138.	老人總愛身強健，無論有錢也無錢， 食得料得正係福，快樂過日度晚年。		O

139.	兩人恁好來分群，山歌可比勸世文， 勸化世上風流子，別人妻子莫恁魂。		N
140.	兩人就來結公婆，家中大小愛張羅， 莫來一日吵四架，百萬家財都會無，		O
141.	良心做事命由天，莫做壞事留世間， 除唱山歌無別項，專心一意愛耕田。	「愛」或作「願」。	N.P90. P93. P94. P95.S90. Q84.R84
142.	良言入眾得人和，謠言非語起風波， 酒逢知己千杯少，話無投機半句多。		O
143.	郎才女貌好姻緣，相親相愛心相連， 夫妻和合多恩愛，榮華富貴萬萬年。		J
144.	連人妻子無採功，無妻出門前後空， 得病無人床前問，死忒無人好送終。		O
145.	龍井下去到大肚，男人不可學嫖賭， 輸較多來贏較少，日後跌難無米煮。		O
146.	龍眼開花千百枝，毋當牡丹開一枝， 世上女子千千萬，毋當家中好賢妻。		P85. P94
147.	綠竹破蔑愛留青，阿哥連妹趕後生， 人生一年加一歲，黃秧蒔田難轉青。		P91. P92. P95
148.	六十以上老人家，曉得享受毋會差， 後生養得子女大，養兒代老享榮華。	「後生」或作「年春」。	P92. P93. P95. S90
149.	六十出頭老人家，曉得享受毋會差， 後生時節度子大，已經老了享榮華。		P95

《

編碼	歌詞	註釋	出處
150.	公婆兩人愛吞忍，毋好兩人來離婚， 公婆賺錢自己个，無人會來同你分。	公婆 [kuN1 pHo5]: 夫 妻。	O
151.	公婆割冊有原因，麼人毋著講分明， 自己毋著自己改，莫有事情告法庭。	著 [tɿHok8]: 對、正確。	O
152.	各位朋友愛聽真，愛情兩字苦連連， 一旦做出糊塗事，失足成了千古恨。		J
153.	各位聽我勸世歌，金玉良言毋使多， 生平毋做虧心事，人生到處得安和。	「勸世」或作「勸善」。	N. P94
154.	各人自己愛勤勞，橫行霸佔罪難逃， 草怕嚴霜也怕日，惡人自有惡人磨。		O
155.	各位先生愛聽真，事業認真一定成， 年輕時節有立志，後來一定人上人。		O

156.	各位先生愛聽真，忠孝雙全正係金， 莫做社會浪蕩子，父母恩情記在心。		P88
157.	各人自己愛修養，自然身體會健康， 朝朝早起來運動，身體一定會加強。		O
158.	各位男女聽分明，人生在世錢做人， 身上有錢為好漢，好漢無錢人見無。		P93
159.	高山流水落平陽，人有落難有春光， 人生可比來料客，不比春草年年長。		O.P85. P91.Q81. R84
160.	耕種阿哥愛勤勞，牛豬雞鴨愛畜多， 六畜增加來出息，生活水準正會高。		O
161.	耕種阿哥愛煞猛，雖然辛苦毋莫驚， 田頭田尾愛巡到，毋好田地放草生。		O

ㄎ

編碼	歌詞	註釋	出處
162.	孔子文章禮義深，毋知書內有黃金， 今日知得文章好，何必當初毋用心。		Q81
163.	客家山歌真普遍，奉勸老人並青年， 青年認真來報國，老人歡樂想晚年。		其它
164.	客家山歌愛宣揚，民族文化淵源長， 長懷歌祖劉三妹，唱出山歌思故鄉。		P88. Q81. Q87
165.	客家文化樣樣有，傳統山歌毋好丟， 山歌曲韻人人愛，祖宗文化愛保留。		P94
166.	客家歌謠愛薪傳，忠孝愛國不能忘， 義民爺靈佑中華，民族河山萬年長。		R89
167.	看見各位笑連連，家裡和氣會賺錢， 子爺有講隔有笑，快樂過日快過年。		O
168.	看見男女在世間，壽年平衡毋簡單， 有人食到百零歲，有人六十無食滿。		O

ㄏ

編碼	歌詞	註釋	出處
169.	橫領詐欺君莫犯，莫落花街賭博場， 同胞兄弟如手足，大風小事愛商量。		其它
170.	汶水毋過毋知深，銅鑼毋打毋知音， 新買鑊仔難測水，新交朋友難測心。	鑊仔 [vok8 e5]: 鍋子。	A
171.	好嫖好賭好食酒，世間無人四隻手， 嫖賭兩事毋緊戒，百萬家財牽毋久。		O

172.	後生賺錢愛留糧，認真賺錢討 娘， 認真賺錢討一个，朝晨日暗好燒暖。		N
173.	後生賺錢愛留糧，節省有餘放銀行， 銀行放等有利息，毋會老來手長長。		P94
174.	後生時節愛去謀，老裡正有好出頭， 子孫滿堂春光日，安居樂業戴高樓。		O
175.	後生煞猛有出頭，賺錢就來起高樓， 見若賺錢快樂使，春光日子在後頭。		O
176.	後生賺錢愛顧家，賺有錢銀莫亂花， 賺錢好比針挑笏，使錢好比水推沙。		P79
177.	好田又愛蒔好秧，好子也係愛好娘， 好心一定有好報，自有皇天降吉祥。		P79

以

編碼	歌詞	註釋	出處
178.	九月九日係重陽，天氣轉變日漸涼， 老人身體照顧好，精神愉快壽年長。		B
179.	九月初九係重陽，秋風吹來陣陣涼， 有好山歌拿來唱，無愁無慮壽年長。		P90
180.	九月初九係重陽，菊花開來滿山黃， 有好山歌大家唱，無愁無慮壽年長。		P92
181.	結成夫妻就係緣，貧窮富貴莫怨言， 無求金玉重重貴，但願兒孫个个賢。		D
182.	家中老幼心愛和，愛聽主人來指導， 大講細聽為家風，不可為小起風波。		其它
183.	家庭美滿妻兒賢，萬年富貴喜安然， 松江門第常積德，燕居樑巢盡愛家。		其它
184.	腳步踏差人人會，自己知錯愛必改， 爺娘講到惹惹杈，行孝不孝代傳代。		O
185.	敬老尊賢聚一堂，人生晚景得春光， 經霜松柏三冬茂，耐雪精神百歲長。		P79
186.	交通安全靠大家，無照順序會塞車， 慢行快到平安穩，出門快樂笑哈哈。		P85. Q81
187.	交朋接友心愛忠，愛像三國个關公， 桃園結義同生死，過關斬將覓長兄。		Q81
188.	君子交朋仁義深，小人交朋利過針， 雖然金錢乃係寶，知得仁義值千金。	「知得」或作「愛知」。 Q87	P89.Q87. P92. P93. P94. P95. R89

<

編碼	歌詞	註釋	出處
189.	千年榕樹共條根，天下客人一家親， 一筆難寫一个客，隔縣隔省莫隔心。		R84
190.	求佛毋使去西天，家中佛祖有兩仙， 爺娘正係生佛祖，真心行孝得安然。		S87
191.	求佛毋使上西天，自己家中有兩仙， 爺娘就係生佛祖，行孝爺娘得安然。		P90
192.	妻子結髮成夫婦，講出言語愛存良， 莫來因至小可話，冤深怒氣逆爺娘。		其它
193.	青春發芽在春天，人生立志在少年， 幾多讀書做大官，幾多讀書做議員。		O
194.	青年立志出外鄉，勤儉精神盡發揚， 有日成功歸故里，恩情報答老爺娘。	「外鄉」或作「鄉里」。 S87	P84.P93. Q84.Q87. R84.S87
195.	青天白日響雷公，手拿金磚蓋金窗， 爺娘想子長江水，子想爺娘一陣風。		P79
196.	青天白日放光芒，梅花開來滿山崗， 旗幟飄揚慶國運，還我河山靠自強。		P79
197.	秋天過了漸漸涼，大家出門增衣裳， 草怕冬天難度日，風吹日曬也會黃。		O
198.	奉勸世間少年郎，有錢毋使逞高強， 世間富貴輪流做，前人作陂後人塘。		P79
199.	祈禱能使天門開，讚美能使恩惠來， 凡係若係知感謝，平安喜樂日日來。		Q81
200.	起床運動健健身，吸收空氣換換新， 上山過嶺好走路，來去自由好精神。		O
201.	強壯身子先修身，官前作戰先練兵， 金錢帶在手中出，認真來做毋愁貧。		O
202.	情歌唱來琴愛彈，友情相交愛相行， 人無青春年年在，花無百日紅高山。		B
203.	清明掛掃愛巡墓，莫放生草又生芒， 勸君言語紙包起，榮華富貴萬年昌。		其它
204.	請聽老弟好金言，做人公正就值錢， 多做善事莫做壞，名譽永久在世間。		其它
205.	親毋親係故鄉人，近鄰勝過遠往親， 地方團結力量大，些小相彼莫論真。		O

206.	親毋親來客家親，唱歌愛唱客家音， 大家關心客文化，客家山歌毋輸人。		Q84. Q87
207.	親毋親來客家親，客家民謠毋輸人， 客家文化最愛緊，團結客家共一心。		Q84

丁

編碼	歌詞	註釋	出處
208.	小妹歌唱笑洋洋，奉勸讀書青年郎， 上課愛聽先生講，在家孝順老爺娘。		P87
209.	兄弟本係手足親，莫因小事爭毋停， 上山打虎親兄弟，同心協力變成金。		P87. P92. Q87
210.	兄弟姊妹大家聽，老弟再來講你知， 有沈有浮知重輕，有成有敗真合理。		P95
211.	孝子就來感動天，出个子孫代代賢， 爺娘面前有孝順，榮華富貴萬萬年。		O
212.	信得口來食窮人，信得腳來走野心， 莫做風流浪蕩子，愛做中華好國民。		O
213.	曉得聽 毋會差，自己有孝老爺娘， 隨人曉得行孝順，百年骸老名傳揚。		O
214.	消除髒亂愛自修，果皮菸酒莫亂丟， 衛生做到自己好，家中物件愛撿秋。	撿秋 [kiam2 tsHiu1] : 收拾好。	P79
215.	消除霍亂愛自修，果皮煙蒂莫亂丟， 衛生做到自己好，家庭物件愛撿收。		R84
216.	想起度子久久長，爺娘恩義不可忘， 愛想當初姜安子，七歲送米到庵堂。		Q84. S90
217.	想起人生有幾何，實在毋使過辛勞， 有錢無錢命註定，健康長壽快樂多。		P95
218.	新車愛求出門平，善男信女無事情， 過橋轉彎莫超速，平安順利回家庭。		R89
219.	新竹縣內客人多，愛教子孫唱山歌， 客家文化愛發揚，世代子孫愛流傳。		Q84

出

編碼	歌詞	註釋	出處
220.	中秋過忒又重陽，天氣漸涼夜又長， 年怕中秋月怕半，修心養性保安康。		B
221.	中秋過忒又重陽，日短夜長秋風涼， 一覺醒來天旨光，人係無愁命自長。		B
222.	中華歷史五千年，遺傳道德迎先賢， 文化傳流全世界，十大建設在眼前。		其它

223.	中華男兒一堂堂，詩書滿腹好文章， 大家一定守規矩，愛做國家好苗秧。		O
224.	中華男兒當自強，事事做出愛優良， 不法事情不可做，安分守己正久長。		O
225.	中華文化幾千年，禮義孝道最爲先， 大家協力行孝道，一定會來出聖賢。		Q81
226.	中華民國八四年，民豐物富謝蒼天， 飲水思源狂歡後，感念祖宗大德先。		Q84
227.	中華民國九五年，男女老幼笑連連， 客家文化傳下去，榮華富貴萬萬年。		P95
228.	正月裡來係新年，大家作業愛賺錢， 賺有錢銀莫亂使，協助家庭好買田。		O
229.	庄中凡有急難事，互相行前愛幫忙， 堂上祖宗愛誠敬，年朝五節不可忘。		其它
230.	竹頭生筍望想長，做人子女想爺娘， 一生辛苦養子大，父母功勞水盡長。		P85
231.	竹東寶島好地方，家家戶戶都安康， 奉勸大家愛惜福，祥和社會方久長。		Q84
232.	忠臣孝子感動天，爲人子兒孝爲先， 成龍成鳳兒孫福，仁義莫忘福無邊。		P94
233.	忠孝雙全感動天，一生行善出賢良， 堂上交椅輪流坐，屋簷落水無差偏。		Q87
234.	紙作燈籠愛漿糊，大路係大眾人舖， 客家文化大家作，發展全靠鄉親扶。		P94
235.	眾位先生聽分明，百樣毋當一樣成， 男男女女各人相，創造美滿好家庭。		O
236.	朝晨起來慢跑步，事業愛做身愛顧， 吸收新鮮外空氣，對得身體有好處。		O
237.	朝朝起床慢跑步，到久身體會堅固， 身體比錢還重要，人生健康係財富。		O
238.	朝行西來夜轉東，看看人生全部空， 天也空來地也空，人生渺渺在其中。		L
239.	朝行西來夜轉東，人生恰似採花蜂， 採得花蜂成糖後，到頭辛苦一場空。		L

彳

編碼	歌詞	註釋	出處
240.	出門毋好看輕人，莫想孤月獨照明， 牡丹花好空入目，棗花雖小結實成。		D

241.	出門晝暗愛知轉，別人閒事切莫管， 人生快樂來過日，無人知得命長短。		O
242.	出門作客做貴賓，整肅儀容打扮身， 但看眼前來招待，先敬衣裳後敬人。		O
243.	吃虧古早上年人，行行事業有認真， 做生做死為三餐，無貪無取一生人。		其它
244.	吃魚愛吃鯉類鯉，細人相打愛牽開， 各人牽轉各人教，莫來是非大嫲堆。	「大嫲堆」或作「一大堆」。 S87	P92Q84 .S87
245.	吃飽飯後來坐涼，大家有事愛參謀， 快快樂樂好過日，一夜五更無幾長。		Q87
246.	春天一到大地醒，樹發新芽百花開， 男女老幼山歌唱，莫來辜負好年華。		R84
247.	唱歌愛唱好聖賢，做人愛做好青年， 想事愛想子孫福，莫來一時想眼前。		P92. P93. P94. P95. Q84.Q87
248.	唱歌愛唱愛國歌，愛國愛鄉愛山河， 有國自有安樂日，安居樂業賺錢多。		P79
249.	唱出山歌說真情，大家詳細聽分明， 做好名聲揚滿天，做壞難過一生人。		P94
250.	處世心生愛和平，何需計較傷心神， 奈有古人看今月，只有古月照今塵。		P92

尸

編碼	歌詞	註釋	出處
251.	十來勸化世間人，多子毋使展風神， 子大毋拿分你食，子孫滿堂都閒情。	風神〔fuN1 Σin5〕：威風。 閒情〔han5 tsHin5〕：多餘 的事情、沒用的。	O
252.	十七時八出外鄉，爺娘囑咐愛乖張， 小个哥來大个叔，莫來自己逞高牆。		P90
253.	十五十六月團圓，老人身上愛有錢， 身體健康為第一，愛上愛下多吃鹽。		S87
254.	十五十六月光圓，老人身上愛有錢， 身體健康為第一，愛上愛下也自然。		P95
255.	十三十四月半前，十五十六月團圓， 月光彎有團圓日，聽眾朋友多團圓。		Q84. Q87
256.	十指尖尖扛杯茶，阿妹心中你一儕， 路邊野花君莫採，戴念家中一枝花。	扛〔koN1〕：端。	R84
257.	上天莫道遠遊遊，大富之家前世修， 人在世間書好讀，孔孟禮儀細心求。		P82

258.	上崎毋得半崎坐，奈知到處恁齷齪， 青山綠水共維護，正有淨土安樂窩。		Q81
259.	山歌愛唱田愛耕，莫來浪蕩壞名聲， 阿妹愛連家愛顧，家中和樂恁團圓。		I
260.	山歌愛唱田愛耕，莫來放蕩敗名聲， 阿妹愛連家愛顧，顧得雙全正好行。		P79. Q81
261.	山歌愛唱弦愛彈，人無兩世在陽間， 人無兩世陽間在，花無百日在深山。		P85.S87. S90
262.	山歌唱來局局新，耕田阿哥愛認真， 耕種事業認真做，一寸土地一寸金。		N
263.	山歌唱來鬧音音，山歌一唱就開心， 園中有事認真做，不久黃泥變成金。		P82
264.	山歌唱來鬧洋洋，客家文化愛發揚， 飲水思源情意重，落葉歸根切莫忘。		P79.P84. P94.P95
265.	山歌唱來情意長，唱出山歌想家鄉， 飲水思源情意重，落葉歸根切莫忘。	「情意長」或作「鬧洋洋」。 S87	Q84.Q87. S87
266.	山歌唱來句句真，也有唱來勸解人， 父母面前愛行孝，子孫相傳值千金。		Q81
267.	山歌唱來笑呵呵，各位觀眾來恁多， 大家同心來協力，地方建設毋驚無。		P79
268.	山歌採茶為正經，毋係文學做詩經， 一年可比快如箭，一寸光陰一寸金。		N
269.	山歌造來句句著，嫖賭兩字毋好學， 後生賺錢無轉屋，老裡愛轉無屋落。		O
270.	山歌唱出笑連連，生理愛做妹愛連， 今生賺錢今生使，人無兩世在陽間。		P79
271.	山歌毋會來誤人，毋好迷到誤家庭， 休閒時節唱娛歌，句句唱出有感情。		P94
272.	山頂恁高崎恁企，銀錢難賺你毋知， 銀錢留來慢慢使，手中無錢你正知。		N
273.	山上梅花年年開，舊年過去新年來， 花開花謝年年有，青春過去不再來。	「不再來」或作「無轉來」。	P88.P89. Q87. P79
274.	山上梅花年年開，舊年過了新年來， 花開花謝成結果，青春一過不再來。		P92
275.	山上梅花年年開，舊年過了新年來， 一家和氣天倫樂，世代相傳萬萬年。		P91

276.	少年讀書愛用功，人人望子愛成龍， 爺娘望子長江水，子想爺娘一陣風。		N.P94. P95. Q84. S90
277.	少年讀書愛認真，老師教你聽分明， 在學同窗愛和氣，在家孝順父母親。		O
278.	少年讀書愛認真，字畫端上寫分明， 詩書讀識光如鏡，回書寫信毋求人。		O
279.	少年讀書愛認真，勤讀詩書做成人， 書中自有黃金屋，時來一字值千金。		O
280.	少年讀書愛認真，奈有事業做毋成， 創造前途愛努力，書經飽學不誤人。		O
281.	少年讀書愛認真，詩書毋會來誤人， 文官把筆定天下，武將鋼刀定太平。		O
282.	少年讀書愛用心，聖賢書內有黃金， 後生時節書毋讀，老來想愛無奈尋。		P92. P93. P94. P95. Q84.Q87
283.	少年讀書愛記才，記性係好讀得來， 書愛讀熟字愛寫，愛用時節寫得來。		O
284.	少年毋怕苦勞心，頭路一定愛認真， 只有人來無頭路，事業毋會來無人。		O
285.	少年阿哥勤讀書，奈个男兒係丈夫， 立志自有成功日，認真自有好前途。		O
286.	少年之人愛認真，做事毋驚苦勞辛， 自古成人毋自在，自在到老毋成人。		O
287.	少年零工老先生，智能技巧愛要領， 發財自愛去謀略，賺錢各人愛煞猛。		O
288.	身體健康靠自己，錢財毋好 人比， 有人財多身毋健，三餐食無半碗米。		B
289.	身體一定愛保養，保得身心體力強， 夜眠睡來清早起，三餐食飯愛正常。		O
290.	守法守信來經商，總愛人客多來往， 薄利多賣生意好，事業興隆名傳揚。		其它
291.	守望相助左右鄰，互相合作好精神， 一根竹仔難引火，同心看顧自光明。		O
292.	世上相交財係親，無錢骨肉也閒情， 貧見富貴門外接，富見貧窮無起身。	閒情〔han5 tsHin5〕：無謂的、沒有用的。	其它
293.	世上人生幾十年，係有係無總由天， 平常衣食雖然好，曉得看開就係仙。		P94

294.	手中無錢毋使愁，想愛自己有營謀， 立志勤儉為第一，春光日子在後頭。		O. P82
295.	手攜手來心連心，你我大家獻愛心， 禮讓關懷守法紀，同舟共濟一條心。		Q81
296.	手扳柚葉皮皮青，人生交情趕後生， 等加一年加一歲，不比春草年年生。		S87
297.	社會祥和靠大家，輕聲細語風度佳， 相互鼓勵相忍讓，急功近利終有差。		Q81
298.	社會進步日日新，有人做事無正經， 大家好好團結做，莫害社會並鄉親。		Q84
299.	事業失敗心莫寒，心頭打結愛放寬， 總愛心肝有向上，一家生活自然安。	「心頭打結」或作「心情 打擊」S87	O. S87
300.	食到老來學到老，年老之人經驗多， 識得時務為俊傑，知進知退係英豪。		O
301.	時期旨到運旨通，時運一到自然逢， 總愛心專無難事，石壁打礮會穿空。		O
302.	沙鹿下去到龍井，斷約日期愛有影， 各人做事有信用，不可半壁畫隻餅。		O
303.	壽田過了到溪口，毋驚黃金萬萬斗， 在生時節借你看，百年歸壽無帶走。		O

☐

編碼	歌詞	註釋	出處
304.	人生在世愛自謙，莫來誇言又大聲， 毋信請看田禾串，有米底頭有穀耽。	田禾串 [tHien5 vo5 tΣHon3]：稻穗。 耽 [tam3]：稻子低垂貌。	B
305.	人生在世幾十年，勞勞碌碌過一生， 幾多錢銀無賺到，心存善念無怨言。		其它
306.	人生在世似來遊，勞勞碌碌度春秋， 忠孝節義傳天下，福祿富貴莫強求。		N.P92. P93.P95
307.	人生在世似來遊，貧窮富貴度春秋， 江山為主人為客，人到中年萬事休。		P91.S87. R84
308.	人生在世似來遊，萬般事情難自由， 窮苦無錢搵有賺，兄弟結成最自由。		P91
309.	人生在世似來遊，茫茫渺渺度春秋， 山崗為主人為客，人過中年萬事休。		P94
310.	人生在世少有百年，望子傳下一千年， 冤家到底無愛結，結到血下一世冤。		P79

311.	人生在世交朋友，毋好 人結冤仇， 小可事情愛忍耐，冤冤相報幾時休。		P87. P92. P94. Q84. Q87.P95
312.	人生在世有來由，貧窮富貴度春秋， 江山爲主人爲客，善惡全靠自家修。		P87
313.	人生在世有來遊，貧窮富貴幾十秋， 江山爲主人爲客，人到終年萬事休。		Q87
314.	人生在世愛善良，莫做壞事到公堂， 大家生事認真做，安分守己壽年長。	「大家生事」或作「大眾 事業」。	P92. P94
315.	人生在世愛善良，莫做壞事到公堂， 大眾山歌認真唱，安分守己壽年長。		P93
316.	人生在世愛善良，莫做非法到公堂， 大家事業認真做，安分守己壽年長。		P90.P92. Q87.R89
317.	人生在世度春秋，一想富貴莫強求， 江山爲主人爲客，人到中年萬事休。		P90
318.	人生在世愛想長，受到打擊愛堅強， 失敗還有成功日，自有雲開見太陽。		P84
319.	人生在世愛想長，若有打擊愛堅強， 失敗還有成功日，雲開自然見太陽。		P91.Q84. P92.P93. P94.P95. Q87.R89
320.	人生在世愛自由，子孝妻賢世上留， 健康快樂人人愛，榮華富貴莫強求。		P92. P94. P95.Q87. R89
321.	人生在世善爲先，大家愛來學先賢， 善惡分明終有報，好人一定出頭天。	「先賢」或作「聖賢」。	N.P92. P95.Q81
322.	人生在世自來有，勞勞碌碌度春秋， 月光十五光明少，人到中年萬事休。		Q81
323.	人生在世渺渺茫，一夜陰來一日陽， 善良做事兒孫福，惡事做盡子孫殃。		P93
324.	人生在世身體強，修心養性保安康， 毋求名利求常樂，人到無愁命自長。		Q84
325.	人生在世莫強求，萬般事情難自由， 驚貧你就莫浪費，想富 就莫閒遊。	驚 [kiaN1]: 怕。	Q87
326.	人生在世莫強求，萬般事情毋自由， 驚貧 裡莫浪費，想富你就莫閒遊。		S87. P87
327.	人生在世度春秋，一想富貴莫強求， 江山爲主人爲客，人到中年萬事休。		S90

328.	人生在世幾十年，好壞禍福兩相連， 鳥仔飛來因為吃，人生辛苦因為錢。		P90.P93. S90
329.	人生莫來想恁多，一山比來一山高， 自足心足就係福，身體健康快樂多。		B
330.	人生難留好年華，恁靚月色雲愛遮， 悠悠時光流水過，愛惜光陰莫虛花。		B
331.	人生萬事莫強求，愛修後代好自由， 貧富本來命中定，修善積德永世留。		B
332.	人生莫稱樣樣知，樹大共樣有枯枝， 老戲有時跌落棚，神仙也有錯鼓時。	共樣 [kHiuN7 ZioN7]： 一樣。	B
333.	人生謙虛到處光，小可吃虧莫心傷， 秋至滿山多秀色，春來無處無花香。		D
334.	人生誇口得人惱，天大本領莫自驕， 利刀割肉會合口，惡語傷人氣難消。	惱 [nau1]：厭煩。得人 惱：令人很厭煩。	D
335.	人生渺渺在世間，百善基本孝為先， 用心計較般般錯，退步思量命由天。		D
336.	人生做事愛想長，凡有做事存天良， 想愛害人害自己，積德必定自己當。		其它
337.	人生有緣在世間，不可貪心冤枉錢， 賺有賺無命註定，貧窮富貴命由天。		其它
338.	人生可比過來客，千萬不可輕視人， 十年寒窗無人問，一舉成名天下知。		其它
339.	人生毋使恁勞碌，麼人賺錢麼人福， 一出娘胎早就定，白鶴勤食無腳目。	麼人 [ma2 Nin5]：什麼 人。 腳目 [kiok4 muk4]：腳踝 骨。	B
340.	人生毋使恁有錢，總愛子孝妻兒賢， 若遇惡妻子毋孝，黃金堆棟也枉然。		其它
341.	人生毋使恁有錢，總愛子孝妻來賢， 健康快樂來過日，可比天上安樂仙。		J
342.	人生毋使恁有錢，總愛子孝妻來賢， 子孝妻賢家和合，可比天上安樂仙。		Q84. R84
343.	人生毋使恁有錢，總愛子孝妻愛賢， 子毋孝來妻毋賢，黃金堆來也枉然。		L
344.	人生毋使恁有錢，總愛子孝妻來賢， 子係毋孝妻毋賢，黃金堆山也枉然。		R84
345.	人生毋使恁有錢，總愛子孝妻愛賢， 六十花甲無幾久，百萬家財也係閒。		N

346.	人生毋使恁有錢，子愛有孝妻愛賢， 福如東海千千歲，壽比南山萬萬年。		P79
347.	人生毋使恁有錢，總愛子孝妻愛賢， 健康快樂無愁慮，可比天上料樂仙。		P79
348.	人生毋使恁有錢，行孝父母最為先， 為人子女來毋孝，百萬家財夜時間。		P79
349.	人生毋使恁有錢，總愛家和子孫賢， 身體健康為第一，出外遊料正自然。		Q81
350.	人生毋使恁多錢，總愛子孝妻愛賢， 若係兇妻子毋孝，黃金堆棟也很難。		Q84
351.	人生毋使過如煩，世上金錢賺毋完， 後生身子做過度，想愛回復難了難。		O
352.	人生毋好愁恁多，有閒時節唱山歌， 山歌時常拿來唱，人生壽年會增高。		P94. P95
353.	人生毋使勞碌忙，第一身體愛健康， 多來親近大自然，當過食補來保養。		P94
354.	人生無錢毋使愁，總愛自己會營謀， 各種事業認真做，春光日子在後頭。		J
355.	人生相逢算有緣，莫為小事來相怨， 人在世間無幾久，何必互相來結冤。		K
356.	人生百善孝為先，先敬老人後敬賢， 爺娘面前愛行孝，貧窮富貴命由天。		N
357.	人生百善孝為先，奉敬父母而敬天， 人生莫做虧心事，子孫富貴萬萬年。		Q81
358.	人生百善孝為先，先敬爺娘後敬賢， 出外無閒行孝順，撥通電話表心田。		Q81
359.	人生某某在世間，忠孝兩事最為先， 有閒山歌也愛唱，人生在世幾十年。		N
360.	人生毋驚苦勞辛，事業一定做得成， 只有人來誤事業，事業毋會來誤人。		O
361.	人生來在世間中，有人富貴有人窮， 貧富都愛身體健，食得料得正輕鬆。		O
362.	人生有錢愛大方，救濟貧民行善良， 造橋鋪路功果大，財丁兩旺萬年長。	「貧民」或作「貧尼」P79	P79.P92. Q84.S90
363.	人生有錢愛大方，救濟貧民做善良， 鋪橋造路功果大，財丁兩旺壽年長。		P90
364.	人生有錢愛大方，救濟貧民做善良， 造橋鋪路名聲好，榮華富貴壽年長。		P94. P95

365.	人生毋使賺多錢，總愛子孝並夫賢， 如果子女毋孝順，百萬家財也枉然。		P79
366.	人生打拼毋會差，男男女女愛顧家， 浪子回頭金不換，可比枯木發嫩芽。		P79. P82
367.	人生出世幾十年，勞勞碌碌幾時間， 今日有歌大家唱，莫嘆今日無賺錢。		P79
368.	人生渺渺在世間，忠孝兩事最為先， 有閒山歌也愛唱，快樂人生幾十年。	「有閒」或作「有時」。	P84. P92
369.	人生渺渺在世間，忠孝兩事最為先， 有時山歌也愛唱，人生快樂幾十年。		P89. Q84. Q87
370.	人生渺渺在世間，身體健康最為先， 有時山歌也愛唱，快樂人生幾十年。		Q84
371.	人生渺渺在世間，忠臣孝子感動天， 世上一代傳一代，代代愛望子孫賢。		P87
372.	人生渺渺來世間，忠孝兩字最為先， 有閒山歌拿來唱，人生來世幾十年。		R84
373.	人生莫想多少錢，第一身體愛康健， 富貴貧窮命注定，快樂過日第一先。		P89
374.	人生道德孝為先，先敬老人後敬賢， 爺娘面前愛行孝，貧窮富貴命由天。		P92. P94. Q87. P95
375.	人生做事莫緊張，富貴由天毋勉強， 做事存心為正大，日後子孫定賢良。		P92
376.	人生七十老人家，別人閒時莫管佢， 後生養得子女大，唱歌娛樂享榮華。		P95
377.	人生有志毋愁窮，早起三朝當一工， 勤儉持家肯打拼，日後一定會成功。		Q81
378.	人生出世在陽間，貧窮富貴命由天， 殺人放火絕莫做，安分守己安樂仙。		Q81
379.	人生出世愛自由，妻賢子孝世上有， 健康快樂人人愛，榮華富貴莫強求。		S87
380.	人生若到七十多，身體健康正自然， 七十多來毋康健，黃金堆中也係閒。		Q81
381.	人生實在愛有錢，無論到處人歡迎， 貧居鬧市麼人識，富在深山有名聲。		Q81
382.	人生毋使太有錢，總愛子孝並妻賢， 若係子女來毋孝，再大江山也枉然。		Q84

383.	人在世間愛看破，凡有事情愛忍過， 講無三句呼呼滾，毋知係福也係禍。		O
384.	人在世間愛看破，凡有事情愛忍過， 上鬥鄰來下鬥舍，大工小事無人做。		O
385.	人在世間愛看破，十全十美盡難做， 手指伸出有長短，有錢難買十足貨。		O
386.	人在世間無十全，凡事多忍心放寬， 多教好朋山歌唱，出門遊覽看風光。		P79
387.	人在世間有愛心，幫助貧苦施恩愛， 人生可比來料客，貧窮富貴幾十年。		Q81
388.	人在世間無幾久，老老嫩嫩度春秋， 江山爲主人爲客，人到老來萬事休。		Q81
389.	人在世間愛知禮，禮貌周全撿便宜， 禮讓謙恭好風氣，和睦相處愛明理。		Q81
390.	人老身體愛健康，知心朋友愛來往， 身體健康就係福，由在愛下也愛上。		B
391.	人能吃苦當吃補，一定行在成功路， 毋好怨嘆又矢志，正有光明好前途。		B
392.	人愛修養身體健，相愛出外也方便， 百萬毋當身體好，遊覽風光最樂線。	樂線 [lok8 sien3]: 樂天。	O
393.	人無千日恁健身，花無百日恁鮮明， 身體那係顧毋好，百萬家財也閒情。		O
394.	人心莫大莫過貪，安分守己命由天， 心貪害人也毋少，想人八百了一千。		P79
395.	人到二十毋驚花，三十出頭愛顧家， 浪子回頭金不換，可比春草換新芽。		P94
396.	人有志氣毋驚窮，認真一定會成功， 男人做事愛誠實，金錢來往自然通。		O
397.	人有志氣毋驚窮，認真必定會成功， 爲人一定莫背信，金錢來往處處通。		P93. S87
398.	人有運動來鍛鍊，行走腳步較強健， 口說不如身體好，耳聞不如目親見。		O
399.	人有真正道德心，忠心報國合眾人， 官兵百姓也一樣，官考民選定高升。		P79. Q81
400.	入眾良言得人和，造言是非起風浪， 酒逢知己莫飲醉，話不投機半句多。	「風浪」或作「風波」。	P90.Q84. R84.S90
401.	日頭落山漸漸低，阿妹轉去愛乖乖， 爺娘面前愛行孝，當人面眾莫念。		N

402.	日出東邊西邊下，做事莫來為自家， 日有光暗循環轉，知得行善毋會差。	自家〔tsHit4 ka1〕：自己。	B
403.	日春開花日日有，貧窮富貴莫強求， 江山為主人為客，人到中年萬事休。		P82

ㄆ

編碼	歌詞	註釋	出處
404.	做人家娘你愛精，心舅愛來惜入心， 雖然心舅別人女，三餐燒飯好替身。	家娘〔ka1 NioN5〕：婆 婆。 心舅〔sim1 kHiu1〕：媳 婦。	B
405.	做人第一愛想長，嫖賭兩事莫來往， 百樣症頭還有救，只有嫖賭無藥方。		N.P87
406.	做人第一愛想長，交朋結友莫荒唐， 朋友急難愛幫助，受人恩惠切莫忘。		N.S90. P95
407.	做人一定愛善良，莫來犯法到公堂， 父母恩情海樣深，安分言語孝娘親。		S90
408.	做人一定愛善良，莫來犯法到公堂， 父母恩情海樣深，安分守己順爺娘。		S90
409.	做事一定愛分明，老人言語愛聽真， 凡事愛好問三老，年老之人閱歷深。		O
410.	做人愛做萬年青，強強出頭強強生， 寒冬大日愛忍耐，時機到來正會靚。		P85
411.	自己身體自己知，不可過如來花裡， 身體若係修養好，免去街坊求藥醫。		O
412.	自由祖國大中華，行正守法莫做差， 官兵百姓愛團結，萬眾人民同一家。		P79.P82. S90
413.	自有盤古開有天，生有男女在世間， 自家毋會來孝順，怎樣愛求子孫賢。		P85
414.	再來奉勸世間人，做事天地對良心， 心肝毒過百步蛇，食齋拜佛都閒情。		O
415.	再來奉勸世間人，賺錢轉屋為家庭， 惡事莫做愛行善，較贏燒香求眾神。		O
416.	再來奉勸世間人，大家做事公德心， 莫來梟心梟自己，來做好心好他人。	梟〔hiau1〕：佔人便宜。	O
417.	再來奉勸少年人，少年莫來犯規矩， 若係犯法違規矩，隨時警察捉你去。		O
418.	總統選舉在眼前，大家團結選聖賢， 挽救國家个危難，國泰民安萬萬年。		P93

ㄎ

編碼	歌詞	註釋	出處
419.	鳥仔飛來著青衫，鯽魚總係頭探探， 麼人食祿天註定，阿哥旨使同人爭。	頭探探 [tHeu5 tam1 tam1]: 頭伸出的樣子。	N

ㄌ

編碼	歌詞	註釋	出處
420.	司機先生愛想長，愛想妻兒在家堂， 快快樂樂出門去，平安轉來樂安祥。		Q87
421.	絲線釣魚壁壁斷，毋當弦線較耐挨， 連妹莫連人家女，腳踏間門就叫斷。	挨 [ai1]: 在此指拉絃。	N
422.	三十河東四十西，莫笑貧寒穿破衫， 莫道春來花色好，又怕冬來落葉時。		O
423.	三十年前水流東，四十年後水流西， 有錢時節愛勤儉，落難時節正來買。		P94
424.	四十一過年紀有，百樣症頭都愛去， 月過十五光明少，人到中年萬事休。		P79. Q87

一

編碼	歌詞	註釋	出處
425.	有有無無且耐煩，勞勞碌碌幾時閒， 人心曲曲彎彎水，世事重重疊疊山。		其它
426.	有錢愛知無錢時，莫笑窮人穿破衫， 三十年前水流東，四十年後水流西。		其它
427.	有錢莫逞有錢時，莫笑窮人穿爛衫， 三十年前水流東，四十年後水流西。	「窮人」或作「他人」。	P84. P92. Q84. Q87. P95
428.	有錢有銀笑嘻嘻，莫笑窮人穿爛衫， 三十年前水流東，四十年後水流西。		P89
429.	有錢無錢無相干，總愛身體求平安， 有錢出外看風光，夫唱婦隨營燒暖。	「有錢出外看風光」或作 「有錢出門看風景」。P92	P89. P92. S87
430.	有錢毋好來亂花，用錢可比水推沙， 罌缸裡肚打觔斗，轉身毋得正知差。		P95
431.	有錢有銀人看起，貧窮好壞無人取， 江山爲主人爲客，世間人情薄如紙。		O
432.	有錢時節莫用空，等到無錢借毋通， 恰似上朝趙匡胤，有兵無將困河東。		R84
433.	有閒時節來唱歌，人生毋好來過勞， 衣食自有天注定，身體健康快樂多。		J

434.	有閒時節唱山歌，人生毋使超過勞， 貧窮富貴命註定，身體健康快樂多。		P92. P94. P95.Q84. Q87
435.	有閒時節唱山歌，人生毋使愁恁多， 隨便山歌拿來唱，身體健康快樂多。		Q84
436.	有事大家愛商量，切莫相爭逞高強， 酒杯細細丟過海，拳頭打壁毋過牆。		O
437.	一勸後生愛認真，閒事莫插可精神， 風流兩字無了日，各人立志做成人。		N
438.	一勸後生莫賭嫖，嫖賭兩事無出頭， 百萬家財賭會垮，老裡無錢正知愁。		P84
439.	一來勸化世間人，屎脬愛輕身愛動， 有金好□毋去拿，奈有送到你門庭。	屎脬〔 $\Sigma 2$ vut4〕：屁股。	O
440.	一來奉勸後生哥，後生生意認真做， 生意一時變一款，物質波動捉毋到。		O
441.	一來奉勸讀書人，男女學生愛認真， 旨有成年談戀愛，枉費爺娘个心神。		R84. S87
442.	一來奉勸世間人，各人事業愛認真， 莫來好食又懶做，看人有錢起橫心。		O
443.	一來奉勸世間人，兄弟姊妹骨肉親， 大家同心同協力，人講家和萬事興。		S87
444.	一想人生百歲長，修心養性保安康， 毋求名利求高壽，人求無愁命自長。		P79
445.	一想人生身體強，修心養性保安康， 毋求名利求常樂，人到無愁命自長。		P88
446.	一天過了又一天，不知不覺又一年， 風打海浪無回頭，人無兩度再少年。		P85
447.	一寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰， 後生時節毋打拼，老來悲傷枉費心。		P87P92. S90
448.	一寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰， 後生時節毋打拼，老來想愛枉費心。		Q87. S87
449.	一寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰， 寸金失去有處討，失去光陰無處尋。		P88
450.	一朝天子一朝臣，一時光景一時新， 長江後浪推前浪，世上新人趨舊人。		P90
451.	研出詩歌大家知，凡有做事存道理， 絕莫做出虧心事，害子害孫害自己。		其它

452.	愛來奉勸世間人，兄弟姊妹手足情， 大家同心來協力，家和一定萬事興。		N. P94
453.	愛來奉勸世間人，生意買賣愛公平， 秤愛平來斗愛正，舉頭三尺有神明。		N

又

編碼	歌詞	註釋	出處
454.	五來看看年輕人，實實在在莫花心， 正己修身學堯舜，做个世上一等人。		P79
455.	毋驚寒來毋驚窮，貧窮第一得人驚， 世間幾多無享受，大家自己愛煞猛。		K
456.	為人在世愛知足，春筍落籬變成竹， 莫把他人當自己，貪人斗米失石穀。		B
457.	為人婦女愛端莊，敬待家官順家娘， 夫妻和合多恩愛，姐嫂互相來商量。		N
458.	為人婦女愛端莊，第一名節愛清香， 若能貞節名聲好，勝過黃金萬萬兩。		N.P92. R84
459.	為人妻女愛善良，第一名節愛清香， 若能貞節名聲好，當得黃金四萬兩。		P84.Q84. Q87.P95
460.	為人婦女愛賢良，錢銀一定愛留藏， 莫貪虛榮求享受，省儉正係致富方。		N
461.	為人婦女愛賢良，相夫教子理應當， 莫來打扮像妖怪，上家短來下家長。		N
462.	為人做官愛做清，愛學宋朝包文拯， 鐵面無私來判案，幾多慘案得冤伸。		P79. S87
463.	為人子女孝為先，先敬老人後敬賢， 一家和氣天倫樂，世代相傳萬萬年。		P95
464.	梧桐花開白滿山，人愛勤儉莫學懶， 花開花謝又結仔，種子跌落又再生。		B
465.	無嫖無賭無食酒，子兒出頭苦毋久， 後生時節好勞碌，不知不覺會替手。		O
466.	無事無官苦真論，周旋好事賴洪恩， 人能步步存恩德，福祿綿綿給子孫。		P95
467.	望子成龍父母心，爺娘恩情海樣深， 溫純言語行孝順，子孫相傳值萬金。		P92. P94. Q84. P95
468.	望子成龍父母心，爺娘恩情似海深， 溫馴言語行孝順，子孫相傳值萬金。		Q87

口

編碼	歌詞	註釋	出處
----	----	----	----

469.	月到十五月會圓，老人身上愛有錢， 身體健康為第一，愛上愛下正自然。		P92. P94. P95. Q87
470.	月到十五就會圓，老人身上愛有錢， 身體健康為第一，無愁無慮像神仙。		P93
471.	永久愛念老蔣公，好得祖國來政治， 光復到今幾十年，子民百姓愛報國。		P82
472.	運動身子會健康，走上山頂看風光， 看看景色心開朗，食糧加增體力強。		O

Y

編碼	歌詞	註釋	出處
473.	阿妹講語有道理，事情愛做愛及時， 長江一去無回浪，人無一生少年時。	「愛做」或作「做來」	J. N
474.	阿妹講來哥也知，再加兩年老了裡， 有錢難買天光覺，千金難買少年時。		J
475.	阿哥毋式來過庄，爺娘祝福愛乖張， 大係哥來小係叔，莫來跟人逞高強。		P88

ㄚ

編碼	歌詞	註釋	出處
476.	來勸化世間人，錢銀上下愛分明， 自己做事無信用，口說蓮花也閒情。		O
477.	來提醒客家人，推廣母語來傳承， 採取歌唱傳文化，轉對歌詞來表明。		P95
478.	愛鄉愛民愛國家，國家強盛靠大家， 萬眾一心來打拼，毋驚大浪大風沙。		Q84

ㄛ

編碼	歌詞	註釋	出處
479.	安定祥和非常好，對你對 正係寶， 再有愛心來互助，逍遙可比張古老。		Q81

ㄜ

編碼	歌詞	註釋	出處
480.	若想愛食長命，人愛快樂就無病， 山歌愛唱舞愛跳，快快樂樂反後生。	反後生 [fan2 heu7 saN1]: 變年輕。	K

儿

編碼	歌詞	註釋	出處
481.	二勸後生莫去花，賺有錢銀愛顧家， 有錢時節盡開使，無錢得病正知差。		N

482.	二十零來毋怕花，三十出頭愛顧家， 浪子回頭謀事業，可比春草添新芽。		O.P84. Q84.R84
483.	二十零來毋怕花，三十出頭愛顧家， 浪子回頭謀事業，煞猛打拚賺身家。		P94
484.	二來後生莫去花，賺有錢銀愛顧家， 有錢時節盡開使，身上得病正知差。		O
485.	二來奉勸後生人，男女後生愛孝心， 堂上父母無孝順，毋使宮廟去拜神。		S87

486. 勸世文 1 出處：O

一勸朋友你愛知，風流毋係好東西，奈時風流無了日，囑咐阿哥愛討妻。
二勸朋友轉屋下，莫來賺錢去貪花，無病無痛無要緊，一朝病痛正知差。
三勸朋友愛精神，在家敬奉兩雙親，你今風流想愛老，總愛夫妻百年身。
四勸朋友愛分明，賺有錢銀顧家庭，錢銀兩事你愛惜，日後老裡你正知。
五勸朋友莫貪花，貪得花來心會野，後生風流無要緊，老裡轉想正知差。
六勸朋友愛認真，賺有錢銀愛隨身，風流一定你莫去，落難之時無六親。
七勸朋友心莫野，莫來總係在妹家，真情阿妹無你份，丟了爹娘在屋下。

487. 勸世文 2 出處：O

一來奉勸少年郎，每日食飽到賭場，贏係擲糠輸係米，賭博場中殺人王。
二來奉勸青年郎，事業毋做做嫖行，流花落水無了日，貪花過渡命毋長。
三來奉勸青年郎，嫖賭食酒莫專行，嫖賭食酒毋戒忒，毋怕黃金堵棟梁。
四來奉勸青年郎，酒杯兜起笑洋洋，多酒多肉多兄弟，跌難無人來幫忙。
五來奉勸青年郎，毋好花街並柳巷，加減錢銀使到忒，存留多少做病糧。
六來奉勸青年郎，連人妻子無春光，別人妻子毋過夜，毋當自己討 娘。
七來奉勸青年郎，留起錢銀討 娘，靚靚醜醜討一个，得病有人到間房。
八來奉勸青年郎，賺有錢銀毋留糧，艱難時節借毋通，見到朋友手長長。
九來奉勸青年郎，毋好專門信 娘，爺娘講到惹惹忒，不孝父母罪難當。
十來奉勸青年郎，爺娘度子受風霜，艱難受苦度 大，報答爺娘恩義長。
十一奉勸青年郎，坑水流下無流上，爺娘想子長江水，子想爺娘擔竿長。
十二奉勸青年郎，世細愛聽爺哀講，儕儕做過人子兒，日後愛做人爺娘。
十三奉勸青年郎，爺娘講到鬧一場，細細爺哀養育大，成人長大激爺娘。
十四奉勸青年郎，各人行孝老爺娘，誰人曉得行孝順，百年諧老名傳揚。
十五奉勸青年郎，毋好自稱山歌王，兩條山歌每日唱，人人恥笑無正常。
十六奉勸青年郎，講無三句逞高強，十人聽到九人惱，毋怕庄中做財王。
十七奉勸青年郎，讓渡多少也無妨，分人批兜無要緊，梟梟橫橫無加長。
十八奉勸青年郎，凡人做事愛公當，不可野心來貪污，清清白白正堂堂。
十九奉勸青年郎，各人做事對天良，做事對得良心過，較贏求佛入齋堂。

二十奉勸青年郎，騎車駛車莫兇狂，過橋轉彎莫超車，驚怕失誤在路旁。
二一奉勸青年郎，各位交通多車輛，十字路口紅青燈，前面後面愛提防。
二二奉勸青年郎，做事毋好惡心腸，手摸心肝做事情，較贏誦經拜梁皇。

註釋：

批〔pHi1〕：佔便宜。

488. 勸世文 3 出處：其它

一來奉勸讀書人，去到學校愛認真，老師言語愛接受，日後必定會高升。
二來奉勸父母人，爲人父母愛平心，个个也係身下落，千萬不可思偏心。
三來奉勸子兒人，爲人子兒孝雙親，爺娘面前愛行孝，爺娘毋敬何人。
四來奉勸媳婦人，爲人媳婦愛聽真，雖然毋係親骨肉，當作佢係父母親。
五來奉勸家娘人，爲人家娘愛想真，女兒媳婦也一樣，莫作媳婦外姓人。
六來奉勸家官人，媳婦房間莫亂辱，臭牛鹿馬莫亂做，無面好見社會人。

註釋：

家娘〔ka1 NioN5〕：婆婆。

家官〔ka1 kon1〕：公公。

489. 勸世文 4 出處：I

一來奉勸青年郎，每日食飽到賭場，也係擲糠收个米，賭博場中殺人王。
二來奉勸青年郎，事業毋做行表行，流花落水無兩日，貪花過日命毋長。
三來奉勸青年郎，食酒賭博莫專行，食酒賭博毋改忒，毋怕黃金堆棟樑。
四來奉勸青年郎，酒杯擎起笑洋洋，多酒多肉多兄弟，落難無人來幫忙。
五來奉勸青年郎，連人妻子無春光，連人妻子毋過夜，各人理智討咁娘。
六來奉勸青年郎，每日食飽街路逛，加減錢銀使到忒，存留多少做病糧。
七來奉勸青年郎，留起錢銀討 娘，靚靚丑丑討一个，得病有人到間房。
八來奉勸青年郎，賺有錢銀愛留糧，落難時節借毋通，看到朋友手長長。
九來奉勸青年郎，毋好專門信 娘，爺娘講到惹惹杈，不孝父母罪難當。
十來奉勸青年郎，爺娘度子受風霜，恩能受苦度恩大，報答爺娘恩義長。
十一奉勸青年郎，好水流下無流上，爺娘想子長江水，子想爺娘擔竿長。
十二奉勸青年郎，從細愛聽爺娘講，大家做過人子兒，日後愛做人爺娘。
十三奉勸青年郎，爺娘講到鬧一場，細細爺哀養育大，成人長大激爺娘。
十四奉勸青年郎，各人行孝老爺娘，隨人曉得行孝順，百年敬老名傳揚。
十五奉勸青年郎，毋好自稱山歌王，兩條山歌分你唱，人人恥笑毋正常。
十六奉勸青年郎，講無三句逞高長，十人聽到九人惱，毋怕庄中做財王。
十七奉勸青年郎，讓渡多少也無妨，分人批去無要緊，橫橫非非無加長。
十八奉勸青年郎，各人做事愛公當，毋好野心來貪污，清清白白正堂堂。
十九奉勸青年郎，各人做事對天良，做事對得良心過，較贏求佛落齋堂。
二十奉勸青少年郎，駛車騎車莫相爭，過橋轉彎莫超車，驚怕□來在路旁。

二十一奉勸青少年郎，各位交通多車輛，十字路口紅青燈，前面後面愛提防。
二十二奉勸青少年郎，做事毋好惡心腸，手摸心肝做事情，較贏誦經拜梁皇。
奉勸老兒笑洋洋，各人開口愛善良，作惡自然落地獄，行善自然上天堂。
再來奉勸女人娘，各人自家愛想長，爺娘罵捱愛係意，毋好心舅來管家娘。
奉勸女人愛嫁老公，死忒骨頭有較重，無嫁老公野野走，死忒落到有應公。
奉勸開店生意人，人客來到毋好展風神，衫褲腳椅□□□，無愛 你來交情。
再來奉勸大家人，男女做事愛公平，上有天、下有地，舉頭三尺有神明。
再來奉勸大起家，有錢毋好亂開花，有時醃缸打觔斗，轉身毋得正知差。
大家做事愛認真，家中福氣斗量金，打虎連賊親兄弟，出陣相持父子賓。
孟宗破篾手愛輕，人生打拼趕後生，食加一年加一歲，黃秧蒔禾難轉青
奉勸老兒各家長，票仔打麼个黨，各人自家想，打 e2 著黨老人家有福好享，
打毋著黨老人年津一定毋使享。

註解：

礱〔luN5〕：指碾米的動作。

糠〔hoN2〕：緊連米粒上的薄殼。

橫橫〔vaN5 vaN5 fe2 fe2〕：歪歪斜斜。

醃缸〔am1 koN1〕：陶土燒成用來醃物的缸子。

批〔pHi5〕：佔便宜。

打觔斗〔ta2 kin3 teu2〕：低頭前滾翻。

破篾〔pHo3 met8〕：剖開竹子使成竹篾。

打 e2 著〔ta2 e2 tΣok3〕：投票投對政黨。

490. 勸世文 5

盤古開天文明國，富人善孝行道德，存心和平國安定，民信教育有成功，奉勸少年愛回報（每句字首之第一字，共三十五句）

出處：G

盤古開天到如今，一朝天子一朝臣，古有文字到現在，聖賢言語人尊敬，
開國治祖稱皇帝，羅經皇帝來發明，天地之間有生物，地球之上有生靈，
文王治國最長久，傳說經歷八百載，明君自有忠臣扶，豐衣足食民敬重，
國泰民安日好過，民富國強有安定，富國必定官愛正，富民全靠愛努力，
人之初來性本善，性有相近習相遠，善惡兩字由人做，近善美德結善緣，
孝敬父母後有福，行孝勝過積錢多，行善自有天來助，作惡難逃罪上身，
道德觀念為根本，士農工商守本分，德行中心保國土，做官不得有貪念，
存心修德為子孫，官愛清廉為國家，心正無貪一身輕，忠心愛國保全民，
和氣自有生財路，誠實勤勞治好家，平心和氣愛忠實，善孝出有好子孫，
國安司法有公道，內政應有道德心，安定民心來守法，民信國家有前途，
定能維護人民樂，社會繁榮國自強，民守國法守道德，貪賭兩字速愛改，
信心十足向前做，事業前途會樂觀，教育成功師愛專，正常功課愛開導，

育樂活動愛配合，國民健康有保障，有教倫理與道德，家庭教育愛配合，成功失敗愛檢討，誠實教導有成果，功勞修來各人得，貪功私利害一生，奉勸青少年朋友，結交朋友愛謹慎，勸君不可到賭場，十个賭來九个輸，少年努力愛上進，不可刀槍比高強，年輕力壯多學好，幾多事業等你做，愛想父母養育恩，養子成龍女成鳳，回報天下父母心，抬起頭來見得人，報忠國家孝父母，國家社會有安定。

491. 勸世文 6

台安全民愛團結，全民遵守道德心，司獨客法內政守，道德一二立法來，解答高公每奉貴（每句字首之第一字，共三十五句）

出處：G

臺灣本島風景好，山明水秀四周海，安全保障愛加強，國防工業求先進，全國軍民愛團結，保衛臺灣有安全，民代看守係荷包，政府官員愛配合，愛民親民做到底，全民互相來尊重，團結一致來做起，若有不當速改過，結合全民守道德，過去貪念毋追究，全民重新來開治，創始新政民接受，民意決心重頭起，道德勇氣來實現，遵守信用講道義，開出支票愛兌現，守信守法有修養，國家社會有健全，道路通行到全省，自由寶島民抬起，德高職重民尊敬，到處受人來歡迎，心正無私民敬重，民主社會會改進，司法愛守道德心，消除全民怨嘆聲，獨立裁判保護神，運用不當枉法判，害死無辜可憐人，陰魂不散現也報，法官有守道德心，國家社會有安定，內政有守道德心，官府毋使做鐵門，政務官有道德心，全民納稅會減輕，守忠保法守道德，中華全民會敬重，道路遙遠需要行，萬里長城萬重山，德高望遠看得見，人生在也幾十年，一代貪官敗祖德，愛留面目見祖先，二有貪官害子孫，社會人士愛批評，立法為國為民想，過時法條需要改，法係民意來創造，適合時代民服從，來日方長立好法，嚴格執行民接受，解除戒嚴民歡迎，民眾發出有聲音，答案全民守道德，臺灣前途財有救，高官毋知農民苦，全民納稅也毋輕，公家薪資年年升，國民納稅年年增，每日閱報有搶劫，少聞治安有好轉，奉勸執行官員者，摸著良心交待做，貴為高官吾毋知，拜非小民吾所強。

492. 月令勸世文 出處：O

三十過了係初一，小可事情莫著急，大事化小小化無，人生快樂來過日。19
初一過了係初二，凡人做事愛考慮，大家劫富來救貧，毋好狗屎擁肥地。
初二過了係初三，親戚來往莫忒甜，人講甜了會反淡，苦了以後會反甘。
初三過了係初四，人生莫來相鬥氣，若係閻王書信到，百萬家財無帶去。
初四過了五日間，兄弟相好切莫奸，除了鼻公無點氣，貧窮富貴一般般。
初五過了係初六，毋好超過恁勞碌，人生可比來料客，賺有錢銀愛享福。
初六過了係初七，世間有錢為第一，富在深山有遠親，貧在鬧市無人識。

初七過了係初八，冤仇可解不可結，壞个朋友莫深交，好个人面毋驚闊。
初八過了係初九，買賣毋使恁繳扭，若係閻王書信到，毋驚陽間恁會手。
初九過了係初十，爺娘心肝莫私偏，心舅子女都一樣，大家做到會圓滿。
初十過了天十一，奉勸朋友並親戚，一年三百六十日，生事愛做愛休息。
十一過了係十二，人生毋好超過利，若係閻王書信到，毋驚富貴多田地。
十二過了係十三，凡人謀事莫忒貪，貪事頭來貧事腳，做針都無兩頭尖。
十三過了係十四，人生毋驚多田地，出世時節無帶來，百年歸壽無帶去。
十四過了月團圓，人生毋好逞有錢，除了鼻公無點氣，兩手空空到黃泉。
十五過了係十六，人生好好毋知足，錢銀較多儕儕愛，平安無事都幸福。
十六過了係十七，看到錢銀頭撞筆，心舅兒子毋曉想，剩有財產無人識。
十七過了係十八，親戚朋友莫恁吃，除了鼻公無點氣，毋驚田地野野闊。
十八過了係十九，毋好好嫖好食酒，若係日後得難到，遇到朋友伸長手。
十九過了係二十，錢銀有出愛有入，大船入來細船出，日後定確有業立。
二十過了二十一，見到錢銀目吉吉，若係閻王書信到，兩手空空無半的。

註釋：

繳扭〔kiau2 Niu2〕：計較、小氣、吝嗇。

會手〔voi7 Siu1〕：能幹。

493. 文明勸善歌 出處：D

聽 來唱勸善歌，唱出文明並笑料，現下科學多發達，耕田毋使用牛拖，
打火毋使用油點，米穀毋使人挨磨，出門毋使用行路，起風落水有車坐，
騎車毋使用腳踎，到處機車出真多，以前坐轎上等客，現下有轎無人坐，
以前 擔著草鞋，現下坐車著皮靴，現下幾多新發明，豬嫲毋使牽豬哥，
雞卵毋使雞嫲孵，電器孵出有真多，食飽想愛聽歌曲，家家都有拉夷奧，
誰人都係時常聽，社會水準會提高，有錢能得飛上天，天邊海角去得到，
占病有錢毋會死，盲腸危症用開刀，梅毒癩花用注射，皮膚爛疤用藥膏，
傷風感冒用便藥，神頭陰煞愛用和，現下女人福氣靚，煮飯毋使用柴草，
愛燒瓦斯恁麻煩，安全問題無擔保，用電子爐最標準，時間一到煮好好，
井水毋使用手打，電一下開送到到，肉類毋使用鹽滷，放在冰箱第一好，
三日五日拿來食，一點野味也就無，確保衛生並清潔，結定安全掛擔保，
都市富家先享福，鄉下貧人慢得著， 裡想愛看電影，電視打開看得著，
毋使戲院來相兼，自己家中安樂坐，想愛出門看光景，有遊覽車載到到，
遊覽小姐唱歌曲，雖人都可 佢和，自由人客來註文，看妳愛聽麼个歌，
也有九腔十八調，也有裡个滿山 西皮外光蘭壇曲，也有各國流行歌，
小姐毋單會唱歌，也會講古並講傳，會講文明大笑料，車頂坐等聽歌曲，
百般憂愁全變無，臺灣一週料光轉，社會百般看得著，看見男人促食菸，
女人專門促電毛，女人電毛千百種，著衫連肉看得著，乳姑專門促呈呈，
專促來著高蹻靴，有人來著大圓裙，又套尼龍三角褲，出門隨便亂亂坐，

車頭坐等來等車，腳骨祛到半天高，羞恥兩字都毋知，五倫也就全變無，
嫁娶毋使用媒人，公證結婚有真多，毋分爺哀來主意，忠孝廉節也就無，
老人看著真毋慣，青年毋聽佢指導，毋聽恬恬還靠得，又來怨氣發囉唆，
開口出言氣死人，問佢以前恁勤儉，你个錢干曬幾多，以前耕種欠租穀，
常透糜杓澎澎浮，出有子弟無書讀，誤人前途有幾多，現下耕種帶高樓，
大學畢業有真多，也有立委並議員，也有考上中央坐，現時人心日日變，
行善靠少惡較多，街頭巷尾詳細看，流氓全出少年哥，頸偏偏帶褲促毋捆，
專促奧羅伯庫留長毛，正當事業佢毋做，猴群狗黨結到一大拖， 看著恁可惜，
所以正會造出裡个文明勸善歌，奉勸男女愛修心，各人修心各人好，
雖人想愛蹈入文明社會路，差事特確莫去做，士農工商愛認真，
增產報國名譽高，誰人愛知名姓，有人喊 胖風三，確實 係姓范个振榮哥，
大家聽轉添福壽，日後火箭共同坐。

註釋：

挨磨〔ai1 mo7〕：推磨子。

嫫〔ma5〕：指雌性生物。豬嫫：指母豬。

拉夷奧：英文 radio，收音機。

占病〔tʂam3 pHiaN7〕：看病。

相兼〔sioN1 kiam1〕：接近。

佢〔ki5〕：人稱代詞「他」。

註文〔tʂu3 vun5〕：預購、預約。

踭〔tʂaN1〕：腳跟。

高踭靴〔ko1 tsan1 hio1〕：高跟靴。

祛〔kHia7〕：舉。

腳骨〔kiok4 kut4〕：腳。

恬恬〔tiam1 tiam1〕：安靜。

常透〔tʂHoN5 tHeu7〕：經常。

頸偏偏〔kiaN2 pHien1 pHien1〕：桀傲不馴貌。

494. 勸賭歌

出處：O

奉勸六親聽良言，勸君爲人莫賭錢，賭博毋係正事業，無人當賭出頭天。
守業先生貪賭錢，黃金堆棟也閒難，幾多輸繳賣祖業，無人贏繳來買田。
耕農先生貪賭錢，食飽日夜賭場纏，田地報荒全無顧，爺娘妻子罵毋聽。
公務先生貪賭錢，誤了公務失了名，日當事業無責任，輸繳想愛賭到贏。
做工先生貪賭錢，贏了八百想一千，有時有日賭失敗，偷雞捉鴨來過年。
勞動先生貪賭錢，十場去賭無場贏，輸繳心肝起狂性，當衫當褲想愛平。
裁縫先生貪賭錢，拿領衫來做半年，洋服剪到像狗服，大人做到細人衫。
木匠先生貪賭錢，桌面拿到刨嫫坪，桌腳拋來像凳腳，長凳刨到像犁綠。
生理先生貪賭錢，上借下借毋好還，因至賭博來失敗，妻兒子女不團圓。

老弱先生貪賭錢，坐到兩腳毋會行，日夜無睡精神失，錢銀輸了損壽年。
同胞六親詳細聽，賭博場所莫去纏，大家莫去个條路，榮華富貴萬萬年。

495. 勸收心歌 出處：N

一想收心莫貪花，貪花誤了後生儕，看到貂蟬弄董作，皆因好色便自家。
二想收心就了然，各人立志去賺錢，賺有錢銀討一个，枕上夫妻正團圓。
三想收心係正理，各人收心好立志，連人妻子終無益，賺有錢銀愛討妻。
四想收心管少年，莫貪女色來延綿，樹木因為花多死，風流因為嫩嬌娘。
五想收心係真情，風流浪子愛小心，天師還有看鬼迷，人人都有貪花□。
六想收心改前程，莫來此路誤自身，此路原來透地府，莫作莫位見何人。

496. 十勸妹子歌 出處：N

一勸妹子愛顧家，勸子莫學懶尸嫲，上加幾多懶尸妹，下家幾多懶尸嫲。
姐正姐，學歹身子害自家。
二勸妹子在屋下，你愛漂面並繡花，打扮丈夫並自己，二來打扮相好儕。
姐正姐，兩人相好愛暗遮。
三勸妹子愛真心，真心莫來連別人，又怕搨風人打到，又怕搨風打到人。
姐正姐，地下無風會起塵。
四勸妹子愛在家，莫來思想轉妹家，路上幾多野男子，毋係風流也採花。
姐正姐，風流難怪少年郎。
五勸妹子情真長，姊姊帶有桂花茶，帶有桂花八角味，阿妹可比桂花香。
姐正姐，有理心肝無別儕。
六勸妹子久久長，阿妹可比桂花香，轉去家中愛行孝，裡條情仔莫放斷。
姐正姐，阿哥無錢難商量。
七勸妹子七月秋，阿妹較窮哥較有，阿妹較窮哥會墊，墊去墊轉平平有。
姐正姐，打落旱坑無水流。
八勸妹子八月初，當初時節恁水波，阿哥可比燒樹子，盲念今日念當初。
姐正姐，你愛暗遮新丈夫。
九勸妹子久久長，家家收刈亂忙忙，一年完有兩季刈，收穀千籬又千倉。
姐正姐，又怕明年做飢荒。
十勸妹子愛企前，妹子出來聽哥言，妹子聽哥言語好，名聲傳流萬萬年。

三、生活類

ㄣ

編碼	歌詞	註釋	出處
1.	八十零來學唱歌，目珠又濛聲又無， 四句八節唱毋好，望你大家來指導。		A
2.	八十零來唱山歌，歌詞毋好聲又無， 實在想起毋敢唱，爲到快樂無奈何。		Q84
3.	八十公公唱山歌，山歌緊唱毋會老， 身體健康無愁切，人人講係細阿哥。		P94. S87
4.	八十公公唱山歌，山歌緊唱毋會老， 身體健康毋愁錢，人人講佢細阿哥。		Q84
5.	八腳眠床睡自家，翻去翻轉愁自家， 後生 娘無愛討，老裡時節正知差。	自家〔tsHit4 ka1〕：自己。	O
6.	八月裡來料月華，承蒙縣長林光華， 老人年金每月有，老人生活笑哈哈。		P88
7.	不知不覺到北港，大家到先好燒香， 媽祖娘娘真靈顯，庇佑大家過平安。		N
8.	毋驚寒來毋驚冷，有田有地愛勤耕， 閒時有工加減做，比你料忒有較贏。		O
9.	比賽場面鬧洋洋，難爲後輩文武場， 鑼鼓介頭打得對，一下反管跟得上。		P84
10.	百樣鳥仔百樣聲，毋當畫眉叫一聲， 百樣山歌 聽過，毋當大家唱來聽。		A. Q84
11.	百樣鳥仔百樣聲，毋當畫眉叫一聲， 百樣山歌 會唱，毋當大家唱來聽。		P85.P95. S87
12.	百樣生理百樣難，毋當耕田較清閒， 有閒時節種茶賣，也有好食也有錢。	生理〔sen1 li1〕：生意。	A
13.	百樣生理百樣難，毋當耕田較清閒， 耕田雖然較辛苦，半年辛苦半年閒。		P79. Q84
14.	百樣頭路百樣難，毋當 豬較清閒， 一日一條早早賣，豬肉賣忒就下班。	較（卡）〔kHa3〕	P84
15.	百樣頭路百樣難，毋當上班較清閒， 各人份內各人做，時間一到就下班。		Q84
16.	百樣頭路百樣難，毋當上班較清閒， 分內事情認真做，時間一到就下班。		S87
17.	百花開放新春來，山歌唱來鬧台台， 鄉音到處能聽到，客家鄉親心花開。		S87

18.	百花開來白浮浮，子兒見面毋使愁， 成人長大行孝順，爺死子送上山頭。		O
19.	百姓安居國富強，春滿乾坤福滿堂， 慶祝天穿紀念日，無想冠軍為第一。		P82
20.	芭仔好食粒粒黃，吹過阿哥無 娘， 睡到三更思想起，褲仔脫忒 la3 竹管。		L
21.	拜別爺娘就起身，爺娘在家莫掛心， 這回狀元來考到，莫來誤了 郎身。		O
22.	褒忠義民好廟場，客家民謠到裏庄， 毋驚路遠天時熱，行香參拜心就涼。		R84

ㄨ

編碼	歌詞	註釋	出處
23.	朋友姊妹請你坐，坐等聽 唱山歌， 四句八節唱毋好，望你大家來指導。		A. P95
24.	朋友姊妹笑呵呵，來聽 唱感情歌， 感情山歌聽轉去，心內煩惱就會無。		O
25.	朋友姊妹來恁多，義民廟前比山歌， 強中自有強中手，一山還有一山高。		Q81
26.	朋友姊妹來恁多，老妹上台唱山歌， 四句八節唱毋好，敬請前輩多指導。		Q84
27.	普照宮前好廟堂，舉辦歌唱來發揚， 唱出九腔十八調，客家民謠永流傳。		B
28.	評判先生最苦辛，絕對毋會來私心， 上台唱歌係娛樂，有等無等莫怨人。		B

ㄓ

編碼	歌詞	註釋	出處
29.	民謠比賽竹東開，各位歌手到這來， 發揚客家 文化，男女老幼來登名。		B
30.	莫講山歌無正當，論起毋會輸文章， 首首歌詞無多字，文章還多長短行。		Q84

ㄔ

31.	夫妻雙雙上車來，上到車頂車就開， 今日公婆來遊覽，心情感覺加盡開。		O
32.	父親功勞第一大，從小驚子來學壞， 幾多辛苦無要緊，指望子女能學乖。		K
33.	父親一生對 好，此情此恩山恁高， 如今父親來別世，無忘父親介功勞。		K

ㄕ

編碼	歌詞	註釋	出處
34.	大家坐等笑連連，來聽山歌毋使錢， 祝你聽轉添福壽，榮華富貴萬萬年。		B
35.	大家坐等笑連連，來聽山歌毋使錢， 老人聽轉添福壽，後生聽轉賺大錢。	後生 [heu7 saN1]：後生 晚輩之年輕人而言。 轉 [tΣon2]：回來。	B
36.	大家坐等笑連連，來聽山歌毋使錢， 唱條山歌來恭祝，恭祝大家賺大錢。		Q87. P95
37.	大家坐等笑洋洋，可比上海梅蘭芳， 楊梅開花旨識看，露水泡茶旨識嘗。		Q81
38.	大家坐等笑呵呵，來聽老弟唱山歌， 山歌唱出毋好聽，敬請大家來指導。		Q87
39.	大家請來頭前坐，先生小姐來唱歌， 也有九腔十八調，傳統平版流行歌。		B
40.	大家食酒笑連連，今日大家來結緣， 好酒好菜慢慢食，食飽轉去大賺錢。		L
41.	大家有緣坐共車，分得老妹來參加， 山歌唱得真快樂，毋知係上也係下。		O
42.	大家快樂唱山歌，國泰民安笑呵呵， 風調雨順年冬好，三民主義統山河。		P79. Q84
43.	大家生活真自然，安居樂業自由權， 地方繁榮好賺食，大人細子會賺錢。		Q81
44.	大家算來客家人，唱出山歌客家音， 老人聽轉添福壽，後生聽轉發萬金。		Q84
45.	大家認真學山歌，閒事毋好管恁多， 寶貴時間盡量唱，自然水準會提高。		Q87
46.	大路透下又透上，今戴在新豐鄉， 各位上下愛來料，割便豬肉煮薑湯。		Q84
47.	大路透下又透上，今戴在橫山鄉， 各位上下愛來料，割便豬肉煮薑湯。		S87
48.	大路透下又透上，老妹戴在二重庄， 有閒上下愛來料，買便豬肉煮清湯。		S87
49.	大路恁大好跑馬，井水恁鮮好泡茶， 英雄好漢薛仁貴，移山倒海樊梨花。		P92
50.	大路恁大好跑馬，井水恁鮮好泡茶， 頭食出香玉桂，二食出香菊花。		P82
51.	大路恁大好跑馬，泉水恁鮮好泡茶， 頭泡泡來香玉桂，二泡泡來香桂花。		P95

52.	大路平平好騎馬，井水鮮鮮好泡茶， 頭杯泡來香玉桂，二杯泡來香桂花。		P95
53.	大會出錢辦山歌，目的水準愛提高， 男女老幼開懷唱，身心愉快壽年高。		C
54.	大會舉辦比山歌，難為裁判歸日坐， 專心評審走毋得，想愛方便時間無。	走毋得 [tseu2 5 tet4]: 走 不開。	C
55.	大會會場喜洋洋，大家行前來逢場， 下晝有澎湃來食，食飽轉去壽年長。	澎湃 [pHoN1 pHai3]: 酒 菜豐盛貌。	L
56.	打起包袱出外鄉，無親無戚好淒涼， 幾多寒霜苦奮鬥，開創事業喜洋洋。		P84.P87. P91. P94. P95
57.	東西南北來做堆，烏雲走出日又來， 今日得到來唱歌，盡像路上得橫財。	盡像 [tsHin1 tsHioN3]: 好像。	S87
58.	當兵青年來求靈，義民爺保軍中平， 三年兩載當兵轉，三牲水果答恩情。		R89
59.	燈盞無油火會烏，阿妹佬老無丈夫， 睡到三更思想起，被骨攬準等丈夫。		N

去

編碼	歌詞	註釋	出處
60.	天穿佳節唱山歌，男女老幼來佬多， 親戚朋友同歡樂，榮華富貴壽年高。		P92
61.	天穿佳節山歌賽，不才老妹上歌台， 舊年入選無打等，煞猛學習再過來。		P93
62.	天仔濛濛也會光，打開窗門看月光， 當日有雙嫌夜短，今日無雙怨夜長。		B65
63.	頭前獎品擺歸排，男女歌手拚高低， 裁判分數統計後，希望領獎喊到。		P82. Q84
64.	踏出踏入望天清，心肝佬想也係難， 可比耕田無畜牛，無論何時肚自由。		P82
65.	聽人唱歌喉嚨癢，上到臺頂又緊張， 一心想唱山歌子，盲知唱出毋成腔。		L
66.	聽人唱歌心頭癢，上到台頂又緊張， 心肝想唱山歌子，盲知唱出下南腔。		P92. P93. P94.P95. Q87. S87. S90
67.	聽 唱歌有較好，矮矮聽轉會反高， 老人聽轉添福壽，青年聽轉認真做。		O

68.	聽到唱歌 自來，可惜老妹無口才， 文章詩對毋會造，兩條山歌唱毋來。		P79
69.	臺灣實在好地方，到處都有遊料場， 夫樣會有恁省，毋識遊覽看風光。		O
70.	臺灣實在水準高，政府獎勵唱山歌， 感謝先生來舉辦，難為裁判歸日坐。		P88
71.	臺灣出來水準高，出門三步有車坐， 以前 擔著草鞋，現代行路著皮靴。	著 [tΣok4]：穿。	Q84
72.	臺灣出來毋使愁，家家戶戶起高樓， 食著兩事真豐富，榮華富貴萬萬年。		Q84
73.	臺灣光復五十冬，承蒙縣長范振宗， 老人年金月月有，老人生活真輕鬆。		Q84
74.	臺灣光復五十年，風調雨順好耕田， 欣逢今秋閏八月，恭祝大家增壽年。		Q84
75.	臺灣光復五九年，風調雨順好耕田， 大家唱歌來恭祝，國泰民安萬萬年。		P93

3

編碼	歌詞	註釋	出處
76.	你夫實在無記才，隨便山歌唱得來， 唱山歌隨口出，唱得 贏無恁該。		O
77.	年年山歌年年新，新造山歌唱新情， 新情毋當老情好，老情緊老正緊親。		O
78.	年輕時節事情多，於今老來學唱歌， 明知山歌毋好學，偏偏愛唱無奈何。		R84
79.	男女先生來恁多，來聽老妹唱山歌， 四句八節唱毋好，恭請大家來指導。		P94
80.	男女先生來恁多，來聽老弟唱山歌， 四句八節唱毋好，敬請先輩來指導。		P95.Q87. S87
81.	男女朋友笑洋洋，今日大家共一堂， 唱條山歌來恭祝，祝福大家壽年長。		R84
82.	南風毋當北風涼，賢妻毋當夜來娘， 夜來娘子覺覺醒，賢妻一覺到天光。		O
83.	娘親都有痛惜，怪得自己命恁歪， 娘親身體愛保重，轉去毋使掛吊。	掛吊 [kua3 tiau3]：懸心掛念。	O
84.	娘親度子苦難當，屎尿冷過雪如霜， 子無睡來娘無睡，吱吱嚶嚶到天光。	苦難當 [kHu2 nan5 toN1]：很苦、難受。 度子 [tHu3 ts□2]：照顧孩子。	O

85.	娘親度子苦難當，尿尿涿到滿背囊， 又驚頭燒額又痛，一夜毋得到天光。	涿〔tuk4〕：滴的意思。 背囊〔poi3 noN5〕：背部。 涿（滴）	O
86.	娘親度子無奈何，又驚度大無功勞， 度大子兒無孝順，樣會子女降恁多。	降〔kiuN3〕：生育。	O
87.	娘親度子難了難，心肝想食手無閒， 飯碗添起子又哭，度大無孝也枉然。		O
88.	農民佳節係今年，農友慶祝鬧喧天， 政府實行放領後，無人篡賸得安年。	賸〔pHiok8〕：租賃。篡賸 〔tʂHon3 pHiok8〕：爭奪 租賃權。	D
89.	農村實在進步多，人人都講水準高， 一年兩冬收成好，愛錢愛銀毋會無。		P82

ㄉ

編碼	歌詞	註釋	出處
90.	老師喊 來唱歌，又無詞來又無歌， 四句八節唱毋好，希望老師來指導。		L
91.	老弟言識來上台，臺頂企等發琢呆， 看到台下人恁多，手拿麥克唱毋來。	發琢呆〔pot4 tok4 Noi5〕：發呆。	L
92.	老弟就係山東郎，上台唱出客家腔， 四句八節唱毋好，敬請先輩來指導。		Q81
93.	老弟實在真不才，盡久毋識來上台， 看到台下人恁多，強強就會發琢呆。		Q84
94.	老弟戴在新埔庄，山歌毋係 本行， 聽到竹東山歌賽，放忒人工來捧場。	人工〔Nin5 kuN1〕：工 作。	Q87
95.	老妹戴在東寧宮，唱條山歌報你知， 有閒上下愛來料，粗茶淡飯來請你。	料（玩）	Q84
96.	老妹姓何名秋香，上台唱歌會緊張， 希望大家多鼓勵，能夠得獎轉家鄉。		Q81
97.	老妹姓陳名鳳嬌，初次上台唱民謠， 天穿佳節山歌賽，獻醜一曲會場飄。		P92
98.	老妹水稻育苗家，也有鐵牛又有車， 也有白米煮飯食，也有糯米打糍粑。	糍粑〔tsHi5 pa1〕：客家 米食之一，通常沾花生粉 吃，似米麻糬。	P79
99.	老路無行生溜苔，久無唱歌想毋來， 今日大家來相會，恰似路上得橫財。		R84
100.	冷泉有个鉛線橋，橋下鯉魚大嫻條， 阿妹脫褲落去捉，阿哥看到佇毋著。	佇毋著〔tu3 5 tiau5〕：受 不了。	I

101.	來送丈夫過西涼，愛去西涼路頭長， 去到毋知戴幾久，毋知何日轉家鄉。		O
102.	來送丈夫過山東，路上野花你莫動， 路上野花你莫採，寒窯受苦正有功。		O
103.	來到山頂遊山花，無戴笠仔無擊遮， 嶺下行到嶺頂上，朝晨料到當晝下。		O
104.	來到新竹好地方，大家坐等笑洋洋， 有緣千里來相會，山歌聽轉壽年長。		S87
105.	來向大家拜新年，共同迎接好羊年， 三羊開泰帶好運，祝福大家大賺錢。		P92
106.	兩人就來結夫妻，公婆相好正合理， 當初兩人恁恩愛，這下分人會笑死，		O
107.	連妹毋到恁難求，可比耕田無畜牛， 阿哥有錢討一个，奈時愛用恁自由。		I
108.	落水洗衫無較冷，阿妹恁靚別人介， 連人阿妹無自由，自己有錢討一个。		P82
109.	綾羅帳內寫邦書，磨裡墨來火又烏， 手擎筆仔啄目睡，毋念今日念當初。		N
110.	歷代傳來係客家，山歌盡唱毋會差， 四句八節唱得好，台上獎品任你拿。		O.P93. P94.Q87. S90
111.	樂戴田心好地方，近街便食肉魚香， 勤來耕種閒來樂，學唱山歌保健康。		P79
112.	樓仔一起十三間，黏時就來發上天， 一年賺有幾百萬，恰似天上料樂仙。	黏時〔Niam5 Si5〕：立 即。	O
113.	鑼鼓打來鬧台台，自由歌唱大家來， 唱歌就係快樂事，唱出山歌心頭開。		P79
114.	鑼鼓打來鬧台台，感謝大家喊 來， 不才老妹來唱歌，初到此地心頭開。	「此地」或作「貴地」。	P79.Q84. R84.S90
115.	鑼鼓打來鬧台台，愛聽山歌坐前來， 老人聽轉添福壽，後生聽轉大發財。		Q84

《

編碼	歌詞	註釋	出處
116.	公婆兩人莫加話，包袱車等就走開， 三餐食飯自家煮，拜託朋友度轉來。		O
117.	公園面前搭戲臺，愛唱山歌大家來， 隨緣老弟唱毋好，大家聽轉心頭開。		P79

118.	光復以來算太平，第一享受臺灣人， 開放出國無限制，經商愁富毋愁貧。		其它
119.	光伯戴在平鎮鄉，大家上下愛來往， 大家上下落來料，買便青菜煮清湯。		Q84
120.	佢講 老 又盲，今年做過六十零， 想愛收心做阿公，想到唱歌加兩年。		Q84
121.	各位先生請你坐，來聽老弟唱山歌， 老弟才疏並學淺，望得大家來指導。		J
122.	各位先生對个坐，來聽老弟唱山歌， 老弟才情並學淺，望得各位來指導。		S87
123.	各位先生笑連連，愛聽山歌在眼前， 各位先生聽轉去，一定富貴得安然。		O
124.	各位先生人恁多，老弟上台唱山歌， 今日山歌聽轉去，財丁兩旺壽年長。		P79
125.	各位朋友笑連連，唱條山歌來結緣， 老人聽轉添福壽，後生聽轉大賺錢。		J
126.	各位男女眾先生，有緣共車來旅行， 奈位唱到係毋好，毋好同 轉名聲。		O
127.	岡山下來到橋頭，連人妻子得人愁， 又驚房來內看到，又驚丈夫來捉猴。		O
128.	高山坪地一坵田，無坡無圳水連連， 一冬割出兩冬穀，人人想愛該份田。		P82
129.	恭喜發財笑連連，唱條山歌來拜年， 祝福大家新年好，家家戶戶大賺錢。		P92. P93
130.	耕田阿哥摘茶娘，六月裡來兩頭忙， 蒔得田來茶又老，摘得茶來秧又長。		F
131.	耕田阿哥田唇行，半年辛苦半年閒， 朝晨來去田行遶，來看禾仔打胎盲。	遶 [lau1] : 巡視。	P91
132.	耕田愛耕壟底田，天公落水也有泉， 總愛阿哥田出穀，收成一冬食兩年。		N
133.	感情山歌隨口來，一人唱去一人回， 兩人唱來有意思，嫁娶必定毋使媒。		O
134.	歌唱比賽愛熱心，客家文化來復興， 勞煩時節大聲唱，唱出民謠萬年興。		P88
135.	歌唱比賽用精神，四句八節愛分明， 自家板韻做毋好，莫怪裁判無公平。		Q81

5

編碼	歌詞	註釋	出處
----	----	----	----

136.	客家山歌實在好，臺灣全省聽得到， 男人聽轉才氣望，女人聽轉毋會老。		K
137.	客家山歌實在好，正初次唱山歌， 老妹好比黃毛鴨，毋敢出去游大河。		K
138.	客家山歌真出名，枋寮唱歌全臺灣， 老人聽了添福壽，年輕聽到大賺錢。		Q81
139.	客家山歌第一好，山歌緊唱無煩勞， 山歌唱出無愁切，身體健康快樂多。		Q87
140.	客家民謠真有趣，聽唱歌真輕鬆， 小弟戴在竹東街，小名小姓朱小松。		P79
141.	客家民謠真有情，唱歌感謝主辦人， 年年比賽辦得好，各界人士真熱心。		S90
142.	客家民謠幾千年，聲長聲短愛和弦， 今日全省山歌會，各位聽轉大賺錢。		P79
143.	客家民謠第一好，山歌唱出解疲勞， 各位朋友來聽到，財丁兩旺福壽高。		P92. P93. P94. Q84. Q87. R84. S87
144.	客家民謠最高尙，男女老幼大家唱， 唱出九腔十八調，客家心聲萬世揚。		R84
145.	客家民謠意義深，自古傳來到於今， 四句八節唱分明，緊聽緊來緊入心。		S90
146.	客家人士心最忠，毋驚艱難毋驚窮， 出門山歌總愛唱，山歌唱出感情重。		Q84. R84
147.	客曲薪傳最新潮，客家山歌透九霄， 山歌緊唱心情好，身體健康樂逍遙。		K
148.	客曲薪傳好名聲，可比春草年年生， 山歌唱來身康健，可比松柏年年青。		K
149.	看見大家心開開，喊唱歌就上台， 無歌無詞樣般唱，麥克擊等發琢呆。		B
150.	看見大家鬧台台，花蓮恁遠能得來， 大家有緣來相會，希望轉去大發財。		O
151.	看見各位笑椰椰，隔壁鄰舍相惜， 無人點火照後頭，無人敢掛無事牌。	相惜〔sioN1 siak4〕：疼 愛、照顧。	O
152.	看到大家笑連連，恁遠能得來結緣， 大家連結一等好，希望回去大賺錢。		O
153.	看到大家笑連連，聽山歌毋使錢， 老人聽轉添福壽，後生聽轉大賺錢。		P94

154.	看去看轉閒係你，別人恁好毋當妻， 車上坐等風光好，毋和甘願等何時。		O
------	--------------------------------------	--	---

厂

編碼	歌詞	註釋	出處
155.	禾埕晒穀撥撥開，粘穀糯穀無共堆， 今日大家共下料，到暗時節來分開。	撥撥（擘擘）〔pok4〕	N
156.	後生時節事情多，如今老來學唱歌， 明知唱來毋好聽，偏偏愛唱無奈何。		P92. Q84. Q87
157.	後生時節事情多，已經老來學唱歌， 明知山歌毋好學，偏偏愛唱無奈何。		P94
158.	後生時節事情多，已經老來學唱歌， 明知唱來毋好聽，望得大家來指導。		P95
159.	後生時節事情多，如今老來學唱歌， 四句八節唱毋好，希望前輩來指導。		P94
160.	後生時節事情多，老了正來學唱歌， 四句八節唱毋好，希望大家來指導。		R84. S87
161.	後生時節事情多，今日正來學唱歌， 四句八節唱毋好，敬請觀眾來指導。		P95
162.	喊 唱歌 就唱，唱个日頭對月光， 唱出牛郎對織女，又唱才女對才郎。		N
163.	喊 唱歌就唱歌，喊 捉魚就落河， 捉魚毋驚水浪大，唱歌又驚恁多人。		N
164.	喊 唱歌 唱歌，喊 打魚 落河， 打魚毋驚水恁深，唱歌毋驚人恁多。		P85.P91. P92.P93. P94.P95. Q84.S87
165.	喊 唱歌 無推，無歌無詞口難開， 門前種有千條竹，喊 想得奈條來。		P90. S90
166.	喊 唱歌 無推，父母生 無口才， 門前種有七想竹，七想八想想毋來。	「父母」又作「爺娘」。A	A.P92. P93.P95. Q84.Q87. R84
167.	喊 唱歌唱你聽，莫嫌山歌莫嫌聲， 自古山歌隨口出，唱得毋好你莫嫌。		Q81
168.	會場獎品排歸排，男女歌手拚高低， 評判分數統計後，希望冠軍喊到 。		C

169.	會講會笑也閒情，唔當鐵銀較熟人， 皆因貧苦來做歪，奈有風流做人情。		N
170.	渾水蒔田難對行，想起當年到這庄， 蒙得鄰舍相照顧，可比鮮水透魚塘。		其它

ㄩ

編碼	歌詞	註釋	出處
171.	九月初九係重陽，菊花開來滿山黃， 有好山歌拿來唱，無愁無慮壽年長。		P87. S87
172.	九月初九係重陽，秋風吹來陣陣涼， 有好山歌拿來唱，無愁無慮壽年長。		P95. Q87
173.	九月裡來係重陽，百姓安居國富強， 慶祝大家添福壽，春滿乾坤福滿堂。		Q84
174.	今个時代係閒好，條條大路有電火， 光線照到天恁闊，無分日夜看得到。		B
175.	今个社會實在好，無像頭擺樣樣無， 愛唱愛跳自由去，自由自在歡樂多。	頭擺〔tHeu5 pai2〕：以前。 「擺」是記次的單位。	K
176.	今日頭過差真多，專專多歲學唱歌， 頭過做到日無夜，屙屎毋識有好坐。	毋識〔 5 ʒit4〕：不會。 頭過〔tHeu5 ko3〕：從前、 過去。	B
177.	今日主人恁誠心，中元 豬又請人， 親朋好友客滿座，神庇納福發萬金。	〔tʂHi5〕：殺。	B
178.	今日唱歌到廟庭，本廟眾神最有靈， 一來庇佑田庄事，二來庇佑歌唱人。		B
179.	今日唱歌來登台，好个山歌招財來， 門迎春夏秋冬福，戶納東西南北財。		P90
180.	今日出門實在衰，逢到啞狗無講話， 一日難得一日暗，後回招 無愛來。		N
181.	今日來裏唱山歌，歌王歌后來恁多， 有好山歌大家唱，難為裁判歸日坐。		P92
182.	今日來這唱山歌，歌王歌后來恁多， 山歌採茶大家唱，難為評審來指導。		S87
183.	今日來此唱山歌，歌王歌后來恁多， 山歌採茶大家唱，難為裁判歸日坐。		Q84.Q87. S87
184.	今日比賽唱山歌，男女老幼九登科， 客家民謠大家唱，唱出山歌快樂多。		S87
185.	今日山歌來比賽，小弟報名上台來， 毋係 个山歌好，聽人唱歌喉嚨該。		Q81

186.	今日放工到廟堂，義民廟前設歌場， 唱好唱壞無要緊，客家民謠愛發揚。		Q81
187.	今日來到廟面前，大家做等笑連連， 唱條山歌來恭祝，恭祝大家大賺錢。		Q81
188.	今日來到好地方，大家坐等笑洋洋， 有緣千里來相會，山歌聽轉壽年長。		P95. S90
189.	今年不比係舊年，無敢和人講閒談， 今學到張古老，吃飽穿暖求壽年。		P94
190.	今年聽到科場到，愛想上京考一場， 這回來去考名義，回家轉來敬老娘。		O
191.	井肚撐船難轉彎，船槳丟在井欄邊， 師傅交 塗地柵，兼身官得實在難。		N
192.	記得細細在樹下，兄弟姊妹搞泥沙， 光陰似箭催人老，不知不覺老人家。	細〔se3〕：小。細細：在 此指小時候。 搞〔kau2〕：玩樂。	P85. P89. P92
193.	結到恁久个公婆，毋知 妻會唱歌， 知得 妻你會唱，上山做事就好和。		O
194.	緊想父親開聲哭，樣般捨得自家走， 母親望你同偕老，如今煞來打單頭。		K
195.	緊想阿爸心緊痛，想你一生恁辛苦， 一心好好來孝順，哪知你行黃泉路。		K
196.	精神飽滿身健康，遊覽全台看風光， 道路交通大方便，到處設有娛樂場。		O
197.	盡跳都無三尺高，想愛同 拚山歌， 你係拚得阿伯贏，耕田毋使用牛拖。		O
198.	盡久毋識起東風，東風一吹滿山動， 盡久毋識唱山歌，山歌一唱滿身鬆。	「滿山動」或作「滿山 通」。	P91. Q87
199.	盡久毋識起東風，東風吹來滿山容， 恁久毋識唱山歌，唱條山歌滿身鬆。		Q84
200.	雞類毋使歎恁多，一山還有一山高， 唱去唱轉也一樣，較講又係兩公婆。	歎雞類〔pHun5 kai5 koi1〕：吹牛。歎（吹）	O
201.	家裡貧窮志氣高，總無一生恁奔波， 有時月亮照天下，有時星光照大河。		O
202.	講到山歌 對頭，家中無米 無愁， 總愛山歌分 唱，毋驚家中無柴燒。		A
203.	講到裁判 就驚，坐到半夜十點零， 想愛好好睡覺目，耳公全係山歌聲。	耳公〔i2 kuN1〕：耳朵。 係〔he3〕：是。	C

204.	講到山歌 最愛，可惜老妹無口才， 雖然山歌從口出，口才毋好心也開。		K
205.	講到無米 就愁，愁到有天無日頭， 家中事業認真做，認真作業有營謀。		N
206.	講 老 又未老，今年係算八十多， 身體健康為第一，大家尋 去旅行。		P82
207.	講 老來 就旨，今年食正七十零， 老弟可比甘蔗樣，嫩正甘來老正甜。		P94
208.	舊年過去新年來，遊覽山歌鬧台台， 想愛同妹來對唱，可惜阿哥無口才。		O
209.	舊年過了係新年，年年天穿來結緣， 客家民謠莫忘記，中華民國萬萬年。		P79
210.	舊年過了新年來，恭喜大家大發財， 唱條山歌來恭祝，恭祝添丁又添財。		P90. P92
211.	舊年過了換新年，恭喜大家大賺錢， 賺有錢銀存農會，留來冬下好買田。	「存」或作「儲」。Q87	P92.P95. S87.Q87

<

編碼	歌詞	註釋	出處
212.	七老八老來唱歌，年輕遙遙無奈何， 大紅花開毋知賊，羊油煮菜毋知騷。		S90
213.	千差萬差自己差，千怪萬怪怪自家， 從來賺錢無轉屋，老裡愛來踅麼儕。		O
214.	千差萬差自己差，無情阿妹拿來惹， 有錢去到情意好，無錢去到無勾惹。		O
215.	千差萬差自己差，從來賺錢無轉家， 使到身上無半鮮，上毋上來下毋下。	無半鮮 [mo5 pan3 sien2]：沒有半點錢。	O
216.	千差萬差自己差，千怪萬怪怪自家， 淨水拿來打布白，想去想來無較加。		O
217.	求問家中介事情，誠心誠意籤必靈， 義民爺公來庇佑，籤中四句解分明。		R89
218.	青春男女一枝花，人在江湖心在家， 家中父母年又老，無賺錢銀毋轉屋。		P85. P89
219.	青山綠水好風光，來到這戴心開揚， 口嘗美食並水果，手拿葵花笑洋洋。		P94
220.	前世無修來做馬，分人騎上又騎下， 三餐食飯人拿便，專專踅个大頭家。		P79
221.	琴棋書畫詩酒花，昔日樣樣不離它， 如今漸漸都改變，柴米油鹽醬醋茶。		F

222.	春夏秋冬四季忙，種瓜種豆種高粱， 牛用力啊來食草，官食米來食糠。		F
223.	慶祝天穿喜洋洋，慶祝大家添福壽， 歌唱比賽有目的，來歌唱鬥鬧熱。	鬧熱〔nau7 Niet8〕：熱鬧。 鬥鬧熱：湊熱鬧。	P82
224.	慶祝山歌恩主公，各人誠意在心中， 大家做事為道德，拜神拜佛正有功。		O
225.	慶祝山歌小南坑，六月二四恩主生， 大家共同來參拜，拜神拜佛好名聲。		O
226.	慶祝歌唱喜洋洋，百姓安居國富強， 枋寮褒忠義民公，保佑百姓永安康。		Q81

丁

編碼	歌詞	註釋	出處
227.	小弟生來真不才，這擺初次上歌台， 雖然入選無打等，努力學習再過來。	擺〔pai2〕：次數、回數。 這擺〔lia2 pai2〕：這次。 打等〔ta2 ten2〕：比賽得名次。	C
228.	仙歌唱出嘹嘹亮，句句唱來通天堂， 諸天仙佛親聽到，濟公徒弟善聲揚。		P82. P85
229.	香蕉好食莢莢黃，阿妹恁靚無嫁郎， 睡到三更思想，褲仔脫忒用手當。	莢〔kiap4〕：計算豆類或香蕉的量詞。	L
230.	弦索挨來鬧台台，新屋恁遠走到來， 有人問樣恁好，講到山歌喉嚨癢。		P79
231.	弦蕭鼓樂鬧裁裁，好唱山歌就係， 雖然唱出無幾好，敢來竹東比高低。		P79
232.	弦簫鼓樂鬧煎煎，唱條山歌來結緣， 老人聽到添福壽，後生聽到大賺錢。		P90
233.	弦嘯鼓樂鬧連連，唱首山歌來拜年， 老人聽轉添福壽，後生聽轉大賺錢。		P94
234.	新打灶頭四四方，鑊頭造在灶中央， 手擎鑊鏟溜溜轉，煮盡幾多好肉湯。	灶頭〔tso3 tHeu5〕：灶。 鑊頭〔vok8 tHeu5〕：鍋子。 鑊鏟〔vok8 tsHan2〕：鍋鏟。 擎（攬）	I
235.	新打眠床四四方，兩人睡在床中央， 手□褲頭白瀉瀉，專專摸肚臍光。		I
236.	新打刀仔刈韭菜，山歌番渣無算 mui1， 三條山歌又唱忒，可比山歌來塞喙。		N

237.	新種水梨望享福，種到水梨大家碌， 又愛埋下並搭架，又愛牽線又愛竹。		O
238.	新買扇仔繡麒麟，上街跌忒下街尋， 去年有扇無扇恁熱，今年無扇熱壞人。		P79
239.	新跟公園來唱歌，盲知來到人恁多， 明明唱來毋好聽，望你大家來指導。		P82
240.	新年過了日日新，承蒙縣長鄭永金， 老人年金六千元，出門坐車食點心。		P92
241.	新春佳節喜連天，唱條山歌來拜年， 祝賀大家年年好，萬事如意樂無邊。		P95
242.	新春進香到北港，善男信女來隨香， 人人誠心來祭拜，神庇家門事業昌。		B
243.	想愛旅行就來去，你夫一定會同意， 家中事務交代好，旅行快樂無問題。		O
244.	想愛唱歌 就驚，不比以前恁後生， 四句八節 會唱，唱出山歌毋好聽。		S87
245.	想愛唱歌唱毋來，可比京城考秀才， 秀才文章恁難做，又愛頭腦想得來。		P79
246.	想起耕田盡自然，半年辛苦半年閒， 人人都講耕田好，好比天上料樂仙。		Q81
247.	想起從前耕田心，黃連樹上種苦瓜， 黃連樹下埋豬膽，從頭苦到腳底下。		R84
248.	賢妻心肝愛放開，去到信會寫轉來， 一年半載無一定，山上太平會轉來。		O
249.	賢妻出門有交代，喊 掌屋愛乖乖， 去旅行兩日轉，愛轉等路 會買。	掌屋 [tʂoN2 vuk4]：看家。	O
250.	賢子愛來鬧連連，朋友姊妹來結緣， 有說有笑多快樂，榮華富貴萬萬年。		P84
251.	曉唱山歌唱恩情，不可唱出來罵人， 會做蘇秦和六國，會敦會忍會做人。		N

出

編碼	歌詞	註釋	出處
252.	丈夫來喊 也知， 會聽你个言語， 家中生事 會做，老娘 會有孝佢。		O
253.	丈夫詳細唱你聽，人人衣裳著恁靚， 你妻出門有打扮，毋會打歪夫名聲。		O
254.	中元佳節鬧裁裁，大豬面前掛金牌， 主人看到心歡喜，往來人客滿條街。	鬧裁裁 [nau7 tsHai5 tsHai5]：熱鬧。	B

255.	中秋佳節喜洋洋，全省歌手齊到場， 客家文化源流遠，一曲山歌意義長。		P92. Q84
256.	中秋佳節月團圓，家家賞月大門前， 高唱山歌同心祝，國運昌隆萬萬年。		P94
257.	中華民國最一好，設備老人唱山歌， 隨便山歌拿來唱，身體健康快樂多。		Q84
258.	主人今日喜洋洋，起棟高樓八寸牆， 屋內鋪个花崗石，外面貼个石英磚。		B
259.	正月裡來係新年，山歌比賽在公園， 男女先生參加唱，榮華富貴萬萬年。		P79
260.	正月裡來係新年，迎龍打獅貼對聯， 千家萬戶同歡樂，男女老幼笑連連。		P93.P94. S87
261.	正月裡來係新年，家家戶戶貼對聯， 對聯寫有七個字，榮華富貴萬萬年。		P79
262.	正月裡來係新年，家家戶戶貼對聯， 唱條山歌來恭祝，榮華富貴萬萬年。		P95
263.	正月裡來係新年，今日大家恁有緣， 恭祝老者添福壽，大家榮華萬萬年。		P93
264.	正月裡來係新年，唱首山歌來拜年， 大家聽轉添福壽，榮華富貴萬萬年。		P95
265.	正月初一係新年，家家戶戶樂團圓， 恭祝大家新年好，身體健康大賺錢。		P94
266.	正月初一係新年，迎龍打獅貼對聯， 闔家平安多歡樂，榮華富貴子孫賢。		P92.P94. P95
267.	正月二十料天穿，男女老幼喜歡歡， 一年一度天穿日，放忒人工來參觀。	「男女老幼」或作「家家戶戶」。	P79. P84
268.	正月二十係天穿，大人細人喜歡歡， 唱條山歌來恭祝，恭祝大家保平安。		P87
269.	正月十八係新年，各位唱歌大賺錢， 賺有錢銀存銀行，存來冬下愛買田。		P94
270.	正月十九唱山歌，歌王歌后來恁多， 感謝竹東來舉辦，難為裁判歸日坐。		P79. P95
271.	正月立春係新年，耕種種子愛落田， 科學發明機器化，比起前時大自然。		P84
272.	竹東係 客家鄉，男女客親到現場， 因為山歌來相會，客親事業大又長。		P89
273.	這下拜別 爺娘，子兒上京赴科場， 頭名狀元來考到，姊哀漸漸會春光。		O

274.	這下來喊 妻兒，妻兒出來交代你， 家中生事你愛做，家中老娘照顧他。		O
275.	連妹毋到也無妨，愛來食齋落齋堂， 齋堂食齋齋堂料，歪事無做命較長。		P79
276.	這方算來好地方，恁多樹下好料涼， 也有搖籃作凳坐，也有石板作眠床。	眠床〔min5 tΣHoN5〕： 床。	P92
277.	這下來唱滿山，兩人牽手笑呵呵， 有人講 兩伙計，有人講 兩公婆，	(唆)	O
278.	這下看到 親哀，目汁雙雙掃毋開， 娘親都有來痛惜，恁遠路頭到這來，		O
279.	朝晨上車唱到今，這下好來換別人， 聽得久來聽會舊，換人來唱正會新。		O

彳

編碼	歌詞	註釋	出處
280.	出門唱歌無聲音，毋知山歌海恁深， 所有唱歌打無等，無來比過毋過心。		P82
281.	吃好酒愛吃好茶，西光真像關老爺， 帶兵征戰薛仁貴，移山倒海樊梨花。		F
282.	吃酒愛吃竹葉青，採花愛採牡丹心， 好酒吃來慢慢醉，好花緊採緊入心。		P87
283.	吃酒愛吃狀元紅，看見大家好笑容， 有緣千里來相會，無緣對面無相逢。		P93
284.	吃飽飯仔門前坐，閒閒無事唱山歌， 古代現代也好唱，總愛文明並笑料。		P95
285.	吃飽飯仔廟前坐，大家來聽唱山歌， 神前毋敢唱花假，敬請大家來指導。		Q81
286.	吃飽飯仔樹下坐，阿妹湊哥唱山歌， 阿哥唱來分妹對，阿妹唱來分哥和。		S87
287.	吃杯茶了怎樣香，借問茶樹戴奈往， 茶樹戴在生龍口，阿妹戴在九龍江。		S87
288.	春天過了熱天時，山中樹木青裡裡， 山中鳥雀如娛樂，人毋唱歌等何時。		P91
289.	唱歌愛唱唱分明，莫來唱出聽毋真， 男人轉去惜 娘，女人轉去惜老公。		N
290.	唱歌愛唱鯉魚鱗，好酒一杯食醉人， 大家熱心來學唱，客家民謠年年興。		P82. P87
291.	唱歌愛唱大大聲，大人小孩好來聽， 大家聽轉添福壽，小姐聽轉生雙生。	雙生〔ΣuN1 saN1〕：雙胞 胎。	Q84

292.	唱歌愛唱大大聲，朋友姊妹也好聽， 老人聽回添福壽，年輕聽回會勤勞。		P84
293.	唱歌毋便恁大聲，總愛板擦唱來靜， 四句八節唱來好，冠軍拿到好名聲。		P79
294.	唱歌毋會壞名聲，山歌愛唱田愛耕， 一年刈出兩冬穀，增產報國好名聲。		P95
295.	唱歌毋係考秀才，隨便山歌唱得來， 人人做過十七八，擔竿做過嫩筍來。		P82
296.	唱歌毋使恁大聲，總愛板調唱來靚， 四句八節唱來好，冠軍拿到好名聲。		P82. Q84
297.	唱歌一定用精神，聲音愛來唱分明， 歌詞唱出聽毋識，歌聲恁好也閒情。		P89. P90
298.	唱歌交流文化心，傳統山歌客家音， 有好金曲大家唱，視為蠟燭一條心。		P90. S90
299.	唱歌比賽鬧連連，不知不覺又一年， 聽眾朋友詳細聽，聽看奈位打頭名。		P94
300.	唱歌實在愛正才，莫看小小山歌台， 又愛技巧配腔調，又愛聲音唱得來。		P94. P95
301.	唱歌唱來鬧洋洋，唱條山歌來捧場， 唱條山歌來恭祝，恭祝大家福滿堂。		S87
302.	唱出山歌意義長，唱條山歌想家鄉， 客家文化源流遠，客家山歌萬里揚。		Q84

尸

編碼	歌詞	註釋	出處
303.	十三四月半全，十五六月團圓， 男女先生來唱歌，家家戶戶大賺錢。		S87
304.	上台唱歌愛專心，大家來看目金金， 山歌唱得人滿意，台頂獎品無佔親。		B
305.	上台唱歌無恁該，可比上京考秀才， 又愛秀才考得到，又愛山歌唱得來。		P79
306.	上台唱歌無恁該，可比京城考秀才， 秀才文章恁難做，又愛頭腦想得來。		Q81
307.	上台唱歌無恁該，可比上京考秀才， 又愛文章做得好，又愛聲音並口才。	無恁該〔mo5 an2 koi1〕： 此指沒有這麼會或這麼容易。	Q84
308.	上台唱歌無恁該，好比上京考秀才， 又有文章做來好，又愛頭腦並口才。		S90

309.	上台唱歌無恁該，可比上京考秀才， 秀才愛考文章好，山歌愛唱好口才。		R84
310.	上台唱歌隨口來，可比京城考秀才， 吟詩作對無恁該，隨口山歌好口才。		P88
311.	上臺唱歌實在難，又愛歌詞又愛聲， 又愛弦空板調在，又愛膽量莫驚生。		Q84
312.	上背下來九芎林，八腳眠床睡三人， 翻去翻轉無話講，毋知開口問麼人。	背〔poi3〕：方位「面」。	P82
313.	山中山谷起山坡，山田山地樹山多， 山間山田蔭泉水，山人山上唱山歌。		N
314.	山中山高有山坡，山前山後樹山多， 山窩山溝蔭山水，山人山上唱山歌。		P79. Q81
315.	山中山谷起山坡，山前山後樹山多， 山溝山田蔭山水，山人山上唱山歌。		S87. P87
316.	山中山谷起山坡，山前山後樹山多， 山間山田蔭山水，山人山上唱山歌。		P95
317.	山歌唱來鬧台台，客家電視兩年來， 朋友姊妹來參加，參加鬧熱打擂臺。		A
318.	山歌唱來鬧台台，愛聽山歌坐兼來， 老人聽轉添福壽，後生聽轉大發財。		F
319.	山歌唱來鬧台台，講到唱歌走等來， 實在唱來毋係好，全省鄉親來指導。		P79
320.	山歌唱來鬧洋洋，聽 山歌壽年長， 人人食得百二歲，子孫滿眼福滿堂。		A. P95
321.	山歌唱來鬧洋洋，山歌比賽在廟堂， 山明水秀地理好，庄中一定出賢良。		B
322.	山歌唱來鬧洋洋，恭祝大家福壽長， 家家戶戶多快樂，榮華富貴福滿堂。	「福壽長」或作「壽年 長」。Q87	o. P90. Q87
323.	山歌唱來鬧洋洋，榮華富貴福滿堂， 家家戶戶多快樂，祝福大家壽年長。		S87
324.	山歌唱來鬧洋洋，恭祝大家壽年長， 恭祝大家食百二，壽比南山壽年長。		P79. Q81
325.	山歌唱來鬧洋洋，莫笑 係耕田郎， 雖然耕田真辛苦，勞勞碌碌命較長。		Q87
326.	山歌唱來鬧連連，唱條山歌來結緣， 老人聽轉添福壽，後生聽轉大賺錢。		A.P94. P95.Q84. Q87

327.	山歌唱來鬧連連，愛聽山歌愛行前， 老人聽轉添福壽，後生聽轉大賺錢。		P95
328.	山歌唱來鬧連連，唱條山歌來結緣， 唱條山歌來恭祝，恭祝大家大賺錢。		F
329.	山歌唱來鬧連連，各位觀眾到台前， 舉辦歌唱來祝賀，風調雨順萬萬年。		P79
330.	山歌唱來鬧連連，愛聽山歌毋使抄， 愛學山歌來共座，山歌緊唱緊新鮮。		P82
331.	山歌唱來鬧裁裁，台前獎品排兩排， 評審先生評分幾，希望獎品分分。		Q87
332.	山歌唱來笑連連，歌唱比賽在公園， 主辦山歌來慶祝，中華民國萬萬年。		P79
333.	山歌唱來笑連連，唱條山歌來結緣， 老人聽轉食百二，後生聽轉大賺錢。		Q87
334.	山歌唱來笑連連，唱出山歌來結緣， 兩人姻緣天注定，永結同心多百年。		J
335.	山歌唱來笑呵呵，阿妹山歌兩三籮， 耕田阿哥聽回去，一冬割出兩冬稻。		P82
336.	山歌唱來笑洋洋，祝福大家壽年長， 家家戶戶多快樂，榮華富貴福滿堂。		P92
337.	山歌唱來笑容容，客家山歌最光榮， 男女老幼大家唱，唱出青天滿地紅。		P93
338.	山歌唱來大大聲，台下人多莫著驚， 四句八節唱得好，總有一日出名聲。	著驚 [tʂok8 kiaN1]：嚇 一跳。	P79
339.	山歌唱來意義長，唱出山歌想家鄉， 客家文化淵流遠，客家山歌萬里揚。		P79. Q87
340.	山歌唱來意義長，唱出山歌想家鄉， 客家山歌淵流遠，客家山歌萬里揚。		P93. P95
341.	山歌唱來客家音，自開臺灣唱到今， 有好山歌拿來唱，山歌聽到發萬金。		P82
342.	山歌唱來毋會差，句句唱來勸人家， 唱到憂愁沈入海，唱到男人知顧家。		P87
343.	山歌唱來毋會差，句句唱來勸人家， 唱到憂愁沉落海，唱到懶人知顧家。		P92. Q81. Q84. Q87. S87
344.	山歌唱來日日新，山上傳到街路心， 山歌唱出人歡樂，到處都有百歲人。		P89

345.	山歌唱來句句優，希望大家愛聽秋， 春夏秋冬福祿來，東西南北財路有。		P92
346.	山歌唱來字字真，當過文學作詩人， 文人詩對講平仄，唱山歌論友情。		Q81
347.	山歌唱出笑連連，良辰吉日來結緣， 阿伯聽轉食百二，伯母聽轉反少年。		J
348.	山歌唱出笑連連，好時好日來結緣， 老人聽轉添福壽，後生聽轉大賺錢。		Q84
349.	山歌唱出笑容容，客家山歌最光榮， 男女老幼大家唱，唱出青天滿地紅。		P88. P92. P95
350.	山歌唱出笑眯眯，唱條山歌來結緣， 老人聽轉添福壽，後生聽轉大賺錢。		P93
351.	山歌唱出笑洋洋，慶祝大家福壽長， 家家戶戶多快樂，榮華富貴福滿堂。		S90
352.	山歌唱出鬧台台，朋友姊妹做一堆， 今日大家看風景，到暗時節各分開。		N
353.	山歌唱出鬧台台，大家坐車坐共台， 今日大家來遊料，內中盡多好口才。		N
354.	山歌唱出鬧洋洋，慶祝大會福壽長， 聽到山歌添福壽，榮華富貴福滿堂。		P79
355.	山歌唱出鬧洋洋，客家山歌情意長， 飲水思源思鄉土，客家民謠世界揚。		P92
356.	山歌唱出鬧洋洋，老朋上台唱山歌， 客家山歌大家唱，唱出山歌世界揚。		S87
357.	山歌唱出鬧連連，唱條山歌來結緣， 老人聽轉食百二，榮華富貴萬萬年。		P92
358.	山歌唱出鬧連連，唱條山歌來結緣， 大家相會真歡樂，榮華富貴萬萬年。		Q84
359.	山歌唱出鬧連連，中華民國九二年， 紅男綠女雙雙對，唱首山歌來拜年。	「九二年」或作「九三 年」、「九四年」。「來拜年」 或作「拜新年」。	P92. P93. P94
360.	山歌唱出四海光，大家愛學大家唱， 內容多姿又多彩，客家文化萬世揚。		K
361.	山歌唱出聲並腔，各人唱出各人腔， 山歌本係順口出，毋係米穀用斗量。		N.P90. P92. P94. Q84.S90
362.	山歌唱出句句真，四句八節唱來明， 貧居鬧市無人識，富在深山有遠親。		P85

363.	山歌唱出句句真，四句八節愛分明， 山歌毋係 造个，盤古開天傳到今。		P94
364.	山歌唱出首首新，隨看隨唱隨分明， 若係題詩做文對，瞭解清楚無幾人。		P87.Q87. S87
365.	山歌唱出條條新，自古流傳到如今， 福興民謠光明大，中華民國萬年興。		S87
366.	山歌唱出好聲音，前面大樹好遮蔭， 山中還有千年樹，世上難逢百歲人。		P90. Q87
367.	山歌唱出客家音，自古流傳到如今， 以前山歌山上唱，如今唱到街路心。		P92. P94. P95.Q84. Q87.S87
368.	山歌唱出客家音，山歌比賽愛專心， 四句八節唱得好，裁判先生無私心。		S90
369.	山歌唱出客家腔，唱到人間變天堂， 阿妹山歌聽轉去，四季常春保健康。		P92
370.	山歌唱出無論新，四句八節唱來明， 山歌毋係自造个，盤古開天唱到今。		Q87
371.	山歌唱出真無聲，今年算來八十零， 人老會來無氣力，無比從前較後生。		S90
372.	山歌愛唱大大聲，叔公叔婆也好聽， 叔公聽轉壽年長，叔婆聽到反後生。	「壽年長」或作「食百 二」。	L. P95
373.	山歌愛唱大大聲，大人細子也好聽， 老人聽轉添福壽，後生聽轉會煞猛。	細〔se3〕：小。細子：小 孩。 煞猛〔sat4 maN1〕：努力、 辛勤。	F.P93. P94
374.	山歌愛唱榕樹下，愛聽山歌省擊遮， 坐等聽 唱山歌，聽轉一定做頭家。	擊（夯）	L
375.	山歌愛唱毋驚羞，開眉笑眼見朋友， 山歌毋係 造个，孔子流傳幾千秋。		N
376.	山歌愛唱無恁該，又愛心中並口才， 又愛心中口才好，又愛聲好唱得來。	無恁該〔mo5 an2 koi1〕： 此指沒有這麼會或這麼 容易。	P79
377.	山歌愛唱無恁該，專考頭腦並口才， 又愛大家聽得識，一條唱去一條回。		P93. P94
378.	山歌愛唱就開聲，山歌唱到兩三更， 唱到三更人睡盡，恁好山歌無人聽。		P87
379.	山歌愛唱就開聲，毋好等到兩三更， 等到三更人睡靜，較好山歌無人聽。	「毋好」或作「莫來」； 「靜」或作「著」。	P92. P94. Q87

380.	山歌愛唱莫驚羞，唱條山歌結朋友， 有閒上下愛來料，粗茶淡飯老妹有。		P93. Q87
381.	山歌愛唱絃愛和，身體健康笑呵呵， 百樣事業也好做，愛錢愛銀毋愁無。	「百樣」或作「各樣」。	Q84. S87
382.	山歌愛唱弦愛和，山歌唱出快樂多， 百樣事業認真做，愛使錢銀毋使愁。		R84
383.	山歌愛唱弦愛和，寫字愛寫墨愛磨， 寫字母驚大張紙，唱歌毋驚人恁多。		S87
384.	山歌比賽鬧洋洋，難為伴奏文武場， 鑼鼓個頭愛打對，一下反管愛跟上。	反管〔fan2 kon2〕：變更 調子。	C
385.	山歌比賽鬧洋洋，難為後背文武場， 鑼鼓個頭愛打對，一下反管跑得上。		P79
386.	山歌比賽鬧洋洋，非常辛苦文武場， 鑼鼓個頭打得對，一下反管跟得上。		P79
387.	山歌比賽鬧洋洋，山歌毋係 本行， 聽到竹東山歌會，放忒人工來捧場。		P79
388.	山歌比賽鬧洋洋，各地歌王全到場， 育樂公園比高低，客家文化萬里揚。		P87
389.	山歌比賽鬧連連，評審先生坐頭前， 四句八節唱來好，評審一定無私偏。		Q87. S87
390.	山歌比賽恁多人，裁判先生最公平， 公平分數為公告，萬分感謝裁判人。		P79.P89. Q87
391.	山歌比賽年年來，自由唱歌大家來， 唱歌人生快樂過，山歌唱出心頭開。		P79
392.	山歌比賽搭起棚，歡迎參加來報名， 一人總係唱兩首，來看誰人得頭名。		B
393.	山歌比賽大家知，千里路遠愛準時， 評判先生真公平，冠軍無到莫異議。		B
394.	山歌比賽愛用心，唱好還愛看表情， 比賽毋好來計較，評判先生看分明。		B
395.	山歌比賽竹東開，較遠路頭人也來， 大家山歌聽轉去，一定添丁又進財。		B
396.	山歌比賽在竹東，新聞登報全省通， 有好山歌拿來唱，頭名拿到真威風。		P92. P93
397.	山歌比賽意義多，莫把母語來放疏， 提倡客家古文化，今日正會辦山歌。		P94
398.	山歌比賽為正經，裁判先生愛聽真， 若係分數有差錯，枉費歌手恁用心。		Q81

399.	山歌採茶爲正經，表情毋好唱開心， 大老只有管百姓，奈有來管風流人。		N
400.	山歌採茶爲正經，因爲愁切唱開心， 風水葬在生龍口，代代出有風流人。		P79
401.	山歌採茶爲正經，皆因愁切唱開心， 山歌毋係自創个，盤古開天到如今。		P79
402.	山歌採茶唱開心，毋係文學做詩經， 一年光陰快余剪，愛唱民謠來復興。		P82
403.	山歌緊唱心緊開，朋友緊交緊大堆， 得到大家來指導，卻似路上得橫財。		P79
404.	山歌緊唱心緊開，井水緊打泉緊來， 阿哥還有嫖賭命，緊嫖緊賭緊發財。	「緊發財」或作「財緊 來」。	P79. P91
405.	山歌緊唱心緊開，井水緊打泉緊來， 阿哥生來生理命，生理緊做緊發財。		P82
406.	山歌緊唱心緊開，朋友緊交緊大堆， 頭路緊做緊發達，事業緊做緊發財。		R84
407.	山歌緊唱心緊寬，可比精神料天穿， 迎春接福天庇佑，國泰民安百姓歡。	料（𦉳）	P95
408.	山歌緊唱緊開心，樹木恁大好遮蔭， 遮盡幾多過路客，唱出幾多好聲音。		P82
409.	山歌緊唱緊開心，自由歌唱大家來， 唱出山歌快樂事，身體健康贏萬財。		Q84
410.	山歌緊唱調緊新，樹木緊大好遮蔭， 遮盡幾多過路客，唱出幾多好聲音。	「客」或作「人」。	P84.P91. P92. P94. Q84
411.	山歌緊唱聲緊靚，有好山歌唱來聽， 客家山歌最一好，山歌緊唱緊後生。		P94
412.	山歌緊唱聲緊嬌，三弦來和九龍簫， 三弦來和簫子曲，石板來搭萬年橋。		P92. P94. P95
413.	山歌緊唱心緊焦，阿鵲緊飛尾緊搖， 阿鵲無雙日夜哭，阿哥無雙日夜愁。		Q84
414.	山歌毋係考秀才，有好山歌唱條來， 人人做過十七八，擔竿做過嫩筍來。	「嫩筍」或作「嫩竹」。	P85. Q84
415.	山歌毋係考秀才，好好壞壞唱兜來， 人人做過十七八，擔竿做過嫩筍來。	兜〔teu1〕：一些。	P92. P94
416.	山歌毋係考秀才，無論好壞唱條來， 人人做過十七八，擔竿做過嫩竹來。		R84

417.	山歌無唱想毋來，爺娘生 無口才， 又愛口才四句好，又愛心中想得來。		N
418.	山歌毋唱想毋來，大路毋行生溜苔， 腳踏溜苔趔趔跌，早知路滑 毋來。		Q81
419.	山歌無唱毋記得，老路無行草生塞， 朋友恁好無來去，無來無去會放忒。		Q81
420.	山歌放停言愛和，這下換來講笑科， 來比何人較會講，再看無人講較多。		O
421.	山歌一唱鬧洋洋，久見朋友月朔長， 鐵樹開花容易見，露水泡茶難得嘗。		P82
422.	山歌一唱心花開，梅縣唱到竹東來， 先向大家問个好，庄庄喜事年年來。		P89
423.	山歌唱到門段下，毋驚家中老人家， 山歌毋係自造个，自古以來傳那下。		P85
424.	山歌唱到義民宮，客家文化放光芒， 大小老幼同台唱，民眾精神永久長。		R84
425.	山歌好處講你知，人有愁切佢會醬， 一日來唱兩三條，好過土雞燉蔘絲。		P85
426.	山歌唱分大家聽，唱好唱壞你莫嫌， 為到傳承使命感，你係客家就開聲。		P94
427.	山歌係 對頭根，一时无唱頭會暈， 三日無食無打緊，山歌一唱有精神。		P94
428.	山歌係 對頭根，三日無唱頭會暈， 屋家做在生龍地，代代出有歌唱人。		Q87
429.	山歌係 對頭根，三日無唱頭會暈， 祖公做在生龍口，代代出有風流人。		S87
430.	山歌採茶對頭根，三日無唱發腦暈， 風水葬在生龍口，代代出有風流人。		N
431.	山歌愛唱毋驚羞，開眯笑眼結朋友， 山歌毋會 自作，自古傳來天下有。		Q84
432.	山歌愛唱愛和弦，老人食飽求壽年， 身體健康為第一，愛食百二也無難。		S90
433.	手拿籃仔提上街，一日到暗毋忒買， 飢腸餓肚過日子，恰似唐生食清齋。		N. O
434.	手拿鑊仔當天補，杓得水來火又烏， 十頭八日轉擺屋，灶頭生草鑊生鏽。	擺〔pai2〕：次數、回數。 鑊（鍋）	S87
435.	身上無錢恁可憐，帶等刀嫫入山林， 走到山頂撿柴賣，毋知何日得出身。		N

436.	食膨風、唱山歌，生趣朋友共下坐， 唱出九腔十八調，健康快樂毋愁無。	生趣〔sen1 tsHi3〕：有 趣。，之意。1 t 器。具 1 ko1□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	F
437.	食茶愛食烏龍茶，做官愛做官老爺， 英雄好漢薛仁貴，移山倒海樊梨花。	「官」或作「大」。	A.Q84. P85.S87
438.	食飽飯仔想 茶，面仔紅紅關老爺， 英雄好漢薛仁貴，移山倒海樊梨花。	〔lim1〕：喝。（喝）	L. Q87
439.	食飽飯仔公園坐，朋友姊妹聽山歌， 老弟歌詞唱毋好，希望先輩來指導。		P79
440.	食飽飯仔門前坐，閒下無事唱山歌， 古代現代都好唱，總愛文明有笑料。		P79
441.	食飽飯仔料月光，池塘無水魚難養， 十七十八無雙對，喊 如何學飛章。		O
442.	食飽飯來想食茶，交椅坐等想關節， 千金之力薛仁貴，移山倒海樊梨花。		N
443.	食飯毋落想食粥，樣般口味恁毋開， 一餐食無三下米，喊哥英雄奈路來。	食飯毋落〔Σit8 pHon7 5 lok8〕：吃不下飯。	O
444.	食酒愛食米酒頭，起屋愛起八角樓， 八角樓上好飲酒，八角樓下好吹蕭。		P85. P79
445.	食魚愛食鯉魚頭，起屋愛起八角樓， 八角樓上好飲酒，八角樓下好吹蕭。		Q84. R84
446.	食酒愛食竹葉青，採花愛採牡丹心， 好酒食來慢慢醉，好花緊採緊入心。		P84. Q84
447.	食煙愛食長壽煙，討妻愛討兩同年， 兩人生日共下做，榮華富貴萬萬年。		P85
448.	食杯茶仔樣恁香，借問茶樹戴奈方， 泉水戴在山龍口，茶樹戴在九龍江。		P79
449.	食杯茶仔樣恁香，借問茶樹戴奈往， 茶樹戴在生龍口，老妹戴在南庄鄉。		S87

450.	食口泉水涼心頭，唱條山歌解憂愁， 泉水能解心頭火，山歌解得萬年愁。	「泉水」或作「清泉」。 P94	P91. P92. P94. Q84. P95. Q87
451.	實實在在講你知，你夫毋會唱輸你， 你係跟得你夫到，月光一出日落西。		O

四

編碼	歌詞	註釋	出處
452.	人月秋夜秋風涼，思念家鄉 爺娘， 兒遊他鄉久未歸，晨昏思念掛心腸。		B
453.	人到享福命毋長，雞台不久添妹光， 恁好个伯妹來走去，草鞋好著又斷光。		I
454.	人人落難人人有，無人落難恁無修， 可比爛衫竹篙曬，早晡到夜無人收。		P87
455.	人講 老 又盲，今年正有六十零， 山歌可比青春丹，緊唱山歌緊後生。	盲〔maN5〕：還未、尚未。 「正有」或作「都好」； 「丹」或作「藥」。	B. K
456.	人講 老 就盲，今年正來八十零， 阿妹可比甘蔗樣，嫩筍淡來老正甜。		S87
457.	人講臺灣好風光，復興民謠全省揚， 山歌唱得真快樂，大家聽轉壽命長。		O
458.	人講臺灣好風光，復興民謠全省揚， 山歌唱得真快樂，大家聽轉壽命長。		P82
459.	日日出門日日新，可比孤鳥宿寒林， 雖然出門風光好，思念家中一片心。		P87. S87
460.	恁久毋識起東風，東風起來滿山通， 恁久毋識唱山歌，唱條山歌滿身鬆。		F
461.	恁久毋識起東風，東風一出滿山動， 恁久忙時唱山歌，唱首山歌滿身鬆。		R84
462.	恁久無來唱山歌，喉嚨恁塞聲恁無， 恁久無來大家玩，大家玩得恁生疏。		S87

卅

編碼	歌詞	註釋	出處
463.	子兒上京做你去，家中毋使多煩慮， 盡望上天相庇佑，狀元考到好名譽。		O
464.	自有山歌已千年，聲長聲短好合弦， 一湖四縣看往轉，大家唱歌笑連連。	往（江）	N
465.	自有民謠千古年，聲長聲短愛和弦， 今日大家山歌會，唱出歌曲來結緣。		P79

466.	自從ㄍ識唱山歌，愛請叔公並叔婆， 並請朋友並姊妹，來請阿哥並阿嫂。		N
467.	自從ㄍ識到這戴，毋知這往好地方， 楊梅開花ㄍ識看，露水泡茶ㄍ識嘗。		P93. P94. S87
468.	自從毋識唱山歌，山歌唱出快樂多， 人人講 風流女，個人好唱莫奈何。		Q81
469.	自從毋識落酒家，酒家緊料心緊野， 賺錢加減酒家使，無留半鮮轉屋下。	落 [lok8]: 進入。	O
470.	自從來到新埔庄，新埔正正好地方， 今日來到義民廟，大家歡喜笑洋洋。		Q81
471.	自己怨嘆自己難，愛討舖娘又無錢， 六月天公擲被蓋，手攬被骨真可憐。	被骨 [pHi1 kut4]: 棉被。	O
472.	自己怨嘆自己差，家中無个婦人家， 三餐食飯自己煮，餵豬餵狗 自家。		O
473.	自己怨嘆自己愁，三十零來無對頭， 也無朋友來引進，也無弟兄 參謀。	[tHen3]: 幫忙。	O
474.	自出娘胎到如今，毋知酒家樣般形， 毋知小姐恁好意，食酒會來 斟。	斟 [tHim5]: 倒，在此指 倒酒。斟 (廷)	O
475.	總知屋下做生理，社會發達全毋知， 現下耕田毋使牛，專專使个犁田機。		O

ㄉ

編碼	歌詞	註釋	出處
476.	採茶愛摘嫩茶心，皮皮摘來鬥上斤， 庇佑頭家茶價好，畚箕裝銀斗裝金。		P79
477.	從小戴在田洋下，可憐當時大儕家， 賺有錢銀盡省欠，省斗好來顧屋下。	大自家 [tHai3 tsHit4 ka1]: 大家。	Q81
478.	從小爺娘借到大，驚子燒來驚子冷， 有爺有娘無感覺，無爺正知恁孤單。		K
479.	裁判先生台頂坐，評出分數比低高， 全心全意走毋得，想愛食茶時間無。		B
480.	裁判先生台前坐，評出分數有低高， 全心全意走毋得，想愛方便時間無。	走毋得 [tseu2 5 tet4]: 沒 辦法離開。 「有」或作「比」。	P79. Q84
481.	裁判工作最艱辛，歸日坐等費精神， 愛看誰人台風好，愛分四句八節明。		C
482.	裁判唱歌好口才，歌聲透亮引 來， 三步行來十步走，兩日無食拚能來。		P79

一

編碼	歌詞	註釋	出處
483.	一夜無睡目金金，聽到雞啼就起身， 人人問 樣恁早，愛去竹東拚聲音。	樣恁早 [ZioN7 an2 tso2]: 怎麼這麼早。	C
484.	一夜五更目金金，聽到雞啼就起身， 人人問 樣恁早，愛來唱歌比聲音。		O
485.	一月離家似月深，猶如孤鳥宿山林， 雖然到處風光好，難免思鄉一片心。		N
486.	一心從夫望春光，毋知事情恁郎當， 一心望愛春光日，毋知雪上又加霜。		O
487.	一心望爺百二歲，無陪無想來別世， 哭天哭地哭毋轉，天地相隔難相見。		K
488.	一棵榕樹九條筋， 娘毋惜愛疼誰， 三餐有人來煮飯，夜間有人共枕眠。	娘 [pu1 NioN5]: 老 婆。	P93
489.	一請各位老兄台，二請兄弟並姊妹， 今日廟前來唱歌，愛講愛唱大家來。		R84
490.	以前耕種苦煎煎，今日耕田恁自然， 教育能家進一步，何愁農家無狀元。		P91
491.	有名山歌係客家，老幼常唱毋會差， 四句八節唱到好，台頂獎品任你拿。		B
492.	有个公來有个婆，今日車頂和山歌， 你係唱得阿伯贏，甘願兜凳分你坐。	兜 [teu1]: 端。 凳 [ten3]: 椅子。	O
493.	有緣大家共車坐，來聽老弟唱山歌， 像 公婆恁樂線，無愁無慮快樂多。	樂線 [lok3 sian3]: 樂天。	O
494.	有閒時節來唱歌，唱到日頭半天高， 隨便山歌拿來唱，麼个事情無煩惱。		P82
495.	有閒時節唱山歌，山歌唱出快樂多， 無論好壞輪流唱，快樂人生幾十年。		P82
496.	有閒時節唱山歌，客家山歌永諧和， 好韻能興千百業，好歌能解一身勞。		P92. P94. P95.Q87
497.	有閒時節唱山歌，客家山歌用弦和， 好韻能興千百業，好歌能解一身勞。		P94. Q84. S87
498.	有閒時節唱山歌，客家山歌好處多， 山歌唱出教忠孝，正當娛樂加一料。		P93. S87
499.	有閒時節唱山歌，客家山歌好處多， 也有九腔十八調，大家聽轉壽年高。		Q84. S87
500.	有錢無錢無相干，人生也愛保平安， 有閒時間山歌拿來唱，給人聽到人生會樂觀。		S87

501.	夜靜有聽三更鼓，翻身輾轉五更中， 從頭知曉思想起，可係南柯一夢中。		P89
502.	柚仔毋食食椪柑，柑仔有甜也有淡， 也有女人著西裝，也有男人著紅衫。		O
503.	愛唱山歌好開聲，莫愛留到二三更， 等到三更人睡靜，恁好山歌無人聽。		P94
504.	愛唱山歌人人有，唱首山歌結朋友， 有閒時節來坐料，粗茶淡飯老弟有。	料（聊）	P95
505.	愛唱山歌無恁該，又愛隨便唱得來， 又愛山歌唱得好，又愛肚中拚口才。		R84
506.	愛唱山歌莫驚羞，開容笑面見朋友， 山歌毋係 做个，自古流傳天下有。		S87
507.	愛聽山歌坐近來， 个山歌歸米籬， 毋信阿妹同 對，對到阿妹做外婆。		Q81
508.	義民廟前鬧連連，建廟兩百一一年， 義民爺公會庇佑，買屋買車又買田。		R89
509.	義民佳節鬧洋洋，善男信女來燒香， 神明保佑平安過，一年四季得安康。		Q81
510.	義民爺爺第一靈，庇佑十五大庄人， 初一十五愛來拜，長壽富貴萬年興。		Q81
511.	義民爺爺真顯靈，每日香客求毋停， 有來求者有必應，專專庇佑百姓人。		Q81
512.	爺娘惜子子毋知，等到知來也分離， 陰陽阻隔難相見，樣般捨得做你去。		K

又

編碼	歌詞	註釋	出處
513.	五十官算老人家，還愛賺錢轉屋下， 義務官有做下去，有錢毋敢亂開花。		O.P94. P95.S87
514.	五十零來無疲勞，見係有閒唱山歌， 有錢無錢快過日，人到老來無煩惱。		Q81
515.	五十年前个時節， 水撿柴真清苦， 五十年後个今日，家家戶戶真富有。		Q84
516.	五十年前介當時，一家大小共領被， 三十六口一桶米，碗筷洗淨肚又饑。	領〔liaN1〕：計算棉被的 量詞。	Q84
517.	毋使對个歎雞頰，毋係正識好口才， 正識係有恁會唱，早早 就度你來。	歎雞頰〔pHun5 kai1 koi1〕：吹牛。 歎（吹） 度〔tHu3〕：帶。	O

518.	我妻毋好來受氣，夫个脾氣你也知， 一路風光精神爽，正係唱歌快樂時。		O
519.	我妻口才有恁高，毋知你係山歌婆， 有歌做你盡量唱，看你山歌有幾多。		O
520.	我妻說得有道理，樣般又係兩夫妻， 夫會唱來妻會唱，無人較會無人知。		O
521.	我妻唱歌唱到狂，毋知係下也係上， 今日初回來遊覽，一身打扮恁排場。		O
522.	等耕田愛專心，田頭田角愛掘深， 辛勞苦做勤力做，鋤頭口上出黃金。		O
523.	爲子一生來打拚，望子長大好名聲， 父親係 光明路，今後無爺路難行。		K
524.	無人像 恁無修，愁急兩事日日有， 可比竹篙曬爛衫，曬日曬夜無人收。		B
525.	無想我妻有口才，一條唱去一條回， 朝晨兩人唱恁久，條條山歌對得來。		O
526.	無耕無種心安安，無愁三年天大旱， 無愁風大打果仔，無愁水大田會穿。		O
527.	無錢無銀難當家，年近節到貨難賒， 收扳店門流目汁，無人體恤貧苦家。	賒〔tΣHa1〕：賒帳。 扳〔pHan1〕：摸、扶。	P89

Y

編碼	歌詞	註釋	出處
528.	阿哥無錢苦到裡，山中戴等麼人知， 百樣鳥雀哀哀叫，幾多愁切麼人知。		N
529.	阿哥貧窮在深山，樹木蔭蔭毋見天， 樹高萬丈雲遮日，毋知何日出頭天。		N
530.	阿哥生來面皮黃，三十零歲無 娘， 睡到三更思想起，緊想緊真緊痛腸。		N
531.	阿妹生來笑呵呵，唱條山歌實在好， 喊 唱歌毋曉得，拜託阿妹來指導。		N
532.	阿妹唱歌好口才，唱出山歌對面來， 兩人交情莫鬥緊，這次無成下次來。	鬥緊〔teu3 kin2〕：趕緊。	N
533.	阿妹戴在楊梅庄，上台唱歌會緊張， 各位觀眾愛原諒，分 面子回家鄉。		Q84

七

編碼	歌詞	註釋	出處
534.	蛾眉月仔彎又勾，好花種在爛鉢頭， 當初信錯媒人話，害 日日夜夜愁。		B

編碼	歌詞	註釋	出處
535.	做裁判真公平，絕對毋會來私心， 只愛板韻台風好，無論在地外庄人。		C
536.	也毋會唱輸你，你介口才 也知， 上晝拚到日對頂，下晝拚到日落西。		O
537.	介山歌無幾多，看夫口才有幾高， 隨便拿出同你唱，和到明年割冬禾。		O
538.	今出門唱山歌，朋友兄弟嘴莫多， 只有米貴禁出口，盲識聽過禁山歌。		P79
539.	今唱歌鬧洋洋，歌聲唱出客家腔， 大唱九腔十八調，唱到人間透天堂。		Q84
540.	送賢妻到車頭，去到由你料幾久， 各人無雙尋對頭，來送賢妻就上車。		O
541.	哭一生 親爺，無爺無哀靠麼儕， 三更半夜思想起，目汁流落枕頭下。	麼儕 [ma2 sa5]: 什麼人。	K
542.	愛唱山歌趕後生，等到老來會無聲， 唱歌大聲無相干，山歌唱來反後生。		F
543.	愛唱山歌趕後生，等到老來會無聲， 男人唱轉財氣旺，女人唱轉會較靚。		P93
544.	愛唱山歌實在無，碗公裝水裝無多， 初學山歌也有限，敬請大家來指導。	碗公 [von2 kuN1]: 大碗。	K
545.	愛唱山歌實在難，又愛口才又愛聲， 又愛歌詞唱得明，又愛膽量莫驚生。		P91. P93
546.	愛唱山歌莫嫌聲，總愛膽大心莫驚， 歌詞愛明韻愛好，共樣也係愛好聽。	共樣 [kHiuN7 ZioN7]: 一樣。	K
547.	愛唱山歌莫忍聲，毋好驚燒又驚冷， 山歌唱出板愛在，句句落板聲愛靚。		N. P89
548.	愛唱山歌莫驚人，係驚人笑學無成， 總愛自己認真學，鐵杵磨成繡花針。		P79
549.	愛唱山歌莫驚人，山歌唱出字愛明， 四句八節唱毋好，評判公正無容情。		P89. S90
550.	愛唱山歌莫驚羞，唱條山歌結朋友， 山歌毋係 造介，自古傳來天下有。		P92
551.	愛唱山歌莫驚羞，唱條山歌結朋友， 有閒上下愛來料，粗茶淡飯老妹有。	「老妹」或作「老弟」。	P92. S87
552.	愛唱山歌莫驚羞，唱條山歌結朋友， 結成朋友愛來料，粗茶淡酒老妹有。		P94

553.	愛唱山歌無恁該，可比上京考秀才， 秀才愛考文章好，山歌愛唱好口才。		P85
554.	愛唱山歌愛後生，老裡唱歌聲無清， 後生時節人人愛，老裡時節無人貪。		P89
555.	愛唱山歌就開聲，莫來等到二三更， 等到山歌人睡靜，恁好山歌無人聽。		P92
556.	愛唱山歌毋驚羞，開顏笑面見朋友， 山歌毋係 自造，自古傳來天下有。		P94. P95
557.	愛唱山歌愛認真，認真來唱就會成， 四句八節唱來正，連後生來唱表情。		S90
558.	愛聽山歌唱來聽，莫嫌山歌莫嫌聲， 後生聽轉大發達，老人聽轉增壽年。		N
559.	愛聽山歌坐前來，又愛心中並口才， 總驚小姐聽毋慣， 就隨便唱開來。		N
560.	愛聽山歌坐前來，又愛心中並口才， 睡到三更思想起，天羅地網得相交。		N
561.	愛學山歌莫驚生，想愛學會毋會難， 學有學無無要緊， 愛跟隨時代行。		K
562.	愛學山歌趕後生，等到老來會無聲， 男人唱轉才氣望，女人唱轉會較靚。	較（卡）	K
563.	愛拚山歌做你來，今日心情也盡開， 人講真金毋驚火，看你肚腹有幾才。		O
564.	愛和山歌毋驚無，旨識行到山歌籬， 這下愛來試高低，看你口才有幾高。		O

儿

編碼	歌詞	註釋	出處
565.	二十天穿唱山歌，恁多歌手台前坐， 老弟山歌粗淺學，大家聽轉壽年高。		P95

566. 嘆家貧 出處：D

一想掌牛苦難當，朝朝 床天旨光，夜夜洗人磧鑊水，三餐食个冷菜湯。
 二想掌牛嘆毋足，一夜睡無半夜目，三餐食無一餐飽，樣般 會恁薄福。
 三想掌牛嘆可憐，日夜做到無時間，睡到三更思想起，受苦受難因為錢。
 四想掌牛嘆命歪，九歲重擔愛 ，怪得跔到窮爺娘，無書好讀人格低。
 五想掌牛愛堅強，三年期間無算長，只怪家貧賒米食，掌牛還債係正常。

註釋：

〔hoN3〕：起。

磧〔tsak4〕：壓。

〔kHai1〕：挑。

跔〔tHen5〕：跟著。

567. 搥穀歌

出處：N

一想搥穀禾黃頭，打扮妹子買毛籃，又愛縲沙並眼笠，絲線帶仔妹齊行。
二想搥穀笑連連，毛蘭凳仔擔先行，胭脂水粉來打扮，一頭打扮一頭行。
三想搥穀到田中，刈禾師傅亂紛紛，人人笑妹來搥穀，因為家貧正出門。
四想搥穀到斛下，毋相毋識面皮遮，也有師傅妹相識，連連喊妹來食茶。
五想搥穀到斛下，師傅丟來兩三札，拿起棍仔來搥穀，眼箭丟來心就邪。
六想搥穀食點心，無碗無筷無奈尋，師傅叫妹食點心，肚飢做出飽像人。
七想搥穀一晝過，師傅叫妹食茶煙，一心都想同哥料，總驚旁人拆姻緣。
八想搥穀正午時，日頭對頂肚又飢，大家散棚來去轉，食飽飯仔正來裡。
九想搥穀下晝時，人人笑妹又來裡，山歌採茶來笑妹，零工師傅投妹知。
十想搥穀日落西，崇精穀仔愛轉裡，崇精穀仔來去轉，阿哥先行妹擔尾。

註釋：

毛籃〔mo1 lan5〕：淺邊平底大而圓的竹器。

投〔tHeu5〕：投訴。

568. 文明歌

出處：O

聽 造條文明歌，又有文明並笑料，現代文明多發達，耕種毋使用牛拖。
燈火毋使用油點，米穀毋使用人磨，出門毋使用行路，暴風落雨有車坐。
騎車毋使用腳踏，到處機車出真多，食飽睡等聽聽歌，家家都有拉唛歐。
占病有錢會死，危症盲腸用開刀，有錢能得飛上天，天邊海角去得到。
現代文明最發達，豬嫲毋使用豬哥，以前坐轎上等客，現時有轎無人坐。
井水毋使用手打，煮飯毋使用柴草，都市文明多發達，草地有人跟毋到。
女子電毛千百種，著衫連肉看得到，嫁娶毋使用媒人，忠孝廉潔全變無。
現時人心日日變，行善較少惡較多，奉勸男女心愛修，各人守身各人好。
想入社會文明路，身體伶俐正無遭，士農工商愛認真，生活報國名譽高。
科學去得月球到，漸得幾年看如何，大家聽轉食百歲，日後火箭共台坐。
若問此書何人造，姓許秀榮造真多，其中恐有白水字，希望朋友再指導。

註釋：

落雨〔lok8 Sui2〕：下雨。

拉唛歐：收音機，為英譯詞，即英語的 radio。

569. 十想耕種歌

出處：O

一想耕種自由權，政府實行放領田，現下耕田無共樣，年輕上班去賺錢。
二想耕田係苦工，工作算來無幾重，朝晨出門到暗轉，身子洗好又輕鬆。
三想耕田家愛顧，朝晨暗晡愛煞猛，金肥落田愛測性，毋好落到超過靚。

四想耕田愛勤勞，利息入手正會多，稗仔野草愛除淨，增產技術愛提高。
五想耕田工作忙，畜雞養鴨並牛羊，好得耕有山坡地，牛羊放出滿山崗。
六想耕田愛認真，用心來做毋愁貧，人說窮人無聽算，聽算一定無窮人。
七想耕田兩冬忙，田仔蒔忒穀上倉，伙食留足有好糴，工錢除開有錢長。
八想耕田戴田庄，空氣新鮮又清涼，屋背有个大花園，面前有个大池塘。
九想耕種有賺錢，伙食留到年□年，緊工時節盡量做，兩冬割起又閒閒。
十想耕種人工無，好得軍長阿兵哥，兩冬兵哥來助割，工錢伙食省真多。

註解：

共樣〔kHiuN7 ZioN7〕：一樣。

測性〔tset4 sin3〕：探測、掌握特性。

聽算〔tHaN1 son7〕：懂得聽教訓，有計畫的過日子。

糴〔tHak8〕：買入穀類。

570. 時令耕種歌 出處：O

正月立春係新年，耕種種子愛落田，科學發明機械化，比起前時大自然。
二月裡來係春分，緊工時節早出門，早冬禾苗蒔落去，田頭田尾愛去巡。
三月裡來清明時，田中禾苗青裡裡，現代耕田無孳草，科學發明除草劑。
四月裡來係立夏，田事做完上甘蔗，自己工作無人管，做有做無也毋驚。
五月時節芒種來，條條禾苗都有胎，半年耕稼快入手，看到恁好心情開。
六月大暑熱難當，禾苗成熟穀粒黃，今年早冬收成好，蓬萊糯穀滿大倉。
七月裡來係立秋，田仔蒔忒又工休，農忙期間較辛苦，緊工過了寬悠悠。
八月裡來係秋分，日夜時間兩平分，生理買賣都係好，空氣清涼愛農村。
九月裡來係霜降，耕種生活真高尚，田中尾冬愛打水，等田燥爽正好放。
十月裡來係立冬，日暖溫和夜無風，朝朝露水來相增，二期又係好年冬。
十一月中冬至來，割禾恁好心情開，今年收冬天時好，半月十日上倉來。
十二月來大寒天，收成起來等過年，今年兩冬收成好，豐衣足食笑連連。

註釋：

孳草〔so1 tsHo2〕：除草。

「上」甘蔗〔SoN2 kam1 tΣa3〕：施肥、培土。

四、消遣類

ㄣ

編碼	歌詞	註釋	出處
1.	八十零來老人家，手擎柺杖來探花， 阿哥可比菜頭樣，菜頭老老開嫩花。	擎〔kHia5〕：舉起。	A
2.	毋係你妻對个擲，老猴未必唱贏， 老虎睡目你化貓，裡下聽到正著驚。	擲〔paN1〕：在此指拉高音調。	O
3.	北埔過去鉛線橋，石斑鯉嫲大嫲條， 阿妹看到發老嫲，阿哥跳下無半條。		F
4.	百般妖婦百般裝，夜夜洞房換新郎， 一對玉手千人枕，半夜朱唇萬客嚐。		其它
5.	杌仔好食粒粒黃，阿哥把事逞高強， 狐狸毋知尾下臭，三十零歲討無娘。		N
6.	杌仔打來青其其，娘今長大毋嫁人， 情願同人鬥合夥，生男生女像何人。		N
7.	壁上畫馬無好騎，冷水雞拔溜皮， 阿妹毋使講靚話，莫佬阿哥恁魂你。	佬〔la7〕：以為。佬（瓦）	N

ㄤ

編碼	歌詞	註釋	出處
8.	冇穀上躉樣般挨，米節無強樣般採， 對哥拿錢真貴氣，你做你來做。	冇〔pHaN3〕：沒有米粒的穀子。	N
9.	瓠仔老來好開杓，菜瓜老來好洗鑊， 阿哥做多虧心事，死到陰府下油鑊。	瓠仔〔pHu5 er5〕：瓠瓜。 開杓〔kHoi1 Σok8〕：剖開成杓子。 鑊（鍋）	A

ㄇ

編碼	歌詞	註釋	出處
10.	某地有个某某妹，愛同契哥一等會， 誰人湊到佢都行，水鬼乞食一大堆。	契哥〔kHie3 ko1〕：女子的外遇對象。 同契哥：指和男人私通。 乞食〔kHiet4 Σit8〕：乞丐。	其它
11.	罵贏官使笑嘻嘻，蝦蟆蓋撥留到你， 濛到阿妹麻合痺，無講毋敢無放你。		N

ㄐ

編碼	歌詞	註釋	出處
----	----	----	----

12.	分得老貨看閒無，毋係正式有山歌， 今日愛來同你拚，看你山歌有幾多。		O
13.	奉勸各位笑哈哈，鄰居講到橫橫擊， 出門像人死貓樣，專門本庄鬥牛嫵。		O
14.	奉勸各位笑些些，毋驚子孫嫩扛車， 出到一個狡猾精，食飽每日閒分家。		O
15.	蕃薯愛種藤愛遮，風流愛做錢愛拿， 阿妹可比雜貨籠，現金交貨唔使賒。		N

ㄉ

編碼	歌詞	註釋	出處
16.	大暑過後是立秋，無人像你毋知羞， 屋下有事無愛做，情願做人番仔牛。	番仔牛〔fan1 er5 Niu5〕： 幫情婦（通常指寡婦）做 白工的男人。	A
17.	大家旅客笑呵呵，愛聽山歌滿山， 阿哥實在想毋解，阿妹打屁臭騷。	〔so1〕：到處走來走去。 （鄰）、騷（踈）	N
18.	對哥面前大聲話，掌牛出你押芎蕉愛換支， 芎蕉好食愛脫皮，保護阿哥發辣利。	芎蕉〔kiuN1 tseu1〕：香 蕉。	N

ㄊ

編碼	歌詞	註釋	出處
19.	天上雲仔走飛飛，天中有個大烏龜， 天頭爬到天尾轉，奈會屎肫欠條尾。	走飛飛〔tseu2 fui1 fui1〕： 雲走散。 屎肫〔Si2 vuk4〕：屁股。	A

ㄊ

編碼	歌詞	註釋	出處
20.	你敢笑 像伯勞，無想自家背駝駝， 你有想 做老公， 無想你做老婆。	伯勞〔pak4 lo5〕：伯勞鳥。 伯勞（百羅）	D
21.	你今講話真威風，臭屁打來滿間濃， 講話盡像癩狗樣，毋驚會來瀉祖公。	瀉祖公〔sia3 tsu2 kuN1〕： 丟祖宗的臉。	其它
22.	你介歷載鬼也知，睡目屎肫會付被， 誰人見到三大笑，毋驚害人笑歪裡。	歷載〔lak8 tsai3〕：底細。 歷載（曆再）、付（富）	N
23.	娘子講話毋出聲，買便棺材買便罌， 買個金盞裝妹骨，新打碑石鑿妹名。	鑿（斬）	N

ㄋ

編碼	歌詞	註釋	出處
24.	兩人盡像係發癲，確實無仇也無冤， 因為愛來比口才，險險罵到難收山。		D

25.	老妹喊哥愛認真，罵到分哥起神經， 罵到分你無空園，雙腳跪落求讓情。	園〔kHuN1〕：藏匿。無空 園〔mo5 kHuN1 kHoN3〕：無處藏匿。	D
26.	老妹挑工愛惹你，看你口才無見奇， 嘴仔盡像伯勞嫵，再叫都係該幾句。	挑工〔tHiau1 kuN1〕：專 程。 無見奇〔mo5 kien3 kHi5〕：不見得。 該〔ke5〕：那。 伯勞（百羅）	D
27.	老老實實講妻知，你夫專專愛尋你， 句句分你唱恁對，條條分你對恁密。		O
28.	連妹莫連大籬娘，夜夜睡目佔眠床， 打屁可比雷公叫，屙尿可比泔陂塘。	大籬〔tHai7 kHieu1〕：肥 胖。籬（扣） 佔眠床〔tin3 min5 tΣHoN5〕：佔床位。 屙尿〔o1 Niau3〕：尿尿。 泔陂塘〔hon1 pi1 toN5〕： 放池塘水。泔（旱）	A
29.	連妹莫連大籬嫵，夜裡睡目佔眠床， 打屁像樣雷公響，屙尿可比泔陂塘。	泔（旱）	L
30.	連妹愛連大籬娘，夜裡睡目好商量， 手臂放下做枕頭，肚筊做得做膨床。	肚筊〔tu2 Σi2〕：肚子。 做得〔tso3 tet4〕：可以。 膨床〔pHon3 tΣHoN5〕： 彈簧床。	L
31.	連哥毋到恁難求，可比耕田無畜牛， 阿哥 妹共下戴，人人講你做番仔牛。		I
32.	連妹旨到無較贏，尿肫脫開無面靚， 律律不不毋打扮，無採阿妹恁後生。	律律不不〔lut8 lut8 put8 put8〕：形容邋邋不堪的樣 子。 無採〔mo5 tsHai2〕：枉 費。	N
33.	連連睡个三四日，可比一个大睡王， 日夜身腳毋知洗，面無洗來嘴無盪。	盪〔toN1〕：漱。盪（湯）	O
34.	落水著屐換著鞋，阿哥有雙丟忒， 三回你來講兩擺，承蒙阿哥教精。	精〔tsin1〕：聰明、精明。	N

《

編碼	歌詞	註釋	出處
----	----	----	----

35.	高山頂嶸一叢茅，風霜日曬毋會朝。 後生時節無唱歌，老兒唱歌發老媯。	朝〔tΣHau5〕：植物枯萎貌。 發老媯〔pot4 lo2 hiau5〕：老來發情。	I
36.	孤盲短命路旁死，你敢想愛討細姨， 行路又來打腳偏，不久移 塚埔去。	孤盲〔ko1 mo1〕：罵人混蛋、夭壽。 打腳偏〔ta2 kiok4 pHien1〕：踉蹌。走路時腳力支持不住，偏頗搖晃。 塚埔〔tsHuN2 pHu1〕：墓地。	N
37.	菅蕒打壁成籬笆，無人盡像你倆儕， 阿妹先行打哥背，可比狗牯跟狗嫫。	菅蕒〔kon1 tΣin1〕：一種植物的名稱。菅蕒（觀針）儕〔sa5〕：人。 牯〔ku2〕：雄性生物。狗牯：指公狗。 嫫〔ma5〕：雌性生物。狗嫫：指母狗。	A

ㄎ

編碼	歌詞	註釋	出處
38.	苦練功夫毋驚久，終於尋有好對手， 大話毋好按早講，今日你怕會出醜。		D

ㄏ

編碼	歌詞	註釋	出處
39.	何人討你無結煞，人才生來烏合赤， 六家過忒六張犁，奈庄出个烏肉雞。	無結煞〔mo5 kat4 sat4〕：不知如何是好。結（葛）	N
40.	湖瀝溝水魚神茶，神仙看到都砣牙， 阿妹講到恁貞節，聽講契哥幾百儕。	湖瀝溝水〔fu5 lak4 kieu1 Σui2〕：屋後的臭水溝。 砣牙〔tak4 Na5〕：氣得磨牙。 魚〔pu5〕：用小鍋煮。 魚（煨）	其它
41.	慳頭慳面講憨話，你介面目難分出來， 緊看緊真無欠用，麼人傳到你介種實在衰。		N
42.	黃麻上樹掘打掘，阿哥敢來和山歌， 褒得 贏放你過，罵 毋贏粽腩毛。		N

ㄏ

編碼	歌詞	註釋	出處
----	----	----	----

43.	即今旨使笑嘻嘻，岑婁嘗糞過忒你， 屙尿蘸甕你敢食，對你祖婆毋知孝。	蘸甕（菜）〔tsiam2 voN3 tsHoi3〕：蘸空心菜。蘸 （占）	N
44.	腳踏花園花就開，月光恁亮有人來， 阿哥可比閹豬客，愛分人閹你就來。		N
45.	講話毋驚分人笑，講到嘴啣鼻又翹， 妹係四月蕃薯秧，行藤抽心想人教。	行藤〔haN5 tHen5〕：蕨類 發育。 抽心〔tΣHu1 sim1〕：蕨類 發育長得愈來愈長。	D

<

編碼	歌詞	註釋	出處
46.	七月初一開鬼門，好兄好弟大嫲群， 阿哥可比萬善爺，中元普渡祭孤魂。	大嫲群〔tHai7 ma5 kHiun5〕：一大群。	A
47.	七月枋寮做中元，人山人海鬧煎煎， 阿妹想愛賺碗食，旨知被騙毋見錢。		其它

丁

編碼	歌詞	註釋	出處
48.	小姐毋死也發冷，有好山歌唱來聽， 等下拖藤掛落去，相信阿妹盡命擲。		N
49.	小姐生來黑溜溜，後生阿哥連會秋， 每日出門冶冶走，專尋掌牛煮蕃薯。	秋〔tsHiu1〕：盡也。	N
50.	小姐生來芋荷形，芋荷上身愛食人， 阿妹對在塚埔過，專門毋驚食死人。	芋荷形〔vu7 ho5 hin5〕： 比喻會賺錢又存不了錢的 人，如芋荷葉，存不了水。 上身〔Σon3 Σin1〕：黏上 身體。	N
51.	小姐實在目珠金，某某先生你愛人， 衫袖斷圈大出手，愛錢旨識拿輸人。	圈（牽）	N
52.	小姐實在莫恁野，全島男子你敢惹， 再加兩年肚箭大，降出猴子像麼儕。		N
53.	小姐顛顛又狂狂，必定精神無正常， 每日像个野豬樣，面前一隻大池塘。		N
54.	心肝阿妹旨使驚，阿哥奈點分妹嫌， 愛錢愛銀你愛講，總驚阿妹擔旨贏。		N

55.	新做眠床紅啾啾，新買草席滑溜溜， 阿妹睡目向往上，阿哥睡目蛙仔泐。	睡目〔Σoi7 muk4〕：睡覺。 向往上〔hioN3 koN1 ΣoN2〕：向上。往（光） 蛙仔泐〔kuai2 er2 tsHiu5〕：蛙式。	A
56.	新買鑷仔割蘆支，山歌旨唱也旨知， 唱來唱去無好唱，恰似大 塞死腔。		N
57.	像你這個老孤盲，專門來湊你妻和， 恁多會唱你毋湊，愛捉 來攪特桃。	攪特桃〔kau7 tHit4 tHo5〕：耍著玩。	O

出

編碼	歌詞	註釋	出處
58.	竹頭緊老尾緊燥，阿妹緊老緊緣投， 十字街頭算張命，算到老妹發老嫖。	緣投〔Zian5 tau5〕：英俊。	I
59.	紙剪雞公旨會啼，風流阿妹攪輸， 旨有 豬先吹角，講到風流好過。	好〔hau3〕：喜好。	N
60.	豬肉旨當割豬肝，豬肝旨當豬粉腸， 粉腸旨當梅條肉，丈夫旨當契哥王。	旨當〔maN5 toN3〕：不 如。 契哥王〔kHie3 ko1 voN5〕：姘夫。	N

彳

編碼	歌詞	註釋	出處
61.	出錢旨得無老增，專門出外尋零星， 你介野性帶恁重，手來腳來得妹驚。		N
62.	唱歌較贏過食酒，可惜無處尋對手， 誰人係來 唱，你做旦來 做丑。		D

尸

編碼	歌詞	註釋	出處
63.	十字街頭買無藥，阿妹有藥旨賣你， 裡般小姐第一嫖，山歌一條對一條。		N
64.	上背下來鳳山企，阿哥恁好堵到你， 遮仔無頂總支柄，分 拐轉正放你。	堵到〔tu5 to2〕：遇到。堵 （都）	N
65.	上背下來箭竹窩，成名妹子口才高， 聞名阿妹山歌好，旨知死脫無尿屙。		N
66.	上身像个金斗盎，下身像个老虎口， 人人看到會著驚，小姐旨使講恁靚。	金斗盎〔kim1 teu2 aN1〕： 裝骨骸或骨灰的罈子。	N
67.	水牛赤牛也是牛，豬母走醒到處溜， 阿妹可比豬嫖樣，煎來煎去煎無油。	走醒〔tseu2 siaN2〕：母豬 發情。	N

68.	山歌唱來鬧叮叮，阿妹生來毋成人， 阿妹可比大凳板，千人睡過萬人眠。	鬧叮叮〔 nau7 ten1 ten1 〕： 熱鬧。	A
69.	山歌唱來鬧叮叮，阿哥像個豬哥精， 行前看人嗒嗒滾，樣般毋驚嚇到人。	嗒嗒滾〔 tap8 tap8 kun2 〕： 嗒嗒作響。 樣般〔 ioN3 pan1 〕：怎麼、 怎樣。嗒嗒（噠噠）滾	A
70.	山歌唱來鬧台台，阿哥像個大脰胚， 無像爺來無像 人，人講像個過路脰。	大脰胚〔 tHai7 tsoi2 pHoi1 〕：罵人呆頭呆腦。	A
71.	山歌無唱無風流，豬油緊煎緊出油， 無過黃河心無死，阿妹還想愛風流。		I
72.	山歌旨使拂拂來，即今撿筭又旨開， 阿妹鼓仔借 打，短笛簫出借你打。	拂拂來〔 fut4 fut4 loi5 〕： 接踵而來。	N
73.	手拿煙筒扒樂塞，這個山歌唱毋得， 這個山歌你敢唱，一定下頰會跌忒。	忒〔 tet4 〕：去掉。跌忒： 下巴掉落。	A
74.	手擎菜刀來切蔥，切開正知兩頭空， 先日佬到好鹹菜，開甕正知菜臭風。	臭風〔 tΣHu3 fuN1 〕：蔬菜 類腐敗後發出的臭味。 鹹菜〔 ham5 tsHoi3 〕：醃 漬之酸菜。	N
75.	手擎鋸仔鋸竹筒，鋸開正知肚裡空， 先日當你真君子，事久正知毋夠重。		N
76.	食酒毋當唱山歌，會唱介人無幾多， 誰人都係唱 贏，雙手兜凳分你坐。	兜〔 teu1 〕：端。 凳〔 ten3 〕：椅子。	D

回

編碼	歌詞	註釋	出處
77.	人人講 老人家，棍仔跔等去採花， 阿哥可比菜頭樣，菜頭老裡正開花。	跔〔 kHu2 〕：依靠。在此 指拄著拐杖。	L
78.	人人七十老人家， 今七十正開花， 阿哥可比菜頭秧，菜頭恁老開白花。		P79

卍

編碼	歌詞	註釋	出處
79.	自從旨識起東風，阿妹可比老黃忠， 老妹雖然年紀少，蓋過幾多老英雄。		N

一

編碼	歌詞	註釋	出處
80.	因為阿妹受氣多，上鄰下舍出謠歌， 六月天公蓋被骨，問妹今番會熱無。	被骨〔 pHi1 kut4 〕：棉被。	N

81.	有个意來無个心，可比打屁安狗心， 包公落陰講鬼話，銀紙燒老騙死人。		N
82.	咿哩啞囉毋成歌，屋簷透水毋成河， 三兩雞仔學生卵，抔出屎脬青菜屙。	抔〔put4〕：湧出。 屙〔oi〕：拉、排泄。	A
83.	楊梅結子半樹紅，阿妹旨使逞英雄， 再加兩年年紀老，可比有穀無人礱。	礱〔luN5〕：舂米的動作。	N

ㄨ

編碼	歌詞	註釋	出處
84.	毋使 講眾人知，你係枵鬼假文禮， 可比廚房介砧枋，分人專用切東西。	枵鬼〔iau1 kui2〕：餓鬼。 砧枋〔tsem1 pioN1〕：切 菜板。 假文禮〔ka2 vun5 li2〕：假 裝有禮。 切東西：這裡運用諧音雙 關手法，客語「切」與「絕」 諧音，故實為「絕東西」： 罵人壞胚子。	D
85.	毋使讓情盡命來，阿哥看你無幾才， 千人萬人你毋惹，惹得 來難下台。	毋使〔 5 s□2〕：不用。	D
86.	毋係痴來毋係呆，相罵一種練口才， 兩人無冤並無仇，粗魯拜請罵得來。		D
87.	歪竹篙來曬爛衫，無影無跡講到贏， 了了紹紹毋敢講，阿哥毋驚跌下頷。	無影無跡〔mo5 ZaN2 mo5 tsiak4〕：沒蹤影或無中生 有的事。 了了紹紹〔liau2 liau2 ɕau3 ɕau3〕：輕薄、粗野。 了了（料料）紹紹 崖（頷）	N
88.	無採阿妹生恁靚，夜裡拉屎臭尿馊， 落水三日係無洗，洗到無位好來拎。	馊〔hiam1〕：氣味。 拎〔laN5〕：晾衣服。	N

ㄩ

編碼	歌詞	註釋	出處
89.	遠看真像一條馬，近看正知爛風車， 遠遠看妹雞 仔，行前看到老雞嫲。	雞 仔〔kie1 lon3 er5〕： 小母雞。	N
90.	遠遠看哥真斯文，旨知行前缺喙唇， 毋知你姆無放正，你爸精水無淋勻。	喙〔tɕoi3〕：嘴巴。 姆〔me1〕：母親。	N

ㄚ

編碼	歌詞	註釋	出處
91.	阿哥種花頭犁犁，家中牡丹實在美， 牡丹真靚人愛偷，人人講你做烏龜。	頭犁犁〔tHeu5 lai5 lai5〕： 垂頭。頭犁犁（壘壘） 靚〔tsiaN1〕：美、漂亮。	A
92.	阿哥生來面丟丟，無人像你斬蠻羞， 家中妻子來丟忒，甘願來做番仔牛。	斬蠻〔tsam2 man5〕：相 當。 忒〔tet4〕：去掉。丟忒： 丟掉。	A
93.	阿哥生來老鼠形，壁頭壁角偷看人， 老妹姻緣無你份，請你毋使看恁真。		其它
94.	阿哥生來毋成猴，可比山頂歿樹頭， 一下斧頭兩三月，阿妹看到無探頭。	歿樹頭〔muk8 Σu7 teu5〕： 腐爛的樹木。	L
95.	阿哥生來實在猴，可比深山歿樹頭， 一下斧頭兩三月，阿妹見到無探頭。		N
96.	阿哥生來烏律律，你來可比搖尾竹， 妹子姻緣無你份，憨狗想食豬肝骨。	烏律律〔vu1 lut8 lut8〕：形 容很黑的樣子。	N
97.	阿哥生來頸跣跣，到處隨便腳躡有， 緊看緊想緊貪取，恰似礮糠打無油。	腳躡〔kiok4 tsaN1〕：腳 跟。頸跣跣（久久）	N
98.	阿哥生來大戇牯，聽人唱歌喙開開， 奈人山歌聽走去，又無山歌回對來。	大戇牯〔tHai3 Zon3 ku2〕：罵人大傻瓜。	N
99.	阿哥生來莫會野，可比山上老羊猡， 有時有日分妹捉到，尾吊等頭顱向往下。	向往（光）下。	N
100.	阿哥生來盲成人，一下開口愛罵人， 初一 豬十五賣，成時臭肉惹烏蠅。	成時〔ΣaN5 Σi5〕：有時 候。 烏蠅〔vu1 Zin5〕：蒼蠅。	N
101.	阿哥生來老鼠形，吱吱嚙嚙吵死人， 阿妹可比金絲貓，一下開聲就索停。	吱吱嚙嚙〔tsi5 tsi5 lak8 lsk8〕：形容老鼠的叫聲。 （嚙嚙曆曆）	N
102.	阿哥生來樣恁烏，可比深山噴屎龜， 有屎時節噴三堆，無屎時節壁下跔。	烏〔vu1〕：黑。 噴屎龜〔pHun3 Σi2 ku1〕： 俗稱「牛屎龜」，一種專門 將大便滾成團，置於洞中 當食物的甲蟲，學名「大 黑糞金龜」。	N
103.	阿哥生來癡哥面，……………， 見到小姐哈哈常，誰人嫁你衰三年。	癡哥〔tΣHi1 ko1〕：癡漢。	N
104.	阿哥像个豬哥形，耳大肚大毋成人， 豬八戒來照鏡仔，照來照去毋像人。		A

105.	阿哥像个豬哥形，目珠金金緊看人， 有時有日妹看到，刀仔拿起無饒情。	目珠〔 muk4 tʂu1 〕：眼睛。 緊〔 kin2 〕：一直、持續。	A
106.	阿哥唱歌頸擲擲，無面無目畜毋生， 行路可比瞎目仔，瞎目滴督亂亂行。	頸擲擲〔 kiaN1 paN1 paN1 〕：拉長脖子。 畜〔 hiuk4 〕：畜養。 瞎目滴督〔 ha1 muk8 tit4 tuk4 〕：形容瞎子的詞語。	A
107.	阿哥毋使趨威風，唱歌常識全毋通， 看你背囊揸糙米，怕有斬蠻想人春。	趨〔 kiuk4 〕：假裝。 背囊〔 poi3 noN5 〕：背部。 春（忡）	D
108.	阿哥講話真好笑，盲前至間兵兵跳， 看你頭拿 麻布，大約怕有斬蠻孝。	〔 tuN1 〕：蒙、蓋。 斬蠻〔 tsam2 man5 〕：相 當。	D
109.	阿哥講話有還奇，專專惹 瀉歷你， 阿哥盡像黃麻樹，愛人出骨並剝皮。	瀉歷〔 sia3 lak4 〕：消遣。 出骨〔 tʂHut4 kut4 〕：抽出 骨頭。	D
110.	阿哥講話知都知，阿妹無愛瀉歷你， 七月十五 鴨仔，擺在門口鬼都知。	知都知〔 ti1 tu5 ti1 〕：彼此 了解。	其它
111.	阿哥流浪愛出門，猴群狗黨交一群， 死忒送入萬善廟，等人普渡祭孤魂。		D
112.	阿哥好嫖又好賭，三餐正來無米煮， 狐狸毋知尾下臭，三餐向人伸長手。		其它
113.	阿哥嫌 無驚，花容恁醜肌骨正， 有屋毋驚無人戴，有田毋驚無人耕。		其它
114.	阿哥上排妹下排，你無伸手來挖 ， 今實在無欠用，強強愛來鬥當 。	鬥當〔 teu3 toN3 〕：想盡辦 法讓人接受。	N
115.	阿哥盲使恁吊腔，可比深山尺八枋， 頭尾鋸來做尖子，中央鋸來做切枋。	吊腔〔 tiau3 kHioN1 〕：逞 強，擺高姿態。框（腔） 切枋〔 tsHiet4 pioN1 〕：砧 板。	N
116.	阿哥說出恁魯夫，可比深山大蕃薯， 兩頭兩尾削來煮，中央切節拿來炆。	魯夫〔 lu1 fu1 〕：粗魯。 炆〔 pu5 〕：小火。炆（焗）	N
117.	阿哥說話恁細聲，來去街坊請先生， 高明先生醫得好，錢銀使忒心也甘。		N
118.	阿哥愛交就來交，毋驚你來大 一包， 總愛兩人有中意，鑊仔借你放豬腰。	大 包〔 hak4 〕：大陰囊。 豬腰〔 tʂu1 Ziau1 〕：豬的 腎臟。	N

119.	阿哥實在有憨猴，無採戴在八角樓， 雞髀到喺毋會食，阿妹嫁走正知愁。	雞髀 [kie1 pi2]：雞腿。	N
120.	阿哥實在恁孤盲，講出言語諄， 老妹三年生兩子，人人講好命婆。	諄 [sau1 nat4]：諷刺。 諄難（掃拿）	N
121.	阿哥羊癩妹羊嫵，有時有日求到， 紅包禮品講好勢，正愛來嬌你把。	好勢 [ho2 ze3]：完善。	N
122.	阿哥好嫵妹好花，一个邪來一个野， 平平都是風流命，兩人命中帶桃花。		N
123.	阿妹生來目猴猴，可比深山九贊頭， 阿哥一支開山斧，專破阿妹介碼頭。	目猴猴 [muk4 heu5 heu5]：眼睛像猴子一般。 九贊頭 [kieu2 tsan1 tHeu5]：一種樹木名稱。	A
124.	阿妹生來恁風流，多多少少你也收， 毋論何人你也好，老老嫩嫩同得有。		A
125.	阿妹生來恁嫵形，假情假意來騙人， 專專來騙外庄客，阿妹認錢無認人。		A
126.	阿妹生來恁斯文，無著底褲有著裙， 若係分哥來看到，分你抱到嘍嘴唇。	著 [tΣok4]：穿。	L
127.	阿妹生來恁蕭條，可比山上相思樹， 即今就是燒炭客，爐爐曆曆做一窩。	蕭條 [seu1 tHeu5]：憔悴 的樣子。蕭（消）	N
128.	阿妹生來恁蕭條，三寸金蓮四寸腰， 一身生來得人惜，舞舞續續得人惱。	舞舞續續 [mu2 mu2 sa3 sa3]：作弄。 舞舞續續（牧牧徹徹）	N
129.	阿妹生來真風流，滿庄男人个个有， 阿妹可比尿桶樣，人人罵你毋知羞。		A
130.	阿妹生來嫵妮妮，看到阿哥頭就犁， 官前豬先吹角，講到風流愛過。	嫵妮妮 [hiau5 nai5 nai5]： 搔首弄姿、騷包的樣子。 犁 [lai5]：垂頭貌。	A
131.	阿妹生來嫵妮妮，別人無愛鬥當， 嘴又寬來背又彎，阿哥係會錢貼。	鬥當 [teu3 toN3]：想盡辦 法讓人接受。	L
132.	阿妹生來毛蟹形，兩隻腳臂會夾人， 阿哥分妹夾一下，麻麻痺痺痛到今。	分 [pun1]：給。	A
133.	阿妹生來是恁猴，可比深山九贊頭， 阿哥可比撿樵客，專專抱你甲花頭。		A
134.	阿妹生來蛤蟆形，ap4 天 ap4 地吵死人， 有時有日抓到，菜刀擎起無饒情。	ap4 天 ap4 地：形容蛤蟆的 叫聲。	A

135.	阿妹生來老鼠形，兩目金金盡看人， 阿哥可比金絲貓，連叫三聲就束定。	目金金〔 muk4 kim1 kim1 〕：眼睛睜大大的。	A
136.	阿妹生來額岩岩，盡像山頂馬牯蟬， 有時有日哥捉到，捉來刺頭加入鹽。	額岩岩〔 Niak4 Niam5 Niam5 〕：形容額頭突起。 馬牯蟬〔 ma5 kul Σam5 〕： 蟬名。	A
137.	阿妹生來無人緣，可比深山冷酸田， 兩冬割無一冬穀，喊哥樣般落本錢。	冷酸田〔 laN1 son1 tHien5 〕：貧瘠的田地。 落〔 lok8 〕：一做「入」字。 「哥」或作「 」	其它 N
138.	阿妹生來肚喇喇，肚箭一定有嬰兒， 明年阿妹降賴仔，阿妹做衰哥做爺。	降〔 kiuN3 〕：生育。 賴仔〔 lai3 e2 〕：兒子。 嬰兒（哦呀）	L
139.	阿妹生來毋成人，後生搖搖毋嫁人， 再加兩年肚箭大，生个猴子瀉衰人。		L
140.	阿妹生來毋成人，後生搖搖毋嫁人， 可比豬店買豬肉，三日無買惹烏蠅。		L
141.	阿妹生來旨成靚，額又岩來鼻又平， 人講平鼻好做種，敢嫁分 也無驚。	岩（嚴）	N
142.	阿妹生來旨成鬼，可比糍粑搵糖水， 一个銀錢買兩碗，後生阿哥撿兜吞。	搵〔 vun3 〕：沾。 兜〔 teu1 〕：一些。	N
143.	阿妹生來三節腰，可比山上貓頭鳥， 日裡討食看旨到，夜裡討食得人惱。		N
144.	阿妹生來殺氣重，嫁過三擺死老公， 人講用夫恁上當，怪得自家無奈當。	上當〔 ΣoN1 toN3 〕：嚴重。	N
145.	阿妹生來有病形，眠床睡等喊無停， 請得阿哥來注射，連注兩筒就精神。		N
146.	阿妹比哥又好猴，毋驚人山頂雞油頭， 阿哥一隻肉 la5 鑽，專門愛抓阿妹甲碼頭。		L
147.	阿妹樣般恁媯形，一身打扮像妖精， 食人骨頭有堆山，毋驚會來害死人。	恁〔 an2 〕：很。 媯〔 hiau5 〕：騷包。	A
148.	阿妹唱歌假威風，名聲早已上廣東， 人人罵你爛尿桶，毋知自己恁臭風。		A

149.	阿妹毋使來恁猴，可比深山歿樹頭， 一下斧頭三四片，阿哥看到無探頭。	恁猴〔an2 heu5〕：很頑皮不正經。 歿〔mut4〕：腐爛。 片〔sak4〕：計算樹木的量詞，片、塊。	A
150.	阿妹講話恁妖嬌，肚枵毋驚菜湯燒， 看你頭那撮禾串，果然正經恁撩鳥。	頭那〔tHeu5 na5〕：頭部。 撮禾串〔iap4 vo5 tʃHon3〕：頭上插稻穗。 正經〔tʃin3 kin1〕：真的。 撩鳥〔liau5 tiaul〕：戲弄、捉弄、惹。	D
151.	阿妹講話擔輸贏，罵到分你難退棚， 決定罵到你失心，褲仔脫忒滿街行。	忒〔tet4〕：去掉。脫忒：意指脫掉。	D
152.	阿妹講笑講正經，莫來打屁安狗心， 阿妹可比豬肝骨，今有錢無愛買。	打屁安狗心〔ta2 pHi3 on1 kieu2 sim1〕：喻暫時的慰藉。	N
153.	阿妹實在毋知足，可比大鑊米篩目， 堵到水係拋心滾，愛人擦來愛人搨。	米篩目〔mi2 tsHi1 muk4〕：用篩子做成條狀，經熱水燙成的一種米食。 堵到〔tu5 to2〕：遇到。 拋心滾〔pHaul sim1 kun2〕：沸騰。 搨〔luk4〕：攪拌。	D
154.	阿妹後生毋顧家，流氓赤漢加減惹， 梅毒癩花來上身，死忒正跔竹頭下。	正〔tʃaN3〕：才、剛。 跔〔kHu5〕：蹲著。	D
155.	阿妹唱歌恁輕鬆，兩個胸脯生恁鬆， 阿哥伸手想摸胸，又驚阿妹有老公。		L
156.	阿妹面仔生來紅紅，下背一个老鼠籠， 阿哥一个老鼠子，跳上跌落想落籠。	下背〔ha1 poi3〕：下面。	L
157.	阿妹莫來發中狂，可比癩狗亂亂撞， 阿哥大筒射注旨到，原來神經無正常。	發中狂〔pot4 tʃuN1 kHon5〕：發狂、發顛。	N
158.	阿妹可比赤黍米，煮旨熱來歐了紫， 阿哥旨使恁焦濟，阿妹根本無想你。	焦濟〔tsiau1 tsi3〕：小氣。	N
159.	阿妹旨使心恁野，可比掃把濕泥沙， 風吹日曬無人看，將來性命會休也。		N
160.	阿妹旨使恁大聲，講出無人敢來聽， 奈位食到泥埂水，走 面前吐泥煙。		N

161.	阿妹毋使假正經，恰似千年狐狸精， 轉世又變黏人草，見人一過就黏人。		N
------	--------------------------------------	--	---

𠵼

編碼	歌詞	註釋	出處
162.	愛聽山歌唱你聽，莫嫌山歌莫嫌聲， 前生食到鴨公肉，今日唱出鴨公聲。		S90
163.	介人格無恁衰，會想你般大腹胚， 錢銀平高買毋著，愛 答應無恁該。	衰〔soi1〕：倒楣。 該〔koi1〕：容易。	D

五、敘述類

ㄣ

編碼	歌詞	註釋	出處
1.	北埔係个好地方，世外桃源北埔庄， 地靈人傑有文化，榮華富貴萬年昌。		F
2.	褒忠義民大英靈，全省分香有廟亭， 保佑風調雨來順，國泰民安萬年興。		R84
3.	褒忠亭在好地方，輪流祭拜十五庄， 七月二十拜豬羊，風調雨順大擴張。		R89
4.	褒忠亭在枋寮庄，護國佑民家運昌， 義民爺靈千古在，揚名四海永留芳。		R89
5.	新埔有座褒忠亭，善男信女求有靈， 褒忠亭在生龍口，乾隆敕封大忠臣。		R89
6.	寶川破窯受寒酸，平貴西涼去做王， 秦瓊專用下馬鏢，羅成專使回馬槍。		N

ㄤ

編碼	歌詞	註釋	出處
7.	彭祖食到八百二，八十還係小孩兒， 人老心無老，可比山中一棕草，		N
8.	盤古開天到如今，代代都有出傲人， 現代總統蔣經國，中華民國萬年興。		O
9.	盤古開天到如今，姜安第一有孝心， 孟宗哭竹冬生筍，郭巨堆兒天送金。		Q81

ㄨ

編碼	歌詞	註釋	出處
10.	木蘭假做女男裝，準備代父上戰場， 忠孝雙全來復國，女人報國永名揚。		R84
11.	民國開基七九年，撥開雲霧見青天， 養兵千日三軍勇，收復河山在眼前。		P79
12.	民主國家大英雄，今日正有恁繁榮， 大家生活真自然，中華民國萬萬年。		P82
13.	名揚新竹好地理，處處設有風景區， 自古人來尋風景，奈有風景來尋你。		S87
14.	名揚竹東好地理，交通便利透東西， 山明水秀風光好，發展民謠世界知。		P95
15.	苗栗山城好地方，福興山上百花香， 早來忠烈祠前拜，祈願中華國運昌。		P79

16.	莫講山歌毋正當，論起毋會輸文章， 首首歌詞平多字，文章真多長短行。		P84. R84
17.	莫講山歌毋正當，論起毋會輸文章， 字字句句平多字，文章亦有長短行。		Q87
18.	蒙正做人得人惱，愛走分人銀紙燒， 果然上京去赴考，功名得中氣正消。	惱[nau1]: 厭煩。得人惱： 令人很厭煩。	P82

ㄱ

編碼	歌詞	註釋	出處
19.	枋寮民廟好風光，南北香客來進香， 一來國泰民安好，二來求得壽年長。		Q81
20.	枋寮生來好地方，河水流落洗洋洋， 山明水秀風光好，敬請大家好來往。		Q81
21.	枋寮實在好地方，義民爺爺顯各往， 各往人民來參拜，拜轉富貴萬年昌。		Q81
22.	風調雨順好耕田，榮華富貴萬萬年， 百姓安居國富強，名揚四海好地方。		P82

ㄴ

編碼	歌詞	註釋	出處
23.	登輝總統真高明，世界元首無輸人， 國民環遊全世界，一眼就知台灣人。		Q84
24.	單鳥飛來大鳥群，第一好膽最斯文， 銅皮鐵骨薛仁貴，文武百官許木文。		P79
25.	單鳥飛落大鳥群，最一好膽蓋蘇文， 銅皮鐵骨薛仁貴，文武百官許狀文。		Q81
26.	當郎劉龍騎竹馬，昭君馬上彈琵琶， 唐王落陰遊地府，劉全奉旨去進瓜。		N
27.	董永為母去求仙，沈香為母汨連連， 華光為母豐都去，目連為母上西天。		N

ㄷ

編碼	歌詞	註釋	出處
28.	太陽轉東又轉西，紙鷂無羽能飛天， 長虹雙頭來食水，雷公暴火地泥通。	地泥 [tHi7 nai5]: 地上。	N
29.	太白星君做媒人，唐僧去得西天到， 皇帝管下通柵人，目連救母地獄門。		N
30.	天穿佳節祝千祥，世界客屬會一堂， 青天白日千古在，客家山歌萬里揚。		P88

31.	唐朝王帝李世民，唐僧西天去取經， 魂遊天府李□鳳，觀音屋下收妖精。		N
32.	臺灣光復幾十年，生活安定大自然， 士農工商民歡樂，風調雨順好賺錢。		O
	臺灣光復幾十年，政府高明百姓賢， 建設地方有進步，人人打拚大賺錢。		P93
33.	臺灣光復幾十冬，河山還我笑容容， 好得總統來領導，建國民安進大同。		O
34.	臺灣光復幾十冬，河山還我笑融融， 寶島軍民同協力，反攻大陸必成功。		P79
35.	臺灣光復四十年，政府高明百姓賢， 建設地方有進步，人人努力大賺錢。		P79
36.	臺灣光復五十三，男女老幼最良善， 人和年豐民安樂，國泰民安萬萬年。		Q87
37.	臺灣水準有提高，好得總統來指導， 人民就來多快樂，出門三步有車坐。		O
38.	臺灣道路有打通，火車直透到高雄， 高速公路有開透，地方發展多繁榮。		O
39.	臺灣實際好地方，國泰民安開洋洋， 三民主義模範省，全民團結必定強。		P79
40.	臺灣寶島好地方，四面大海白洋洋， 士農工商真發達，中華民國一定強。		P79
41.	臺灣實在好地方，一年四季有花香， 到處都有好風景，世界各國來觀光。		P79. S87
42.	臺灣實在好地方，百樣科學都發達， 各庄出有好才郎，各鄉設有好風光。		P82
43.	臺灣實在好地理，交通方便透東西， 山明水秀風光好，發揚山歌世界知。		P95
44.	臺灣細細好地方，胡椒細細辣過薑， 士農工商真發達，中華民國一定強。		Q81
45.	臺灣細細好地方，胡椒細細辣過薑， 士農工商當發達，世界各國來觀光。		S90

3

編碼	歌詞	註釋	出處
46.	女媧煉石能補天，韓文走雪在藍關， 霸王死在烏江上，韓信擺陣九里山。		N
47.	內灣實在好地方，山明水秀好風光， 青山綠水空氣好，幾多外客來觀光。		L

ㄉ

編碼	歌詞	註釋	出處
48.	立主民國孫逸仙，天下為公第一名， 萬里河山設民國，子民百姓得安然。		P79
49.	老弟戴在竹東庄，山明水秀好風光， 庄民善良又勤儉，安居樂業萬年昌。		P79
50.	梁武為帝去求仙，石崇百歲喊無錢， 嫦娥照鏡嫌貌醜，彭祖八百求壽年。		N
51.	雷公三百六十斤，韓信半天會騰雲， 雷母玉帝第三女，薛剛打開鐵鬪盆。	鐵鬪盆 [tHik4 kHieu1 pHun5]	N
52.	劉備桃園三結義，玄德關張結兄弟， 孔明扶主打天下，三國戰亂來登基。		其它

ㄍ

編碼	歌詞	註釋	出處
53.	公園唱歌鬧連連，國運昌隆慶新年， 鎮長東文領導下，竹東繁榮千萬年。		P88
54.	甘羅十二唯丞相，太公八十義文王， 慶讚中元義民宮，山歌比賽在本宮。		Q81
55.	各位歌友恁熱心，山歌比賽意義深， 追溯客家古文化，永久保存客家音。		P94
56.	光復以來幾十冬，十大建設也完工， 人民百姓多歡喜，原來好得係蔣公。		O
57.	光復以來五十年，得到阿扁保臺灣， 士農工商個快樂，定保江山萬萬年。		P93
58.	光復臺灣到如今，十大建設樣樣新， 軍民百姓同協力，不久國土變黃金。		O. P79
59.	國父創國到於今，萬代功勞海樣深， 寶島軍民同協力，國泰民安見太平。		P79
60.	恭祝國慶歲月長，萬里河山萬民康， 四海歸心同慶祝，臥薪嘗膽志堅強。		O
61.	歌唱大會竹東開，縣長鎮長正能才， 設出處處都恁好，希望連任都應該。		P82
62.	廣東客人來臺灣，祖國山歌唱毋忒， 四句八節唱得好，客家文化萬年興。		P85
63.	關聖帝君真顯靈，每日香客來無停， 有來求者必有應，專專庇佑百姓人。		B
64.	關公出世面紅紅，問仙無羅曉跳童， 虫虻口生頭上卷，養公無手曉打礮。		N

65.	觀音廟亭真稀奇，寺廟內外貼石皮， 觀音蓮座廟中庭，神庇眾信大家知。		B
-----	--------------------------------------	--	---

ㄎ

編碼	歌詞	註釋	出處
66.	孔門弟子多聖賢，學禮問義隨自然， 歌唱吟詩精神好，遺傳子孫萬萬年。		S90
67.	客家電視兩週年，百姓看到笑連連， 政府照顧又恁好，播臺辦到萬萬年。		A
68.	客家山歌特別多，山歌厥伯平板調， 山歌兒子山歌子，山歌厥婆老山歌。	厥〔kia5〕：人稱代詞「他的」。	F
69.	客家民謠腔調多，也有客語流行歌， 也有平板山歌子，也有賣酒十八摸。		P94. Q87
70.	客家民謠腔調多，也有客語流行歌， 也有平板山歌子，還有跳酒十八摸。		P92. P95
71.	客家民謠腔調多，還有客語流行歌， 還有平板山歌子，還有跳酒十八摸。		S87
72.	客家民謠百樣腔，山歌唱出鬧洋洋， 台灣建設多進步，中華民國年年強。		Q87
73.	客家民族心最忠，毋驚艱難毋驚窮， 心賢好來又勤儉，為人忠厚感情重。		Q84. R84

ㄏ

編碼	歌詞	註釋	出處
74.	花東兩縣就向東，南北鐵路長斫空， 鐵路河川水底過，世界各國遊花東。		S87
75.	皇帝來封義民亭，義民爺爺大有靈， 眾人百姓來敬奉，保護國家萬年興。		Q81
76.	韓相八十兒童子，梁灝八十二中狀元， 關公過關斬六將，馬童協力保皇娘。		N

ㄏ

編碼	歌詞	註釋	出處
77.	九月裡來係重陽，甘羅十歲為丞相， 甘羅十二年已少，大公八十遇文王。		Q84
78.	今日土地來放領，業主大家毋敢聲， 政府做事有平等，毋敢來辦重頭輕。		O
79.	今日到處好地方，種有名花陣陣香， 蝴蝶花上雙雙對，葉下有對好鴛鴦。		N

80.	奸臣做事不應當，有所做事無天良， 你敢狸貓換太子，樣般來害正宮娘。		O
81.	奸臣做事不應該，恁壞事情敢做來， 正宮分你來害死，全家性命保母在。		O
82.	奸臣做事你有差，害去害轉害自家， 所有做事無道德，一條性命會休也。		O
83.	奸臣做事你有差，正大做官包老爺， 英雄好漢薛仁貴，移山倒海樊梨花。		O
84.	錦繡江山萬里長，安定國家樂洋洋， 三民主義照中華，自由民主天下揚。		P88

<

編碼	歌詞	註釋	出處
85.	七月二十慶中元，歌唱比賽在廟前， 士農工商真發達，榮華富貴萬萬年。		Q81
86.	千年榕樹共條根，天下客人一家親， 無同地區同根生，血脈之情似海深。		P85. Q84. R84
87.	千年榕樹共條根，世界處處有客人， 雖然平時無見面，一語能通萬里心。		P92
88.	慶祝山歌六九年，復興中華在眼前， 大家忠心來報國，世界都會太平年。		O
89.	慶祝二十世代昌，中原五族都榮光， 收復山河今將近，中華民國世代強。		O
90.	慶祝開國六九年，總統人民世稱讚， 中華民國開新運，日月重光照天下。		O
91.	慶祝光輝喜洋洋，百姓安居國富強， 四季長春真寶島，名揚世界好地方。		P79
92.	慶祝光復喜洋洋，社會祥和國富強， 四季遊春係寶島，名揚世界好台灣。		Q84
93.	慶祝建國八二年，民謠比賽在公園， 士農工商真發達，國泰平安萬萬年。		P82
94.	慶祝新年世代昌，中原五族都光榮， 收復山河今將近，中華民國蓋世強。		P82

丁

編碼	歌詞	註釋	出處
95.	血統相傳一脈親，謀生勤儉客家人， 安居竹東神仙境，山佐圍牆月佐鄰。		P79
96.	現任總統第一才，十大建設做得來， 鐵路改過電氣化，高速公路透全台。		P82. Q84

97.	想起民前十七年，設想日本打臺灣， 燒盡幾多大瓦屋，拆散幾多好姻緣。		P82. S87
98.	新竹縣內北埔鄉，北埔實在好地方， 月餅最大冠全省，大家人客來觀光。		I
99.	新竹縣內北埔鄉，北埔實在好地方， 柿餅出產冠全省，茶葉泡水又清香。		I
100.	新竹算來好地方，山明水秀好風光， 山歌採茶大家唱，朋友姊妹好來往。		Q84
101.	新竹算來好地方，山明水秀好風光， 風調雨順年冬好，庄中出有好才郎。		S87
102.	新竹原來好地理，官方人士造市區， 風光化色時時行，市榮人民笑嘻嘻。		Q87
103.	新竹就係好地理，市長發落造時機， 風光化色時時新，市民顏容笑咪咪。		S87
104.	新埔實在好地方，鎮民團結又善良， 士農工商多發達，四通八達好經商。		Q81
105.	新任總統實在賢，作有水庫存水源， 中部設有台中港，北迴鐵路透花蓮。		P79
106.	賢能政府來領導，教育水準日月高， 子民百姓生活好，大家歡喜唱山歌。		P79

出

編碼	歌詞	註釋	出處
107.	中華兒女當自強，正氣歌唱文天祥， 岳飛孝順忠報國，蘇武節烈愛牧羊。		O
108.	中華民國六九年，十大建設在台灣， 北迴鐵路來完成，大家團體去花蓮。		O
109.	中華民國六九年，風調雨順好耕田， 總統實在有福份，鐵桶江山萬萬年。		O
110.	中華民國七九年，登輝總統建臺灣， 實行耕者有其田，農有轎車並高樓。		P79
111.	中華民國七九年，風調雨順好耕田， 一年收成兩冬好，家家戶戶大賺錢。		P79
112.	中華民國八一年，風調雨順好耕田， 農村富麗多快樂，榮華富貴萬萬年。		Q81
113.	中華民國八一年，山歌比賽在廟前， 士農工商真發達，國泰民安萬萬年。		Q81
114.	中華民國八四年，風調雨順好耕田， 一年割出兩冬穀，家家戶戶恁賺錢。		Q84

115.	中華民國八七年，風調雨順好耕田， 士農工商多發達，國泰民安萬萬年。		S87
116.	中華民國九四年，風調雨順好耕田， 山明水秀風光好，發揚山歌萬萬年。		P94
117.	中華民國好時光，蔣公出世在東洋， 抗戰八年功恩大，光復臺灣建大功。		O
118.	中華民國最優良，登輝總統世界揚， 臺灣建設做恁好，全民同慶樂洋洋。		P88
119.	中華文化幾千年，禮義孝道最爲先， 大家曉得行孝道，臺灣必定出聖賢。		O
120.	中國總統實在能，設有水庫除水源， 南北鐵路行電源，北迴鐵路透花蓮。		O
121.	中國總統實在能，建設社區世公園， 設計社區真雅式，總統登殿萬萬年。		O
122.	中國總統有才能，北迴鐵路透花蓮， 花蓮出有好寶石，老人坐車半價錢。		O
123.	正月裡來月有情，盤古開天到如今， 宋朝出有包文拯，日判陽間夜判陰。		O.P79. Q87. S90
124.	正月裡來係新年，攬石投江錢玉連， 脫掉繡鞋爲古記，連喊三聲王狀元。		P79
125.	正月裡來係新年，白石漂江見玉蓮， 繡鞋脫忒爲肚飢，連叫三聲王狀元。		P82
126.	正月裡來係新年，中華國父孫逸先， 提倡民主來治國，革命功勞大過天。		Q81
127.	朱平降果柚柴人，韓信破陣造燈珠， 張良散兵吹橫簫，孔明欠糧造木牛。		N
128.	竹東舊名雞油林，賣衫比買卡多人， 拚到一領二百九，頭家倒店又移民。		B
129.	竹東鎮長頭腦高，年年天穿來唱歌， 上下農民多快樂，竹東生理發展多。	天穿〔tHien1 tɿHon1〕：農 曆正月二十日。每年的這 一天竹東鎮公所固定舉辦 山歌比賽。	I
130.	竹東鎮長實在能，比賽辦有廿六年， 鄉鎮無有年年辦，歌有來到笑連連。		P79
131.	竹東實在好地方，山明水秀好風光， 山歌採茶大家唱，朋友姊妹好來往。		P79. P94
132.	竹東實在好地方，交通便利好風光， 庄民百姓又勤儉，安居樂業萬年昌。		P92

133.	竹東實在好地方，一年四季有花香， 到處都有好風景，世界各國來觀光。		Q84
134.	竹東實在好地理，交通便利透東西， 山明水秀風光好，發揚山歌世界知。		P92
135.	竹東樂園好地方，大家唱歌笑洋洋， 山明水秀地理好，安居樂業壽年長。		P79
136.	竹東鎮內好地方，山明水秀好風光， 正月二十天穿日，百姓男女來唱歌。		P79
137.	竹東原來客家鄉，年年天穿回貴鄉， 毋驚路遠寒冬天，看到客胞心開涼。		P79
138.	竹東就係好地方，也係客家結緣場， 人情風度極情切，感動難捨老故鄉。		P79
139.	竹東算來好地方，百花開來滿山香， 樹上一對鴛鴦鴨，葉下一雙好鴛鴦。		P79. P82
140.	竹東算來好地方，山水流容洗洋洋， 山明水秀風光好，庄中一定出賢良。		P79
141.	竹東算來好地方，高速道路通八方， 鎮長東文來指導，爭取建設大擴張。		P88
142.	竹東算來好地方，山明水秀好風光， 山歌採茶大家唱，朋友姊妹好來往。		P92. Q87
143.	竹東算來好地方，山明水秀好風光， 青山綠水空氣好，很多外客來觀光。		P94
144.	竹東算係好地方，出有才女對才郎， 出有麒麟對獅子，出有金雞對鳳凰。		P90
145.	竹東原來客家庄，男女到來老故鄉， 山歌採茶來面會，榮華富貴鄉毋望。		Q87
146.	政府來台五十年，土農工商真自然， 百姓大家同協力，中華民國萬萬年。		Q84
147.	張飛城牆擂鐘鼓，蔡陽下馬見閻王， 老妹毋唱等幾時，黃毛雞子亂哮喘。		N
148.	掌手生目係女人，三个目珠三郎神， 父揚天后母公主，李老星君做媒人。		N
149.	朝元寺內石頭公，石頭生毛似仙翁， 善男信女求必應，傳說石毛年年濃。		B
150.	鵠鳥討食叫出血，田螺討食細細隻， 哪吒七歲困東河，玉女七歲得神道。	細細隻 [se3 se3 tʂak4]： 小小個。	N

尸

編碼	歌詞	註釋	出處
----	----	----	----

151.	十大建設第一傲，大路緊開緊大條， 南北開有高速路，到處山河造大橋。		O
152.	十月裡來過大江，單人獨馬關雲長， 過了五關斬六將，擂鼓三通斬蔡陽。		Q84
153.	山歌唱來笑連連，唱來慶祝自強年， 軍民合作團結心，反攻大陸在眼前。		O
154.	山歌唱來句句真，中華民國萬年興， 石門水庫有造好，高速公路有開成。		P79
155.	山歌唱來條條新，自古流傳到如今， 客家民謠光明大，中華民國萬年興。		Q81
156.	山歌唱出樂融融，客家民謠世界聞， 八千里路雲和月，唱出青天滿地紅。		P95
157.	山歌比賽在竹東，都市計畫有繁榮， 出門社會拿來看，專專雞嫵鬪雞公。		I
158.	山歌精來山歌精，六國為相係蘇秦， 馬前潑水係崔氏，落難賣柴朱買臣。		N
159.	山歌精來山歌精，當初賣身劉廷英， 煉石補天女媧氏，貧窮賣水趙玉憐。		N
160.	山歌多來山歌多，關公降漢毋降曹， 張飛江邊救阿斗，趙雲大戰長板坡。		N
161.	山歌最強係竹東，男女老幼唱得通， 民謠比賽年年辦，復興文化做先鋒。		P79
162.	食到北埔膨風茶，甘露芬芳味毋差， 人人誇佢美人樣，大包細包帶回家。		F

☐

編碼	歌詞	註釋	出處
163.	人就寶島係臺灣，生活緊來緊自然， 想愛出門看風景，各庄道路有相連。		P82
164.	日本來管真可憐，大家好得遇陳誠， 耕田實行三七五，較久知得你恩情。		O
165.	日本來管不應該，耕田農民食鮮糜， 頭家收租並積底，幾多辛苦閃過來。		O
166.	日本來管五十年，農民實在真可憐， 好得政府三七五，這下農民出頭天。		O
167.	日出東方四海明，照見世上客家人， 千山萬水來相會，千年萬代一家親。		P93

168.	日出東方四海明，陽光普照萬物成， 風調雨順收成好，五穀豐收國太平。	「四海明」或作「萬里明」。P95	Q84.Q87. R84. P92. P93.P94. P95
169.	日出東山四海人，陽光普照萬物成， 陽光普照年冬好，風調雨順國泰平。		P89

ㄆ

編碼	歌詞	註釋	出處
170.	總統蔣公在天庭，在天擁護庇萬民， 經國總統來接任，完成服國見大平。		P79
171.	總統領導在台灣，三民主義感動天， 大家人心同合作，反共大陸不能難。		P79

ㄇ

編碼	歌詞	註釋	出處
172.	三國皇帝劉玄德，張飛性烈愛打人， 蝦公上水背弓弓，鯁鯉討食穿過山。		N
173.	三國皇帝劉玄德，楊子打虎名聲揚， 七十二筒三斗六，七十二兩九斤半。		N
174.	三月裡來龍抬頭，小姐繡球拋南樓， 繡球打在呂蒙正，蒙正頭上真風流。		P79
175.	三民主義好方針，國父造來救國民， 億萬同胞齊願望，統一中國萬年興。		P79. Q81
176.	宋朝郭槐係奸臣，關公歸世上天庭， 三國皇帝劉玄德，張飛性烈敢打人。		N
177.	孫猴出世在石上，唐僧出世拋長江， 李旦出世被人害，海瑞出世別爺娘。		N
178.	蘇振七歲成童子，羅仁七歲手段高， 太公八十把江山，趙雲八十取水關。		N

一

編碼	歌詞	註釋	出處
179.	一朝天子一朝臣，萬年江山萬年興， 經國總統有正道，天下自然會太平。		O
180.	一朵鮮花路邊生，花又紅來葉又青， 黃蜂成群飛來採，蝴蝶結隊想來爭。		P82
181.	一時光景一時新，今日得到好光陰， 各種科學大發達，白鐵鍛鍊變成金。		P89

182.	油桐花開白山頭，糖蜂採蜜樂逍遙， 遠看真像五月雪，行兼正知桐花飄。		P94
183.	陽光普照萬里明，照耀世上億萬人， 客家山歌情意深，唱出青天滿地紅。		P92
184.	閻王管下通彭鬼，黃巢出世無爺娘， 孔明戴在九龍岡，觀音出世無丈夫。		N

又

編碼	歌詞	註釋	出處
185.	王莽篡位十八年，吳漢殺妻真可憐， 劉秀酒醉斬姚期，劉唐酒醉賣江山。		N
186.	五十年前到如今，日新月移新又新， 政府領導有方向，黃泥都會變成金。		Q84
187.	我們總統大偉人，上愛國來下愛民， 建設地方造民福，永久記得大恩情。		O
188.	溫席床眠小黃香，刻木為母係丁蘭， 睡冰求鯉係黃祥，棄官求母朱壽昌。		N

口

編碼	歌詞	註釋	出處
189.	永久懷念老蔣公，民主國家大英雄， 好得祖國來政治，今日正有恁繁榮。		P79

丂

編碼	歌詞	註釋	出處
190.	个故鄉係芎林，背山前水有賢人， 來往南北交流道，地好人和多溫情。		B
191.	愛唱山歌毋驚無，也有客語流行歌， 也有平板山歌仔，也有小調十八摸。		P93

儿

編碼	歌詞	註釋	出處
192.	二月裡來龍大頭，繡姐攬樓拋繡球， 繡球專打呂蒙正，蒙正頭上正風流。		P82

193. 北埔四季採茶歌

春：交到清明天氣暖，不久茶山有錢餐，
穀雨前後有茶摘，賣得價高喜歡歡。
夏：罇筍摘起夏仔心，心心葉葉係黃金，
一心二葉 曉摘，製茶技術愛認真。
秋：小暑禾黃六月白，忙到秋香又好摘，

做得香氣水味好，茶高賣出錢大白。
冬：白露茶樹又出錢，手拿茶簍到菜園，
九月十月冬片筍，雨水毋足亦就完。

194. 選舉歌 出處：I

一想選舉心愛靈，官選考慮自己身，當選大家毋同意，怨嘆自己莫怨人。
二想選舉真可憐，拜託地方幾多人，萬一以後做差事，毋敢出門來見人。
三想選舉笑呵呵，人在世間各人和，票仔係打毋著格，老人年金一定會無。
四想選舉出頭風，可比中元大豬公，人人想愛打頭等，無秤毋知奈較重。
五想選舉鬧台台，初選言語因何來，若係後來無當選，又損名譽又損財。
六想選舉得人驚，人客來到滿屋間，又愛分你請食飯，又愛拿你个選舉煙。
七想選舉來綢繆，一重歡喜一重愁，開票係來無當選，卻係陰天無日頭。
八想選舉鬧洋洋，大家打票愛想長，票仔係打毋著格，死落陰間查毋亡。
九想選舉愛眼光，選出人物愛得當，毋好野心來貪污，清清白白正堂堂。
十想選舉鬧洋洋，當選地方做橋樑，爲國爲民來服務，中華民國一定強。

註釋：

得人驚〔tet4/in5 kiaN1〕：令人驚訝。

日頭〔Nit4 tHeu5〕：太陽，在此比喻選舉的心情。

打頭等〔ta2 teu5 ten2〕：比賽得第一名。

195. 十二月令歌 出處：N

正月裡來月又清，宋朝出有包文拯，做官任在開封府，日辦陽間夜辦陰。
二月裡來月又清，山東出有木桂英，英雄好漢楊宗保，兩人陣上結成親。
三月裡來月又清，關張劉備一條心，桃園結義三兄弟，勝過同胞骨肉親。
四月裡來月又清，唱出前朝行孝人，日紅家貧真無奈，割了手肉奉娘親。
五月裡來月又清，石岸出有五鼠精，五鼠變怪也作亂，撩人妻子鬧東京。
六月裡來月又清，唱出唐朝張玉英，白筆家出叫改嫁，玉英守節等夫身。
七月裡來月又清，子龍扶主赤膽心，百萬軍中抱阿斗，殺退英兵血淋身。
八月裡來月又清，唱出四姐下凡塵，離了天官有三日，凡間三年毋平安。
九月裡來月又清，漢朝出有老奸臣，孔明自有神鬼計，毋驚曹操百萬兵。
十月裡來月又清，說出前朝節義人，玉蓮守節投江死，雪梅守節過光陰。
十一月裡來月又清，唱出前朝大能人，王巢出世神鬼怕，隔山搖劍使陰兵。
十二月裡來月又清，說出前朝節孝人，龐氏三娘盡節孝，剪髮留名到如今。

註釋：

撩〔liau5〕：戲弄、捉弄、惹。

196. 白色恐怖歌 出處：N

想起義雄心毋甘，滿門血案無申冤，母女慘死無命討，白色恐怖得人驚。

白色恐怖真無修，屠殺百姓像 豬，老母幼女都 死， 想天下難尋有。
白色恐怖無天良，義雄家中三命亡，這個冤仇有報應，獨裁專制勢力強。
白色恐怖講無情，造條山歌解勸人，亂 良民會報應，早慢冤魂會來尋。
白色恐怖係陰謀，戒嚴時代得人愁，百姓有話毋敢講，打壓百姓難出頭。
獨裁時代無人情，常來恐嚇臺灣人，人民心膽都嚇壞，樣般會來有精神。
以前政府幾用騙，若係毋聽就用電，百姓打到半生死，臺灣人民毋甘願。
臺灣人民愛堅強，獨裁時代不可忘，以前長輩像牛馬，做生做死無錢長。
以前祖先苦過來，因為獨裁來管台，臺灣漸漸變民主，人民必定大發財。
老裡正學編山歌， 係姓林德富哥，內容可能無理想，拜託學者來指導。

197. 坐牢歌

出處：O

出門行路三角肩，鼻公像人牽風箱，講無三句逞拳頭，拳頭擎等做大王。
也有判官並接虎，逞勢風神大不良，出門逞个有錢勢，毋係逞錢就逞強。
途中遇到警察官，警察可比生閻王，警察捉到到法院，官法如爐無情講。
法官掀出問口供，做事犯法送落籠，籠仔內面拿來看，長無超過五尺長。
闊無超過五尺闊，內肚便所並糞缸，三餐食飯無自由，來食臭酸糜飲湯。
朝晨來配鹹豆漿，也有菜頭臭風香，寒天時節無被蓋，熱天時節無蚊帳。
也有 蜚並狗虱，咬到一身夜夜癢，可比烏仔落烏籠，樣得籠爛出外洋。
註釋：

被〔pHi1〕：棉被。

蜚〔kon1 pi1〕：會咬人的一種臭蟲。

六、雜歌類

ㄣ

編碼	歌詞	註釋	出處
1.	八月十五秋風涼，月到中秋分外光， 青年男女成雙對，花前月下賞月光。		K
2.	八十公公唱山歌，山歌緊唱毋會老， 身體健康無愁切，人人講係小阿哥。		P95
3.	八十公公龍吐珠，天上有來地下無， 人人講 年紀老，老人做出嫩功夫。		N
4.	白衫搖搖係先生，背囊揸个大羅庚， 廿四山來尋光轉，樣般無來尋這條坑。		N
5.	北埔愛來過竹東，無嫖無賭毋會鬆， 蝦蟆蛙仔無嫖賭，斷條紗線落泥空。	蛙仔〔kuai2 er5〕：青蛙。 斷條紗線落泥空：到死都沒衣服穿。	I
6.	本人戴在北埔鄉，小名小姓張運煌， 朋友上下落來料， 會割便豬肉煮清湯。		I
7.	筆尾尖尖利過刀，頭腦雖小比天高， 將在謀時不在勇，兵在精時不在多。		O

ㄨ

編碼	歌詞	註釋	出處
8.	飄洋過海萬重山，來會鄉親毋怕難， 祝你健康身體好，事業發展傳名聲。		P89. Q87

ㄩ

編碼	歌詞	註釋	出處
9.	木瓜打子連打連，三郎二夫妹旨嫌， 夫唱婦隨前生果，車載黃金好良緣。		N
10.	民謠當年真威風，交流文化正成功， 橋樑交友也歡喜，相親尋妹為世情。		P79
11.	旨有開田先做陂，旨有做事人先知， 無影無跡人愛講，何過兩人做成佢。		N
12.	無錢無銀難講話，見到人來就閃開， 落水完有天清日，花到春來慢慢開。		N
13.	無嫖無賭又無錢，緊嫖緊賭緊神仙， 千年古井毋打水，也無井水歎井欄。		N
14.	妹子生來一枝花，你旨風流汝也差， 再加四年年紀老，恁好人才變泥沙。		N

15.	妹子官使加講話，愛分先生 sem3 一擺， 明年就來生貴子，佢做爺來你做哀。		N
16.	梅花開來滿山崗，越寒越冷花越香， 梅花開來保中華，風調雨順國運昌。		P88. P91

匕

編碼	歌詞	註釋	出處
17.	福到人間卡運來，樂娛英雄齊秀才， 山歌唱出多響亮，庄民聽到心頭開。		P79

勺

編碼	歌詞	註釋	出處
18.	大樹斬忒頭還在，□柴燒忒一爐灰， 牛嫲毋會生□角，人到黃泉無回來。		I
19.	大樹崁頂出黃泉，三想四想做人難， 一人難合千人意，做人恁好人愛嫌。		N
20.	大氣旨事透阿多，激歪妹子激歪哥， 激歪阿哥還較得，侷歪阿妹大家無。	激（吉）、菊（侷）	N
21.	大湖下去到路竹，牛愛拖犁雞食穀， 赤腳嫲叉去打獵，拖鞋著襪濟食肉。		O
22.	大家朋友愛了解，毋係阿燕自家壞， 好意對你你毋知，你敢壞意來對，		O
23.	地豆結子根封根，三妻四妾養精神， 總愛天公有落水，奈怕山高池塘深。		N
24.	對面看到蓮花紅，想愛採花路難通， 等到路通花又謝，菜籃 水無採功。		P92. P93. P94. P95. Q84. Q87

去

編碼	歌詞	註釋	出處
25.	天上三奇甲戌庚，地下三奇乙丙丁， 人中三奇壬癸辛，癸見甲乙大天災。		P82
26.	天上無雲一色清，上帝榮光萬里明， 古人也有拜上帝，上帝掌權天下平。		P82
27.	天毋落水莫怨天，怪得自己耕旱田， 好田毋使天車水，好妹毋使哥加言。	天車水 [tHien1 tɕHa1 ɕui2]：水車灌溉農田。	S87
28.	有錢旨好使恁空，坐車遊覽正精工， 臺灣風景來去看，看轉頭腦正靈通。		P95
29.	聽人講話有高才，唱出山歌隨口來， 題詩作對 會答，愛妹風流等後代。		N

30.	鐵皮拿來做門門，旨驚即今山歌王， 粘米拿來打板食，阿妹食硬毋食軟。		N
-----	--------------------------------------	--	---

ㄅ

編碼	歌詞	註釋	出處
31.	年庚八十老人家，杖裡扶 來貪花， 阿哥可比菜頭樣，菜頭老來正開花。		N
32.	你今唱出 赤知，你係唱个飛行機， 無毛來割無血，半點鐘久走千里。		N
33.	男人擔頭天下發，船到灘頭水路開， 錢銀使忒錢銀在，莫作金錢當火灰。		N
34.	奈有細子毋做嬌，奈有男子毋會嫖， 一籬冇穀捨落水，十个也有九个漂。	冇穀〔pHaN3 kuk4〕：穀 之虛而不實者。	N
35.	南庄出來龍門口，毋怕黃金錢銀斗， 在生時節借你看，百年歸壽無帶走。		Q87
36.	鳥仔飛來屋角頭，鳥雀緊叫尾緊搖， 鳥仔無雙日夜叫，阿哥無雙日夜愁。		N
37.	鳥仔飛出石上企，身上穿著青金衫， 塘中無魚空作浪，冇看無吃肚中饑。		P89

ㄆ

編碼	歌詞	註釋	出處
38.	六十公公唱山歌，唱出山歌用弦和， 家庭美滿多幸福，身體健康快樂多。		P95
39.	田地都有幾千甲，面前透過對門崗， 後背有个果子園，面前有个養魚塘。		O
40.	老師實在有還忠，毋驚學生教毋通， 新弦又好又勤教，為人忠厚感情重。		L
41.	老妹戴在橫山鄉，山明水秀好地在， 庄民善良又勤儉，安居樂業萬年昌。		P95
42.	來唱山歌滿天飛，一儕走來一儕進， 又想收心做好子，狐狸愛走狗擲尾，		O
43.	連妹唔到旨會衰，歪運過了好運來， 總愛時來並運到，討得你到有合胎。	合〔kak4〕：附帶、加上。 合（隔）	N
44.	路竹下來到岡山，愛錢愛到會發癲， 賺有錢銀毋曉使，人毋兩世在陽間。		O
45.	落難一冬又一冬，無个阿妹增威風， 即今可比趙匡□，落難時節困河東。		N
46.	這山看過對門山，名師點穴妹身邊， 麼人若係做得到，後來十子九狀元。		N

47.	綠竹開花球打球，上山落水下山流， 有个金童對玉女，也有紅花對石榴。		P91. P92. P93. P94. Q87
48.	綠竹開花球打球，上山綠水下山流， 也有金童對玉女，也有紅花對石榴。		P84. Q84. S87
49.	廬山竹影幾千秋，雲鑽高峰水自流， 長江萬里漂玉帶，一輪明月滾金球。		R84

《

編碼	歌詞	註釋	出處
50.	各位朋友恁有緣，愛看風景在眼前， 臺灣有个千般景，看了轉去萬萬年。		P79
51.	各位朋友鬧連連，有緣千里來結緣， 有緣千里來相會，恰似仙女下凡間。		P89
52.	各位歌友恁熱心，山歌比賽意義深， 追溯客家古文化，永久保存客家音。		P95
53.	官清治國百姓安，交通良好路拓寬， 名勝山川風景好，勿失良機愛參觀。		O
54.	高山頂嶺種玉蘭，玉蘭香過九重山， 九重山上有女子，帶轉故鄉好作伴。		N
55.	高山頂嶺一頭榕，亞亞權權吊燈籠， 燈籠恁靚愛蠟燭，阿哥恁靚愛笑容。		P79
56.	高山頂嶺起學堂，兩邊開窗來透涼， 公子讀書望官做，小姐讀書望嫁好郎。		P84
57.	高山頂嶺起學堂，兩邊開窗來透涼， 男人讀書望官做，女人讀書望排場。		Q87
58.	高山頂嶺起學堂，兩旁種樹好遮涼， 男人讀書望官做，女人讀書望嫁郎。		Q84
59.	高山頂上起學堂，兩邊開窗好透涼， 阿哥讀書望做官，阿妹讀書望排場。		R84
60.	高山頂上起學堂，兩邊開窗好透涼， 阿哥讀書望高中，阿妹讀書望連郎。		P94
61.	哥唱山歌恁好聽，歌詞又好人又靚， 仁義蓋過三坑水，人才蓋過三條坑。		P95
62.	鼓仔言打言知音，今言講言知情， 海底讀書多深念，胸脯寫字掛在心。		N
63.	歌唱比賽唱自由，今年山歌帶風流， 風流兩字人人愛，莫怪乾隆江南遊。		P79

刁

編碼	歌詞	註釋	出處
64.	看見各位笑哈哈，毋驚子孫歸十儕， 人講多牛搭無笨，人講多子餓死爺。		O
65.	看到我兒 就愁，賽過金釧戴寒窯， 盡望上天相庇佑，庇佑金釧有出頭，		O
66.	看到寶釧心茫茫，可比利刀割斷腸， 盡望上天相庇佑，庇佑寶釧有春光，		O

厂

編碼	歌詞	註釋	出處
67.	好園好地開好花，好子好女生好家， 好禾好穀收好種，好人好事傳好話。		B
68.	好茶出在青龍山，好酒出在糯米□， 錢銀帶在哥身上，風流出在妹身邊。		O
69.	花枝軟軟透出來，人多花少分毋開， 春風緊吹花緊開，毋驚狂南北風來。		P82
70.	花有清香月有明，今夜酒香恁慰人， 醒眼來論天下事，醉眼來看世間情。		S90
71.	紅梅白梅也係梅，有錢無錢也愛來， 有錢無錢愛來料，先交人情後交財。		A
72.	黃籐恁長毋起長，萬籐細細 過崗， 冬瓜恁大好做菜，胡椒細細辣過薑。	(帶)	P82

ㄣ

編碼	歌詞	註釋	出處
73.	井肚種花花難開，花盆種花放樓台， 阿妹可比花盆樣，總愛樹身企得正。		P82
74.	今年無比前兩年，毋敢和妹說花言， 阿哥可比楊令婆，吃飽穿暖求壽年。		P94
75.	今日來到看風光，溪水流下無流上， 人人做過十七八，鹹菜做過嫩菜來。	鹹菜 [ham5 tsHoi3]: 醃 漬之酸菜。	N
76.	急水灘頭捉蝦公，時錶跌落水中心， 奈位小姐撿得到，甘願分佢做老公。		N
77.	嫁人旨使恁慌張，風流阿哥帶移轉， 三年五年醫唔好，棉花豆仔唔使斷。		N
78.	講到交情也真難，見湊旅行毋識閒， 萬年豆簽無拔忒，老藤共樣閒愛纏。	共樣 [kHiuN3 ΣoN3]: 一 樣。	B
79.	講 老來 就慌，今年吃止五十寒， 老弟可比甘蔗樣，嫩正甘來老正甜。		P95

80.	雞啼不久天會光，所有旁人說文章， 食盡幾多空殼餅，喊哥罪即麼人當。		N
81.	鑿頭斬草官當犁，人人講妹同到， 無影無跡人愛講，講到久來也會想。	鑿頭〔kiok4 tHeu5〕：鋤頭。	N

<

編碼	歌詞	註釋	出處
82.	企唔安來食唔安，料等恁好轉故鄉， 講到分群來去轉，兩對門山隔條崗。		N
83.	青春男女一枝花，人在江湖心在家， 家中父母年紀老，賺無錢銀官回家。		S87
84.	清早 床心歡喜，來去街坊看景致， 小姐生來人才好，大家看到都中意。		N
85.	琴瑟鼓樂鬧閒閒，祝福聲形大賺錢， 祝福聲形添福壽，榮華富貴萬萬年。		P89

丁

編碼	歌詞	註釋	出處
86.	小姐生來又恁靚，衫仔著來又恁紅， 主持節目又會講，明年一定喊阿紅。		L
87.	小姐生來笑邪邪，人才靚過一枝花， 誰人對得小姐到，食水當過來食茶。		N
88.	小姐生來笑呵呵，看見美容像嫦娥， 看面美容美貌好，可比英台對梁哥。		N
89.	小姐官嫁耕田郎，情願愛嫁入工廠， 半月十日來採買，奈有錢銀轉家鄉。		N
90.	小弟姓莊名文森，現在職業做水電， 開業到今十幾年，服務家鄉最為先。		P79
91.	玄聲鼓樂樂玄玄，祝福裁判大賺錢， 祝福裁判添福壽，榮華富貴萬萬年。		P87
92.	先做狐狸後做獺，免至今日採山岡， 阿公毋做做孫子，戴在山頂受風霜。		O
93.	弦仔挨來又六上，小姐實在口才靚， 即今亂言加減講，阿妹莫來傳名聲。		N
94.	象棋將帥為大哥，走遠毋得四向坐， 兵卒雖然第一小，步步高升能過河。		O
95.	新打古井圓丁丁，石頭在脣水在心， 恁好泉水會反底，恁好朋友會反心。	反底〔fan2 tai1〕：冒渾水。 反心〔fan2 sim1〕：改變心意。	A

96.	新打眠床四四方，一片睡來一片荒， 睡到三更思想起，無个小姐來商量。		N
97.	新月新日係新年，新針新線係新連， 新肝新膽係新肉，新藤新樹係新纏。		N
98.	新造桌仔四四方，紙筆墨硯在中央， 筆仔擎起亂中國，寫盡幾多好文章。		N
99.	新做烏籠養畫眉，畫眉養大飛走裡， 手扛烏籠嘍烏轉，嘍烏毋轉望心急。		P79
100.	新做烏籠養畫眉，畫眉養大飛走裡， 手拿烏籠嘍烏回，嘍烏毋轉費心機。		Q84
101.	新做烏籠養畫眉，畫眉馴馴飛走去， 手提烏籠嘍烏飛。嘍烏毋轉枉心機。		P82
102.	新做書桌四四方，文房四寶在中央， 一枝筆仔滴滴轉，寫盡幾多好文章。	滴滴轉 [tit4 tit4 tʂon2]， 形容旋轉不停的樣子。	P89. P92. S90
103.	新做花盆放樓台，春風緊吹花緊開， 總愛樹身企得正，毋驚狂風夜雨來。		P89. P90
104.	新做陂塘種苦瓜，苦瓜行藤葉些些， 恁好苦瓜畀結子，恁好阿妹畀在家。		N
105.	新做袂仔無袖衫，看到阿妹心就冷， 水浸禾苗心裡定，各人打算總下贏。	袂仔 [kap4 e5]：外套。	N
106.	新繡香包兩面紅，一面獅仔一面龍， 獅仔上山龍轉水，毋知何日再相逢。		P84. P94. P95
107.	新繡荷包兩面紅，一面獅仔一面龍， 獅仔上山龍轉水，毋知奈日正相逢。		Q84. Q87. R84
108.	新竹縣下峨眉庄，山明水秀小地方， 小姓姓葉名欽泉，各位先生愛來往。		P79
109.	想起實在真可怕，客人毋會客家話， 現在毋來趕緊學，驚怕被人來同化。	「趕緊學」或作「煞猛 教」。P95	S90. P95
110.	想愛交情趕後生，撿撿拖拖幾時成， 二十七八無雙對，轉眼就到三十零。		N
111.	寫張信仔分彭燕，樣般心肝隨時變， 電台叫人愛和好，樣般事情告法院。		O

出

編碼	歌詞	註釋	出處
112.	正月裡來梅花開，梅樹開花葉下來， 梅樹開花心裡嫩，望年望月望花開。		Q81

113.	竹頭緊老根緊蹺，阿哥緊老緊蕭條， 十字街頭算張命，張張算來發老妖。		N
114.	紙做燈籠愛糊糊，大路恁寬眾人鋪， 客家文化大家做，發展全靠鄉親扶。		N
115.	摘茶愛摘嫩茶心，皮皮摘來湊上斤， 你問摘來做麼个，摘來大家發萬金。		P94
116.	摘茶愛摘兩三皮，三日無摘老了裡， 三日無看情友面，一身骨節酸了裡。		Q84
117.	豬歌仙呀豬哥仙，出門三步有人牽， 無花來因花死，你有花來又賺錢。		F

彳

編碼	歌詞	註釋	出處
118.	池塘開有蓮花紅，想愛摘花路難通， 等到路通花又謝，菜籃擔水無採功。	「摘」或作「採」。	P92. S87
119.	春到人間百花香，夏天西瓜透心涼， 中秋明月四方照，寒冬臘梅滿山崗。		P92. P94. Q84. R84
120.	茶樹生來枝骨好，羊覓想食毋得到， 纏纏適適樹下望，口水浸濕滿片草。	纏纏適適〔tɕHan5 tɕHan5 tit4 tit4〕：徘徊。	F
121.	唱歌愛唱大大聲，飯仔好食田難耕， 秀才好做書難讀，媒人好做路難行。		A
122.	唱歌愛唱滿山趣，兩人牽手笑呵呵， 有人講 兩伙計，有人講 兩公婆。		N
123.	撐條龍船到海心，日裡吹唱夜彈琴， 人人講 風流子，自彈自唱解開心。		P89. P94. Q84. R84

尸

編碼	歌詞	註釋	出處
124.	十三四月半邊，恰似無米斷火煙， 阿妹轉去半个月，來毋慣十五日。		N
125.	十七十八無老公，褲仔脫丟吹南風， 阿妹想郎旨敢講，可比雞嫵尋雞公。		N
126.	十七十八花當開，胭脂水粉人送來， 三十七八花謝了，半斤鹽錢無奈來。	「三十七八」或作「三十四五」。O	N. O
127.	十七十八離娘身，自己睡來自己眠， 雙手打開綾羅帳，鴛鴦枕蓆睡一人。		N
128.	十字街頭鐵打鐵，也有團魚來咬鱉， 男人全部著長褲，女人來著水褲節。	水褲節〔ɕui2 fu3 tsiet4〕： 短褲。	O

129.	十指尖尖寫對聯，對聯掛在門堂前， 左邊寫有添福壽，右邊寫有萬萬年。	「萬萬年」或作「萬壽年」。P92、P95	P92. P93. P95.Q84. S90
130.	山頂有花山下香，橋下有水橋面涼， 有緣千里來相會，無情對面難商量。		P92.P94. P95
131.	山歌採茶為正經，表情無好唱開心， 有時阿妹料得飽，無情阿妹切傷心。		N
132.	山歌唱出樂洋洋，客家山歌情意長， 飲水思源思鄉工，客家民謠世界揚。		P94. P95
133.	山歌唱來如義長，唱條山歌想家鄉， 客家文化一流遠，客家山歌萬里揚。		R84
134.	山歌多來山歌多，一鑊酒娘半鑊糟， 油麻算斗無算粒，貓公算條無算毛。	鑊（鍋）	N
135.	上條崎仔樣恁長，毋得上崗來透涼， 崗頂正有涼井水，分妹食到透心涼。		P79
136.	上崎唔得半崎企，伸手來扳樹花枝， 連妹莫連半精戇，三日無暗講人知。		N
137.	上崎毋得半崎坐，手攬膝頭唱山歌， 人人講 風流子，命帶桃花無奈何。		P90. Q84. Q87
138.	上背下來九芎椰，八架眠床睡三儕， 右邊睡个人家女，自在阿哥愛奈儕。		N
139.	手指尖尖白如霜，目眉彎彎承月光， 身著羅裙多綉色，可比南海觀音娘。		N
140.	手拿石仔丟過河，阿妹山歌兩三籮， 阿妹可比風流女，唱到明年割早禾。		P79
141.	水底洗衫看水鮮，妹子連郎趕後生， 再加兩年年又老，黃秧蒔田難轉青。		N
142.	世間幾十億萬人，也有富貴也有貧， 也有忠來也有奸，無个共面共性情。		O
143.	世間人種幾十款，做事有快有慢板， 爺娘望子緊緊大，子望爺死分財產。		O
144.	世界民族來比較，客家毋係个奴族， 英國女相訪梅縣，稱讚客婦女強人。		Q84
145.	石榴開花滿樹紅，娘婆開花滿山谷， 有緣千里來相會，無緣對面不相逢。		P79
146.	石榴開在一點紅，楊桃開花滿山紅， 有緣千里來相會，無緣對面不相逢。		P84

147.	石榴開花滿山紅，蝴蝶雙雙展花叢， 誰知春雨日夜落，摧殘豔花失了容。		B
148.	身著皮衫毋透風，外表看來身份重， 相好人前莫講起，蠅 含絲在肚中。	蠅 [la5 kHia5]: 蜘蛛。	B
149.	事事順利事事成，日日進財日日新， 祝福大家多發達，年年發達年年新。		P84
150.	社會進步日日新，先敬衣裳後敬人， 毋信且看廷中酒，杯杯先敬有錢人。		P95
151.	食酒愛食狀元紅，看到大家好笑容， 有緣千里來相會，無緣對面不相識。		P79
152.	食酒就愛上高樓，花花世界解憂愁， 酒逢知己千杯少，一杯一杯引入喉。		P90
153.	深山樹仔條條長，旨知奈條做棟梁， 恁多阿妹般般好，毋知奈何 娘。		N
154.	深山大樹頭下光，一朝蒙露一朝霜， 朝朝蒙露霜雪天，想採蘭花到這往。		P79
155.	深山窩壠出黃泉，參拾陸想樣樣難， 一人難合千人意，做人恁好人愛嫌。		P84
156.	瓠仔恁老好開杓，人老孤單無落著， 鯽鯽落泥盡命鑽，尋搭貼位來好落腳。	搭 [tap4]: 處。	B
157.	善似青松惡似花，青松冷淡不如花， 見到風霜花會謝，只見青松毋見花。	「風霜」或作「霜寒」。	P93. P94
158.	實實在在講分明，千遠路頭就來尋， 風流兩事對面講，小姐思想樣般形。		N
159.	實實在在講你知，阿燕也係毋驚你， 各人有路各人去，奈何來管少年時。		O
160.	睡目愛睡乳姑下，翻來翻去有好摸， 總愛兩人有話講，死爺死哀毋贏他。		N
161.	樹頂鳥仔噉漣漣，想討 娘又無錢， 兜張凳仔同爺講，講來講去又一年。	娘 [pu1 NioN5]: 老婆。	F
162.	駛條龍船到海心，日裡吹唱夜彈琴， 四海同胞个兄弟，國泰民安慶太平。		P82

☐

編碼	歌詞	註釋	出處
163.	人講 老 又旨，輕連生勢做得贏， 阿哥可比甘蔗樣，嫩嫩甘來老裡甜。		N
164.	人生七十古來稀，建國七十正當時， 三民主義愛尊重，掛起青天白日旗。		P79

165.	日頭落山月光來，山伯來尋祝英台， 英台姻緣無山伯份，可憐山伯來發□。		P79
166.	日頭落山出月光，看見鯉魚急水上， 鯉魚毋驚頭光水，友情毋驚路頭長。		P79
167.	日頭出來紅秋秋，人人講 同妹有， 食盡幾多空殼餅，得罪幾多好朋友。		N
168.	日頭出來白浮浮，老裡無錢得人愁， 有孝子兒喊爺哀，不孝子兒講老猴。		O
169.	日頭出來在半天，阿妹洗衫在河邊， 鯉魚上灘望水急，阿妹連郎趕後生。		N
170.	日頭出來照萬里，普照溫暖日日新， 萬里長江照得到，照到中華萬年新。		P82. Q81
171.	日頭出來一點金，照見世界客家人， 翻山過海來相會，千年萬代一家親。		P95
172.	日頭一出萬里明，陽光普照萬物成， 萬里長江照得到，照到中華萬年興。		Q81
173.	日頭一出一點紅，看見客官好顧榮， 有緣千里來相會，無緣對面不相逢。		Q81
174.	恁愛食魚河邊去，也有鯽魚也有鯉， 千攔萬網打毋到，麼人吃祿註定裡。		O
175.	恁愛食魚到河邊，也有鯉魚並石斑， 阿哥就有藥漿水，水頭一洗就下灘。		O

卍

編碼	歌詞	註釋	出處
176.	自從ㄍ識到這往，樹山林林好料涼， 恁好位所無鳥竇，恁好地方無戰場。	鳥竇 [tiau1 teu3] : 鳥巢。	N
177.	自從ㄍ識起南風，毋知奈來个山村， 十字街頭算張命，算來算去死食溫。		N
178.	自從ㄍ識到這往，自己洗衫自己講， 手扳竹篙出目汁，無个阿妹好商量。		N
179.	自從毋識妹屋下，也有檳榔也有茶， 檳榔世上香玉桂，茶仔世上香桂花。		P79
180.	自從認識到這來，到處往往有花開， 到處深山有鳥雀，鴛鴦飛走鳳凰來。		P79
181.	自己愁切唔敢聲，阿妹有雙哥打單， 有錢又驚人命短，風流兩事愛少年。		N
182.	自家身上無老本，依賴世細捉毋穩， 有孝子兒喊食飯，不孝子兒講犯 tun2。	世細 : 「 Si3 se3] : 晚輩。	O

183.	自古常言說到今，一無成來百無成， 酒毋罪人人罪酒，人毋迷花花迷人。		O
------	--------------------------------------	--	---

ㄉ

編碼	歌詞	註釋	出處
184.	採花愛採夜來香，愛採牡丹並海棠， 兩樣花名平平好，毋知奈樣較清香。		P84
185.	菜頭來切蘿蔔乾，官司來打情莫斷， 十字街頭開酒店，本本來尋老交官。		N

ㄌ

編碼	歌詞	註釋	出處
186.	三兩豬肉四兩鹽，因為無菜放恁鹹， 一人難合千人意，做人恁好人愛嫌。	「一人」或作「一心」。P79	F.L.P79. P92.Q84. S87.S90
187.	三條龍船海中央，皆因風流到這方， 兩人談起斷情事，理席掛起轉回鄉。		Q81
188.	三種虫屍來冤家，蜈蚣驚蛙蛙驚蛇， 蜈蚣驚蛙來射尿，蛇驚蜈蚣剪舌嫲。	舌嫲 [sat8 ma5] : 舌頭。	O
189.	四海三山排八仙，九童五虎各一單， 二子七步和六國，滿盤十五月團圓。		P85
190.	四海三山排八仙，九龍五府各一丹， 二子七歲和六國，滿盤十五月團圓。		Q84
191.	蘇澳過了係頭城，官司莫打有較贏， 个个做官無耕田，官有行兵糧先行。		O

ㄟ

編碼	歌詞	註釋	出處
192.	一出門前就過溝，無人出心造條橋， 老弟人生路毋熟，無人引進好入頭。	「老弟」或作「老妹」；「人生」或作「人疏」。	P79.Q84. R84.S87
193.	一出門前就過溝，有人出心造條橋， 出門恁多灣滑路，有人引進好入頭。	入頭 [Nip8 tHeu5]	R84
194.	一想豬肉煮清湯，二想鴨仔煮嫩薑， 三想魚仔半煎煮，又想交情久久長。		F
195.	一連二連會多，三連四連較堵好， 可比做个平安戲，擲个擲來拖个拖。	堵好 [tu2 ho2] : 剛好。 堵 (都)	N
196.	一夜無睡到五更，聽風啼雞有啼聲， 於今芳齡十七八，爺娘官知人重輕。		N
197.	一叢桂花在深坑，日裡開紅夜開青， 係哥紅花官會謝，係哥姻緣無人爭。		N

198.	一庄過了一又往， 今出門看風光， 風光恁好小姐來介紹，小姐恁靚嫁好郎。		N
199.	一庄算 老實頭，也無賭來也無嫖， 講到朋友都毋信，看 門前貞節樓。		O
200.	一庄算 第一乖，愛 親事無恁快， 阿哥可比石壁樹，斧頭難倒鋸難拉。		O
201.	一心寫信分妹知，這係最近又興趣， 看到消息同 講， 今一定承蒙你。		N
202.	一角豆腐三个錢，看妹當頭已多年， 再加一年過多歲，將錢買路無人行。		N
203.	一樣樹木一樹皮，一樣禾苗百樣米， 一个國家一个主，辦法完全無共理。		O
204.	一朝天子一朝臣，萬里江山萬里人， 貧苦鬧市無人識，富在深山有遠親。		P79
205.	一家和氣子孫賢，口念彌陀發善緣， 田中哭活紫荊樹，富貴榮華萬萬年。		P91
206.	一山過了又一山，愛去山上路難行， 樹上鳥仔成雙對，樣般老妹單人行。	「鳥仔」或作「鳥雀」。	P92. S87. P95
207.	一山過了又一山，彎彎曲曲路難行， 行盡幾多彎曲路，過了幾多萬重山。		Q81
208.	一山過了又一山，兩山過了轉大灣， 小姐生來人才好，無打無扮也恁靚。		N
209.	一姐毋當二姐嬌，三寸金蓮四寸腰， 買轉五六七錢粉，打扮八九十分嬌。		P92. Q87
210.	刈藤細細遞過崗，筆仔尖尖寫文章， 恁好文章有官做， 女恁好有共床。	遞（帶）	P88
211.	有成愛降十二个，一半牯來一半犛， 頭剛豬來兩剛鐵，買豬正來答謝你。		F
212.	有錢難買少年時，今毋風流等幾時， 六十花甲無幾久，閻王鬪帳一生人。		N
213.	有酒有肉兄弟多，無錢無銀六親疏， 酒桌相逢滿天下，知心朋友無幾多。		O
214.	有好山歌無好聲，有好門樓無好廳， 有好禾埕無穀曬，有好陰溝無水行。		P85. S87
215.	有好山歌無好聲，有好牛牯無田耕， 有好禾埕無穀曬，有好圳溝無水行。	圳溝〔tsun3 kieu1〕：不論是灌溉用或排水用均可稱為圳溝。	P94

216.	夜合開花夜裡眠，日新開花日日新， 菖蒲開花利過劍，枇杷結子一樹金。		P84. P91
217.	夜合開花夜裡眠，日新開花日日新， 菖蒲生葉利過劍，枇杷結子一樹金。		Q84. S87
218.	遊覽小姐實在靚，口才又好人又精， 相罵言語莫受氣，上二下港有名聲。		N
219.	煙仔一包無錢買，就發脾氣打 娘， 娘怒氣離婚忒，自己做事自己當。		O
220.	楊柳青青江水平，阿哥竹東唱山歌， 東邊日出西邊雨，講係無情似有情。		P79
221.	鴉雀飛來著青衫，阿妹說話莫寡言， 轉來本庄連一个，比你較靚較後生。		N
222.	鴉雀飛來屋角頭，頭緊刑來尾緊搖， 烏仔無雙日夜哭，阿哥無雙日夜愁。	頭刑 [tHeu5 hin5]：搖頭 狀。另一義為頭暈。	N

又

編碼	歌詞	註釋	出處
223.	黃毛雞仔啼得好，阿哥婚姻拆散裡， 阿哥無錢真係難，人人如虎一般般。		N
224.	屋簷落出白成河，著个鞋來著个靴， 毋成雞生个毋成卵，屎肫抔出亂亂屙。	抔 [put4]：湧出。	N

ㄩ

編碼	歌詞	註釋	出處
225.	月到中秋分外光，月光恁亮照四方， 照盡幾多好情侶，照成幾多好鴛鴦。		B
226.	月光無火樣恁光，井肚無風樣恁涼， 阿妹今年十七八，身上無花樣恁香。	井肚 [tsiaN2 tu2]：井底。	P82. S87
227.	月光肚裡一枝花，無人得到手去拿， 阿哥可比張古老，十十帶在樹頭下。		N

ㄚ

編碼	歌詞	註釋	出處
228.	阿哥唱歌好口才，隨機應變唱得來， 盡像張帝名歌星，千變萬化有天才。		其它
229.	阿哥唱歌恁好聽，上二下港當出名， 可比余天紅歌星，到處登台有名聲。	上二下港 [ΣoN7 Zi7 ha1 koN2]：泛指各地區。	其它
230.	阿哥戴在大路下，也無檳榔也無茶， 山上茶樹正純木，樹上檳榔正開花。		Q81

231.	阿哥說話又失禮，老妹並無做生理， 若有中意討轉去，零星絕對無賣你。	零星〔laN5 saN1〕：零散。	N
232.	阿哥生來言成樣，十句說出無半項， 阿妹情事毋答應，永世言使討 娘。		N
233.	阿哥想愛你就來，雙腳跪落龍門開， 酉時葬落卯時發，先添人丁後添財。		N
234.	阿哥進坑裝蝦公，掉去金指五錢重， 無人撿得金指到，甘願分佢做老公。		O
235.	阿妹講話真有緣，聲音嘹亮透上天， 多才多藝隨口來，節目主持張小燕。		其它
236.	阿妹生來真美麗，觀音過了就係妳， 可比仙女下凡來，人才無人當得妳。		其它
237.	阿妹生來白雪雪，正身為過石榴花， 牙齒白過山東粉，人才靚過牡丹花。		P79
238.	阿妹生來笑洋洋，楊梅開花言識看， 蛇入竹筒難轉身，恁好心情也會舊。		P84
239.	阿妹生來笑嘻嘻，可比水底紅金鯉， 天羅地網打言到，麼人食祿注定裡。		N
240.	阿妹生來實在靚，相貌又好又後生， 可比十五月光夜，無个缺角奔人嫌。		N
241.	阿妹祈福感謝天，竹竿曬衫望晴天， 一年過又加一歲，無比春草年年青。		P84
242.	阿妹毋來哥也知，必定近來有生理， 小姐總愛有錢賺，睡目言驚踢爛被。		N
243.	阿妹愛轉哥留汝，留轉阿妹料一時， 也係言語想得識，也係錢銀言付你。		N
244.	阿妹戴在海中心， 今愛去水又深， 衫褲脫忒齊腰水，因為風流浸死也甘心。		N
245.	阿妹言講 唔知，專門無本做生理， 即今愛買你毋賣，甘願出庄賣便宜。		N
246.	阿妹愛來嫁耕田，半年辛苦半年閒， 一朝無糧兵馬散，增產報國正久長。		N
247.	阿妹毋好來推辭，自己愛來尋丈夫， 別人毋知 个事，莫來失去好前途。		O
248.	阿妹唱歌好口才，唱出山歌哥會回， 兩人交情莫恁緊，這次毋閒下次來。		O
249.	阿伯未識學吃煙，手舉煙筒入妹間， 阿哥吃煙妹點火，兩人實在還有緣。		P90

𠵼

編碼	歌詞	註釋	出處
250.	娘愛轉好起鳥，車得起來放得下， 初回事業正做起，成就正來合一家。		O

儿

編碼	歌詞	註釋	出處
251.	兩人分群真威風，各人準備轉家中， 阿哥轉去惜 娘， 娘轉去嫁老公。		N

儀式歌

𠵼

編碼	歌詞	註釋	出處
252.	某某生來毋成猴，白手成家買大樓， 太太福份來庇蔭，終生食使毋使愁。	毋成猴 [5 ʒaŋ5 heu5]： 不像樣。	其它
253.	某屋係座好家庭，名揚四海大家知， 子孝孫賢好福氣，全係某伯會做人。		K
254.	某伯做人一等好，隔壁鄰舍都識腦， 毋會計較又生氣，新賢好來壽年高。	識腦 [o1 no2]：讚美。	K
255.	滿堂子孫笑連連，慶祝壽星在今年， 恭祝壽星食百二，添福添壽享萬年。		其它

𠵼

編碼	歌詞	註釋	出處
256.	大家食酒笑連連，來 某人祝壽年， 祝福某人食百二，子孫滿堂妻又賢。		L
257.	到處傳來祝賀聲，愛祝某伯食百零， 福如東海千秋歲，壽比南山萬年青。		K
258.	點起燭火滿堂光，照見一對好鴛鴦， 來年必定生貴子，歷代子孫出財王。		O
259.	點起龍燭照廳堂，照見金雞對鳳凰， 夫妻恩愛到百年，世世代代出狀元。		S90

去

編碼	歌詞	註釋	出處
260.	聽 唱歌笑容容，祝賀伯母並叔公， 福如東海長流水，壽比南山萬年松。		P82

𠵼

編碼	歌詞	註釋	出處

261.	兩姓合婚鬧洋洋，鴛鴦喜服滿華堂， 唱首山歌來恭祝，雙竹透尾久久長。		B
262.	兩人真情心相連，好時好日結良緣， 親戚朋友來恭祝，天長地久到百年。		K
263.	老叔歡喜笑連連，唱條山歌祝壽年， 福如東海乾坤大，壽比南山萬萬年。		其它
264.	良時吉日入新居，新居內面樣樣新， 屋場靚來地理好，子孝孫賢發萬金。	屋場〔vuk4 tɕHoN5〕：房 子的地理環境。	K
265.	龍燭光輝照廳堂，照見金雞對鳳凰， 夫和妻順從孝道，子孫滿院福滿光。		O
266.	郎才女貌好姻緣，新郎新娘心相連， 唱條山歌來恭祝，相親相愛到百年。		P90
267.	郎才女貌好姻緣，新郎新娘心相連， 唱條山歌來恭祝，夫妻恩愛到百年。		P94

《

編碼	歌詞	註釋	出處
268.	恭祝新婚鬧連連，酒桌擺在大廳前， 兩人姻緣天注定，永結同心到百年。		B

刁

編碼	歌詞	註釋	出處
269.	看見主人笑洋洋，起座大樓高又涼， 家裡和合萬事興，賺个黃金堵棟梁。	堵〔tu5〕：儲蓄。	B
270.	看見主人喜歡歡，新做大門用電門， 蓋盡芎林幾多屋，牌樓恁靚貼磁磚。		B
271.	看見新娘笑嘻嘻，日後一定好賢妻， 單純曉得知上下，討到佢來係福氣。		K
272.	看見新娘笑洋洋，今日討个好 娘， 明年生下雙生子，兩個都係賺錢王。		K
273.	看來新娘真單純，討來一定會孝順， 祝佢年年生雙生，將來百子傳千孫。		K

厂

編碼	歌詞	註釋	出處
274.	好時好日落新居，新居帶來萬事興， 一家大小多歡樂，鄰舍和睦值千金。		K

丩

編碼	歌詞	註釋	出處
----	----	----	----

275.	今日大家喜洋洋，恭祝某府討新娘， 喜酒食來講四句，夫妻恩愛百年長。		B
276.	今日大家喜洋洋，新居落成討新娘， 迎來新娘進新屋，添丁進財富貴長。		B
277.	今日大家笑連連，來向壽星祝壽年， 祝你壽高食百二，代代子孫个个賢。		B
278.	今天某伯大生日，親戚朋友恭賀你， 祝你身體多康健，身體健康食百二。		K
279.	親戚朋友笑呵呵，今天有緣共桌坐， 大家來飲新婚酒，喜酒飲轉壽年高。		K

丁

編碼	歌詞	註釋	出處
280.	新娘嫁妝樣樣新，今日兩姓結成親， 親友轉去大發達，新娘來到發萬金。		B
281.	新娘生來恁大箍，可比特獎第一票， 一定容得一百億，榮華富貴毋使愁。		I
282.	新娘堵好高又堵好大，出來敬酒莫趨犁， 堵好高大發財福，銀票滿箱滿櫃底。	堵好〔tu2 ho2〕：剛好。 趨犁〔kiuk8 lai5〕：低頭 假裝害羞貌。	I
283.	新娘結婚喜洋洋，六親來到一禮堂， 親朋好友來祝賀，明年生男福滿堂。		L
284.	新郎新娘笑洋洋，良時吉日來拜堂， 恭祝明年生貴子，雙生貴子狀元郎。		其它
285.	新郎新娘真斯文，自由戀愛來結婚， 早生貴子名聲好，日後百子傳千孫。		其它
286.	新郎生來恁登崗，新娘生來恁大方， 前世姻緣今世結，一對鴛鴦久久長。	登崗〔ten5 koN5〕：高大。	K
287.	新起高樓樣樣新，鋁門磚牆鐵鋼筋， 山明水秀地理好，代代子孫出賢人。		B
288.	新做瓦屋真涼爽，五虎下山又開洋， 面前池塘後花園，年年買田正應當。	開洋〔kHoi1 ZioN5〕：房 子前面很開闊。	其它
289.	新做瓦屋樣樣新，五虎下山掛穿庭， 面前池塘後花園，代代一定出賢人。	掛穿庭〔kua3 tSHon1 tHin5〕：連同中間的穿 廊。	其它
290.	新做樓屋恁大間，高台望遠向西邊， 四通八達交通便，年年一定大賺錢。		I
291.	新做樓屋恁大座，可比特獎第一號， 一定容得一百億，榮華富貴毋愁無。		I

292.	新做樓屋三層連，大家各人佢有錢， 項項設來有佢好，代代子子佢有錢。		I
293.	新居落成無簡單，受盡幾多个艱難， 今天大廈來落成，日後錢銀賺毋忒。		K
294.	新居落成在今天，青龍圍到十八層， 家庭美滿財丁望，九代同堂八萬丁。		Q84
295.	新居起到幾層樓，親戚朋友來祝賀， 唱條山歌來恭祝，祝你成功賺錢多。		K
296.	新屋落成喜歡歡，五門六親來參觀， 人來越多財越旺，財丁兩旺永平安。		K
297.	新婚之日結成親，點起燭火照天庭， 望得上天多庇佑，一對鴛鴦長久情。		P90. S90
298.	喜酒食來笑哈哈，酒桌擺在布蓬下， 新娘明年做阿媽，新郎就來做阿爸。	阿媽〔al me1〕：母親。	B

尸

編碼	歌詞	註釋	出處
299.	山歌唱來鬧洋洋，喜星高照福滿堂， 男大當婚女大嫁，雙竹透尾久久長。		J

一

編碼	歌詞	註釋	出處
300.	一對新人喜洋洋，良時吉日進洞房， 夫妻雙雙來謝媒，代代子孫出賢良。		B
301.	一結夫妻月團圓，心心相印月團圓， 唱條山歌來恭祝，夫妻恩愛到百年。		N
302.	一拜祖宗在高堂，二拜乾坤福壽長， 三拜來年生貴子，榮華富貴永久長。		O

又

編碼	歌詞	註釋	出處
303.	聞名某家好名風，兩姓合婚拜祖宗， 拜得祖公心歡喜，榮華富貴蓋石□。		O

謎歌

編碼	歌詞	註釋	出處
304.	麼个生來蓬打蓬，麼个生來背裡紅， 麼个打來噹叮吊，麼个打來兩條龍。 韭菜生來蓬打蓬，紅菜生來背裡紅， 吊菜打來噹叮吊，豆仔打來兩條龍。	麼个〔mak4 kai3〕：什麼。 噹叮吊〔toN5 ten3 tiau3〕：形容果實垂吊的樣子。 麼个（麥介）、蓬（紅）	A

305.	麼个高來高過天，麼个深過海無邊， 麼个硬來硬過鐵，麼个軟來軟如棉。 人心高來高過天，字墨深過海無邊， 兄弟分家硬過鐵，公婆相好軟如棉。	公婆〔kuN1 pHo5〕：夫 妻。麼个（麥介）	A
306.	麼个打來青裡裡，麼个打來皺裡皮， 麼个打來上白粉，麼个打來口含絲。 菜瓜打來青裡裡，苦瓜打來皺裡皮， 冬瓜打來上白粉，包粟打來口含絲。	青裡裡〔tsHiaN1 li1 li1〕： 形容菜瓜外表青色。 皺裡皮〔tsiu3 li1 pHi5〕： 形容苦瓜外皮皺皺的樣 子。 包粟〔pau1 siuk4〕：玉蜀 黍。 麼个（麥介）	A
307.	麼个食草毋食莖，麼个食草掛根吞， 麼个肚裏生目珠，麼个肚裏生牙齒。 鏟仔食草毋食莖，鏟頭食草掛根吞， 燈籠肚裏生目珠，磨石肚裏生牙齒。	掛〔kua3〕：連著。 鏟頭〔kiok4 tHeu5〕：鋤 頭。	F
308.	麼个水上起高樓，麼个水上打筋斗， 麼个水上擎遮仔，麼个水上共白頭。 輪船水上起高樓，鴨仔水上打筋斗， 荷花水上擎遮仔，鴛鴦水上共白頭。	打筋斗〔ta2 kHin3 teu2〕： 低頭前滾翻。 擎（夯）	F
309.	麼个生來高過天，麼个生來海無邊， 麼个硬來硬過鐵，麼个軟來軟如綿， 人心高來高過天，文章深來海無邊， 兄弟分家硬過鐵，枕上夫妻軟如綿。		O
310.	麼个打來紅降紅，麼个打來葉下藏， 麼个皮春核裡皺，麼个皮皺肉春光， 柑仔打來紅降紅，桔仔打來葉下藏， 桃仔皮春核裡皺，荔枝皮皺肉春光。	核〔fut8〕：果實裡的核。	O
311.	麼个打來青裡裡，麼个打來皺裡皮， 麼个打來搽白粉，麼个打來口含鬚， 菜瓜打來青裡裡，苦瓜打來皺裡皮， 冬瓜打來搽白粉，包粟打來口含鬚。		O
312.	麼个開花叢打叢，麼个開葉背裡紅， 麼个打來噹叮吊，麼个打來兩條龍， 韭菜開花叢打叢，紅菜開葉背裡紅， 茄仔打來噹叮吊，豆仔打出兩條龍。		O

313.	麼个 豬毋使刀，麼个耙穀毋使籬， 麼个買雞無帶秤，麼个食飽毋使屙， 老虎 豬毋使刀，老鼠耙穀毋使籬， 狐狸買雞無帶秤，鹿蟀食飽毋使屙。	鹿蟀〔luk4 pi1〕：依附在 牛或狗等動物身上，吸取 其血維生的寄生蟲。	0
314.	麼个上山尾駝駝，麼个下山著綾羅， 麼个打出田中鼓，麼个唱出百樣歌， 雉雞上山尾駝駝，鷓鴣下山著綾羅， 蝦蟆打出田中鼓，畫眉唱出百樣歌。		0
315.	麼个毋驚風來搖，麼个造出半天橋， 麼个擔泥無腳跡，麼个起屋一條毛， 蟻仔毋驚風來搖，蜘蛛造出半天橋， 燕仔擔泥無腳跡，黃蜂起屋一條毛。		0
316.	麼个死忒滿身紅，麼个含水愛過冬， 麼个打卵出港口，麼个來占土狗窿， 蝦公死忒滿身紅，田螺含水愛過冬， 鯉嫲打卵出港口，蛙仔來占土狗窿。	蝦公〔ha5 kuN1〕：蝦子， 「公」是詞尾。	0
317.	麼个死忒殼會黃，麼个緊喊頸緊長， 麼个田邊來探孝，麼个長手來燒香， 毛蟹死忒殼會黃，蚯蚓緊喊頸緊長， 蛙仔田邊來探孝，蝦公長手來燒香。	探（淡）	0
318.	麼个圓圓在半天，麼个圓圓在河邊， 麼个圓圓街上賣，麼个圓圓在胸前， 月光圓圓在半天，水車圓圓在河邊， 鴨卵圓圓街上賣，乳姑圓圓在胸前。		0
319.	麼个生來一點紅，麼个彎彎係把弓， 麼个生來噉叮吊，麼个遮等暗濛濛， 桃仔開花一點紅，桃柁彎彎係把弓， 桃仔打出噉叮吊，桃葉遮等暗濛濛。	柁（誇）	0
320.	麼个生來一點紅，麼个彎彎係把弓， 麼个生來噉叮吊，麼个遮等暗濛濛， 日頭出來一點紅，毛眉月仔係把弓， 星仔生來噉叮吊，烏雲遮等暗濛濛，		0
321.	麼个生來一點紅，麼个彎彎係把弓， 麼个生來噉叮吊，麼个遮等暗濛濛， 胭脂打來一點紅，目眉彎彎係把弓， 乳姑生來噉叮吊，□□遮等暗濛濛。	乳姑〔nen3 ku1〕：乳房。	0

322.	麼人歎簫嘴嘟嘟，麼人手拿寶葫蘆， 麼人出世無爺者，麼人出世無丈夫， 韓相歎簫嘴嘟嘟，鐵拐手拿寶葫蘆， 鴨仔出世無爺者，觀音出世無丈夫。		O
323.	山歌對來山歌猜，唱條山歌分妹猜， 一隻蝦蟆幾多爪，五牛六馬幾多蹄， 山歌對來山歌猜，阿哥會唱妹會猜， 一隻蝦蟆十六爪，五牛六馬一零四蹄。		O
324.	山歌精來山歌精，天上雷公幾多斤， 天上雷嫲麼人女，當初麼人作媒人， 山歌精來山歌精，天上雷公三六零斤， 天上雷嫲玉帝女，大白仙君做媒人。		O
325.	山歌精來山歌精，唱條山歌妹分明， 三十六箇幾多斗，七十二兩幾多斤， 山歌精來山歌精，阿哥會唱妹分明， 三十六箇係斗八，七十二兩九半斤。		O
326.	麼个四方一坵田，無波無圳水漣漣， 也有白鶴來吃水，也有烏鴉來巡田。		P94